



5A
5171
807

Library of The Theological Seminary

PRINCETON · NEW JERSEY



PRESENTED BY
Princeton University
Library

SCC
1839
46



✓ Bible. Latin and Spanish, 1807-1816.



LA BIBLIA

VULGATA LATINA

TRADUCIDA EN ESPAÑOL,

Y ANOTADA

CONFORME AL SENTIDO DE LOS SANTOS PADRES
Y EXPOSITORES CATÓLICOS,

POR EL ILUSTRÍSIMO SEÑOR OBISPO DE SEGOVIA

DON PHELIPE SCIO DE SAN MIGUEL,
EX-PROVINCIAL DEL ÓRDEN DE LAS ESCUELAS PIAS DE
CASTILLA, Y PRECEPTOR DE NUESTRO AUGUSTO MONARCA
D. FERNANDO VII, SIENDO PRÍNCIPE DE ASTURIAS.

DEDICADA

AL REY NUESTRO SEÑOR.

TERCERA EDICION.

TOMO VI.

DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

EL LIBRO DE ESTHÉR, EL DE JOB
CON SU PARÁPHRISIS, Y LA PARTE PRIMERA
DE LOS PSALMOS.

MADRID M.DCCC.VIII.

EN LA IMPRENTA DE LA HIJA DE IBARRA.

Con privilegio exclusivo de S. M.

LA BIBLIOTHECA
MUSEI HISTORICO-NATURALIS
MUSEI HISTORICO-NATURALIS

ACCUSATIONE
IN RE...
PRO...
RE...

DE...
PRO...
RE...
RE...
RE...

Digitized by the Internet Archive
in 2015

RE...
RE...
RE...
RE...
RE...

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO DE ESTHÉR.

Esthér, llamada tambien Edissa, de la tribu de Benjamín, fué hija de Abihaíl, y sobrina de Mardochéo, el qual en sus primeros años cuidó de su educacion. Assuero Rey de Persia, habiendo repudiado á Vasthi su muger, hizo buscar por todas las provincias de su Imperio las doncellas mas hermosas, para escoger una entre ellas, y coronarla en lugar de Vasthi. Le presentáron entre otras muchas á Esthér, que habitaba en Susa con Mardochéo su tio: y el Rey enamorado de su hermosura, le puso la corona sobre la cabeza, y la declaró Reyna. Esthér en este enlace que contraxo con un Príncipe infiel, siguió como en todas las demas acciones de su vida un particular movimiento del Espíritu de Dios, que como árbitro de la Ley, puede hacer en ella las excepciones que quisiere. Tenia Assuero un privado llamado Aman, el qual indignado de que Mardochéo no le doblaba como otros la rodilla, quiso vengar este, que miraba como desprecio, no solo en la persona de Mardochéo, sino en toda la nacion de los Judíos, y obtuvo del Rey una órden para acabar con todos en un dia señalado.

Mardochéo dió aviso á la Reyna del peligro en que estaba toda la Nacion, y la hizo comprehender, que debia exponerse á todo riesgo por acudir á su socorro. Preparada Esthér con la oracion y con el ayuno, en trage de Reyna se presentó delante de Assuero, y pidióle por única gracia, que tuviese á bien de venir á comer con Amán á su quarto. El Rey condescendió con su súplica, y durante la comida le descubrió que era Judía, y le pidió justicia contra Amán, que habia jurado el exterminio de su pueblo. Assuero hizo ahorcar á Amán, y revocó el edicto pronunciado contra los Judíos, á los quales permitió que se vengasen de sus enemigos el mismo dia, que Aman tenia destinado para hacerlos perecer. Este era el 13 del mes de Adár, y en él los Judíos pasáron á cuchillo en toda la extension del reyno de Assuero á todos los que habian conspirado contra su vida. El 14 del mismo mes instituyéron la fiesta de *Purím*, ó de las suertes, en memoria de este suceso tan señalado.

Los Historiadores no están de acuerdo entre sí, acerca del tiempo en que acaeció esta historia, ni en determinar quién sea

este Rey de Persia , á quien la Escritura llama Assuero ; esto no obstante , las circunstancias que se observan en este Libro , parecen convenir á Darío hijo de Hystaspes , y no á otro. Este , de quien se habla en esta historia , es el primero que reynó desde la India hasta la Ethiopia : *Cap. I. 1. y xv. 1.* y Susa capital del reyno de Assuero , *Cap. I. 2.* fué tambien la que Darío hijo de Hystaspes renovó , adornándola de hermosos edificios , y de un insigne palacio en que guardaba sus tesoros. Lo que la Escritura dice de él , *Cap. x. 1.* que despues del año duodécimo de su reynado le fué tributaria toda la tierra , y todas las islas de la mar , no puede convenir á otro que á este Darío , que segun el testimonio de los Autores profanos ¹ sujetó las islas , y fué el primero que impuso tributos á las naciones. Y del mismo modo lo que se refiere en el *Libro III. de Esdras III.* y en Josepho ² de la grandeza del Imperio de Darío hijo de Hystaspes , y del suntuoso festin que dió á los Gobernadores de las ciento y veinte y siete provincias de su Imperio , es muy conforme á lo que aquí se dice de él en el *Cap. I. 3.* Ultimamente Assuero , como se lee en el Capítulo último de este Libro , reconoció que el Dios de Israel era el que le habia dado el Imperio á él y á sus mayores , y se lo habia conservado : todo lo qual conviene muy bien con el voto que hizo Darío hijo de Hystaspes para llegar al reyno , *III. Esdras IV. 43.* y mas perfectamente aun con el edicto que dió él mismo para la restauracion del templo de Jerusalem , como se lee en el *Lib. I. de Esdras VI. 3.* Ni debe movernos que aquí se llame *Assuero* , y en el Capítulo último v. 1. *Artaxerxes* ; porque el primero era nombre comun de todos los Reyes Medos , y el segundo de todos los de la Persia ; y Darío lo era de uno y otro reyno , y de otros muchos. Estas son las razones en que se funda la opinion mas comun , de que este Assuero fué Darío hijo de Hystaspes ; la qual aunque no dexa de tener sus dificultades , esto no obstante es la que mejor podemos seguir ; por quanto en aquellas cosas de que no podemos tener un conocimiento cierto , es razonable que no abandonemos lo que parece mas verisímil , y que está mas comunmente recibido.

Acerca del Autor de este Libro es tambien muy grande la variedad que hay de opiniones : unos fundados en los testimonios de San Epiphanio , San Agustin , y San Isidoro , creen que fué Esdras el que lo escribió ; y otros al contrario , que fué posterior á Esdras. Los Thalmudistas sienten , que fué obra de la grande Synagoga : y no falta quien lo atribuye á Joachím hijo del Sumo

1 Herodot. Lib. IV. et VII.

2 Antiq. Lib. XI. Cap. 4.

Pontífice. La sentencia mas verisímil es la de San Clemente Alexandrino ¹, que lo llama el Libro de Mardocheo; y esto puede fundarse en lo que se refiere en el Cap. ix. 20. 23. y en el xii. 4. y aun creerse tambien que tuvo en ello parte la Reyna Esthér, como expresamente se dice en el texto de los lxx. Los seis últimos Capítulos, y desde el v. 4. del x. faltan en el Hebréo. San Gerónimo *in Joël* i. et *in Isai.* lxxv. cita el *Cap. xiv. de Esthér*, aunque en la Prefacion de este Libro dice, que tuvo á las manos una copia, á la que no daba autoridad canónica, tal vez por no estar aún emendada. Esta duda dió ocasion á algunos para que sospechasen, que eran apócrifas aquellas adiciones de este Libro, diciendo que no se hallan en el texto Hebréo, ni en los Intérpretes Griegos, sino solo en la edicion Vulgata. Pero la version, que ahora tenemos, fué hecha escrupulosamente del Hebréo, y palabra por palabra por el mismo Santo Doctor ²: mas habiendo hallado en el texto Griego, y en la Vulgata Latina antigua, que habia estado ántes en uso, algunas adiciones, que no se leían en su texto Hebréo, las conservó religiosamente, y colocó como ahora se ven al fin del Libro, porque las halló, aunque con otro órden, en los Códices Griegos. Y así estas adiciones fuéron miradas y citadas en todos tiempos por los Padres Griegos y Latinos ³ como Escritura sagrada y canónica; y en virtud de ello el Santo Concilio de Trento últimamente reconoció y declaró por canónicos todos los Libros, que se solian leer en la Iglesia, y se contenian en la edicion Vulgata, con todas las partes de que constaban. Los Hebréos del mismo modo no solo reciben como inspirado de Dios el Libro de Esthér, sino que lo tienen en la mayor estima y veneracion, igualándolo á los de Moysés, y prefiriéndolo á los de sus mayores Prophetas. Lo que basta para cerrar la boca á los que llenos de temeraria arrogancia presumen despojarle de su legítima autoridad, proponiéndolo como una fábula ó tragedia representada en un theatro por actores, que arbitrariamente fuéron fingidos.

Es superfluo proponer aquí á Mardocheo y á Esthér como dos modelos de la piedad mas pura en medio de la corrupcion de la Corte, y de los mayores peligros. La sencillez noble con que está escrita esta historia obscurece todo lo que puede decir la eloqüencia de los primeros Oradores. Es el Espíritu Santo el que habla, de una manera que se insinúa en el corazon de aquellos, que no están dominados de la ambicion ó del temor. Mardocheo y Esthér triumpharon de la falsa y cruel política del Ministro Amán; y este

¹ *Stromat. Lib. 1. pág. 329.*

² *In Prefat. ad Lib. Esther.*

³ *Véase la Pref. de Vence á este Lib.*

hombre soberbio halló su ruina juntamente con la de sus cómplices por los mismos medios, que queria emplear para el exterminio de los que aborrecia. Ninguna conexi6n, ninguna necesidad puede justificar la vana complacencia, que hallan los Grandes en sí mismos, en su poder, en sus thesoros, y en las insignias de su grandeza, quando vean que una de las mas poderosas Princesas del mundo detesta y mira con horror lo que era el distintivo de su gloria, regocijándose en el Señor su Dios, y ofreciendo toda su exáltacion, sus bienes, y aun su misma vida como materia de un sacrificio muy digno; quando se trataba de exponerlos por su religion y por su pueblo.

Los Santos Padres con San Gerónimo ¹ reconocen en la santa Reyna Esthér una hermosísima imágen de la Iglesia, al principio desconocida, y como un pequeño arroyo, que creciendo despues en un caudaloso rio, riega y fecunda toda la tierra; á quien las mismas persecuciones hacen resaltar mas y mas á la vista de todos sus dotes y virtudes. Con esto el Divino Esposo, repudiada la orgullosa Synagoga representada en Vasthi, la ensalza y llena de triumphos con la muerte del cruel Amán, y de todos los tyranos que vanamente intentáron oprimirla.

I *Epist. ad Paulin.*

EL LIBRO DE ESTHÉR.

CAPÍTULO I.

Assuero, para hacer alarde de su grandeza, da un espléndido banquete: la Reyna Vasthi, rehusando asistir á él, es repudiada por el Rey; y se promulga un edicto para que las mugeres honren á sus maridos.

1 *In diebus Assueri, qui regnavit ab India usque Æthiopianam super centum viginti septem provincias:*

2 *Quando sedit in solio regni sui, Susan civitas regni ejus exordium fuit.*

3 *Tertio igitur anno imperii sui fecit grande convivium cunctis principibus, et pueris suis, fortissimis Persarum, et Medorum inclytis, et præfectis provinciarum coràm se,*

4 *Ut ostenderet divitias gloriæ regni sui, ac magnitudinem, atque jactantiam potentie suæ, multo tempore, cen-*

1 **E**n los días de Assuero ¹, que reynó desde la India hasta Ethiopia ² sobre ciento y veinte y siete provincias:

2 Quando se sentó sobre el throno de su reyno, fué Susán ³ la ciudad capital de su reyno.

3 En el año tercero pues de su imperio hizo un grande convite á todos los Príncipes, y á sus Oficiales, los mas valerosos de los Persas, é ilustres de los Medos, y á los Gobernadores de las provincias delante de él ⁴,

4 Para mostrar ⁵ las riquezas de la gloria de su reyno, y la grandeza, y fasto de su poder, por espacio de mucho tiempo, es

1 Los LXX. leen de *Artaxerxes*. Véase la advertencia que precede.

2 Aquella era el término de su imperio por el Oriente, y esta lo era por el Occidente.

3 Que estaba situada sobre el rio Choaspes ó Euldo, en un sitio muy a menudo. *ATHENÆ. Lib. XII. EUSTACH. in Dionys. de Situ orbis. HESYCH. in verb. Κοβρινορ.* Darlo hijo de Hystaspes la reedificó, adornándola de magníficos edificios y palacios, y la hizo su Corte. *ÆLIAN. de Animal. Lib. XIII. Cap. 18. et 59.*

4 Asistiendo él mismo.

5 Si Assuero habiendo recogido inmensos thesoros, y queriendo dar una prueba señalada de su amor paternal ácia sus pueblos, hubiera hecho repartir crecidas

sumas entre los mas miserables, ó hubiera perdonado por muchos años una parte considerable de los tributos, que se le acostumbraban pagar; registraríamos en esta accion una grandeza de alma, que excedería todos los elogios, y uno de los bellos exemplos que se pudieran proponer á los Soberanos. Mas todos estos gastos enormes, que no tenían otro fundamento en su ánimo, que una ridícula vanidad y jactancia, mirados con los ojos de la recta razon, y comparados con lo que ésta nos dicta acerca de las obligaciones de un Rey, y de las reglas de un sabio gobierno, solamente son acreedores á que los miremos como una disipacion intolerable, digna del mayor desprecio.

tum videlicet et octoginta diebus.

5 *Cumque implerentur dies convivii, invitavit omnem populum, qui inventus est in Susan, à maximo usque ad minimum: et jussit septem diebus convivium preparari in vestibulo horti, et nemoris, quod regio cultu; et manu constitum erat.*

6 *Et pendebant ex omni parte tentoria aërii coloris, et carbasini, ac hyacinthini, sustentata funibus byssinis, atque purpureis, qui eburneis circulis inserti erant, et columnis marmoreis fulciebantur. Lectuli quoque aurei et argentei, super pavementum smaragdino et pario stratum lapide, dispositi erant: quod mirâ varietate pictura decorabat.*

7 *Bibebant autem qui invitati erant, aureis poculis, et aliis atque aliis vasis cibi in-*

á saber, de ciento y ochenta días.

5 Y quando se cumplian los días del convite, convidó á todo el pueblo, que se halló en Susán, desde el mayor hasta el menor: y mandó, que por siete días ¹ se aparejase el convite en el patio del huerto, y del bosque, que estaba plantado de mano, y con magnificencia Real.

6 Y pendian por todas partes pabellones de color celeste, y blanco ², y de jacintho, sostenidos de cordones de finísimo lino, y de púrpura, que pasaban por anillos ³ de marfil, y se sostenian en columnas de mármol. Habia tambien dispuestos lechos de oro y de plata, sobre el pavimento solado de piedra de color de esmeralda ⁴, y de mármol de Paros ⁵: escaqueado con variedad admirable de figuras ⁶.

7 Y los convidados bebian en vasos de oro, y las viandas se servian en baxilla ⁷ siempre

I Que comunmente se cree haber sido los últimos de los ciento y ochenta. En el bosque plantado por mano del Rey; pues los Reyes de Persia no tenian por cosa indigna de sus personas el divertirse en plantar y cultivar por sus manos hermosos y magníficos jardines, en que generalmente ponian sus delicias todos los Persas. Véase lo que dicen XENOPHONTE *Lib. v.* y CICERON de *Senectute*.

2 **FERRAR.** Blanco, verde, y cárdeno. En el Hebreo se lee כרס, que solo se halla en este lugar, y es de significacion muy dudosa. Así unos lo interpretan verde, fundados en que el ápico es llamado por los Arabes *carphs*: y otros siguiendo á S. Gerónimo, lo entienden de una tela de lino finísimo, como la *batista de Olanda*, ó *cambray*, la que se inventó y usó primero en España, como observó PLINIO *Lib. xix. Cap. i.*

3 **MS. 3. Rodajas.** En el Hebréo: *En*

sortijas de plata. Habia lechos de plata, no para dormir, sino para comer recostados sobre ellos, como acostumbraban los Persas: la qual costumbre pasó despues á los Griegos y á los Romanos.

4 El Hebreo כחט, que parece era una especie de piedra muy dura y transparente, semejante al cristal de roca. Algunos trasladan *pórfido*.

5 Muy blanco y precioso, como el de Paros. Los nombres Hebreos de estas piedras son de significacion muy incierta.

6 Aun entre los Romanos se usaban pavimentos formados á lo mosayco, de mármoles raros y de piedras preciosas, y tambien de pequeños ladrillos de tierra muy fina, y de varios colores y figuras, de que aun se conservan fragmentos.

7 A la letra: *Vasos*, platos, trincheros, y demas baxilla del servicio de la mesa.

ferebantur. Vinum quoque, ut magnificentiâ regiâ dignum erat abundans, et præcipuum ponebatur.

8 *Nec erat qui nolentes cogeret ad bibendum, sed sicut rex statuerat, præponens mensis singulos de principibus suis, ut sumeret unusquisque quod vellet.*

9 *Vasthi quoque regina fecit convivium feminarum in palatio, ubi rex Assuerus manere consueverat.*

10 *Itaque die septimo, cum rex esset hilarior, et post nimiam potationem incaluisset merito, præcepit Maumam, et Bazatha, et Harbona, et Bagatha, et Abgatha, et Zethar, et Charchas, septem eunuchis, qui in conspectu ejus ministrabant,*

11 *Ut introducerent reginam Vasthi coram rege, posito super caput ejus diademate, ut ostenderet cunctis populis et principibus pulchritudinem illius: erat enim pulchra valde.*

12 *Quæ renuit, et ad regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, venire contempsit. Unde iratus rex, et*

1 Entre los antiguos en los banquetes habia uno que presidia á el, y se llamaba el Rey del festin. Los convidados tenian obligacion de obedecerle, y de beber todas las veces que lo ordenaba: lo qual solia traer un gran desórden. Assuero en el festin que dió á sus vasallos, quiso dexarlos en entera libertad, y para impedir la confusión y el desarrelo, hizo que presidiase á cada mesa uno de los Señores, ó principales de su Corte.

2 Esto que rehusó la Reyna Vasthi es-

diferente. Se servia asímismo vino abundante, y excelente, como correspondia á la magnificencia de un Rey.

8 Y no habia quien forzase á beber á los que no querian, sino como el Rey lo habia ordenado, haciendo que uno de sus Grandes presidiese á cada mesa, para que cada uno tomase lo que gustase ¹.

9 La Reyna Vasthi hizo tambien un convite á las mugeres en el palacio, en donde solia residir el Rey Assuero.

10 Y el dia séptimo, estando el Rey mas alegre, y por el demasiado beber recalentado del vino, mandó á Maumám, y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethár, y Charchas, siete eunuchos, que servian en su presencia,

11 Que hiciesen entrar á la presencia del Rey á la Reyna Vasthi con la corona puesta sobre su cabeza, para hacer ver su hermosura á todos los pueblos y á los Grandes: porque era muy hermosa.

12 La qual lo rehusó, y con toda la órden del Rey, que le habia enviado por los eunuchos, no quiso ir ². Por lo que indig-

taba fundado en la ley del pais, que no permitia á las mugeres de honor dexarse ver de los extraños. Creyó por otra parte, que no correspondia, ni á su dignidad ni á su modestia presentarse para servir de espectáculo á una tan crecida multitud de convidados, particularmente al fin del banquete, quando el vino podia haber hecho su efecto en la mayor parte de ellos. La Escritura no obstante parece que nos da á entender, que mostró poco respeto á las órdenes del Rey.

nimio furore succensus,

13 *Interrogavit sapientes, qui ex more regio semper ei aderant, et illorum faciebat cuncta consilio, scientium leges, ac jura majorum:*

14 *(Erant autem primi et proximi, Charsena, et Sethar, et Admatha, et Tharsis, et Mares, et Marsana, et Mamuchan, septem duces Persarum, atque Medorum, qui videbant faciem regis, et primi post eum residere soliti erant)*

15 *Cui sententiæ Vasthi regina subjaceret, quæ Assueri regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, facere nolisset.*

16 *Responditque Mamuchan, audiente rege, atque principibus: Non solum regem læsit regina Vasthi, sed et omnes populos, et principes, qui sunt in cunctis provinciis regis Assueri.*

17 *Egredietur enim sermo reginæ ad omnes mulieres, ut contemnant viros suos, et dicant: Rex Assuerus jussit ut regina Vasthi intraret ad eum, et illa noluit:*

18 *Atque hoc exemplo*

I Estos eran astrólogos y magos, los quales por reglas de la vana Astrologia, arte muy usado entre aquellos pueblos, hacian profesion de decir en que ocasion ó coyuntura se debia comenzar cada empresa: ó eran personas de grande experiencia y conocimiento de los tiempos pasados é historia de la nacion, y que podian dar consejo en los casos que ocurrían. Vease I.

nado el Rey, y encendido en grande cólera,

13 Preguntó á los sabios, que le asistian siempre segun uso de los Reyes, y por su consejo lo hacia todo, por quanto sabian las leyes, y los derechos de los mayores¹:

14 (Y los principales y mas cercanos eran Charsena, y Sethár, y Admatha, y Tharsis, y Mares, y Marsana, y Mamuchan, siete Príncipes de Persia, y de Media, que veían² la cara del Rey, y que solian tener asiento los primeros despues de él)

15 A qué pena estaba sujeta la Reyna Vasthi, por no haber querido cumplir la órden del Rey Assuero, que le habia enviado por los eunuchos.

16 Y respondió Mamuchán, oyéndolo el Rey, y los Grandes: La Reyna Vasthi no ha ofendido³ solamente al Rey, sino tambien á todos los pueblos, y Príncipes, que hay en todas las provincias del Rey Assuero.

17 Porque lo que ha hecho la Reyna, llegará á noticia de todas las mugeres, para que tengan en poco á sus maridos, y digan: El Rey Assuero mandó, que se presentase á él la Reyna Vasthi, y ella no quiso.

18 Y con este exemplar to-

Paral. XII. 32. ISAI. III. 2.

2 Que eran sus Consejeros ordinarios, y tenian entrada libre al Rey en todo tiempo: lo qual no se permitia á otros en la Persia.

3 MS. 8. *Afontó.* Un delito público con el que ha ofendido á todos: al Rey por su desobediencia y falta de respeto, á los otros por el mal exemplo.

omnes principum conjuges Persarum atque Medorum, parvipendent imperia maritorum: unde regis justa est indignatio.

19 *Si tibi placet, egredietur edictum à facie tua, et scribatur juxtà legem Persarum atque Medorum, quam præteriri illicitum est, ut nequaquam ultra Vasthi ingrediatur ad regem, sed regnum illius, altera, quæ melior est illâ, accipiat.*

20 *Et hoc in omne (quod latissimum est) provinciarum tuarum divulgetur imperium, et cunctæ uxores tam majorum, quàm minorum, deferant maritis suis honorem.*

21 *Placuit consilium ejus regi, et principibus: fecitque rex juxta consilium Mamuchan,*

22 *Et misit epistolas ad universas provincias regni sui, ut quæque gens audire et legere poterat, diversis linguis et litteris, esse viros principes ac majores in domibus suis: et hoc per cunctos populos divulgari.*

1 Estas leyes se hacian con ciertas solemnidades, y con el consentimiento de sus Grandes y Consejeros; y no podian revocarse ni aun por el mismo Rey. En la historia de DANIEL IV. se puede ver un exemplo semejante.

2 Este suele ser el fin y postre ordinario de los grandes festines, en donde no reynan la piedad y la modestia. Se vé repudiada una Reyna al remate de un tan

das las mugeres de los Príncipes Persianos y Medos tendrán en poco los mandamientos de los maridos: por lo qual es justa la indignacion del Rey.

19 Si lo tienes á bien, salga un edicto de tu presencia, y escríbase segun la ley de los Persas y de los Medos, la qual no es lícito traspasar ¹: que la Reyna Vasthi no vuelva á entrar ya mas á la presencia del Rey, sino que reciba su reyno otra, que sea mejor que ella.

20 Y esto sea publicado por todas las provincias de tu imperio (que es muy dilatado) y todas las mugeres tanto de grandes, como de pequeños darán honra á sus maridos.

21 Pareció bien al Rey, y á los Grandes el consejo de éste: y lo hizo el Rey conforme al consejo de Mamuchán ²,

22 Y envió cartas á todas las provincias de su reyno en diversas lenguas y caractéres, segun cada nacion lo podia entender y leer, que los maridos eran los dueños y los superiores en sus casas: y que esto se publicase por todos los pueblos.

célebre banquete, por una cosa que debia haberle grangeado mayor cariño y veneracion de su marido. Se vió tambien algunos siglos despues, que en otro igual festin la cabeza del hombre mas santo fué el precio de la danza y desenvoltura de una muchacha. Los regocijos profanos, y las disoluciones del siglo son el origen de muchas desgracias, y se terminan frecuentemente con sucesos los mas trágicos.

CAPÍTULO II.

Esthér sobrina de Mardocheo, es presentada á Assuero, y declarada Reyna en lugar de Vasthi; y se celebran las bodas con un magnífico banquete, y con varios donativos. Estando Mardocheo á la puerta del palacio, descubre la conversacion de los eunuchos, que conspiraban contra la vida del Rey.

1 *His ita gestis, postquam regis Assueri indignatio deferbuerat, recordatus est Vasthi, et quæ fecisset, vel quæ passa esset:*

2 *Dixeruntque pueri regis, ac ministri ejus: Quærantur regi puellæ virgines ac speciosæ,*

3 *Et mittantur qui considerent per universas provincias puellas speciosas et virgines: et adducant eas ad civitatem Susan, et tradant eas in domum feminarum sub manu Egei eunuchi, qui est præpositus et custos mulierum regiarum: et accipiant mundum muliebrem, et cetera ad usus necessaria.*

1 Luego que Assuero volvió en sí, comenzó á reconocer lo que habia hecho en el calor del vino y de la ira, y la ligereza con que habia repudiado y apartado de su lado á una Princesa tan honesta; y comparando la pequeñez de su falta con el rigor excesivo del decreto pronunciado contra ella, se arrepintió y mostró sentimiento de lo que habia executado. Mas como el edicto era irrevocable, sus Cortesanos no pensaron en otra cosa que en substituir á Vasthi otra Reyna, que con su belleza y gracia borrara del espíritu del Rey toda la idea que tenia de la Princesa. Tales eran las miras políticas de los Cortesanos: mas estas mismas disposiciones fueron los medios de que se sirvió la Divina Providencia

1 Pasadas así estas cosas, luego que perdió su hervor la ira del Rey Assuero, acordóse de Vasthi, y de lo que habia hecho, y de lo que habia padecido:

2 Y dixéron los criados del Rey, y sus Ministros: Búsquense para el Rey muchachas doncellas y hermosas,

3 Y envíense por todas las provincias personas que vean muchachas hermosas, y vírgenes: y las traygan á la ciudad de Susán, y las pongan en la casa de las mugeres² en poder del eunucho Egéo, que está encargado de la custodia de las mugeres del Rey: y reciban los atavíos mugeriles, y lo demas que hubieren menester.

para ensalzar á la virtuosa Esthér, y para librar á su pueblo del exterminio que le amenazaba.

2 Habia dos habitaciones ó palacios separados: uno para las vírgenes, y otro para las concubinas del Rey: cada uno tenia un eunucho por Gobernador ó Prefecto, v. 14. Esto que aconsejan aquí á Assuero, parece que está todavía en uso en la Persia. Los Reyes tienen un palacio, que llaman *Harám*, que es como el serrallo en Turquía, á donde no entran sino las que son vírgenes; y quando se adquiere la noticia de que en toda la extension de su Imperio hay alguna de extraordinaria belleza, la piden para el *Harám*, á cuyo destino ninguna jamas se niega.

4 *Et quæcumque inter omnes oculis regis placuerit, ipsa regnet pro Vasthi. Placuit sermo regi: et ita, ut suggesserant, jussit fieri.*

5 *Erat vir Judæus in Susa civitate, vocabulo Mardocheus^a, filius Jaïr, filii Semei, filii Cis, de stirpe Jemini,*

6 *Qui^b translatus fuerat de Jerusalem eo tempore, quo Jechoniam regem Juda Nabuchodonosor rex Babylonis translulerat,*

7 *Qui fuit nutritius filie fratris sui Edissæ, quæ altero nomine vocabatur Esther: et utrumque parentem amiserat: pulchra nimis, et decorâ facie. Mortuisque patre ejus ac matre, Mardocheus sibi eam adoptavit in filiam.*

8 *Cumque percrebuisset regis imperium, et juxta mandatum illius multæ pulchræ virgines adducerentur Susa, et Egeo traderentur eunucho; Esther quoque inter ceteras puellas ei tradita est, ut servaretur in*

4 Y aquella, que entre todas agradare á los ojos del Rey, esa reyne en lugar de Vasthi. Pareció bien al Rey la proposición: y mandó que se hiciese, como se lo habian sugerido.

5 Habia un varon Judío en la ciudad de Susán, llamado Mardocheó, hijo de Jaír, hijo de Semei, hijo de Cis, del linage de Jémini¹,

6 Que habia sido trasladado de Jerusalém en aquel tiempo, en que Nabuchôdonosór Rey de Babylonia habia transportado á Jechonías² Rey de Judá,

7 Este habia criado á Edissa³ hija de un hermano suyo⁴, la qual por otro nombre se llamaba Esthér, y habia perdido á sus padres: era en extremo hermosa, y de lindo rostro. Y habiendo muerto su padre y su madre, Mardocheó se la adoptó por hija.

8 Y luego que se extendió la órden del Rey, y conforme á su mandamiento fuesen conducidas á Susán muchas vírgenes hermosas, y puestas en poder del eunucho Egéo; le fué tambien entregada Esthér entre las otras doncellas, para que fuese guar-

¹ De la tribu de Benjamin.

² O Joachin. iv. Reg. xxiv. 6. 15. Siendo Assuero el mismo que Darío hijo de Hystaspes, es necesario suponer, que Mardocheó fué llevado cautivo de Jerusalem en edad muy tierna. Porque desde la translacion de Jechonías hasta el año tercero de Darío se cuentan ochenta años. Y así resulta que Mardocheó tenia ya por lo ménos ochenta y dos ú ochenta y tres años; y aunque parece una edad algo avanzada para un hombre que va á verse á la fren-

te de los negocios de una Monarquía tan dilatada; esto no obstante no es sin exemplo, que haya en esta edad salud muy bastante, y firmeza de cabeza para sostener el peso del gobierno de un Estado.

³ Edissa no se lee en el Griego.

⁴ Este en el v. 15. se llama Abihail, que fué hermano de Mardocheó, y los dos sin duda fuéron hijos de Jabir. En el Hebreo y en el Griego se dice, que fué hija de su tío paterno, y en el Griego se le nombra Aminadáb.

numero feminarum.

9 *Quæ placuit ei, et invenit gratiam in conspectu illius. Et præcepit eunucho, ut acceleraret mundum muliebrem, et traderet ei partes suas, et septem puellas speciosissimas de domo regis, et tam ipsam, quàm pedisequas ejus ornaret atque excoleret.*

10 *Quæ noluit indicare ei populum et patriam suam: Mardocheus enim præceperat ei, ut de hac re omnino reticeret:*

11 *Qui deambulabat quotidie ante vestibulum domus, in qua electæ virgines servabantur, curam agens salutis Esther, et scire volens quid ei accideret.*

12 *Cùm autem venisset tempus singularum per ordinem puellarum, ut intrarent ad regem, expletis omnibus, quæ ad cultum muliebrem pertinebant, mensis duodecimus vertebatur: ita dumtaxat, ut sex mensibus oleo ungerentur myrrhino, et aliis sex quibusdam pigmentis et aromatis uterentur.*

13 *Ingredientesque ad re-*

dada en el número de las mugeres.

9 Ella le agradó ¹, y halló gracia en sus ojos. Y mandó á un eunucho ², que apresurase los atavíos mugeriles, y le diese lo que le pertenecía, y siete doncellas de las de mejor parecer de la casa del Rey, y que atendiese al adorno y buen trato ³, así de ella como de sus criadas.

10 Ella no quiso descubrirle su pueblo ni patria ⁴: porque Mardocheo le habia mandado, que no declarase nada de esto:

11 El qual cada dia se paseaba delante del patio de la casa, en donde eran guardadas las vírgenes escogidas, cuidadoso de la salud de Esthér, y deseando saber lo que le sucederia.

12 Y quando llegó el tiempo, en que cada una de las doncellas ⁵ por su órden debia ser presentada al Rey, concluidas todas las cosas, que correspondian á su adorno mugeril, iba ya corriendo el mes duodécimo: por quanto por seis meses se ungian con óleo de myrrha, y por otros seis usaban de ciertos afeytes y aromas ⁶.

13 Y quando habian de en-

mente que no harian tanto aprecio de ella, si se llegaba á saber su origen y su religion.

5 La polygamia estaba en uso entre los Persas. Entre las mugeres del Rey habia una á quien tomaba por muger con grande solemnidad. Era la primera de todas, y tenia el titulo, distintivos y honores de Reyna. Las otras eran solo concubinas, y se desposaban sin otra ceremonia, que sola la cohabitacion con el Rey, como se dice en el v. 14.

6 MS. 8. *E letuarios.*

1 A Egéo.

2 Egéo mandó á otro eunucho.

3 Este sentido se toma del Hebreo donde se dice: *T la pasó con sus doncellas á lo mejor de la casa de las mugeres*, dándole la vivienda mas acomodada, y haciendo que nada le faltase.

4 Ni tampoco se lo preguntó. Es verisimil, que habiendo nacido y criádose en Susán, la tuviesen por Susiana. Como los Judíos eran aborrecidos y despreciados por la singularidad de su culto y de sus leyes, Mardocheo le encargó que callase esta circunstancia, temiendo prudente-

gem, quidquid postulassent ad ornatum pertinens, accipiebant, et ut eis placuerat, compositæ de triclinio feminarum ad regis cubiculum transibant.

14 *Et quæ intraverat vespere, egrediebatur manè, atque inde in secundas ædes deducebatur, quæ sub manu Susagazi eunuchi erant, qui concubinis regis præsidebat: nec habebat potestatem ad regem ultra redeundi, nisi voluisset rex, et eam venire jussisset ex nomine.*

15 *Evoluto autem tempore per ordinem, instabat dies, quo Esther filia Abihail fratris Mardochei, quam sibi adoptaverat in filiam, deberet intrare ad regem. Quæ non quæsit muliebrem cultum, sed quæcumque voluit Egeus eunuchus custos virginum, hæc ei ad ornatum dedit. Erat enim formosa valde, et incredibili pulchritudine, omnium oculis gratiosa et amabilis videbatur.*

16 *Ducta est itaque ad cubiculum regis Assueri mense decimo, qui vocatur Tebeth, septimo anno regni ejus.*

17 *Et adamavit eam rex plus quam omnes mulieres, habuitque gratiam et misericordiam coram eo super omnes mulieres, et posuit diadema regni*

trar al Rey, les daban todo quanto pedian conveniente á su adorno; y ataviándose á su gusto, desde la habitacion de las mugeres pasaban á la cámara del Rey.

14 Y la que habia entrado por la tarde, salia por la mañana, y de allí era conducida á otra segunda habitacion, que estaba al cuidado del eunucho Susagazi, que tenia el gobierno de las concubinas del Rey: y no podia volver mas al Rey, si el Rey no la deseaba, y por su nombre la mandaba venir.

15 Pasado pues un cierto tiempo, estaba ya cercano el dia, en que debia entrar al Rey Esthé^r hija de Abihail¹ hermano de Mardocheo, que se la habia adoptado por hija. La qual no pidió adorno mugeril², sino que el eunucho Egéo, que tenia á su cuidado las doncellas, le dió lo que él quiso para que se adornase. Porque era hermosa en extremo, y de increíble belleza, y parecia á los ojos de todos graciosa y amable.

16 Fué pues conducida á la cámara del Rey Assuero el mes décimo, llamado Tebéth³, el año séptimo de su reynado.

17 Y el Rey la amó mas que á todas las otras mugeres, y halló gracia y favor delante de él mas que todas las mugeres, y puso sobre su cabeza la corona Real,

1 El Hebreo: *tio paterno*: y en el Griego se lee: *de Aminadáb, hermano del padre de Mardocheo.*

2 MS. 8. *Para su adobio.* Lo que daba

á entender quán agena estaba de estas cosas por su modestia y piedad.

3 Que era la Luna de Diciembre, y en el cómputo de los Judios el mes décimo.

in capite ejus , fecitque eam regnare in loco Vasthi.

18 *Et jussit convivium præparari permagnificum cunctis principibus , et servis suis , pro conjunctione , et nuptiis Esther. Et dedit requiem universis provinciis , ac dona largitus est juxtâ magnificentiam principalem.*

19 *Cumque secundò quærentur virgines , et congregarentur , Mardocheus manebat ad januam regis:*

20 *Necdum prodiderat Esther patriam , et populum suum , juxtâ mandatum ejus. Quidquid enim ille præcipiebat , observabat Esther: et ita cuncta faciebat , ut eo tempore solita erat , quo eam parvulam nutriebat.*

21 *Eo igitur tempore , quo Mardocheus ad regis januam*

1 MS. 8. *Dió afoxamientos.* Perdonando algunos tributos y contribuciones en prueba de su gozo extraordinario.

2 Esta diligencia, que se dice haber sido hecha en busca de doncellas por todo el Imperio, se llama *segunda*, con relacion á la primera, executada ántes de las bodas de la Reyna Vasthi; y la Escritura la repite aquí de nuevo, para que pueda entenderse el modo con que pudo ser descubierta por Mardocheo la conspiracion, que va á referir de los dos eunuchos contra la vida del Rey Assuero. La principal causa del odio implacable que Amán concibió contra él, *Cap. xii. 6.* fué, que los eunuchos eran íntimos amigos suyos, y tenían concertado con él de quitar la vida á Assuero, para pasar la corona á sus sienes. De aquí depende todo este gran suceso, que tiene por objeto la libertad de los Judios, y es la materia de este Libro.

3 Su nacion.

4 Esthér, pequeña y humilde en sus

y la hizo Reyna en lugar de Vasthi.

18 Y mandó que se aparejase un convite muy magnífico para todos los Grandes, y para sus criados, con motivo del matrimonio, y de las bodas de Esthér. Y concedió alivio ¹ á todas las provincias, é hizo donativos con magnificencia propia de un Príncipe.

19 Y miéntras que la segunda vez se buscaban vírgenes ², y se juntaban en un lugar, Mardocheo se estaba á la puerta del Rey:

20 Esthér, conforme á su mandamiento, no habia todavía descubierto su patria, ni su pueblo ³. Porque Esthér observaba puntualmente quanto él le mandaba: y todo lo hacia del mismo modo que acostumbraba hacerlo, quando siendo pequeña la criaba ⁴.

21 En aquel tiempo ⁵ pues, en que Mardocheo estaba á la

ojos, viéndose elevada á la mas alta gloria, creyó que entónces le era mas necesario escuchar las advertencias de un hombre tan prudente, tan piadoso y sabio como era su tio; y se tenia por muy dichosa de poder entónces hacer lo mismo que habia executado todo el tiempo de su crianza. ¡Que exemplo este para muchos Grandes, que tienen á menos valer el someterse á la luz de los inferiores, y miran su elevacion como inaccesible á los avisos de los sabios!

5 El tiempo de que habla aquí la Escritura, no es precisamente aquel en que se buscaban para el Rey doncellas jóvenes de todas las provincias de su Imperio; sino que acabada esta diligencia, y efectuado ya el matrimonio de Esthér, Mardocheo continuaba como ántes asistiendo á la puerta del Rey, ó porque tenia allí algun empleo, ó por no quererse apartar lejos de Esthér, para acudirle pronto con sus consejos en todo lo que le pudiese ocurrir.

morabatur, irati sunt Bagathan, et Thares duo eunuchi regis, qui janitores erant, et in primo palatii limine præsidentibus: volueruntque insurgere in regem, et occidere eum.

22 *Quod Mardocheum non latuit, statimque nuntiavit reginae Esther: et illa regi, ex nomine Mardochei, qui ad se rem detulerat.*

23 *Quæsitum est, et inventum: et appensus est uterque eorum in patibulo. Mandatumque est historiis, et annalibus traditum coram rege.*

I Estos eunuchos segun los LXX. eran Capitanes de la guardia del Rey, los que conspiraban á darle la muerte. Véase arriba la nota al v. 19. El motivo de sus quejas y descontento era, segun los mismos LXX. la envidia y odio, que habian concebido contra la elevacion de Mardocheo, que como veremos en otro lugar, era ya mirado en la casa del Rey como uno de los principales de la Corte.

puerta del Rey, se enojáron Bagathán y Tharés dos eunuchos del Rey, que eran porteros, y presidian en la primera entrada del Palacio¹: é intentáron levantarse contra el Rey, y matarlo.

22 Lo qual no se ocultó² á Mardocheo, é inmediatamente dió de ello parte á la Reyna Esther: y ella al Rey, en nombre de Mardocheo, que le habia dado aviso del suceso.

23 Se hizo de ello informacion, y se averiguó: y ámbos á dos fuéron colgados en un patibulo. Y fué registrado en las historias, y puesto en los anales delante del Rey³.

2 JOSEPHO *Antiq. Lib. xi. Cap. 6.* dice, que le dió el aviso de esta conspiracion un Judío llamado *Bárnabas*, que era criado de uno de los eunuchos.

3 Porque los Reyes tenian siempre á la mano Secretarios que escribian las historias, y registraban en los anales los principales sucesos de sus Reynados. Otros: por orden del Rey.

CAPÍTULO III.

Amán á quien el Rey habia ensalzado, se llena de indignacion, porque solo Mardocheo no le dobla la rodilla. Por lo qual obtiene orden del Rey Assuero para que sean exterminados todos los Judíos, y despacha el decreto, que manda se execute el dia trece del mes duodécimo.

I *Post hæc rex Assuerus exaltavit Aman filium Amadathi, qui erat de stirpe Agag: et posuit solium ejus*

I Amalecita y descendiente de aquel Rey Agág, que despedazó Samuel I. *Reg. xv. 10.* Este nombre era comun á
Tom. VI.

I Después de esto el Rey Assuero ensalzó á Amán hijo de Amadathi, que era del linage de Agág¹: y puso la silla de

los Reyes de Amaléc. *Numer. xxiv. 7.* En el Cap. xvi. 10. se dice que era Macedonio; lo que pudo ser por una de las

super omnes principes, quos habebat.

2 *Cunctique servi regis, qui in foribus palatii versabantur, flectebant genua, et adorabant Aman: sic enim præceperat eis imperator. Solus Mardocheus non flectebat genu, neque adorabat eum.*

3 *Cui dixerunt pueri regis, qui ad fores palatii præsidebant: ¿Cur præter ceteros non observas mandatum regis?*

4 *Cumque hoc crebrius dicerent, et ille nollet audire, nuntiaverunt Aman, scire cupientes utrum perseveraret in sententia: dixerat enim eis se esse Judæum.*

5 *Quod cum audisset Aman, et experimento probasset quod Mardocheus non flecteret sibi genu, nec se adoraret, iratus est valde,*

6 *Et pro nihilo duxit in*

él sobre todos los Príncipes, que tenía ¹.

2 Y todos los siervos del Rey, que estaban á las puertas del palacio, doblaban las rodillas, y adoraban á Amán: porque así se lo habia mandado el Soberano: solo Mardocheó no doblaba la rodilla, ni le adoraba ².

3 Y dixéronle los siervos del Rey, que presidian en las puertas del palacio: ¿Por qué señalándote entre los otros, no cumples el mandamiento del Rey?

4 Y como le dixesen esto con frecuencia, y él no quisiese oírlos, diéron de ello aviso á Amán, deseando saber si permanecería en su resolucion: porque les habia dicho que él era Judío ³.

5 Lo qual oido por Aman, y habiendo visto por experiencia, que Mardocheó no le doblaba la rodilla, ni le adoraba, entró en grande ira,

6 Y tuvo por cosa de nada

dos líneas paterna ó materna. O mas bien, porque despues de la derrota general de los Amalecitas, algunos de ellos, que pudieron escapar, se derramaron por varias provincias, y entre éstos los de la familia de Amán pudieron muy bien establecerse en la Macedonia. Otros dicen, que *Macedonio* se toma por *extrangero*.

1 Conforme al uso de la Persia. Los grandes señores tenían sus asientos señalados cerca de la persona del Rey, dispuestos por orden segun sus servicios y méritos, ó segun la privanza que tenían con él. *Supra* I. 14. *et* IV. *Reg.* xxv. 28.

2 Amán era Amalecita, esto es, de una nacion de la que los Judíos debían ser eternamente enemigos irreconciliables. *Exod.* xvii. 16. *Deuteron.* xxv. 19. Por esta razon rehusó constantemente Mardocheó doblarle la rodilla. El verbo *adorar* significa aquí, como en otros muchos lugares, la postura ó inclinaciones pro-

fundas del cuerpo, para dar aquellas muestras de honor y de obsequio, que se acostumbraban con los Príncipes, y con otras personas elevadas en dignidad. *HERODOTO, Lib. I. Cap. cxxxiv.* dice: Que entre los Persas, si se encontraban dos personas que eran iguales, se besaban mutuamente en la boca: que si el uno de ellos era algo inferior al otro, se besaban en la mexilla; pero que si la diferencia era muy grande, se postraba el inferior para adorarle, y mostrar su sumision. Otros la toman en su rigoroso sentido de verdadera adoracion de latría, que se debe solo á Dios, y que Amán exigía, embriagado de su propia fortuna. Se fundan para esto en las palabras de la oracion de Mardocheó, que pueden verse en el *Cap. xiii. 14.*

3 Y por consiguiente, atendidas las dos razones, que quedan explicadas, no podia doblar la rodilla á Amán.



*Irritase Aman al advertir que solo Mardocheo
no doblaba la rodilla en su presencia.*

unum Mardocheum mittere manus suas: audierat enim quod esset gentis Judææ. Magisque voluit omnem Judæorum, qui erant in regno Assueri, perdere nationem.

7 *Mense primo (cujus vocabulum est Nisan) anno duodecimo regni Assueri, missa est sors in urnam, quæ Hebraicè dicitur phur, coràm Aman, quo die, et quo mense gens Judæorum deberet interfici: et exiit mensis duodecimus, qui vocatur Adar.*

8 *Dixitque Aman regi Assuero: Est populus per omnes provincias regni tui dispersus, et à se mutuo separatus, novis utens legibus, et cæremoniis, insuper et regis scita contemnens. Et optimè nosti quod non expedit regno tuo, ut insolescat per licentiam.*

9 *Si tibi placet, decerne*

1 *Tal es el espíritu cruel de la venganza: mira con ódio todo aquello, que tiene la menor conexión con el objeto que la enciende y da fomento; y si sus fuerzas alcanzan á sus deseos, descarga su furor sin distinción igualmente sobre el inocente, y sobre el culpado.*

2 *MS. 3. Grano. Es palabra Persiana, y significa suerte. Infra ix. 24. Los Persas y otras muchas naciones pretendían conocer el buen ó mal suceso de los negocios por medio de las suertes, así como los Romanos por los agüeros y aruspicios. Si las cosas sucedieron con el mismo orden que aquí se refieren, se ve que Amán echó la suerte del día en que habían de perecer todos los Judíos, ántes de dar parte al Rey de su proyecto. Tal es el carácter de un Ministro, que ha llegado á dominar el espíritu de su Soberano: cuen-*

extender sus manos contra solo Mardocheo: porque habia oido que era Judío de nacion. Y quiso mas bien destruir á toda la nacion de los Judíos, que habia en el reyno de Assuero ¹.

7 El mes primero (cuyo nombre es Nisán) el año duodécimo del reynado de Assuero, echáron delante de Amán suerte, que en Hebréo se llama Phur ², en una urna ³, sobre en qué día, y en que mes debia ser entregada á muerte la nacion de los Judíos: y salió el mes duodécimo, que se llama Adár ⁴.

8 Y dixo Amán al Rey Assuero: Hay un pueblo que está esparcido por todas las provincias de tu reyno, y separado de entre sí mutuamente, que practica nuevas leyes, y ceremonias, y que ademas de esto menosprecia las órdenes del Rey. Y sabes muy bien, que no trahe provecho á tu reyno, que la licencia le haga insolente ⁵.

9 Si te parece bien, da un

ta desde luego con su consentimiento; y así ó le oculta muchas veces los negocios, ó si se cree que es necesario hablarle de ellos, no lo hace sino despues de haberlo dispuesto todo para la execucion.

3 *MS. 8. Ferrada.*

4 La Luna de Febrero. La providencia dispuso que saliese el último mes, y el día trece de este mes: así se daba tiempo á Mardocheo y á Esther para impedir un mal tan grande.

5 Que se le dexé así, y que de este disimulo tome ocasion para ser cada día mas insolente. Queriendo Amán hacer al Rey instrumento de su venganza, echa un velo á su codicia, injusticia, y malignidad, prestando el bien del Estado, el interes del Rey, y la seguridad de su persona.

ut pereat, et decem millia talentorum appendam arcariis gazæ tuæ.

10 *Tulit ergo rex anulum, quo utebatur, de manu sua, et dedit eum Aman filio Amadathi de progenie Agag, hosti Judæorum,*

11 *Dixitque ad eum: Argentum, quod tu polliceris, tuum sit. De populo age quod tibi placet.*

12 *Vocatique sunt scribe regis mense primo Nisan, tridecimâ die ejusdem mensis: et scriptum est, ut jussert Aman, ad omnes Sâtrapas regis, et judices provinciarum, diversarumque gentium, ut quæque gens legere poterat, et audire pro varietate linguarum, ex nomi-*

I Aun supuesta la verdad de la acusacion, ¿no habia otro remedio mas suave, y mas conforme á la justicia, que pasar á cuchillo una nacion entera, en cuya execucion millares de inocentes debian ser asociados á la suerte de un solo culpado? ¿Pero cuál es el delito de este pueblo, por el que merece ser tratado sin misericordia? Solamente se le acusa de una manera vaga, y sin que se produzca una sola prueba de ser enemigo del Estado, y de despreciar las órdenes del Soberano. Y todo su delito viene á refundirse en la persona de Mardocheo, que por ser Judío no quiere doblar la rodilla á Amán. Irritado éste, jura el total exterminio de la nacion Judía: es creido sobre sola su palabra, y se condena á tanto número de inocentes, sin ser admitidos á justificarse.

2 Previendo Amán, que si los Judíos eran exterminados, perdería el Rey una parte considerable de las rentas con que contribuian al Erario, previene diestramente esta dificultad, que podia poner estorbo á sus intentos, y se adelanta á ofrecer para cubrir este desfalco la suma exórbitante de diez mil talentos, que corresponden á treinta y dos mil y ocho-

decreto para que perezca ¹, y yo pesaré á los caxeros de tu thesoro diez mil talentos ².

10 Sacó pues el Rey de su dedo el anillo ³, de que solia servirse, y se lo dió á Amán hijo de Amadathi del linage de Agág, enemigo de los Judíos,

11 Y le dixo: La plata, que tú prometes, sea para tí. Y por lo que hace á ese pueblo, haz como gustes ⁴.

12 Y fueron llamados los Secretarios del Rey el mes primero de Nisan, el dia trece del mismo mes: y fué escrito como habia mandado Amán, á todos los Sâtrapas del Rey, y á los Jueces de las provincias, y de las diversas naciones, como cada una de ellas lo podia leer, y oir segun la variedad de lenguas ⁵,

cientas arrobas. Esto y mucho mas esperaba sacar de los despojos de los Judíos, v. 13. Si son talentos Persicos, como algunos pretenden, no es fácil reducirlos al valor de nuestra moneda; por ser muy varios y discordes los sentimientos de los Escritores en determinar su valor.

3 Con este se sellaban los edictos y despachos. Quando el Rey lo daba á alguna persona, era muestra evidente de que le confiaba el exercicio de la suprema autoridad. Vease el Génes. xli. 42.

4 MS. 8. *Lo que has sabor.* En el mismo punto en que se despacha en nombre del Rey el edicto, que ordena el exterminio de los Judíos, se fixa en la capital, y se envia por todas las provincias. La facilidad é inaccion de este Rey, que nada exâmina, y que nada vé sino por los ojos de su Privado, van á hacer que perezcan muchos millares de hombres en un momento. Y todo esto no cuesta á Assuero mas que tres palabras, y el trabajo solo de sacar su anillo del dedo.

5 El Hebreo: *A cada provincia segun su manera de escribir, y á cada pueblo segun su lengua.*

ne regis Assueri: et litteræ signatæ ipsius annulo,

13 *Missæ sunt per cursores regis ad universas provincias, ut occiderent atque dederent omnes Judæos, à puero usque ad senem, parvulos, et mulieres, uno die, hoc est, tertiodécimo mensis duodecimi, qui vocatur Adar, et bona eorum diriperent.*

14 *Summa autem epistolarum hæc fuit, ut omnes provinciæ scirent, et pararent se ad prædictam diem.*

15 *Festinabant cursores, qui missi erant, regis imperium explere. Statimque in Susán pependit edictum, rege et Aman celebrante convivium, et cunctis Judæis, qui in urbe erant, flentibus.*

I MS. 3. Los troteros. FERRAR. Los corredores.

2 En el Cap. XIII. se lee por extenso este edicto cruel y sangriento,

3 El Hebreo: Y la ciudad de Susán estaba alborotada. Los Judíos lloraban su desgracia: y entre los del pueblo, unos

en nombre del Rey Assuero: y las cartas selladas con su anillo,

13 Fuéron enviadas por los correos ¹ del Rey á todas las provincias, para que matasen, y exterminasen todos los Judíos, desde el muchacho hasta el viejo, niños, y mugeres, en un mismo día, esto es, el trece del mes duodécimo, que se llama Adár, y saqueasen sus bienes.

14 Y esto es lo que contenian ² las cartas, para que todas las provincias lo supiesen, y se preparasen para dicho día.

15 Los correos, que fuéron enviados, se apresuraban á cumplir la órden del Rey. Y luego se puso pendiente en Susán el edicto, á tiempo que el Rey y Amán celebraban un convite, y todos los Judíos, que habia en la ciudad ³, estaban llorando.

miraban con lástima y piedad su triste suerte; y otros temían las consecuencias y confusiones, que ordinariamente traen consigo semejantes execuciones, donde cada uno emplea su pasion y venganza en quien tiene por enemigo, baxo el pretexto de la proscripcion de algunos.

CAPÍTULO IV.

Luto de Mardocheo y de los otros Judíos por el exterminio, que les amenazaba. Esthér, para impedir la ruina de los Hebréos, y presentarse al Rey sin ser llamada, manda que se ayune y haga oracion por ella tres dias, y ella hace lo mismo.

I *Quæ cum audisset Mardocheus, scidit vestimenta sua, et indutus est sacco, spargens ci-*

I *Lo qual habiendo oido Mardocheo, rasgó sus vestiduras, y se vistió de cilicio ¹, esparcien-*

I MS. 8. De márfegas. Ya hemos repetido en algunos lugares, que los Orientales, y particularmente los Hebreos,
Tom. VI.

acostumbraban dar todas estas muestras exteriores de dolor y sentimiento en las calamidades extremas y públicas de la

nerem capiti: et in platea media civitatis voce magná clamabat, ostendens amaritudinem animi sui,

2 *Et hoc ejulatu usque ad fores palatii gradiens. Non enim erat licitum indutum sacco aulam regis intrare.*

3 *In omnibus quoque provinciis, oppidis, ac locis, ad quæ crudele regis dogma pervenerat, planctus ingens erat apud Judæos, jejunium, ululatus, et fletus, sacco et cinere multis pro strato utentibus.*

4 *Ingressæ autem sunt puellæ Esther, et eunuchi, nuntiaveruntque ei. Quod audiens consternata est: et vestem misit, ut ablato sacco, induerent eum: quam accipere noluit.*

5 *Accitoque Athach eunuchus, quem rex ministrum ei dederat, præcepit ei, ut iret ad Mardocheum, et disceret ab eo cur hoc faceret.*

6 *Egressusque Athach, ivit ad Mardocheum stantem in platea civitatis, ante ostium palatii:*

7 *Qui indicavit ei omnia, quæ acciderant, quomodo*

nacion. Mardocheo dando este público testimonio de la amargura de su corazon, manifestaba la grandeza de su fe, y la ternura de su amor ácia su pueblo, gritando públicamente contra una injusticia tan grande, y haciendo conocer mas y mas su generosa firmeza contra un hombre, que abusaba tan cruelmente de la potestad, que su Rey le habia confiado.

1 Para apartar de esta suerte de los ojos y del conocimiento del Rey todo

do ceniza sobre su cabeza, y en medio de la plaza de la ciudad clamaba en alta voz, manifestando la amargura de su corazon,

2 Y yendo con este lamento hasta las puertas de palacio. Pues no era permitido entrar en el palacio del Rey vestido de cilicio ¹.

3 Asimismo en todas las provincias, ciudades, y lugares, adonde habia llegado el cruel edicto del Rey, habia grande plañido entre los Judíos, ayuno, alarido, y llanto, usando muchos de saco, y de ceniza en lugar de estrado.

4 Y las doncellas de Esther, y los eunuchos entraron, y le diéron la noticia. Lo qual oyendo quedó consternada ²: y envió un vestido, para que quitándose el saco, se lo pusiesen: mas él no quiso recibirlo.

5 Y llamando ³ al eunucho Athach, que el Rey le habia dado para servirla, le mandó, que fuese á Mardocheo, y supiese de él por qué hacia esto.

6 Y habiendo salido Athach, fué á Mardocheo que estaba en la plaza de la ciudad, delante de la puerta del palacio:

7 El qual le informó de todo lo que habia pasado, de qué

aquello que pudiera causarle pesar, y por consiguiente impedir que acudiese al remedio de los atribulados y affligidos.

2 MS. 3. *Adoleciöse mucho.* Le diéron la noticia del traje en que habian visto á Mardocheo; y ella se consternó en extremo, ignorante de lo que pasaba. Y así le envió vestido, para que pudiese entrar en palacio á informarla del motivo.

3 La misma Reyna Esther.

Amán promississet, ut in thesauros regis pro Judeorum nece inferret argentum.

8 *Exemplar quoque edicti, quod pendeat in Susan, dedit ei, ut reginæ ostenderet, et moneret eam, ut intraret ad regem, et deprecaretur eum pro populo suo.*

9 *Regressus Athach, nuntiavit Esther omnia, quæ Mardocheus dixerat.*

10 *Quæ respondit ei, et iussit ut diceret Mardocheo:*

11 *Omnes servi regis, et cunctæ, quæ sub ditione ejus sunt, norunt provinciæ, quod sive vir, sive mulier, non vocatus, interius atrium regis intraverit, absque ulla cunctatione statim interficiatur: nisi fortè rex auream virgam ad eum tetenderit pro signo clementiæ, atque ita possit vivere. ¿Ego igitur quomodo ad regem intrare potero, quæ triginta jam diebus non sum vocata ad eum?*

12 *Quod cum audisset Mardocheus,*

13 *Rursum mandavit Esther, dicens: Ne putes quòd animam tuam tantum liberet, quia in domo regis es præ cunctis Judæis:*

14 *Si enim nunc silueris, per aliam occasionem libera-*

manera Amán había prometido meter mucha plata en los tesoros del Rey por la matanza de los Judíos.

8 Dióle tambien una copia del edicto, que estaba pendiente en Susán, para que lo mostrara á la Reyna, y le avisase, que entrara adonde estaba el Rey, y le rogase por su pueblo.

9 Vuelto Athách, dió cuenta á Esthér de todo lo que Mardocheo le habia dicho.

10 La qual le respondió, y mandó que dixese á Mardocheo:

11 Todos los siervos del Rey, y todas las provincias, que están debaxo de su dominio, saben que si un hombre ó una muger entrare sin ser llamado en el quarto interior del Rey, al instante sin tardanza alguna es entregado á la muerte: á no ser que el Rey extienda ácia él su cetro de oro en señal de clemencia, y así pueda vivir. ¿Cómo pues podré yo entrar adonde está el Rey, que no he sido llamada á él treinta dias ha?

12 Lo qual oido por Mardocheo,

13 Envió de nuevo á decir á Esthér: No pienses que porque estás en la casa del Rey, salvarás tú solamente tu vida entre todos los Judíos:

14 Porque si callares ahora, por algun otro camino se salva-

1 Era una sala interior de palacio, donde estaba el suntuoso, y rico throno de los Reyes de Persia. Otros quieren, que fuese la antecámara, ó la sala inmediata al quarto, donde el Rey tenia su throno: y esto parece mas conforme á la série del

contexto. El que entraba en este quarto sin ser llamado del Rey, ó sin que tendiese sobre él su cetro de oro en señal de que le concedia la vida, la perdia sin recurso y sin excepcion en el mismo momento. HER. *Lib. I. C. XXIII.*

buntur Judæi: et tu, et domus patris tui peribitis. ¿Et quis novit, utrum idcirco ad regnum veneris, ut in tali tempore parareris?

15 *Rursumque Esther hæc Mardocheo verba mandavit:*

16 *Vade, et congrega omnes Judæos, quos in Susana repereris, et orate pro me. Non comedatis, et non bibatis tribus diebus, et tribus noctibus: et ego cum ancillis meis similiter jejunabo, et tunc ingrediar ad regem, contra legem faciens, non vocata, tradensque me morti et periculo.*

17 *Ivit itaque Mardocheus, et fecit omnia, quæ ei Esther præceperat.*

1 Has llegado á ser Reyna.

2 FERRAR. *Quién sabe si para ora como esta fuiste hecha á llegar al reyno?*

3 S. AGUSTIN de moribus Eccl. Cathol. cuenta, que en su tiempo habia muchos Christianos que pasaban tres y mas dias con sus noches sin tomar ningun alimento ni bebida. Y así no es de extrañar aquí que los Hebreos ayunasen con tanto rigor, para implorar la Divina misericordia, en vista del extremo peligro que les amenazaba. Algunos lo explican diciendo, que lo que les mandó fué, que afligiesen sus

rán los Judíos: mas tú, y la casa de tu padre perecereis. ¿Y quién sabe, si por eso has llegado al reyno¹, para que estuvieses á punto en un tiempo como este²?

15 Y de nuevo envió Esthé^r á decir á Mardocheo estas palabras:

16 Anda, y junta todos los Judíos, que hallares en Susán, y hazed oracion por mí. No comais, ni bebais en tres dias, y en tres noches³: y yo con mis criadas ayunaré de la misma manera, y entónces me presentaré al Rey, haciendo contra la ley, no siendo yo llamada, y abandonándome al peligro y á la muerte⁴.

17 Fué pues Mardocheo, é hizo todo lo que Esthé^r le habia mandado.

almas en señal de penitencia, comiendo muy parcamente, y encaminando en comun sus oraciones al Señor, para que no la abandonase. Pero estos tres dias se deben entender, como se explicará en el Capitulo siguiente.

4 El Hebreo: *T de qualquier modo que perezca, pereceré*; esto es, y si mi Dios tiene resuelto que perezca, perezca en hora buena, pues yo de todo mi corazon hago al Señor este sacrificio de mi vida por la salud de mi pueblo.

CAPÍTULO V.

Esthé^r se presenta al Rey, y le suplica que asista con Amán á su mesa. El Rey va, y habiendo bebido bien, le pregunta, qué es lo que de él desea. Esthé^r le convida de nuevo para el dia siguiente. Entre tanto irritado Amán contra Mardocheo, hace que le preparen una horca.

1 *Die autem tertio induta*

1 *Y el dia tercero¹ se vistió*

1 En el Capitulo precedente v. 16. se dice, que los Judíos todos, y Esthé^r tam-

bien con sus criadas pasaron tres dias y tres noches sin comer ni beber cosa al-



Parase Esthér al presentarse al Rey Asuero, y este alarga acia ella su cetro en señal de benevolencia.

est Esther regalibus vestimentis, et stetit in atrio domus regis, quod erat interius, contra basilicam regis: at ille sedebat super solium suum in consistorio palatii contra ostium domus.

2 *Cumque vidisset Esther reginam stantem, placuit oculis ejus, et extendit contra eam virgam auream, quam tenebat manu. Quæ accedens, osculata est summitatem virgæ ejus.*

3 *Dixitque ad eam rex: ¿Quid vis, Esther regina? ¿quæ est petitio tua? etiam si dimidiam partem regni petieris, dabitur tibi.*

4 *At illa respondit: Si regi placet, obsecro ut venias ad me hodie, et Aman tecum ad convivium, quod paravi.*

5 *Statimque rex, Vocate,*

guna: y así se nota que el día tercero pasó á buscar al Rey, y le suplicó, que tuviese á bien venir aquel mismo día con Amán á un banquete, que le tenía preparado. Por lo que parece que no eran aun cumplidos los tres días y las tres noches. Mas esto se debe explicar del mismo modo que lo que dixo Jesu-Christo: *Que el Hijo del hombre estaria tres dias y tres noches en el vientre de la tierra;* МΑΤΘ. XII. 40. esto es, tomando la parte por el todo, y los tres días comenzados por los tres días enteros.

I En el quarto del Rey habia dos salas; *atrium interius*, y *atrium exterius*; como si dixeramos, cámara y antecámara. La exterior se llamaba tambien alguna vez *interior*, por respeto á otras que estaban mucho mas ácia afuera. En esta sala aguardaban los Grandes las órdenes del Rey, estaba toda cubierta de oro, y en el fondo de ella enfrente de la puerta habia otra sala de mayor magnificencia, que se llamaba *Basilica*, ó *Consistorium Regis*, en donde estaba el throno de que se ha hablado, y sobre el que se sentaba el Rey quando daba sus audiencias. La Reyna no

Esther las vestiduras reales, y se paró en el quarto de la casa real, que era el interior ¹ enfrente del aposento del Rey: y él estaba sentado sobre su throno en el consistorio ² del palacio enfrente de la puerta de la casa ³.

2 Y habiendo visto parada ⁴ á la Reyna Esther, agradó á sus ojos, y él alargó ácia ella el cetro de oro, que tenia en la mano. Y llegando Esther, besó la punta de su cetro.

3 Y le dixo el Rey: ¿Qué es lo que quieres, Reyna Esther? ¿qué peticion es la tuya ⁵? aunque me pidas la mitad del reyno, te será dada.

4 Y ella respondió: Si al Rey place, suplico que vengas hoy á mi quarto, y Amán contigo á un convite que tengo dispuesto ⁶.

5 Y el Rey al instante dixo

entró desde luego en la cámara del Rey, ó sala de audiencia, sino que parándose en la puerta de su quarto en la antecámara, la alcanzó á ver Assuero, que estaba sentado sobre su throno, en ademan probablemente de querer entrar, y no atreverse á hacerlo.

2 *Consistorio* era la gran sala de palacio donde el Rey daba audiencia.

3 Esto es, enfrente de la puerta primera de la sala, aposento, ó estancia del Rey.

4 MS. 8. *Erecha*. El Rey viéndola, y agradándose de ella, mudó las disposiciones de su corazon, y la cólera pasó á clemencia por obra y voluntad particular de Dios. Véase el Cap. xv. desde el v. 5.

5 FERR. *Y que tu requesta?*

6 Como todo esto era encaminado por una providencia particular del Señor, no hay que extrañar que Esther no se aprovechase de esta disposicion favorable en que veía al Rey, ni de la palabra que acababa de oír de su boca, para declararle la gracia que iba á solicitar. El designio de Dios era conducir á Amán por sus pasos contados á la muerte ignominiosa.

inquit, citò Aman, ut Esther obediat voluntati. Venerunt itaque rex et Aman ad convivium, quod eis regina paraverat.

6 *Dixitque ei rex, postquam vinum biberat abundanter: ¿Quid petis ut detur tibi? ¿et pro qua re postulas? etiam si dimidiam partem regni mei etieris, impetrabis.*

7 *Cui respondit Esther: Petitio mea, et preces sunt istæ:*

8 *Si inveni in conspectu regis gratiam, et si regi placet, ut det mihi quod postulo, et meam impleat petitionem: veniat rex, et Aman ad convivium, quod paravi eis, et cras aperiam regi voluntatem meam.*

9 *Egressus est itaque illo die Aman lætus et alacer. Cumque vidisset Mardocheum sedentem ante fores palatii, et non solum non assurrexisse sibi, sed nec motum quidem de loco sessionis suæ, indignatus est valde:*

10 *Et dissimulatâ irâ, reversus in domum suam, convocavit ad se amicos suos, et Zares uxorem suam:*

11 *Et exposuit illis ma-*

sa, á que su justicia le tenia condenado. Pudo tambien reservar su peticion, para quando estuviere el Rey mas solo.

1 MS. 3. *Nin se mesció por él.* Parece que Mardocheo no se portaba con prudencia, y que en el extremo peligro en que estaba toda la nacion de los Judios, debia afloxar alguna cosa en su primera firmeza, y procurar suavizar el corazon de Amán con alguna muestra exterior de respeto, ántes que irritarle de nuevo con una accion que podia ser mirada como un insulto. Mas el solo temor de ofender

Llamad luego á Amán, para que obedezca á la voluntad de Esthér. Viniéron pues el Rey y Amán al convite, que la Reyna les habia dispuesto.

6 Y dixo el Rey á Esthér, despues que habia bebido vino en abundancia: ¿Qué pides que te se dé? ¿y qué cosa demandas? aunque pidas la mitad de mi reyno, la alcanzarás.

7 Respondióle Esthér: Mi peticion, y mis ruegos son estos:

8 Si he hallado gracia delante del Rey, y si place al Rey concederme lo que pido, y cumplir mi peticion: venga el Rey, y Amán al convite que les tengo dispuesto, y mañana manifestaré al Rey mi voluntad.

9 Con esto Amán salió aquel dia alegre y contento. Y habiendo visto á Mardocheo sentado á las puertas de palacio, y que no solo no se le habia levantado, sino que ni siquiera se habia movido del lugar de su asiento ¹, se irritó en extremo:

10 Mas disimulando la ira, vuelto á su casa, convocó á su quarto á sus amigos, y á Zares su muger:

11 Y les hizo presente la

á Dios era el que le hacia rehusar á Amán las adoraciones, que los otros le tributaban, obedeciendo las órdenes del Rey. *Infra XIII.* Y así esta accion de Mardocheo, que tiene un exterior de desprecio, y que parece efecto de una fiera intempestiva, es en el fondo y en la verdad un acto, y un raro exemplo de aquella humilde fortaleza, que al paso que eleva al hombre sobre lo mas alto que hay en la tierra, le humilla y sujeta á una entera obediencia y subordinacion á las Leyes y mandamientos de su Dios.

gnitudinem divitiarum suarum, filiorumque turbam, et quantâ cum gloriâ super omnes principes, et servos suos rex elevasset.

12 *Et post hæc ait: Regina quoque Esther nullum alium vocavit ad convivium cum rege, præter me: apud quam etiam cras cum rege pransurus sum.*

13 *Et cum hæc omnia habeam, nihil me habere puto, quamdiu videro Mardocheum Judæum sedentem ante fores regias.*

14 *Responderuntque ei Zares uxor ejus, et ceteri amici: Jube parari excelsam trabem, habentem altitudinis quinquaginta cubitos, et dic manè regi, ut appendatur super eam Mardocheus, et sic ibis cum rege lætus ad convivium. Placuit ei consilium, et jussit excelsam parari crucem.*

I ¡Qué poco basta para amargar todas las vanas satisfacciones, que halla el soberbio y ambicioso en lo que da fomento á su soberbia y ambicion! y así se ve la debilidad del cimiento en que se fundan. Dios hace que el orgullo mismo sea la pena y tormento del orgulloso, por la impaciencia, despecho, cólera y deseos de venganza que este pecado enciende en su corazón. Por este camino comienza la justicia divina á castigar al impío Amán.

2 Como sabian que tenia el predomi-

grandeza de sus riquezas, y el grande número de sus hijos, y la grande gloria á que el Rey le habia elevado sobre todos los Grandes, y sus Cortesanos.

12 Y despues de esto añadió: Aun la Reyna Esthér á ningun otro ha llamado al convite con el Rey, sino á mí: y mañana tengo de comer tambien en su quarto con el Rey.

13 Mas aunque tengo todo esto, nada me parece tener, miéntras viere al Judío Mardocheo sentado delante de las puertas de palacio ¹.

14 Y le respondiéron Zares su muger, y los otros amigos: Da órden que se prepare un gran madero, que tenga cincuenta codos de altura, y dí mañana al Rey, que cuelguen en él á Mardocheo, y de este modo irás alegre al convite con el Rey. Parecióle bien el consejo ², y mandó que se preparase un alto madero.

nio sobre el espíritu del Príncipe, le diéron un consejo, con el que así como le habia costado tan poco el exterminio total de todos los Judíos, del mismo modo creyó ahora que solamente le costaria una palabra el deshacerse de un hombre, á quien mortalmente aborrecia. Y como este consejo era muy conforme al genio de Amán, dió luego órden para que estuviese todo pronto, para la execucion de lo que no dudaba que tendria seguro efecto.

CAPÍTULO VI.

El Rey hace que se le lean de noche los anales, y hallando la fidelidad de Mardocheo en descubrir las asechanzas, que tenian tramadas contra el Rey los eunuchos, manda que Amán le honre como á la segunda persona despues del Rey.

1 **N**octem illam duxit rex insomnem, jussitque sibi afferri historias et annales priorum temporum. Quæ cum illo præsentente legerentur,

2 Ventum est ad illum locum ubi scriptum erat quomodo nuntiasset Mardocheus insidias Bagathan, et Thares eunuchorum, regem Assuerum jugulare cupientium.

3 Quod cum audisset rex, ait: ¿Quid pro hac fide honoris ac præmii Mardocheus consecutus est? Dixerunt ei servi illius ac ministri: Nihil omnino mercedis accepit.

4 Statimque rex, ¿Quis est, inquit, in atrio? Aman quippe interius atrium domus regie intraverat, ut suggereret regi, et juberet Mardocheum affigi patibulo, quod ei fuerat præparatum.

1 Los LXX. dicen: que el Señor apartó el sueño del Rey esta noche. Lo que hace ver que fué una cosa sobrenatural, y que su providencia iba disponiendo los medios para la conservacion de los inocentes, y la muerte trágica de los culpados. Da esto tambien á entender los muchos cuidados que desvelan á los Reyes.

2 La Escritura dice en el Cap. XII. 5. que Assuero le habia mandado quedar en su palacio, y que se le hiciesen algunos presentes. El Rey sin duda dió esta orden con el fin de recompensar como merecia

1 **P**asó el Rey aquella noche sin dormir ¹, y mandó que le traxeran las historias y anales de los tiempos pasados. Y como fuesen leidos en su presencia,

2 Llegaron á aquel lugar en donde estaba escrito, como Mardocheo habia noticiado la conspiracion de los eunuchos Bagathán y Thares, que habian deseado degollar al Rey Assuero.

3 Lo qual oido por el Rey, dixo: ¿Qué honra y qué premio ha recibido Mardocheo por esta fidelidad? Sus siervos y ministros le dixéron: No ha recibido ninguna ² recompensa.

4 Y el Rey inmediatamente dixo: ¿Quién está en la antecámara? Porque Amán habia entrado en el quarto interior de la casa real, para sugerir al Rey, y que mandase colgar á Mardocheo en el patíbulo, que le tenia preparado ³.

el servicio señalado, que acababa de hacerle; mas es muy verisímil, que Amán resentido de que Mardocheo hubiese descubierto la conspiracion de los dos eunuchos, hiciese de modo que no tuviese efecto la buena voluntad del Rey.

3 Dios velaba por la salud de su pueblo, mientras que Amán se desvelaba por su exterminio. La ambicion cruel del soberbio Amán le tenia muy despierto para prevenir el dia, y entrar el primero á hablar al Rey, y pedirle la muerte de aquel Judío que aborrecia. Mas aquel Señor

5 *Responderunt pueri: Aman stat in atrio. Dixitque rex: Ingrediatur.*

6 *Cumque esset ingressus, ait illi: ¿Quid debet fieri viro, quem rex honorare desiderat? Cogitans autem in corde suo Aman, et reputans quòd nullum alium rex, nisi se, vellet honorare,*

7 *Respondit: Homo, quem rex honorare cupit,*

8 *Debet indui vestibus regiis, et imponi super equum, qui de sella regis est, et accipere regium diadema super caput suum,*

9 *Et primus de regis principibus, ac tyrannis teneat equum ejus, et per plateam civitatis incedens clamet, et dicat: Sic honorabitur, quemcumque voluerit rex honorare.*

10 *Dixitque ei rex: Festina, et sumptá stolá et equo, fac, ut locutus es, Mardocheo Judæo, qui sedet ante fores palatii. Cave ne quidquam de his, quæ locutus es, prætermittas.*

11 *Tulit itaque Aman stolam, et equum, indutumque Mardocheum in platea civi-*

5 Respondiéron los criados: Amán está en la antecámara. Y dixo el Rey: Entre.

6 Y habiendo entrado, le dixo: ¿Qué debe hacerse con aquel hombre, á quien el Rey desea honrar? Y Amán pensando en su corazon, y creyendo que el Rey á ningun otro queria honrar, sino á él,

7 Respondió: El hombre, á quien el Rey desea honrar,

8 Debe ser vestido de vestiduras reales, y montar sobre un caballo de los que monta el Rey, y llevar sobre su cabeza la corona real,

9 Y el primero de los Príncipes y Grandes del Rey lleve asido del diestro su caballo, y caminando por la plaza de la ciudad, diga en voz alta: Así será honrado todo aquel, á quien el Rey quisiere honrar.

10 Y le dixo el Rey: Date priesa, y tomando el manto real y el caballo, haz todo lo que has dicho, con el Judío Mardocheo, que está sentado á las puertas de palacio. Guárdate de omitir cosa alguna de las que has dicho².

11 Tomó pues Amán el manto real, y el caballo, y habiéndosele hecho poner á Mardocheo

que toma baxo de su proteccion á sus siervos, habia madrugado mas, volviendo el corazon de Assuero á favor de Mardocheo, y haciendo que todo se convirtiese en confusion de Amán, y que este honrase y llevase en triumpho á aquel mismo cuya muerte iba á solicitar. De este modo se burla el gran Dios de Israel de la vanidad y locura de todos los designios y proyectos de los enemigos de su religion y de su pueblo.

1 MS. 3. *Cubdia.*

2 Seria necesario ser un Amán, para sentir qual fuese la desesperacion, cólera y rabia, que despedazarian sus entrañas, al verse en la dura necesidad de tener que cumplir, y aun de hacer semblante de aplaudir la orden de un Monarca tan absoluto, y del que dependia toda su fortuna. Obedece: y Susa vió un espectáculo el mas singular y menos esperado que podia soñarse.

tatis, et impositum equo præcedebat, atque clamabat: Hoc honore condignus est, quemcumque rex voluerit honorare.

12 *Reversusque est Mardocheus ad januam palatii: et Amán festinavit ire in domum suam, lugens et operto capite:*

13 *Narravitque Zares uxori suæ, et amicis omnia, quæ evenissent sibi. Cui responderunt sapientes, quos habebat in consilio, et uxor ejus: Si de semine Judæorum est Mardocheus, ante quem cadere cœpisti, non poteris ei resistere, sed cades in conspectu ejus.*

14 *Adhuc illis loquentibus, venerunt eunuchi regis, et citò eum ad convivium, quod regina paraverat, pergere compulerunt.*

1 No se habla aquí de la corona Real, que debía llevar sobre su cabeza. Y así es muy verisímil, que la rehusase entónçes por modestia, creyendo que ningún otro que el Rey debía parecer en público con la diadema sobre la cabeza.

2 En señal de vergüenza y confusion, y lleno de pesadumbre. El soberbio confundido, mas sin dexar de ser soberbio.

3 Informados sin duda de los prodigios, que Dios en otras ocasiones habia

en la plaza de la ciudad, y que montase en el caballo, iba delante de él, y gritaba: De tal honra es digno aquel, á quien el Rey quiere honrar ¹.

12 Volvióse Mardocheo á la puerta de palacio: y Amán se fué corriendo á su casa, llorando y cubierta la cabeza ²:

13 Y contó á Zares su muger, y á sus amigos todo lo que le habia pasado. Y los sabios de quienes tomaba su consejo, y su muger, le respondiéron: Si Mardocheo, delante de quien has comenzado á caer, es del linage de los Judíos, no podrás resistirle, sino que caerás delante de él ³.

14 Quando ellos estaban aun hablando, llegaron los eunuchos del Rey, y le obligáron á ir inmediatamente al convite, que la Reyna tenia dispuesto.

obrado en favor de los Judíos, creyéron ver en lo que acababa de suceder una señal de proteccion sobre Mardocheo, y un pronóstico seguro de la caída de Amán. O podemos tambien decir, que Dios en el mismo momento se lo dió á conocer, haciendo que los mismos, que el día ántes le lisonjeaban con la esperanza de oprimir á su enemigo, fuesen los primeros, que le anunciasen con semejantes palabras la desgracia en que luego iba á caer.

CAPÍTULO VII.

Esthér en el convite pide al Rey por su vida, y por la de su pueblo, y acusa á Amán como enemigo de los Judíos: el qual por órden del Rey es ajusticiado en la misma horca, que habia hecho preparar para Mardocheo.

1 *Intravit itaque rex et* 1 **E**ntró pues el Rey y Amán,



Mardocheo con el manto y corona del Rey es conducido en triunfo, llevando Aman del diestro su Caballo?

Aman, ut biberent cum regina.

2 *Dixitque ei rex etiam secundá die, postquam vino incaluerat: ¿Quæ est petitio tua, Esther, ut detur tibi? ¿et quid vis fieri? etiam si dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.*

3 *Ad quem illa respondit: Si inveni gratiam in oculis tuis, ó rex, et si tibi placet, dona mihi animam meam, pro qua rogo, et populum meum, pro quo obsecro.*

4 *Traditi enim sumus ego et populus meus, ut conteramur, jugulemur, et pereamus. Atque utinam in servos et famulas venderemur: esset tolerabile malum, et gemens tacerem: nunc autem hostis noster est, cujus crudelitas redundat in regem.*

5 *Respondensque rex Assuerus ait: ¿Quis est iste, et cujus potentiæ, ut hæc audeat facere?*

6 *Dixitque Esther: Hostis et inimicus noster pessimus iste est Aman. Quod ille audiens, illicò obstupuit, vultum regis ac reginæ ferre non sustinens.*

7 *Rex autem iratus sur-*

para beber ¹ con la Reyna.

2 Y le dixo el Rey tambien el segundo dia, despues de haber entrado en calor con el vino: ¿Qué peticion es la tuya, Esthér, para que te se conceda? ¿y qué quieres que se haga? aunque pidas la mitad de mi reyno, la alcanzarás.

3 Al qual ella respondió: Si he hallado gracia en tus ojos, ó Rey, y si á tí place, concédeme la vida, por la que te ruego, y á mi pueblo, por quien intercedo.

4 Porque hemos sido entregados yo y mi pueblo, á ser destruidos ², degollados, y á perecer. Y oxalá fuéramos siquiera vendidos ³ por esclavos y por esclavas: sería un mal tolerable, y gimiendo callaria: mas ahora hay un enemigo nuestro, cuya crueldad redundaba sobre el Rey ⁴.

5 Y respondiendo el Rey Assuero, dixo: ¿Quién es ese, y cuál su poder, que tenga osadía ⁵ de hacer esto?

6 Y dixo Esthér: Nuestro pésimo contrario y enemigo es este Amán. Lo qual quando él oyó, se quedó yerto ⁶ en el mismo punto, no pudiendo sufrir el semblante del Rey y de la Reyna.

7 Y levantóse airado el Rey,

1 Para asistir al banquete de la Reyna.

2 MS. 8. Escabezados.

3 En lo que parece hacer alusion á la oferta del dinero, que habia hecho Amán. *Supra* III. 9. et IV. 7.

4 Porque la perdida de tanto número de leales y útiles vasallos, y entre ellos la de vuestra misma esposa, no iguala la suma aunque inmensa de dinero, que ha prometido poner en vuestro Erario. Y por-

que la órden está á nombre del Rey.

5 MS. 3. *Que le abastó su corazon.*

6 Estas palabras hirieron á Amán á semejanza de un rayo, dexándole aturrido y espantado. Los remordimientos de su propia conciencia hicieron que se le travesase la lengua, y quedó sin poder responder en su defensa, ni sufrir las terribles miradas de su Rey.

rexit, et de loco convivii intravit in hortum arboribus consitum. Aman quoque surrexit ut rogaret Esther reginam pro anima sua, intellexit enim à rege sibi paratum malum.

8 *Qui cùm reversus esset de horto nemoribus consito, et intrasset convivii locum, reperit Aman super lectulum corruisse, in quo jacebat Esther, et ait: Etiam reginam vult opprimere, me præsente, in domo mea. Necdum verbum de ore regis exierat, et statim operuerunt faciem ejus.*

9 *Dixitque Harbona, unus de eunuchis, qui stabant in ministerio regis: En lignum, quod paraverat Mardocheo, qui locutus est pro rege, stat in domo Aman, habens altitudinis quinquaginta cubitos. Cui dixit rex: Appendite eum in eo.*

10 *Suspensus est itaque Aman in patibulo, quod paraverat Mardocheo: et regis ira quievit.*

1 **I** Luego que el Rey lleno de cólera salió de la sala del banquete, Amán se acercó al lecho sobre el que la Reyna estaba recostada para comer, según la costumbre de los antiguos; y postrándose á sus pies la suplicaba, que le alcanzase gracia del Rey. Volvió á entrar á esta sazón Assuero, y hallando á Amán en esta postura, se imaginó, que quería hacer violencia á la Reyna. Y esto fué lo que encendió de nuevo la ira del Rey, y acabó de echar el sello á la perdición de Amán.

2 Para quitar de la vista del Rey un objeto que le era odioso; para dar á entender que Amán no era digno de ver mas su rostro; y porque se miraba ya como un reo de Estado condenado á muer-

y desde el lugar del convite se entró en el huerto plantado de árboles. Amán se levantó también para rogar á la Reyna Esthér por su vida, porque conoció que el Rey le tenia preparado algun mal.

8 El qual habiendo vuelto del huerto plantado de árboles, y entrado en el lugar del convite, halló á Amán caído sobre el lecho ¹, en que yacia Esthér, y dixo: Aun estando yo presente, quiere en mi misma casa hacer violencia á la Reyna. Aun no habia salido de la boca del Rey esta palabra, quando luego le cubrieron la cara ².

9 Y dixo Harbona ³, uno de los eunuchos, que era del servicio del Rey: Ved que en casa de Amán hay levantado un madero de cincuenta codos de altura, que tenia prevenido para Mardocheo, aquel que habló en favor del Rey ⁴. Y el Rey le dixo: Colgadle en él.

10 Y así fué colgado Amán en el patíbulo, que habia preparado para Mardocheo: y cesó ⁵ la ira del Rey.

te. JOB IX. 24. ISAIAS XXII. 17.

3 **JOSEPHO** *Antiq. Lib. XI. Cap. 6.* dice, que este eunuco era uno de los que habian ido á llamar á Amán al convite de la Reyna; y que habiendo visto levantada en su casa una viga de tan extraordinaria altura, y preguntando para que fin la habian alzado, le respondieron, que para ahorcar en ella al Judío Mardocheo; y así pudo muy bien informar de todo al Rey Assuero, y cumplirse el decreto de la providencia contra el soberbio Amán.

4 Descubriendo como leal la conspiracion tramada contra su persona.

5 **FERRAR.** *Se aquedó.* Porque se encendió al considerar las maldades de Amán.



*Mardocheo es presentado por su sobrina Esthér
al Rey Assuero que le dá el Real anillo.*

Esther despues de la exáltacion de Mardocheo, hace con nuevas cartas revocar las primeras de Amán: afianza la seguridad de los Judíos: lo qual todos celebran con grande alegría.

1 *Die illo dedit rex Assuerus Esther reginæ domum Aman adversarii Judæorum, et Mardocheus ingressus est ante faciem regis. Confessa est enim ei Esther quòd esset patruus suus.*

2 *Tulitque rex annulum, quem ab Aman recipi jusserat, et tradidit Mardocheo. Esther autem constituit Mardocheum super domum suam.*

3 *Nec his contenta, proci-dit ad pedes regis, flevitque, et locuta ad eum oravit, ut malitiam Aman Agagitæ, et machinationes ejus pessimas, quas excogitaverat contra Judæos, juberet irritas fieri.*

4 *At ille ex more sceptrum aureum protendit manu, quo signum clementiæ monstrabatur: illaque consurgens stetit ante eum,*

5 *Et ait: Si placet regi, et si inveni gratiam in oculis ejus, et deprecatio mea non ei videtur esse contraria, ob-*

1 **E**n aquel dia dió el Rey Assuero á la Reyna Esther la casa ¹ de Amán enemigo de los Judíos, y Mardocheo entró á la presencia del Rey. Porque Esther le confesó, que era su tío paterno.

2 Y tomó el Rey el anillo, que habia mandado recoger de Amán, y lo entregó á Mardocheo. Y Esther dió á Mardocheo el gobierno de su casa ².

3 Y no contenta con esto, echóse á los pies del Rey, y con lágrimas le habló, y suplicó que diese orden, para que no tuviese efecto el mal designio de Amán hijo de Agág, ni sus iníquas tramas, que habia urdido contra los Judíos.

4 Y él segun costumbre alargó con su mano el cetro de oro ³, con el que se daba muestras de clemencia: y levantándose ella, se puso en pie delante del Rey,

5 Y dixo: Si es del agrado del Rey, y si he hallado gracia en sus ojos, y no le parece ser injusto mi ruego ⁴, suplico, que

1 Y asimismo todos los bienes, que pertenecian á Amán.

2 El texto Hebreo: Y puso Esther á Mardocheo sobre la casa de Amán.

3 En señal de favor y clemencia, y para darle á entender que se levantase.

4 MS. 3. E es derecha la rason. Los edictos de los Reyes de Persia, que se hacian con ciertas formalidades, erau irrevocables. Y de esta clase pretenden al-

gunos, que fué el que dispuso Amán; y así dicen, que no fué revocado por el que se publicó posteriormente; sino que solo se daba en el poder á los Judíos, para defenderse con las armas en la mano contra sus enemigos: y como los Gobernadores y Magistrados de las ciudades tenian orden de darles todo socorro, los Judíos se hallaron mas fuertes en todas partes, y se declaró á su favor la victoria. Vease el

secro , ut novis epistolis , veteres Aman litteræ , insidiatoris et hostis Judæorum , quibus eos in cunctis regis provinciis perire præceperat , corrigantur.

6 ¿Quomodo enim potero sustinere necem et interfectionem populi mei?

7 Responditque rex Assuero Esther reginæ , et Mardocheo Judæo : Domum Aman concessi Esther , et ipsum jussi affigi cruci , quia ausus est manum mittere in Judæos.

8 Scribite ergo Judæis , sicut vobis placet , regis nomine , signantes litteras annulo meo. Hæc enim consuetudo erat , ut epistolis , quæ ex regis nomine mittebantur , et illius annulo signatæ erant , nemo auderet contradicere.

9 Accitisque scribis et librariis regis (erat autem tempus tertii mensis , qui appellatur Sibán) vigesimâ et tertiâ die illius scriptæ sunt epistolæ , ut Mardocheus voluerat , ad Judæos , et ad principes , procuratoresque , et judices , qui centum viginti septem provinciis ab India usque ad Æthiopiam præsidebant : pro-

con nuevas cartas , sean revocadas las primeras de Amán , perseguidor y enemigo de los Judíos , con las que habia mandado , que pudiesen éstos en todas las provincias del Rey.

6 ¿Porque cómo podré yo sufrir la muerte y estrago de mi pueblo ?

7 Y respondió el Rey Assuero á la Reyna Esthér , y al Judío Mardocheo : He dado á Esthér la casa de Amán , y he mandado que fuese fixado en una cruz , porque se atrevió á extender su mano contra los Judíos.

8. Escribid pues á los Judíos , como mejor os pareciere , en nombre del Rey , sellando las cartas con mi anillo. Porque esta era la costumbre , que ninguno se atrevia á oponerse á las cartas , que se enviaban en nombre del Rey , y que estaban selladas con su anillo.

9 Y llamando á los Secretarios y copiantes del Rey , (y era el mes tercero , que se llama Sibán ¹) el dia veinte y tres de este fuéron escritas las cartas , como quiso Mardocheo , á los Judíos , y á los Príncipes , y Procuradores , y Jueces , que gobernaban las ciento y veinte y siete provincias , desde la India hasta la Ethiopia : provin-

Cap. 9. Otros siguiendo los términos de la súplica de Esther , en que pide , que sean revocadas las primeras órdenes , y en atencion tambien á las del segundo edicto , que declara , que el primero fué nulo y de ningún valor ; son de sentir , que en efecto fué revocado : y la razon que dan para esto es , que el primero no fué del Rey Assuero , siuo de Amán , que le sorprendió

maliciosamente ; y así su verdadero autor era este Ministro. Esthér lo da aquí á entender , y esto mismo se declara despues ; Cap. xvi. 15 17. en el segundo edicto , que hizo publicar el Rey por todas las provincias de su imperio.

¹ I Segun el Hebreo : *Sihán* , que corresponde á la Luna de Mayo.

vinciæ atque provinciæ , populo et populo , juxtâ linguas et litteras suas , et Judæis , prout legere poterant , et audire.

10 *Ipsæque epistolæ , quæ regis nomine mittebantur , annulo ipsius obsignatæ sunt , et missæ per veredarios : qui per omnes provincias discurrentes , veteres litteras novis nuntiis prævenirent.*

11 *Quibus imperavit rex , ut convenirent Judæos per singulas civitates , et in unum præciperent congregari , ut starent pro animabus suis , et omnes inimicos suos cum conjugibus ac liberis et universis domibus , interficerent atque delerent , et spolia eorum diriperent.*

12 *Et constituta est per omnes provincias una ultionis dies , id est , tertia decima mensis duodecimi Adar.*

13 *Summaque epistolæ hæc fuit , ut in omnibus terris ac populis , qui regis Assueri subjacebant imperio , notum fieret , paratos esse Judæos ad capiendam vindictam de hostibus suis.*

1 *Veredarius es propiamente qui veredos regit , rhedarius , gubernator , el que gobierna los caballos de posta.*

2 *MS. 8. Fuesen mortigadas. O llegasen con tiempo antes que pudiesen tener efecto las órdenes anteriores,*

3 *Es muy verisimil , que muchos que aborrecian á los Judíos , tomando alas y pretexto con el primer edicto , executasen muchas crueldades contra ellos en varias partes del reyno : y así en este segundo edicto se les da facultad de tomar satisfaccion. Es tambien muy probable , que los*

cia por provincia , pueblo por pueblo , segun sus lenguas y escritura , y á los Judíos , segun podian leerlas , y entenderlas.

10 *Y las mismas cartas , que se enviaban en nombre del Rey , fuéron selladas con su anillo , y enviadas por correos ¹ : los quales pasando con diligencia por todas las provincias , se adelantasen ² á las primeras cartas con las nuevas órdenes.*

11 *Y mandóles el Rey , que en cada ciudad fuesen á estar con los Judíos , y les ordenasen , que se juntasen todos á una , y estuviesen apercebidos para defender su vida , y matasen y exterminasen á todos sus enemigos con sus mugeres é hijos , y todas sus casas , y que saqueasen sus despojos ³.*

12 *Y se señaló en todas las provincias un mismo dia ⁴ para la venganza , esto es , el dia trece del mes duodécimo , que es el de Adár.*

13 *Y el contenido de la carta fué este : Que se notificase en todas las tierras y pueblos , que estaban sujetos al dominio de Assuero , que los Judíos se hallaban dispuestos para tomar venganza de sus enemigos ⁵.*

Judíos no quitasen la vida á las mugeres ni á los niños , que se hallaban inocentes , porque siempre se dice , que mataron los hombres. Infra IX. 6. XII. 7. Mas en lo que se dexó ver mas su moderacion , fué en no querer tocar los despojos ni bienes de los muertos.

4 *El dia mismo , que estaba destinado para que ellos fuesen exterminados. El texto Griego pone en este lugar la copia del edicto , que es el Fragmento VI. de los siete , que en la Vulgata van al fin.*

5 *Esto es , que los Señores , Goberna-*

14 *Egressique sunt veredarii celeres nuntia perferentes, et edictum regis pependit in Susan.*

15 *Mardocheus autem de palatio, et de conspectu regis egrediens, fulgebat vestibus regis, hyacinthinis videlicet et aereis, coronam auream portans in capite, et amictus serico pallio atque purpureo. Omnisque civitas exultavit, atque letata est.*

16 *Judæis autem nova lux oriri visa est, gaudium, honor, et tripudium.*

17 *Apud omnes populos, urbes, atque provincias, quòcumque regis jussa veniebant, mira exultatio, epulæ atque convivio, et festus dies: in tantum ut plures alterius gentis et sectæ eorum religioni et cæremoniis jungerentur. Grandis enim cunctos Judaici nominis terror invaserat.*

dores y Magistrados de las provincias y ciudades acudiesen á los Judios con su socorro, para que pudiesen matar á los que se preparaban para exterminarlos el día trece del mes duodécimo, llamado Adár. *Cap. xvi. 20.*

I Colores de que usaban en sus vestidos solamente los Reyes, y los principales

14 Y partiéron en diligencia los correos á llevar la nueva, y se fixó en Susán el edicto del Rey.

15 Y Mardocheo saliendo del palacio, y de la presencia del Rey, brillaba con las vestiduras reales, esto es, de color de jacintho¹ y celeste, llevando en la cabeza una corona de oro, y cubierto de un manto de seda y de púrpura. Y toda la ciudad se regocijó, y alegró.

16 Y pareció á los Judios que les nacia una nueva luz, gozo, honor, y festejo.

17 En todos los pueblos, ciudades, y provincias, á donde llegaban las órdenes del Rey, habia maravillosa alegría, banquetes y convites, y dia de fiesta: en tanto grado, que muchos de otras naciones y sectas abrazaban su religion² y ceremonias. Porque era grande el terror que habia infundido³ á todos el nombre Judayco.

Señores de la Persia.

2 Porque viéron y conociéron la particular providencia y proteccion del Dios de Israel sobre su pueblo.

3 MS. 8. *Car grant miedo les enuayera.* Y á mas de esto redundó de este suceso grande beneficio á la religion.

CAPÍTULO IX.

Los Judios en todos los lugares en donde se hallaban quitan la vida á sus enemigos: y puestos en horcas los diez hijos de Amán instituye Mardocheo perpetuamente el dia solemne de Phurím, ó de las suertes.

I *Igitur duodecimi mensis,*

I *Y así el dia trece del mes*

quem Adar vocari ante jam diximus , tertiadecimâ die, quando cunctis Judæis interfectio parabatur , et hostes eorum inhiabant sanguini, versâ vice Judæi superiores esse cœperunt , et se de adversariis vindicare.

2 *Congregatique sunt per singulas civitates , oppida , et loca , ut extenderent manum contra inimicos et persecutores suos. Nullusque ausus est resistere , eò quòd omnes populos magnitudinis eorum formido penetrarat.*

3 *Nam et provinciarum iudices , et duces , et procuratores , omnisque dignitas , quæ singulis locis ac operibus præerat , extollebant Judæos timore Mardochei :*

4 *Quem principem esse palatii , et plurimum posse cognoverant : fama quoque nominis ejus crescebat quotidie , et per cunctorum ora volitabat.*

5 *Itaque percusserunt Judæi inimicos suos plagâ magnâ , et occiderunt eos , reddentes eis quod sibi paraverant facere :*

6 *In tantum ut etiam in Susan quingentos viros interficerent , extra decem filios Aman Agagitæ hostis Judæorum : quorum ista sunt nomina :*

1 Esto parece confirmar la opinion de los que sienten , que el primer edicto era irrevocable. Véase el Cap. vii. 5.

2 Todos los Oficiales del Rey.

duodécimo , que como hemos dicho ántes , se llama Adár , quando estaba dispuesta para todos los Judíos la matanza , y sus enemigos deseaban con ansia su sangre , trocada la suerte los Judíos comenzáron á quedar superiores , y á vengarse ¹ de sus adversarios.

2 Y se juntáron en todas las ciudades , pueblos , y lugares para echar la mano contra sus enemigos y perseguidores. Y ninguno se atrevió á resistir , por quanto todos los pueblos estaban poseidos del temor de la grandeza de ellos.

3 Porque aun los Jueces de las provincias , y los Gobernadores , y los Procuradores , y todos los de alguna dignidad , que en cada lugar presidian á las obras ² , ensalzaban á los Judíos por temor de Mardocheó :

4 El qual sabian ser el principal del palacio , y que tenia grande poder : y la fama de su nombre crecia todos los dias , y andaba volando por las bocas de todos.

5 Con esto los Judíos hiciéron un grande estrago en sus enemigos ³ , y los matáron , tornándoles lo que les tenian prevenido á ellos :

6 En tanto grado , que en la misma Susán matáron quinientos hombres , sin contar los diez hijos de Amán Agagéo enemigo de los Judíos : cuyos nombres son estos :

3 Aquellos que no quisieron sujetarse al nuevo edicto , por el odio que tenian contra ellos ; los cuales pagáron la pena de su atrevimiento y perfidia.

7 Pharsandatha, et Delphon, et Esphatha,

8 Et Phoratha, et Adalia, et Aridatha,

9 Et Phermesta, et Arisai, et Aridai, et Jezatha.

10 Quos cum occidissent, prædas de substantiis eorum tangere noluerunt.

11 Statimque numerus eorum, qui occisi erant in Susa, ad regem relatus est.

12 Qui dixit reginæ: In urbe Susa interfecerunt Judæi quingentos viros, et alios decem filios Aman: ¿quantam putas eos exercere cædem in universis provinciis? ¿Quid ultra postulas, et quid vis ut fieri jubeam?

13 Cui illa respondit: Si regi placet, detur potestas Judæis, ut sicut fecerunt hodie in Susa, sic et cras faciant, et decem filii Aman in patibulis suspendantur.

14 Præcepitque rex ut ita fieret. Statimque in Susa pendit edictum, et decem filii Aman suspensi sunt.

15 Congregatis Judæis quartadecimâ die mensis Adar,

7 Pharsandatha, y Delphón, y Esphatha,

8 Y Phoratha, y Adalía, y Aridatha,

9 Y Phermesta, y Arisai, y Aridai, y Jezatha.

10 Y quando los hubieron muerto, no quisieron tocar los despojos de sus haciendas ¹.

11 Y luego se dió cuenta al Rey del número de los que habían sido muertos en Susán.

12 Y él dixo á la Reyna: Los Judíos han muerto quinientos hombres en la ciudad de Susán, y además los diez hijos de Amán: ¿quán grande crees tú que sea la mortandad que hacen en todas las provincias? ¿Qué otra cosa pides, y qué quieres que mande hacer?

13 Y ella le respondió: Si es del agrado del Rey, dése permiso á los Judíos, que como hoy han hecho en Susán, así lo hagan mañana ², y que los diez hijos de Amán sean colgados en patíbulos ³.

14 Y mandó el Rey que así se hiciese. E inmediatamente se fixó en Susán el edicto, y fuéron colgados los diez hijos de Amán.

15 Habiéndose juntado los Judíos el día catorce del mes de

1 Aunque el Rey se lo había concedido; *Supra* VIII. 11. esto no obstante no quisieron tocar nada de lo que les pertenecía, para mostrar que en lo que executaban solamente atendían á la seguridad de su vida, y no lo hacían por codicia ni por venganza: y esto no solamente por lo que pertenecía á los hijos de Amán, sino también á todos aquellos, que habían sido muertos en Susa. *Infra* vv. 15. 16.

2 Porque todavía quedaba en Susán un crecido número de enemigos capitales

y públicos de los Judíos, sin contar los partidarios y siervos de Amán, los quales si escapaban libres del día señalado, no dexarían de llevar adelante su primer designio, para executarlo en la primera coyuntura que tuviesen; y por eso Esther desea que sean prevenidos.

3 Esto es, que los cuerpos de sus diez hijos sean expuestos en aquel infame suplicio, como un público espectáculo digno de la pública exécrecion.

*interfecti sunt in Susán trecen-
ti viri: nec eorum ab illis di-
repta substantia est.*

16 *Sed et per omnes pro-
vincias, quæ ditioni regis sub-
jacebant, pro animabus suis
steterunt Judæi, interfectis
hostibus ac persecutoribus suis:
in tantum ut septuaginta quin-
que millia occisorum impleren-
tur, et nullus de substantiis
eorum quidquam contingeret.*

17 *Dies autem tertiusde-
cimus mensis Adar primus
apud omnes interfectionis fuit,
et quartadecimâ die cedere
desierunt. Quem constituerunt
esse solemnem, ut in eo omni
tempore deinceps vacarent
epulis, gaudio atque convi-
viis.*

18 *At hi, qui in urbe Su-
san cædem exercuerant, ter-
tiodecimo et quartodecimo die
ejusdem mensis in cæde ver-
sati sunt: quintodecimo autem
die percutere desierunt. Et id-
circo eundem diem constitue-
runt solemnem epularum at-
que lætitiæ.*

19 *Hi verò Judæi, qui in
oppidis non muratis ac villis
morabantur, quartumdecimum
diem mensis Adar convivorum
et gaudii decreverunt, ita ut
exultent in eo, et mittant sibi
mutuò partes epularum et ci-
borum.*

20 *Scriptis itaque Mardo-
chéus omnia hæc, et littèris
comprehensa misit ad Judæos,*

Adár, fuéron muertos en Susán, trescientos hombres: mas ellos no saqueáron sus bienes.

16 Y del mismo modo en todas las provincias, que estaban sujetas al dominio del Rey, se pusieron los Judíos en defensa de su vida, matando á sus enemigos y perseguidores: en tanto número que llegó á setenta y cinco mil el de los muertos, y ninguno tocó cosa alguna de sus bienes.

17 Y el dia trece del mes de Adár fué el primero de la matanza en todas partes, y el dia catorce cesáron de matar. El qual dia establecieron que fuese solemne, y que en el tiempo venidero perpetuamente se celebrase con banquetes, con regocijos y convites.

18 Y los que habian executado la matanza en la ciudad de Susán, empleáron en ella el dia trece y catorce del mismo mes: y cesáron de matar el dia quince. Y por esta razon establecieron que se solemnizase el mismo dia con banquetes y regocijos.

19 Mas los Judíos, que moraban en ciudades sin muros y en aldeas, señaláron el dia catorce del mes de Adár para convites y alegría, de modo que en este dia tienen grande fiesta, y se envian unos á otros algunas porciones de sus banquetes y viandas.

20 Escribió pues Mardochéo todas estas cosas, y reduciéndolas á una carta, la envió á los

¹ O libro, como se dice en los vv. 26. 29. Y por aquí parece que Mardo-

chéo es el Autor principal del Libro de Esthér.

qui in omnibus regis provinciis morabantur, tam in vicino positus, quam procul,

21 *Ut quartamdecimam et quintamdecimam diem mensis Adar pro festis susciperent, et revertente semper anno, solemniter celebrarent honore:*

22 *Quia in ipsis diebus seculi sunt Judæi de inimicis suis, et luctus atque tristitia in hilaritatem gaudiumque conversa sunt, essentque dies isti epularum, atque lætitiæ, et mitterent sibi invicem ciborum partes, et pauperibus munuscula largirentur.*

23 *Susceperuntque Judæi in solemnem ritum cuncta, quæ eo tempore facere ceperant, et quæ Mardocheus litteris facienda mandaverat.*

24 *Aman enim, filius Amadathi stirpis Agag, hostis et adversarius Judæorum, cogitavit contra eos malum, ut occideret illos, atque dederet: et misit phur, quod nostrâ linguâ vertitur in sortem.*

25 *Et postea ingressa est Esther ad regem, obsecrans ut conatus ejus litteris regis irriti fierent: et malum, quod contra Judæos cogitaverat, reverteretur in caput ejus. Dominique et ipsum et filios ejus*

Judíos, que moraban en todas las provincias del Rey, tanto cercanas, como distantes,

21 Para que admitiesen entre los días festivos ¹ el día catorce y el quince del mes de Adár, y que á la vuelta de cada año lo celebrasen con solemne honor:

22 Porque en estos días los Judíos se vengaron de sus enemigos, y el llanto y la tristeza se mudaron en gozo y alegría, y que estos dias lo fuesen de banquetes y de regocijo, y que se enviasen unos á otros porciones de manjares, y diesen regalitos á los pobres.

23 Y los Judíos admitieron por rito solemne todo lo que habian comenzado á hacer en aquel tiempo, y lo que Mardocheo en su carta les habia mandado que hiciesen.

24 Porque Amán ², hijo de Amadathi, del linage de Agág, enemigo y adversario de los Judíos, concibió contra ellos el mal designio de matarlos, y de exterminarlos: y echó para esto el Phur, que en nuestra lengua se traslada suerte.

25 Y despues se presentó Esthér al Rey, suplicándole que los intentos ³ de Amán quedasen sin efecto mediante una carta del Rey: y que el mal, que habia pensado contra los Judíos, recayese sobre su cabeza. Por

¹ En Susán el día 15. y en las otras ciudades y lugares en que moraban los Judíos el día 14. del mes de Adár, ó de la Luna, que corresponde á la de Febrero.

² Lo que se contiene en los tres versículos siguientes es un compendio de lo que Mardocheo escribió á los Judíos.

³ MS. 8. Los sacamientos.

affixerunt cruci,

26 *Atque ex illo tempore dies isti appellati sunt phurim, id est, sortium: eò quòd phur, id est, sors, in urnam missa fuerit. Et cuncta, quæ gesta sunt, epistolæ, id est, libri hujus volumine continentur.*

27 *Quæque sustinuerunt, et quæ deinceps immutata sunt, susceperunt Judæi super se et semen suum, et super cunctos, qui religioni eorum voluerunt copulari, ut nulli liceat duos hos dies absque solemnitate transigere: quos scriptura testatur, et certa expetunt tempora, annis sibi jugiter succedentibus.*

28 *Isti sunt dies, quos nulla unquam delebit oblivio: et per singulas generationes cunctæ in toto orbe provinciæ celebrabunt: nec est ulla civitas, in qua dies phurim, id est, sortium, non observentur à Judæis, et ab eorum progenie, quæ his cæremoniis obligata est.*

29 *Scripteruntque Esther regina filia Abihail, et Mardocheus Judæus etiam secundam epistolam, ut omni studio dies ista solemniter sanciretur in posterum.*

30 *Et miserunt ad omnes Judæos, qui in centum viginti septem provinciis regis As-*

último á él y á sus hijos los pusieron en una cruz,

26 Y desde aquel tiempo estos dias se llamaron Phurim, esto es, de las suertes: porque el Phur, esto es, la suerte habia sido echada en la urna. Y todas las cosas, que pasaron, se contienen en el volumen de una carta, esto es, de este libro:

27 Y lo que padecieron, y la mudanza que despues hubo, los Judíos lo tomaron á cargo suyo y de sus descendientes, y de todos los que quisieron agregarse á su religion, que á ninguno sea lícito pasar sin solemnidad estos dos dias, que señala este escrito, y que piden determinados tiempos, en los años que perpetuamente se han de suceder.

28 Estos son dias, que ningun olvido borrará jamas: y que todas las provincias de generacion en generacion celebrarán en toda la tierra: ni hay ciudad alguna, en que los dias de Phurim, esto es, de las suertes, no se guarden por los Judíos, y por la posteridad de los que se obligaron á estas ceremonias.

29 Y la Reyna Esthéer hija de Abihail ¹, y Mardocheo Judío enviaron aun una segunda carta ², para que con el mayor cuidado quedase establecido este dia solemne para lo sucesivo.

30 Y enviaron á todos los Judíos, que moraban en las ciento y veinte y siete provincias del

¹ El Griego pone aqui tambien *Amiadab.*

² Escribiéron segunda vez á su pue-

blo, y en esta segunda carta ratificaron de nuevo aquel estatuto para siempre.

sueri versabantur, ut haberent pacem, et susciperent veritatem,

31 *Observantes dies Sortium, et suo tempore cum gaudio celebrarent: sicut constituerant Mardocheus et Esther, et illi observanda susceperunt à se, et à semine suo, jejunia, et clamores, et Sortium dies,*

32 *Et omnia, quæ libri hujus, qui vocatur Esther, historiâ continentur.*

1 Para que viviesen en paz, y fuesen fieles y constantes en cumplir la promesa de celebrar perpetuamente la misma fiesta.

2 En memoria del ayuno de Esthér, de Mardocheo, y de los otros Judíos, de

Rey Assuero, para que tuviesen la paz, y recibiesen la verdad ¹,

31 Observando los dias de las Suertes, y los celebrasen á su tiempo con gozo: así como lo habian establecido Mardocheo y Esthér, y ellos se obligaron por sí, y por su posteridad, á guardar los ayunos, y clamores, y dias de las Suertes ²,

32 Y todo lo que se contiene en la historia de este libro, que se llama Esthér.

los clamores con que imploraron el favor divino, y de la suerte que hizo echar Amán del día, en que toda la nacion Hebrea habia de ser exterminada. Los Judios de nuestros tiempos celebran todavía esta fiesta con mucha solemnidad.

CAPÍTULO X.

Declaracion de un sueño, que tuvo Mardocheo acerca de la libertad acordada al pueblo de los Judíos.

1 *Rex verò Assuerus omnem terram, et cunctas maris insulas fecit tributarias:*

2 *Cujus fortitudo et imperium, et dignitas atque sublimitas, quâ exaltavit Mardocheum, scripta sunt in libris Medorum, atque Persarum:*

3 *Et quomodo Mardocheus Judaici generis secundus à rege Assuero fuerit: et magnus apud Judæos, et acceptabilis plebi fratrum suorum, quærens bona populo suo, et loquens ea, quæ ad pacem seminis sui pertinerent.*

1 El texto Hebreo: *En los Anales de los Reyes de los Medos y de los Persas,*

1 Y el Rey Assuero habia hecho tributaria toda la tierra, y todas las islas de la mar:

2 Y su poder y dominio, y el alto grado de grandeza, á que ensalzó á Mardocheo, se hallan escritos en los libros de los Medos, y de los Persas ¹:

3 Y como Mardocheo Judío de nacion, fué el segundo despues del Rey Assuero: y grande entre los Judíos, y querido del comun de sus hermanos, procurando bienes á sus pueblos, y hablando aquello, que conducia á la tranquilidad de su linage ².

que sin duda se han perdido.

2 Hasta aquí llega en el texto Hebreo

Quæ habentur in Hebræo, plenâ fide expressi. Hæc autem, quæ sequuntur, scripta repêri in editione vulgata, quæ Græcorum linguâ et litteris continentur: et interim post finem libri hoc capitulum ferebatur: quod juxtâ consuetudinem nostram obelo, id est veru, prænotavimus.

He trasladado ¹ con toda fidelidad lo que se halla en el Hebreo. Mas lo que se sigue, lo he hallado escrito en la edicion Vulgata ², como se contiene en los exemplares Griegos: y entre tanto al fin del libro estaba puesto este Capítulo: lo que segun nuestra costumbra hemos notado con una vírgula.

4 *Dixitque Mardocheus: A Deo facta sunt ista.*

5 *Recordatus sum somni, quod videram, hæc eadem significantis: nec eorum quidquam irritum fuit.*

6 *Parvus fons, qui crevit in fluvium, et in lucem, solemque conversus est, et in aquas plurimas redundavit: Esther est, quam rex accepit uxorem, et voluit esse reginam.*

7 *Duo ^a autem dracones: ego sum, et Aman.*

8 *Gentes, quæ conveniant: hi sunt, qui conati sunt delere nomen Judæorum.*

9 *Gens autem mea: Israël est,*

4 Y dixo Mardocheo: Dios es el que ha hecho esto ³.

5 Me acuerdo de un sueño que ví, el qual significa esto mismo: y nada de ello ha quedado sin cumplirse.

6 La pequeña fuente, que creció hasta ser rio, y fué convertida en luz, y en Sol, y deramó aguas en grandísima abundancia: es Esthér ⁴, á quien el Rey tomó por muger, y quiso que fuese Reyna.

7 Y los dos dragones: soy yo, y Amán ⁵.

8 Las gentes, que se juntaron, son aquellos, que intentaron acabar con el nombre de los Judíos.

9 Y mi Gente es Israel, la

el Libro de Esthér, como se dice en la nota siguiente, que es de San Gerónimo. Todo lo demas es tomado de la version Griega, en la que se halla cada cosa en su respectivo lugar y Capitulo de este Libro, conforme á la serie de la historia.

1 Esta nota es de S. Gerónimo.

2 Así llama S. Gerónimo la antigua edicion latina, que se usaba en su tiempo.

3 Todo lo que queda referido en este Libro, al principio del qual se lee este sueño en la version Griega; pero su propio lugar parece ser al fin del Capitulo IX.

despues del v. 32.

4 La qual del humilde estado en que se hallaba fué elevada á la dignidad de esposa de Assuero, y de Reyna del imperio de los Persas, y de los Medos.

5 Que combatian. Esta comparacion solo mira á los combates que mutuamente se suelen dar estos terribles animales: mas no á las malas calidades, que se atribuyen á los dragones, y que de ningun modo pueden aplicarse á Mardocheo, el qual combatia solo por la causa de Dios.

quæ clamavit ad Dominum, et salvum fecit Dominus populum suum: liberavitque nos ab omnibus malis, et fecit signa magna, atque portenta inter Gentes.

10 *Et duas sortes esse præcepit, unam populi Dei, et alteram cunctarum Gentium.*

11 *Venitque utraque sors in statutum ex illo jam tempore diem coràm Deo universis Gentibus:*

12 *Et recordatus est Dominus populi sui, ac misertus est hereditatis suæ.*

13 *Et observabuntur dies isti in mense Adar, quartadecimâ et quintadecimâ die ejusdem mensis, cum omni studio, et gaudio in unum cætum populi congregati, in cunctas deinceps generationes populi Israël.*

I Como si dixera: Los hombres se imaginaron falsamente, que echaban la suerte contra el pueblo de Dios: mas era el mismo Señor el que ordenaba al mismo tiempo que se sacasen dos suertes, la una de su pueblo, y la otra de las naciones; esto es, de todos los pueblos del Imperio de los Persas: y que compareciendo en su presencia estas dos suertes para ser

qual clamó al Señor, y el Señor salvó á su pueblo: y nos libró de todos los males, é hizo grandes señales, y portentos entre las gentes.

10 Y mandó que hubiese dos suertes, una para el pueblo de Dios ¹, y otra para todas las gentes.

11 Y una y otra suerte salió para todas las gentes delante del Señor en el día señalado ya desde aquel tiempo:

12 Y el Señor se acordó de su pueblo, y tuvo misericordia de su heredad.

13 Y se observarán estos días en el mes de Adár, el día catorce y el quince del mismo mes, con toda devocion y júbilo del pueblo, que se congregará en una junta perpetuamente por todas las generaciones del pueblo de Israël.

determinadas por el decreto de su soberana voluntad, quiso que la suerte feliz saliese á los Israelitas, y la desgraciada á los Persas: de tal manera, que un mismo día fué destinado para la salud de aquellos, que eran condenados a morir, y para la perdicion de los que habian tomado por su cuenta la execucion del decreto contra su pueblo.

CAPÍTULO XI.

Sueño de Mardocheo.

I *Anno quarto, regnantibus Ptolemæo, et Cleopatrá, at-*

I *En el año quarto, reynando Ptoleméo ¹, y Cleopatra, Do-*

I Este tuvo el sobrenombre de Philometór, y era hermano de Evergetes. JOSEPHO Lib. II. *contr. App.* Y añade el mismo JOSEPHO, que Ptoleméo Philome-

tór, y Cleopatra confiaron todos sus Estados al cuidado y direccion de los Judíos; y que Ozías, y Dositheo fueron los Comandantes Generales de todas sus tro-

tulerunt Dosithæus , qui se Sacerdotem , et Levitici generis ferebat , et Ptolemæus filius ejus , hanc epistolam phurim , quam dixerunt interpretatum esse Lysimachum Ptolemæi filium in Jerusalem.

sithéo, que se decia ser Sacerdote, y del linage de Leví, y Ptoleméo su hijo traxéron esta carta del Phurím¹, que dixéron haber sido interpretada en Jerusalém por Lysímacho hijo de Ptoleméo.

Hoc quoque principium erat in editione vulgata, quod nec in Hebræo, nec apud ullum fertur interpretum.

Este principio estaba tambien en la edicion Vulgata, el que no se halla ni en el Hebreo, ni en alguno de los Intérpretes.

2 Anno secundo, regnante Artaxerxe maximo, primâ die mensis Nisan, vidit somnium Mardocheus filius Jaïri, filii Semei, filii Cis, de tribu Benjamin:

2 En el año segundo, reynando el muy grande Artaxerxes², el primer dia del mes de Nisán, vió un sueño Mardochéo hijo de Jaír, hijo de Semei, hijo de Cis, de la tribu de Benjamín:

3 Homo Judæus, qui habitabat in urbe Susis, vir magnus, et inter primos aulae regie.

3 Hombre Judío, que habitaba en la ciudad de Susa, varon grande, y de los primeros de la Corte del Rey.

4 Erat^a autem de eo numero captivorum, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis de Jerusalem cum Jechonia rege Juda:

4 Y era del número de los cautivos, que Nabuchôdonosór Rey de Babilonia habia trasladado de Jerusalém con Jechonías³ Rey de Judá:

5 Et hoc ejus somnium fuit: Apparuerunt voces, et tumultus, et tonitrua, et terremotus, et conturbatio super terram:

5 Y su sueño fué éste: Apareciéron voces, y alborotos, y truenos, y terremotos, y turbacion sobre la tierra:

pas. La carta de *Phurim*, ó de las suertes, de que aquí se habla, es el Libro en que se contiene la presente historia. Lysimacho, hijo de Ptoleméo el Sacerdote, é hijo de Dositheo, fué el que la trasladó en Griego del Hebreo, ó del Cháldeo, aunque con poca exáctitud, segun S. GERONYMO. Se debe tambien advertir, que todas estas adiciones, que se ponen aquí, están fuera de sus propios lugares, y este primer versiculo del Cap. XI. parece que debe tenerle á la frente de todo el Libro.

1 Que probablemente no es otra, que el Libro de Esthér.

2 Darío hijo de Hystaspes, marido de Esthér. Hemos dicho ya, que el nombre de Artaxerxes era comun á los Reyes de Persia, así como el de Assuero á los de los Medos. Y como este Rey lo era al mismo tiempo de unos y de otros, por esta razon unas veces se le da el nombre de Assuero, y otras el de Artaxerxes.

3 O Joachin. IV. Reg. XXIV. 6. 15.

6 *Et*² *ecce duo dracones magni, paratique contra se in prælium.*

7 *Ad quorum clamorem cunctæ concitatæ sunt nationes, ut pugnarent contra gentem justorum.*

8 *Fuitque dies illa tenebrarum et discriminis, tribulationis et angustiae, et ingens formido super terram.*

9 *Conturbataque est gens justorum timentium mala sua, et præparata ad mortem.*

10 *Clamaveruntque ad Deum: et illis vociferantibus, fons parvus crevit in fluvium maximum, et in aquas plurimas redundavit.*

11 *Lux et sol ortus est, et humiles exaltati sunt, et devoraverunt inelytos.*

12 *Quod cum vidisset Mardocheus, et surrexisset de strato, cogitabat quid Deus facere vellet: et fixum habebat in animo scire cupiens quid significaret somnium.*

1 De los Hebreos.

2 No acudiendo á su defensa y seguridad con otras armas, que con sus clamores y gemidos ácia Dios, para implorar de este modo su proteccion y socorro.

a *Supra* x. 7.

CAPÍTULO XII.

Descubre Mardocheo la conspiracion tramada por los eunuchos contra el Rey; lo qual se toma del Capítulo segundo.

1 *Morabatur*^a *autem eo*

1 Esta expresion, que no se lee en el

a *Supra* II. 21. et VI. 2.

6 Y he aquí dos grandes dragones, y á punto de combatir el uno contra el otro.

7 A cuyo clamor se movieron todas las naciones, para hacer guerra contra la gente de los justos¹.

8 Y fué aquel un dia de tinieblas, y de peligro, de tribulacion, y de angustia, y grande temor sobre la tierra.

9 Y se conturbó la nacion de los justos temiendo sus males, y preparada para la muerte².

10 Y clamaron á Dios: y quando ellos alzaban el grito, una pequeña fuente creció hasta ser un rio muy grande, y derramó aguas en grandísima abundancia.

11 La luz y el Sol salió, y los humildes fuéron ensalzados, y devoraron á los ilustres³.

12 Quando esto vió Mardocheo, y se levantó de su estrado, andaba pensando qué cosa quería Dios hacer: y lo llevaba grabado en su corazon⁴, deseando saber qué podia significar el sueño.

3 O mas bien á los soberbios.

4 Los sueños que Dios envia, se fixan indelebles en el corazon, porque no son vanos, sino vaticinios de lo venidero.

1 *Y* moraba entónces¹ en la

Griego, significa muchas veces un tiem-

tempore in aula regis, cum Bagatha et Thara eunuchis regis, qui janitores erant palatii.

2 *Cumque intellexisset cogitationes eorum, et curas diligentius pervidisset, didicit quod conarentur in regem Artaxerxem manus mittere, et nuntiavit super eo regi.*

3 *Qui de utroque, habitá questione, confessos jussit duci ad mortem.*

4 *Rex autem quod gestum erat, scripsit in commentariis: sed et Mardocheus rei memoriam litteris tradidit.*

5 *Præcepitque ei rex ut in aula palatii moraretur, datis ei pro delatione muneribus.*

6 *Aman verò filius Amadathi Bugæus, erat gloriosissimus corám rege, et voluit nocere Mardocheo, et populo ejus, pro duobus eunuchis regis, qui fuerant interfecti.*

Hucusque proœmium.

Quæ sequuntur, in eo loco posita erant, ubi scriptum est in volumine,

po indefinido, como en este lugar, puesto que la conspiración no fué descubierta sino cinco años despues del sueño, que acaba de referir.

1 No se apartaba Mardocheo de las puertas de palacio, con cuidado de su sobrina, que había sido trasladada para habitar con el Rey. Cap. II. 21.

2 Queriendo quitar la vida al Rey.

3 En cosas de poco momento, y que tal vez impidió Amán que llegasen á efecto.

4 Unos quieren que esté puesto aquí

Corte del Rey ¹, con Bagatha, y Thara eunuchos del Rey, los quales eran porteros de palacio.

2 Y habiendo entendido sus pensamientos, y reconocido exáctamente sus designios, averiguó que intentaban extender la mano ² contra el Rey Artaxerxes, y dió de ello aviso al Rey.

3 El qual, hecho el proceso á ámbos, habiendo confesado, mandó que los conduxesen á la muerte.

4 Y el Rey hizo escribir en los anales lo que había pasado: y Mardocheo lo puso tambien por escrito para memoria del caso.

5 Y mandóle el Rey, que viviese en un quarto de palacio, habiéndole gratificado ³ per la delacion.

6 Mas Amán hijo de Amadathi Bugéo ⁴, estaba en grande crédito con el Rey, y quiso hacer mal á Mardocheo, y á su pueblo, á causa de los eunuchos ⁵ del Rey, que habian sido ajusticiados.

Hasta aquí el proemio.

Lo que se sigue estaba puesto en aquel lugar del Libro, donde se halla escrito,

por Ugéo, ó Agagéo, esto es, descendiente de Agág Rey de los Amalecitas: otros, que sea lo mismo que *Bagoa*; nombre que generalmente se daba entre los Persas á los principales Ministros y Señores de la Corte; y otros se persuaden, que significa esta palabra lo mismo que un hombre lleno de vanidad y orgullo.

5 Con quienes estaba estrechamente unido, con el fin depravado de que asesinasen al Rey; y trasladasen á sus sienes la corona de aquel dilatado Imperio.

Et diripuerunt bona, vel substantias eorum.

Quæ in sola vulgata editione reperimus.

Epistolæ autem hoc exemplar fuit.

Y saqueáron los bienes ó haciendas de ellos.

Lo qual en sola la edicion Vulgata hemos hallado.

Y este era el traslado de la carta.

CAPÍTULO XIII.

Traslado de la carta del Rey enviada por Amán á los Gobernadores de las provincias acerca del exterminio de los Judíos: y oracion de Mardocheo por su libertad.

1 *Rex maximus Artaxerxes ab India usque Æthiopiam, centum viginti septem provinciarum principibus, et ducibus, qui ejus imperio subiecti sunt, salutem.*

2 *Cùm plurimis gentibus imperarem, et univèrsam orbem meæ ditioni subjugassem, volui nequaquam abuti potentiæ magnitudine, sed clementiâ et lenitate gubernare subjectos, ut absque ullo terrore vitam silentio transigentes, optatâ cunctis mortalibus pace fruerentur.*

3 *Quærente autem me à*

1 Esto parece pertenecer al fin del Cap. III. y principio del IV. Esta fué la primera carta, que escribió el Rey Asuero por consejo de Amán.

2 Esta es una expresion hypérbolica: quiere decir, una gran parte de la tierra, esto es, casi todo el Oriente, en que se comprehendian muchas y muy grandes provincias.

3 Estos son sentimientos muy propios de un Rey que ama á sus vasallos, y que solo atiende en su gobierno á hacer felices á los pueblos, manteniendo en ellos el buen orden, la seguridad y la paz. ¿Quién al oír este bello exórdio, podrá persuadirse, que fué esto abrir el camino para

1 El muy grande Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, á los Príncipes, y Gobernadores de las ciento y veinte y siete provincias, que están sujetos á su imperio, salud ¹.

2 Teniendo yo el imperio de muchísimas naciones, y habiendo sometido á mi dominio toda la tierra ², no he querido en modo alguno abusar de la grandeza de mi poder, sino gobernar con clemencia y mansedumbre á mis vasallos, para que pasando la vida con sosiego sin miedo alguno, gozasen la paz deseada de todos los mortales ³.

3 Y preguntando yo á mis

un exceso de injusticia y de crueldad nunca oída? Una nacion entera es condenada á perecer por la acusacion de un solo hombre: y se la condena como enemiga del Rey y del Estado, sin permitirle que diga una sola palabra en su defensa. El mismo acusador es el que abusando indignamente de la confianza de su Príncipe, forma el proceso, violando los derechos mas sagrados de los hombres, y pronuncia conforme á su pasion y capricho la sentencia, que autoriza con el sagrado nombre de su Rey. ¡Que crimen tan detestable! De esta manera es vendido un Soberano como Dario, bueno, vigilante, y de las mejores intenciones.

consiliariis meis , quomodo posset hoc impleri , unus qui sapientiã et fide ceteros præcellerat , et erat post regem secundus , Aman nomine ,

4 *Indicavit mihi in toto orbe terrarum populam esse dispersum , qui novis uteretur legibus , et contra omnium gentium consuetudinem faciens , regum jussa contemneret , et universarum concordiam nationum suã dissensione violaret.*

5 *Quod cum didicissemus , videntes unam gentem rebellem adversus omne hominum genus perversis uti legibus , nostrisque jussionibus contraire , et turbare subjectarum nobis provinciarum pacem , atque concordiam ,*

6 *Jussimus , ut quoscunque Aman , qui omnibus provinciis præpositus est , et secundus à rege , et quem patris loco colimus , monstraverit , cum conjugibus ac liberis deleantur ab inimicis suis , nullusque eorum misereatur quartadecimã die duodecimi mensis Adar anni præsentis :*

7 *Ut nefarii homines uno die ad inferos descendentes , reddant imperio no-*

consejeros , cómo podría esto conseguirse , uno que aventajaba á los demas en sabiduría y fidelidad , y era el segundo después del Rey , llamado Amán ,

4 Me significó , que habia un pueblo esparcido por toda la tierra , el qual se gobernaba por nuevas leyes , y que oponiéndose á la costumbre de todas las gentes , menospreciaba las órdenes de los Reyes , y alteraba con su disension la concordia de todas las naciones.

5 Lo qual entendido por Nos , viendo que una sola nacion contraria á todo el linage de los hombres sigue unas leyes perversas , y se opone á nuestros mandamientos , y perturba la paz y concordia de las provincias , que nos están sujetas ,

6 Hemos ordenado , que todos los que señalare Aman , que tiene la superintendencia de todas las provincias , y es el segundo después del Rey , y á quien honramos en lugar de padre , sean exterminados por sus enemigos , juntamente con sus mugeres é hijos el día catorce ² del mes duodécimo de Adár del presente año , y que ninguno tenga de ellos piedad:

7 Para que los malvados hombres , descendiendo á los infiernos en un mismo día ³ , resti-

1 Habia procurado el pérfido Amán sorprehender al Príncipe con una engañosa fidelidad y falsa sabiduría , representándole con una malicia detestable á los Judíos , como unos hombres extraordinarios , rebeldes , y perturbadores del público reposo , solamente porque el los aborrecia.

2 En este día se debia ya haber executado la sentencia , porque el día destinado para esto era el trece. Cap. III, 12. VIII. 12. y IX. 1.

3 Pereciendo todos , por las provincias donde estaban , á un mismo tiempo.

stro pacem , quam turbaverant.

Hucusque exemplar epistolæ.

Quæ sequuntur , post eum locum scripta reperi , ubi legitur,

Pergensque Mardocheus , fecit omnia , quæ ei mandaverat Esther.

Nec tamen habentur in Hebraico , et apud nullum penitus feruntur interpretum.

8 *Mardocheus autem deprecatus est Dominum , memor omnium operum ejus,*

9 *Et dixit : Domine , Domine rex omnipotens , in ditione enim tua cuncta sunt posita , et non est qui possit tuæ resistere voluntati , si creveris salvare Israël.*

10 *Tu fecisti cælum et terram , et quidquid cæli ambitu continetur.*

11 *Dominus omnium es , nec est qui resistat majestati tuæ.*

12 *Cuncta nosti , et scis quia non pro superbia , et contumelia , et aliqua gloriæ cupiditate fecerim hoc , ut non adorarem Aman superbissimum,*

13 *(Libenter enim pro salute Israël etiam vestigia pedum ejus deosculari paratus essem)*

14 *Sed timui ne honorem*

tuyan á nuestro imperio la paz que habian perturbado ¹.

Hasta aquí el traslado de la carta.

Lo que se sigue , lo hallé escrito despues de aquel lugar , donde se lee,

Y fué Mardochéo , é hizo todo lo que Esthér le habia mandado.

Mas esto no se halla en el texto Hebreo ; ni se refiere en alguno de los Intérpretes.

8 Y Mardochéo hizo oracion al Señor , trayendo á la memoria todas sus obras,

9 Y dixo : Señor , Señor , Rey Omnipotente , porque en tu poder están todas las cosas , y no hay quien pueda resistir á tu voluntad , si has resuelto salvar á Israel ².

10 Tú hiciste el cielo y la tierra , y todo quanto se contiene en el ámbito del cielo.

11 Eres el Señor de todas las cosas , y no hay quien resista á tu magestad.

12 Todo lo conoces , y sabes que no por soberbia , ni por contumelia , ni por alguna codicia de gloria he hecho esto , de no adorar al soberbísimo Amán,

13 (Porque por la salud de Israel pronto estaria á besar con gusto aun las huellas de sus pies)

14 Mas he temido trasladar

¹ MS. 8. *Que avien desbaratado.*

² Esta oracion llena de ternura y de piedad se lee en la Epístola de la Misa

de la feria quarta despues de la Dominica segunda de Quaresma.

Dei mei transferrem ad hominem, et ne quemquam adorarem, excepto Deo meo.

15 *Et nunc, Domine rex, Deus Abraham, miserere populi tui, quia volunt nos inimici nostri perdere, et hereditatem tuam delere.*

16 *Ne despicias partem tuam, quam redemisti tibi de Ægypto.*

17 *Exaudi deprecationem meam, et propitius esto sorti, et funiculo tuo, et converte luctum nostrum in gaudium, ut viventes laudemus nomen tuum, Domine, et ne claudas ora te canentium.*

18 *Omnis quoque Israël pari mente, et obsecratione clamavit ad Dominum, eò quòd eis certa mors impenderet.*

1 Estos sentimientos son muy propios de un verdadero siervo del Señor, que al paso que con corazón humilde está pronto para ponerse á los pies de todo el mundo por su gloria, rehusa constantemente ofrecer á la criatura la menor sombra de aquella honra y culto, que solamente se debe al Criador.

á un hombre la honra de mi Dios, y adorar á otro, que á solo mi Dios ¹.

15 Por tanto ahora, Señor Rey, Dios de Abraham, ten misericordia de tu pueblo, porque nuestros enemigos nos quieren perder, y acabar con tu heredad

16 No menosprecies tu porción, que te rescataste de Egipto.

17 Oye mi súplica, y sé propicio á tu suerte, y heredad ². y muda nuestro llanto en gozo, para que viviendo alabemos, Señor, tu nombre, y no cierres las bocas ³ de los que te alaban.

18 Todo Israel clamó también al Señor, orando con un mismo corazón, porque les amenazaba una muerte cierta.

2 Ya hemos advertido en otros lugares, que *funiculus* significa la heredad, terreno, ó posesion, porque se determinaba y acostumbraba medir con una cuerda.

3 Porque faltando el pueblo de los Judíos, su Dios, que era el de toda la tierra, no sería ya mas alabado por un cuerpo de nacion, como eran ellos.

CAPÍTULO XIV.

Luto y llanto de Esthér, la qual en espíritu de humildad hace oracion al Señor.

1 *Esther quoque regina confugit ad Dominum, pavens periculum, quod imminabat.*

2 *Cumque deposuisset vestes regias, fletibus et luctui apta indumenta suscepit, et pro unguentis variis, cinere et stercore implevit caput, et*

1 Así mismo la Reyna Esthér, temerosa del peligro que amenazaba, se acogió al Señor.

2 Y habiendo dexado los vestidos reales, tomó un traje acomodado á llantos y luto, y en vez de variedad de unguentos, cubrió su cabeza de ceniza

corpus suum humiliavit jejuniis : omniaque loca , in quibus antea letari consueverat , crinium laceratione complevit.

3 Et deprecabatur Dominum Deum Israël , dicens : Domine mi , qui rex noster es solus , adjuva me solitariam , et cujus præter te nullus est auxiliator alius.

4 Periculum meum in manibus meis est.

5 Audiui ^a à patre meo , quòd tu , Domine , tulisses Israël de cunctis gentibus , et patres nostros ex omnibus retrò majoribus suis , ut possideres hereditatem sempiternam , fecistisque eis sicut locutus es.

6 Peccavimus in conspectu tuo , et idcirco tradidisti nos in manus inimicorum nostrorum :

7 Coluimus enim deos eorum . Justus es , Domine :

8 Et nunc non eis sufficit , quòd durissimâ nos opprimunt servitute , sed robur manuum suarum idolorum potentie deputantes ,

9 Volunt tua mutare promissam , et delere hereditatem tuam , et claudere ora laudantium te , atque extinguere gloriam templi et altaris tui ,

1 MS. 8. Acorredor , ó protector.

2 El peligro ya está sobre mí amenazándome. Lo que se contiene en este Capítulo parece una aplicacion de lo que se lee en el iv. v. ult.

3 El templo de que la Reyna Esthér

y de basura , y humilló su cuerpo con ayunos , y llenó de los cabellos , que se arrancaba , todos los lugares , en que ántes acostumbraba alegrarse.

3 Y oraba al Señor Dios de Israël , diciendo : Señor mio , tú que solo eres nuestro Rey , socórreme á mí desamparada , y que no tengo otro favorecedor ^a fuera de tí.

4 Mi peligro anda entre mis manos ².

5 Yo oí contar á mi padre , como tú , ó Señor , tomaste á Israël de entre todas las gentes , y á nuestros padres de entre todos sus mayores , que habian sido ántes , para poseerlos en heredad eterna , é hiciste con ellos como lo habias dicho.

6 Hubimos pecado delante de tí , y por eso nos entregaste en manos de nuestros enemigos :

7 Porque hubimos adorado sus dioses . Justo eres , Señor :

8 Y ahora no se contentan con oprimirnos con una esclavitud muy dura , sino que atribuyendo al poder de sus ídolos la fuerza de sus manos ,

9 Pretenden trastornar tus promesas , y destruir tu heredad , y cerrar las bocas de los que te alaban , y apagar la gloria de tu templo y de tu altar ³ ,

habla en este lugar , era el que Darío Hystaspes habia dado órden que se reedificase en Jerusalém algunos años ántes , y por el que el mismo Mardocheo habia hecho viage con otros muchos á las órdenes de Zorobabél. I. ESDRAS II. 6.

10 *Ut aperiant ora Gentium, et laudent idolorum fortitudinem, et prædicent carnalem regem in sempiternum.*

11 *Ne tradas, Domine sceptrum tuum his, qui non sunt, ne rideant ad ruinam nostram: sed converte consilium eorum super eos, et eum, qui in nos cæpit sævire, disperde.*

12 *Memento, Domine, et ostende te nobis in tempore tribulationis nostræ, et da mihi fiduciam, Domine rex deorum, et universæ potestatis:*

13 *Tribue sermonem compositum in ore meo in conspectu leonis, et transfer cor illius in odium hostis nostri, ut et ipse pereat, et ceteri, qui ei consentiunt.*

14 *Nos autem libera manu tuâ, et adjuva me, nullum aliud auxilium habentem, nisi te, Domine, qui habes omnium scientiam,*

15 *Et nosti quia oderim gloriam iniquorum, et detester cubile incircumcisorum, et omnis alienigenæ.*

1 De carne mortal y corruptible. Así llama al Rey Assuero, por oposición al Dios eterno y omnipotente, á quien ya desde el principio ha reconocido por solo su Rey.

2 Esto es, no permítas que se atribuya á los dioses falsos, que son los demonios, un poder, que no pertenece sino á tí solo. O tambien: no abandones tu pueblo. JEREM. LI. 19.

3 Esto es, á Amán. Segun el Griego: Haz un escarmiento en aquel que ha comenzado á manifestar su crueldad y fiereza contra el pueblo que te adora.

4 De todos los Grandes de la tierra.

Tom. VI.

10 Para abrir las bocas de los Gentiles, y que alaben el poder de sus ídolos, y celebren para siempre á un Rey de carne ¹.

11 No entregues, Señor, tu cetro á aquellos, que no son ², para que no se burlen de nuestra ruina: ántes vuelve contra ellos sus designios, y destruye á aquel ³, que ha comenzado á encruelecerse contra nosotros.

12 Acuérdate, Señor, de nosotros, y muéstratenos en el tiempo de nuestra tribulacion, y dame firmeza, Señor Rey de los dioses ⁴, y de toda potestad:

13 Pon en mi boca palabras propias, en la presencia del leon ⁵, y muda su corazon ⁶ á que aborrezca á nuestro enemigo, para que éste perezca, y los demas, que están de acuerdo con él.

14 Y líbranos con tu mano, y ayúdame, que no tengo otro auxilio, sino á tí, Señor, que tienes ciencia de todas las cosas,

15 Y sabes que aborrezco la gloria de los iníquos, y detesto la cama de los incircuncisos, y de todo extranjero ⁷.

5 De Assuero, cuya cólera era temible, como la de un leon.

6 Porque sabia Esthér, que Dios tiene en su mano el corazon de los Reyes, y los mueve á donde y como quiere.

7 No puede dudarse, que una providencia particular dirigió este matrimonio de Esthér, la qual en esto, como en todo lo demas, siguió el movimiento del Espíritu de Dios, y los consejos de su tio Mardocheo. Mas al mismo tiempo no es menos cierto, que detestaba el lecho de los incircuncisos, y que habiéndose casado con Assuero con sola la mira de obedecer á Dios, y de ser útil á su pueblo,

16 *Tu scis necessitatem meam, quod abominer signum superbiæ et gloriæ meæ, quod est super caput meum in diebus ostentationis meæ, et detester illud quasi pannum menstruatae, et non portem in diebus silentii mei.*

17 *Et quod non comederim in mensa Aman, nec mihi placuerit convivium regis, et non biberim vinum libaninum:*

18 *Et nunquam lætata sit ancilla tua, ex quo huc translata sum usque in præsentem diem, nisi in te, Domine Deus Abraham.*

19 *Deus fortis super omnes, exaudi vocem eorum, qui nullam aliam spem habent, et libera nos de manu iniquorum, et erue me à timore meo.*

16 Tú sabes mi necesidad, y que abomino el distintivo de la soberbia y de mi gloria ¹, que llevo sobre mi cabeza en los días de mi lucimiento, y que lo detesto como un paño de una menstruosa, y que no lo llevo en los días de mi silencio ².

17 Y que no he comido en la mesa de Amán, ni me ha contentado el convite del Rey, ni he bebido vino de las libaciones ³:

18 Y que tu sierva, desde el día en que fuí trasladada acá hasta el presente, nunca se ha alegrado sino en tí, Señor Dios de Abraham.

19 Dios fuerte sobre todos, oye la voz de aquellos, que no tienen ninguna otra esperanza, y libranos de la mano de los iníquos, y sácame de mi temor.

tenía por sí misma una grande aversion á un tal matrimonio, que la unía con un idólatra, y que hubiera ántes escogido, á estar en su mano, casarse con un simple particular de su nación, con quien hubiera podido servir á Dios con toda libertad, que ser muger de un Rey poderoso, pero que por otra parte adoraba ídolos y falsas deidades.

¹ Se entiende la corona Real.

² En que estoy en retiro y silencio; sin tener que parecer en público. ¡Qué lección tan excelente para las mugeres casadas! Esthér miraba con horror la corona, que era el distintivo de su grandeza, y las soberbias galas, con que se presentaba en los días de gala y lucimiento: si hubiera estado en libertad, se hubiera reducido á un traje y trato muy comun.

Mas tenía un marido á quien debía agradecer y obedecer, y se veía en un estado por el qual debía distinguirse de las otras mugeres en lo brillante de sus adornos, como se distinguía por su dignidad: y así concedía á la sumision y á la razon de su estado, lo que no podia negarles sin salir del órden que debía guardar. Mas en sus días de retiro y de silencio, en que usaba de su libertad, despojándose de las libreas de la vanidad, se veía aliviada de la violencia, que su corazon se habia hecho, para cubrirse de ellas.

³ Lo que se entiende en general de todas las mesas profanas, y todas las libaciones y cosas ofrecidas sobre el altar de los ídolos, que estaban prohibidas por la Ley expresamente.

CAPÍTULO XV.

Por órden de Mardocheo se presenta Esthér al Rey, y al verle se desmaya.

Hæc quoque addita reperi in editione vulgata.

Estas adiciones he hallado tambien en la edicion Vulgata.

I *Et mandavit ei (haud dubium quin esset Mardochæus) ut ingrederetur ad regem, et rogaret pro populo suo, et pro patria sua.*

2 *Memorare (inquit) dierum humilitatis tuæ, quomodo nutrita sis in manu mea, quia Aman secundus à rege locutus est contra nos in mortem:*

3 *Et tu invoca Dominum, et loquere regi pro nobis, et libera nos de morte.*

Necnon et ista quæ subdita sunt.

4 *Die autem tertio deposuit vestimenta ornatûs sui, et circumdata est gloriâ suâ.*

5 *Cùmque regio fulgeret habitu, et invocasset omnium rectorem et salvatorem Deum, assumpsit duas famulas,*

6 *Et super unam quidem innitebatur, quasi præ deliciis, et nimîâ teneritudine corpus suum ferre non sustinens:*

I *Y envió á decirle (sin duda que sería Mardocheo) que entrase á la presencia del Rey, y le rogase por su pueblo, y por su patria.*

2 *Acuérdate (le dixo) de los dias de tu baxeza, y de como fuiste criada baxo mi mano, puesto que Amán, que es el segundo despues del Rey, ha hablado contra nosotros para muerte:*

3 *Y tú invoca al Señor, y habla por nosotros al Rey, y libranos de la muerte.*

Y asimismo tambien lo que se sigue.

4 *Y el dia tercero dexó ella los vestidos de su adorno, y se atavió con los de su gloria.*

5 *Y brillando con los aderezos reales, é invocando á Dios, que es el Gobernador y Salvador de todos, tomó dos de sus criadas,*

6 *Y se iba apoyando sobre la una, como si por delicadeza y demasiada debilidad no pudiese sostener su cuerpo:*

I Todo esto pertenece al fin del Cap. iv. y á todo el Cap. v.

2 Quando no tenias otro amparo que mi cuidado, para educarte y criarte.

3 Para que nos maten.

4 De su adorno ó traje triste, esto es, de los vestidos de luto y de tristeza, que habia tomado tres dias ántes para humi-

llar su alma delante del Señor. El Griego de la edicion Romana; *ἑπαπειύς*, de que usaba ordinariamente: la Complutense, *πένθος*, de luto.

5 Todos los adornos de gala de que usaba como Reyna, quando en los dias mas solemnes solia presentarse á Assuero.

7 *Altera autem famularum sequebatur dominam, defluentia in humum indumenta sustentans.*

8 *Ipsa autem roseo colore vultum perfusa, et gratis ac nitentibus oculis, tristem celabat animum, et nimio timore contractum.*

9 *Ingressa igitur cuncta per ordinem ostia, stetit contra regem, ubi ille residebat super solium regni sui, indutus vestibus regiis, auroque fulgens, et pretiosis lapidibus, eratque terribilis aspectu.*

10 *Cumque elevasset faciem, et ardentibus oculis furor pectoris indicasset, regina corruit, et in pallorem colore mutato, lassum super ancillulam reclinavit caput.*

11 *Convertitque Deus spiritum regis in mansuetudinem, et festinus ac metuens exilivit de solio, et sustentans eam ulnis suis, donec rediret ad se, his verbis blandiebatur:*

12 *¿Quid habes, Esther? Ego sum frater tuus, noli metuere.*

13 *Non morieris: non enim pro te, sed pro omnibus hæc lex constituta est.*

14 *Accede igitur, et tange sceptrum.*

15 *Cumque illa reticeret, tulit auream virgam, et posuit super collum ejus, et osculatus*

7 Y la otra criada iba detrás de su señora, llevándole la falda, que arrastraba por tierra.

8 Y ella bañado su rostro de un color de rosa, y con ojos graciosos y brillantes ocultaba la tristeza de su corazón, encogido de un excesivo temor.

9 Y quando hubo pasado una por una todas las puertas, se puso enfrente del Rey, donde estaba él sentado sobre el solio de su reyno, vestido de reales vestiduras, y resplandeciendo con el oro y piedras preciosas, y su aspecto era terrible.

10 Y habiendo levantado el rostro, y manifestado en sus ojos encendidos el furor de su pecho, se desmayó la Reyna, y mudándose su color en palidez, reclinó su cabeza fatigada sobre la criada.

11 Y Dios trocó en clemencia el espíritu del Rey, y apresurado y temeroso saltó del throno, y sosteniéndola con sus brazos, hasta que volvió en sí, la acariciaba con estas palabras:

12 ¿Qué tienes, Esthér? Yo soy tu hermano ¹, no temas.

13 No morirás: porque esta ley no ha sido establecida para tí, sino para todos ².

14 Acércate pues, y toca el cetro.

15 Y como ella estuviese en silencio, tomó el cetro de oro, y lo puso sobre el cuello de ella,

I Palabra que se usa muchas veces en la Escritura para significar un tierno amor. Prov. VII. 4. Cant. VIII. I.

2 Porque tú sola como Reyna estás exceptuada de esta ley.

est eam, et ait: ¿Cur mihi non loqueris?

16 *Quæ respondit: Vidi te, domine, quasi Angelum Dei, et conturbatum est cor meum præ timore gloriæ tuæ.*

17 *Valde enim mirabilis es, domine, et facies tua plena est gratiarum.*

18 *Cumque loqueretur, rursus corruit, et penè exanimata est.*

19 *Rex autem turbabatur, et omnes ministri ejus consolabantur eam.*

I Los Judíos quando querian manifestar la alta idea que tenían de la sabiduría, bondad y otras buenas qualidades de una persona, la comparaban á un Angel, como queriendo decir, que aquella persona

y la besó, y dixo: ¿Por qué no me hablas?

16 La qual respondió: Te he visto, señor, como un Angel de Dios ¹, y mi corazon se ha turbado con el temor de tu magestad.

17 Porque tú, señor, eres en extremo admirable, y tu rostro está lleno de gracias.

18 Y estando aun hablando, se desmayó de nuevo, y quedó casi sin sentido ².

19 Y el Rey se turbaba: y todos sus ministros la consolaban.

tenia en aquella calidad algo mas que humano, y que se acercaba á la naturaleza Angelica. II. Reg. XIV. 17. XIX. 27.

² MS. 8. *Así que se morteció.*

CAPÍTULO XVI.

Carta de Assuero por la salud de los Judíos, y exterminio de sus enemigos en todas las provincias del reyno, revocando la carta de Amán.

Exemplar epistolæ Regis Artaxerxis, quam pro Judæis ad totas regni sui provincias misit: quod et ipsum in Hebraico volumine non habetur.

I *Rex^a magnus Artaxerxes ab India usque Æthiopianam, centum viginti septem provinciarum ducibus ac principibus, qui nostræ jussioni obediunt, salutem dicit.*

Copia de la carta del Rey Artaxerxes, que envió á todas las provincias de su reyno en favor de los Judíos: la qual tampoco se halla en el texto Hebreo.

I El grande Artaxerxes Rey desde la India hasta la Ethiopia, á los Gobernadores y Príncipes de las ciento y veinte provincias, que están sujetos á nuestro mando, salud ¹.

I El lugar propio es el Capítulo VIII.

² Supra XI. 2.

2 *Multi bonitate principum, et honore, qui in eos collatus est, abusi sunt in superbiam:*

3 *Et non solum subjectos regibus nituntur opprimere, sed datam sibi gloriam non ferentes, in ipsos, qui dederunt, moliuntur insidias.*

4 *Nec contenti sunt gratias non agere beneficiis, et humanitatis in se jura violare, sed Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur se posse fugere sententiam.*

5 *Et in tantum vesania proruperunt, ut eos, qui credita sibi officia diligenter observant, et ita cuncta agunt ut omnium laude digni sint, mendaciorum cuniculis conentur subvertere,*

6 *Dum aures principum simplices, et ex sua natura alios aestimantes, callidâ fraude decipiunt.*

7 *Quæ res et ex veteribus probatur historiis, et ex his, quæ geruntur quotidie, quomodo malis quorundam suggestionibus regum studia depraventur.*

8 *Unde providendum est paci omnium provinciarum.*

9 *Nec putare debetis, si diversa jubeamus, ex animi nostri venire levitate, sed pro*

2 Muchos para ensoberberse, han abusado de la bondad de los Príncipes, y del honor, que se les ha conferido:

3 Y no solo se empeñan en oprimir á los vasallos de los Reyes, sino que no manteniendo la gloria, que se les dió, maquinan asechanzas contra los mismos, que se la diéron.

4 Y no se contentan con ser ingratos á los beneficios, y con violar en sí mismos los derechos de la humanidad, sino que presumen tambien poder escaparse del juicio de Dios, que todo lo ve.

5 Y llegaron á tal grado de locura, que á los que cumplen exâctamente los cargos que les han sido confiados, y proceden en todo de suerte que se hacen dignos del comun aplauso, intentan derribarlos con artificios y mentiras,

6 Engañando con solapadas fraudes los oidos sencillos de los Príncipes, que juzgan de los otros por su naturaleza.

7 Lo qual se comprueba ya con las historias antiguas, ya tambien con lo que acaece cada dia, como las buenas inclinaciones de los Reyes se pervierten por las malas sugestiones de algunos.

8 Por lo qual se debe proveer á la paz de todas las provincias.

9 Ni debeis creer, que si damos contraórdenes, proviene esto de ligereza de ánimo, sino que

1 No siendo capaces de sostener con decoro la autoridad y honores recibidos.

2 No se puede imaginar que haya

gente tan osada, que engañe á aquel, que tiene el lugar de Dios para gobernar á los hombres.

qualitate et necessitate temporum, ut reipublicæ poscit utilitas, ferre sententiam.

10 *Et ut manifestius, quod dicimus, intelligatis, Aman^a filius Amadathi, et animo et gente Macedo, alienusque à Persarum sanguine, et pietatem nostram suâ crudelitate commaculans, peregrinus à nobis susceptus est:*

11 *Et tantam in se expertus humanitatem, ut pater noster vocaretur, et adoraretur ab omnibus post regem secundus:*

12 *Qui in tantum arrogantiae tumorem sublatus est, ut regno privare nos niteretur et spiritu.*

13 *Nam Mardocheum, cuius fide et beneficiis vivimus, et consortem regni nostri Esther, cum omni gente sua, novis quibusdam atque inauditis machinis expetivit in mortem:*

14 *Hoc cogitans, ut illis interfectis, insidiaretur nostræ solitudini, et regnum Persarum transferret in Macedonas.*

15 *Nos autem à pessimo mortalium Judæos neci destinatos, in nulla penitus culpa reperimus, sed è contrariò justis utentes legibus,*

16 *Et filios altissimi et ma-*

damos las órdenes conforme á la condicion y necesidad de los tiempos, como lo pide el bien de la República.

10 Y para que mas claramente entendais lo que decimos: Amán hijo de Amadathi, Macedonio de corazon y de origen, y extraño de la sangre de los Persas, y que ha amancillado nuestra piedad con su crueldad, siendo extrangero le dimos acogida:

11 Y despues que halló en Nos tan grande humanidad, que era llamado nuestro padre, y adorado por todos, como segundo despues del Rey:

12 Este se hinchó de tan grande arrogancia, que intentaba privarnos del reyno y de la vida.

13 Porque á Mardocheo, por cuya lealtad y beneficio vivimos, y á Esthér consorte de nuestro reyno, y á toda su nacion, demandó para ser muertos, usando de ciertas maquinaciones nuevas y nunca oidas:

14 Teniendo el designio, quitada la vida á estos, de poner asechanzas á nuestra soledad¹, y trasladar el reyno de los Persas á los Macedonios.

15 Mas nosotros no hemos hallado la menor culpa en los Judíos, destinados á morir por el peor de los hombres, sino que por el contrario siguen leyes justas,

16 Y que son hijos del Dios

¹ De poner asechanzas á mi vida, viéndome solo y destituido de un tan po-

deroso socorro.

ximi, semperque viventis Dei, cujus beneficium et patribus nostris et nobis regnum est traditum, et usque hodie custoditur.

17 *Unde eas litteras, quas sub nomine nostro ille direxerat, sciatis esse irritas.*

18 *Pro quo scelere ante portas hujus urbis, id est, Susan, et ipse qui machinatus est, et omnis cognatio ejus pendet in patibulis: non nobis, sed Deo reddente ei quod meruit.*

19 *Hoc autem edictum, quod nunc mittimus, in cunctis urbibus proponatur, ut liceat Judæis uti legibus suis.*

20 *Quibus debetis esse adminiculo, ut eos, qui se ad necem eorum paraverant, possint interficere tertiadecimâ die mensis duodecimi, qui vocatur Adar.*

I No extrañaremos estas vivas y enérgicas expresiones, y otras que se leen en este edicto sobre la grandeza, ciencia, omnipotencia, justicia y providencia del Señor, que gobierna todos los acontecimientos de los hombres, y distribuye los imperios á quien y como le parece, dexándose los gozar todo el tiempo que bien le parece, siempre que no se pierda de vista, que este edicto era la obra de un hombre tan lleno de fe como Mardocheo. El Rey le habia dicho á el y á Esther, que lo escribiesen en su nombre, como lo juzgasen á propósito. Fuera de que si Assuero, como lo suponemos, era el mismo que Darío hijo de Hystaspes, parece cierto, que el Dios de Israel no era para el un Dios extraño y desconocido. Véase el Libro I. de Esdras vi. 18. vii. 7. Y de este modo Mardocheo no hacia hablar á Assuero de una manera diferente de lo que

Altísimo y Máximo, y que vive por siempre, por cuyo beneficio fué dado el reyno á nuestros padres, y á nosotros, y hasta el dia de hoy nos es conservado ¹.

17 Por tanto debéis saber, que son de ningun valor las cartas, que él expidió en nuestro nombre.

18 Por cuya maldad el mismo que la tramó, y toda su parentela han sido puestos en patibulos á las puertas de esta ciudad ², esto es, de Susán: no siendo nosotros, sino Dios el que le ha retornado lo que ha merecido.

19 Y este edicto, que ahora enviamos, se publicará en todas las ciudades, para que sea permitido á los Judíos seguir sus leyes.

20 A quienes debéis dar auxilio, para que el dia trece del mes duodécimo, que se llama Adár, puedan dar muerte ³ á aquellos, que estaban prevenidos para dársela á ellos.

pensaba, sino que explicaba en términos justos y claros las ideas, que este Rey por la solicitud e instrucciones del mismo tenia del verdadero Dios.

2 Para público escarmiento.

3 En todo lo que executaron Mardocheo y Esther debemos suponer que obraron por divina inspiracion. De este modo apartaremos toda sospecha de crueldad ó de vengauza, reflexionando, que eran guiados por aquel Señor, que habia dado orden de pasar á filo de espada sin la menor excepcion á todos los habitantes de Jerichó, y á todos los pueblos que poseian la tierra de Chanaan. Dios, que es el dueño de la vida de los hombres, quiso asegurar á su pueblo la quietud, haciendo á vista de toda la Persia un exemplar señalado de severidad, para contener con el temor á todos los que tanto aborrecian á este pueblo suyo.

21 *Hanc enim diem, Deus omnipotens, morroris et luctus, eis vertit in gaudium.*

22 *Unde et vos inter ceteros festos dies, hanc habetote diem, et celebrate eam cum omni letitia, ut et in posterum cognoscatur,*

23 *Omnes, qui fideliter Persis obediunt, dignam pro fide recipere mercedem: qui autem insidiantur regno eorum, perire pro scelere.*

24 *Omnis autem provincia et civitas, quæ noluerit solemnitatis hujus esse participes, gladio et igne pereat, et sic deleatur, ut non solum hominibus, sed etiam bestiis injuria sit in sempiternum, pro exemplo contemptus, et inobedientia.*

1 Assuero manda, que se celebre esta fiesta por todos sus vasallos, incluyendo á los idólatras, en memoria de haberse librado de la muerte el mismo Rey y la Reyna su esposa; y tambien porque Amán y todos los que conspiraron contra la vida de ambos, fueron entregados en él á la muerte. Y por este medio se propagó en toda aquella multitud de gentes y naciones sujetas al imperio de Assuero,

21 Pues el Dios Omnipotente les trocó en dia de gozo, este de tristeza y llanto.

22 Por lo que vosotros contad tambien este dia entre los otros dias solemnes, y celebradlo con toda alegría, para que se sepa tambien en lo venidero ¹,

23 Como todos los que obedecen fielmente á los Persas, reciben la digna recompensa de su lealtad: y los que ponen asechanzas á su reyno, perecen por su culpa.

24 Y toda provincia ó ciudad, que no quisiere tener parte en esta solemnidad, perezca á cuchillo y á fuego, y de tal manera sea destruida, que quede para siempre ² inaccesible, no solamente á los hombres, sino tambien á las bestias, para escarmiento de los menospreciadores, y desobedientes.

la gloria del santo nombre del Dios de Israel, y la proteccion con que miraba al pueblo, que le servia y adoraba.

2 Enteramente despoblada y desierta, y quede sin habitadores, como indignos de vivir baxo nuestro imperio, y para perpetuo escarmiento de los que menosprecian los mandamientos de los Reyes, y los desobedecen.

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO DE JOB.

El Libro de Job, que vamos á exponer, ha sido en todos tiempos reconocido como divino, tanto por la Iglesia Christiana, como antiguamente por la Synagoga, que lo veneró y recibió siempre en el número de las santas Escrituras. Para mayor noticia de esto se ha de advertir con San Gerónimo ¹, que los Hebréos dividieron en tres partes el *Cánon* de las divinas Escrituras. La primera parte contiene la *Ley*, y baxo esta clase colocan los cinco Libros de Moysés, llamados el Pentateucho. La segunda contiene los *Prophetas*, y en ésta comprehenden ellos el Libro de Josué, el de los Jueces con Ruth, los quatro Libros de los Reyes, los tres grandes Prophetas Isaías, Jeremías, y Ezechiél, y los doce Prophetas menores. En la tercera parte se contienen los Libros que ellos llaman *Hagiógraphos*, á cuya frente está colocado el *Libro de Job*, y siguen por su orden los Psalmos, los Proverbios, el Eclesiastés, el Cántico de los Cánticos, Daniél, los Paralipómenos, los Libros de Esdras y de Nehemías, y el Libro de Esthér. Todos los quales abrazan con igual veneracion como canónicos.

Job pues, cuya virtud y paciencia ha sido siempre tan celebrada, habitaba en la tierra de Hus, entre la Iduméa y la Arabia. Se cree con bastante fundamento, que es el mismo de quien se ha hablado en el Génesis ² con el nombre de Jobáb, que tuvo por madre á Bosra, y por padre á Zara hijo de Rahuél, y nieto de Esaú; de suerte que segun esta opinion, Job debe contarse el quinto desde Abraham, y por consiguiente se ha de considerar como contemporáneo de Moysés. La Escritura nos dice que era justo, de corazon sencillo y recto, temeroso de Dios, y que poseía crecidos bienes, y una familia muy numerosa. Vivía en la esperanza del Mesías, á quien miraba como al Mediador, que debía reconciliar al hombre con Dios: esperaba en él, y aguardaba en paz su venida, quando de repente quiso el Señor probarle de una manera terrible.

¹ In Prolog. Galeat.

² Cap. xxxvi. 33.

Mas para entrar en el conocimiento de esta prueba, debemos distinguir dos partes en este Libro. La primera es la historia de los acaecimientos de Job, el qual aunque Iduméo de nacimiento, se conservaba inocente en el temor santo de Dios, á quien adoraba con fidelidad de corazon, y con los actos mas puros y sincéros de religion y de piedad. Hallándose en el colmo de su dicha, por instigacion del demonio, y permiso de Dios fué derribado de ella, y abismado en las mayores miserias corporales y espirituales, internas y externas, con que fué exercitado por espacio de muchos meses, y que fuéron una muy larga y penosa prueba de su fe y piedad, calumniadas por el demonio de hypocresía interesada. En este combate, que fué de los mas recios que padeció jamas hombre justo, le sacáron vencedor por último su grande fe y perseverancia, con cuyas armas prevaleció contra todos los asaltos del infierno. Y despues de haber merecido la aprobacion de Dios fué milagrosamente reintegrado en su primera sanidad, y superabundantemente galardonado, viviendo ciento y quarenta años despues de esta victoria, y viendo sus hijos y nietos hasta la quarta generacion.

La otra parte comprehende los sentimientos, disputas y razonamientos de Job, y de tres amigos suyos sobre este argumento: *¿ Si solo los malos son afligidos en este mundo, ó lo son tambien los inocentes y justos?* Job defiende esta última parte, y sus tres amigos la primera. Estos que eran unos hombres de autoridad y sabios, que habian venido á consolarle, viendo sus trágicas y espantosas calamidades, oyendo sus discursos, que calificáron de temerarios y arrogantes, y dando por sentado, que Dios no puede castigar aquí á alguno sino por gravísimos pecados; le arguyen de haber sido un impío, ó un hypócrita disimulado, puesto que la justicia y providencia de Dios, que da á cada uno segun sus obras, le afligia con muestras tan claras de su indignacion y venganza, y fuera de la medida con que suele probar y corregir á los que le son fieles. Y por tanto le exhortan á convertirse á Dios, á darle gloria con humildad, y á implorar de esta manera su divina clemencia, y esperar de él los efectos de su misericordia.

Job por el contrario rebatiendo estas temerarias acusaciones, niega que Dios iguale siempre en esta vida los premios y las penas con las obras de los hombres: y no pueden inducirle á que contra el testimonio de su conciencia confiese haber sido un impío, y á que destierre de su corazon todo alivio, y quede privado del único consuelo que le mantenía, y le quedaba en medio de los gravísimos dolores y congojas que padecía. Concede á sus amigos, que en calidad de criatura no quiere ni puede disputar

con su Criador, siempre que éste quiera tratarle con aquella soberana magestad y poder, que tiene sobre todas sus hechuras: y aun como pecador por su condicion se sujeta al rigor de la Ley, si Dios quiere proceder con él en calidad de Juez. Mas que si tiene á bien sentarse sobre el throno de su gracia y misericordia, está pronto á darle cuenta de su inocencia, y á mantenerla en su presencia, seguro de alcanzar la victoria en esta causa.

Habiendo reducido así á callar á sus tres amigos, se presenta Eliú el cuarto, que reprehende agriamente á los otros tres, porque habian defendido muy mal esta causa, y por tanto se habian visto obligados á abandonar la de Dios, de que se habian encargado: toma la palabra con la confianza de un hombre inspirado, y haciendo un largo discurso, en que mezcla lo verdadero con lo falso, se lisonjea de convencer á Job, de amaestrarle en la verdadera sabiduría, y de tomar contra él los intereses de la justicia de Dios: le insulta en todo lo que dice, y con grande aparato de palabras, en que hace pompa y alarde de su mucho saber, se sirve del mismo modo que los otros de verdades solamente generales, que aplica falsamente á Job, y á la conducta que Dios tenia acerca de su persona. Ultimamente para terminar esta disputa aparece Dios en una nube, la decide á favor de Job, condena la indiscrecion de sus amigos, y restituye á este santo hombre mucho mayor número de bienes y riquezas, que los que el demonio le habia quitado.

Pero ántes de pasar adelante debemos advertir en este lugar, que segun enseña San Gerónimo, la parte histórica de este Libro, en que se refieren los trabajos y la prosperidad de Job, está escrita en prosa; pero los discursos están en verso, como una divina poesía á manera de los Cánticos. Y en este concepto nadie extrañará la fuerza de muchas de las expresiones de que se vale Job, para hacer su apología contra las invectivas de los amigos; pues aunque á primera vista parece que están concebidas con demasiada ostentacion de su inocencia, no se han de mirar sino como expresiones vehementes de un grande y elevado espíritu, que la califican, y como una justa defensa á las calumnias que le eran imputadas: ni se han de interpretar, sino con relacion siempre á aquellos delitos de hurtos, de tyranía, de usuras de que le acusaban, y no en abstracto como una proposicion general, y como si se lisonjease de no ser reo ni de un solo pecado venial. Job no pecó, ó mas bien no erró en el dogma ó en la defensa de la verdadera proposicion; excedió sí alguna cosa en la suya particular, y dió lugar á que Dios le reprehendiese, confesando él mismo que habia excedido. *Cap. xxxix.* 34. Sentado pues este principio, y no perdiendo tampoco de vista el tiempo, las circunstancias, las

pasiones, las costumbres, el genio de la lengua, y los vuelos de la poesía, formaremos idea exacta de muchas expresiones de Job, que sin estas consideraciones nos parecerian poco favorables á su virtud y paciencia, siendo así que éstas, juntamente con todo lo que pronunció á favor de la causa verdadera, fueron aprobadas y calificadas por el testimonio y sentencia definitiva de la misma verdad eterna. Se junta á todo esto, que los Orientales usan de cierta fuerza y viveza de phrases, que les son familiares y propias para explicar algun afecto; y mas recayendo en una alma tan grande como la de Job, grande en el padecer, grande en el pensar, y grande en recibir las influencias del Señor para escribir y defender su causa. Todo esto se ha de tener presente para entender y trasladar este Libro.

Los Thalmudistas y algunos Rabinos negando la existencia de Job, pretendian que lo que de él tenemos escrito es una parábola, ó una ficcion poética, compuesta por Moysés para suavizar y templar el espíritu de los Israelitas, cansados y fatigados de sus largas peregrinaciones por el desierto. Mas este modo de pensar se desvanece por sí mismo. Las muchas particularidades tan circunstanciadas que se refieren en la serie de esta historia, de ningun modo convienen á una simple parábola, y sería un modo poco digno de la Divina Sabiduría convidarnos á la paciencia en las grandes tribulaciones, á vista del exemplo de un hombre que jamas existió. Ezechiél ¹ y Tobías ² hablan de Job como de un hombre verdadero. Santiago en su Canónica ³ le propone á los Christianos como un modelo de la paciencia con que deben sufrir sus trabajos: y últimamente se halla admitido como un hecho de que no debe dudarse, por la constante tradicion de los Hebreos y de los Christianos; pues los Santos Padres con San Agustin, el Chrysóstomo, y San Gregorio celebran á una la virtud y mérito de este hombre admirable; y asimismo los antiguos Martyrologios, de que usa la Iglesia tanto Latina como Griega, hacen memoria de Job, dándole los títulos de Propheta, de Santo, y de Mártir; y está muy propagado su culto especialmente en Italia, en donde hay erigidas muchas Iglesias y Hospitales, que le tienen por su Titular ⁴.

Mayor dificultad es la que nace acerca del Autor que escribió este Libro; porque unos lo atribuyen á Moysés, otros al mismo Job, otros á Salomón, y otros á Isaías. No hay cosa decidida sobre este artículo. Pero estamos persuadidos con los Padres antiguos, que el mismo Job es su Autor, y que Moysés tuvo cono-

¹ Cap. XIV. 14.

² Cap. II. 12.

³ Cap. V. II.

⁴ Baillet Vie des SS. IO. de Mayo.

cimiento de él, y que lo propuso á los Israelitas en el desierto como modelo de paciencia para alentarlos en su larga peregrinacion. Tal vez esta opinion puede tener algun fundamento en las palabras del mismo JOB XIX. 23. *¿Quis mihi tribuat, ut scribantur sermones mei? ¿Quis mihi det, ut exarentur in libro stylo ferreo?* Pero los Rabinos, y un crecido número de Escritores Eclesiásticos antiguos y modernos creen, que Moysés fué Autor de este Libro, que escribió sobre las memorias que dexó de su vida el mismo Job. S. Gerónimo parece propenso á esta sentencia; pues en su Carta á Paulino pone el Libro de Job inmediatamente despues del Pentateucho, como manifestando que era del mismo tiempo y del mismo Autor.

Como quiera que sea, basta tener presente que Dios envió á este hombre dotado de una alma extraordinaria como lo muestra su admirable paciencia, y que aun viviendo en el estado de la ley natural, fué viva imagen de los sufrimientos del Redentor: que sus sentimientos fueron sublimes, su sabiduría igualmente elevada; y que los Padres le dan el título de Profeta, pues habló de los misterios de nuestro Salvador y de su Resurreccion, y de la universal de todos los hombres, con tanta claridad y determinacion, qual ningun otro del antiguo Testamento. Y sobre todo, que este divino Libro es obra del Espíritu Santo, á cuya inspiracion nadie puede poner cotos, ni en la grandeza de las verdades que comunica, ni en la energía y fuego de las imágenes con que las expresa; porque él inspira quando quiere, como quiere, y lo que quiere: y sería una insigne temeridad é intolerable osadía, querer sujetar á ciertas reglas y observaciones generales de los Gramáticos unos escritos tan superiores á la capacidad humana. Han pecado enormemente en esta parte aquellos Autores modernos, que llevados de no sé qué espíritu de singularidad, han creido interpretar á Job, y juzgar de los discursos de su libro por las leyes theatrales ó dramáticas, como si tuvieran en la mano una tragedia de Eurípides, ó de Séneca, ó una ópera del Metastasio. Lo que advertimos únicamente doliéndonos del orgullo humano, y para que sirva de aviso y de precaucion á los incautos.

Este Libro en su original está escrito en lengua Hebréa, mezclados pocos términos del Arabe y del Syro, propios del pais en que pasaron estos sucesos, y donde moraron los personajes que en él se mencionan. La version de los LXX. estaba defectuosa en algunos lugares, y de aquí parece se introduxeron en la edicion Vulgata antigua. Pero S. Gerónimo con increíble trabajo y desvelo, consultando los mejores Códices, y especialmente el original

Hebréo , la reparó y repuso en su primitiva pureza y antiguo lustre. Y esta traslacion de San Gerónimo es la Vulgata nueva , que hoy tenemos , y la que está declarada por auténtica en el Concilio de Trento.

Mas viniendo ahora á tratar de la traslacion que damos del Libro de Job , ademas de la literal del texto de la Vulgata , que es el que hasta aquí hemos seguido , y seguiremos constantemente; nos ha sido preciso añadir mayor número de notas , con el fin de que el Lector ayudado de la meditacion pueda conocer el fondo del sentido , que se encierra en la letra ; para lo qual hemos consultado los mejores Expositores , y nos hemos ayudado del texto original en aquellos lugares mas oscuros , y que nos han parecido necesitar de alguna mayor ilustracion. Entre todos merece singular respeto la exposicion , que hizo el Papa S. Gregorio de este Libro , que dedicó á San Leandro Arzobispo de Sevilla , y se lo remitió como prenda de su amistad : la que especialmente hemos consultado junto con la de Santo Thomas por su admirable claridad. Los modernos han escrito mucho sobre esto , pero hemos preferido al Maestro Fr. Luis de Leon ; pues uniendo este docto Religioso la claridad y buen juicio , á la profundidad de los sentidos que declara , puede mirarse sin disputa como uno de los principales Expositores del Libro de Job ; que destinó el Señor , para que ilustrados los sufrimientos y sentimientos de este gran siervo suyo , quedase una gran luz en su Iglesia , que fuese de mucho resplandor y utilidad á todos los fieles. En la exposicion y notas hemos procurado ceñirnos á solo el sentido literal ; mas como en el retrato de Job se halla una conformidad tan grande y tan universal con Jesu-Christo , de quien era figura , nos ha parecido añadir aquí en pocas palabras algunos rasgos de esta admirable conformidad.

Job cubierto de llagas , entregado al furor del demonio , escarnecido por su muger , é insultado por sus mismos amigos , es una imágen perfecta de Jesu-Christo , entregado por la justicia divina al furor del infierno , inundado de amargura , y agoviado del peso de la cólera de Dios , como si fuera el mayor de los pecadores. La virtud de Job era alabada en el tiempo de su prosperidad ; mas despues que fué reducido á la extremidad de la miseria y pobreza , cubierto de úlceras , llegó á ser el objeto del desprecio de los que ántes le miraban con admiracion : así Jesu-Christo obrando milagros y prodigios era seguido de todo el mundo ; mas oprimido por la malicia de sus enemigos , despedazado y clavado en la cruz , y expuesto á las burlas mas sangrientas , no ofrece á la vista cosa que no parezca despreciable. Todas las circunstan-

cias de la Pasion se ven reunidas tan admirablemente , y con tan grande energía en los discursos de Job , que sus expresiones obscuras , y que parecen impropias , aplicadas á él se hacen claras , y no dexan que dudar quando se aplican á Jesu-Christo. Job aun sobre la ceniza , lleno todo de lacerias , y casi á punto de espirar , ruega por sus tres amigos ; y Dios mostrando repentinamente que acepta su sacrificio , le saca de entre los brazos de la muerte por medio de una curacion tan perfecta , que parece una resurreccion. Jesu-Christo desde la cruz , que era el lecho de su dolor , ruega por los que le cargan de oprobrios ; y aplacado Dios con su sacrificio , le hace salir del sepulchro con una nueva vida , en que nada se advierte ya de la enfermedad de una carne mortal.

En esta edicion va aumentada la Paráphrasis de este admirable Libro , fundada sobre la version literal que precede , para que los Lectores puedan tener la facilidad y consuelo de leerlo de seguida , y de entenderlo sin tener que acudir á las notas , sino en uno ú otro lugar , muy contados. Esto en nada se opone á lo que dexamos advertido y declarado sobre este punto en la Advertencia preliminar á los Psalmos de la primera edicion.

Plegue al Señor que la contemplacion de los sufrimientos de Job haga que seamos sus verdaderos imitadores , y que conformándonos como él , con la imágen que representaba , tengamos la dicha que está reservada para los que se conforman en el sufrir con Jesu-Christo.

EL LIBRO DE JOB.

CAPÍTULO I.

Job varón santo y rico, ofrece sacrificios al Señor por sus hijos. El Señor permite á Satanás que lo tienta, y haga prueba de su virtud. Quítale de golpe toda la hacienda, y matale los hijos. El paciente Job, oídas las nuevas, prorumpie en alabanzas de Dios.

1 *Vir erat in terra Hus, nomine Job, et erat vir ille simplex, et rectus, ac timens Deum, et recedens a malo:*

2 *Natique sunt ei septem filii, et tres filiae.*

3 *Et fuit possessio ejus septem millia ovium, et tria millia camelorum, quingenta quoque juga boum, et quingentae asinae, ac familia multa nimis: eratque vir ille magnus inter omnes Orientales.*

4 *Et ibant filii ejus, et faciebant convivium per domos, unusquisque in die suo. Et mitentes vocabant tres sorores suas, ut comederent et biberent cum eis.*

5 *Cumque in orbem trans-*

1 Territorio de la Idumea, *Thren. iv. 21.* poblada, y llamada así de los descendientes de Hús, de la familia de Esaú. *Genes. xxxvi. 28.* Véase *JEREM. xxv. 21.* Tiene poca probabilidad la opinion de los que le hacen descendiente de Nachór. Era él sencillo, pues mostraba en sus palabras lo mismo que tenia en su corazón.

2 MS. 8. *E quitto de mal.* En lo que se comprehenden los dos principios de la justicia: *Apártate de lo malo, y haz lo bueno.*

3 El término Hebréo *יָמָו* comprehen-

Tom. VI.

1 **H**abia en tierra de Hus¹ un hombre, por nombre Job, y él era hombre sencillo, y recto, y temeroso de Dios, y que se apartaba del mal²:

2 Y le nacióron siete hijos, y tres hijas.

3 Y fué su posesion siete mil ovejas³, y tres mil camellos, quinientas yuntas de bueyes, y quinientas borricas, y muchísima familia⁴: y este varón era grande entre todos los Orientales⁵.

4 Y sus hijos iban, y hacian convite en sus casas, cada uno en su día⁶. Y enviaban á llamar á sus tres hermanas, para que comiesen y bebiesen con ellos.

5 Y quando habia pasado el de ovejas y cabras.

4 Crecido número de siervos y criados. C. R. *Muy grande apuro.*

5 Solamente la gracia de Dios puede unir grandes riquezas, y constante prosperidad, con una virtud sólida y eminente; porque sola ella puede preservar el corazón humano del orgullo, del amor propio, y del olvido de Dios, que suelen ser conseqüencias de las riquezas.

6 MS. 8. *A reveges.* Lo que executaban como buenos hermanos, y para darse recíprocas muestras de cariño.

issent dies convivii, mittebat ad eos Job, et santificabat illos, consurgensque diluculo, offerebat holocausta pro singulis. Dicebat enim: Ne forte peccaverint filii mei, et benedixerint Deo in cordibus suis. Si: faciebat Job cunctis diebus.

6 *Quãdam autem die, cùm venissent filii Dei ut assisterent coràm Domino, affuit inter eos etiam Satan.*

7 *Cui dixit Dominus: ¿Unde venis? Qui respondens, ait: Circuitivi terram, et perambulavi eam.*

8 *Dixitque Dominus ad eum: ¿Nunquid considerasti servum meum Job, quòd non sit*

1 Y cada vez que acababan este círculo de días, los enviaba Job á llamar para santificarlos; esto es, para prepararlos con ejercicios y purificaciones ceremoniales, *Exod. xix. 10.* y mas particularmente con otras interiores y espirituales de oracion y mortificacion, *Genes. xxxv. 2.* para que participasen de la accion y del fruto de los sacrificios, que ofrecia por cada uno de ellos.

2 Esta locucion es *antiphrastica*, en lugar de, *hablado mal de Dios*, ó proferido alguna palabra de irreverencia contra Dios en el calor y licencia del banquete. Los Hebreos tenían tal horror á la blasfemia, que no osaban ni aun siquiera nombrarla, y por esto la disfrazaban con una *antiphrasis*. *III. Reg. xxii. Lxx. κακὰ ἐπινοῶντες πρὸς τὸν θεόν, habrán pensado mal contra Dios.* En uno y otro lugar quiere significarse: *No sea que hayan ofendido á Dios de alguna manera.*

3 Es uno de los nombres del demonio, que significa *Contrario*. *Apoc. xii. 10.* Por *hijos de Dios*, se entienden comunmente los Santos Angeles. *Cap. xxxviii. 7. Luc. xx. 36.* Todas estas imágenes y expresiones, que aqui se usan, como en otros muchos lugares de la Escritura, acomoda-

turno de los días del convite ¹, enviaba Job á ellos, y los santificaba, y levantándose de madrugada, ofrecia holocaustos por cada uno de ellos. Porque decia: No sea caso que hayan pecado mis hijos, y bendecido ² á Dios en sus corazones. Así hacia Job todos los días.

6 Pues un cierto día, como hubiesen ido los hijos de Dios para asistir delante del Señor, se halló tambien entre ellos Satanás ³.

7 Al qual dixo el Señor: ¿De dónde ⁴ vienes? Él respondió, diciendo: He rodeado la tierra ⁵, y la he recorrido.

8 Y le dixo el Señor: ¿Por ventura has reparado en mi siervo Job, que no hay semejante á

dadas á nuestro modo de entender, y á lo que se practica, y vemos en el mundo comunmente, requieren que las reduzcamos á la simplicidad de aquel, que es espíritu puro y omnipotente. *Un cierto dia;* esto es, quando llegó aquel momento, en que Dios habia resuelto hacer que brillase la paciencia de Job, *se presentáron los hijos de Dios, &c.* Los santos Angeles siempre están gozando de la presencia de su Criador, prontos en todo tiempo para executar todas sus órdenes; pero en este momento, en que aqui se dice que *Satanás se halló en medio de ellos*, les hizo Dios conocer los pensamientos de este espíritu de las tinieblas, y el uso que iba á hacer de su malicia acerca de la persona de Job.

4 El Hebreo con mayor energia y emphasis: ¿De donde vendrás? Lo qual encierra una significacion de desprecio y de sospecha no buena, que se tiene de aquel á quien se hace la pregunta. En este mismo sentido se usa tambien comunmente en nuestra lengua.

5 Esta es la ocupacion propia en que se emplea el demonio, enemigo del hombre, rodear y dar vueltas á manera de leon hambriento, buscando alguna presa, que pueda devorar. I. PÉTR. v. 8.

ei similis in terra, homo simplex, et rectus, ac timens Deum, et recedens à malo?

9 *Cui respondens Satan, ait: Nunquid Job frustrà timet Deum?*

10 *Nonne tu vallasti eum, ac domum ejus, universamque substantiam per circuitum, operibus manuum ejus benedixisti, et possessio ejus crevit in terra?*

11 *Sed extende paululum manum tuam, et tange cuncta quæ possidet, nisi in faciem benedixerit tibi.*

12 *Dixit ergo Dominus ad Satan: Ecce universa quæ habet, in manu tua sunt: tantùm in eum ne extendas manum tuam. Egressusque est Satan à facie Domini.*

13 *Cùm autem quãdam die filii et filix ejus comederent, et biberent vinum in domo fratris sui primogeniti,*

14 *Nuntius venit ad Job,*

1 Dios hizo que el demonio fixase la atencion, y considerase la sencillez, rectitud de corazón, y religioso temor con que Job le servia. Mas este espíritu infernal considerándola, no dudó que toda esta grande virtud naufragaria luego que se viese cercada de encrespadas olas de tribulaciones y trabajos.

2 Como si dixera: El temerte no es por pura voluntad, ni por el amor que te tiene; sino por interes y amor propio, y por la recompensa, que recibe en tanta abundancia. *Infra IV. 6.*

3 MS. 3. y FERRAR. *Por cierto mamparaste por él.*

4 Es tambien antíphrasis, esto es, *verás como te maldice y blasphema.* Hay tambien *reticencia* ó suspension de sentido, porque el texto solamente dice: *Si no te bendixere en cara, &c.* y se puede completar, añadiendo: *Séa yo reciamente cas-*

él en la tierra, hombre sencillo, y recto, y que teme á Dios, y se aparta ¹ del mal.

9 Y Satanás le respondió, y dixo: ¿Por ventura Job teme á Dios ² de valde?

10 ¿Acaso no has cercado ³ á él, y á su casa, y á toda su hacienda en rededor, has bendecido las obras de sus manos, y sus posesiones han crecido en la tierra?

11 Mas extiende un poquito tu mano, y toca á todo lo que posee, y verás si no te bendice ⁴ cara á cara.

12 Dixo pues el Señor á Satanás: Mira, que todo lo que tiene, está en tu mano: solamente no extiendas tu mano contra él ⁵. Y salió Satanás de la presencia del Señor ⁶.

13 Y como un dia sus hijos é hijas estuviesen comiendo, y bebiesen vino en la casa de su hermano el primogénito ⁷,

14 Vino á Job un mensage-

rigado, ú otra equivalente expresion. Semejantes reticencias se encuentran muchas veces en la Sagrada Escritura, como *Si introibunt in requiem meam.* Ps. xc v. suple, *non existimer verax*, y lo mismo en *Si dabitur generationi isti signum.* MARC. VIII. 12.

5 Para herirle en el cuerpo, como se le permitió e hizo despues.

6 Como un ministro de la justicia de Dios á executar sus órdenes; ó como lo explica S. GREGOR. MAGN. *Moral. Lib. II. Cap. 8.* que habiendo estado hasta entónces atado por la Divina Omnipotencia, que le habia impedido poner en execucion los efectos de su mala voluntad; ahora se desencadenó en cierto modo, quando el Señor le permitió emplear contra su fiel siervo una parte de su malicia.

7 Todos estos desastres, que se van á contar, sucedieron en un mismo dia.

qui diceret: *Boves arabant, et asinæ pascebantur juxtà eos,*

15 *Et irruerunt Sabæi, tuleruntque omnia, et pueros percusserunt gladio, et evasi ego solus ut nuntiarem tibi.*

16 *Cùmque adhuc ille loqueretur, venit alter, et dixit: Ignis Dei cecidit à cælo, et tactas oves puerosque consumpsit, et effugi ego solus ut nuntiarem tibi.*

17 *Sed et illo adhuc loquente, venit alius, et dixit: Chaldæi fecerunt tres turmas, et invaserunt camelos, et tulerunt eos, necnon et pueros percusserunt gladio, et ego fugi solus ut nuntiarem tibi.*

18 *Adhuc loquebatur ille, et ecce alius intravit, et dixit: Filiis tuis et filiabus vescentibus, et bibentibus vinum in domo fratris sui primogeniti,*

19 *Repentè ventus vehemens irruit à regione deserti, et concussit quatuor angulos domûs, quæ corruens oppressit*

ro, que le dixo: Los bueyes estaban arando, y las borricas pasciendo junto á ellos,

15 Y acometiéron los Sabéos¹, y se llevaron todo, y han pasado á cuchillo á los mozos, y yo solo he escapado para darte la noticia.

16 Y estando aun hablando éste, llegó otro, y dixo: Fuego de Dios² cayó del cielo, é hiriendo á las ovejas y á los pastores los consumió, y escapé yo solo para darte la noticia.

17 Y miéntras que éste aun hablaba, llegó otro, y dixo: Los Châldéos³ formáron tres cuadrillas, y dieron sobre los camellos, y se los llevaron, y tambien pasáron á cuchillo á los mozos, y yo solo escapé á darte la noticia.

18 Aun estaba hablando éste, y he aquí que entró otro, y dixo: Estando comiendo tus hijos é hijas, y bebiendo vino en la casa de su hermano el primogénito,

19 Se dexó caer de improviso un viento impetuoso de la parte del desierto⁴, y estremeció las quatro esquinas de la ca-

¹ Pueblos de la Arabia, descendientes de Sabá, nieto de Abrahám, y de Cethura. *Genes. xxv. 3.* que en todos tiempos se empleaban en robos y latrocinios. Habia unos á la extremidad de la Arabia ácia el Océano, y otros al Oriente de la Palestina, cerca de la patria de Job.

² Hebraismo, por fuego muy grande. Cayéron rayos con que el demonio hizo aquel destrozo.

³ La Châldea estaba vecina á la Arabia Desierta, que distaba no poco de la Palestina y de la Judea, *iv. Reg. xx. 14.* y por consiguiente mucho mas de la tier-

ra de Hus: y así es de creer, que los Sabéos y Châldéos, de que aqui se habla, serian unas compañías de salteadores, que se derramaban por todas partes, para robar todo lo que se les ponía por delante. Esto mismo hacen aun ahora algunos Arabes, que no teniendo asiento fixo, van de una parte á otra buscando que robar. Los *Lxx.* en vez de *Chaldæi* ponen *κραιε*, gente de caballo, que vivia haciendo correrías, los cuales eran sin duda Châldéos.

⁴ Que estaba al Mediodia de la Idumea.

liberos tuos, et mortui sunt, et effugi ego solus ut nuntia-rem tibi.

20 *Tunc surrexit Job, et scidit vestimenta sua, et tonso capite corruens in terram, adoravit,*

21 *Et dixit^a: Nudus egressus sum de utero matris meæ, et nudus revertar illuc: Dominus dedit, Dominus abstulit: sicut Domino placuit, ita factum est: sit nomen Domini benedictum.*

22 *In omnibus his non peccavit Job labiis suis, neque stultum quid contra Deum locutus est.*

1 La muerte trágica y desastrada de todos los hijos de Job fué el último asalto, con que Satanás creyó poder abatir y derribar enteramente aquella alma debilitada ya con las tristes nuevas de las primeras desgracias, que por momentos y casi sin dexasle respirar llegaban á sus oídos. A lo que se juntaba, que siendo Job un hombre lleno de piedad y de religion, las circunstancias de que iban acompañados todos estos accidentes, no le dexaban lugar para que cargase la culpa sobre la malicia de los hombres; sino que por el contrario le daban motivo de sospechar, que sus pecados ó los de sus hijos habian armado la mano de Dios contra sí y contra ellos. En este lance apurado, ¿qué es lo que hizo, este gran siervo del Señor? La serie del texto nos lo dirá.

2 Todas estas eran señales de luto, de tristeza, y de penitencia. *iv. Reg. xxii. 11. 19.* &c. Si Job no diera muestras de sentimiento, quedaba campo para creer que era insensible: mas al mismo tiempo que manifestó su sentimiento, y que el dolor le traspasó el alma; su valor y paciencia le hicieron superior á todos sus sentimientos.

3 Se postró delante del Señor, para

a *Eccli. v. 14. 1. Timoth. vi. 7.*

sa, la qual cayendo oprimió á tus hijos, y muriéron, y escapé yo solo para darte la noticia¹.

20 Entónces Job se levantó, y rasgó sus vestiduras, y repelada la cabeza², postrándose en tierra, adoró³,

21 Y dixo: Desnudo salí del vientre de mi madre⁴, y desnudo volveré allá: el Señor lo dió, el Señor lo quitó: como agradó al Señor, así se ha hecho⁵: bendito sea el nombre del Señor.

22 En todas estas cosas no pecó Job con sus labios⁶, ni habló contra Dios alguna cosa necia.

darle gloria con humildad y reverencia, y para adorar sus juicios incomprendibles, y el orden de su providencia.

4 El nombre de madre se puede tomar en dos sentidos. En primer lugar se entiende, de aquella muger, que le había dado á luz en este mundo: en segundo, de la madre comun de todos los hombres, que es la tierra, á cuyo seno debía volver despues de su muerte, desnudo de todo, como había nacido. *1. Timoth. vi. 7.* Y es como si dixera: Lo que he perdido no era mio en propiedad, era de Dios, que solo me lo había prestado; y así no tengo de que quejarme, porque no ha hecho mas que llevarse lo que era suyo. Si los ricos pesasen estas palabras de Job, mostrarían un corazon menos apegado á los thesoros que poseen, y sufrirían su perdida con menor sensibilidad.

5 En el Hebreo de hoy día faltan estas palabras que tomó de los *Lxx.* el intérprete Latino.

6 El principal intento del demonio era, que Job prorumpiese en alguna palabra contra Dios, quejándose de su providencia, y acusando su justicia; y que se mirase á sí mismo como inocente, y á Dios como injusto.

CAPÍTULO II.

Satanás obtenido el permiso del Señor, hiere á Job con una llaga muy dolorosa. Hace que le insulte hasta su propia muger. Vienen tres amigos suyos á visitarle, y permanecen siete días en silencio sentados con él sobre la tierra.

I *Factum est autem, cum quádam die venissent filii Dei, et starent corám Domino, venisset quoque Satan inter eos, et staret in conspectu ejus,*

2 *Ut diceret Dominus ad Satan: ¿Unde venis? Qui respondens, ait: Circuivi terram, et perambulavi eam.*

3 *Et dixit Dominus ad Satan: ¿Nunquid considerasti servum meum Job, quòd non sit ei similis in terra, vir simplex et rectus, ac timens Deum, et recedens à malo, et adhuc retinens innocentiam? Tu autem commovisti me adversus eum, ut affligerem eum frustra.*

4 *Cui respondens Satan, ait: Pelle pro pelle, et cun-*

I *Y aconteció, que un dia viniéron los hijos de Dios, y compareciéron delante del Señor, y vino tambien Satanás entre ellos, y se puso en su presencia ¹,*

2 *De modo que dixo el Señor á Satanás: ¿De dónde ² vienes? El qual respondiendole, dixo: He rodeado la tierra, y la he recorrido toda.*

3 *Y dixo el Señor á Satanás: ¿Por ventura has reparado en mi siervo Job, que no hay semejante á él en la tierra, varon sencillo y recto, y temeroso de Dios, y que se aparta del mal, y que aun conserva su inocencia? Mas tú me has incitado contra él ³, para que le affigiese en vano ⁴.*

4 *Y Satanás respondió, diciendo: Piel por piel, y todo*

I Como en el Capítulo precedente.

2 ¿Pues de dónde vendrás? segun el Hebréo נחמ in futuro. El hablar Dios á Satanás, dice S. GREGORIO Lib. xi. es increpar su conducta llena de malicia, para que sienta los efectos de su justicia; y así dice: Ahora bien; y despues que te retiraste de aquí, ¿que has adelantado contra Job, de lo que vanamente y lleno de orgullo te prometias contra él? Ya ves que nada has conseguido, aunque te di el permiso que me pediste, de despojarle de todos sus bienes e hijos. Esto significa el adverbio *frustra* del v. 3. Puede tam-

bien interpretarse: Ya ves que nada has adelantado; aunque yo, no porque él mereciese ser castigado como hombre perverso, sino para probarle, y hacer que brillase mas la firmeza de su virtud, le he atribulado.

3 MS. 8. *Enta él.* Esta expresion puede tambien significar, que Dios no castiga, ni atige á los hombres, sino como forzado, y poniendole nuestras mismas culpas el azote en las manos.

4 Sin haberlo merecido: ó tambien: sin que esta prueba haya hecho vacilar su fidelidad y virtud.



*Jób en el muladar sufre con paciencia los
insultos de su mujer y amigos.*

eta quæ habet homo, dabit pro anima sua:

5 *Alioquin mitte manum tuam, et tange os ejus et carnem, et tunc videbis quòd in faciem benedicat tibi.*

6 *Dixit ergo Dominus ad Satan: Ecce in manu tua est, verumtamen animam illius serva.*

7 *Egressus igitur Satan à facie Domini, percussit Job ulcere pessimo, à planta pedis usque ad verticem ejus:*

8 *Qui testá saniem radebat, sedens in sterquilinio.*

9 *Dixit autem illi uxor sua: ¿Adhuc tu permanes in simplicitate tua? benedic Deo, et morere.*

I Esto es, *por conservar su vida.* Satanás queda confundido, mas no se da todavía por vencido. Y así responde, que no es maravilla, que se conserve Job en su inocencia, puesto que lo que habia pasado, no le habia llegado á tocar en lo vivo, y que llevaria bien todas sus pérdidas, á trueque de que le dexasen vivir, y en salud robusta. Esta es una especie de proverbio, que se explica con mucha variedad. La exposicion que nos parece mas propia es la siguiente. El cuerpo está cubierto de dos pieles: una exterior, que se llama *epiderma*, ó sobrepiel, y otra debaxo de esta, que es propiamente la piel. El hombre, dice Satanás, se dexará quitar la piel exterior, ó la de encima, siempre que le dexen la inferior ó de abaxo, esto es, consentirá sin dificultad, que se pierda todo lo que está fuera de el, con tal que no le toquen en su persona. S. AMBROS. *in Psalm. xxx. 7.*

2 Véase el Cap. I. II. *Verás como te maldice*, sin respetar tu presencia.

3 Ulceras ó postemas fetidas, que herbían en gusanos, y de donde sallian materias de un hedor intolerable. Otros quieren, que fuesen unas *secas* conforme á la palabra del original *וַיִּשָׂא*, de don-

quanto el hombre tiene, dará por su alma ¹:

5 Y si no, extiende tu mano, y toca sus huesos y carne, y entónces verás como te bendice ² cara á cara.

6 Dixo pues el Señor á Satanás: He ahí, en tu mano está, mas guarda su vida.

7 Con lo que saliendo Satanás de la presencia del Señor, hirió á Job con una úlcera muy mala ³, desde la planta del pie hasta lo alto de la cabeza:

8 Y él sentado en un estercolero, con un casco de teja se raía la podre ⁴.

9 Y su muger le dixo: ¿Aun te estás tú en tu simplicidad? bendice á Dios, y muérete ⁵.

de la tenemos en Castellano. El **CHRY-SÓSTOMO** y otros Interpretes dicen, que fué una lepra muy asquerosa y cruel, que le penetraba hasta los huesos.

4 Ms. 8. *La podredura con un tiesto.* בתוך החפר, *en medio de la ceniza*, dice el Hebreo. Y los LXX. añaden, que estaba sobre un muladar fuera de la ciudad, lo que confirma la opinion de los que dicen, que fué una lepra, que reduxo todo su cuerpo á una sola llaga. Consta, que se separaban los leprosos de la vivienda y trato de los otros hombres.

5 Esta simplicidad ó estupidez en el concepto de esta muger, era la inocencia, candor y pureza de costumbres, que formaba el carácter de Job. *Supra* I. I. 8. et II. 3 *Bendice á Dios* es antiphrasis, por *malicie*. De todo lo que habia tenido Job, no le dexó sino solamente la muger; y esta no para consolarle y asistirle, como debia, en el colmo de males y dolores en que le veia, sino para aumentárselos, y poner un lazo á su virtud. ¿De qué te sirve, le dixo, tanta estupidez é insensibilidad como muestras? ¿Qué has adelantado con dar á Dios continuamente bendiciones, puesto que te trata con tanta crueldad? Mal-

10 Qui ait ad illam: Quasi una de stultis mulieribus locuta es. Si bona suscepimus de manu Dei, mala quare non suscipiamus? In omnibus his non peccavit Job labiis suis.

11 Igitur audientes tres amici Job omne malum, quod accidisset ei, venerunt singuli de loco suo, Eliphaz Themanites, et Baldad Suhites, et Sophar Naamathites. Condirerant enim, ut pariter venientes visitarent eum, et consolarentur.

12 Cümque elevassent procul oculos suos, non cognoverunt eum, et exclamantes ploraverunt, scissisque vestibus sparserunt pulverem super caput suum in cælum.

dicele ahora, y dale en rostro con su injusticia; pues en una miseria tan grande, como la que te cerca, la muerte para tí será el mayor bien y el único consuelo, que te pueda venir. Lenguage es este sin duda del demonio, que hablaba por boca de aquella muger.

1 La voz *necio* ó *loco* en la Escritura significa muchas veces un *impio*, un *malvado*, un *hombre sin religion*, ni *piEDAD*. Y así Job la reprehende y dice, no que realmente fuese impia, sino que hablaba como pudiera una muger loca, sin piedad, ni religion, que negase la providencia de Dios y su justicia.

2 Palabras admirables con que cutre de confusion á su muger, y al demonio, que la habia tomado por instrumento para que prorumpiese en palabras injuriosas contra Dios. Por eso el Espíritu Santo da este testimonio tan auténtico, de que no pecó Job en todo lo que dixo.

3 Themán, Suhá y Naamáth, parece que eran pueblos de la Idumea. Todos estos eran sin duda hombres muy principales en su país, y por eso en la edicion de los LXX. en este lugar, y en la

10 El le dixo: Como una de las mugeres necias ¹ has hablado. Si de la mano de Dios hemos recibido los bienes, por qué no recibiremos ² los males? En todas estas cosas no pecó Job con sus labios.

11 Y como tres amigos de Job oyesen todo el mal, que le habia acaecido, viniéron cada uno de su lugar, Elipház de Themán, y Baldád de Suhá, y Sophár de Naamáth ³. Porque habian concertado entre sí de venir juntos á visitarle, y consolarle ⁴.

12 Y quando desde léjos alzaron los ojos, no le conociéron ⁵, y exclamando lloraron, y rasgadas sus vestiduras, esparcieron polvo sobre su cabeza ácia el cielo ⁶.

adicion, que se halla al fin de todo el Libro, se les da titulo de *Reyes*. Y así son tambien nombrados en el Libro de Tobías, 11 15. Elipház descendia de Themán, nieto de Esau. *Genes. xxxvi. 11*. Baldad, de Sue hijo de Abraham y de Cethura. *Genes. xxv. 2*. Sophár podia probablemente descender de Sepho, que los LXX. nombran Sophár, y que era hermano de Themán, y nieto de Esau. *Genes. xxxvi. 11*.

4 Como amigos, que eran de Job, viniéron sin duda con ánimo de visitarle, y darle consuelo en los terribles males que padecia. Mas el demonio se lo convirtió todo en nuevas tentaciones, y materia de mayor tormento y afliccion.

5 Tan desfigurado y deshecho le tenia el mal que padecia. Pero S. AGUSTIN dice *Serm. ccxxii de Tempore*, que era mejor Job lleno de llagas en el muladar, que Adan sano en el paraíso.

6 Al ayre, á lo alto, para recibirlo sobre su cabeza. La expresion de *esparcir el polvo sobre su cabeza*, manifiesta la pena y afliccion, que les causaba verle en aquel estado.

13 *Et sederunt cum eo in terra septem diebus et septem noctibus, et nemo loquebatur ei verbum: videbant enim dolorem esse vehementem.*

13 Y estuviéron sentados con él en tierra siete dias y siete noches ¹, y ninguno le hablaba palabra: porque veian que su dolor ² era vehemente.

1 Esto es, la mayor parte de este tiempo; porque naturalmente se retiraban para comer y dormir.

2 El profundo silencio de Job, y el grande abatimiento, que descubria en su semblante, les haria creer, que era inútil pretender darle algun consuelo, y temerian tal vez aumentarle la pena con sus palabras, siu esperanza de poderle servir de alivio alguno. Mas lo que pasaba en el interior de Job, era muy diferente de lo que ellos se imaginaban. Alimentaba en su corazon una llaga mas profunda, que todas las que lastimaban su cuerpo. Se inclinaba á creer, que lo que padecia era un castigo de la justicia Divina; mas sin saber ni conocer por donde se lo habia merecido. Temia como

la mayor desgracia para sí, el haber desagradado á Dios; mas ignoraba en qué le podia haber desagradado. De nada le acusaba la conciencia; mas no por eso se juzgaba santificado á los ojos de aquel, que es la misma santidad, y que descubre en el corazon del hombre los desarreglos, que su ceguedad y amor propio no le dexan conocer en sí mismo. Agitado y atormentado de estos pensamientos, estaba en una perplexidad tan grande, que no acertaba á proferir una sola palabra; hasta que por último inclinándose á creer, que el Señor enojado contra él, le castigaba por algun delito, que el no conocia, rompió el silencio, y dió lugar al largo discurso, que tuvo despues con sus amigos.

CAPÍTULO III.

Job maldice el dia de su nacimiento y la vida presente, haciendo patente la infelicidad de los mortales, y de cuántos males está libre el que es privado luego de la vida.

1 *Post hæc aperuit Job os suum, et maledixit diei suo,*

2 *Et locutus est:*

1 Despues de esto abrió Job su boca, y maldixo su dia,

2 Y habló ¹:

1 Todo lo que precede hasta aquí es como el argumento de esta tragedia; y está escrito en prosa y estilo histórico. Desde el versículo siguiente se muda en poetico y prophético, y la oracion se dexa ver llena de pensamientos sublimes, de imágenes vivísimas, de magnificencia y energia en las phrases, de eleccion en los epítetos, y de un uso de figuras tan hermoso, que dexa muy atras todo lo mas sublime y grande, que nos ha quedado de la antigüedad, y de todas las naciones. Mas ántes de entrar en su exposicion debemos advertir, que aunque estas expresiones, y otras que se leerán en adelante, nos sorpreندان

á primera vista, y nos parezcan palabras y lenguaje de un ánimo impaciente y desesperado; esto no obstante, no las hemos de mirar por la corteza, y hemos de estar muy distantes de sospechar tal cosa de un hombre, á cuya virtud, justicia, y verdad dió el Señor un testimonio tan auténtico. *Infr. XLII. 7.* Júntase á esto la reflexion, que hace S. GREGORIO *Præfat. in Job Cap. v.* Se ha de considerar, dice este gran Padre, que aquí se representa una especie de combate ó desafio entre Dios y el demonio. Dios á favor de Job, y el demonio contra él. Si Job cedió á los ataques del demonio, y se dexó vencer de impaciencia,

3 *Pereat² dies in qua natus sum, et nox in qua dictum est: Conceptus est homo.*

4 *Dies ille vertatur in tenebras, non requirat eum Deus desuper, et non illustretur lumine.*

5 *Obscurent eum tenebræ, et umbra mortis, occupet eum caligo, et involvatur amaritudine.*

6 *Noctem illam tenebrosus turbo possideat, non compute-*

3 Perezca el día¹ en que nació, y la noche en que se dijo: Concebido ha sido un hombre.

4 Conviértase en tinieblas aquel día², no tenga Dios cuenta de él desde arriba, y no sea esclarecido de lumbre³.

5 Obscurézcanle tinieblas, y sombra de muerte, ocúpele obscuridad, y sea envuelto en amargura⁴.

6 Tenebroso torbellino posea aquella noche⁵, no sea con-

murmuración y desesperación, se seguiría que fué Dios el vencido, y el padre de la mentira el que triunfó de la misma verdad; y que en este caso se engañó en la sentencia, que profirió á favor de la virtud sólida de su siervo; lo qual horroriza aun solo el pensarlo. Por tanto, para dexarlo todo en el lugar que le corresponde, debemos representarnos á Job en el estado en que le dexamos en el Capítulo precedente, lleno de amargura, y atravesado el corazón de pena, por estar persuadido, que habia incurrido en la desgracia de Dios por algun pecado de aquellos espirituales, que el hombre conoce menos, y que Dios mira con horror, y exponen al culpado al rigor de su cólera y justicia. Job pues en este sentido se lamenta de la desgracia, que tuvo en nacer, y despues de haber nacido, en vivir para ser el objeto y blanco de la justa indignación del Señor; mas sin poder discernir en medio de las espesas tinieblas en que Dios le tenía, que era lo que le podia haber hecho reo en su presencia. Lo que yo mas siempre he temido, diria lleno de amargura, ha sido desagradar de algun modo á mi Dios, y que él me abandonase; mas todos mis temores y precauciones no han podido libertarme, á lo que veo, de esta desgracia. Si exámino mi vida pasada, me parece que he vivido con moderación, con paciencia, y conservando un espíritu de paz con todo el mundo. Llevé con resignación mis pri-

meras desgracias; mas esto no me ha preservado de caer en estas segundas, ni de la aflicción y estado miserable á que me veo reducido. Y así reo soy sin duda delante de mi Dios, puesto que por un juicio que yo adoro, y cuya profundidad no puedo penetrar, experimento en mí tan terribles efectos de su justa indignación. Y en atención á esto, mas me valiera no haber nacido, y pluguiese á Dios, que el día en que nació, se borrara del número de los días, y de la cuenta de los meses, &c. Los Hebréos usan del futuro, por el modo optativo de que carecen. Por lo que todo esto se debe entender en un sentido optativo y condicional, ó hypotético. S. AGUSTIN añade, que Job representaba la persona del grande Profeta Jesu-Christo, desamparado de todos en su pasión.

1 MS. I. *Desperdiérase.* S. GREGORIO distingue dos días del hombre: el uno en que fue criado en justicia; el otro el día en que cayó por el primer pecado, y en el que nace todo hombre que descien-de de Adán. Y este segundo día es el que maldice Job.

2 Oxala no hubiera amanecido.

3 La misma sentencia con variedad y viveza grande de expresiones.

4 Y tristeza, como naturalmente la causa un día obscuro y tenebroso.

5 El Hebréo: *Ocupe obscuridad aquella noche*; como si dixera: No se vean lucir en ella las estrellas.

tur in diebus anni, nec numeretur in mensibus.

7 *Sit nox illa solitaria, nec laude digna.*

8 *Maledicant ei qui maledicunt diei, qui parati sunt suscitare Leviathan:*

9 *Obtenebrentur stellæ cæligine ejus: expectet lucem et non videat, nec ortum surgentis auroræ:*

10 *Quia non conclusit ostia ventris, qui portavit me, nec abstulit mala ab oculis meis.*

11 *¿Quare non in vulva mortuus sum, egressus ex utero non statim perii?*

12 *¿Quare exceptus genibus? ¿cur lactatus uberibus?*

13 *Nunc enim dormiens silerem, et somno meo requiescerem:*

14 *Cum regibus et consilibus terræ, qui ædificant sibi solitudines:*

1 MS. 8. *Seynneriega.*

2 No se celebren en ella fiestas, convites, ni los regalos ni músicas que se acostumbran en tales circunstancias.

3 Todos los que se hallan en estado de lamentarse de sus desdichas. La palabra *Leviathan* significa *llanto y suspiros*: significa tambien la *ballena* ó el *dragon*, como veremos en los últimos Capítulos, y baxo de este nombre figuradamente al demonio. El P. MARIANA cree, que por esta palabra se entiende un *cántico* de execración y de *anathema*, que se fulmina quando se canta. Y segun esto es fácil dar el sentido á aquella expresion.

4 MS. 8. *Tenebregura.*

5 El Hebreo: *T no vea el pestañear*

tada entre los días del año, ni sea puesta en el número de los meses.

7 Sea solitaria ¹ aquella noche, y no digna de alabanza ²:

8 Maldíganla los que maldicen el día, los que estan prontos para despertar á *Leviathan* ³:

9 Entenebrézcanse las estrellas con su obscuridad ⁴: espere la luz y no la vea, ni el nacimiento de la aurora quando se levanta ⁵:

10 Porque no cerró las puertas del vientre, que me llevó, ni quitó de mis ojos los males ⁶.

11 ¿Por qué no he muerto en la matriz, ó luego que salí del vientre no perecí ⁷?

12 ¿Por qué fuí recibido en las rodillas ⁸? ¿por qué me dieron de mamar los pechos?

13 Pues ahora durmiendo ⁹ estaria en silencio, y en mi sueño reposaria:

14 Juntamente con los Reyes y Consejeros ¹⁰ de la tierra, que edifican soledades para sí:

de la Aurora: expresion poética; quiere decir: No vea la luz de la aurora, ó sea noche eterna, que no le amanezca la luz del día.

6 Porque me sacó del vientre de mi madre, para padecer las miserias y calamidades en que me veo.

7 MS. 3. *Transiérame.*

8 De la comadre ó partera, que son como el primer lecho del niño que nace.

9 El sueño de la muerte.

10 Grandes de la tierra, que hacen casas de placer en lugares solitarios. Descansaria yo, dice Job, con todos estos. Puede tambien ser alusivo á los que fundaron grandes ciudades é imperios despues de la disolucion del diluvio.

15 *Aut cum principibus, qui possident aurum, et replent domos suas argento:*

16 *Aut sicut abortivum absconditum non subsisterem, vel qui concepti non viderunt lucem.*

17 *Ibi impii cessaverunt à tumultu, et ibi requieverunt fessi robore.*

18 *Et quondam vincti pariter sine molestia, non audierunt vocem exactoris.*

19 *Parvus et magnus ibi sunt, et servus liber à domino suo.*

20 *¿Quare misero data est lux, et vita his, qui in amaritudine animæ sunt?*

21 *Qui expectant mortem, et non venit, quasi effodientes thesaurum:*

22 *Gaudentque vehementer cum invenerint sepulchrum.*

23 *¿Viro cujus abscondita*

15 O con los Príncipes, que poseen oro, y llenan sus casas de plata ¹:

16 O como abortivo, que esconden ², no subsistiría, ó como los que habiendo sido concebidos, no viéron la luz ³.

17 Allí los impíos cesáron del tumulto ⁴, y allí reposáron los de fuerzas cansadas ⁵.

18 Y los en otro tiempo juntos con grillete, estan sin molestia, no oyéron la voz del sobrestante ⁶.

19 El chico y el grande allí estan ⁷, y el siervo libre de su señor.

20 ¿Por qué fué concedida luz al miserable, y vida á aquellos, que estan en amargura de ánimo?

21 Que aguardan la muerte, y no viene, como los que cavan en busca de un thesoro ⁸:

22 Y se gozan en extremo, quando hallan el sepulchro.

23 ¿A un hombre ⁹ cuyo

1 Esta es una periphraſis de un hombre rico y poderoso. Otros entienden por *casas* los sepulchros, en los que solian esconder y enterrar los thesoros juntamente con los cadáveres.

2 Y se quitan luego de la vista.

3 Job vuelve á desear el haber perecido como aborto; su deseo es solo de la parte sensitiva, y no de la superior y racional S THOMAS. Y en este último caso *condicionalmente* quisiera no haber nacido, si era para ofender á Dios.

4 FERRAR. Vedáron extremicion. En el sepulchro cesa por fin el grande ruido que hicieron los impíos.

5 Los que estan sin fuerzas por haberlas empleado en el manejo de las armas, y en las faenas y trabajos de la guerra, ó en tiempo de paz en negocios y ocupaciones de la mayor consideracion y cuidado.

6 MS. 3. *Del que los afinca.* Los siervos ó cautivos, que atados de dos en dos á una cadena, ó con el grillete en los pies, eran destinados á faenas penosas: estos descansan ya, no son molestados, ni temen la voz del sobrestante, ni su castigo. Puede esto entenderse tambien de los que puestos en la cárcel por deudas, llegarán á tocar en el sepulchro, y dexáron de oír las importunas voces y apremios de los acreedores, ó exáctores.

7 La muerte, dice Job, iguala á todos, los trata sin distincion alguna, y pone término á todos los trabajos.

8 Los que buscan un thesoro, cavan la tierra con grande ansia de encontrarlo: así tambien los que se ven oprimidos de lacerias, miran la muerte y la desean como un reposo y fin de sus trabajos.

9 Porque fué concedida la luz á un hombre, &c. Esto prueba á las claras, que

est via, et circumdedit eum Deus tenebris?

24 *Antequàm comedam suspiro: et tanquam inundantes aquæ, sic rugitus meus:*

25 *Quia timor, quem timebam, evenit mihi: et quod verberar accidit.*

26 *¿Nonne dissimulavi? ¿nonne silui? ¿nonne quievi? et venit super me indignatio.*

para su mayor afliccion Job sentia en su interior un cierto desamparo del Señor, como figura del que dixo en la cruz: *Dios mio, Dios mio, ¿por qué me desamparaste?* Otros explican esto de una hambre insaciable que padecia, tal que ántes de la comida, suspiraba por ella; y despues de haberla tomado, bramaba con dolor, y gemia por lo que habia comido.

1 Mis lamentos y gemidos son semejantes al ruido que forman las aguas, quando se precipitan de los montes, ó quando rompiendo los diques, inundan como de tropel las campiñas.

2 Dios tal vez pondria en su corazon estos temores y rezelos, para que quando llegase el mal, no le abatiese, cogiéndole descuidado.

3 Otros lo entienden de este otro mo-

camino es escondido, y á quien Dios cercó de tinieblas?

24 Suspiro ántes de comer: y mi rugido, como aguas que inundan¹:

25 Por quanto el temor que temia, me ha venido²: y me ha acontecido lo que rezelaba.

26 ¿Por ventura³ no disimulé? ¿no callé? ¿no estuve sosegado? y vino indignacion sobre mí.

do: O en el gobierno de mi pueblo, ó en los males que he sufrido: así MENOCHIO. ¿No he llevado con resignacion, silencio y paciencia las primeras calamidades, que vinieron sobre mí? pues sin embargo de esto el Señor al parecer, en tono de airado contra mí, me ha herido con esta segunda, nueva y terrible tribulacion. Por lo mismo que rezelaba que habia de venir sobre mí alguna grande calamidad, mas sin entender qual, ni por donde me vendria; procuré tomar todos los medios para precaverla, viviendo en paz con los hombres, y procurando evitar todo lo que pudiese desagradar á mi Dios. Mas parece que ha salido vana toda mi atencion y diligencia, pues veo ahora declarada contra mi su ira é indignacion, y me hallo falto de todo consuelo interior.

CAPÍTULO IV.

Elipház acusa á Job de impaciencia, y quiere persuadirle, que Dios le azota por sus pecados, suponiendo que nunca envia adversidades á los inocentes.

1 *Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:*

1 Los amigos de Job, que no velan en él sino los males externos de que era afligido, y que le oian prorumpir en quejas tan amargas, no pudiendo penetrar los motivos de ellas, se escandalizáron oyendo un discurso, que calificáron de injurioso á la providencia, y como una abierta rebelion contra los justos juicios

Tom. VI.

1 *Y* respondió Elipház de Themán, diciendo¹:

del Criador. Por lo que Elipház tomando el primero la palabra, le da en rostro con su abatimiento, y falta de conformidad y de paciencia, y con la turbacion en que le creía, acordándole que él mismo en otro tiempo habia sido el consuelo, la luz y el apoyo de todas las almas afligidas y atribuladas.

F

2 *Si cæperimus loqui tibi, forsitan molestè accipies, ; sed conceptum sermonem tenere quis poterit?*

3 *Ecce docuisti multos, et manus lassas roborasti:*

4 *Vacillantes confirmaverunt sermones tui, et genua tremantia confortasti:*

5 *Nunc autem venit super te plaga, et defecisti: tetigit te, et conturbatus es.*

6 *¿Ubi est timor tuus, fortitudo tua, patientia tua, et perfectio viarum tuarum?*

7 *Recordare obsecro te, ; quis unquam innocens perii? ; aut quando recti deleti sunt?*

8 *Quin potius vidi eos, qui operantur iniquitatem, et seminant dolores, et metunt eos,*

9 *Flante Deo perisse, et spiritu iræ ejus esse consumptos.*

1 Porque no te gustará lo que diremos, puesto que será para rebatir lo que hemos oído.

2 ¿Quién podrá estarse callando, habiendo tú dado materia para una larga disputa y razonamiento?

3 A los que las calamidades tenían sin aliento, agoviados y oprimidos.

4 Que es como si dixera: Tú que tan sabiamente aconsejabas á los otros, ¿por qué ahora no te aprovechas de estos mismos consejos, y los aplicas á tí mismo? Se ve que eres mejor medico para los otros que para tí, y que quando ha sido necesario te ha faltado la paciencia, que tanto recomendabas.

5 Se ha visto, que parecias bueno, y no lo eras. Y pues Dios así te trata y te castiga, argumento cierto es de que no le servias. El Griego: Πότερον οὐχ ὁ φόβος σου ἐστὶν ἐν ἀφροσύνῃ καὶ ἡ ἐλπίς σου καὶ ἡ κακία τῆς ὁδοῦ σου; ¿Acaso tu

2 Si comenzáremos á hablarte, tal vez lo tomarás á mal¹, ; mas quién podrá detener la palabra² una vez concebida?

3 He aquí que enseñaste á muchos, y diste vigor á manos cansadas³:

4 Tus palabras sostuvieron á los que vacilaban, y diste firmeza á rodillas que temblaban:

5 Y ahora ha venido sobre tí el azote, y has flaqueado: te ha tocado, y te has turbado⁴.

6 ¿En dónde está tu temor, tu fortaleza, tu paciencia, y la perfeccion⁵ de tus caminos?

7 Recapacita, te ruego, ; que inocente pereció jamás? ; ó quando los justos fuéron destruidos?

8 Antes bien he visto, que los que obran iniquidad, y siembran dolores, y los siegan,

9 Perecieron al soplo de Dios, y fuéron consumidos por el aliento de su ira⁶.

temor es tu imprudencia, y tu esperanza, y la malignidad de tu camino?

6 Todo este discurso de Elipház, entendido en un cierto sentido, encierra una verdad incontestable. No puede suceder, que perezca delante de Dios un justo, que persevera en su justicia; así como por el contrario es imposible, que un malvado dexé de caer en la eterna desgracia, si no se arrepiente de su maldad. Mas en otro sentido, que es el de este amigo de Job, es enteramente falso, que un hombre justo no pueda ser probado en la vida presente con diversos trabajos y tribulaciones, ó morir de muerte temporal calamitosa; y por consiguiente lo es tambien, que las miserias y calamidades de la vida sean siempre la porcion y la suerte de los malos. Innumerables exemplos, que quedan referidos en los libros pasados, justifican lo contrario.

10 *Rugitus leonis, et vox leonæ, et dentes catulorum leonum contriti sunt.*

11 *Tigris periit, ed quòd non haberet prædam, et catuli leonis dissipati sunt.*

12 *Porrò ad me dictum est verbum absconditum, et quasi furtivè suscepit auris mea venas susurri ejus.*

13 *In horrore visionis nocturnæ, quando solet sopor occupare homines,*

14 *Pavor tenuit me, et tremor, et omnia ossa mea perterrita sunt:*

15 *Et cum spiritus me præsentè transiret, inhorruerunt pili carnis meæ.*

16 *Stetit quidam, cujus non agnoscebam vultum, imago coràm oculis meis, et vocem quasi auræ lenis audivi.*

I Todas estas expresiones de leon, leona, leoncillos y tigre, son imágenes poéticas, para representar el fin desgraciado, y triste paradero que tiene todo el poder, violencia y tiranía que exercen los Grandes y poderosos sobre la tierra, comparándolos con los leones y con los tigres. Mas el intento de Elipház era aplicarlo todo á Job, á quien llama *leon*, y *leona* á su muger, y *leoncillos* á sus hijos, que fueron oprimidos con la ruina de la casa. Dando disimuladamente á entender, que Job habia sido un tirano, y sus riquezas los despojos de muchos pobres, como lo mostraba Dios por los azotes con que le affigia. Pero esta era una perversa aplicacion; porque aunque habia sido uno de los poderosos de la tierra, nunca habia abusado de su poder, ni de sus riquezas: Antes por el contrario habia caminado siempre en el temor de Dios, y en la rectitud de corazon muy sencillo. *Supra* I. 8.

10 El rugido del leon, y la voz de la leona, y los dientes de los cachorros de los leones fuéron deshechos ¹.

11 El tigre pereció, porque no tenia presa, y los cachorritos del leon fuéron disipados.

12 En verdad á mí me ha sido dicha una palabra escondida, y mi oreja, así como á hurtadillas ², percibió una parte de su zumbido ³.

13 En el horror de una vision nocturna, quando un profundo sueño suele ocupar los hombres,

14 Un espanto, y un temblor se apoderó de mí, y todos mis huesos se estremeciéron:

15 Y pasando por delante de mí un espíritu ⁴, erizáronse los pelos de mi carne.

16 Paróseme delante uno, cuyo rostro no conocia, una imagen delante mis ojos, y oí una voz como de ayrecillo apacible:

2 MS. 8. *Como affurto.* Elipház, preocupado siempre de este falso concepto, de que Job era castigado únicamente por sus pecados, y que no obstante esto osaba revolverse contra la mano que le affigia, refiere aquí lo que le fue dicho en una vision nocturna. Algunos opinan, que la tuvo de parte de Dios; y no hay el menor inconveniente en admitirlo, por quanto todo lo que en ella se contiene son verdades innegables; mas el mal estaba en la aplicacion de ellas, que por un juicio errado y depravado las hacia recaer sobre su amigo.

3 MS. 8. *Las venas de son parlero.* El Hebreo: *Y mi oreja percibió algo de ello*; porque es muy poco lo que sabemos y llegamos á alcanzar de las cosas divinas y celestiales, como superiores que son á nuestra capacidad y debil comprehension.

4 Un Angel, el qual le habló de modo que el percibió algo de sus palabras.

17 *¿Numquid^a homo, Dei comparatione justificabitur, aut factore suo purior erit vir?*

18 *Ecce^b qui serviunt ei, non sunt stabiles, et in Angelis suis reperit pravitatem:*

19 *¿Quantò magis hi qui habitant domos luteas, qui terrenum habent fundamentum, consumentur velut à tinea?*

20 *De manè usque ad vesperam succidentur: et quia nullus intelligit, in æternum peribunt.*

21 *Qui autem reliqui fuerint, auferentur ex eis: morientur, et non in sapientia.*

17 ¿Por ventura el hombre en comparacion de Dios será justificado¹, ó el varon será mas puro que su Hacedor?

18 He aquí que los mismos que le sirven, no son estables², y en sus Angeles halló torcimiento³:

19 ¿Quanto mas aquellos⁴, que moran en casas de barro, que tienen un cimientto de tierra, serán consumidos como de la polilla?

20 De la mañana á la tarde serán cortados: y por quanto ninguno tiene inteligencia, perecerán para siempre.

21 Y los que de ellos quedaren⁵, serán arrebatados: morirán, y no en sabiduría.

1 ¿Será justo, si se pesa en la balanza de Dios? ¿Podrá un hombre tener justo motivo de quejarse de la Divina Providencia? Y si se exámina, ó pone en balanza la conducta y economía del Criador con el mérito del hombre, que es su criatura y su obra, ¿la sabiduría y la justicia del Criador podrán hallarse ménos cabales, que la virtud y bondad del hombre?

2 Si los espíritus, que Dios crió para que fuesen sus Ministros, prevaricaron.

3 El texto Hebreo: *Pravedad, ó locura*, como sucedió en los Angeles malos.

4 ¿Como un hombre flaco, cercado de un cuerpo de barro, y de esta masa pesada y corruptible, que agovia su alma ácia la tierra, rehusa reconocer su fragilidad, y tiene osadía de creerse irreprehensible? Estas son en sí unas grandes verdades; mas de ellas nada se podia concluir contra Job, que ni se quejó de la justicia Divina, ni murmuró contra ella; ántes por el contrario se sometió sin reserva á la disposicion del cielo; y léjos de creerse impecable, ninguna otra

cosa temia tanto como ofender á Dios: y lo que le hizo prorumpir en las palabras que escandalizaron á sus amigos, fué únicamente el temor de haber merecido su justa ira por sus pecados.

5 Porque los hijos seguirán é imitarán la impiedad de sus padres. El Hebreo: *¿Por ventura no partió, pereció, de ellos, lo que sobra*, su excelencia, su autoridad, y todo lo que los hacia sobresalir? En las últimas palabras entienden unos el alma, que para estos tales es como de sobra y sin fruto; porque teniendo la capaz de razon, no la conocen, y viven sin ella. Esta exposicion une bien con las palabras que se siguen: *Morirán, y no en sabiduría*, esto es, en la misma necedad y locura en que vivieron. Otros lo entienden de las riquezas, autoridad, dignidad, talentos, &c. en que sobresalieron sobre los demas; lo qual todo los abandonará, y morirán muy necios, porque pusieron su tesoro, ventajas, y bien en lo que es percedero, y se queda en este mundo, quando parten de él.

a *Infra xxv. 4.*

b *Infra xv. 15. II. Petri II. 4.*

CAPÍTULO V.

Elipház acusa de nuevo á Job de iniquidad, porque ninguno es castigado de Dios, sino por su culpa: y por tanto exhorta á Job á que se convierta á Dios, prometiéndole por este medio toda prosperidad: y celebra la providencia de Dios con sus criaturas.

1 *Voca ergo, si est qui tibi respondeat, et ad aliquem sanctorum convertere.*

2 *Verè stultum interficit iracundia, et parvulum occidit invidia.*

3 *Ego vidi stultum firmá radice, et maledixi pulchritudini ejus statim.*

4 *Longè fient filii ejus à salute, et conterentur in porta, et non erit qui eruat.*

5 *Cujus messem famelicus comedet, et ipsum rapiet armatus, et bibent sitiennes divitias ejus.*

6 *Nihil in terra sine cau-*

1 Elipház insistiendo en su primer intento de convencer á Job de pecado, le dice, que vuelva los ojos á los justos y amigos de Dios, y vea si hubo alguno de ellos, á quien Dios hubiese tratado como le trataba á él; de lo qual debía reconocer que no era del número de los justos. Otros interpretan esto de la invocacion de los Santos y de su intercesion, cuya utilidad fue siempre reconocida.

2 Solamente un insensato puede quitarse la vida, indignado de ver la prosperidad de los impíos. Los que como niños tienen un espíritu debil, y un corazón apocado, se consumen de envidia, contentando la felicidad de los malos.

3 Siempre que veo algun impío, que parece estar en medio de la prosperidad, maldigo, y tengo en poco su aparente lozania; porque considero que es todo apariencia, y que será muy poco durade-

1 **L**lama pues, si hay quien te responda, y vuélvete á alguno de los Santos ¹.

2 Verdaderamente al necio quita la vida la ira, y al apocado le mata la envidia ².

3 Yo ví al necio con firmes raíces, y al punto maldixé su belleza ³.

4 Léjos de la salud estarán sus hijos, y hollados serán en la puerta ⁴, y no habrá quien los libre.

5 Cuya mies comerá el hambriento ⁵, y á él le arrebatará el armado ⁶, y los sedientos beberán sus riquezas.

6 Nada se hace en la tierra

ra. El Griego: ἀλλ' ἐυθείας ἐβράθη ἀντὼν ἡ δίαρα, mas al instante fué consumida su tienda, ó habitacion.

4 No llegarán sus hijos á disfrutar estos bienes: por sentencia de Jueces serán condenados, sin que encuentren abrigo ni piedad.

5 Langostas comerán sus sembrados: pulgon, hieras, ladrones, años estériles, solanos y cierzos devorarán su hacienda; ó los poderosos, como hambrientos, se alzarán con ella.

6 El enemigo para llevarle cautivo. Así los LXX. La palabra Hebrea עִצְמוֹת significa *armados*, y tambien *espinas*, ó cerca, y *vallado de espinos*; y así el Hebreo se puede interpretar: *T de las espinas la tomará*, esto es, no le servirán de estorbo los vallados y cercas de espinos, para que entre, destruya y robe lo que quiera llevarse.

sa fit, et de humo non oritur dolor.

7 *Homo nascitur ad laborem, et avis ad volatum.*

8 *Quamobrem ego deprecabor Dominum, et ad Deum ponam eloquium meum:*

9 *Qui facit magna, et inscrutabilia, et mirabilia absque numero:*

10 *Qui dat pluviam super faciem terræ, et irrigat aquis universa:*

11 *Qui ponit humiles in sublime, et marentes erigit sospitate:*

12 *Qui dissipat cogitationes malignorum, ne possint implere manus eorum quod cæperant:*

13 *Qui^a apprehendit sapientes in astutia eorum, et consilium pravorum dissipat:*

14 *Per diem incurrent tenebras, et quasi in nocte sic palpabunt in meridie.*

15 *Porrò salvum faciet egenum à gladio oris eorum, et de manu violenti pauperem.*

16 *Et erit egeno spes, iniquitas autem contrahet os suum.*

17 *Beatus homo, qui cor-*

sin motivo ¹, y de la tierra no nace el dolor.

7 El hombre nace para el trabajo, y el ave para volar.

8 Por tanto yo rogaré al Señor, y á Dios volveré mi habla:

9 El qual hace cosas grandes, é investigables, y maravillosas sin número:

10 Que da lluvia sobre la haz de la tierra, y todo lo riega con las aguas:

11 Que pone en lo alto á los baxos, y á los tristes levanta con salud:

12 Que desvanece los pensamientos de los malignos, para que sus manos no puedan cumplir lo que habian comenzado:

13 Que coge á los sabios en la astucia de ellos, y disipa ² el designio de los malvados:

14 De dia se encontrarán con tinieblas ³, y al mediodia andarán á tientas como de noche.

15 Mas él salvará al menesteroso ⁴ de la espada de la boca de ellos, y al pobre de la mano del violento.

16 Y habrá esperanza para el menesteroso, y la iniquidad comprimirá su boca.

17 Bienaventurado el hom-

¹ Los males y calamidades que vienen sobre los impíos, no son efecto del acaso, ni brotan de la tierra, sin que se siembren, como la ye ba. El hombre es sugeto capaz de pena, así como lo es de culpa: y como al ave le es propio el volar, así el hombre nace para padecer, porque nace enemigo y culpado.

² MS. 3. E atorpece. Véase I. Corinth. III. 19.

A I. Corinth. III. 19.

³ Dios los cegará en las cosas mas claras y fáciles: perplexos y sin saber que hacerse, tropezarán en la luz del mediodia.

⁴ En el Hebréo falta la palabra: *Y salvará, á los abatidos y humillados, de la espada, y de la boca de ellos*, de las palabras de los hombres malignos, que penetran y hieren como aguda espada.

ripitur à Deo : increpationem ergo Domini ne reprobés :

18 Quia ipse vulnerat, et medetur: percutit, et manus ejus sanabunt.

19 In sex tribulationibus liberabit te, et in septima non tanget te malum.

20 In fame eruet te de morte, et in bello de manu gladii.

21 A flagello linguæ abscondéris, et non timebis calamitatem cum venerit.

22 In vastitate, et fame ridebis, et bestias terræ non formidabis.

23 Sed cum lapidibus regionum pactum tuum, et bestię terræ pacificę erunt tibi.

24 Et scies quòd pacem habeat tabernaculum tuum, et visitans speciem tuam, non peccabis.

25 Scies quoque quoniam multiplex erit semen tuum, et progenies tua quasi herba terrę.

26 Ingredieris in abundantia sepulchrum, sicut infer-

bre, á quien Dios corrige: no desprecies pues la correccion del Señor:

18 Porque él mismo hace la llaga, y da la medicina ¹: hiere, y sus manos curarán.

19 En seis tribulaciones te librará, y á la séptima no te tocará el mal ².

20 En la hambre te librará de la muerte, y en la guerra de la mano de la espada.

21 Estarás á cubierto del azote de la lengua ³, y no temerás la calamidad, quando llegare.

22 En la desolacion, y hambre te reirás, y no temerás las bestias ⁴ de la tierra.

23 Aun con las piedras ⁵ de los campos tendrás tu pacto, y las bestias de la tierra serán pacíficas para tí.

24 Y sabrás que tiene paz tu tienda, y visitando lo hermoso de ella ⁶, no peccarás.

25 Sabrás tambien que se multiplicará tu linage, y tu descendencia como la yerba de la tierra.

26 Entrarás con abundancia en el sepulcro ⁷, como se

I FERRAR. Hace adoloriar, y suelda. Psalm. CXLVI. 3.

2 Un número determinado por el indefinido. Despues de haberte affigido por el tiempo de su beneplácito, al fin hará que el mal no te toque.

3 Porque el Señor te librará por un efecto de su misericordia, y te guardará de su veneno maldiciente.

4 MS. 3. Animalias. FERR. Alimañas.

5 Aunque camines á pie descalzo no te ofeuderán las piedras. Esto es, Dios te mirará con particular cuidado y providencia. Psalm. xc. 13. Otros, por pis-

dras y fieras de la tierra, entienden á los hombres duros, fieros e intratables, los quales, dice, que le dexarán vivir en paz, si Dios se declara en su favor.

6 El Hebreo מורג, tu morada, puesta en orden y hermosura; esto es, tu casa, tus hijos y familia; tendrás muchos motivos para dar gracias á Dios, y bendecirle por los bienes que te ha dado.

7 Llegarás al término comun de los mortales en una edad madura y sazónada, del mismo modo que á su tiempo se recoge el trigo en las troxes, quando está ya bien granado y en sazón.

tur aceruus tritici in tempore suo.

27 *Ecce, hoc, ut investigavimus, ita est: quod auditum, mente pertracta.*

encierra el montón de trigo á su tiempo.

27 Mira que esto es así, como lo habemos investigado: lo que oido, piénsalo en tu interior.

CAPÍTULO VI.

Job justifica sus quejas: se lamenta de ser abandonado de sus amigos, y reprehende con fuerza á estos tres que habian ido á consolarle; y pide que le oygan con paciencia.

1 *Respondens autem Job, dixit:*

2 *Utinam appenderentur peccata mea, quibus iram merui: et calamitas, quam patior, in statera.*

3 *Quasi arena maris hæc gravior appareret: unde et verba mea dolore sunt plena:*

4 *Quia sagittæ Domini in me sunt, quarum indignatio ebibit spiritum meum, et terrores Domini militant contra me.*

1 *Y* respondiendo Job ¹, dixo:

2 Oxalá se pesasen en una balanza ² mis pecados, por los que he merecido la ira, y calamidad, que padezco.

3 Se vería que esta era mas pesada, como la arena de la mar: por lo que mis palabras están tambien llenas de dolor:

4 Porque las saetas ³ del Señor en mí están, cuya indignacion apura ⁴ mi espíritu, y espantos del Señor militan contra mí.

1 Job en este Capitulo y en el siguiente responde á los dos cargos, que le habia hecho Elipház: Primero, del excesivo sentimiento y queja que mostraba: Segundo, de dar á entender que padecía sin culpa. Y responde primero á este cargo segundo.

2 En las palabras de estos versículos parece que acusa Job á Dios de injusticia, mas no es así; porque Dios no paga en esta vida á cada uno segun sus méritos, sino en la venidera: y si alguna vez aflige mas al que entre los hombres es tenido por inocente, que al impio; esto se debe dexar al juicio de aquel, que como Señor de toda criatura, unas veces envia el castigo, y otras lo dilata; y se ha de creer, que quando aflige á los justos, esto es, á los que no caen en pecados enormes, no tanto los castiga, quanto los exercita y prueba, para que

brille mas su virtud, y dar despues mayor premio á su paciencia. En el Hebreo se dice solamente: *Oxalá pesando fuera pesada mi ira y mi quebranto, y en dos balanzas fueran alzadas juntamente*; esto es, pluguiese á Dios, que todas mis quejas se pudiesen poner en una balanza, y los males que padezco en otra; se vería que mis males y trabajos pesaban mas que la arena de la mar. Así el Hebreo y los LXX. Esta es una expresion poetica é hyperbólica.

3 Dolores, angustias, aficciones.

4 El Hebreo: *Cuyo veneno bebe mi espíritu, consume, acaba mi vida.* Se alude aquí á la costumbre de algunos pueblos, que teñian con veneno las puntas de sus saetas. Y así S. PABLO: *Horrible cosa es caer en manos de Dios.* Ad Hebr. x. 31.

5 *¿Nunquid rugiet onager cum habuerit herbam? aut mugiet bos cum ante præsepe plenum steterit?*

6 *¿Aut poterit comedi insulsum, quod non est sale conditum? ¿aut potest aliquis gustare, quod gustatum affert mortem?*

7 *Quæ prius nolebat tangere anima mea, nunc præ angustia cibi mei sunt.*

8 *¿Quis det ut veniat petitio mea: et quod expecto, tribuat mihi Deus?*

9 *¿Et qui cepit, ipse me conterat: solvat manum suam, et succidat me?*

10 *Et hæc mihi sit consolatio, ut affligens me dolore, non parcat, nec contradicam sermonibus Sancti.*

11 *¿Quæ est enim fortitudo mea, ut sustineam? ¿aut quis finis meus, ut patienter agam?*

12 *Nec fortitudo lapidum fortitudo mea, nec caro mea ænea est.*

13 *Ecce, non est auxilium mihi in me, et necessarii quique mei recesserunt à me.*

1 No lloro, ni me quejo de vicio, ni mis lamentos son de valde. Nadie se queja quando le va bien. El asno montés no rebuzna, quando tiene delante de sí el heno en abundancia; ni el buey brama acosado de hambre, quando se ve en un pesebre abastecido.

2 ¿Quien gusta una cosa desabrada, que no la echa luego de sí? ¿ó cómo podrá llevar con gusto lo que le acaba y da la muerte? MS. 8. *Condido.* FERRAR. *Si se come enxabido sin sal.*

3 Si como el Señor me ilagó todo, levantando su mano contra mí, la dexara

5 ¿Por ventura¹ rebuznará el asno montés quando tuviere yerba? ¿ó bramará el buey quando estuviere delante del pesebre lleno?

6 ¿O podrá comerse lo desabrado, que no está sazonado² con sal? ¿ó puede alguno gustar, lo que gustado causa muerte?

7 Las cosas, que ántes no queria tocar mi alma, ahora por la congoja son mi comida.

8 ¿Quién diese que se cumpliera mi peticion: y que Dios me concediera lo que espero?

9 ¿Y que el que comenzó, él mismo me desmenuce: suelte su mano³, y me corte?

10 Y seria este mi consuelo, que afligiéndome con dolor, no me perdonára, ni yo me opondría á las palabras del Santo⁴.

11 ¿Porque cuál es mi fortaleza, para sufrir yo? ¿ó cuál mi fin⁵, para portarme con paciencia?

12 Ni fortaleza de piedras es mi fortaleza, ni mi carne es de bronce⁶.

13 Veis, que yo por mí no puedo valerme, y que aun mis deudos se han retirado de mí.

caer, y acabara con mi vida temporal, no me querellaria yo.

4 No quiero, dice Job, oponerme á la voluntad del Santo por esencia, que así me castiga; ántes por el contrario lo que deseo, y lo que sería para mí un gran consuelo, es, que agravando mas y mas su mano, me acabara, y muriera yo perfectamente resignado en su divina voluntad.

5 ¿O quando tendrá fin mi padecer?

6 MS. 3. *Acerada.* No soy de piedra ni de bronce, para que dexé de sentir; soy de carne, y por esto siento, y me quejo segun el hombre inferior.

14 *Qui tollit ab amico suo misericordiam, timorem Domini derelinquit.*

15 *Fratres mei præterierunt me, sicut torrens qui raptim transit in convallibus.*

16 *Qui timent pruïnam, irruet super eos nix.*

17 *Tempore, quo fuerint dissipati, peribunt: et ut incaluerit, solventur de loco suo.*

18 *Involutæ sunt semitæ gressuum eorum: ambulabunt in vacuum, et peribunt.*

19 *Considerate semitas Thema, itinera Saba, et expectate paulisper.*

20 *Confusi sunt, quia speravi: venerunt quoque usque ad me, et pudore cooperti sunt.*

21 *Nunc venistis: et modo videntes plagam meam timetis.*

1 ¿Porque cómo puede haber temor de Dios, si falta la misericordia y compasión del próximo, cuando se le ve caído y abandonado? El que falta á la caridad, que debe exercitar con su próximo, falta á Dios, no teme á Dios.

2 Mis deudos y amigos me han faltado.

3 Los que asustados con la desgracia del amigo, le desamparan, y quieren huir de un mal pequeño, por no exercitarse en una obra de piedad y compasión, caerán en mayores males y trabajos. El Hebréo: *Turbios con la escarcha, se esconderá en ellos la nieve.* Los quales arroyos, turbios ya con la escarcha y yelo, que se deshizo, se enturbiarán, y crecerán mas con el agua, que se derretirá de los montes: mas desaparecerán luego que pasen, y no se hallarán donde corrian, luego que el calor del estío hubiese deshecho toda la nieve. Ta-

14 El que aparta de su amigo la misericordia, abandona el temor de Dios ¹.

15 Mis hermanos ² pasáron de mí de largo, como un torrente que pasa rápidamente por los valles.

16 Los que temen la escarcha ³, caerá sobre ellos la nieve.

17 En la hora, en que fueren deshechos, perecerán: y luego que comenzare á hacer calor, se desharán de su lugar.

18 Tortuosas son las sendas de sus pasos: andarán en vacío, y perecerán ⁴.

19 Considerad las veredas de Thema, los caminos ⁵ de Sabá, y aguardad un poco.

20 Se confundióron, porque esperé: viniéron tambien cerca de mí, y quedáron cubiertos de vergüenza ⁶.

21 Ahora habeis venido: y viendo ahora mi llaga, teneis miedo ⁷.

les son mis falsos amigos, que huyendo de la escarcha caerán en la nieve.

4 Mis falsos amigos, semejantes á un arroyo ímpetuoso, quedarán vacíos y sin agua, al cabo de sus giros y razonamientos torcidos.

5 MS. 3. *Los andamios.* Elipház era natural de Thema, y los otros amigos de Sabá, y ó no habian venido á ver á Job con ánimo sincero de socorrerle y consolarle, ó mudáron despues de propósito; como lo evidencia Job en su discurso. Puede tambien ser alusivo á las caravanas, que se hacian por estos caminos y países con grande carestía de agua. *Gener. xxxvii. 25.*

6 El Hebréo: *כי־בִּישָׁה, porque esperó cada uno de ellos; ó por su esperanza.* Os llenais de horror al verme en medio de tantos males.

7 Aplica á su propósito la comparación, que poco ántes habia trahido.

22 *¿Nunquid dixi: Afferte mihi, et de substantia vestra donate mihi?*

23 *¿Vel, liberate me de manu hostis, et de manu robustorum eruite me?*

24 *Docete me, et ego tacebo: et si quid fortè ignoravi, instruite me.*

25 *¿Quare detraxistis sermonibus veritatis, cum è vobis nullus sit, qui possit arguere me?*

26 *Ad increpandum tantum eloquia concinnatis, et in ventum verba profertis.*

27 *Super pupillum irrucitis, et subvertere nitimini amicum vestrum.*

28 *Verumtamen quod cœpistis explete: præbete aurem, et videte an mentiar.*

29 *Respondete obsecro absque contentione: et loquentes id quod justum est, iudicate.*

30 *Et non inveniatis in lingua mea iniquitatem, nec in faucibus meis stultitia personabit.*

22 *¿Por ventura he dicho: Trahedme, y dadme de vuestros bienes?*

23 *¿O, libradme del poder del enemigo, y sacadme de la mano de los fuertes?*

24 *Enseñadme, y yo callaré, y si acaso he ignorado algo, instruidme.*

25 *¿Por qué habeis desacreditado las palabras de verdad, siendo así que no hay ninguno entre vosotros ¹, que pueda reprehenderme?*

26 *Alñais discursos solo para reprehender, y proferís palabras al ayre.*

27 *Os arrojaís sobre un huérfano, y os esforzaís en trastornar á vuestro amigo ².*

28 *No obstante acabad lo que habeis comenzado: estadme atentos, y ved si digo mentira.*

29 *Responded, os ruego, sin altercacion: y hablando aquello que es justo, dad la sentencia.*

30 *Y no hallaréis iniquidad en mi lengua, ni en mis fauces sonará necedad ³.*

1 Violentais mis palabras, que son conformes á la verdad, y segun ella nada hay en que me podais reprehender.

2 Y en vez de consolar á vuestro amigo, le amargais el corazon con reprehensiones capaces de hacerle perder la esperanza en Dios.

3 Ni de mi boca oíreis necedad alguna por mis calamidades. Se ve aquí como Job, que al principio estaba consternado, con el pensamiento solo de que podría haber atrahido sobre sí la Divina indignacion por algun pecado, que él no conocia; comienza ahora á descubrir el mysterio que representan sus sufrimientos, esto es, á Jesu-Christo, al inocente y al justo, herido por la mano de

Dios, abandonado de sus hermanos, é insultado en medio de los mas crueles dolores con los oprobrios y ultrages de sus enemigos. Esto es lo que le hace decir, que su acusador no hallará que reprehender en él, y que si lo juzgan segun justicia, no hallarán iniquidad en su lengua, ni necedad en su boca. Mas al mismo tiempo, quando sostiene despues, que se halla inocente de los delitos e injusticias de que le acusan sus amigos, se reconoce y confiesa pecador delante de Dios, como que contraxo en sí el pecado; mas Christo no lo tuvo ni pudo tener propio, y solo cargó con los ajenos, pues como fiador nuestro quiso tomar sobre sí nuestros pecados.

CAPÍTULO VII.

Job continuando su defensa expone las varias calamidades de la vida humana; y asimismo representa á Dios su propias miserias, pidiendo que le libre de ellas, y le perdone.

1 *Militia est vita hominis super terram: et sicut dies mercenarii, dies ejus.*

2 *Sicut servus desiderat umbram, et sicut mercenarius præstolatur finem operis sui:*

3 *Sic et ego habui menses vacuos, et noctes laboriosas enumeravi mihi.*

4 *Si dormiero, dicam: Quando consurgam? et rursus expectabo vesperam, et replebor doloribus usque ad tenebras.*

5 *Induta est caro mea putredine, et sordibus pulveris, cutis mea aruit, et contracta est.*

6 *Dies mei velocius transierunt quam à texente tela succiditur, et consumpti sunt absque ulla spe.*

1 *Milicia* es la vida del hombre sobre la tierra: y como dias de jornalero, sus dias.

2 Como el siervo desea la sombra, y como el jornalero aguarda el fin de su trabajo:

3 Así tambien yo tuve meses vacíos², y noches trabajosas conté para mí.

4 Si me echo á dormir digo: ¿Quándo me levantaré? y de nuevo esperaré³ la tarde, y me hartaré de dolores hasta la noche.

5 Mi carne se ha vestido de podre, y de inmundicias⁴ de polvo, mi piel se ha secado, y se ha encogido.

6 Mis dias pasaron mas velozmente que el texedor corta la tela, y se han consumido sin alguna esperanza.

1 Job vuelve ahora, como de nuevo, á decir algo de lo que padece, y de lo que siente de sí y de sus culpas, habiendo ántes convidado á sus amigos á razonar de nuevo sobre si excedía, quejándose, ó mostrando su inocencia. Y dice: La vida humana es como una guerra continuada, ó como una tentacion, segun los LXX. que trasladan *πειρασμός*, que es lugar de tentacion, donde el hombre siempre está en peligro de pecar. Y esta es una de las causas por que Job deseaba la muerte. En el Hebréo está en *interrogante* este versículo.

2 Vacíos de quietud y de consuelo; esto es, tiempos de mucha afliccion y molestia, por donde se ve, que la enfer-

medad de Job fué larga y duradera. Pasé muchos meses esperando en vano el fin de mis dolores, porque no vino la muerte para descansar yo de mis fatigas.

3 MS. 8. *Atiendo.* El Hebréo: *T mi de mi corazon la noche, y estoy hurto de devaneos hasta el alba.* Quiere decir: Estoy midiendo el tiempo, y contando las horas de la noche, y así la paso en devaneos y llantos hasta que viene el alba. La voz Hebréa *נשא náscheph*, los crepúsculos.

4 MS. 3. *De terron.* Así llama á las costras y postillas, que secándose la materia, criaba en sus llagas, las quales arrojaban como un polvo inundo.

7 *Memento quia ventus est vita mea, et non revertetur oculus meus, ut videat bona.*

8 *Nec aspiciet me visus hominis: oculi tui in me, et non subsistam.*

9 *Sicut consumitur nubes, et pertransit: sic qui descenderit ad inferos, non ascendet.*

10 *Nec revertetur ultra in domum suam, neque cognoscet eum amplius locus ejus.*

11 *Quapropter et ego non parcam ori meo, loquar in tribulatione spiritus mei: confabulabor cum amaritudine animæ meæ.*

12 *¿Nunquid mare ego sum, aut cetus, quia circumdedisti me carcere?*

13 *Si dixero: Consolabitur me lectulus meus, et relebor loquens mecum in strato meo:*

14 *Terrebis me per somnia, et per visiones horrore concuties.*

15 *Quamobrem elegit sus-*

7 Acuérdate ¹, que mi vida es viento, y que mi ojo ² no volverá á ver bienes.

8 Ni me verá ³ vista de hombre: tus ojos sobre mí ⁴, y no subsistiré.

9 A la manera que se desvanece una nube, y pasa: así el que descende á los infiernos ⁵, no subirá.

10 Ni volverá mas á su casa, ni le conocerá mas el lugar donde estaba.

11 Por lo que yo no detendré ya mi boca, hablaré en la angustia de mi espíritu: conversaré con amargura de mi alma.

12 ¿Por ventura soy yo mar, ó ballena ⁶, que me has encerrado en una cárcel?

13 Si dixere: Mi lecho me consolará, y tendré alivio hablando conmigo mismo en mi cama:

14 Me aterrarás con sueños, y me estremecerás con horribles visiones.

15 Por tanto escogió mi al-

1 Vuelve sus razones á Dios en términos y conceptos humanos.

2 Es un hebraísmo: *Oculus meus*, por *ego*; y que yo no volveré á ver suerte mas feliz. VATAB. Otros: y que mis ojos no volverán á ver mas los bienes presentes.

3 MS. 8. *Ni me catará el viso*. Porque de aquí á poco tiempo me esconderán en el sepulchro.

4 Si muero baxo de tu mano, y despues se aplaca tu ira, ¿cómo podrás hacerme bien, quando ya no sere? Tú mismo, Señor, que todo lo penetras y ves, no me verás otra vez vivir este linage de vida, porque así lo ordenaste. Otros lo exponen en este otro sentido: Apíadate de mí, y si tienes determinado no librarme de estos dolores, haz que quanto

antes salga de esta vida, y que no permanezca mucho tiempo entre los mortales. Y este sentido nos parece mas acertado.

5 La palabra *infierno* en la Escritura, unas veces se toma por el sepulchro, y y otras por el lugar adonde iban las almas despues de separadas de los cuerpos. Y este lugar se puede explicar en uno y otro sentido.

6 La palabra Hebréa תנין *tannin*; significa no solamente una ballena, sino en general todas las bestias monstruosas de mar y tierra. ¿Acaso soy yo tan bravo como el mar, que necesita límites para contenerse; ó como una fiera, que se cierra en una jaula para que no haga daño?

pendium anima mea , et mortem ossa mea.

16 *Desperavi , nequaquam ultra jam vivam : parce mihi , nihil enim sunt dies mei.*

17 *¿Quid est homo , quia magnificas eum? ¿aut quid apponis erga eum cor tuum?*

18 *Visitas eum diluculo , et subito probas illum :*

19 *¿Usquequò non parcis mihi , nec dimittis me , ut glutinam salivam meam?*

20 *Peccavi , ¿quid faciam tibi , ó custus hominum? ¿quare posuisti me contrarium tibi , et factus sum mihimetipsi gravis?*

21 *¿Cur non tollis peccatum meum , et quare non aufers iniquitatem meam? ecce , nunc in pulvere dormiam : et si manè me quæsieris , non subsistam.*

ma la horca ¹ , y mis huesos la muerte.

16 Perdí las esperanzas , no viviré ya mas : perdóname , que nada son mis días ² .

17 ¿Qué cosa es el hombre , para que le engrandezcas? ¿ó por qué pones sobre él tu corazón?

18 Le visitas de madrugada , y de repente ³ le pruebas :

19 ¿Hasta cuándo no me perdonas ⁴ , ni me dexas tragar mi saliva?

20 Pequé , ¿qué haré contigo , ó Guardador ⁵ de los hombres? ¿por qué me has puesto contrario á tí , y he sido hecho pesado para mí mismo?

21 ¿Por qué no quitas mi pecado , y por qué no retiras mi iniquidad? he aquí , que yo ahora voy á dormir en el polvo : y si me buscares por la mañana , no subsistiré ⁶ .

1 MS. 8. *Cruciamiento.* Job para en- carecer mas sus trabajos , expresa aquí el sentimiento del apetito interior , que la vehemencia del mal excitaba en su ánimo ; no lo que la voluntad gobernada por la razon le pedia , sino aquello á que le inclinaba la fuerza del dolor ; porque era tal , que en comparacion de el , seria nada la muerte violenta de horca ó cuchillo. Y así son condicionales estas proposiciones , y se entienden de solo el apetito inferior.

2 MS. 8. *Non son res.* Nada espero acerca de esta vida temporal ; perdóname , y sácame luego de ella. Y en este sentido S. PABLO : *¿Quis me liberabit de corpore mortis hujus?*

3 MS. 8. *Rabinosamente.*

4 Estas pruebas , Dios mio , son harto fuertes para mi flaqueza : temo ceder á ellas , si no afloxas un poco , y me permites siquiera respirar.

5 Para poderte aplacar. En el Hebréo la palabra *custos* es נצור *notser* , como si dixerá , *Nazareno* , ó *Salvador de los hombres.* En estas palabras , dice S. GREGORIO , *¿qué otro se expresa sino un deseo del Salvador , que se espera?* Une Job la memoria de su pecado con la esperanza del Salvador.

6 En estas palabras muestra Job cuánta confianza tiene del perdon en el Salvador , á quien mira con los ojos de la fe. Habla Job á Dios , lo que un hombre , estando en su cama para morir , hablaría con otro , á quien tuviera ofendido , y con quien deseára reconciliarse. No diates , le diria , concederme el perdon , que te pido. Mi última hora está cercana , y yo moriré puede ser esta noche. Si lo dexas para la mañana , tal vez ya no me hallarás.

CAPÍTULO VIII.

Baldád defiende , que las calamidades de Job son pena de sus culpas ; y le exhorta á convertirse á Dios , para que todo le salga bien. Expone asimismo quán vana sea la esperanza de los hipócritas , comprehendiendo á Job en esta clase.

1 *Respondens autem Baldad Suhites , dixit:*

2 *¿Usquequò loqueris talia , et spiritus multiplex sermones oris tui?*

3 *¿Nunquid Deus supplantat iudicium? ¿aut Omnipotens subvertit quod justum est?*

4 *Etiám si filii tui peccaverunt ei , et dimisit eos in manu iniquitatis suæ:*

5 *Tu tamen si diluculò consurrexeris ad Deum , et Omnipotentem fueris deprecatus:*

6 *Si mundus et rectus incesseris , statim evigilabit ad te , et pacatum reddet habitaculum justitiæ tuæ:*

1 Este es el segundo de los amigos, que vinieron á visitar á Job, el qual, vista la respuesta pasada, toma tambien la mano, y propone su razon, que es la misma que la de Elipház; y le increpa como á violento en sus discursos.

2 Se hincharán con tan grande espíritu. En lo que se da á entender, que no dice lo que le dicta la recta razon, sino lo que le sugiere la poca humildad de su espíritu. *Spiritus multiplex*: En el Hebreo רוח כביר, viento recio, impetuoso, esto es, de soberbia.

3 Para probar que Dios no es injusto, afirma que el malo se seca, y el bueno florece siempre: y lo confirma con dos comparaciones, una del junco sin agua, y otra del árbol verde bien arraygado: vers. 11. y sig.

4 Es otra razon para justificar lo que Dios hace con Job, como si dixera: Aun

1 *Y respondiendo Baldad Suhita , dixo:*

2 *¿Hasta cuándo hablarás tales cosas , y las palabras de tu boca serán un espíritu² vario?*

3 *¿Por ventura Dios pervierte³ el juicio? ¿ó el Omnipotente trastorna lo que es justo?*

4 Aunque tus hijos hayan pecado contra él, y los haya dexado en mano de su iniquidad⁴:

5 Esto no obstante si tú te levantares de mañana⁵ á Dios, y humilde rogaes al Omnipotente:

6 Si limpio y recto caminares, luego se despertará para tí, y hará pacífica la morada de tu justicia:

dado caso que tú por tu persona no hayas pecado; no me puedes negar que pecaron tus hijos, pues esto se ve en la muerte desastrada, que han padecido. Tu mal exemplo y descuido los precipitó en los pecados, que arrancaron á Dios el castigo de las manos, y por los quales Dios los abandonó y desechó de si enteramente; y así no puedes decir que eres justo é inocente. Mas no obstante esto, si en lugar de quejarte de Dios, te humillares en su presencia, y con solicitud le buscares, pidiéndole perdon por lo pasado, y en adelante mantuvieres con el un corazón recto y sencillo; en el mismo punto acudirá á tu remedio, y conservará en paz tu morada sin desastres ni reveses, como casa en donde mora la justicia.

5 *FERRAR. Si tú amañecares.*

7 *In tantum, ut si priora tua fuerint parva, et novissima tua multiplicentur nimis.*

8 *Interroga enim generationem pristinam, et diligenter investiga patrum memoriam:*

9 *(Hesterni quippe sumus, et ignoramus quoniam sicut² umbra dies nostri sunt super terram)*

10 *Et ipsi docebunt te: loquentur tibi, et de corde suo proferent eloquia.*

11 *¿ Nunquid virere potest scirpus absque humore? ¿ aut crescere carectum sine aqua?*

12 *Cum adhuc sit in flore, nec carpatur manu, ante omnes herbas arescit:*

13 *Sic viae omnium, qui obliviscuntur Deum, et spes hypocritæ peribit:*

14 *Non ei placebit recordia sua, et sicut tela araneorum fiducia ejus.*

15 *Innitetur super domum*

7 En tanto grado, que si tu principios fuéron pequeños, tus postrimerías crecerán mucho¹.

8 Pregunta pues á la edad pasada, y escudriña atentamente las memorias de los padres:

9 (Porque nosotros somos de ayer, y lo ignoramos, por quanto nuestros dias² pasan sobre la tierra como sombra)

10 Y ellos te enseñarán: te hablarán, y de su corazon sacarán palabras³.

11 ¿ Por ventura un junco puede conservarse verde sin humedad? ¿ ó crecer un carrizo⁴ sin agua?

12 Quando aun está en flor, sin que mano le toque, se seca ántes que las otras yerbas:

13 Así los caminos de todos los que olvidan á Dios⁵, y la esperanza del hipócrita perecerá:

14 A él mismo no contentará su bobería⁶, y como tela de arañas su confianza.

15 Se apoyará sobre su casa,

1 Será muy pequeña la abundancia y felicidad de tu primer estado, si se compara con la que tendrás en el segundo, en el que se multiplicarán los bienes con exceso para tí y para tu familia.

2 Y por esto nuestras luces y conocimientos son muy escasos, como que se fundan en la experiencia de muy pocos años. Otros trasladan este segundo miembro: *E ignoramos que nuestros dias pasan como sombra sobre la tierra*; mas el sentido que damos es el del original, y el propio.

3 Llenas de cordura y sabiduría.

4 Los LXX. *βοτρυον*, un prado, esto es, la yerba de un prado. La primera comparacion del impio es con un junco,

el qual no puede conservarse sin agua: en medio de su verdor, sin que nadie le toque, se seca. Bien notorio es, que los juncos y carrizos solamente se crian en lugares pantanosos y húmedos. Así el hipócrita, que careciendo de la verdadera piedad, dexa la máscara al punto que se halla en la tribulacion.

5 Lo mismo sucederá á todos los que olvidan á Dios: se secarán, porque les falta su proteccion; y todo aquello en que confia el impio se desvanecerá y reducirá á nada, como tela de araña.

6 Quando por último la llegue á conocer. Algunos aplican á Dios el pronombre *ei*: *y su locura desagradará á Dios*. El Hebreo *אשר יקרא כבודו*, y su esperanza será fallida.

2 *Infra XIV. 2. Psalm. CXLIII. 4.*

suam, et non stabit: fulciet eam, et non consurget:

16 *Humectus videtur antequam veniat sol, et in ortu suo germen ejus egredietur.*

17 *Super acervum petrarum radices ejus densabuntur, et inter lapides commorabitur.*

18 *Si absorberit eum de loco suo, negabit eum, et dicet: Non novi te.*

19 *Hæc est enim lætitia viæ ejus, ut rursus de terra alii germinentur.*

20 *Deus non projiciet sim-*

mas no tendrá firmeza: la apuntalará, mas no quedará derecha¹.

16 Parece humedecido² antes que venga el Sol, y en su nacimiento saldrá su pimpollo.

17 Sus raíces se espesarán sobre un monton de piedras, y morará entre peñascos.

18 Si lo arrancare de su lugar, lo desconocerá, y dirá: No te conozco.

19 Pues esta es la lozanía de su camino, que de nuevo otros retoñezcan de la tierra³.

20 Dios no desechará al

I Los quatro versículos siguientes son muy oscuros. La expresion que parece mas natural, es la que encierra la segunda comparacion, que hace Baldád del hombre justo con un árbol verde y bien arraygado. Y así dice: Mas el árbol verde, y que tiene xugo, y que *le ve el Sol* (así se lee en el original) esto es, que no está puesto á la sombra, levantará sus ramas altas y largas, y arrojará con fuerza sus renueves. Este echará con tanto vigor, y tan hondas las raíces, que traspasará las piedras con ellas, y las enredará por las peñas, y penetrará hasta el centro; y así firme y bien arraygado, no le faltará xugo, ni cederá á los vientos y tempestades; y aunque el hierro le corte, ó la fuerza le arranque, de manera que no quede rastro de él donde primero estaba, y que aquel lugar, si pudiera hablar, dixera: no te ví, ni te conocí en este sitio; esto no obstante su gozo será mayor, porque entónces mostrará su fuerza, y lo hondo y firme de sus raíces; porque renacerá de ellas mas fresco y mas hermoso. Baldád se pasó á otra cosa, dexando la senten- cia suspensa; ó no quiso apicar la comparacion, por ser de una cosa clara y conocida. Otros exponen estos versículos en contrario sentido, siguiendo la alegoría del junco, y aplicándola al impio de este modo: El junco puede crecer, florecer, y mantenerse verde en el lugar, en que se halla antes que salga el Sol; mas luego que sale y calienta, y enxuga aquel terreno pantanoso, vien-

dose falto de humedad, conoce que no puede subsistir. Quando nace está verde, lozano, y crece; mas luego que el Sol sale, y seca aquel humor que lo mantiene, queda tan seco como si hubiera nacido en un monton de piedras. Si se llega alguno para arrancarle, resiste á su conato, y no sigue su mano: tan duro y seco estará el suelo en donde nació. Semejante á este árbol es la alegría y gozo de los ímpios. Desaparece en un punto su verdor pasajero: se secan, y arrancados de esta vida perecen para siempre.

2 Y fresco el junco, del que se toma la comparacion desde el vers 11. El Hebreo: *Verde á la cara del Sol, y sobre su huerto su ramo tierno saldrá. Sobre una fuente, otros, sobre monton de piedras, sus raíces se enredarán: casa de piedras habitará. Si la traguren, ó arrancaren de manera que no parezca rastro de ella, de su lugar, y, el mismo lugar, negare á él, dixere de él: No, nunca, te ví, ciertamente este será el gozo de su camino, y de otro polvo, de otra tierra, donde fuere trasplantado, retoñecerun.* Así como el hipócrita se compara al junco sin humedad, por el contrario el justo se semeja á una planta, que llena de verdor y de xugo ha arraygado entre peñascos, la qual aunque quieran arrancarla, siempre brota, y de nuevo reverdece. Véase el *Psalm 1 3*.

3 Los LXX. *ὅτι κατὰστροφή ἁσθεύς τοιαύτην, por quanto tal es la catástrophe, y fin del impio.*

plicem, nec porriget manum malignis:

21 *Donec impleatur risu os tuum, et labia tua júbilo.*

22 *Qui oderunt te, induentur confusione: et tabernaculum impiorum non subsistet.*

1 El Hebreo **וְהוֹדוּ**, no reprobará al perfecto. Los LXX. **τὸν ἄκαλον**, al inocente.

2 Tus enemigos, si quisieren emplear sus falsos artificios, y su fuerza contra tí,

hombre sencillo ¹, ni alargará la mano á los malvados:

21 Hasta que tu boca se llene de risa, y tus labios de júbilo.

22 Los que te aborrecen ² quedarán cubiertos de confusión: y la morada de los impíos no subsistirá.

ninguna cosa adelantarán en su intento, sino que se verán cubiertos de confusión y de vergüenza, y te dexaran reposar.

CAPÍTULO IX.

Job confiesa, que Dios es justo en todas las cosas. Se demuestra el poder grande y sabiduría de Dios, y así ninguno puede convenirle: mas Dios aflige al impío y tambien al inocente.

Por lo qual Job defiende su inocencia contra sus amigos, haciendo presentes sus aflicciones.

1 *Et respondens Job, ait:*

2 *Verè scio quòd ita sit, et quòd non justificetur homo compositus Deo.*

3 *Si voluerit contendere cum eo, non poterit ei respondere unum pro mille.*

4 *Sapiens corde est, et fortis robore: ¿quis resistit ei, et pacem habuit?*

5 *Qui transtulit montes, et*

1 *Y respondiendo Job, dixit:*

2 Verdaderamente sé que así es, y que no será justificado el hombre comparado con Dios.

3 Si quisiere contender con él, no le podrá responder á una cosa de mil.

4 El es sabio de corazon y fuerte de brios: ¿quién le resistió ², y tuvo paz?

5 El trasladó los montes, y

1 Baldád habia dicho, que Dios es justo, y que á ninguno niega su justicia, ni le hace agravio: y por consiguiente, que si Job hubiera sido inocente, nunca viniera á miseria. Le responde Job confesando lo primero, y negando que se infiera de ello lo segundo. La palabra *vere* denota juramento, y con él afirma Job, que el hombre comparado con Dios

es como nada, porque si tiene algun bien le viene del mismo Dios. Los juicios de Dios son siempre justos, pero inapeables al hombre; y así seria grande temeridad el disputar con Dios; el solo es sabio, y el solo poderoso.

2 El Hebreo **מַיְהַרְשֵׁתוֹ**, ¿quién fué obstinado contra él?

nescierunt hi quos subvertit in furore suo.

6 *Qui commovet terram de loco suo, et columnæ ejus contremiscuntur.*

7 *Qui præcipit soli, et non oritur: et stellas claudit quasi sub signaculo.*

8 *Qui extendit cælos solus, et graditur super fluctus maris.*

9 *Qui facit Arcturum, et Oriona, et Hyadas, et interiora austri.*

10 *Qui facit magna, et incomprehensibilia, et mirabilia, quorum non est numerus.*

11 *Si venerit ad me, non videbo eum: si abierit, non intelligam.*

12 *Si repenti interroget, ¿quis respondebit ei? vel quis dicere potest: ¿Cur ita facis?*

13 *Deus, cujus iræ ne-*

los mismos que trastornó en su furor, no lo conocieron ¹.

6 El conmueve la tierra de su lugar, y sus columnas se estremecen ².

7 El manda al Sol, y no sale: y cierra las estrellas como baxo de sello ³.

8 El solo extendió los cielos, y camina sobre las ondas del mar ⁴.

9 El hizo el Arcturo, y el Orion, y las Hyadas, y lo mas interior del Mediodia ⁵.

10 El hace cosas grandes, é incomprehensibles, y admirables, que no tienen número.

11 Si viniere á mí, no lo veré: si se retirare, no lo entenderé ⁶.

12 Si pregunta de repente, ¿quién le responderá? ó quién puede decirle ⁷: ¿Por qué haces esto?

13 Dios, á cuya ira nadie

1 Es tal el poder del Señor, que trasladada los montes de un lugar á otro, y los allana; y abate los poderosos, sin que puedan evitar los efectos de su furor, y aun ántes que lo perciban.

2 MS. 3. Trimen.

3 El Sol y los astros están escondidos quando no lucen, ó por las densas nubes, ó por las tempestades, ó por los eclipses. Hace alusion al uso de aquellos tiempos, en que sellaban lo que querian guardar, teniendo encerrado, particularmente si eran cosas de algun precio.

4 Como dueño absoluto que es de él, le hincha y alborota, y despues le sosiega y apacigua. Los Expositores Griegos observaron, que muchas de las maravillas que aquí indica Job, pertenecen alegóricamente á Christo. Se obscureció el Sol en su Pasión: él caminó sobre las aguas, &c. S. ATHANAS. *Dial. de Trinit.*

5 Todas las constelaciones y estrellas, y aquellas tambien, que están mas re-

tiradas ácia el polo antártico ó austral, y que para los de la Iduméa eran invisibles, como lo son para nosotros. El Arcturo es una estrella, que está junto á la cola de la *Osa* ó del *Carro*, que en Griego se llama *Arctos*. *Orion* está junto al *Tauro*, y las *Hyadas*, llamadas así de *hēiv*, *llover*, porque mueven las lluvias y tempestades, están en la cabeza del mismo. En el Hebreo se lee נחש, que comunmente se interpreta *pleiadas* ó *cabrillus*, como en el Cap. xxxviii 31.

6 Es incomprehensible así en su esencia, como en sus obras y juicios. *Actor. xvii. 27. Rom. xi. 33.*

7 Y si quando estamos mas descuidados quisiere entrar en juicio con nosotros, y condenarnos, ¿quien habrá que nos defienda, y que le diga: por qué haces esto, y por qué nos condenas y castigas? El Hebreo: *Hé aquí arrebatada algo. ¿Quién se lo hurá restituir?*

mo resistere potest, et sub quo curvantur, qui portant orbem.

14 *¿Quantus ergo sum ego, ut respondeam ei, et loquar verbis meis cum eo?*

15 *Qui etiam si habuero quippiam justum, non respondebo, sed meum iudicem deprecabor.*

16 *Et cum invocantem exaudierit me, non credo quod audierit vocem meam.*

17 *In turbine enim conteret me, et multiplicabit vulnera mea etiam sine causa.*

18 *Non concedit requiescere spiritum meum, et implet me amaritudinibus.*

19 *Si fortitudo queritur, robustissimus est: si equitas iudicii, nemo audet pro me testimonium dicere.*

20 *Si justificare me volueró, os meum condemnabit me: si innocentem ostendero, pravam me comprobabit.*

1 Los Angeles, ó los Príncipes que gobiernan el mundo. El Hebreo: *Los que ayudan á la soberbia*; los soberbios.

2 O, y elegir palabras para razonar de con él.

3 Aun quando yo no hallara en mí cosa alguna que reprehender, no por eso dexaria de arrojarle á sus pies pidiendo misericordia por mis pecados ocultos. Job aunque afirma, que su conciencia no le acusa de ningun delito; esto no obstante dice, que no se justifica, ni puede vivir seguro de que está en gracia; porque el hombre mientras permanece en esta vida, no puede estar cierto, de si es digno de odio, ó de amor; de si Dios está con él, ó se le retira: *Nihil mihi conscius sum, sed non in hoc justificatus sum*, decia el Apóstol.

4 Esto es conforme á lo que se dice en los vv. 11. 21.

puede resistir, y debaxo del qual se encorban los que llevan sobre sí el orbe ¹.

14 ¿Pues quién soy yo para responderle, y hablar con mis palabras ² á él?

15 Pues aun quando tuviera algun rastro de justicia ³, no responderé, sino que rogaré á mi Juez.

16 Y aun quando me oyere invocándole, no creo que haya oido mi voz ⁴.

17 Porque con torbellino me quebrantará, y multiplicará mis heridas aun sin causa ⁵.

18 No concede reposo á mi espíritu, y me llena de amargas.

19 Si se busca fortaleza, es muy robusto: si equidad en el juzgar, nadie se atreve á dar testimonio en mi favor ⁶.

20 Si quisiere yo justificar-me, mi boca me condenará ⁷: si me mostrare inocente, me convencerá que soy malo.

5 Con presteza y furia, á semejanza de torbellino, me quebrantó todo, y multiplicó mis heridas sin causa que yo conozca, ó sin manifestarme el motivo que tiene para tratarme así, porque sus dones son del todo gratuitos. Aunque estas expresiones suenan tiempo venidero, tienen fuerza de presente y de pasado.

6 Nadie me defenderá delante de Dios infinitamente justo y poderoso.

7 Pues incurre en una osadía y temeridad intolerable, osando contradecir á la misma verdad. Y si yo quisiera mostrar por mí mismo que estoy sin culpa, y no merezco castigo, sería esto una presuncion y soberbia tal, que me haria mas reo é iniquo. Basta volver la consideracion á lo que somos por el pecado original, pues nuestra misma concepcion nos hace dignos de odio y condenacion.

21 *Etiã si simplex fuerò, hoc ipsum ignorabit anima mea, et tædebit me vitæ meæ.*

22 *Unum est quod locutus sum, et innocentem, et impium ipse consumit.*

23 *Si flagellat, occidat semel, et non de pœnis innocentum rideat.*

24 *Terra data est in manus impiï, vultum iudicij ejus operit. Quidd si non ille est, quis ergo est?*

25 *Dies mei velociores fuerunt cursore: fugerunt, et non viderunt bonum.*

26 *Pertransierunt quasi naves poma portantes: sicut aquila volans ad escam.*

27 *Cum dixero: Nequaquam ita loquar: commuto faciem meam, et dolore torqueor.*

I A la claridad de aquella luz me veré muy diferente de lo que habia creído: abominaré mi vida, y me avergonzaré de ella, aunque ántes me pareciera virtuosa y digna de loor. *Roman. VII. 15.*

2 Y así quando Dios aflige á una persona con trabajos, no es prueba, como vosotros decís, que sea malo, ó que le castiga por sus delitos. Castiga al malo en pena de sus pecados: aflige al bueno en esta vida para probar su virtud, y darle corona y premio mas abundante en la otra vida. Y esto prueba la resurreccion venidera, cuya esperanza tenia Job tan grabada en su corazon.

3 El Hebreo: *A prueba de buenos escarnece.* Os he manifestado ya mi sentimiento, y ahora os quiero descubrir tambien quales sean mis deseos. Si tiene resuelto quitarme la vida con tantos trabajos y dolores, quítemela quanto ántes, y libreme de esta penosa y larga muerte que estoy sufriendo: no me trate como si tuviera gusto, y se recreara en afligirme y castigarme. Y puesto que Dios oye los gemidos y súplicas del inocente, sá-

Tom. VI.

21 Aun quando yo fuere sencillo, esto mismo lo ignorará mi alma, y me fastidiaré de mi vida¹.

22 Una sola cosa he hablando, y es, que él consume al inocente, y al impío².

23 Si azota, mate de una vez, y no se ria de las penas de los inocentes³.

24 La tierra es dada en manos del impío, pone un velo á los ojos de sus jueces⁴. ¿Y si él no es, ¿quién pues es?

25 Mis días fuéron mas veloces que un correo: huyéron, y no viéron el bien.

26 Pasáron como naves cargadas de frutas⁵: como águila que vuela á su comida.

27 Quando dixere: Ya no hablaré así: mudo mi rostro, y me atormenta el dolor⁶.

queme desde luego de esta vida mortal.

4 Dios muchas veces consiente que sean felices los malos, y que los Jueces, ciegos con el cohecho, no adviertan el mal que hacen, ó no quieran tirarles de las riendas. En esta vida el impío suele dominar la tierra, y con sus imposturas y dádivas ciega aun á los mismos Jueces para que, ó no vean sus injusticias, ó las toleren. Pero todo esto quien lo dispone sino el Señor, que por un efecto terrible de su cólera llena de bienes temporales al impío; y por un efecto de su misericordia carga de miserias al inocente.

5 Porque los que van en ellas procuran apresurar la navegacion, para que no se maleen y pudran las frutas, y se pierda la ganancia. En el Hebreo se lee *חנה, en naves de Eneh*, que unos trasladan de deseo, y manifiesta el que tienen todos los que navegan, de llegar al puerto quanto ántes: y otros lo explican como nombre propio de un rio de la Arabia, cuya corriente es muy precipitada.

6 Aunque yo quisiera ocultar mi do-

28 *Verebar omnia opera mea, sciens quod non parceres delinquenti.*

29 *Si autem et sic impius sum, quare frustra laboravi?*

30 *Si lotus fuero quasi aquis nivis, et fulserint velut mundissimæ manus meæ:*

31 *Tamen sordibus intinges me, et abominabuntur me vestimenta mea.*

32 *Neque enim viro qui similis mei est, respondebo: nec qui mecum in iudicio ex æquo possit audiri.*

33 *Non est qui utrumque valeat arguere, et ponere manum suam in ambobus.*

34 *Auferat à me virgam suam, et pavor ejus non me terreat.*

35 *Loquar, et non timebo eum: neque enim possum metuens respondere.*

lor, creceria reprimido, y la alteracion del semblante lo publicaria.

1 Los LXX. Temblaba de todas mis acciones. Aquel santo temor que pide David: *Confite timore tuo carnes meas.* estaba fixo en el corazon de Job. Sabia que Dios no perdona al que peca, si este no se duele intimamente de su culpa.

2 Puede tambien explicarse de este modo: Y si con todo el conato que he puesto en no hacer cosa que desagradase á mi Dios, soy malo é impío, como decís; en vano he trabajado toda mi vida, inútiles han sido todas mis fatigas.

3 Job dice, que aun quando su alma estuviese mas purificada, que lo que se lava con nieve, si el Señor le diese á conocer sus manchas ocultas, aparece-

28 Me recelaba de todas mis obras ¹, sabiendo que no perdonabas al delinquente.

29 Y si aun así soy un impío ², ¿por qué he trabajado en vano?

30 Aunque me lavase como con aguas de la nieve, y reluciesen mis manos como las mas limpias:

31 Esto no obstante me bañarás de inmundicias, y mis vestidos me abominarán ³.

32 Porque no es á un hombre, que es semejante á mí, al que he de responder: ni que pueda ser oido en igual juicio conmigo.

33 No hay quien pueda ser juez del uno y del otro, y poner su mano entre ambos á dos ⁴.

34 Retire de mí su vara, y su miedo ⁵ no me espante.

35 Hablaré, y no le temeré: porque estando con temor no puedo responder ⁶.

ria como un leproso, y hasta sus vestiduras mismas tendrian horror de tocar sus carnes.

4 Aunque Job manifiesta, que no hay ni hombre ni Angel, que pueda mediar entre él y Dios; su misma expresion vaticina la venida del Mediador entre el hombre y Dios, que es Jesu-Christo Dios y Hombre verdadero, y como tal borró el decreto que estaba contra nosotros, y nos reconcilió con el Padre, y evangelizó la paz.

5 Su tremenda y divina magestad.

6 Si el Señor me libra de mis dolores y de este temor, el testimonio de mi conciencia me hará cobrar aliento para responder alguna cosa en mi defensa.

CAPÍTULO X.

Job se querella de sus aflicciones. Se humilla en la presencia de Dios. Le suplica algun alivio ántes de su muerte.

1 **T**ædet animam meam vitæ meæ, dimittam adversum me eloquium meum, loquar in amaritudine animæ meæ.

2 *Dicam Deo: Noli me condemnare: indica mihi cur me ita iudices.*

3 *¿Nunquid bonum tibi videtur, si calumniæris me, et opprimas me opus manuum tuarum, et consilium impiorum adjuves?*

4 *¿Nunquid oculi carni tibi sunt: aut sicut videt homo, et tu videbis?*

5 *¿Nunquid sicut dies hominis dies tui, et anni tui sicut humana sunt tempora,*

6 *Ut quæras iniquitatem meam, et peccatum meum scrutæris?*

7 *Et scias quia nihil impium fecerim, cum sit nemo*

1 **M**i alma tiene tédio de mi vida¹, soltaré mi razonamiento contra mí², hablaré con amargura de mi alma.

2 Diré á Dios: No quieras condenarme: manifiéstame por qué me juzgas así³.

3 ¿Por ventura te parece bien el que me calumnies, y me oprimas, obra de tus manos⁴, y el que favorezcas el consejo de los impíos?

4 ¿Por ventura tienes ojos de carne: ó verás tambien tú, como vé un hombre?

5 ¿Acaso son tus dias como los dias del hombre, y tus años, como los tiempos humanos,

6 Para que vayas inquirendo mi iniquidad, y escudriñando mi pecado?

7 Sobre saber tú, que yo no he hecho impiedad alguna⁵,

1 MS. 8. E noya á mi alma. FERRAR. Estajada mi alma. Se vió Job tan acosado del dolor en este punto, que aunque en el Capitulo pasado acabó diciendo, que no podia defenderse en la turbacion en que se veía; esto no obstante dió libertad á su lengua, como olvidando lo que temia.

2 Aunque sea contra mí: mas en el Hebreo se lee ילי, que por estar con (-) pátach significa *prope, juxta, pro me*. Y así se puede trasladar en mi defensa. Y lo mismo en los LXX. ἐπαφύσω ἐφ' ἑμαυτόν, *seré abogado de mí mismo*.

3 El Hebreo על-מה-חייבני, ¿por qué pleyteas conmigo? Como si dixera: Si me castigas como á malo, muéstrame

primero en qué lo he sido, y convénceme de ello; porque lo demas tiene apariencia de violencia, y esta es una cosa agena de ti. No uses conmigo de tu absoluto poder para destruirme: y puesto que mi conciencia no me condena, muéstrame la razon de este tu proceder, para que yo pueda sosegarme, ó enmendar los defectos que en mí descubrieres.

4 Soy obra de tus manos, y criatura tuya, y te es propio, Señor, el amar y defender tus obras, y no permitir que sean oprimidas. Y así tú no querrás que los malos, movidos de Satanás, me insulten, ni que se cumplan sus designios.

5 Para conocer mi inocencia, tú que todo lo tienes presente, no necesitas de

qui de manu tua possit eruerre.

8 *Manus tuæ fecerunt me, et plasmaverunt me totum in circuitu: ¿et sic repente præcipitas me?*

9 *Memento quæso quòd sicut lutum feceris me, et in pulverem reduces me.*

10 *¿Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut caseum me coagulasti?*

11 *Pelle et carnibus vestisti me: ossibus et nervis compagisti me:*

12 *Vitam et misericordiam tribuisti mihi, et visitatio tua custodivit spiritum meum.*

13 *Licet hæc celes in corde tuo, tamen scio quia universorum meminervis.*

14 *Si peccavi, et ad horam pepercisti mihi: ¿cur ab iniquitate mea mundum me esse non pateris?*

15 *Et si impius fuero, væ mihi est: et si justus, non le-*

no habiendo nadie que pueda librar de tu mano.

8 Tus manos me hicieron, y me formaron todo en contorno: ¿y tan de repente me despeñas?

9 Acuérdate, te ruego, que como barro me hiciste, y que á polvo me reducirás¹.

10 ¿Por ventura no me exprimiste como leche, y como queso² me cuajaste?

11 De piel y de carnes me vestiste: de huesos y de nervios me compaginaste:

12 Vida y misericordia me concediste³, y tu visita⁴ custodió mi espíritu.

13 Aunque encubras⁵ en tu corazón estas cosas⁶, sin embargo sé, que de todas tienes memoria.

14 Si pequé, y en aquella hora me perdonaste⁷: ¿por qué no permites, que yo sea limpio de mi iniquidad?

15 Y si yo fuere un impío, ¡ay de mí⁸! y si justo, no le-

tiempo ni de pruebas como los Jueces de la tierra.

1 Hace memoria Job del grande beneficio de la creación, y de los favores, que recibió del Señor; y dice: Pues emplea ahora, Señor, tu mano en darme socorro, tú que la empleaste en criarme. S. AMEROSIO in Psalm. CXVIII.

2 La formación del hombre es una obra admirable del Señor, é inmenso beneficio suyo, que siempre debemos agradecer, y no escudriñar con curiosidad.

3 El alma, fuente de la vida. Y también misericordia, perdonándome el pecado, para que yo no quedase hijo de ira.

4 Tu inspección, tu asistencia. Tu providencia particular, que me guarda la vida y la inocencia en medio de tantas calamidades y tentaciones.

5 Aunque esto disimulas afigiéndome con males.

6 Todo lo que acaba de referir, que Dios ha hecho con él.

7 Si te ofendí, y por entonces me perdonaste; ¿por qué ahora vuelves á renovar la memoria de mis culpas pasadas? El Hebreo: *Si pequé, me acecharás, y no me limpiarás de mi iniquidad*; esto es, si acaso he pecado, pudieras ya estar satisfecho con lo que hasta aquí he sufrido; mas veo que andas aun tras de mí, y que quanto padezco no me hace en tus ojos limpio de culpa.

8 Si soy un impío, ¡ay de mí! no es satisface todo el mal que sufro: y si justo é inocente, no me vale esto para no ser azotado y affigido.

vabo caput, saturatus afflictione, et miseria.

16 *Et propter superbiam quasi leonam capies me, re-versusque mirabiliter me crucias.*

17 *Instauras testes tuos contra me, et multiplicas iram tuam adversum me, et pœnæ militant in me.*

18 *¿Quare de vulva eduxisti me? qui utinam consumptus essem ne oculus me videret.*

19 *Fuissem quasi non essem, de utero translatus ad tumulum.*

20 *¿Nunquid non paucitas dierum meorum finietur brevi? dimitte ergo me, ut plangam paululum dolorem meum:*

21 *Antequam vadam, et non revertar, ad terram tenebrosam, et opertam mortis caligine:*

1 Si me tengo por justo.

2 El Hebreo: *T multiplíquese como leon vinieses á mi: y revolvíes, y fuesses maravilloso en mí. Renovases tus testigos contra mí, y se multiplicase tu saña conmigo: mudanzas y ejército conmigo.* Como si dixera: Oxalá se multiplicara este mal que padezco; y oxalá, Señor, vinieras á mí como leon hambriento para acabarme, y fueras espantoso, como lo es el leon, quando despedaza la presa: oxalá renovaras las llagas y dolores que padezco, que son los testigos de tu saña para conmigo, y que estos, al modo que en la guerra se reemplazan, y suceden unos soldados á otros, así me combatesen sin cesar, hasta que enteramente me acabasen y deshiciesen. *Re-versusque crucias, hebraísmo: denuo, ó rursus crucias.*

3 Sobrecargado Job de tantas aflicciones expresa, segun el apetito inferior, el ódio que tiene á una vida tan penosa; y mas considerando el peligro que hay en

vantaré la cabeza, harto de afliccion y de miseria.

16 Y por mi soberbia me cazarás como á leona, y me volverás á atormentar de un modo portentoso.

17 Reproduces tus testigos contra mí, y contra mí redoblas tu ira, y las penas militan contra mí.

18 ¿Por qué me sacaste de la matriz? oxalá hubiera perecido, para que ojo no me viera.

19 Hubiera sido como si no fuera, desde el vientre trasladado al sepulchro.

20 ¿Por ventura el corto número de mis dias no se acabará en breve? déxame pues, que llore un poquito mi dolor:

21 Antes que vaya, y no vuelva, á la tierra tenebrosa, y cubierta de obscuridad de muerte:

ella, de ofender á Dios.

4 Porque la muerte á todos los iguala, sin atender á edad, dignidad, estado, ni condicion. Todo esto comunmente se expone del sepulchro, y del horror y tinieblas, que trae consigo la muerte. Mas S. AGUSTIN y SANTO THOMAS *Lecc. II.* con otros Padres e Interpretes tanto Griegos como Latinos lo entienden del infierno; y dicen, que Job explica aquí el temor, que tenia de perderse y de condevarse; y que habla de esta manera, temeroso de ser separado para siempre de la vista de Dios, y arrojado al infierno con los impios, si debiendo acabar la vida en medio de tantos males, no se le daba algun alivio ó descanso, y en particular si el Señor no lo confortaba con sus poderosos auxilios. En aquel lugar no hay orden, pues aunque le haya por lo que respeta á la justicia Divina, pero no en el ánimo y afectos de los condenados, que viven entre sí en perpetuo ódio y discordia.

22 *Terram miseræ et tenebrarum, ubi umbra mortis, et nullus ordo, sed sempiternus horror inhabitat.*

22 Tierra de miseria y de tinieblas, en donde habita sombra de muerte, y ningun orden, sino un horror sempiterno.

CAPÍTULO XI.

Sophár acusa á Job, y le dice, que ha sido herido de Dios por su presuncion y sus culpas. Muestra que Dios es incomprehensible: promete á Job toda felicidad si vuelve sobre sí.

1 **R**espondens autem Sophar Naamathites, dixit:

2 *¿Nunquid qui multa loquitur, non et audiet? ¿aut vir verbosus justificabitur?*

3 *¿Tibi soli tacebunt homines? ¿et cum ceteros irriseris, à nullo confutaberis?*

4 *Dixisti enim: Purus est sermo meus, et mundus sum in conspectu tuo.*

5 *Atque utinam Deus loqueretur tecum, et aperiret labia sua tibi,*

6 *Ut ostenderet tibi secreta sapientiæ, et quòd multiplex esset lex ejus, et intelligeres*

1 **Y** respondiendo Sophar de Naamath, dixo:

2 *¿Pues qué, el que mucho habla, no escuchará tambien? ¿ó el hombre parlero será justificado?*

3 *¿Por tí solo callarán los hombres? ¿y despues de haberte burlado de los otros, ninguno te refutará?*

4 Porque has dicho: Pura es mi plática, y limpio soy en tu presencia.

5 Y oxalá que Dios te hablase, y abriese sus labios contigo,

6 Para mostrarte los secretos de la sabiduría, y que su ley es de muchas maneras, y que

1 Este era otro amigo de Job, que comenzó á hablar contra él, porque los otros sin duda se dieron por convencidos. Pero funda su discurso mas en inductivas, que en razones. ¿Por ventura, le dice, te lo hablarás tú todo, y no darás oídos á lo que te quieran decir? ¿ó quien mucho habla, podrá mostrar que es justo? ¿Serás tú solo, el que hagas enmudecer á los otros?

2 El Hebréo: *¿U' no habrá quien te avergüence y confunda, haciéndote ver, que hablando mucho, mucho yerras?*

3 Así el Hebréo *נחלך נחלך, pura es mi*

doctrina: no hay que reprehender en mis palabras. Sophar es un mal Intérprete de los interiores sentimientos de Job, el qual aunque sostiene su inocencia con eficaces razones, y se protesta exento y limpio de las culpas, que le acumulaban sus amigos; esto no obstante siempre se muestra lleno de un santo temor, por lo que mira á las culpas, aun las ménos graves, y á los pecados ocultos. Cap. IX. 20. X. 2. S. GREGORIO *hoc loco.*

4 Entre muchas y varias exposiciones, que se dan á estas palabras, me ha parecido esta la mas natural. En el

quòd multò minora exigaris ab eo, quàm meretur iniquitas tua.

7 *¿ Forsitan vestigia Dei comprehendes, et usque ad perfectum Omnipotentem reperies?*

8 *Excelsior cælo est, ¿ et quid facies? profundior inferno, ¿ et unde cognosces?*

9 *Longior terrâ mensura ejus, et latior mari.*

10 *Si subverterit omnia, vel in unum coarctaverit, ¿ quis contradicet ei?*

11 *Ipsè enim novit hominum vanitatem, et videns iniquitatem, ¿ nonne considerat?*

12 *Vir vanus in superbiam erigitur, et tamquam pullum onagri se liberum natum putat.*

13 *Tu autem firmasti cor tuum, et expandisti ad eum manus tuas.*

Hebreó: *Porque doblado merece, segun Job;* y este sentido se confirma con lo que inmediatamente se añade.

1 Perfectamente. O reduxese á un cachos todo lo criado. ¿ Pues siendo el dueño de todo, cómo te atreves á hablar con tanta imprudencia, porque ha descargado su justicia los males, que mereces por tus delitos?

2 Vanidad en la Escritura significa muchas veces iniquidad ó maldad. Esto que dice aquí Sophár, parece que se ha de referir á lo que dixo eu el v. 5. Que oxalá quisiese Dios hablar con Job, é instruirle; pues entonces le haria conocer que veia la iniquidad y vanidad de todos los hombres, y que no podia dexar pasar por alto sus culpas, sin castigarlas; y por consiguiente, que conoceria la culpa de Job, por la que tanto le affligia: últimamente, que por no conocerse á sí mismo, vivia en un grande engaño, y

entendieras, que es mucho ménos lo que él te castiga, que lo que merece tu maldad.

7 ¿ Darás acaso alcance á las huellas de Dios, y encontrarás perfectamente al Todopoderoso?

8 Mas alto que el cielo es, ¿ y qué harás? mas profundo que el infierno ¿ y cómo lo conocerás?

9 Su medida es mas larga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si trastornare todas las cosas, ó las estrechare en una sola ¹, ¿ quién se le opondrá?

11 Porque él conoce la vanidad de los hombres, y viendo la iniquidad ², ¿ acaso no la pone en cuenta?

12 El hombre vano se alza en soberbia, y se cree, que ha nacido libre ³, como el pollino del asno montés.

13 Mas tú has afirmado ⁴ tu corazon y extendido ácia él tus manos.

se disculpaba. Que es el propósito á que encamina Sophár todo su discurso.

3 Para no conocer yugo ni freno. Así tú tambien, Job, no puedes llevar con resignacion el yugo del castigo, con que ahora te sujeta el Señor, ni reconocer el orden de su justicia. El Hebreo dice así: *T el hombre vano entrará en cordura, y aunque el hombre sea como el pollino del asno montes, tendrá inteligencia.* Por tanto, *si tu aparejares tu corazon, y tendieres á él las manos, &c.*

4 Tu has mostrado un corazon duro é inflexible con él; y esto no obstante has osado acercarte á él, y extender tus manos, para ofrecerle oraciones y sacrificios. El Hebreo: *Si tú ordenares corazon tuyo, y desplegaras á él tus palmas.* Y segun esto, el firmasti cor de la Vulgata, será volverse á Dios con firmeza de corazon, y pedirle misericordia.

14 *Si iniquitatem, quæ est in manu tua, abstuleris à te, et non manserit in tabernaculo tuo injustitia:*

15 *Tunc levare poteris faciem tuam absque macula, et eris stabilis, et non timebis.*

16 *Miseriæ quoque oblivisceris, et quasi aquarum quæ præterierunt recordaberis.*

17 *Et quasi meridianus fulgor consurget tibi ad vesperam: et cum te consumptum putaveris, orieris ut lucifer.*

18 *Et habebis fiduciam, propositâ tibi spe, et defossus securus dormies.*

19 *Requiesces, et non erit qui te exterreat: et deprecabuntur faciem tuam plurimi.*

20 *Oculi autem impiorum deficient, et effugium peribit ab eis, et spes illorum abominatio animæ.*

1 Alejares de tus acciones la malicia.

2 Quedarás libre de la confusión, que trae tu conciencia; y lleno de santa confianza, podrás presentarte delante de Dios para invocarlo y contemplarlo. *Cap. xxii. 26. Genes. iv. 6.*

3 El resto de tus dias será para tí claro y feliz: y de las tinieblas y obscuridad de las miserias pasarás á la alegre luz de la felicidad y de los consuelos. El Hebréo: *Mas que luz de mediodia; se levantará tiempo claro: te obscurécérás; como la mañana serás.* El sentido es el mismo.

4 Y no solo gozarás del bien presente, sino que esperarás otro mejor en la vida venidera. En lo que se dá á entender la esperanza, con que mueren los justos de resucitar algun dia á nueva y mejor vida.

2 *Levit. xxvi. 6.*

14 Si apartares de tí la iniquidad, que hay en tu mano ¹, y si en tu habitacion no morare la justicia:

15 Entonces podrás alzar tu rostro sin mancilla ², y serás estable, y no temerás.

16 Olvidarás asimismo tu miseria, y te acordarás de ella, como de aguas que pasaron.

17 Y se levantará sobre tí á la tarde un resplandor como el del mediodia ³: y quando te creyeres consumido, te levantarás como el lucero de la mañana.

18 Y tendrás confianza con la esperanza ⁴ propuesta á tí, y enterrado dormirás seguro.

19 Reposarás, y no habrá quien te espante ⁵: y rogarán tu rostro muchísimos ⁶.

20 Mas los ojos de los impíos desfallecerán ⁷, y no habrá escape para ellos, y su esperanza, abominacion del alma ⁸.

5 Porque no habrá quien pueda darte.

6 Te rogarán, te invocarán: comparecerá delante de tí una multitud de suplicantes. Dice esto por la honra, que dan los vivos á los Santos despues de muertos, quando los invocan en sus necesidades. Otros: buscarán tu gracia y amistad. *Genes. xxi. y xxvi.*

7 Pues mirarán envidiosos la felicidad en otros, y que ellos no conseguirán.

8 Las mismas cosas en que pusieron su esperanza, como horas y riquezas, les serán abominables, y les ervirán de tormento. Y así el Hebréo: *Y la esperanza de ellos, dolor del alma; ó mas bien נַפְשׁוֹ, soplo del alma, será vana: ó tambien נַפְשׁוֹ, exhalarán su alma en final desesperacion é impenitencia; porque vendrán á parar en los tormentos eternos del infierno.*

b *Ibidem xxvi. 16.*

CAPÍTULO XII.

Job para confundir la jactancia de los amigos dice, que no hay quien no conozca el poder y sabiduría de Dios en el gobierno de las criaturas; pero que la aflicción temporal no es siempre castigo del pecado.

1 *Respondens autem Job, dixit:*

2 *¿Ergo vos estis soli homines, et vobiscum morietur sapientia?*

3 *Et^a mihi est cor, sicut et vobis, nec inferior vestri sum: ¿quis enim hæc, quæ nostris, ignorat?*

4 *Qui^b deridetur ab amico suo sicut ego, invocabit Deum, et exaudiet eum: deridetur enim justi simplicitas.*

5 *Lampas contempta apud cogitationes divitum, parata ad tempus statutum.*

1 Responde Job á Sophár, confundiendo su arrogancia.

2 Verdaderamente parece, que solos vosotros sois los hombres sabios, que hay en el mundo, y que en faltando vosotros, cesará de todo punto la sabiduría. Esta es una especie de ironía, en que le hace ver, que habiendo prometido mucho eu quanto habló, nunca supo hacerlo á propósito.

3 Cor está puesto por *sensus*, ó *mens*. *Vir cordatus*, quiere decir un hombre cuerdo y de buen sentido; y al contrario *veccors* es hombre sin seso.

4 Y no os concedo ventaja en la inteligencia de estas cosas, de que habiais. Ni por esto entiendo ensalzarme mas de lo justo; porque esto que decis de la providencia de Dios, y de la debilidad y flaqueza del hombre, son cosas que todo el mundo las sabe y las confiesa.

5 Dios me abrirá sus oidos y entra-

1 Mas respondiendo Job, dixo¹:

2 ¿Luego vosotros solos sois hombres, y con vosotros morirá² la sabiduría?

3 Pues yo tambien tengo sentido³, como vosotros, y no soy inferior á vosotros⁴: ¿porque eso que sabeis, quien lo ignora?

4 El que es escarnecido por su amigo, como yo, invocará á Dios, y le oirá⁵: porque es escarnecida la sencillez del justo.

5 Es antorcha⁶ despreciada en el concepto de los ricos, prevenida para el tiempo establecido⁷.

fias piadoras, viendo que vosotros, que como amigos debiais consolarme, os burlais de mi sin atender á mis razones.

6 Viene ahora Job á su intento, haciendo ver en estos dos versículos, que el justo es como una antorcha que Dios tiene preparada, para que luzca y brille en su casa en el tiempo que tiene determinado; del qual no hacen caudal los ricos y soberbios, que solo cuidan del oro, de la plata, y de las graudezas humanas.

7 En el Hebréo: *Ordenado para su tiempo*, que es el sentido de la Vulgata: ó *para desluzaduras de pies*, como otros trasladan del Hebreo: esto es, que el justo es gran luz de aviso á los malos para que se reporten y enmienden, así como una antorcha sirve para guiar los pies de noche, y que no resbalen. Véase SAN GREGORIO.

a *Infra XIII. 2.*

b *Prov. XIV. 2.*

6 *Abundant tabernacula prædonum, et audacter provocant Deum, cum ipse dederit omnia in manus eorum.*

7 *Nimirum interroga jumenta, et docebunt te: et volatilia cæli, et indicabunt tibi.*

8 *Loquere terræ, et respondebit tibi: et narrabunt pisces maris.*

9 *¿Quis ignorat quòd omnia hæc manus Domini fecerit?*

10 *In cujus manu anima omnium viventis, et spiritus universæ carnis hominis.*

11 *¿Nonne^a auris verba dijudicat, et fauces comedentis, saporem?*

12 *In antiquis est sapientia, et in multo tempore prudentia.*

13 *Apud ipsum est sapientia et fortitudo, ipse habet consilium et intelligentiam.*

14 *Si^b destruxerit, nemo est qui ædificet: si incluserit hominem, nullus est qui aperiat.*

15 *Si^c continuerit aquas,*

I Las casas.

2 Este es un exemplo palpable de que la felicidad temporal no viene de la virtud; porque se ven muchos ladrones y logreros en abundancia. Y así en sentido contrario es visto, que las calamidades temporales no vienen siempre de culpa.

3 Pasa ahora Job á decir algo de las grandezas de Dios, y va por grados ensalzando su providencia, cuya doctrina es

a *Infra xxxiv. 3.*

b *Isaïe xxii. 22.*

6 Las tiendas¹ de los ladrones están en abundancia², y osadamente provocan á Dios, quando él lo puso todo en las manos de ellos.

7 Pregunta pues á las bestias, y te enseñarán: y á las aves del cielo, y te lo mostrarán.

8 Habla á la tierra, y te responderá: y te lo contarán los peces del mar.

9 ¿Quién ignora que la mano del Señor hizo todas estas cosas?

10 En cuya mano está el alma de todo viviente, y el espíritu de toda carne humana.

11 ¿Por ventura la oreja no es la que discierne de las palabras, y del sabor, el paladar³ del que come?

12 En los ancianos está la sabiduría⁴, y en la larga edad la prudencia.

13 En él⁵ está la sabiduría y la fortaleza, él tiene el consejo y la inteligencia.

14 Si destruyere, ninguno hay que edifique: si encerrare á un hombre, ninguno hay que le abra.

15 Si detuviere las aguas,

tan fácil de ser entendida del hombre, como lo es el discernir del sabor al que tiene sano el paladar.

4 Job era de avanzada edad, quando decia esto.

5 En Dios. El saber que hay en los hombres, es una parte muy pequeña, y la tienen como de prestado: mas en Dios está el todo, y no recibido de nadie: sino que es suyo, y tan propio, que es el mismo, y su misma substancia.

c *Apocalyps. III. 7.*

omnia siccabuntur: et si emiserit eas, subvertent terram.

16 *Apud ipsum est fortitudo et sapientia: ipse novit et decipientem, et eum qui decipitur.*

17 *Adducit consiliarios in stultum finem, et iudices in stuporem.*

18 *Balteum regum dissolvit, et præcingit fune renes eorum.*

19 *Ducit sacerdotes inglorios, et optimates supplantat:*

20 *Commutans labium veracium, et doctrinam senum auferens.*

21 *Effundit despectionem super principes, eos, qui oppressi fuerant, relevans.*

22 *Qui revelat profunda de tenebris, et producit in lucem umbram mortis.*

1 Ninguno hace, ni padece mal, que no sea permitiendolo el, por los justos fines que él solo conoce.

2 *Supra v. 13. II. Regum xv. II. ISAI. XIX. 18.* Job engrandece de un modo sublime el poder que tiene Dios, quando permite que el hombre malo abuse de su libertad, y de los auxilios que Dios le ofrece para el bien. El hombre y la voluntad criada es la única causa del mal moral, que Dios permite tan solamente. Y así el pecado se atribuye siempre á la voluntad criada como á causa única, y á Dios solo la permission.

3 El *balteo*, ó banda militar era la principal insignia de los mas ilustres guerreros, y por la misma razon lo era tambien de los Príncipes y Reyes. Y así *despojar á uno de la banda ó cingulo militar*, significa privarle de la dignidad y honra que tiene.

4 Hace que en lugar del *balteo*, estén atados con cadenas en una cárcel, ó con cuerdas como esclavos.

todo se secará: y si las soltare, trastornarán la tierra.

16 En él está la fortaleza y la sabiduría: él conoce igualmente al que engaña, y al que es engañado ¹.

17 Conduce á los consejeros á un éxito necio, y á estupidez á los Jueces ².

18 Desata la banda ³ de los Reyes, y ciñe con cuerda sus riñones ⁴.

19 Hace ir á los Sacerdotes ⁵ sin gloria, y trastorna á los Grandes:

20 Trueca el labio de los que hablan verdad ⁶, y quita la doctrina de los ancianos ⁷.

21 Derrama desprecio sobre los Príncipes, volviendo á levantar á los que fueron oprimidos.

22 El descubre lo encubierto de las tinieblas ⁸, y saca á luz la sombra de la muerte ⁹.

5 Despoja de su gloria á los mismos Sacerdotes. La palabra *כהן* *cohen*, y en plural *כהנים* *cohanim* se aplica tambien alguna vez á los Príncipes y Magistrados. Vease el *Genes. xiv. 17*.

6 Permite que aquellos mismos que habian sido tenidos siempre por hombres de verdad y de rectitud, se alejen de la verdad y de la rectitud con daño de los pueblos que siguen sus consejos.

7 El Hebreo: *Aparta labios á eloqüentes.* Y el Maestro Leon conforme al original traduxo así este verso: *Quita habla á eloqüentes; y tomá seso á los viejos.* Con lo que da Job á entender, que toda eloqüencia enmudece delante de Dios, y todo humano saber es necesidad en su presencia. Y que quando el dexa de enviar su luz, el hombre mas sabio queda ignorante; y sin su gracia queda fiaco el mas robusto.

8 Todo está desnudo y patente á los ojos de Dios. *Ad Hebr. iv. 13*.

9 Lo que estaba sepultado en densísi-

23 *Qui multiplicat gentes et perdit eas, et subversas in integrum restituit.*

24 *Qui immutat cor principum populi terræ, et decipit eos ut frustrà incedant per inivium.*

25 *Palpabunt quasi in tenebris, et non in luce, et errare eos faciet quasi ebrios.*

mas tinieblas. Esta Imágen parece tomada de los terremotos; pues haciéndose por ellos grandes aberturas en la tierra, se descubre á la vista de los hombres lo que estaba escondido en sus entrañas.

1 FERRAR. *En vaguedad.*

2 Un hombre que se halla en un lugar desierto, donde no hay camino, ni parece viviente que pueda mostrárselo, ó servirle de guía: otro que estando á oscuras en un lugar desconocido, ya extendiendo la mano á una parte, ya á otra, y pensando asirse de lo que busca, se abraza con el ayre, y quando cree ir derecho, va al réves, quando piensa que va adelante, vuelve atras: finalmente

23 El multiplica las gentes y las destruye: y despues de trastornadas las vuelve á su primer estado.

24 El muda el corazon de los Príncipes del pueblo de la tierra, y los engaña, para que en vano caminen por donde no hay camino:

25 Andarán palpando como en tinieblas, y no en luz, y les hará perder el tino como borrachos ².

otro, que vencido del vino presume poder andar y mantenerse sin caer, y anda sin tino por aqui y acullá; son el mayor encarecimiento, y las tres imágenes mas vivas, que pueden darse de un gobierno desconcertado, quando Dios priva de su luz al que lleva el timon. Estos tres últimos versiculos son muy semejantes á los últimos del *Psalmo CIV.* los quales contienen varias prophecias sobre el estado de la Iglesia y de los reynos. Véase lo que dice S. AGUSTIN sobre aquel *Psalmo.* Iquales expresiones se hallan en *ISAIAS. XXIX. 19.* y *JEREMIAS. XXV. 15.*

CAPÍTULO XIII.

Job refuta á sus amigos, y dice, que Dios no necesita del saber del hombre para defender sus obras. Les hace ver, que ni son ellos bien intencionados, ni sabios. Pide al Señor que le manifieste las culpas, por las que tanto le aflige.

1 *Ecce omnia hæc vidit oculus meus, et audivit auris mea, et intellexi singula.*

2 *Secundùm scientiam vestram et ego novi: nec inferior vestri sum.*

3 *Sed tamen ad Omnipot-*

1 **V**ed que todas estas cosas ha visto mi ojo, y oido mi oreja, y una por una las he entendido.

2 Lo que vosotros sabeis, yo tambien lo sé: y no soy inferior á vosotros.

3 Con todo eso hablaré al

tentem loquar, et disputare cum Deo cupio.

4 *Prius vos ostendens fabricatores mendacii, et cultores perversorum dogmatum.*

5 *Atque ulinam taceretis, ut putaremini esse sapientes.*

6 *Audite ergo correptionem meam, et iudicium labiorum meorum attendite.*

7 *¿Numquid Deus indiget vestro mendacio, ut pro illo loquamini dolos?*

8 *¿Numquid faciem ejus accipitis, et pro Deo judicare nitimini?*

9 *¿Aut placebit ei quem celare nihil potest? ¿aut decipitur, ut homo, vestris fraudulentiss?*

10 *Ipse vos arguet, quoniam in abscondito faciem ejus accipitis.*

1 Deseo hablar con Dios, que es la verdadera sabiduría, y es quien conoce la sinceridad de mi corazón y mi conducta.

2 Mezclando lo verdadero con lo falso, y dándole un ayre de verdad aparente. Decian de Dios muchas cosas excelentes; mas juntaban á estas un engañio y error capital, esto es, que no podía enviar trabajos al inocente.

3 De conocidos errores. El Hebreo: *Médicos de nada, vanos, todos vosotros*, que en lugar de venir á aliviar mis males con palabras de consuelo y amor, me los aumentais con vuestras razones pesadas é impertinentes.

4 *El necio, si callare, será tenido por sabio*, dice SALOMON, *Prov. xvii. 18.*

5 Mis avisos: lo que digo contra lo que vosotros afirmáis. El Hebreo: *Mi disputa*, lo que siento sobre el argumento que se trata.

6 Vosotros pretendéis defender la providencia y justicia de Dios; mas faltan-

Tom. VI.

Todopoderoso, y con Dios deseo razonar¹:

4 Haciendo ántes ver, que vosotros sois unos forjadores de mentiras², y sequaces de perversos dogmas³.

5 Y oxalá callarais, para que fueseis tenidos por sabios⁴.

6 Oid pues mi correccion⁵, y atended al juicio de mis labios.

7 ¿Acaso tiene Dios necesidad de vuestra mentira⁶, para que en favor de él habléis con dolo?

8 ¿Por ventura sois aceptadores de su cara⁷, y os esforzais en sentenciar á favor de Dios?

9 ¿O será esto del agrado de aquel, á quien nada puede estar oculto? ¿ó será engañado, como un hombre, con vuestras supercherías?

10 El mismo os redargüirá, por quanto disimuladamente sois aceptadores de su cara⁸.

do al mismo tiempo á la verdad y á la caridad. Pues para que Dios sea bueno y justo, no es necesario que yo sea malo; porque si padezco inocente, el premiará en la otra vida mi inocencia y mi paciencia.

7 Ya que arrogantemente os apropiáis el derecho de juzgar entre Dios y entre mí, hacedlo siquiera segun reglas de justicia. Mirando por un lado la grandeza de Dios, y por otro el infeliz estado en que me hallo, concluis que esto no puede suceder sino porque soy un grande pecador; y así parece que no podeis sostener la causa de la Divina Providencia, sino es atropellando en favor suyo la inocencia de un pobre oprimido. *Mirar, ó aceptar la cara* es phrase que denota en lo forense, que se sentencia una causa mas por respeto á la persona que á la razon.

8 Por quanto queriendo dar á entender que solamente juzgais por miras de

H

11 *Statim ut se commoverit, turbabit vos, et terror ejus irruet super vos.*

12 *Memoria vestra comparabitur cineri, et redigentur in lutum cervices vestrae.*

13 *Tacete paulisper, ut loquar quodcumque mihi mens suggesserit.*

14 *¿Quare lacero carnes meas dentibus meis, et animam meam porto in manibus meis?*

15 *Etiam si occiderit me, in ipso sperabo: verumtamen vias meas in conspectu ejus arguam:*

16 *Et ipse erit salvator meus: non enim veniet in conspectu ejus omnis hypocrita.*

17 *Audite sermonem meum, et ænigmata percipite auribus vestris.*

18 *Si fuero judicatus, scio quòd justus inveniar.*

19 *¿Quis est qui judicetur*

justicia; en vuestro corazon, que el conoce perfectamente, creéis haceros merito con el, atropellando mi inocencia.

1 Todas vuestras razones, con que quereis apoyar su defensa, se disiparán como el polvo con el viento.

2 Callad, y no os culdeis ya de mí, ni me queráis persuadir que soy malo, y que debo confesarlo, y poner punto en mi boca: quiero hablar á todo lo que me viniere en voluntad, y esto á riesgo mio.

3 Y me quitó la vida con mano violenta? ¿Por que he de estar callando, y cómo despedazándome á mí mismo, y he de verme reducido al último apuro, peligro y trabajo? ¿Es esto por desesperacion? No por cierto, no he llegado á tal extremo.

4 El Hebréo: *Ves, mataráme; máteme enhorabuena, pues es muy dueño de hacerlo: ¿No esperaré? si que es-*

11 Luego que se moviere, os espantará, y su terror se arrojará sobre vosotros.

12 Vuestra memoria será comparada á la ceniza, y vuestras cervices serán reducidas á lodo ¹.

13 Callad por un rato ², para que yo hable todo lo que me sugiere la razon.

14 ¿Por qué despedazo mis carnes con mis dientes, y traygo mi alma ³ en mis manos?

15 Aun quando él me matare, en él esperaré ⁴: mas con todo eso acusaré en su presencia mis caminos.

16 Y él será mi Salvador: porque no comparecerá delante de él ningun hipócrita ⁵.

17 Oid mis razones, y aplicad vuestros oidos á mis enigmas ⁶.

18 Si yo fuere juzgado, sé que seré hallado justo.

19 ¿Quién es el que entrará

peraré, y pondré delante de él en cuestión el exámen de mis obras y vida, y él me dará por libre é inocente; porque mi conciencia de nada me arguye de lo que vosotros me imputais, y me da confianza para presentarme en su juicio; lo que no osaría hacer si la sintiese manchada, ó ella me arguyese. Pues si se cree inocente, ¿cómo acusará sus obras ó caminos en la presencia del Señor? Para manifestar, que está pronto á poner su causa en el tribunal de Dios, y á corregir aquellas obras que no sean del agrado de Dios; pero que no son las que sus amigos le echaban en cara.

5 Si yo fuera hipócrita, según vuestras preocupaciones, no desearía presentar mi causa ante el tribunal de la misma verdad y luz.

6 A vosotros os parecen mis razones enigmas, pero son ellas muy claras á los que las quieren entender.

mecum? veniat: ¿quare tacens consumor?

20 *Duo tantum ne facias mihi, et tunc à facie tua non abscondar:*

21 *Manum tuam longè fac à me, et formido tua non me terreat.*

22 *Voca me, et ego respondebo tibi: aut certè loquar, et tu responde mihi.*

23 *¿Quantas habeo iniquitates et peccata? scelera mea et delicta ostende mihi.*

24 *¿Cur faciem tuam abscondis, et arbitraris me inimicum tuum?*

25 *Contra folium, quod vento rapitur, ostendis potentiam tuam, et stipulam siccam persequeris:*

26 *Scribis enim contra me amaritudines, et consumere me vis peccatis adolescentiæ meæ.*

27 *Posuisti in nervo pedem meum, et observasti omnes semitas meas, et vestigia pedum meorum considerasti:*

1 Y sin decir una palabra en mi defensa, al paso que mis contrarios parece, que quieren oprimirme con sus acusaciones y calumnias. Algunos creen que habla en persona de Christo, quando dixo: *¿Quis arguet me de peccato?* vaticinando, que habia de tomar carne humana, el que estando sin pecado habia de librar al hombre del pecado, y seria su Salvador.

2 Dos cosas os pido, Dios mio, solamente: si me las concedéis, tomaré aliento para comparecer en vuestra presencia.

3 Véase el Cap. IX. 34. 35.

4 Aquí como concertado ya con Dios, da principio a su pleyto. Hazme cargo, le dice, de todo aquello que yo te he

conmigo en juicio? venga: ¿por qué me consumo ¹ callando?

20 A lo menos dos cosas no hagas conmigo ², y entónces no me esconderé de tu cara:

21 Aleja tu mano de mí, y no me asombre tu terror ³.

22 Llámame, y yo te responderé: ó bien yo hablaré, y respóndeme tú ⁴.

23 ¿Quántas iniquidades y pecados tengo? muéstrame mis maldades y delitos.

24 ¿Por qué escondes tu rostro, y me cuentas por enemigo tuyo?

25 Contra una hoja, que es arrebatada del viento, haces alarde de tu poderío, y persigues á una paja seca:

26 Pues escribes amargasuras contra mí ⁵, y me quieres consumir con los pecados de mi juventud ⁶.

27 Has puesto en un cepo mis pies, y has observado todas mis sendas, y has considerado las huellas de mis pies:

ofendido, grande, pequeño, por ignorancia ó flaqueza, de industria y de malicia. Así le hacía hablar el testimonio de su buena conciencia, y lo que de sí y de Dios conocia por particular gracia.

5 Decretas contra mi castigos.

6 Por los pecados cometidos en una edad llena de ignorancia y de flaqueza, y que por esto mismo encuentran mas fácil perdon y compasion en los Jueces. Por todo el contexto se ve, que Job al paso que confiesa su nada, tiene en vista la condiciou comun del hombre concebido en pecado, nacido y criado en miseria, tal que no puede dar por sí un solo paso ácia el bien. Y como tal le es propia toda calamidad.

28 *Qui quasi putredo consumendus sum, et quasi vestimentum, quod comeditur à tineá.*

28 Yo que como la podre he de ser consumido, y como vestido, que es comido de la polilla.

CAPÍTULO XIV.

Considerando Job la fragilidad humana, admira la providencia de Dios ácia el hombre: espera otra vida despues de esta, y prophetiza la resurreccion de los muertos.

1 **H**omo natus de muliere, brevi vivens tempore, repletur multis miseris.

1 **E**l hombre nacido de muger¹, viviendo breve tiempo, está relleno de muchas miserias².

2 *Qui^a quasi flos egreditur, et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam in eodem statu permanet.*

2 Que como flor sale, y es ajado, y huye como sombra, y jamas permanece en un mismo estado³.

3 *¿Et dignum ducis super hujuscemodi aperire oculos tuos, et adducere eum tecum in iudicium?*

3 ¿Y tienes por cosa digna abrir tus ojos⁴ sobre este tal, y traerle á juicio contigo?

4 *¿Quis^b potest facere mundum de immundo conceptum semine? nonne tu qui solus es?*

4 ¿Quien puede hacer limpio al que de inmunda simiente fué concebido? ¿quien sino tú, que eres solo⁵?

5 *Breves dies hominis sunt,*

5 Breves son los días del

1 Dice de muger, y no de varon, porque este nombre despierta la idea de la mayor flaqueza, mudanza y enfermedad, y por consiguiente el hombre es fruto de lo vil, fiaco y mudable. Y segun el Hebreo se encarece mas esto, pues se dice: *Muy engendrado, ó muy hijo de hembra*, de la raíz *לָהּ גֵּנִית*.

solo eres, porque de tí mismo, y no de otro tienes el ser eternamente. El Hebreo: *No uno*, esto es, ninguno. Este es un testimonio, que da Job de la doctrina del pecado original, del qual proceden todas las miserias espirituales y corporales del hombre. Y en los LXX. está esto aun mas expreso, donde no se dice: *¿Quien puede hacer puro? sino ¿Quien será puro? Ninguno ciertamente, aunque no viviese sino un solo día sobre la tierra.* O como lee S. LEOP. PAPA: *Ninguno hay limpio de mancha, ni siquiera un niño, cuya vida sobre la tierra es de un solo día.* Serm. I. de Nativit. Véase SAN AGUST. in Psalm. L. y asimismo á ORÍGENES Homil. VIII. in Levit.

2 MS. 3. y FERRAR. *Furto de estremitacion*

3 El Hebreo: *T es cortado como flor.* Tal es la vida humana, flor que se marchita, y sombra que se desvanece.

4 Se maravilla Job, que el Señor se digne poner los ojos sobre el hombre, siendo criatura tan miserable.

5 Limpio, como algunos lo entienden. Otros explican estas palabras: *Que*

a *Supra VIII. 9. Psalm. CXLIII. 4.*

b *Psalm. L. 4.*

numerus mensium ejus apud te est : constituisti terminos ejus , qui præteriri non poterunt.

6 *Recede paululum ab eo, ut quiescat, donec optata veniat, sicut mercenarii dies ejus.*

7 *Lignum habet spem : si præcisum fuerit, rursus vire-scit, et rami ejus pullulant.*

8 *Si senuerit in terra radix ejus, et in pulvere emortuus fuerit truncus illius,*

9 *Ad odorem aquæ germi-nabit, et faciet comam quasi cum primùm plantatum est :*

10 *Homo verò cum mor-tuus fuerit, et nudatus at-que consumptus, ¿ubi quæso est ?*

11 *Quomodo si recedant aquæ de mari, et fluvius vacuefactus areseat :*

12 *Sic homo cum dormie-rit, non resurget, donec at-teratur cælum, non evigila-bit, nec consurget de somno suo.*

1 En tu ciencia, en tu secreto, en tu poder.

2 Lo que parece que Job quiere significar aqui es, que pues Dios habia acordado la vida de los hombres en pena de sus pecados; y que este mismo tiempo de vida tan corta estaba tan lleno de miserias, no debia sobrecargarle con tantos dolores, sino concederle algun reposo, puesto que esperaba el fin de su vida con el mismo deseo, con que un jornalero espera el dia en que debe dar fin á su trabajo. Y despues especifica y encarece mas lo que ha dicho de la poca duracion de la vida, que es mas breve que la de un árbol ó vegetable.

3 MS. 3. *E su rama non se deuieda.* El árbol, aun quando se corte ó se seque su tronco, en teniendo agua, se re-

Tom. VI.

hombre, en tí ¹ está el número de sus meses: has establecido sus términos, mas allá de los quales no se podrá pasar.

6 Retírate un poquito de él, para que repose, hasta que llegue su día deseado, como el del jornalero ².

7 Un árbol tiene esperanza: si fuere cortado, de nuevo reverdece, y brotan sus ramos ³.

8 Si se envejeciere en la tierra su raiz, y muriere su tronco en el polvo,

9 Al olor del agua retoñará, y hará copa como de primero quando fué plantado:

10 Mas el hombre despues que haya muerto, y despojado que sea y consumido, ¿dime ⁴ dónde está?

11 Como si de la mar se retiran las aguas, y un rio agotado queda seco ⁵:

12 Así el hombre quando durmiere, no resucitará, hasta que el cielo sea consumido ⁶, no despertará, ni se levantará de su sueño.

nueva, y reverdece; pero el hombre, que muere por virtud natural, y consecuencia del pecado, ya no revive sino por la virtud del que resucitó por sí mismo.

4 Quiere decir: Morirá, y muerto quedará, para no vivir mas en este mundo.

5 Porque la mar con los vapores que exhala, y caen sobre la tierra, convertidos en lluvia, mantiene los rios: y los rios pagando al mar su tributo, lo mantienen y conservan.

6 Mudado. Rom. VIII. 19. 20. Heb. x. 1. II. II. PETRI III. 7. Apocal. XII. 2. El que una vez muriere, no resucitará hasta que tome el mundo otra figura; y consumido este estado presente, tome otro mejor.

13 *¿Quis mihi hoc tribuat, ut in inferno protegas me, et abscondas me, donec pertranseat furor tuus, et constituas mihi tempus, in quo recorderis mei?*

14 *¿Putasne mortuus homo rursum vivat? cunctis diebus, quibus nunc milito, expecto donec veniat immutatio mea.*

15 *Vocabis me, et ego respondebo tibi: operi manuum tuarum porriges dexteram.*

16 *Tu^a quidem gressus meos dinumerasti, sed parce peccatis meis.*

17 *Signasti quasi in sacculo delicta mea, sed curasti iniquitatem meam.*

18 *Mons cadens defluit, et saxum transfertur de loco suo.*

13 ¿Quién me dará, que me cubras en el infierno, y me escondas, hasta que pase tu furor, y me aplaces el tiempo, en que te acuerdes de mí?

14 ¿Crees por ventura que muerto un hombre tornará á vivir? todos los dias de mi presente milicia, estoy esperando hasta que llegue mi mudanza².

15 Me llamarás, y yo te responderé³: alargará la derecha á la obra de tus manos⁴.

16 Tu verdaderamente contados tienes mis pasos, pero perdona mis pecados⁵.

17 Tienes sellados como en un taleguillo⁶ mis delitos, pero has curado mi iniquidad.

18 Un monte cayendo se deshace, y un peñasco es trasladado de su lugar⁷.

1 Job, habiendo hecho mencion de la resurreccion de los muertos al fin del mundo, se llena de terror con la consideracion del juicio final, y pide con grande instancia, que no se le obligue á comparecer delante del trono del severisimo Juez de vivos y muertos; y desea quedar escondido en el infierno, esto es, en el sepulcro, ó en el estado de muerte, hasta tanto que se desahogue la ira de Dios contra los pecadores; mas con la condicion de que Dios se ha de acordar de el, y le ha de conceder tambien resucitar á una nueva vida. Y para esto ruega al mismo Juez, de quien teme la indignacion; porque sabe bien que al hombre no puede salvar de la ira de Dios, sino sola su misericordia; y esto por medio del Salvador prometido, que Job alentado de la mas viva fe tenia en su corazon.

2 MS. 3. *Mi remudanza.* La mutacion gloriosa del cuerpo y alma en la resurreccion. I. *Corinth.* xv. 19. Esta es mi esperanza, y firme en ella pasaré alegre mis trabajos. O tambien: Aun-

que por lo grave de mi enfermedad deba mas bien contarme con los muertos, que entre los vivos; te es fácil á tí, que puedes resucitar los muertos, mudar este mi estado á otro mejor.

3 Quando en aquel dia reservado en el consejo de Dios resucitarán los muertos. *Josue* v. et I. *Thessal.* iv. 15. 16.

4 En señal de benevolencia y de amor. Los escogidos estarán á la diestra.

5 Y aun al presente me vas contando los pasos, y temo la cuenta de ellos; mas yo espero el perdon de ellos, ó Salvador mio, por vuestra misericordia.

6 Tú guardas, como se guardan las cosas de mayor consideracion, mis pecados; siendo así que estos son el tesoro de ira, que va amontonando contra sí el pecador. *Roman.* II. 15. *Jacob.* v. 3. Mas tú, Señor, con los males que me envias, has curado mi iniquidad. Y esto me da confianza en tu bondad.

7 Mirad, Señor: Las cosas mas fuertes, y que parece que no pueden consumirse, poco á poco se van consumiendo y gastando, como los montes, peñas-

19 *Lapides excavant aquæ, et alluvione paulatim terra consumitur: et hominem ergo similiter perdes.*

20 *Roborasti eum paululum ut in perpetuum transiret: immutabis faciem ejus, et emittes eum.*

21 *Sive nobiles fuerint filii ejus, sive ignobiles, non intelliget.*

22 *Attamen caro ejus dum vivet dolebit, et anima illius super semetipso lugebit.*

cos y pedernales, y la misma tierra; ¿pues cómo el hombre flaco y miserable no será acabado á los golpes de tu vara?

1 Le diste un poco de vigor, para que resistiese algun tiempo. Mas este vigor es mas pasajero: vos le haceis pasar por la muerte, de la vida al sepulcro, y del tiempo presente á la eternidad.

2 MS. 3. *Non se siente dello.* En saliendo de este mundo, naturalmente ignorará el estado de sus hijos. Vease sobre esto á S. GREGOR. MAGNO *Moral.*

19 Las aguas cavan las piedras, y la tierra poco á poco se consume con las inundaciones: pues del mismo modo acabarás al hombre.

20 Le diste vigor por un poquito para que pasase para siempre¹: demudarás su rostro, y lo harás salir.

21 Que sus hijos sean nobles, ó viles, no lo entenderá².

22 Mas su carne mientras viviere, tendrá dolor, y su alma llorará sobre sí mismo³.

Lib. XII. Cap. 14. S. AUGUST. de Cura pro mortuis gerend. Cap. xv. 16.

3 Esto es concluir por donde comenzó. Despues de haber dicho, que el hombre despues de muerto no tendrá conocimiento de lo que mira á su familia; añade ahora, que mientras viviere, tendrá que padecer en el cuerpo y en el alma; y que esta triste consideracion le inclinaba á preferir la misma muerte á una vida lleua de miserias y de trabajos.

CAPÍTULO XV.

Elipház acusa á Job de jactancia, de impaciencia, y de blasphemia contra Dios, en cuya presencía dice, que ninguno se halla limpio; y describe la maldicion de los impíos, y de los hypócritas.

1 *Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:*

2 *¿Numquid sapiens respondit quasi in ventum loquens,*

1 Elipház da principio á sus razones, por lo mismo que Job le habia dado á las suyas en el Cap. XIII. en que dice de sí, que no era ménos sabio que sus compañeros. Elipház pues le quiere hacer ver que no es sabio, sino un ignorante, lleno de presuncion. Un hombre

1 Y respondiendole Elipház de Theman, dixo¹:

2 ¿Por ventura un hombre sabio responderá como si habla-

sabio, le dice, no profiere palabras al ayre, sino que habla con cordura y con sosiego, mirando muy bien y meditando lo que dice. Tú no hablas de esta manera: luego no eres sabio. Y esto es lo que despues pretende probar.

et implebit ardore stomachum suum?

3 *Arguis verbis eum, qui non est æqualis tibi, et loqueris quod tibi non expedit.*

4 *Quantum in te est, evacuasti timorem, et tulisti preces coram Deo.*

5 *Docuit enim iniquitas tua os tuum, et imitaris linguam blasphemantium.*

6 *Condemnabit te os tuum, et non ego: et labia tua responderunt tibi.*

7 *Numquid primus homo tu natus es, et ante colles formatus?*

8 *Numquid consilium Dei audisti, et inferior te erit ejus sapientia?*

9 *Quid nosti quod ignoremus? quid intelligis quod nesciamus?*

10 *Et senes, et antiqui sunt in nobis multò vetustio-*

se al viento, y llenará de ardor¹ su estómago?

3 Redarguyes con palabras á aquel², que no es tu igual, y hablas lo que no te conviene.

4 Quanto está en tí, has desvanecido el temor, y quitado los ruegos delante de Dios³.

5 Porque tu iniquidad enseñó á tu boca, é imitas el lenguaje de los blasphemos⁴.

6 Tu propia boca te condenará, y no yo: y tus labios te responderán⁵.

7 Eres tú por ventura el primer hombre que nació⁶, y fuiste formado ántes de los colados?

8 ¿Acaso oiste el consejo de Dios, y su sabiduría será inferior á tí?

9 ¿Que es lo que tú sabes que ignoremos? ¿que entiendes que no sepamos?

10 También hay entre nosotros viejos y antiguos, mucho

1 El Hebréo וימלא קרום בטור, y llenará su vientre de viento solano. Y conforme á esto el Maestro LEON: y fenchirá su vientre de solano. Y así tus pensamientos y discursos no solo son vanos, sino tambien dañosos y pestilenciales, como lo es el solano.

2 A Dios, á quien tratas con irreverencia, y ofendes su magestad.

3 Tú presumes vanamente de tu propia justicia: has perdido el temor de Dios, desterrándolo de tu corazón; y esta presuncion te hace despreciar que recurras por la oracion á la gracia del Criador. S. GREGOR. *Moral. Lib. XII. Cap. xv.*

4 El Hebréo: Y has escogido el lenguaje de los arteros; esto es, de aquellos presumidos, que confian en su juicio, y que miden todas las cosas por su razon.

5 MS. 8. *Te recudrán.* Las razones descomedidas, y las blasphemias que han salido de tu boca, son las que te condenan por malo: no soy yo el que atestiguo contra tí, sino lo que profieren tus labios. Tú mismo te has dado la sentencia.

6 El Hebréo: ¿Por ventura primero que Adam fuiste engendrado? Adam se puede tomar aquí como nombre propio del primer hombre, y en este sentido le pregunta Elipház á Job, si fué criado ántes que Adám. Puede tambien significar el hombre en general, de este modo: ¿Por ventura fuiste el primer hombre que hubo en el mundo, y por tanto presumes ser el mas sabio de todos, y despreciar á los demas como á discípulos mozos? El CHRYSÓSTOMO.

res quàm patres tui.

11 *¿Numquid grande est, ut consoletur te Deus? sed verba tua prava hoc prohibent.*

12 *¿Quid te elevat cor tuum, et quasi magna cogitans, attonitos habes oculos?*

13 *¿Quid tumet contra Deum spiritus tuus, ut proferas de ore tuo hujusmodi sermones?*

14 *¿Quid est homo, ut immaculatus sit, et ut justus appareat natus de muliere?*

15 *Ecce ^a inter sanctos ejus nemo immutabilis, et cæli non sunt mundi in conspectu ejus.*

16 *¿Quantò magis abominabilis, et inutilis homo, qui bibit quasi aquam iniquitatem?*

17 *Ostendam tibi, audi me: quod vidi narrabo tibi.*

1 Si tú eres mayor en edad que nosotros, y por esto crees que eres mas sabio; tambien hay entre nosotros, &c.

2 El Hebréo: *¿Por ventura peccó en tu concepto consolaciones de Dios? ¿y palabra secreta contigo?* Como si dixera: *¿Por ventura crees que todo está perdido, y que el Omnipotente no lo es para tu remedio? ¿que es pues lo que encubres en tu pecho? Mas cree que aunque lo encubras, tu semblante nos lo manifiesta, y tus ojos y el ardor de tu rostro estan dando voces, y demuestran la desesperacion de tu ánimo, y esto es lo que te indispones para el remedio.*

3 Esto dice, aludiendo á lo que Job habia dicho, que estaba pronto á dar cuenta de sí á Dios, si Dios, puesta aparte su magestad y grandeza, quisiese hablarle y oírle.

4 מרש, propiamente el hombre des-

mayores en dias que tus padres ¹.

11 ¿Por ventura es gran cosa, que Dios te consuele? mas tus palabras perversas estorban esto ².

12 ¿Por qué te engrie tu corazon, y como hombre que piensa cosas grandes, tienes los ojos atónitos?

13 ¿Por qué te hincha contra Dios tu espíritu, para proferir de tu boca semejantes razones ³?

14 ¿Qué cosa es el hombre, para que sea sin mancha ⁴, y para que aparezca justo el nacido de muger?

15 Mira como entre sus mismos Santos ninguno hay inmutable ⁵, y ni los cielos son limpios en su presencia ⁶.

16 ¿Quanto mas el hombre abominable, é inútil, que bebe como agua la maldad ⁷?

17 Te lo haré ver, óyeme: te contaré lo que he visto ⁸.

pues del pecado, pues significa aquella palabra *olvido, baxeza, torpeza*: y así hay en este lugar una elegante contraposicion.

5 MS 8. *Que non sea á cambiar.* Dios no crió á sus Angeles en una absoluta perfeccion de justicia; porque en efecto segun el primer estado en que fueron criados, pudieron perder aquella justicia, y algunos la perdiéron. El haber sido despues confirmados en justicia, no se debe mirar como estado de su naturaleza, sino como un efecto especial de la gracia, por la qual quiso Dios recompensar su fidelidad.

6 Porque toda la luz criada, no es sino como una sombra de luz en comparacion de la increada y eterna.

7 Como por juguete obra la maldad dice el Sabio. *Proverb x. 23.*

8 Lo que la experiencia me ha enseñado.

18 *Sapientes confitentur, et non abscondunt patres suos.*

19 *Quibus solis data est terra, et non transivit alienus per eos.*

20 *Cunctis diebus suis impius superbit, et numerus annorum incertus est tyrannidis ejus.*

21 *Sonitus terroris semper in auribus illius: et cum pax sit, ille semper insidias suspicatur.*

22 *Non credit quod reverti possit de tenebris ad lucem, circumspectans undique gladium.*

23 *Cum se moverit ad querendum panem, novit quod paratus sit in manu ejus tenebrarum dies.*

1 Además de su testimonio produce Elipház la autoridad de los sabios, los cuales se apoyan en la tradición de sus padres y de sus antepasados.

2 Entre estos, dice Elipház, la sana doctrina, y la pureza de costumbres no ha padecido aquella alteración, que suele introducirse con el comercio de los extranjeros, ó con la invasión de los enemigos. Nuestro país, respetado siempre por todos, ha conservado sus primeros habitantes, lo que prueba la sabiduría de su gobierno y de sus máximas; y por consiguiente hace ver la autoridad en que se funda lo que voy á sostener para acabar de persuadirte.

3 Comienza aquí á proponer Elipház su doctrina y axiomas, que dixo haber recibido de sus mayores, pretendiendo siempre sostener, que solos los ímpios son afligidos en este mundo. La descripción que aquí hace del estado funesto de estos, es muy bella; mas destituida enteramente de verdad, como opuesta directamente á la que el Real Propheta nos enseña en el *Psalm. xxxvi.* en el que principalmente fortifica á los justos contra la tentación, en que pueden fácilmente caer, viendo la prosperidad de los

18 Los sabios lo publican¹, y no ocultan saberlo de sus padres.

19 A los cuales solos fué dada la tierra, y no pasó extraño por medio de ellos².

20 El impío se ensoberbece todos sus días³, y es incierto el número de los años de su tiranía⁴.

21 Sonido de terror siempre en sus orejas⁵: y quando hay paz, él siempre sospecha asechanzas.

22 No cree que puede volver de las tinieblas á la luz, mirando al rededor espada por todas partes⁶.

23 Quando se moviere para buscar pan, piensa que está preparado en su mano el día de las tinieblas⁷.

ímpios. Véase S. AUGUST. in *Psalm. xxxvi.* LOS LXX. *Toda la vida del impio está llena de cuidado.* Por impio se entiende el fuerte, el tirano. El Hebreo: *Todos sus dias el impio se atormenta á sí mismo: se consume con dolores: padece dolores como de parto: se estremece.* Todo lo qual explica muy bien el tormento, inquietud y sobresalto, en que tiene al pecador su misma conciencia.

4 El Hebreo *וּמִסְפָּר שָׁנָיו נִסְפָּנוּ לֵעֵרָו*, y número de años escondido al temible; porque su tiranía, y el aborrecimiento que todos le tienen, no le dexan un día cierto ó una hora segura de sospechas, y no durmiendo, ni velando, ni comiendo, ni en casa, ni en el campo se puede prometer paz ni seguridad.

5 El testimonio de la conciencia, lo espantoso y recto de la Justicia Divina.

6 Quando se retira por la noche para dormir, cree que no llegará á la mañana, no registrando por todas partes, sino espadas y puñales, que amenazan á su vida.

7 Aun quando se sienta á comer á la mesa, teme tragarse la muerte en lo mismo que toma por alimento.

24 *Terrebit eum tribulatio, et angustia vallabit eum, sicut regem, qui præparatur ad prælium.*

25 *Tetendit enim adversus Deum manum suam, et contra Omnipotentem roboratus est.*

26 *Cucurrit adversus eum erecto collo, et pingui cervice armatus est.*

27 *Operuit faciem ejus crassitudo, et de lateribus ejus arвина dependet.*

28 *Habitavit in civitatibus desolatis, et in domibus desertis, quæ in tumulos sunt redactæ.*

29 *Non ditabitur, nec perseveravit substantia ejus, nec mittet in terra radicem suam.*

30 *Non recedet de tenebris: ramos ejus arefaciet flam-*

24 Tribulacion le asombrará, y angustia le rodeará, como á un Rey, que se previene para la batalla ¹.

25 Porque extendió su mano contra Dios, y se enrobus-teció contra el Todopoderoso.

26 Corrió contra él con cuello erguido ², y se armó de gruesa cerviz.

27 Cubrió su rostro la gordura, y de sus costados cuelga sebo ³.

28 Habitó en ciudades asoladas, y en casas desiertas, que fuéron reducidas á majanos ⁴.

29 No se enriquecerá, ni durará su hacienda, ni echará su raiz en la tierra ⁵.

30 No saldrá de las tinieblas ⁶; sus ramos ⁷ secará la lla-

1 Son grandes las angustias de los Reyes, quando van á entrar en una batalla, que miran como decisiva. Asi las angustias del soberbio, que se atreve á resistir á un Dios Omnipotente.

2 MS 8. *Con cueto arecho*, El Hebréo: *Correrá contra él en cerviz: en lo grueso de los botones de los escudos de él*; lo que puede aplicarse al impío en figura de un hombre armado, que lleno de soberbia, y confiado en el poder de sus armas, resiste á Dios, y le hace frente. Puede tambien entenderse del mismo Dios, que herirá al impío, sin que le valga ni su armadura ni su fuerza, esto es, en el cuello y en el pecho. Lo que quiere significar, que repentinamente, y quando ménos lo piense, le arrojará sin resistencia en lo mas profundo del infierno.

3 Vease el *Deuter.* xxxii. 15. Soltando la rienda á los deleytes, quieren coger sin orden ni moderacion todo el fruto de esta vida, y vivir en ella como si no esperasen, ó no hubiese despues otra.

4 No contento con lo necesario para habitar, levantó y reedificó casas de recreo, en donde ántes hubo ciudades y

edificios, que habian quedado reducidos á montones de piedras, ó majanos. Puede esto entenderse tambien en sentido de amenaza contra el impío y tirano, que sus ciudades, su casa, y todo lo que posee, será arruinado y reducido á montones de piedras: y este sentido se apoya con la leccion de los Lxx. en donde por medio de imprecacion se dice: *Ἀυλισθήν δὲ πόλεις ἐρήμους, εἰσέλθοι δὲ εἰς οἴκους ἀοικήτους*, y *more en ciudades desiertas, y entre en casas no habitadas*. Puede tambien explicarse de esta manera: *Habitará en ciudades desoladas, &c.* Porque el tyrano oprimiendo á los pueblos con excesivos tributos, y asfigiéndolos y maltratándolos, el mismo se formará de las ciudades soledades, y de las casas majanos; porque cada uno mirando por sí, buscará donde vivir libre de su opresion y tyranía.

5 A unos deseos, antojos, y gastos inconsiderados y sin límites, sucede luego la pobreza y falta de lo necesario; porque todo se consume y desaparece.

6 De miseria.

7 Sigue con la alegoría del árbol. No extenderá mucho sus ramos. El maño no

ma, et auferetur spiritu oris sui.

31 *Non credet frustrà errore deceptus, quòd aliquo pretio redimendus sit.*

32 *Antequam dies ejus impleantur, peribit: et manus ejus arescent.*

33 *Lædetur quasi vinea in primo flore botrus ejus, et quasi oliva projiciens florem suum.*

34 *Congregatio enim hypocritæ sterilis, et ignis devorabit tabernacula eorum, qui munera libenter accipiunt.*

35 *Concepit a dolorem, et peperit iniquitatem, et uterus ejus præparat dolos.*

solamente experimentará la pena en su persona, sino que se extenderá tambien para escarmiento de los venideros á sus hijos y posteridad. Un Sol ardiente, un solano, una helada lo secará todo, y lo arrebatará: en lo que puede explicarse el furor con que Dios borra del mundo la memoria del impío, y de toda su descendencia.

1 Creará falsamente, que no le queda ya remedio, ni poder salir de tantos males. Pero se engaña; porque encontrará el remedio, si volviendo sobre sí, se arrepintiere y mudare de vida. El Hebréo: *No creerá vanamente errando; y en vanidad, ó mentira será su trueque*; esto es, no creerán, que han de tener fin sus locuras y desvaríos; pero se engañan miserablemente, porque los deleytes, mando y riquezas de que ahora gozan, se les trocarán en miserias y en tormentos.

2 Los días que hubiera podido vivir; y será quitado del mundo en edad no sazónada. El Hebréo: *En día no suyo será acabado, ó cortado, y su ramo no reverdecerá*: insistiendo en la alegoría. El sentido es el mismo: *en día no suyo*, quando ménos lo piense, quando mas confiado esté en su fuerza y en su po-

ma, y con el aliento de su boca será arrebatado.

31 Y engañado con vano error, no creerá que haya de ser rescatado por algun precio ¹.

32 Antes que se cumplan sus días ², perecerá: y se secarán sus manos ³.

33 El será dañado ⁴, como racimo de viña en la primera flor, y como olivo que arroja su flor.

34 Porque será estéril la congregacion del hypócrita ⁵, y fuego devorará las habitaciones de aquellos, que con placer reciben regalos ⁶.

35 El concibió dolor, y parió iniquidad ⁷, y su seno prepara engaños.

der, Dios en un momento le hará perecer. *En día no suyo*, esto es, en día que al parecer no era el de su muerte, y que no prometia calamidad ni desastre.

3 Perecerá y se aniquilará todo su poder y fuerza.

4 MS. 8. *Será nafregado*. El Hebréo: *Perderá, como la vid, sus racimos en agráz*. Confirma lo mismo con estas dos comparaciones, tomadas de la vid y del olivo, que por la helada ó la piedra quedan despojados de sus frutos. Lo que quiere aplicar el amigo á la pérdida repentina de los bienes y de los hijos de Job.

5 Concluye con una sentencia general, que extiende á toda la universidad de los malos, que apellida con el nombre de hypócritas. Entre los quales quiere Elipház que se comprehenda Job.

6 La morada de aquellos, donde con cohechos se compra la justicia

7 El Hebréo וָרִיק, *vanidad*. De tantas penas es digno el impío, porque primero formó él en su corazon el desigüno de dañar á otros, y los medios de ponerlo en execucion; y por último los practica. S. GREGOR. *Moral. Lib. xii. Cap. 25*. Pero es de notar, que el malo prepara lazos en los que él mismo se prende.

CAPÍTULO XVI.

Job movido de la autoridad de sus amigos llora sus dolores , y muestra la grandeza de su miseria , y como padece sin ser iniquo ; de lo que pone á Dios por testigo.

1 *Respondens autem Job , dixit :*

2 *Audivi frequenter talia , consolatores onerosi omnes vos estis.*

3 *¿Numquid habebunt finem verba veniosa ? ¿aut aliquid tibi molestum est si loquaris ?*

4 *Poteram et ego similia vestri loqui : atque utinam esset anima vestra pro anima mea :*

5 *Consolarer et ego vos sermonibus , et moverem caput meum super vos :*

6 *Roborarem vos ore meo : et moverem labia mea , quasi parcens vobis.*

1 El Hebréo *הָיָה*, de miseria. Así los llamaba, porque repetían muchas veces unas mismas cosas, y porque en vez de consolarle, parece que de propósito habían ido á aumentarle la pena, acusándole é imponiéndole culpas; y siendo fuera de intento y muy impertinente quanto decían.

2 Vuelve su discurso contra Elipház, que habia hablado mas agriamente que los otros, y no habia dicho sino cosas muy comunes y triviales; pero sin probar ser verdadero lo que intentaba acerca de su culpa y pecado.

3 ¿Que cosa mas fácil que hablar de esa manera? El Hebreo *אִם מֵהֵימַיִךְ כִּי תִעָנֶה*, ¿ó qué cosa te apoyará, si respondieres? esto es, ¿con que podrás apoyar ó confirmar tu opinion, siendo tan infundado tu discurso?

4 Esto no lo dice Job por espíritu de venganza, ó por malevolencia; antes

1 *Y respondiendo Job , dixit :*

2 He oido muchas veces cosas como estas : consoladores gravosos ¹ sois todos vosotros.

3 ¿Por ventura tendrán fin esas palabras al ayre ²? ¿ó te es de alguna molestia el hablar ³?

4 Podía yo tambien hablar cosas parecidas á las vuestras: y oxalá estuviera vuestra alma en lugar de la mia ⁴:

5 Yo tambien os consolaria con razones ⁵, y moveria mi cabeza sobre vosotros ⁶:

6 Os alentaria con mis palabras: y moveria mis labios, como el que se va á la mano con vosotros ⁷.

significa, que si él los viera á ellos en el estado en que se hallaba, no haría ni hablaría como ellos. En donde nosotros tenemos *utinam*, en el Griego se lee la condicional *si, si*; y en el Hebréo *אִם*, que entre ellos alguna vez se halla por partícula optativa.

5 El Hebreo: *Os tendria compañía en las palabras*; hablaría conforme lo pidiese vuestra miseria, y con la mira de aliviaros vuestra pena.

6 Como suelen hacer los que se compadecen de los trabajos de los amigos. *Movere caput*, significa tambien en contrario sentido *ocultarse*, ó *burlarse* de otro. *Psal. cxxi.*

7 El Hebréo: *T el movimiento de mis labios atajaría*, ó seria ordenado á mitigar vuestro dolor. Los *Lxx.* el Syriaco y el Arabe leyeron con negacion: *Non prohiberem.*

7 *¿Sed quid agam? Si locutus fuero, non quiescet dolor meus: et si tacuero, non recedat à me.*

8 *Nunc autem oppressit me dolor meus, et in nihilum reducti sunt omnes artus mei.*

9 *Rugæ meæ testimonium dicunt contra me, et suscitatur falsiloquus adversus faciem meam contradicens mihi.*

10 *Collegit furorem suum in me, et comminans mihi, infremuit contra me dentibus suis: hostis meus terribilibus oculis me intuitus est.*

11 *Aperuerunt super me ora sua, et exprobrantes percusserunt maxillam meam, satiati sunt pennis meis.*

1 El Hebrèo: *Mas ahora me ha asfijido; assolaste toda mi congregacion; quebrantaste, deshiciste toda mi familia, mis bienes y mis miembros. Es un apóstrope á Dios.*

2 Y parecen favorecer á mis calumniadores. Los mismos de quien yo esperaba algun consuelo, esos me contradicen en mi cara; lo que debe aplicarse á Elipház. El Hebreo כחשי בפני יונה, y *mi magrez en mi cara responderá*: mi semblante macilento y consumido atestiguará contra mí; porque parece probar lo que quereis, esto es, que no soy inocente, y que soy castigado por los delitos que he cometido. Pero lo que prueba es el extremo de mi dolor.

3 MS. 3. *Azecalá sus ojos. FER. Relució sus ojos.* Dios, que al parecer me trata como á enemigo, redoblo su furor contra mí. JEREMIAS *Thren.* II. 4. Entra Job á hacer una fuerte y patética descripción de los males que padecía. Algunos Intérpretes entienden á Elipház por este enemigo cruel de que aquí habla. Mas parece, que debe entenderse de todo el cúmulo y ejército de calamidades con que el demonio, permitiéndoselo Dios, le afligia, valiendose para ello hasta de sus mayores amigos

7 *¿Pero qué haré? Si hablaré, no reposará mi dolor: y si callare, no se apartará de mí.*

8 Mas ahora me ha oprimido mi dolor, y á nada han sido reducidos todos mis miembros¹.

9 Mis arrugas dan testimonio contra mí, y se levanta quien habla falsedad para contradecirme en mi cara².

10 Recogió su furor contra mí, y amenazándome, rechinó sus dientes contra mí: con ojos terribles me miró mi enemigo³.

11 Abrieron sobre mí sus bocas, y zahiriéndome hiriéron mi mexilla, hartáronse de mis penas⁴.

como sus instrumentos. Y así se entiende, porque unas veces habla en singular como en este versículo, y otras en plural como en el v. II. mirando todo aquel esquadrou de trabajos, unas veces como uno, y otras como muchos enemigos. Los representa pues debaxo de las imágenes de perros rabiosos, de fieras crueles, de inhumanos verdugos, cuya sola vista le llenaba de espanto, y su furor le reducía á los extremos.

4 En los sufrimientos de Job se registra de una manera admirable un retrato de lo que sufrió el Salvador. Mas el que se nos ofrece particular en todo este capítulo es tan parecido, que es imposible que desde luego no le conozcamos. Las expresiones de Job, que parecen obscuras si se aplican á el, se hacen claras aplicadas á Jesu-Christo: reunen en sí tan perfectamente muchas de las principales circunstancias de su passion, que de todas las profecias no hay ninguna, en que se expresen con mayor energía. En una palabra, no es Job el que habla, es Jesu-Christo debaxo del nombre, y por la boca de este Santo hombre: y cada uno puede ver por sí mismo, á poca atencion que ponga, que las mismas expresiones que se pueden

12 *Conclisit me Deus apud iniquum, et manibus impiorum me tradidit.*

13 *Ego ille quondam opulentus repente contritus sum: tenuit cervicem meam, confregit me, et posuit me sibi quasi in signum.*

14 *Circumdedit me lanceis suis, convulneravit lumbos meos, non pepercit, et effudit in terra viscera mea.*

15 *Concidit me vulnere super vulnus, irruit in me quasi gigas.*

16 *Saccum consui super cutem meam, et operui cinere carnem meam.*

17 *Facies mea intumuit à fletu, et palpebræ meæ caligaverunt.*

18 *Hæc passus sum absque iniquitate manûs meæ, cum haberem mundas ad Deum preces.*

entender de Job, no son ménos justas ni ménos exáctas aplicadas á aquel, á quien Job miraba, y de quien era la figura. En ISAÍAS I. 6. se léen casi iguales expresiones, que aunque parece las dice el Propheta en propia persona, no obstante convienen á la letra á Jesu-Christo. Cotejese con el *Psalmo XXI.*

I MS. 3. *Por fito.* Translacion tomada de los luchadores, que asiendo por la cabeza al enemigo procuraban derribarle por tierra: ó mas bien de los lobos, de los perros y de otras fieras, que haciendo presa en la cerviz, donde está toda la fuerza, sujetan, y dexan sin resistencia y sin poder moverse al animal que prendiéron.

2 Con dolores agudos. El enemigo principalmente es Satanás, príncipe de las tinieblas, el iniquo, el injusto, el maligno por autonomasia.

3 Entre otros muchos dolores pudo padecerlos en todas sus entrañas. El He-

breó, מררתי, *mi hiel.* Derramó *mi hiel por el suelo.*

4 Como hombre de desmesuradas fuerzas, á quien no se puede resistir.

5 Hemos visto, que estas eran señales de luto y de afliccion, y tambien de penitencia: y este es el traje que tomó Job en su afliccion para mover á Dios á misericordia. Lo que muestra mas, que eran calumniosas las acusaciones de sus amigos.

6 El Hebréo: *Mi rostro se enlodó con llanto, y sobre mis párpados sombra de muerte.* El agua de las lágrimas que cafan sobre su rostro, y el polvo que se les juntaba, se convertia en lodo en las mexillas; siendo esto en tanto extremo, que casi llegó á cegar, y á quedarse en tinieblas.

7 Sin que la conciencia me acuse de alguna iniquidad, quando para orar á Dios le alzaba mis manos puras de maldad.

8 Esto he sufrido sin maldad de mis manos, quando ofrecia á Dios limpios mis ruegos.

breó, מררתי, *mi hiel.* Derramó *mi hiel por el suelo.*

4 Como hombre de desmesuradas fuerzas, á quien no se puede resistir.

5 Hemos visto, que estas eran señales de luto y de afliccion, y tambien de penitencia: y este es el traje que tomó Job en su afliccion para mover á Dios á misericordia. Lo que muestra mas, que eran calumniosas las acusaciones de sus amigos.

6 El Hebréo: *Mi rostro se enlodó con llanto, y sobre mis párpados sombra de muerte.* El agua de las lágrimas que cafan sobre su rostro, y el polvo que se les juntaba, se convertia en lodo en las mexillas; siendo esto en tanto extremo, que casi llegó á cegar, y á quedarse en tinieblas.

7 Sin que la conciencia me acuse de alguna iniquidad, quando para orar á Dios le alzaba mis manos puras de maldad.

19 *Terra ne operias sanguinem meum, neque inveniat in te locum latendi clamor meus.*

20 *Ecce enim in cælo testis meus, et conscius meus in excelsis.*

21 *Verbosi amici mei: ad Deum stillat oculus meus.*

22 *Atque utinam sic iudicaretur vir cum Deo, quomodo iudicatur filius hominis cum collega suo.*

23 *Ecce enim breves anni transeunt, et semitam, per quam non revertar, ambulo.*

19 Tierra, no cubras mi sangre ¹, ni halle lugar para esconderse en tí mi clamor.

20 Pues he aquí que mi testigo ² está en el cielo, y en las alturas el que me conoce.

21 Habladores ³ son mis amigos: á Dios lloran mis ojos ⁴.

22 Y oxalá se hiciera el juicio entre Dios y el hombre, como se hace el de un hijo del hombre con su compañero ⁵.

23 Porque he aquí que pasan los cortos años, y ando por un sendero, por el que no volveré.

1 ¡O tierra! no queden sepultadas estas penas que padezco, ni haya lugar en tí en donde puedan esconderse, para que así sea notoria á todos mi aflicción: lleguen y penetren hasta el Cielo, en donde vive y reside en lo mas alto de él el que ve mi corazón, y conoce mi inocencia. Mis amigos solo hablan para afligirme; y así á mi Dios apelo, y á él me vuelvo con las lágrimas en los ojos, implorando con gemidos y clamores el socorro de aquel, que solo puede consolarme.

2 El testigo de mi inocencia, y el que conoce el fondo de mi corazón.

3 MS. 3. *Turgamanes*. Nada se me da de los dichos de mis amigos que me insultan.

4 A Dios es á quien con lágrimas

apelo, y de él espero el alivio.

5 Y oxalá, como sucede en los juicios humanos, que luego se deciden, y se publica la sentencia, fuera ahora lo mismo conmigo: que Dios respondería á mis voces, y os manifestaría mi inocencia, y saldria yo vencedor en este pleito. Mas lo que me consuela en medio de tantos males es, que brevemente tendrán fin, y no volverán sobre mí; porque voy siguiendo un camino que no le volveré ya á pisar. O tambien: Mas prontamente será decidida mi causa, pues ya es muy poco lo que me queda que vivir, compareceré á ser juzgado en su Tribunal. *Años cortos*, en el Hebreo se llaman *años de cuenta*; porque están contados.

CAPÍTULO XVII.

Job por la grande afliccion en que se ve, afirma que ya nada le queda sino la muerte: y acusa á sus amigos de necios, porque solo admiten la remuneracion de la vida presente; pero que él espera el reposo de la venidera.

1 *Spiritus meus attenuabitur, dies mei breviabuntur, et solium mihi superest sepulchrum.*

1 Mi espíritu se va atenuando, mis dias se abrevian, y solo me resta el sepulchro.

2 Non peccavi, et in amaritudinibus moratur oculus meus.

3 Libera me, Domine, et pone me juxtà te, et cujusvis manus pugnet contra me.

4 Cor eorum longè fecisti à disciplina, propterea non exaltabuntur.

5 Prædam pollicetur sociis, et oculi filiorum ejus deficient.

6 Posuit me quasi in proverbium vulgi, et exemplum sum coràm eis.

7 Caligavit ab indignatione oculus meus, et membra mea quasi in nihilum redacta sunt.

8 Stupebunt justi super hoc, et innocens contra hypocritam suscitabitur.

9 Et tenebit justus viam suam, et mundis manibus addet fortitudinem.

1 El Hebréo: *No hay cosa conmigo, sino escarnecedores, y en sus contradicciones morará mi ojo.* Esto es: No registro al rededor de mí, sino quien me escarnezca y moleste: descansaría, ó me hallaría ménos mal, si me viera libre de ellos, y no me obligaran á poner la vista y atencion en lo que dicen, y á responder á sus razones molestas y calumniosas.

2 Líbrame de su molestia: si te pones tú de mi parte, poco caso haré de la contradiccion de todo el mundo. El Hebréo: *Pon ahora, y dame fianzas contigo: ¿quién será aquel que se tocará con mi mano?* Esto es: Pónme á tu lado, y sal por mí fiador, y veremos quien es el que osa entrar en disputa conmigo.

3 Léjos está de ellos la enseñanza y la sabiduría: no les comunicaste tu luz, y por eso no conocen los caminos de tu inefable providencia; por lo que viéndome afligido, no se pueden persuadir, que soy inocente; mas al fin ellos quedarán llenos de confusion e ignominia.

4 Parece que esto se debe entender

2 No pequé, y en amarguras se detienen mis ojos ¹.

3 Líbrame, Señor, y ponme cerca de tí, y la mano de quien quiera pelee contra mí ².

4 Alejaste el corazon de ellos de la enseñanza ³; por tanto no serán ensalzados.

5 Promete presa á sus compañeros, y los ojos de sus hijos desfallecerán ⁴.

6 Me ha puesto como por refran del vulgo; y soy delante de ellos un escármiento ⁵.

7 Por la indignacion se me han obscurecido mis ojos, y mis miembros han sido reducidos quasi á la nada ⁶.

8 Se pasmarán de esto los justos, y el inocente se levantará ⁷ contra el hipócrita.

9 Mas el justo seguirá su camino, y á las manos limpiás ⁸ añadirá fortaleza.

de Elipház, que era el principal de los amigos de Job, y dice en este sentido: Así como la gente de guerra suele prometer, que repartirá la presa con sus hijos y con sus amigos, y quedan muchas veces frustrados de sus esperanzas; del mismo modo sucederá á Elipház y á sus compañeros, que aunque se han prometido victoria de mí, quedarán ellos vencidos, y llenos de confusion.

5 El Hebréo: *To soy תֹּפְהֶֶת thophéth, delante de ellos*: el blanco de sus escarnios, la misma vileza ó muladar en sus ojos. Porque *thophéth* es nombre de un sitio muy hediondo, que habia en el valle de Hinón cerca de Jerusalém: ó tambien *tamboril* delante de ellos: instrumento de regocijo, materia de escarnio y de sus cantares.

6 MS. 8. *Fascas á nada.* La indignacion, que ocasionaban á Job estos falsos discursos y juicios temerarios de sus amigos.

7 En mi defensa.

8 Algunos leen *mundus* en lugar de *mundis*. El justo en la tribulacion se afi-

10 *Igitur omnes vos convertimini, et venite, et non inveniam in vobis ullum sapientem.*

11 *Dies mei transierunt, cogitationes meæ dissipatæ sunt, torquentes cor meum.*

12 *Noctem verterunt in diem, et rursum post tenebras spero lucem.*

13 *Si sustinero, infernus domus mea est, et in tenebris stravi lectulum meum.*

14 *Putredini dixi: Pater meus es: mater mea, et soror mea, vermibus.*

15 *¿Ubi est ergo nunc præstolatio mea, et patientiam meam quis considerat?*

16 *In profundissimum infernum descendent omnia mea: ¿putasne saltem ibi erit requies mihi?*

10 Por tanto volved todos vosotros ¹, y venid, y no hallaré entre vosotros ningun sabio.

11 Mis dias pasáron, mis pensamientos se desvaneciéron, atormentando mi corazon.

12 La noche convirtiéron en dia ², y de nuevo despues de las tinieblas espero la luz.

13 Si aguantare, mi casa es el sepulchro, y en las tinieblas he tendido mi camilla.

14 A la podre he dicho: Mi padre eres tú: mi madre, y mi hermana, á los gusanos.

15 ¿En dónde pues está ahora mi esperanza, y quién es el que considera mi paciencia?

16 A lo mas profundo del sepulchro descenderán ³ todas mis cosas: ¿crees tú que siquiera allí tendré yo reposo?

ma, y se fortifica mas en la virtud, y no entra á indagar los caminos inapeables de la Providencia.

1 Por tanto volved ya sobre vosotros, y mudad de sentimientos y de lenguaje, y si no veid de nuevo conmigo á las manos, y os haré ver, que no hay entre vosotros quien merezca el nombre de sabio. Mas ¿qué hablo de desafios? si mis dias han pasado, &c. Rompe aquí el hilo de su discurso, y la fuerza del dolor le hace volver á sus quejas y lamentos.

2 Estos me hacen pasar la noche sin dormir: y como en ella no reposo, deseo que amanezca y venga el dia. Por mucho que aguante, tengo la muerte á la puerta: ella hará que mi cama sea el sepulchro, y las tinieblas la cama de mi descanso. Me he familiarizado ya con la podre, y con los gusanos, con los quales en esta enfermedad he contrahido un estrecho parentesco. Pues ya ¿que esperanza es la que me queda? ¿y quien es entre vosotros el que me hace justicia, en el estado en que me ve? En

ninguna otra parte la pongo sino en el sepulchro, adonde baxarán conmigo todas mis cosas: y aun allí dudo si hecho polvo reposaré.

3 Porque para mí todas serán acabadas. La voz *infernus* suena aquí lo mismo que sepulchro. Mas en la Escritura sagrada tambien significa aquel lugar en que el hombre está despues de muerto, quando no ha llegado aun al estado de bienaventurado. El lugar del hombre muerto puede entenderse de dos maneras; ó segun el cuerpo, y en esta consideracion el sepulchro suele llamarse *infernus*; ó segun el alma, y de esta manera se extiende á muchos lugares. Pues se llama con este nombre *infierno* frecuentemente el *Seno* de los Padres, y del mismo modo tambien en el Oficio Eclesiástico el Purgatorio de las almas. Mas entre los Christianos se entiende mas comunmente por *infierno* el lugar de los condenados. Otros lo explican así: ¿Y crees tú que llegará para mí el descanso del sepulchro, que tanto deseo y espero?

CAPÍTULO XVIII.

Baldád acusa á Job de jactancia y de impaciencia: hace una descripcion de las maldiciones de los impíos, para apoyar contra Job su sentimiento: y viene á concluir, que él es castigado por sus pecados.

1 *Respondens autem Baldad Suhites, dixit:*

2 *¿Usque ad quem finem verba jactabitis? intelligite prius, et sic loquamur.*

3 *¿Quare reputati sumus ut jumenta, et sorduimus coram vobis?*

4 *Qui perdis animam tuam in furore tuo, ¿numquid propter te derelinquetur terra, et transferentur rupes de loco suo?*

5 *¿Nonne lux impii extinguetur, nec splendet flamma ignis ejus?*

6 *Lux obtenebrescet in tabernaculo illius, et lucerna, quæ super eum est, extinguetur.*

7 *Arctabuntur gressus vir-*

1 Que fué el segundo que entró en disputa con Job. *Cap. VIII.* Vuelve de nuevo al ataque, y pareciendole que Job no se le rendía, porque no había entendido sus razones, le dice, que ponga atención en lo que le tiene dicho, procure entenderlo, y que despues podrian hablar. Aquí el plural está puesto por el singular, como se lee en los *LXX.*

2 *MS. 8. ¿Desprendedes palabras?*

3 Esto alude á lo que Job les había dicho, que les escondió Dios la sabiduría.

4 Se ve que el despecho é impaciencia te arrebató el alma, y te saca la razón de sus quicios. ¿Crees tú que por tu respeto trastornará Dios el orden de su providencia y de las cosas, y que dexará de castigar á los impíos? Puede esto

1 *Y* respondiendo Baldád¹ Suhita, dixo:

2 ¿Hasta quando arrojaréis las palabras²? entended primero, y hablemos despues.

3 ¿Por qué hemos sido tenidos por bestias³, y por basura en vuestros ojos?

4 Tú que en tu furor pierdes á tu alma⁴, ¿acaso por amor de tí se despoblará la tierra, y serán trasladados los peñascos de su lugar?

5 ¿Acaso la luz del impío no será apagada, ni resplandecerá la llama⁵ de su fuego?

6 La luz se oscurecerá en la habitacion de él, y la antorcha, que está sobre él, se apagará.

7 Se estrecharán los pasos⁶

tambien explicarse de esta manera: Tú estás hablando continuamente de la muerte: ¿crees tú, que será un grande mal para el mundo, el que te mueras? ¿No nos quedará alguno que sea digno de habitar en la tierra? De los *LXX.* se colige este sentido.

5 El Hebréo שׁוֹבֵי אֵשׁ, *centella de su fuego*; y que de este fuego no quedará rastro ni centella. La luz aquí es la felicidad temporal de los mundanos é impíos.

6 *MS. 8. Los andamientos.* Se le quitará el poder y los medios, para llegar al fin de lo que desea: y sus mismos desiguos y malas artes le precipitarán en angustias, de las que no pueda librarse.

tulis ejus, et præcipitabit eum consilium suum.

8 *Immisit enim in rete pedes suos, et in maculis ejus ambulat.*

9 *Tenebitur planta illius laqueo, et exardescet contra eum sitis.*

10 *Abscondita est in terra pedica ejus, et decipula illius super semitam.*

11 *Undique terrebunt eum formidines, et involvent pedes ejus.*

12 *Attenuetur fame robur ejus, et inedia invadat costas illius.*

13 *Devoret pulchritudinem cutis ejus, consumat brachia illius primogenita mors.*

14 *Avellatur de tabernaculo suo fiducia ejus, et calcet*

de su poder, y le despeñará su consejo.

8 Porque metió sus pies en la red, y anda entre sus mallas ¹.

9 Su pie será preso de lazo, y se encenderá sed ² contra él.

10 Escondida está en tierra su pihuela, y su orzuelo ³ sobre la senda.

11 De todas partes le asombrarán temores, y le enredarán los pies ⁴.

12 Debilitese con hambre su fuerza, y la falta de alimento acometa sus costados.

13 La muerte primogénita ⁵ devore la hermosura de su piel, y consuma á sus brazos.

14 Sea arrancada de su habitación su confianza ⁶, y pí-

1 Todo lo que se sigue es una comparación tomada de las aves, ó de los otros animales, que se prenden con redes ó lazos.

2 El Hebréo *צמין tsamin*, esforzará contra él á los sedientos, á los ladrones que desean, y como que tienen sed de verle arruinado; ó á los que han de entrar á poseer sus bienes, que se echarán sobre el, como el cazador sobre la pieza que cayó en el lazo.

3 Ms. 8. *La su paranza*. La cuerda que le ha de aprisionar, y el orzuelo que le ha de prender.

4 El impío no viendo por todas partes sino terrores, quedará embargado, y sin poder mover los pies, y el mismo temor no le dexará dar un paso, que no sea para su perdición.

5 Ms. 8. *La primera engendra muerte*. Ms. 3. y FERRAR. *El mayoral de la muerte*. Una muerte precipitada, la mas terrible, ó digámoslo así, la primera de todas las muertes. Así tambien se dice en la Escritura ISAÍAS XIV. 30. *los primogénitos de los miserables*, esto es, los mas pobres y miserables. Y acaso tambien se alude aquí á la espantosa y ter-

rible enfermedad que padeció Job. En el Hebréo se ponen así estos dos versos: *Será hambrienta su fuerza, y quebranto aparejado á su costilla: comerá los ramos de su piel: comerá sus ramos el primogénito de la muerte*. Dexando la semejanza de la red, y pasando á otra cosa, dice, que su mal y calidad se extenderá á sus hijos, que en la Escritura se llaman *fortaleza*, y señaladamente el hijo mayor, Genes. XLIX. 3. y á su muger, formada de la costilla, y que es parte y muy del lado del hombre; y concluye diciendo, que despues de verse despojado de todo, el primogénito de la muerte, esto es, como dexamos dicho, alguna enfermedad asquerosa le robará toda la hermosura, y le consumirá todos los miembros. Desde el v. 12. se ha de explicar todo por el futuro. PAGN.

6 Las riquezas, los honores, la numerosa familia. Por nombre de *tabernáculo* entienden algunos el cuerpo; y así la confianza que aquí se dice, es la salud y robustez del cuerpo; pues sobre ella el impío funda la esperanza de una larga y feliz vida; la que Dios le quitará, hirriendole con incurables y mor-

super eum , quasi rex , interitus.

15 *Habitent in tabernaculo illius socii ejus , qui non est , aspergatur in tabernaculo ejus sulphur.*

16 *Deorsum radices ejus siccantur , sursum autem attentur messis ejus.*

17 *Memoria ^a illius pereat de terra , et non celebretur nomen ejus in plateis.*

18 *Expellet eum de luce in tenebras , et de orbe transferet eum.*

19 *Non erit semen ejus , neque progenies in populo suo , nec ullæ reliquæ in regionibus ejus.*

20 *In die ejus stupebunt novissimi , et primos invadet horror.*

21 *Hæc sunt ergo tabernacula iniqui , et iste locus ejus , qui ignorat Deum.*

tales enfermedades. Lo que tambien podia decir con alusion al estado deplorable en que vela á Job.

1 Costumbre que guardaban antiguamente los que vencian.

2 Los que parecian sus compañeros y amigos , volviéndosele enemigos (despues que ha muerto miserablemente , ó que ya no se ve como ántes vestido de gloria , y que por sus desastres y miserias es ya como si no fuera en el mundo) serán los primeros á robarle , insultarle , &c.

3 Por señal de maldicion , como se hacia con la tierra para condenarla á una eterna esterilidad.

4 Esta es una repeticion de lo mismo , aunque con diferentes expresiones:

a *Proverb. II. 22.*

sele , como Rey ¹ , la muerte.

15 Habiten en la morada de él los compañeros de aquel , que no es ² , espárzase azufre ³ en su habitacion.

16 Séquense abaxo sus raices ⁴ , y arriba su mies sea destruida.

17 Su memoria perezca de la tierra , y no sea celebrado su nombre en las plazas.

18 Le arrojará de la luz á las tinieblas , y del mundo le transportará.

19 No subsistirá su linage , ni su posteridad en su pueblo , ni reliquias algunas en sus regiones.

20 En su dia ⁵ se espantarán los últimos , y á los primeros acometerá el terror.

21 Tales ciertamente serán las moradas del iniquo , y tal el paradero de aquel , que no conoce á Dios ⁶.

Así como quando se secan las raices de un árbol , se secan tambien las ramias , y solo sirven para cortarse y echarse al fuego : de la misma manera Dios cortará todos los designios de los malos , porque no tienen xugo de sabiduría y verdad , y por inútiles solo servirán para alimento del fuego eterno.

5 En el de su calamidad y perdicion. *Novissimi , et primi* , los que entónces vivan , y los que despues les vayan sucediendo : los mozos y los viejos que lo vean : los ínfimos y los principales del pueblo : todos desde el primero hasta el último.

6 En esto viene á parar la casa y la prosperidad del iniquo , de aquel que no conoce , ni teme á Dios.

CAPÍTULO XIX.

Job acusa á sus amigos de crueldad: expone lo acerbo de sus aflicciones, y el desamparo de sus amigos; por lo que se consuela con la esperanza de la resurreccion.

Respondens autem Job, dixit:

2 *¿Usquequò affligitis animam meam, et atteritis me sermonibus?*

3 *En decies confunditis me, et non erubescitis opprimentes me.*

4 *Nempe, etsi ignoravi, mecum erit ignorantia mea.*

5 *At vos contra me erigimini, et arguitis me opprobriis meis.*

6 *Saltem nanc intelligite, quia Deus non æquo iudicio afflixerit me, et flagellis suis me cinxerit.*

7 *Ecce clamabo vim patiens, et nemo audiet: vociferabor, et non est qui iudicet.*

I El Hebréo: *Me habeis avergonzado, me habeis sacado los colores á la cara, y os habeis empeñado en acabarme, imponiéndome lo que no es, y no queriendo entender mis razones.*

2 El daño de este yerro no pasa á otros, en mí se queda.

3 Yo os quiero conceder que haya errado; mas quiero ahora preguntaros: ¿Si es justo por esto que levantéis bandera contra un miserable, y en el estado en que me veis, me llenéis de oprobrios, y me deis en rostro con mis pecados? Y si fuere así, ¿por qué no me lo habeis mostrado?

4 No segun un juicio proporcionado á mis faltas. El Hebréo: *Sabed ahora que Dios me trastornó, é hizo que rodease sobre mí su red.* El sentido es el mis-

Y respondiendó Job, dixó:

2 *¿Hasta cuándo angustiaréis mi alma, y me moleréis con vuestros discursos?*

3 Ved que ya diez veces me queréis confundir, y no os avergonzais de oprimirme ¹.

4 Sea así que yo haya errado, mi yerro quedará conmigo ².

5 Mas vosotros os levantaiis contra mí, y me dais en cara con mis oprobrios ³.

6 Siquiera esta vez entended, que Dios no segun tela de juicio ⁴ me ha afligido, y ceñido con azotes.

7 Ved aquí que clamaré padeciendo violencia ⁵, y nadie me oirá: vocearé, y no hay quien haga justicia.

mo: Sabed que no he pecado, y padezco: que el Señor no me aflige y azota ahora como Juez; sino por otras causas y motivos mas ocultos. Dios en el orden de su providencia general siempre es justo; pero en particular no siempre exerce la justicia vindicativa; sino que muchas veces envia males no para castigar, sino para probar, segun la expresion de SAN GREGORIO. Vosotros, dice Job á sus amigos, sois injustos, porque creéis que solo los malos son afligidos en esta vida. Errais, y no queréis conocer el orden de la providencia.

5 Interrumpe aquí el discurso comenzado, y se vuelve á sus acostumbradas quejas y lamentos, como hacen los que son atormentados de agudísimos dolores.

8 *Semitam meam circumsepsit, et transire non possum, et in calle meo tenebras posuit.*

9 *Spoliavit me gloriã meã, et abstulit coronam de capite meo.*

10 *Destruxit me undique, et pereo, et quasi evulsæ arbori abstulit spem meam.*

11 *Iratus est contra me furor ejus, et sic me habuit quasi hostem suum.*

12 *Simul venerunt latrones ejus, et fecerunt sibi viam per me, et obsederunt in gyro tabernaculum meum.*

13 *Fratres meos longè fecit à me, et noti mei quasi alieni recesserunt à me.*

14 *Dereliquerunt me propinqui mei: et qui me noverant, oblii sunt mei.*

15 *Inquilini domus meæ, et ancillæ meæ, sicut alienum habuerunt me, et quasi peregrinus fui in oculis eorum.*

16 *Servum meum vocavi, et non respondit, ore proprio deprecabar illum.*

17 *Halitum meum exhorruit uxor mea, et orabam filios uteri mei.*

8 Por todas partes ha cerrado mi senda ¹, y no puedo pasar, y en mi vereda puso tinieblas.

9 Me despojó de mi gloria, y quitó la corona de mi cabeza.

10 Me destruyó por todos lados, y perezco, y como á árbol desarraigado quitó mi esperanza.

11 Encendióse contra mí su furor, y así me trató como á enemigo suyo.

12 Mancomunados viniéron sus salteadores, y se hicieron camino por mí ², y cercáron al rededor mi tienda.

13 A mis hermanos hizo alejar de mí, y mis conocidos como extraños se apartáron de mí.

14 Me han abandonado mis parientes: y se han olvidado de mí los que me conocían.

15 Los moradores ³ de mi casa, y mis siervas me han tratado como á extraño, y he sido como un forastero á los ojos de ellos.

16 A mi siervo llamé, y no respondió, por mi propia boca le rogaba.

17 Mi muger tuvo asco de mi hálito ⁴, y tenía que rogar á los hijos de mis entrañas ⁵.

1 Me falta el consejo, la fuerza, y me veo sin socorro, sin defensa, y sin recurso para salir de mis males.

2 MS. 3. *E espinanme el camino. Latrones quasi laterones.* II. Reg. IV. 2. Sus Soldados ó ministros, esto es, las enfermedades, la pobreza, la muerte de mis hijos, &c. Es una comparacion tomada de lo que acontece en una guerra, quando un poderoso ejército viene sobre una ciudad, la cerca y la combate. Los LXX.

en lugar de *latrones* leen *tentationes*. Camino *por mí*; el Hebreo וְיָ, *sobre mí*; esto es, *me holláron.*

3 Otros: los esclavos.

4 MS. 8. *Aneldo.*

5 Y si necesitaba de alguna cosa tenía que humillarme, y suplicarlo, &c. Algunos lo explican y entienden de sus nietos, porque los hijos inmediatos ya habian perecido. Otros quieren que fuesen los hijos de sus concubinas, como se ex-

18 *Stulti quoque despici-
bant me, et cum ab eis neces-
sistem, detrahebant mihi.*

19 *Abominati sunt me quon-
dam consiliarii mei: et quem
maximè diligebam, aversatus
est me.*

20 *Pelli meæ, consumptis
carnibus, adhesit os meum, et
derelicta sunt tantummodo la-
bia circa dentes meos.*

21 *Miseremini mei, mise-
remini mei, saltem vos amici
mei, quia manus Domini teti-
git me.*

22 *¿Quare persequimini me
sicut Deus, et carnibus meis
saturamini?*

23 *¿Quis mihi tribuat ut
scribantur sermones mei? ¿quis
mihi det ut exarentur in li-
bro*

24 *Stylo ferreo, et plumbi*

18 Aun los insensatos ¹ me despreciaban, y en apartándome de ellos, decían mal de mí ².

19 Me han abominado los que en otro tiempo eran mis consejeros: y aquel, á quien mas amaba, me ha vuelto las espaldas.

20 A mi piel, consumidas las carnes, se han pegado mis huesos, y solo me han quedado los labios al rededor de mis dientes ³.

21 Apiadaos de mí, apiadaos de mí, siquiera vosotros mis amigos, porque la mano del Señor me ha tocado.

22 ¿Por qué me perseguís como Dios ⁴, y os hartais de mis carnes?

23 ¿Quien me diera que mis palabras ⁵ fuesen escritas? ¿quien me diera que se imprimiesen en un libro

24 Con punzon ⁶ de hierro,

presa en los LXX. *κολακείων υἱοῦς παλλακίδων μου*, halagando á los hijos de mis concubinas. Otros lo explican de esta otra manera: Y le rogaba á mi muger, que se acercase á mí, que no me abandonase por el amor de nuestros hijos, que habían ya perecido, ó de nuestros comunes nietos, que estaban allí presentes.

1 El Hebréo *יגידני*, que se expone, *los perversos, los muchachos, la gente de poco juicio.*

2 El Hebréo: *Me levantabu*, para recibirlos con honor, y hablaban contra mí: y aun así tenían que decir. Otros lo exponen como en la Vulgata.

3 Consumidas las encías y mexillas. Los Griegos llaman *marasmós* á la enfermedad, que consumiendo todo el xugo del cuerpo, dexa solamente la piel pegada á los huesos. Observan algunos Intérpretes, que el demonio habiendo herido á Job en todos los miembros de su cuerpo, le dexó solamente los instrumentos del habla, como una ocasion de pecar, y de ofender á Dios con palabras

de blasphemia, que era lo que pretendia sacar de sus labios. *Supra* 11. 5.

4 Dios me hiere, persigue, y afige, y puede hacerlo conforme á los ocultos juicios de su providencia, por mi amor y por mi bien: mas no es esto deciros, que vosotros hagais lo mismo; ántes bien, viéndome así perseguido y afigido, quiere que mostreis vuestra compasion, y me consoleis. ¿Pues por qué con malicia y crueldad me perseguís, y como perros rabiosos me despedazais y os hartais de mis carnes, con el pretexto de querer justificar la divina providencia, que me affige?

5 Las palabras y verdades, que va á proferir, las que son de tanta entidad, que contienen la suma de nuestra fe.

6 MS. 8. *Con grassio*. FERRAR. *Con pendola*. Todas estas expresiones dan á entender la importancia de los mysterios, que va á anunciar en los términos mas preciosos, y que sus deseos eran de que se conservasen en la memoria de toda la posteridad. En el Hebr. v. 24.

laminâ, vel celte sculpantur in silice?

25 *Scio enim quòd Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum:*

26 *Et rursum circumdabor pelle meâ, et in carne mea videbo Deum meum.*

27 *Quem visurus sum ego ipse, et oculi mei conspiciendi sunt, et non alius: reposita est hæc spes mea in sinu meo.*

28 *Quare ergo nunc dicitis: Persequamur eum, et radicem verbi inveniamus contra eum?*

29 *Fugite ergo à facie gla-*

Con un cincel de hierro, y como plomo fuesen esculpidas en piedra para siempre; porque se abren las letras con cincel en piedra, y despues se lleuan de plomo vaciado. Los antiguos en aquellos remotísimos tiempos acostumbraban á escribir sus sentencias en tablas enceradas, ó en planchas de plomo.

1 Estoy cierto por una firme fe, que el Redentor y Libertador prometido á los hombres, y que dará su vida para rescatarlos del pecado, saldrá vivo del sepulcro, en donde será puesto despues de su muerte: y sé tambien que al fin de los tiempos, despues de haber tenido parte en sus sufrimientos, y llevado en mí la semejanza de su muerte, tendré parte en su vida y en su gloria; porque me resucitará de la tierra, por la misma virtud con que se habrá resucitado á sí mismo. La traslación de la Vulgata es conforme á los LXX. y al Chaldeo, á los que siguió THEODOCION con todos los Padres de la Iglesia. S. JUAN CHRYSÓSTOMO.

2 Resucitaré en la misma carne y en la misma piel que tengo ahora. Entonces veré yo con los ojos del cuerpo á este Dios hecho carne. S. AUGUST. de Civit. Dei Lib. XXII. Cap. 29. Y será hecho semejante á aquel, que se habrá hecho semejante á mí por su inefable misericordia. Todo lo qual este grande Profeta anunció con la mayor firmeza, se-

ó en plancha de plomo, ó que con cincel se grabasen en pedernal?

25 Pues yo sé que vive mi Redentor, y que en el último dia he de resucitar de la tierra:

26 Y de nuevo he de ser rodeado de mi piel², y en mi carne veré á mi Dios.

27 A quien he de ver yo mismo³, y mis ojos lo han de mirar, y no otro: esta mi esperanza está depositada en mi pecho⁴.

28 ¿Pues por qué ahora decís: Persigámosle, y hallemos raiz de palabra⁵ contra él?

29 Huid pues de la vista de-

ñalando aquel tiempo en que el Verbo de Dios se manifestó al mundo revestido de nuestra carne.

3 No será un nuevo cuerpo el que me será dado en lugar de este en que ahora padezco tan grandes dolores; será el mismo, aunque ya no sujeto á la enfermedad, ó á la corrupcion; y pues fué compañero del alma en las penas y sufrimientos, lo será tambien en las glorias y alegrías.

4 Este tiempo está aun distante, mas la fe me lo hace presente, como si todo fuera ya cumplido. Yo desde ahora gozo de la felicidad que espero: y esto es lo que en medio de los males que sufro, y de las amarguras de que me veo rodeado, derrama en mi corazon una dulce consolacion; porque mis aficciones van á tener termino, mas la gloria y la inmortalidad, que serán su recompensa, no lo tendrán. S. GERÓNIMO in Epist. ad Pammach. dice: Que ninguno despues de Christo, habló tan claramente de la Resurreccion, como Job ántes de Christo; y que no solamente esperó la Resurreccion, sino que la comprehendió tambien, y la vió en espíritu.

5 El Hebréo lee בִּי, en mí, en lugar del contra eum de la Vulgata. Ocasión y pretexto de calumniarme, acosándome y obligándome á hablar, para poder defenderme.

*dii, quoniam ultor iniquitatum
gladius est: et scitote esse ju-
dicium.*

1 Temed pues la ira de Dios que castiga á los calumniadores.

2 Y vosotros que me calumniais, y quereis hacerme reo de unos delitos que

la espada ¹, porque espada hay vengadora de iniquidades: y tened entendido que hay juicio ².

no he cometido, tened entendido que hay un juicio y un Juez supremo para los hombres.

CAPÍTULO XX.

Sophár movido de las palabras de Job, dice que escuchará sus correcciones, y expone muy por extenso cuál sea la porcion del impío para con Dios.

1 *Respondens autem Sophar Naamathites, dixit:*

2 *Idcirco cogitationes meæ variæ succedunt sibi, et mens in diversa rapitur.*

3 *Doctrinam, quã me arguis, audiam, et spiritus intelligentiæ meæ respondebit mihi.*

4 *Hoc scio à principio, ex quo positus est homo super terram,*

5 *Quòd laus impiorum brevis sit, et gaudium hypocritæ ad instar puncti.*

6 *Si ascenderit usque ad cælum superbia ejus, et caput ejus nubes tetigerit:*

7 *Quasi sterquilinium in fine perdetur: et qui eum viderant, dicent: ¿Ubi est?*

8 *Velut somnium avolans*

1 O responderá por mí, haciéndote ver, que á tí te conviene esa misma doctrina; y que por tus mismas palabras quedas convencido de ser pecador.

2 La gloria. El Hebreo: *La alegría.*

1 Y respondiendole Sophar de Naamath, dixo:

2 Por esto varios pensamientos míos vienen uno despues de otro, y mi espíritu es arrebatado á diversas cosas.

3 Oiré la doctrina, con que me corriges, y el espíritu de mi inteligencia responderá por mí ¹.

4 Esto sé desde el principio, desde que el hombre fué puesto sobre la tierra,

5 Que es breve la alabanza de los impíos, y el gozo del hipócrita como de un momento ².

6 Si subiere hasta el cielo su soberbia, y su cabeza tocara con las nubes:

7 Será arrojado al fin como basura: y los que le habian visto, dirán: ¿Dónde está?

8 Como sueño que vuela no

Insiste Sophar en el mismo principio, valiéndose de él para herir á Job en cada palabra, como si fuera el hombre mas perverso, solo porque era el mas atormentado y plagado de males.

non inuenietur, transiet sicut visio nocturna.

9 *Oculus, qui eum viderat, non videbit, neque ultra intuebitur eum locus suus.*

10 *Filii ejus atterentur egestate, et manus illius redent ei dolorem suum.*

11 *Ossa ejus implebuntur vitiiis adolescentiæ ejus, et cum eo in pulvere dormient.*

12 *Cùm enim dulce fuerit in ore ejus malum, abscondet illud sub lingua sua.*

13 *Parcet illi, et non derelinquet illud, et celabit in gutture suo.*

14 *Panis ejus in utero illius vertetur in fel aspidum intrinsecus.*

15 *Divitias, quas devoravit, evomet, et de ventre illius extrahet eas Deus.*

16 *Caput aspidum suget,*

será hallado, pasará como vision nocturna ¹.

9 El ojo, que le habia visto, no le verá, ni su lugar le verá mas ².

10 Sus hijos serán consumidos de pobreza, y sus manos le retornarán su dolor ³.

11 Sus huesos se llenarán de los vicios de su mocedad, y con él dormirán en el polvo ⁴.

12 Porque quando el mal fuere dulce en su boca, lo esconderá debaxo de su lengua ⁵.

13 Lo endurará, y no lo dexará, y lo detendrá en su garganta.

14 Su pan en sus entrañas se convertirá interiormente en hiel de áspides.

15 Vomitará ⁶ las riquezas, que devoró, y de su vientre las sacará Dios.

16 Chupará ⁷ cabeza de ás-

1 El sueño pasa sin sentir; la vision ó phantasma nocturna pasa sin dexar rastro de sí.

2 MS. 3. *Nin lo atoleará mas.* Esta es una expresion semejante á la del Cap. VIII. 18. El lugar donde moró, no le reconocerá mas.

3 Sus mismas obras, las injusticias y violencias que hizo á los otros, se revolverán contra el impío, y serán su mayor pena y tormento.

4 Porque los malos hábitos, que le dominan, cada dia se irán arraygando mas, y permanecerán con él hasta la muerte. S. GREGOR. *Moral. Lib. xv. 5.*

5 Esta es una semejanza de lo que acontece al goloso ó gloton. Así como este, quando toma un bocado de su gusto, no le deshace luego entre los dientes, sino que lo guarda debaxo de la lengua, y lo detiene quanto puede en la boca, para paladearlo, y saborearse mas á su placer, hasta que por último viene á tragarlo; del mismo modo todos los malos generalmente, y con mas parti-

cularidad estos logrerros, estos hombres violentos, que con mil artes injustas trahehen á su casa lo ageno, y se hacen ricos, haciendo pobres á muchos; los que con la larga costumbre hallan dulce el pecado, y se familiarizan con él: luego que descubren ó inventan alguna cosa con que contentar su pasion, ó algun secreto interes, lo tienen guardado sin dar parte á ninguno, se saborean con ello, y no lo dexan de la mano hasta llegar á su intento. Mas si les supo bien aquel bocado, no extrañes lo que les sucederá despues de haberlo tragado; porque en el estómago se les convertirá en cruel y amarga ponzoña, que les despedazará las entrañas, y les dará la muerte temporal y eterna.

6 Como lo que ha devorado no es suyo, tendrá que restituirlo; y Dios, ó le despojará de todo aun en esta vida, reduciéndolo á la mayor miseria, ó á la hora de la muerte castigándolo con las penas mas terribles.

7 La palabra Hebréa שִׁמְרָה, *cabeza,*

et occidet eum lingua viperæ.

17 *(Non videat rivulos fluminis, torrentes mellis, et butyri)*

18 *Luctus quæ fecit omnia, nec tamen consumetur: juxta multitudinem adinventionum suarum, sic et sustinebit.*

19 *Quoniam confringens nudavit pauperes: domum rapuit, et non edificavit eam.*

20 *Nec est satiatus venter ejus: et cum habuerit quæ concupierat, possidere non poterit.*

21 *Non remansit de cibo ejus, et propterea nihil permanebit de bonis ejus.*

22 *Cum satiatus fuerit, arctabitur, æstuabit, et omnis dolor irruet super eum.*

23 *Utinam impleatur ven-*

significa aquí *veneno*, porque las serpientes tienen el veneno en la cabeza. Chuparán y se alimentarán sin pensarlo de un veneno incurable; *Deuter. xxxii. 33.* y este vendrá á ser su pan y alimento por toda la eternidad.

1 Dios les cerrará todos los caminos del consuelo y del alivio, en tanto extremo, que en todas sus obras no se hallará sino pena, amargura y aflicción.

2 De todo lo que hizo, nada quedará que no pague; mas sin ser consumido, porque su tormento será eterno, y proporcionado á sus maldades y pecados. El Hebreo: *Restituyendo el trabajo ageno, y no tragará; como haber de su permuta, y no se regocijará.* Esto es, tendrá que restituir lo ageno y mal ganado: y no lo tragará, porque no lo hizo suyo: y no sacará fruto, ni gozará de aquello que miraba como *haber*, ó ganancia, y fruto de su industria y de su ingenio.

3 Otros lo explican de este otro modo:

pides, y lengua de víbora lo matará.

17 (No vea corrientes de río, ni arroyos de miel, y de manteca ¹.)

18 Pagará todo lo que hizo, mas no por eso será consumido: segun la muchedumbre de sus maquinaciones, así será su pena ².

19 Porque oprimiendo desnudó á los pobres: robó casas, y no las edificó ³.

20 Ni se sació su vientre: y quando llegare á tener lo que habia codiciado, no lo podrá poseer ⁴.

21 No sobró de su comida ⁵, y por esto nada permanecerá de sus bienes ⁶.

22 Luego que se hubiere hartado ⁷, sentirá estrechura, se abrásará, y toda suerte de dolor se arrojará sobre él.

23 Oxalá que se llene su

Porque robó la casa agena, no edificará la suya propia.

4 Por la razon que se da en el v. 15. El Hebreo: *No supo estar tranquilo en su vientre: en su deseo, ó codicia, no escapará.* No supo contentarse con lo moderado y necesario, sino que apeteció lo superfluo; y por eso su misma codicia lo precipitó: ella misma léjos de valerle, ó de servirle de abono, será la primera que le condene.

5 Para los pobres.

6 Pena justa y debida á su crueldad. La codicia hace las cosas percederas; y al contrario la limosna y misericordia las hace permanentes. *Psalm cxi. 9.*

7 Como suele acontecer con los glotones, que comen con exceso. Todas estas imágenes, y las que se siguen de ira, furor, guerra, lluvia, sirven para declarar la multitud, gravedad y rigor de los castigos, que enviará Dios sobre los malos.

ter ejus, ut emittat in eum iram furoris sui, et pluat super illum bellum suum.

24 *Fugiet arma ferrea, et irruet in arcum æreum.*

25 *Eductus, et egrediens de vagina sua, et fulgurans in amaritudine sua: vadent, et venient super eum horribiles.*

26 *Omnes tenebræ absconditæ sunt in occultis ejus: devorabit eum ignis, qui non succenditur, affligetur relictus in tabernaculo suo.*

27 *Revelabunt cæli iniquitatem ejus, et terra consurget adversus eum.*

28 *Apertum erit germen domus illius, detrahetur in die furoris Dei.*

29 *Hæc est pars hominis impii à Deo, et hereditas verborum ejus à Domino.*

1 Es una especie de concesion *irónica*. *Oxalá* que el apetito y codicia del impio se acabe de saciar, que á la fin experimentarà la venganza del Señor.

2 Es un modo proverbial: Huirá de un mal, que le parece grave por todas sus circunstancias, y caera en otro mas grave: huirá de las manos de los hombres, y caerá en las de Dios. El *arco*, esto es, la saeta despedida del arco de bronce.

3 Dios esgrimirá la espada de su venganza, y vibrándola contra el airado, le acabará con una muerte muy amarga.

4 Los terribles y espantosos enemigos, que son los demonios. El Hebreo *אויביו יראו, andarán sobre él miedos.*

5 Vivirá lleno de tinieblas en su alma. Otros: Todas las tinieblas no le podrán esconder, aun quando el pretenda huir: le devorará un fuego, que de suyo

vientre, para que envíe contra él la ira de su furor, y llueva sobre él su guerra ¹.

24 Huirá de las armas de hierro, y caerá en arco de bronce ².

25 La espada sacada, y que sale de su vaina, y que relampaguea en su amargura ³: irán, y vendrán sobre él los horribles ⁴.

26 Todas las tinieblas están escondidas en sus secretos: le devorará fuego, que no se enciende ⁵, será angustiado el que quedare en su tienda.

27 Descubrirán los cielos la iniquidad de él, y la tierra se levantará contra él ⁶.

28 Quedará al descubierto el pimpollo ⁷ de su casa, será quitado en el día del furor de Dios.

29 Esta es la porcion, que tendrá de Dios el hombre impio, y la heredad que recibirá del Señor por sus palabras ⁸.

arde, porque nunca fenece: y vivirá en afliccion y miseria la posteridad que de él quedare: ó si se le dexa á él aun algun tiempo en su tienda, esto es, en su cuerpo, será para padecer mayores angustias y calamidades. Todos convienen, que se indica en este lugar la condicion del *fuego* del infierno, que abrasa, pero no alumbra, y como interpreta el M LEON se enciende sin ser soplado, y quema sin estar expuesto al ayre. Véase el CHRY-SÓSTOMO y S. GREGORIO.

6 Combatirá todo el mundo por Dios contra los insensatos, como se dice en el *Libro de la Sabiduría* v. 21.

7 MS. 3. *El esquilmo*. A toda su posteridad alcanzarán los desastres del impio.

8 Por sus blasphemias. O tambien, por sus obras. *Verbum* lo mismo que *res*. Tal es la recompensa, que dará el Señor á sus obras.

CAPITULO XXI.

Job pide á sus amigos, que le oyan con paciencia: examina la causa por qué los impíos suelen ser felices en esta vida, y los justos al contrario padecen adversidades: y responde, confundiendo á los amigos, que el impío es reservado por Dios para el dia de la perdicion.

1 **R**espondens autem Job, dixit:

2 *Audite quæso sermones meos, et agite pœnitentiam.*

3 *Sustinete me, et ego loquar, et post mea, si videbitur, verba ridete.*

4 *¿ Numquid contra hominem disputatio mea est, ut meritiò non debeam contristari?*

5 *Attendite me, et obstupescite, et superponite digitum ori vestro:*

6 *Et ego quando recordatus fuero, pertimesco, et concutit carnem meam tremor.*

7 *¿ Quare^a ergo impii vi-*

1 **Y** respondiendò Job¹, dixo:

2 Oid, os ruego, mis razones, y arrepentió².

3 Aguantadme, y yo hablaré, y despues, si os pareciere, burlaos de mis palabras.

4 ¿ Por ventura es con un hombre mi disputa³, para que no tenga motivo de entristecerme?

5 Miradme, y pasmaos, y poned el dedo sobre vuestra boca:

6 Aun yo mismo, quando lo recapacito, me asombro, y el temblor estremece mi carne⁴.

7 ¿ Pues por qué fin viven

1 Job en este Capitulo rebate fuerte y poderosamente todo lo que Sophár habia proferido contra él en el pasado.

2 Mudad de sentimientos. Los LXX. *ἴσα μή ἢ μοι παρ' ὑμῶν ἄντι ἢ παρὰ κληροῖς, para que yo tenga siquiera de vosotros este consuelo* Los LXX. *ἴσα μή ut non; pero al Biblia Complutense con arreglo á la traduccion que se da, lee ἴσα ἢ μοι, ut sit mihi.* Pues la palabra original del Hebréo \square \square \square significa ambas cosas, *consolar, y arrepentirse.*

3 Yo ahora no hablo con vosotros, sino con Dios, con no puede ser engañado; y si yo no tuviera razon en lo que digo, tampoco tendria aliento para hablar en ello: y así creed, que digo verdad. Pues si no lo dixera hablando con

Dios; ¿ como me habia de atrever á hablar palabra? Y segun el Hebréo: *¿ No se acortaria mi espiritu? ¿ No se encogeria mi aliento?* Es verdad, que es difícil la defensa de mi causa, pues parece, que me condenan las mismas calamidades que Dios me envia. Pero yo pondré en claro la verdad.

4 Porque en la realidad, el que muchos hombres malos tengan aqui prosperidad, es una verdad, que pone á los buenos en grande espanto y maravilla, y los turba mucho, porque no pueden penetrar la causa de ello, como de un secreto, que Dios reserva para sí. *¿ Quare via impiorum prosperatur?* dice admirado JEREM. XII. I. Vease el *Psalmo LXXII.*

*vunt, sublevati sunt, confortati-
tigue divitiis?*

8 *Semen eorum permanet
coram eis, propinquorum tur-
ba, et nepotum in conspectu
eorum.*

9 *Domus eorum securæ sunt
et pacatæ, et non est virga Dei
super illos.*

10 *Bos eorum concepit, et
non abortivit: vacca peperit,
et non est privata fœtu suo.*

11 *Egrediuntur quasi gre-
ges parvuli eorum, et infantes
eorum exultant lusibus.*

12 *Tenent tympanum, et
citharam, et gaudent ad soni-
tum organi.*

13 *Ducunt in bonis dies
suos, et in puncto ad inferna
descendunt.*

14 *Qui dixerunt Deo: Re-*

1 El Hebréo *קָרַחַ*, se envejecieron. Llegan á una edad muy avanzada. Esta es una respuesta de Job á las razones de Sophár. Si los males, que yo padezco, son, como tú dices, por mis culpas; ¿por qué vemos, que muchos impios viven hasta la última vejez sin experimentar el menor revés ó contratiempo? Que es lo que Sophár negaba.

2 MS. 3. *E non malatan. C. R. T no emueven.* El texto Hebréo puede exponerse de esta manera: *Sus toros engendran y no yerran.* Este sentido no aparece en la Vulgata con tanta distincion y claridad: pero en el Hebréo se habla claramente del macho en el primer miembro, y en el segundo de la hembra, como lo manifiesta la diferencia de los géneros. Puede tambien el primero de la Vulgata explicarse por catachresis del mismo modo que el Hebréo.

3 Diciendo que andan á manadas, como lo rebaños de ovejas, se significa que son muchos.

4 Sigue la semejanza del ganado en los corderos, cabritos y ternerrillos, que retozan y saltan: en lo que quiere decir, que viven alegres y contentos, y llenos

los impíos, son ensalzados ¹, y crecen en riquezas?

8 Sus hijos se conservan delante de ellos, á su vista tienen una turba de parientes, y de nietos.

9 Sus casas están sin temor y en paz, y la vara de Dios no está sobre ellos.

10 Su vaca concibió, y no abortó: parió su vaca, y no fué privada de su cría ².

11 Salen como á manadas sus chiquillos ³, y sus niños saltan y juguetean ⁴.

12 Llevan pandero, y cíthara, y se huelgan al sonido del órgano ⁵.

13 Pasan en bienes ⁶ sus días, y en un punto descienden á los infernos ⁷.

14 Ellos dixéron á Dios:

de placer: y lo mismo en el versículo siguiente.

5 El que aquí se llama *órgano*, era un instrumento músico, que usaban los Hebréos, y que describe S. GERÓNIMO *in Epist. ad Dardan.* muy diferente del órgano de nuestros tiempos.

6 En placeres, en pasatiempos.

7 Con una muerte pronta, y que los libra de las penalidades y angustias que trae consigo una larga y penosa enfermedad. Así explican muchos este lugar: y esta exposicion sirve, para apoyar la descripcion que hace Job de la felicidad que suele acompañar á los malos, mientras permanecen en este mundo. En este mismo sentido parece que trasladaron el texto los LXX. *ἐν δὲ ἀναπαύσει ἄδου ἔκοιμήθησαν*, en el reposo del infierno durmiéron. Mas los Intérpretes antiguos entienden tambien esto de la muerte súbita y desprevénida, que sorprehende muy de ordinario á los impios, sin que se les conceda ya mas lugar de penitencia, pasando en un momento de las delicias de esta vida á los tormentos del infierno.

cede à nobis , et scientiam viarum tuarum nolumus.

15 *¿Quis^a est Omnipotens, ut serviamus ei? ¿et quid nobis prodest si oraverimus illum?*

16 *Verumtamen quia non sunt in manu eorum bona sua, consilium impiorum longè sit à me.*

17 *¿Quoties lucerna impiorum extinguetur, et superveniet eis inundatio, et dolores dividet furoris sui?*

18 *Erunt sicut palea ante faciem venti, et sicut favilla, quam turbo dispergit.*

19 *Deus servabit filiis illius dolorem patris: et cum reddiderit, tunc sciet.*

1 Bien nos estamos sin tí: nada queremos de los bienes, que tienes prometidos, ni tampoco saber el camino por donde se alcanzan. ¿Quién es ese Omnipotente, para que nos empleemos en servirle? ¿ó para que nos hemos de cansar en suplicarle, ó rogarle, si ó no lo es, ó si lo es, no se cuida de nosotros? Apenas se encontrará un impío, que llegue á proferir con la boca estas blasphemias: mas hay muchos, que con los hechos niegan la providencia; y no tienen otra regla de su conducta, sino el placer temporal, renunciando enteramente á la piedad, que la tienen como inútil para la vida presente.

2 Mas no por esto que digo, creais que apruebo su modo de vivir, ni su modo de pensar; porque yo solo apetezco los bienes verdaderos y duraderos; y estos no son los temporales, que llevan mil sabores y remordimientos, y á lo mejor desaparecen como paja, que se lleva el viento.

Apártate de nosotros, que no queremos la ciencia de tus caminos.

15 ¿Quién es el Omnipotente, para que le sirvamos? ¿y qué nos aprovecha¹, que oremos á él?

16 Mas por quanto no están en la mano de ellos sus bienes, léjos sea de mí el consejo de los impíos².

17 ¿Quántas veces será apagada la antorcha de los impíos³, y sobrevendrá á ellos la inundación, y les repetirá los dolores de su furor?

18 Serán como las pajas delante del viento, y como la pavesa⁴, que esparce un torbellino.

19 Dios reservará para los hijos la pena del padre⁵: y quando le diere el pago, entónces conocerá⁶.

3 Algunos Intérpretes explican esto de la mudanza de fortuna del impío en esta vida. ¿Quántas veces se vé, que se cambia la prosperidad y gozo de estos en un abismo de miserias, y en un torrente de males y desastres, que los arrebata, y con que Dios castiga sus excesos? &c. Otros lo entienden de la muerte del impío: y esta exposicion parece unir mejor con lo que despues se va diciendo.

4 El Hebréo: como el tamo.

5 Porque imitaron las injusticias y maldades del padre.

6 Quando Dios le castigare, entónces conocerá, que hay una providencia, que vela sobre las acciones de todos los hombres, y una justicia, que castiga á los pecadores. Otros lo explican de este otro modo: Quando el padre vea su castigo en el de sus hijos, entónces conocerá: porque los padres suelen moverse mas con las aficciones de los hijos, que con las suyas propias. Y esta exposicion

20 *Videbunt oculi ejus interfectionem suam, et de furore Omnipotentis bibet.*

21 *¿Quid enim ad eum pertinet de domo sua post se, et si numerus mensium ejus dimidiatur?*

22 *¿Numquid Deum docebit quispiam scientiam, qui excelsos judicat?*

23 *Iste moritur robustus et sanus, dives et felix.*

24 *Viscera ejus plena sunt adipe, et medullis ossa illius irrigantur:*

25 *Alius verò moritur in amaritudine animæ absque utilis opibus:*

26 *Et tamen simul in pulvere dormient, et vermes operient eos.*

27 *Certè novi cogitationes vestras, et sententias contra me iniquas.*

28 *Dicitis enim: ¿Ubi est*

es muy conforme al original: *Dios esconderá, guardará, para los hijos de él su fuerza, su castigo: le dará su paga, y subrá, &c.*

I MS. 8. *Sea comedido.* MS. 3. *Atajados.* Y en prueba de que hay castigo para el malo despues de su muerte, decidme: ¿Si no lo hubiera, despues de haber pasado su vida en prosperidad, que le importa, quando haya muerto, que su casa y familia se vea en un estado próspero ó adverso? ¿que se abrevien sus dias, ó los de sus hijos? Porque nada de esto ya le toca; y así es necesario confesar, que despues de la muerte le espera la recompensa, que merecen sus obras. ¿Y habrá alguno tan temerario, que pretenda hacer cargo de esta conducta al que es Juez de vivos y muertos, y de todas las Potestades y Grandezas?

2 Sin haber disfrutado jamas, ó sin dexar ningunos bienes.

Tom. VI.

20 Verán sus propios ojos su perdicion, y del furor del Omnipotente beberá.

21 ¿Porque qué se le da de su casa despues de él, aun quando el número de sus meses sea dimidiado?

22 ¿Por ventura habrá alguno, que enseñe ciencia á Dios, que es el que juzga á los grandes?

23 Uno muere robusto y sano, rico y feliz.

24 Sus entrañas están cubiertas de grosura, y sus huesos están regados de tuétanos:

25 Y otro muere en amargura de alma sin algunos bienes²:

26 Y con todo eso dormirán juntos en el polvo, y gusanos los cubrirán³.

27 Ciertamente conozco vuestros pensamientos, y vuestros injustos juicios contra mí⁴.

28 Porque decís: ¿Dónde

3 Dios, dice Job, dará á uno prosperidad, hasta ponerle en el sepulchro, y á otro desventuras y miserias hasta el mismo termino: y siendo tan desigual la fortuna de la vida, sera en ámbos igual la muerte; y en las costumbres habrán sido, ó ámbos buenos, ó ámbos malos, ó el uno bueno y el otro malo, ó al contrario; y no por eso Dios es injusto. Lo que se sigue de aquí es, que no alcanzamos los secretos juicios de su providencia y de su justicia. Otros aplican al malo la primera parte de felicidad y dicha mientras vive; y la segunda de infelicidad y de desdicha al bueno.

4 La diferencia entre el justo y el injusto, se hará patente á todos en el día de la resurreccion de la carne, donde se manifestarán los premios de los buenos, y los castigos de los malos. Cuya verdad no querian entender los amigos de Job.

K

domus principis? et ubi tabernacula impiorum?

29 *Interrogate quemlibet de viatoribus, et hæc eadem illum intelligere cognoscetis.*

30 *Quia in diem perditionis servatur malus, et ad diem furoris ducetur.*

31 *Quis arguet coram eo viam ejus? et et quæ fecit, quis reddet illi?*

32 *Ipse ad sepulchra ducetur, et in congerie mortuorum vigilabit.*

33 *Dulcis fuit glareis Coccyti, et post se omnem homi-*

está la casa ¹ de aquel Príncipe? ¿y dónde las tiendas de los impíos?

29 Preguntad á qualquiera de los que andan por caminos, y hallaréis, que él entiende esto mismo ².

30 Porque para el dia de la perdicion es reservado ³ el malo, y será conducido al dia del furor.

31 ¿Quién acusará delante de él ⁴ su camino? ¿y quién le dará el pago de lo que hizo?

32 El será llevado á los sepulchros, y estará de vela en el monton ⁵ de los muertos.

33 Dulce fué él á las arenas del Coccyto ⁶, y arrastra-

1 Bien entendido, que lo que decís en general de los impíos, me lo aplicais á mi, ó quereis que yo me lo aplique; porque decís: ¿qué se ha hecho la casa de aquel Job, que era tenido por Príncipe? ¿En qué han parado las tiendas y pabellones donde moraban sus hijos, donde se recogian todos sus ganados? Todo ha desaparecido: luego eran unos impíos, pues Dios tan visiblemente y con tanto rigor los ha castigado.

2 Algunos entienden esto como una fórmula proverbial, para significar un hombre del vulgo. Otros creen, que Job, en confirmacion de lo que ha dicho, cita el testimonio de los que andan y corren el mundo, los cuales habrán visto naciones enteras gozar de la mayor prosperidad, aun en medio de la supersticion e idolatría.

3 Ved aquí lo que es notorio, y todos saben, que el malo aunque tenga prosperidad en esta vida, es reservado para el dia de la perdicion.

4 Entre tanto vive tranquilo, y su poder le pone á salvo de que ninguno se atreva á avisarle, y mucho menos á corregirle, ponerle freno y castigarle.

5 El será enterrado honoríficamente, y aun despues de muerto su memoria se conservará entre los vivos, ó en sumptuosos sepulchros, ó en las estatuas, que

sobre estos se ponen, y en ella se suelen representar como vivos y en vela. O tambien: El al cabo será conducido al sepulchro, y quedará para siempre entre los muertos, ó en el osario.

6 Agradable fué su presencia á las arenas del Coccyto, ó del torrente: porque solian hacerse los sepulchros en los valles, por donde corren los arroyos. El texto Hebréo, y el Maestro Leon conforme á él: *Adulzaronse á él terrones de arroyo.* MS. 3. *Las agujas.* MS. 8. *La giera.* El Intérprete Latino, *por arroyo, ó torrente*, que se lee en el Hebréo y en los LXX. puso la voz *Coccyto*, nombre de un rio de la Arcadia, que nace de la laguna Estygia, célebre en las fábulas de los Poetas, los cuales fingieron, que era un rio del infierno, porque en sus arenas solian enterrar los cadáveres de los difuntos, para que la mordacidad de sus aguas los consumiera prontamente. El sentido de este lugar parece ser, que las exéquias del impío no son tan tristes y amargas, quanto alegres y dulces, por ir acompañadas de fiestas, banquetes y juegos: y que si á esto se replica, que estas exéquias son precedidas de su muerte, que es la cosa mas terrible, que hay para los mortales; se responde, que esto no añade particular daño á los impíos, puesto que la

nem trahet, et ante se innumerabiles.

34 *¿Quomodo igitur consolamini me frustra, cum responsio vestra repugnare ostensa sit veritati?*

muerte es un mal comun á buenos y á malos, á todos los que han sido ántes que él, y á todos los que despues se seguirán. Y como durante la vida suele suceder todo á pedir de boca á muchos de los impíos, y todo lo contrario á muchos de los buenos; se infiere, lo uno, que para unos y otros está reservada despues de esta vida la recompensa, que corresponde á sus obras: lo otro, que no es solo por los pecados por los que envia Dios las adversidades en esta vida:

rá' tras sí á todo hombre, y ántes de sí á innumerables.

34 *¿Cómo pues me consolais en vano, habiéndose hecho patente, que vuestras respuestas repugnan á la verdad?*

y últimamente, que no se podía colegir de los muchos trabajos, que Job padecía, que fuese un malvado, como pretendian sus amigos. Esto no obstante, S. GREGORIO, BEDA, y SANTO THOMAS explican esto diciendo: Que el *soberbio*, despues de las delicias de esta vida, es arrojado para siempre en los infiernos con la turba de los impíos, donde paga su merecido.

I FERRAR. *Sontraerá.*

CAPÍTULO XXII.

Elipház acusa á Job de crueldad en oprimir á los pobres, y de otras maldades, mostrando que no piensa bien de la providencia divina, y prometiéndole todo bien, si se arrepiente.

I *Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:*

2 *¿Numquid Deo potest comparari homo, etiam cum perfectæ fuerit scientiæ?*

3 *¿Quid prodest Deo si justus fueris? ¿aut quid ei confers, si immaculata fuerit via tua?*

I No entendiendo, ó no queriendo entender Elipház el sentido de lo que Job habia dicho, insiste de nuevo y pretende probar, que Dios le castiga porque es un impío. Si buscas, le dice, en Dios la razon de tus aflicciones, eres un temerario y arrogante, pretendiendo sondear sus arcanos secretos, é igualarte con él; si las buscas en ti mismo, como debes, no puedes hallar otra sino tus pecados; y si no quieres confesarte culpado y pecador, haces injuria á Dios, y

I Y respondiendole Elipház de Theman, dixo:

2 *¿Puede por ventura compararse con Dios un hombre, aun quando fuese de una ciencia perfecta?*

3 *¿Qué provecho trae á Dios que seas justo? ¿ó qué le das, si fuere sin mancha tu camino?*

á su providencia; porque dime: ¿qué utilidad, ó qué interes puede tener Dios en permitir que un justo padezca?

2 No acaba de entender Elipház, que Dios puede afligir al justo en esta vida por su propia gloria, y honor de su gracia, y tambien por el mayor provecho espiritual del justo, que padece por un momento cosas ligeras, quando por esto tendrá una recompensa eterna de gloria. S. AGUST. *de Civ. I. 8. 9.*

4 ¿Numquid timens arguet te, et veniet tecum in iudicium,

5 Et non propter malitiam tuam plurimam, et infinitas iniquitates tuas?

6 Abstulisti enim pignus fratrum tuorum sine causa, et nudos spoliasti vestibus.

7 Aquam lasso non dedisti, et esurienti subtraxisti panem.

8 In fortitudine brachii tui possidebas terram, et potentissimus obtinebas eam.

9 Viduas dimisisti vacuas, et lacertos pupillorum comministi.

10 Propterea circumdatus es laqueis, et conturbat te formido subita.

11 ¿Et putabas te tenebras non visurum, et impetu aquarum inundantium non oppressum iri?

12 ¿An non cogitas quod Deus excelsior celo sit, et super stellarum verticem sublimetur?

1 Dime mas: Si Dios te aflige, y muestra contra ti un juicio tan riguroso, ¿será esto porque tenga algun temor de ti? No por cierto. Luego toda la razon de los males que padeces, se ha de tomar de tu malicia y de tus iniquidades, que son sin cuento. Y si tú no las conoces, escúchalas, que yo te las diré. Y de este modo le va acusando de avaricia, de crueldad, de tiranía y de atrocidades injusticias, agravando por grados mas y mas en cada versiculo su acusacion. ORIGENES, y con el algunos Interpretres creen, que estas acusaciones se hacen como dudando, y entendiéndose en ellas la partícula *forsitan*, quizá.

4 ¿Acaso te argüirá temiendo¹, y entrará contigo en juicio,

5 Y no mas bien por tu grandísima malicia, y por tus infinitas maldades?

6 Pues tú sin causa sacaste prenda² á tus hermanos, y á los desnudos despojaste de sus vestidos.

7 No diste agua al cansado, y quitaste el pan al hambriento.

8 Con la fuerza de tu brazo poseías la tierra, y por ser mas poderoso te alzabas con ella.

9 Enviaste vacías á las viudas, y quebrantaste³ los brazos de los huérfanos.

10 Por esto estás cercado de lazos, y te conturba súbito espanto.

11 ¿Y pensabas que nunca verias tinieblas, y que no serias oprimido de impetuosa inundacion de aguas⁴?

12 ¿Acaso no piensas que Dios es mas alto que el cielo, y que se eleva sobre la cumbre de las estrellas?

2 FERRAR. *Aprendaste*. Afligiendo á tus mismos hermanos, y haciéndoles pagar por fuerza lo que no podian.

3 MS. 3. *Mujeras*. Se verá despues, quan distante estaba Job de seniejaante inhumanidad. *Cap. xxix. 15. seqq. xxxi. 16. seqq.* Ni parece creible, que Elipház tuviese á Job por culpable de todas estas maldades, sino que poniéndole delante todos los excesos en que puede caer un hombre de su calidad, tácitamente le acusa de haber caído en algunos de ellos, y merecido por esto, que Dios le castigase con tanto rigor.

4 MS. 3. *Pujamiento de agua te cobijará*. O sea inundacion de males.

13 *Et dicis: ¿Quid enim novit Deus? et quasi per caliginem judicat.*

14 *Nubes latibulum ejus, nec nostra considerat, et circa cardines cæli perambulat.*

15 *¿Numquid semitam sæculorum custodire cupis, quam calcaverunt viri iniqui?*

16 *Qui sublatis sunt ante tempus suum, et fluvius subvertit fundamentum eorum:*

17 *Qui dicebant Deo: Recede à nobis: et quasi nihil posset facere Omnipotens, aestimabant eum:*

18 *Cùm ille impletus domos eorum bonis: quorum sententia procul sit à me.*

19 *Videbunt² justi, et lætabuntur, et innocens subsannabit eos.*

20 *¿Nonne succisa est erectio eorum, et reliquias eorum*

13 Y dices: ¿Pues qué sabe Dios¹? él juzga como á obscuras.

14 Las nubes son su escondrijo, ni repara en nuestras cosas, y se pasea por los polos del cielo.

15 ¿Quiéres acaso seguir el sendero de los siglos², que pisáron los hombres iniquos?

16 Los quales fuéron arrebatados ántes de su tiempo, y un rio trastornó su cimiento³:

17 Qué decian á Dios: Apartate de nosotros⁴: y como si nada pudiera hacer el Omnipotente, así tenian de él el concepto⁵:

18 Siendo así que él habia llenado sus casas de bienes: cuyo modo de pensar⁶ léjos sea de mí.

19 Verán los justos⁷, y se alegrarán, y el inocente los escarnecerá⁸.

20 ¿Por ventura no fué cortado su erguimiento, y no de-

1 Y porque ves y sabes, que Dios habita en lo mas alto de los cielos, y sobre lo mas encumbrado de las estrellas, ¿tomas de aquí ocasion de mayor licencia para soñar, que Dios no sabe ni cuida de las cosas de acá abaxo? Aquí está expreso el *an*, ó *forsitan*. Y esto confirma el parecer de ORIGENES.

2 ¿Quiéres acaso confundirte con aquellos malvados, que en los siglos pasados pensáron de la Providencia con tanta impiedad?

3 Muchos creen que se alude aquí al diluvio: otros al suceso reciente de haberse anegado en el mar Roxo los Egipcios, los quales ó negaban, ó en nada estimaban la providencia de Dios. Véase el *Libro de la Sabiduria* xvii. 2.

4 Véase el Cap. xxi. 14.

5 MS. 8 *Nula cosa*. El Hebréo: ¿*¿ qué hará á ellos el Omnipotente?* Qué ha de hacer, acabar con ellos, y castigarlos eternamente. Otros: ¿*¿ qué nos ha de hacer el Omnipotente?* que es continuacion del lenguaje blasphemo de los impíos.

6 Como lleno de impiedad y de blasphemia, y propio de Atheistas.

7 Como Noé y los de su familia viéron perecer á los que se anegáron en las aguas del diluvio. O en general: Los justos ven todos los dias estos exemplares de la justicia de Dios con los impíos.

8 Burlándose de los errados consejos y vanas imaginaciones de los impíos.

devoravit ignis?

21 *Acquiesce igitur ei, et habeto pacem; et per hæc habebis fructus optimos.*

22 *Suscipe ex ore illius legem, et pone sermones ejus in corde tuo.*

23 *Si reversus fueris ad Omnipotentem, ædificaberis, et longè facies iniquitatem à tabernaculo tuo.*

24 *Dabit pro terra sili-cem, et pro silice torrentes aureos.*

25 *Eritque Omnipotens contra hostes tuos, et argentum coacervabitur tibi.*

26 *Tunc super Omnipotentem deliciis afflues, et elevabis ad Deum faciem tuam.*

27 *Rogabis eum, et exaudiet te, et vota tua reddes.*

28 *Decernes rem, et veniet tibi, et in viis tuis splendet lumen.*

29 *Qui enim humiliatus fuerit, erit in gloria: et qui inclinaverit oculos, ipse salvabitur.*

30 *Salvabitur innocens, sal-*

voró el fuego ¹ las reliquias de ellos?

21 *Acomódate pues á él, y tén paz; y con esto cogerás frutos muy buenos.*

22 *Recibe de su boca la ley, y pon sus palabras en tu corazon.*

23 *Si te volvieres al Todopoderoso, serás edificado ², y alejarás la iniquidad de tu tienda.*

24 *En vez de tierra te dará pedernal, y en lugar de pedernal arroyos de oro ³.*

25 *Y estará el Todopoderoso contra tus enemigos, y tendrás plata á montones.*

26 *Entónces en el Todopoderoso abundarás de delicias ⁴, y alzarás á Dios tu rostro.*

27 *Le rogarás, y te oirá, y pagarás tus votos.*

28 *Resolverás una cosa, y te se cumplirá, y en tus caminos resplandecerá luz.*

29 *Porque el que se humillare, será en gloria: y el que baxare los ojos ⁵, ese será salvo.*

30 *Será salvo el inocente,*

¹ Aquí creen algunos que se hace alusión al incendio de Sodoma.

² Serás restablecido y restituido á tu primer estado, y alejarás de tu tienda, de tu casa, de tí mismo, y de tus hijos la injusticia: el mal suceso, y la violencia de Saramás.

³ El Hebréo: Y pon, pondrás, sobre polvo fortaleza, y en piedra arroyos de Ophir; esto es, en quanto pusieres la mano, todo te saldrá felizmente, en

tanto grado, que si fundares sobre polvo, será como si fundares sobre piedra dura: y en la piedra que es estéril, te amanecerán fuentes de oro, sacando riquezas y provecho de lo que no esperabas.

⁴ MS. 8. Cordras. MS. 3. y FERR. Te aviciarás.

⁵ Los ojos humildes y baxos manifiestan modestia, así como los levantados y altos son indicio de soberbia.

abitur autem in munditia manuum suarum.

y lo será por la limpieza de sus manos ¹.

¹ Y así cuando Dios te haya purificado de las culpas pasadas con los males que ahora padeces, y te halle arrepen-

tido y enmendado, entónces te se dará la salud, por la qual ahora tanto suspiras.

CAPÍTULO XXIII.

Job implorando con humildad el juicio de Dios, demuestra que no es castigado por sus pecados, y que piensa bien de la providencia incomprehensible de Dios, y que todo lo hace segun su voluntad.

¹ *Respondens autem Job, ait:*

² *Nunc quoque in amaritudine est sermo meus, et manus plagæ meæ aggravata est super gemitum meum.*

³ *¿Quis mihi tribuat, ut cognoscam, et inveniam illum, et veniam usque ad solium ejus?*

⁴ *Ponam coram eo iudicium, et os meum replebo increpationibus.*

⁵ *Ut sciam verba, quæ mihi respondeat, et intelligam quid loquatur mihi.*

⁶ *Nolo multâ fortitudine contendat mecum, nec magnitudinis suæ mole me premat.*

⁷ *Proponat æquitatem con-*

¹ *Y respondiendo Job ¹, dixit:*

² Aun ahora son en amargura mis palabras, y la mano de mi llaga ² se ha agravado sobre mi gemido.

³ ¿Quién me diera, que le conociera, y hallara ³, y llegara hasta su throno?

⁴ Expondria ante él mi causa, y llenaria mi boca de querellas ⁴.

⁵ Para saber las palabras, que me responderia, y entender lo que me hablaria.

⁶ No quiero que con mucha fortaleza contienda conmigo, ni que me abrume con el tamaño ⁵ de su grandeza.

⁷ Proponga contra mí la

¹ Responde Job á Elipház, insistiendo en la defensa de su vida e inocencia.

² *Manus*, la fuerza ó violencia. En el Hebreo se lee solo יד, *mi mano*, esto es, mi llaga, ó lo que padezco.

³ Esta es una grande prueba del testimonio que daba á favor de Job su conciencia, porque los verdaderos reos no desean comparecer delante del Juez.

⁴ De humildes y amorosas querellas á Dios, ó de razones y pruebas para de-

fender mi causa, y para argüir y convencer de calumnia á mis contrarios.

⁵ MS. 8. *Con la pesadura*. Ponga aparte su fuerza, y no use conmigo de su poder absoluto, porque entónces soy perdido. Si el Señor usa conmigo de aquella benignidad, con que suele tratar á los hombres, en calidad de arbitro de ellos, tengo esperanza que sentenciará á mi favor, y declarará por falsas las acusaciones de mis amigos.

tra me, et perveniat ad victoriam iudicium meum.

8 *Si ad Orientem iero, non apparet: si ad Occidentem, non intelligam eum.*

9 *Si ad sinistram, ¿quid agam? non apprehendam eum: si me vertam ad dexteram, non videbo illum.*

10 *Ipse verò scit viam meam, et probavit me quasi aurum, quod per ignem transit.*

11 *Vestigia ejus secutus est pes meus, viam ejus custodivi, et non declinavi ex ea.*

12 *A mandatis labiorum ejus non recessi, et in sinu meo abscondi verba oris ejus.*

13 *Ipse enim solus est, et nemo avertere potest cogitatio-*

1 Todavía no ha llegado, como si dixera Job, aquel dichoso tiempo en que el hombre verá á Dios hecho hombre y uno de sus semejantes, y podrá acercarse á la luz eterna, al favor del velo de la humanidad, que templará su inmenso resplandor. Mas hasta aquel tiempo, á qualquiera parte que me vuelva, mis ojos no pueden descubrir un Dios que es Espíritu. Mi inteligencia no puede llegar hasta él, tan elevado está sobre todos mis pensamientos. Todo lo llena con su presencia, y esto no obstante, yo no puedo descubrirle en ninguna parte: su misma luz me le oculta: está dentro de mí, y no le veo. El Hebréo: *Hé aquí que adelante, al Oriente, iré, y no él, no le hallaré: y á las espaldas, al Occidente, y no le entenderé. A la izquierda, al Norte, que es la parte que nos está descubierta, en obrar suyo, y no le veré: cubrirá la derecha, ó el Mediodía, que es la que está oculta para nosotros, y no le veré.* Para inteligencia de esto deben tenerse presentes aquellos dos versos muy comunes, en que se explican los quatro diferentes modos, en que pueden mirarse los quatro puntos cardinales del mundo:

equidad, y llegará á victoria mi juicio.

8 Si me fuere al Oriente, no parece: si al Occidente, no le percibiré¹.

9 Si á la izquierda, ¿qué he de hacer? no le asiré: si me volviere á la derecha, no le veré.

10 Mas él sabe mi camino, y me ha acrisolado como el oro, que pasa por el fuego.

11 Sus pisadas² siguió mi pie, su camino guardé, y no me desvié de él.

12 De los mandamientos de sus labios no me aparté, y en mi seno escondí las palabras de su boca³.

13 Porque él solo es⁴, y nadie puede trastornar sus pen-

Ad Boream terræ, scd celi mensur ad austrum,

Præco Dei exortum videt, occasumque Poeta.

Job, que habla como Propheta, mira de frente al Oriente; y por consiguiente contempla el Occidente á las espaldas, el Mediodía á la derecha, y á la izquierda el Septentrion. De esta manera Job busca al Juez, pero aquel Juez, que al mismo tiempo es su Salvador: esto es lo que desea, conforme al v. 3. *¿Quis mihi hoc tribuat ut cognoscam illum?*

2 MS. 8. *La su freza.* Siguió Job los caminos del Señor y sus Mandamientos con tanta constancia, que nunca los dexó. Y esta su buena conciencia le da confianza de salir bien en el juicio de su causa.

3 Que es lo mismo que dice DAVID en el Psalm. cxviii. II. *En mi corazon he guardado tus dichos, para no pecar contra ti.* En su seno escondió la Ley, porque la tenia enmedio de su corazon como el thesoro mas precioso, para no exponerse á violarla.

4 El Hebréo *והוא באורו, y él en una cosa,* esto es, está siempre fixo en un parecer; nunca muda de voluntad ni de juicio, como lo hacen los hombres.

nem ejus : et anima ejus quodcumque voluit , hoc fecit.

14 *Cum expleverit in me voluntatem suam , et alia multa similia præsto sunt ei.*

15 *Et idcirco à facie ejus turbatus sum , et considerans eum , timore sollicitor.*

16 *Deus molliovit cor meum , et Omnipotens conturbavit me.*

17 *Non enim perii propter imminentes tenebras , nec faciem meam operuit caligo.*

1 Hace , como dueño absoluto , todo lo que quiere.

2 Dios ha cumplido su voluntad en mi persona , afligiendome en tantas maneras diferentes : y si tiene designio de afligirme y probarme aun mas , tiene mil medios y caminos , por donde poderlo hacer.

3 Y de este infinito poder y magestad , que considero y contemplo en mi Dios , nace en mi ánimo un sumo temor y respeto ácia él , aunque en nada me remuerda la conciencia.

4 *Bienaventurado aquel hombre , dice el Sabio , Proverb. xxviii. 14. que vive siempre en temor.* Mas el que endurece su corazon , se precipitará en el mal. Véanse los lxx.

5 Aunque gimo y me quejo por los grandes males que padezco ; esto no obstante estas tinieblas y obscuridad , de

samientos : y todo lo que quiso su alma ¹ , eso hizo.

14 Quando hubiere cumplido en mí su voluntad , aun tiene á mano otras muchas cosas como estas ².

15 Y por esto yo me he turbado de su presencia , y quando lo considero , soy agitado de temor ³.

16 Dios ha enmollecido mi corazon , y el Omnipotente me ha conturbado ⁴.

17 Porque no he perecido á causa de las tinieblas que están sobre mí , ni la obscuridad ha cubierto mi rostro ⁵.

que me ha cercado la malicia del demonio , no han puesto un velo á mi razon : la gracia de Dios y su favor me asiste , para que no pierda su santo temor ; y así conservo en él una fe firme y constante. La luz que Dios me da , disipa toda obscuridad , y quita el velo que iba á cubrir mi rostro. El Hebreo : *Por quanto no he sido cortado delante de las tinieblas , y de mis faces cubrió obscuridad.* El sentido es el siguiente ; y la Vulgata puede explicarse en el mismo : Con estos azotes no solamente ha ablandado Dios mi corazon , sino que tambien hubiera acabado mi vida , si no me hubiera cubierto los ojos , para que no viera ni entendiera quán terribles sean : ó segun la Vulgata : *Ni la obscuridad ha cubierto mi rostro , ni la muerte me ha acabado.*

CAPÍTULO XXIV.

Job para hacer ver , que piensa bien acerca de la providencia de Dios , dice , que él tiene conocidos los tiempos ; y hace una enumeracion de varias iniquidades de los hombres , por las que serán castigados.

1 *Ab Omnipotente non sunt abscondita tempora : qui au-*

1 *Al Todopoderoso non están escondidos los tiempos : y*

tem noverunt eum, ignorant dies illius.

2 *Alii terminos transtulerunt, diripuerunt greges, et paverunt eos.*

3 *Asinum pupillorum abegerunt, et abstulerunt pro pignore bovem viduæ.*

4 *Subverterunt pauperum viam, et oppresserunt pariter mansuetos terræ.*

5 *Alii quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum: vigilantes ad prædam, præparant panem liberis.*

6 *Agrum non suum demerunt: et vineam ejus, quem vi oppresserint, vindemiant.*

7 *Nudos dimittunt homines, indumenta tollentes, quibus non est operimentum in frigore:*

8 *Quos imbres montium rigant: et non habentes velamen, amplexantur lapides.*

1 Los tiempos del juicio particular y universal. Pero los hombres, aun los justos, no saben el día de su muerte y de su juicio. Y este mismo será el día de su recompensa. Nadie puede entrar en los profundos consejos de la Divina Sabiduría.

2 Job se extiende, haciendo ver cuántos son los hombres, que no conociendo este día del Señor, se arrojan impunemente á cometer los mayores excesos. Sobre el mudar los lindes, para entrar-se en las posesiones ajenas, véase el Deuter. XIX. 14. XXVII. 17. SAN GREGORIO entiende por estos términos ó lindes los dogmas, que enseñaron y fijaron los SS. Padres de la Iglesia, que no nos es permitido alterar ni mudar, como hacen los Hereges.

3 El Hebreo: Hicieron apartar á los menesterosos del camino; dando á entender con esto, que es tan grande la

los que le conocen, ignoran los días de él ¹.

2 Unos traspasaron los términos ², robaron ganados, y los apacentaron.

3 Lleváronse el asno de los huérfanos, y tomaron en prenda el buey de la viuda.

4 Trastornaron el camino de los pobres, y oprimieron á una á los mansos de la tierra ³.

5 Otros como sardescos ⁴ en el desierto salen á su obra: vigilantes ⁵ para robar, preparan el pan para sus hijos.

6 Siegan el campo no suyo: y vendimian la viña de aquel, á quien oprimieron con violencia.

7 Dexan desnudos á los hombres, quitando las ropas á aquellos, que no tienen con que cubrirse en el frío:

8 A quienes bañan las lluvias ⁶ de los montes; y no teniendo con que cubrirse, se abrazan con las peñas.

crueledad de estos tyranos, que hacen por fuerza retirar de los caminos públicos á los pobres y mendigos, que salian á pedir una limosna. O les precisan á mudar de designios para no caer en sus manos.

4 Asnos monteses, que andan libres, sin yugo ni dueño, ocupados en robar segun su índole fiera. Hay muchos en la Arabia. El Maestro LEON usa el masculino *cebras*.

5 Madrugando. FERRAR. *Amañeantes*.
6 Expuestos á las injurias del cielo y á la lluvia, que cae sobre ellos, no tienen otro abrigo ni guarda, que el hueco de una peña. Los LXX *ἀπὸ ψυχᾶδων ὀρίων ὑπαίνορται*, de las avenidas de los montes se bañan; porque gotean las cuevas de los peñascos en donde se guarecen, no teniendo otro recurso ni mo-
rada.

9 *Vim fecerunt deprædantes pupillos, et vulgum pauperem spoliaverunt.*

10 *Nudis et incedentibus absque vestitu, et esurientibus tulerunt spicas.*

11 *Inter acervos eorum meridiati sunt, qui calcatis torcularibus sitiunt.*

12 *De civitatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamavit, et Deus inultum abire non patitur.*

13 *Ipsi fuerunt rebelles lumini, nescierunt vias ejus, nec reversi sunt per semitas ejus.*

14 *Manè primò consurgit homicida, interficit egenum, et pauperem, per noctem verò erit quasi fur.*

15 *Oculus adulteri observat caliginem, dicens: Non me videbit oculus: et operiet vultum suum.*

9 Hiciéron fuerza robando á los huérfanos, y á la plebe pobre despojáron ¹.

10 A los desnudos y que iban sin vestido, y á los hambrientos quitáron las espigas ².

11 Sesteáron entre los montones de aquellos, que despues de haber pisado ³ los lagares padecen sed ⁴.

12 Hiciéron gemir ⁵ á los hombres en las ciudades, y el alma de los heridos dió voces: y Dios no dexa pasar esto sin castigo.

13 Ellos fuéron rebeldes á la luz, no conociéron los caminos de él, ni volviéron por sus senderos.

14 Muy de mañana se levanta el homicida ⁶, mata al menesteroso, y al pobre: y de noche será como ladrón.

15 El ojo del adúltero está acechando la obscuridad, diciendo: No me verá ojo ⁷: y cubrirá su rostro ⁸.

1 El Hebréo: Robáron del pecho al pupilo, y sobre el pobre tomaron prenda: en lo que parece significarse, que roban á los niños pequeños y desamparados para hacerlos esclavos suyos, y venderlos á otros; que de aquello que tiene sobre sí el pobre para cubrirse, toman prenda, para asegurar que se le pague.

2 Que se escapáron á los segadores, y que ellos una por una fuéron recogiendo.

3 MS. 8. *Premido.* Descansan y se huelgan con el trabajo de los otros, sirviéndose de sus bienes; y privando violentamente de sus frutos á los mismos, que con su sudor los recogieron. Puede tambien tener este otro sentido: Los pobres despues de haber pisado los lagares de estos hombres inhumanos, quando se seatan, no pueden alcanzar un vaso de vino, aunque se mueran de sed.

4 FERRAR. *Asedesciéronse.*

5 MS. 8. *Emer.* Y no solo en los campos, sino tambien dentro de los mismos poblados y ciudades, cometen mil desafueros. El alma de los heridos, ó la sangre de los muertos por sus violencias, voceará contra ellos. Y Dios no los dexa sin castigo, porque aunque disimule, y los dexa correr á rienda suelta mientras viven, mas al fin ellos recibirán el castigo para siempre. Otros quieren que se lea con pregunta: ¿Y Dios no lo pasa sin venganza? Si por cierto, lo pasa y disimula, como si no lo viera; mas lo reserva para su día. El Hebréo ואלה חבלה לא ישיב תבילה, y Dios no pone menzura, ó no le envía desastre ni contratiempo.

6 MS. 8. *El omécero.*

7 MS. 3. *Atoleará.*

8 Y quedará cubierto con el velo de la obscuridad de la noche, para que no sea conocido.

16 *Profodit in tenebris domos, sicut in die condixerant sibi, et ignoraverunt lucem.*

17 *Si subito apparuerit aurora, arbitrantur umbram mortis: et sic in tenebris quasi in luce ambulant.*

18 *Levis est super faciem aquæ: maledicta sit pars ejus in terra, nec ambulet per viam vinearum.*

19 *Ad nimium calorem transeat ab aquis nivium, et usque ad inferos peccatum illius.*

20 *Obliviscatur ejus misericordia: dulcedo illius vermes: non sit in recordatione, sed conteratur quasi lignum infructuosum.*

21 *Pavit enim sterilem, quæ non parit, et viduæ bene non fecit.*

22 *Detraxit fortes in fortitudine sua: et cum steterit, non credet vitæ suæ.*

16 Mina en las tinieblas las casas, como entre día habían quedado de acuerdo, y no conocieron la luz ¹.

17 Si de repente apareciese la aurora, tiénela por sombra de muerte ²: y así andan en las tinieblas como en la luz.

18 Es mas inconstante que la superficie del agua ³: maldita sea su porcion sobre la tierra, y no vaya por camino de viñas.

19 A un calor extremo pase desde aguas de nieves, y hasta los infernos vaya su pecado.

20 Olvídese de él la misericordia ⁴: su dulzura sean los gusanos: no haya memoria de él, sino que sea quebrantado como un árbol, que no lleva fruto.

21 Por quanto alimentó ⁵ á la estéril, que no pare, y no hizo bien á la viuda.

22 Derrocó á los fuertes con su fortaleza: y quando estuviere en pie, no fiará de su vida ⁶.

1 Horada de noche las casas, á la hora en que quedó de acuerdo con su desenvuelta amante, y huyen de la luz.

2 Si los sorprende la aurora en sus infames comercios, la miran como una imágen de la muerte, porque les pone delante el peligro de ser descubiertos y castigados. Para estos la noche es luz, y el día horror y tinieblas.

3 Semejante impío es como la mar, que se mueve y agita al menor soplo del viento. ISAÍAS LVII. 20. Otros: atravesarán ríos y mares para llegar á cumplir y saciar su mal deseo. *No vaya por camino* de viña, ó sea, por sitios amenos; ó bien, no logre el fruto de sus campos.

4 Estas palabras de Job no contienen un deseo del mal de los impíos, sino la aprobacion de los juicios de Dios sobre ellos. Por su obstinacion y dureza los abandonará el Señor, y les negará

su misericordia, para arrojarlos al infierno; en donde serán atormentados con cruel frio, y al mismo tiempo con violentísimo fuego, y con el gusano de la conciencia, que eternamente les roerá las entrañas.

5 Algunos, por *estéril*, entienden á la muger de mala vida, que ordinariamente lo es, y con las que expenden su substancia los malos. Otros á las doncellas hacendadas y huérfanas, á las quales engañan y devoran sus haciendas; y en este sentido trasladan *pavit*, se tragó, se comió la hacienda, porque *parco* significa *apacentarse*, y *apacentar*. El Hebreo עקרה רעה, *quebranta á la estéril*; procurando impedir que no conciba.

6 Y con todo de haber derribado á otros mas fuertes que él, y que parece que no tiene ya á quien temer en medio de su mayor pujanza, vivirá sobresaltado, &c.

23 *Dedit ei Deus locum penitentiae, et ille abutitur eo in superbiam: oculi autem ejus sunt in viis illius.*

24 *Elevati sunt ad modicum, et non subsistent, et humiliabuntur sicut omnia, et auferentur, et sicut summitates spicarum conterentur.*

25 *Quod si non est ita, quis me potest arguere esse mentitum, et ponere ante Deum verba mea?*

1 De Dios.

2 El Hebreo וְאִינִי, y no él, esto es, no ellos; quiere decir, perecerán, desaparecerán en el tiempo destituido por Dios, como las mieses en la siega.

3 Que tienen su término, y van á su ruina. El Hebreo כֻּלָּם, como todos, ó como cada qual, ó como uno de tantos.

2 Apocal. II. 21.

23 Dióle Dios lugar de penitencia, y él abusa de esto para soberbia: mas los ojos de él ¹ están en sus caminos.

24 Se eleváron por un poco, mas no subsistirán ², y serán humillados y arrebatados como todas las cosas ³, y como las cabezas de espigas serán quebrantados.

25 Y si esto no es así, ¿quién podrá argüirme de haber mentido ⁴, y poner ante Dios mis palabras ⁵?

4 De todo lo dicho consta con evidencia, que ni los malos reciben en esta vida la pena debida á sus pecados; ni los justos la recompensa, que les tiene Dios preparada por sus buenas obras.

5 O acusar mis palabras delante de Dios.

CAPÍTULO XXV.

Baldád, sobre la reflexión de la grandeza de Dios, y de la baxeza del hombre, dice que el hombre comparado con Dios, no puede justificarse.

1 *Respondens autem Baldád Suhites, dixit:*

2 *Potestas et terror apud eum est, qui facit concordiam in sublimibus suis.*

3 *¿Numquid est numerus*

1 *Y* respondiendo Baldád Suhita, dixo ¹:

2 El poder y el terror están en mano de aquél, que mantiene la concordia ² en sus alturas ³.

3 ¿Por ventura tienen núme-

1 Baldád acusa á Job de temerario, porque ha osado apelar al tribunal de aquella magestad omnipotente y terrible, en cuya presencia el hombre es menos que nada.

2 Con Dios, que de suyo tiene el

mando, el poder, la magestad, y es su fuente y origen.

3 Esta concordia y armonía se nota principalmente en todos los cuerpos celestes, por lo que mira al orden y concierto de sus movimientos y revoluciones.

militum ejus? et super quem non surget lumen illius?

4 *Numquid justificari potest homo comparatus Deo, aut apparere mundus natus de muliere?*

5 *Ecce luna etiam non splendet, et stellæ non sunt mundæ in conspectu ejus:*

6 *Quantò magis homo putredo, et filius hominis vermis?*

1 Unos entienden esto de las estrellas, que son tantas, que no se pueden contar: otros de los Angeles, que son millares de millares; *Apocal. v. 12.* y otros en general de todas las criaturas, que son soldados de Dios, y combaten por él.

2 Que hace salir su sol sobre buenos y malos. Tambien: ¿Quién estará escondido de su luz, que Dios no le vea y le conozca? Tambien: De quien todos tienen la luz é inteligencia de que están adornados. Ultimamente: Que es la luz y guia de todas las cosas, porque todas las gobierna.

3 El sentido de este verso es este: Dios es tan justo como omnipotente y sabio: ninguno sin merecerlo es casti-

ro sus soldados? y sobre quién no amanecerá su luz²?

4 ¿Por ventura puede justificarse el hombre comparado con Dios, ó comparecer limpio³ el nacido de muger?

5 Mira que ni aun la Luna misma tiene resplandor, ni las estrellas son limpias en su presencia⁴:

6 ¿Quánto ménos el hombre⁵ que es podre, y el hijo del hombre que es un gusano?

gado por él. ¿Cómo se atreve á llamarse justo aquel á quien el Señor aflige? ¿Ni como puede ser limpio el que formado de una materia inmunda, lleva consigo la flaqueza, que sacó de las mismas entrañas de su madre? **VATABLO.**

4 Por luna y estrellas se entienden las criaturas mas nobles y perfectas.

5 El Maestro **LEON** traslada: *¿Quánto mas varon gusano, y hijo de hombre gusano?* Este es un argumento de mayor á menor. Si las estrellas no lucen á vista del Sol de Justicia, ¿qué será el hombre, que es vil insecto, en comparacion del que es la misma santidad y origen de toda perfeccion?

CAPÍTULO XXVI.

Job dice que el hombre no puede dar á Dios ningun socorro, y hace ver su poder incomprehensible por sus obras.

1 *Respondens autem Job, dixit:*

2 *¿Cujus adjutor es? ¿num-*

1 Job reprehende ágricamente á Baldád, por haber pretendido defender la causa de Dios, como si tuviera necesidad de defensor ó de abogado, y por haber usado para esto de razones frivolas y poco oportunas. Usa de una ironía picante, pero necesaria para confundir á un hombre, que ignorando el

1 **Y** respondiendo Job, **dixit**:

2 *¿De quién eres ayudador?*

secreto de la conducta, que guarda Dios con los justos y con los implos, afectaba hacer un elogio magnífico de su grandeza al mismo tiempo que combatía con su falso razonamiento la verdad de su justicia misericordiosa ácia sus escogidos, y de su sufrimiento terrible por lo que mira á los reprobos.

quid imbecillis? et sustentas brachium ejus, qui non est fortis?

3 *¿Cui dedisti consilium? forsitan illi, qui non habet sapientiam, et prudentiam tuam ostendisti plurimam.*

4 *¿Quem docere voluisti? ¿nomine eum, qui fecit spiramentum?*

5 *Ecce gigantes gemunt sub aquis, et qui habitant cum eis.*

6 *Nudus est infernus coràm illo, et nullum est operimentum perditioni.*

7 *Qui extendit Aquilonem super vacuum, et appendit ter-*

¿acaso del débil? ¿y sostienes el brazo ¹ de aquel, que no es fuerte?

3 *¿A quién has dado consejo? á aquel tal vez, que no tiene sabiduría, y has hecho alarde de tu muchísima prudencia.*

4 *¿A quién has querido enseñar? ¿no ha sido á aquel, que hizo ² la respiracion?*

5 *Mira que los gigantes ³ gimen debaxo de las aguas, y los que habitan con ellos.*

6 *Descubierto está el infierno ⁴ delante de él, y no hay velo que cubra la perdicion.*

7 *El que extiende el Aquilon sobre vacío ⁵, y cuelga la*

I O conforme al Hebréo: *¿ Salvaste brazo no fuerte? El Señor por sí mismo es Omnipotente; pero tus razones, ó Baldad, son débiles e inútiles. Pues el Dios de la Magestad no tiene necesidad de abogado tan mezquino.*

2 El que fabricó el aliento, el espíritu, la vida. Los LXX. *πνοή δὲ τίνος ἰστίη ἢ ἐξελθοῦσα ἐκ σοῦ, ἔγ y la respiracion, que sale de tí, de quién es?*

3 Job hace un magnífico elogio del poder de Dios y de los otros divinos atributos. Y para esto recuerda en primer lugar el castigo que hizo en los soberbios gigantes, que anegó con las aguas del diluvio, juntamente con los otros hombres que vivian con ellos, é imitaban sus costumbres. Algunos explican esto de Luzbel y de los Angeles que con él cayeron, y fueron precipitados al abysmo: otros lo entienden en general de todos los hombres mas famosos de la antigüedad, de aquellos Soberanos conquistadores del universo, que al presente han muerto, porque esto significa tambien la palabra Hebréa רפאים, y están debaxo de las aguas, esto es, en el fondo de la tierra, gimiendo eternamente por un efecto de la justicia de aquel, cuyo poder no quisieron reconocer mientras vivieron. Otros lo exponen de las ballenas, monstruos marinos, y de los otros peces menores, que produce Dios con tanta variedad en lo mas profundo

de las aguas, en donde al parecer no se puede vivir. Lo que es muy conforme á lo que se lee en el Hebréo, y se puede trasladar: *Muertos serán formados debaxo de las aguas, y los que moran en ellas.*

4 Su vista alcanza y penetra hasta lo mas profundo del infierno, y patente está á sus ojos el lugar de la perdicion. Ordena segun las reglas muy sabias de su justicia todas las penas diferentes, que son debidas á los gigantes de que se ha hablado ántes, y á los que habitan con ellos, que son todos los soberbios é impíos, condenados á padecer los suplicios eternos. En la Escritura el nombre *infernus* se entiende en general del lugar adonde descienden las almas despues de la muerte, comprehendiéndose tambien el limbo ó seno de Abraham, en donde estaban depositadas las almas de los justos: *Supra* XIV. 13. Pero la *perdicion*, ó el lugar de la perdicion se entiende solamente del lugar, en que los malos padecen penas eternas.

5 **FERRAR.** *Sobre vaguedad.* El polo ártico ó emispherio septentrional, que pone aqui como visible á los habitantes de la Iduméa, y se toma por todo el cielo. Y así dice, que el Señor extiende el cielo sobre vacío. La misma voz Hebréa *תהו* se lee aquí que en el *Genesis*. I. 2. En lo que se muestra el gran poder de Dios.

ram super nihilum.

8 *Qui ligat aquas in nubibus suis, ut non erumpant pariter deorsum.*

9 *Qui tenet vultum solii sui, et expandit super illud nebulam suam.*

10 *Terminum circumdedit aquis, usque dum finiantur lux et tenebræ.*

11 *Columnæ cæli contremiscunt, et pavent ad nutum ejus.*

12 *In fortitudine illius repente maria congregata sunt, et prudentia ejus percussit superbum.*

13 *Spiritus ejus ornavit cælos: et obstetricante manu ejus, eductus est coluber tortuosus.*

I MS. 3. *Sobre non algo.*

2 Puede esto aplicarse tambien al firmamento, que es como una cortina puesta delante del throno de Dios, y como un velo, que nos le oculta.

3 De la mæ, para que no se extiendan sobre la tierra, y la aneguen. *Psalm. ciii. 9. Proverb. viii. 29.* Y estos lindes han de durar hasta que se acabe la constante sucesion de dia y noche, ó para siempre miétras el mundo durare.

4 MS. 8. *E espænesien.* Esto comunmente se entiende de los montes, que con sus cimas parecen sostener el cielo, y que al estruendo espantoso de los rayos y truenos se estremecen, y todo parece que va á arruinarse por un efecto de la omnipotencia de aquel, que hace temblar toda la naturaleza á la menor insinuacion de su voluntad. Puede tambien entenderse de los terremotos. Son freqüentes en los Psalmos semejantes expresiones. En sentido alegórico, por columnas del cielo se entienden los Angeles.

5 Su poder hizo que en un punto se congregasen en un solo lugar las aguas: y su sabiduría puso freno á su hincha-

tierra sobre la nada ¹.

8 El que ata las aguas en sus nubes, para que todas á una no se precipiten abaxo.

9 El que impide la vista de su throno, y esparce sobre él su niebla ².

10 Cercó con término las aguas ³, hasta que se acabe la luz y las tinieblas.

11 Las columnas del cielo se estremecen, y tiemblan ⁴ á una insinuacion de él.

12 Con su fortaleza de repente se congregaron los mares ⁵, y su sabiduría hirió al soberbio.

13 Su espíritu adornó los cielos: y parteando su mano fué sacada á luz la tortuosa culebra ⁶.

zon y soberbia. Unos quieren que en esto se hace alusion á aquel lugar del *Gen. 1. 9.* donde se dice, que las aguas, que cubrian ántes por todas partes la tierra, al mandamiento de Dios se congregaron en un lugar solo, sujetando de este modo, y poniendo freno á su hinchazon y soberbia. Otros lo aplican al paso del mar Roxo; y en este sentido, el soberbio herido por la sabiduría de Dios será Pharaón. Los *Lxx. ισχυρί κατέπαυσε τὴν θάλασσαν*, con su virtud sosegó la mar. Lo que puede significar el poder de Dios en reunir y calmar en un momento las olas del mar agitado, quando parece se levantan hasta las nubes. Y este mismo sentido pueden admitir las palabras de la Vulgata.

6 Adornó, hermoheó los cielos con el Sol, Luna y estrellas; y á este sentido viene lo del Propheta *DAVID* en el *Psalm. xxxii. 6.* Algunos Intérpretes creen, que Job habla aquí de la creacion de los Angeles, que son el adorno principal del cielo. El texto Hebreo: *Ἦ formó con su mano al culebro que huye.* Los que por adorno de los cielos entienden á los Angeles, exponen la culebra tortuosa de Luzbél, y lo aplican á aquel

14 *Ecce, hæc ex parte dicta sunt viarum ejus: et cum vix parvam stillam sermonis ejus audierimus, quis poterit tonitruum magnitudinis illius intueri?*

dragon infernal, que arrastró tras sí un gran número de las estrellas del cielo ó de los Angeles apóstatas: y este sentido se apoya en la version de los LXX. donde se dice, *προστάγματι δι' ἰθανόσσε τὸν δοάκοντα ἀποστάτην*, que el dragon apóstata fué muerto por disposicion de Dios. Los que lo exponen del Sol, de la Luna, &c. explican estas palabras de una de las principales constelaciones, ó de la que se conoce con el nombre de *vía lactea*; ó de la del dragon que está junto á la Osa mayor: ó bien de todo el Zodiaco.

I Todo lo que hasta aquí hemos dicho, es una pequeña parte de sus obras: y si esto poquito nos llena de asombro, ¿qué sería si él mismo uno por uno nos explicara los asombrosos mysterios de la naturaleza, y los altísimos designios de

14 He aquí, que esto que se ha dicho es una parte de sus caminos: y si apenas hemos oído una pequeña gota de lo que de él se puede decir, ¿quién podrá comprender el trueno de su grandeza?

su incomprehensible sabiduría? En lo que miró Job no solamente á las obras naturales, que Dios hizo en lo secreto del cielo, en la creacion de los Angeles, en sus gerarquías y órdenes, que son mucho mayores que estas visibles, y que ni las sabemos aquí, ni las podemos entender perfectamente: sino tambien y con mas atencion á lo sobrenatural, que habia de hacer Dios por el hombre, á su Encarnacion, á su vida, á la forma del humano rescate, á su Resurreccion, á la buena nueva del Evangelio, á la conversion de los gentiles, al feliz suceso de la Iglesia, á lo que acaecerá en el fin del mundo, y á la justicia y gloria de sus escogidos; porque en comparacion de todos estos grandes mysterios del orden sobrenatural, las demas cosas casi desaparecen.

CAPÍTULO XXVII.

Job insiste en su justificacion: rebate la calumnia de los amigos: y muestra que ha conservado la inocencia: porque los impíos despues de la breve felicidad de esta vida, son arrebatados de Dios para el castigo.

1 *Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit:*

2 *Vivit Deus, qui abstulit judicium meum, et Omnipotens,*

I Véanse los *Numer.* XXIII. 7. Se llama *Parábola* no solo el razonamiento figurado, sino tambien el sentencioso y grave.

2 Que parece haber abandonado mi causa. Está claro en el Hebreo. Véase *ISAIAS* LIX. 9. Job, acosado de las calumnias de sus amigos, y asegurado de su inocencia, no teme apelar al testi-
Tom. VI.

1 Añadió tambien Job, continuando su parábola¹, y dijo:

2 Vive Dios, que me ha quitado mi derecho², y el Om-

monio de la misma verdad, aunque el Señor difiera tomar su defensa, y llene su alma de amargura. Basta que Dios le conozca. Puede diferir el hacerle justicia; mas no se la puede rehusar. La dulzura y suavidad de sus consuelos sucederá por último á la amargura de las aflicciones, con que entónces queria probarle.

qui ad amaritudinem adduxit animam meam.

3 *Quia donec superest halitus in me, et spiritus Dei in naribus meis,*

4 *Non loquentur labia mea iniquitatem, nec lingua mea meditabitur mendacium.*

5 *Absit à me ut justos vos esse judicem: donec deficiam, non recedam ab innocentia mea.*

6 *Justificationem meam, quam cæpi tenere, non deseram: neque enim reprehendit me cor meum in omni vita mea.*

7 *Sit ut impius, inimicus meus: et adversarius meus, quasi iniquus.*

8 *Quæ est enim spes hypocrite si avarè rapiat, et non liberet Deus animam ejus?*

9 *Numquid Deus audiet clamorem ejus, cum venerit super eum angustia?*

10 *Aut poterit in Omnipotente,*

nipotente, que ha trahido á amargura mi alma;

3 Que miéntras haya aliento en mí, y resuello de Dios en mis narices ¹,

4 No hablarán mis labios iniquidad, ni mi lengua trazará mentira.

5 Léjos de mí que os tenga yo por justos: hasta que fallezca, no abandonaré yo mi inocencia.

6 No dexaré la justificacion, que he comenzado á hacer ²: porque mi corazon nada me remuerde en toda mi vida.

7 Sea como el impío mi enemigo: y mi adversario, sea como el iniquo ³.

8 ¿Porque cuál es la esperanza del hypócrita ⁴, si roba por avaricia, y no libra Dios su alma?

9 ¿Por ventura oirá Dios su clamor ⁵, quando viniere sobre él la angustia?

10 ¿O podrá deleytarse en

1 Miéntras que haya en mí aliento, y Dios me dexé respirar, ni la extremidad de mis males, ni la esperanza y deseo de verme libre de ellos, sacarán de mi boca una sola palabra contra la sinceridad. Vuestros juicios injustos contra mí, recaen sobre el mismo Dios: y él es á quien van dirigidas vuestras calumnias, siendo él la justicia y verdad. No quiera Dios que por mi silencio, ó por una confesion indiscreta, os dé lugar de pensar, que os tengo por justos y sinceros. Sostendre mi inocencia hasta el último suspiro de mi vida; porque mi conciencia de nada me acusa de lo que me imputais: yo os merezco el concepto de criminoso, mas no lo soy: padezco mucho, mas padezco como inocente. Dios es testigo de esto, y él es quien me hará justicia.

2 Representaba Job la persona de Christo en sus sufrimientos, y era necesario que defendiese su inocencia.

3 Sea tenido por un impío, el que contradice á la verdad que defiende: y por injusto, el que se me opondrá.

4 Rechaza la calumnia de hypócrita que le habian imputado, diciendo: que no sería tan firme su esperanza en Dios, si fuera hypócrita. Pues ¿que aprovechará al hombre ganar todo el mundo, si pierde su ánima? MATTH. XVI. 26.

5 Le sucederá lo que se dice de Antiocho en el II. de los Machabéos IX. 13. Rogaba el malvado al Señor, de quien no habia de alcanzar misericordia; porque los impíos solo se mueven por el temor del castigo, mas no por odio de la maldad, ni por amor de la justicia.

tente delectari, et invocare Deum omni tempore?

11 *Docebo vos per manum Dei quæ Omnipotens habeat, nec abscondam.*

12 *Ecce, vos omnes nostis, ¿et quid sine causa vana loquimini?*

13 *Hæc est pars hominis impii apud Deum, et hereditas violentorum, quam ab Omnipotente suscipient.*

14 *Si multiplicati fuerint filii ejus, in gladio erunt, et nepotes ejus non saturabuntur pane.*

15 *Qui reliqui fuerint ex eo, sepelientur in interitu, et viduæ illius non plorabunt,*

1 ¿Quando él lo necesite en las adversidades, y de manera que merezca ser oído? ¿Estando él poseído del amor de los bienes temporales?

2 Con el socorro de Dios: ó lo que yo sé por inspiracion del cielo.

3 Las disposiciones y fines de su divina providencia respecto del hypócrita: el fin desgraciado que le tiene destinado. O tambien: los secretos y mysterios que miran al Messias que tiene prometido. Vosotros no ignorais esta promesa: y éste, siendo inocente, ó la misma inocencia, no puede ser nuestro libertador, sino padeciendo y ofreciendose víctima por nuestros pecados. Con que inútilmente gastais el tiempo en vanos discursos, sosteniendo que los sufrimientos no pueden tocar al justo é inocente en esta vida.

4 MS. 8. *Sin achaquia.* FERRAR. *Nada Nadeades.*

5 En sus pasiones, en su condicion, en su trato con los otros; los quales ni se mueven á piedad, ni reconocen razon, ni oyen las divinas inspiraciones: en una palabra, son impíos. Describe Job los suplicios que padecen ellos aun en esta vida; aunque la pena condigna está reservada para la otra que nunca se acaba. Baxo del velo de las miserias

el Omnipotente, é invocar á Dios en todo tiempo ¹?

11 Os mostraré con el auxilio de Dios ², y no os ocultaré lo que tiene el Omnipotente ³.

12 Mas todos vosotros lo sabeis, ¿pues por qué hablais inútilmente ⁴ palabras vanas?

13 Esta es la porcion que tendrá de Dios el hombre impío, y la herencia, que los violentos ⁵ recibirán del Omnipotente.

14 Si se multiplicaren sus hijos, serán para la espada, y sus nietos no serán hartos de pan.

15 Los que quedaren de él ⁶, serán enterrados en su ruina ⁷, y sus viudas no llorarán ⁸.

que amenazan al impío, anuncia tambien Job las que debian venir sobre los Judios incredulos despues de la muerte del Divino Redentor.

6 De su linage.

7 Otros trasladan: *T los que escaparen de la espada, serán sepultados antes que muertos*; ó en la misma muerte. La muerte será su sepultura: porque caerán de ella, como sucede á los que se anegan enmedio de la mar, devoran las fieras, consumen las llamas, &c. Los LXX. *ἐν θανάτῳ τελευτήσουσι, en muerte morirán.* El Chaldæo: *O acaso no serán sepultados.* Otros interpretan: *Perecerán de muerte violenta, de peste ó epidemia; y serán enterrados sin ninguna honra.*

8 Del impío. Como era permitida la polygamia, dexaban muchas viudas al morir. Muchos pueblos prohibian llorar la muerte de aquellos, que eran mirados como infames, por causa de los delitos que habian cometido. Puede tambien significarse en esta expresion, que no quedaria quien los llorase, porque sus viudas perecerian juntamente con ellos. Los LXX. *χήρας δὲ αὐτῶν οὐδεὶς ἐλεήσει, de sus viudas ninguno se apiadará.* Así en el *Psalm. LXXVII. 63. Virgines eorum non sunt lamentatae.*

16 *Si comportaverit quasi terram argentum, et sicut lutum præparaverit vestimenta:*

17 *Præparabit quidem, sed justus vestietur illis: et argentum innocens dividet.*

18 *Ædificavit sicut tinea domum suam, et sicut custos fecit umbraculum.*

19 *Dives^a cùm dormierit, nihil secum auferet: aperiet oculos suos, et nihil inveniet.*

20 *Apprehendet eum quasi aqua inopia, nocte opprimit eum tempestas.*

21 *Tollet eum ventus urens, et auferet, et velut turbo rapiet eum de loco suo.*

22 *Et mittet super eum, et non parcat: de manu ejus fugiens fugiet.*

23 *Stringet super eum manus suas, et sibilabit super illum, intuens locum ejus.*

16 Si acarrear plata como tierra, y preparar vestidos como lodo:

17 En verdad los preparará, mas el justo se vestirá de ellos: y el inocente repartirá la plata.

18 Edificó como la polilla^a su casa, y como el guarda hizo la cabaña.

19 El rico, quando durmiere², nada llevará consigo, abrirá sus ojos, y nada hallará.

20 La miseria le asirá como inundacion: de noche le oprimirá la tempestad³.

21 Le levantará y llevará un viento abrasador⁴, y como torbellino le arrancará de su lugar⁵.

22 Y descargará⁶ sobre él, y no perdonará: de su mano huirá á toda priesa⁷.

23 El que mirare su lugar⁸, dará palmadas por causa de él, y silbará sobre él.

¹ Labra la casa como la polilla. MS. 8. Como tina. Porque royendo ella la madera ó el vestido, destruye lo que ha de servir de casa. Y como aquel que guarda una viña, hace su cabaña; la qual pasado que es el tiempo de la vendimia, es abandonada, y ella misma se cae y se deshace.

² Quando durmiere el sueño de la muerte, todo lo dexará acá; entónces abraza los ojos del alma, y conocerá la vanidad de las cosas de este mundo, por las que se afanaba tanto, y verá que son nada.

³ Como tempestad, que viene de noche.

⁴ El Hebréo ויך קדים וישארו קדים, le tomará un Solano, y se irá: y como un torbellino le moverá de su lugar; esto es, y con impetu le arrancará de su lugar. En estas imágenes y semejanzas se representa la muerte del impío, y el estrago que se experimentará en todas sus cosas, semejante al que trabe un uracán, ó una tempestad repentina, que viene en el horror de la noche.

⁵ FERR. Y tempestarloha de su lugar.

⁶ Dios, como Juez vengador descargará sobre el impío su enojo sin misericordia, y aunque él tentará huir de su mano, será en valde.

⁷ Buscará todos los medios y caminos para poder huir.

⁸ El que contemplare el lugar donde estaba, ó de donde cayó, en tono de escarnio batirá sus manos, admirando y aprobando las disposiciones y juicios de un Dios vengador de sus agravios. En el Psalm. 11. 4. *El que mora en los cielos, se burlará de ellos, y el Señor los escarnecerá.* Y esto mismo hará el justo, que se alegrará quando viere la venganza del cielo, y lavará sus pies en la sangre del impío, y dirá: *Al fin hay fruto para el justo: ciertamente hay Dios que juzga en la tierra.* Psalm. LVII. 12. Esto acontecerá al impío; y esto mismo sucederá tambien al pueblo ciego y obstinado, que no querrá conocer y recibir á su Libertador y Redentor.

CAPÍTULO XXVIII.

Job tuvo cuidado de la inocencia, porque ésta es el único camino para conseguir la sabiduría; y demuestra ser ella mas apreciable que el oro, ya por su origen, ya por su dignidad.

1 *Habet argentum venarum suarum principia: et auro locus est, in quo conflatur.*

2 *Ferrum de terra tollitur: et lapis solutus calore, in æs vertitur.*

3 *Tempus posuit tenebris, et universorum finem ipse considerat, lapidem quoque caliginis, et umbram mortis.*

4 *Dividit torrens à populo peregrinante, eos, quos oblitus est pes egentis hominis, et invios.*

I FERR. Sabiduría. Los metales mas preciosos, como el oro y la plata, tienen sus veneros y lugares ciertos donde se crian, y donde los busca y halla el hombre. El designio de Job, en lo que se lee en este Capitulo, es mostrar que la sabiduría, que es el todo del hombre, y consiste en el temor de Dios, y en guardar sus mandamientos, v. 18. *Eclesiastés* xii. 13. es un don de Dios; y que el hombre no puede descubrirla por sus indagaciones, ni adquirirla por su industria, ni aun conocerla ni desearla, si Dios no se la descubre, le inspira su deseo, y se la comunica por un efecto de su misericordia. En estos primeros versículos refiere muchos descubrimientos admirables que los hombres han hecho, con los que han perfeccionado las artes, y sacado á luz lo que la naturaleza parecia haber querido tener oculto. El oro y la plata estaban enterrados en las minas mas profundas, y sus particulas confundidas con otros cuerpos heterogéneos: mas la industria del hombre ha llegado á sa-

Tom. VI.

1 La plata tiene un principio de sus venas ¹: y el oro tiene un lugar, donde se fragua.

2 El hierro se saca de la tierra: y la piedra derretida con el fuego ², se convierte en cobre.

3 Puso tiempo para las tinieblas, y él mismo considera el fin de todas las cosas, tambien la piedra de la obscuridad, y la sombra de la muerte ³.

4 Un torrente separa del pueblo peregrino á aquellos, que olvidó el pie de hombre necesitado, y son descaminados ⁴.

berlos separar y purificar. La materia del hierro está confundida con la tierra, y la del cobre y otros metales mezclada con piedras muy duras: y el hombre ha sabido separarlas por la accion del fuego.

2 *MS. 8. Por calentura.*

3 Algunos explican esto de la manera de medir el espacio de la noche, por medio de las observaciones de los movimientos de los cielos. Pero parece sigue la misma idea de los metales y piedras preciosas, que la industria y codicia del hombre de cada día va descubriendo y sacando de lo mas profundo de la tierra; y de lo interior de las piedras, como de las tinieblas y sombras de la muerte.

4 Este lugar es uno de los mas difíciles y oscuros que hay en la Escritura, y apenas se encuentran dos Expósitos, que concuerden en su explicacion. Hemos escogido la que nos parece encerrar una profecía del descubrimiento del Nuevo Mundo. Dice pues

5 *Terra, de qua oriebatur panis in loco suo, igni subversa est.*

6 *Locus sapphiri lapides ejus, et glebæ illius aurum.*

7 *Semitam ignoravit avis, nec intuitus est eam oculus vulturis.*

8 *Non calcaverunt eam filii institutorum, nec pertransiit per eam leona.*

9 *Ad silicem extendit manum suam, subvertit à radicibus montes.*

10 *In petris rivos excidit, et omne pretiosum vidit oculus ejus.*

5 La tierra, de la que nacia pan en su propio lugar, fué destruida con el fuego.

6 Hay lugar donde las piedras son zaphiro, y sus terrones oro.

7 Su senda no la conoció ave, ni la miró ojo de buytre³.

8 No la pisáron hijos de mercaderes⁴, ni pasó por ella leona.

9 Al pedernal extendió su mano, trastornó de raiz los montes.

10 Cortando peñascos sacó rios, y todo lo precioso vió su ojo⁵.

Job: Un mar inmenso, á quien llama *torrente* por disminucion poética, *separa* de pueblos distantes y extrangeros, de los Europeos, y principalmente de los Españoles, á aquellos, á los Americanos, á quien nunca aportó nadie, ni los conoció ni vió, y que estando ellos apartados de todo camino y comercio, el tiempo los descubrirá. Otros explican esto en terminos mas generales, diciendo, que Job quiere significar aquí, lo que el amor del oro y de la plata y de las piedras preciosas hace hacer á los hombres, quando atraviesan la mar, por ir á buscar estos thesoros entre los pueblos distantes y extrangeros, á donde los pobres no se hallan en estado de poderlos seguir.

1 Un terreno ántes cultivado y fértil, queda estéril y destruido con los hornos, que se hicieron en él para fundir y separar los metales que allí se halláron.

2 La reflexion y la experiencia enseñan al hombre á conocer y discernir las tierras donde las piedras son zaphiros, y los polvos oro; quiere decir, donde es grande la abundancia de piedras preciosas y de oro que allí se halla. Los zaphiros no se encuentran sino en tierras que producen oro. Pero aquí denota, que hay un lugar especial donde las piedras son preciosas como los zaphiros, y

los terrones son oro. Lo que se verifica en sentido mas determinado del Nuevo Mundo.

3 El buytre tiene un olfato y vista muy perspicaz. Pero el hombre pasa por la navegacion atravesando inmensidad de mares á tierras, á donde ni el ave pudo llegar con su vuelo, ni alcanzar con su vista.

4 Hebraísmo. El Hebréo: *Los hijos de los soberbios*, las fieras. *Institor* significa tambien el comerciante, y el factor de los mercaderes. Todas estas expresiones al parecer no quieren significar otra cosa, sino que el hombre penetra por su industria, á donde ni las aves ni otros animales de la tierra han podido llegar; porque cava y entra en el seno de la tierra, y saca de él todas estas riquezas de que forma su gloria: hiende las rocas, derriba los montes, hace salir fuentes de enmedio de las piedras, y va á sondear las profundidades de los mares y de los rios, para sacar de allí lo que le pueda ser útil.

5 *Sacó rios*, porque en lo profundo de las minas suelen saltar arroyos. Sobre las de nuestra Península véase á **PLINIO Lib. xxxiii. Cap. 6.** Sobre las del Potosí en el *Perú salen rios* por su abundancia, pues en los quarenta años primeros se sacáron de allí quinientos cinquenta y cinco millones de pesos. El **M. LEON.**

11 *Profunda quoque fluviorum scrutatus est, et abscondita in lucem produxit.*

12 *¿Sapientia verò ubi invenitur? et quis est locus intelligentiæ?*

13 *Nescit homo pretium ejus, nec invenitur in terra suaviter viventium.*

14 *Abyssus dicit: Non est in me: et mare loquitur: Non est mecum.*

15 *Non dabitur aurum obrizum pro ea, nec appendetur argentum in commutatione ejus.*

16 *Non conferetur tinctis Indiæ coloribus, nec lapidi sardonycho pretiosissimo, vel saphiro.*

17 *Non adæquabitur ei aurum vel vitrum, nec commutabuntur pro ea vasa auri:*

18 *Excelsa et eminentia non memorabuntur comparatio-*

11 Escudriñó asimismo las profundidades de los rios ¹, y sacó á luz lo que estaba escondido.

12 ¿Mas la sabiduría ², en dónde se halla? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

13 No conoce el hombre su precio, ni se halla en la tierra de los que viven deliciosamente.

14 El abysmo dice: No está en mí: y el mar habla: No está conmigo.

15 No se dará por ella oro el mas puro, ni se pesará plata en cambio de ella.

16 No será comparada con los coloridos mas vivos de la India, ni con la piedra sardonycha muy preciada, ni con el zaphiro.

17 No se le igualará el oro ó el crystal ³, ni se darán en cambio de ella vasos de oro:

18 Quanto hay grande y elevado ⁴ no se mentará en com-

1 El texto Hebréo: *Hace parar la corriente de los rios*, y así descubre lo que estaba mas oculto en ellos.

2 Esto muestra la industria del hombre, por la invencion y perfeccion de las artes. Y desde que fué escrito el Libro de Job, ¿quántos nuevos descubrimientos se han hecho en todos géneros? ¿Mas todo esto de qué le ha servido para adquirir la sabiduría? de nada. ¿La ha hallado en alguno de los pueblos ó lugares, á donde le ha hecho penetrar su industria ó codicia? No por cierto: porque la sabiduria no se halla ni entre los pueblos ilustrados ni cultos del antiguo mundo, ni entre los incultos y bárbaros del nuevo. Pues ninguno de ellos sabe su precio, ni el camino que conduce á ella. Se podrán correr mares y tierras; mas

no se halla en ningun lugar de la tierra, en que vivimos. Así el Hebreo leyó solo בארץ חיים, *en la tierra de los que viven*. Y así el abysmo y profundidades de la tierra y de la mar dicen y confiesan, que no la tienen ni abrigan en su seno. La Vulgata abraza otro sentido: *Ni se halla*, dice, *en la tierra de los que viven en delicias*, ó pasan su vida en placeres y delicias; porque estos se alejan infinitamente de la posesion de este thesoro inestimable, que solo nos puede hacer eternamente dichosos. Véase BARRUCH III.

3 El crystal de roca, y tambien el diamante. El crystal y el vidrio eran en otros tiempos de mucha estimacion.

4 FERRAR. *Corales ni gabis no será mentado*. Otros: *¿De corales ni de perlas*

ne ejus : trahitur autem sapientia de occultis.

19 *Non adequabitur ei topazius de Æthiopia, nec tincturæ mundissimæ componentur.*

20 *¿Unde ergo sapientia venit? ¿et quis est locus intelligentiæ?*

21 *Abcondita est ab oculis omnium viventium, volucres quoque cæli latet.*

22 *Perditio et mors dixerunt : Auribus nostris audivimus famam ejus.*

23 *Deus intelligit viam ejus, et ipse novit locum illius.*

24 *Ipse enim fines mundi intuetur : et omnia, quæ sub cælo sunt, respicit.*

25 *Qui fecit ventis pondus, et aquas appendit in mensura.*

26 *Quando ponebat pluviis legem, et viam procellis sonantibus :*

27 *Tunc vidit illam, et enarravit, et præparavit, et investigavit.*

28 *Et dixit homini : Ecce timor Domini, ipsa est sa-*

paracion de ella : mas la sabiduría ¹ se saca de lo oculto.

19 No se le igualará el topacio de la Ethiopia, ni será comparada con las purísimas tinturas.

20 ¿Pues de dónde viene la sabiduría? ¿y cuál es el lugar de la inteligencia?

21 Escondida está á los ojos de todos los vivientes, aun á las aves del cielo está oculta.

22 La perdicion y la muerte dixéron : Con nuestros oídos hemos oído su fama ².

23 Dios entiende su camino, y él es el que sabe el lugar de ella ³.

24 Porque él ve los términos del mundo : y mira todo lo que hay debaxo del cielo.

25 El que dió peso á los vientos, y pesó las aguas con medida.

26 Quando prescribia ley á las lluvias, y camino á las tempestades ruidosas :

27 Entónces la vió, y la manifestó, y preparó, é investigó ⁴.

28 Y dixo al hombre : He aquí que el temor del Señor,

no se hará mención? y atraer sabiduría, mas que margaritas : y el alcanzar la sabiduría es obra mas difícil, que el sacar las perlas del fondo de la mar.

1 Que tiene origen escondido.

2 MS. 3. *Su sonadía.* Al lugar de perdicion donde están los réprobos.

3 Solamente Dios es el que puede enseñar al hombre donde habita la sabiduría, y el camino que á ella guía; porque él es el que todo lo ha criado, el

que ha establecido y conserva el orden, que se admira en todo el universo. Ella pues es, y nos viene del cielo, y á Dios debe pedirse. JACOB. I. 5. *Eclli. I. I.*

4 El Hijo de Dios es la Sabiduría Encarnada, la qual Dios *vió*, porque él es Espíritu; *manifestó*, porque es Verbo; *preparó*, porque es remedio; *investigó*, porque es arcano. Así SAN GREGORIO. Tiene otros muchos sentidos este verso

piencia : et recedere à malo, intelligentia.

esa es la sabiduría: y el apartarse de lo malo, la inteligencia ¹.

I Esta sabiduría que da Dios al hombre tiene dos partes, que son obrar el bien, y huir del mal: por la inteligencia se conoce la Ley, y por la sabiduría se guarda y cumple. Y todo esto se ha

de hacer temiendo á Dios, sirviéndole y amándole. Y todo lo demas que el hombre indaga y averigua ha de ir ordenado á este fin.

CAPÍTULO XXIX.

Job deseoso de volver á la antigua felicidad, la describe, exponiendo al mismo tiempo sus buenas obras, para rebatir las calumnias contrarias de los amigos.

I *Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, et dixit:*

2 *¿Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundum dies, quibus Deus custodiebat me?*

3 *¿Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, et ad lumen ejus ambulabam in tenebris?*

4 *¿Sicut fui in diebus adolescentiæ meæ, quando secretò Deus erat in tabernaculo meo?*

5 *¿Quando erat Omnipotens mecum: et in circuitu meo pueri mei?*

6 *¿Quando lavabam pedes*

I Añadió tambien Job, continuando su parábola, y dixo ¹:

2 ¿Quién me diera, que yo fuese como en los meses antiguos, segun los dias, en que Dios me guardaba?

3 ¿Quando resplandecia su antorcha sobre mi cabeza, y á su lumbre caminaba yo entre las tinieblas?

4 ¿Cómo fuí en los dias de mi mocedad, quando Dios en secreto moraba ² en mi tienda?

5 ¿Quando estaba el Omnipotente conmigo ³, y al rededor de mí mis hijos?

6 ¿Quando lavaba mis pies

I Job en este Capítulo y en los dos siguientes declara muy á la larga su felicidad y sus trabajos y su inocencia.

2 El Hebreo: *En los dias de mi oprobrio.* Asi llamaba á la mocedad, porque en ella se cometen regularmente muchas cosas dignas de reprehension y de vituperio. Quando Dios habitaba en mi tienda, y me comunicaba los secretos y arcanos de su sabiduría. Lo que es argumento de la gran santidad de Job en

una edad tan resbaladiza, y sujeta al desenfreno de las pasiones. Los LXX. *ὅτε ὁ θεὸς ἐπισκοπῆν ἐποιεῖτο τοῦ οἴκου μου, quando Dios hacia la inspeccion de mi casa.*

3 Los LXX. lo entienden particularmente de las riquezas: *ὅτε ἤμην ὑλαθης λίαν, quando no me sobraba otra cosa que riquezas.* Estaba á mi rededor mi familia, una lucida y numerosa familia de hijos y criados, &c.

meos butyro, et petra fundebat mihi rivos olei?

7 ¿Quando procedebam ad portam civitatis, et in platea parabant cathedram mihi?

8 Videbant me juvenes, et abscondebantur: et senes asurgentes stabant.

9 Principes cessabant loqui, et digitum superponebant ori suo.

10 Vocem suam cohibebant duces, et lingua eorum gutturi suo adhærebat.

11 Auris audiens beatificabat me, et oculus videns testimonium reddebat mihi.

12 Eò quòd liberassem pauperem vociferantem, et pupillum, cui non esset adiutor.

13 Benedictio perituri super me veniebat, et cor viduæ consolatus sum.

14 Justitiã indutus sum: et vestiõ me, sicut vestimento et diademate, iudicio meo.

15 Oculus fui cæco, et pes claudõ.

1 Es una exàgeracion ó encarecimiento para significar la abundancia de ganados, y la gran cosecha de aceyte que tenia. Los LXX. ὅτε ἐχέοντο αἱ ὁδοὶ μου βουτύρω, τὰ δὲ ὄρη μου ἐχέοντο γάλακτι, quando corrian mis caminos manteca, y mis montes manaban leche.

2 Y hasta las peñas y riscos escabrosos me manaban arroyos de aceyte.

3 Junto á la puerta principal de las ciudades estaba el Juzgado y la plaza pública, en donde tenia el primer lugar.

4 Los LXX. ἀσφοί, potentes, proceres ipsi, los Magnates.

con manteca ¹, y la piedra ² derramaba para mí arroyos de aceyte?

7 ¿Quando salia á la puerta de la ciudad ³, y en la plaza me preparaban asiento?

8 Veíanme los jóvenes, y se escondian: y los ancianos levantándose se quedaban en pie.

9 Los Príncipes ⁴ cesaban de hablar, y ponian el dedo sobre su boca.

10 Los Magnates reprimian su voz, y la lengua se les quedaba pegada á su paladar ⁵.

11 La oreja que me escuchaba llamábame dichoso ⁶; y el ojo que me veía, me daba testimonio.

12 Porque habia librado al pobre que gritaba, y al huérfano, que no tenia quien le ayudase.

13 La bendicion del que iba á perecer ⁷ venia sobre mí, y consolé el corazon de la viuda ⁸.

14 Me vestí de justicia: y revestíme de mi equidad, como de manto y de diadema ⁹.

15 Ojo fuí para el ciego ¹⁰, y pie para el coxo.

5 Quedaban mudos y como sin lengua. Psalm. CXXXVI. 6.

6 FERRAR. Bienaventurábame.

7 O porque socorria su necesidad; ó porque le administraba justicia.

8 El Hebréo: Ὡς ἰς τὸν κοραζον τῆς τριυδα hacia cantar, llenándole de consuelo y de alegría, que ella manifestaba con públicas demostraciones.

9 MS. 3. De alfareme. La equidad hacia toda mi gloria, todo mi adorno; y lo que yo mas preciaba era la justicia, tanto en mis obras como en mis juicios.

10 Al que estaba necesitado de com-

16 *Pater eram pauperum: et causam quam nesciebam, diligentissimè investigabam.*

17 *Conterebam molas iniqui, et de dentibus illius aufererebam prædam.*

18 *Dicebamque: In nidulo meo moriar, et sicut palma multiplicabo dies.*

19 *Radix mea aperta est secus aquas, et ros morabitur in messione mea.*

20 *Gloria mea semper innovabitur, et arcus meus in manu mea instaurabitur.*

21 *Qui me audiebant, expectabant sententiam, et intenti tacebant ad consilium meum.*

22 *Verbis meis addere nihil audebant, et super illos stillabat eloquium meum.*

23 *Expectabant me sicut pluviam, et os suum aperiebant quasi ad imbrem serotinum.*

sejo, ayudándole con él: al desvalido socorriéndole, y declarándome su defensor.

1 Y me informaba detenidamente por no sentenciar contra justicia; y examinaba los agravios e injusticias que pudieran hacerse contra el desvalido. S. JUAN CHRYSOSTOMO.

2 Que habian hecho, oprimiendo á los pobres, viudas y huérfanos. Job expone sus obras buenas por su justa defensa.

3 En mi casa con sosiego acabaré mis días.

4 El Hebréo: *X como arena multiplicaré días.* Otros: *Como el ave phenix.* La palma vive mas de mil años. Véase PLIN. Lib. xv. Cap. 44. y el phenix, si existe, lo mismo. *Ibid.* Lib. x. Cap. 11.

5 La gracia de Dios mora en mi corazón, y su bendición vendrá sobre mis negocios y acciones. Véase el Ps. 1. 3.

16 Padre era de los pobres: y me informaba con la mayor diligencia de la causa, que no entendia ¹.

17 Quebrantaba las muelas del iniquo, y de sus dientes sacaba la presa ².

18 Y decia: En mi nidito ³ moriré, y como la palma multiplicaré los dias ⁴.

19 Mi raiz está descubierta junto á las aguas ⁵, y en mi siega ⁶ hará asiento el rocío.

20 Mi gloria ⁷ siempre se renovará, y mi arco se fortificará en mi mano.

21 Los que me oían, aguardaban mi parecer, y en silencio estaban atentos á mi consejo.

22 No se atrevian á añadir nada á mis palabras, y mis razones caían como rocío sobre ellos ⁸.

23 Me esperaban como á la lluvia, y abrian su boca como á la lluvia tardía ⁹.

Quiere ella las aguas junto á la raiz.

6 El Hebréo. *En mis ramos.*

7 Mi reputacion y prosperidad irá siempre en aumento, y mi poder y fuerza crecerá en mi mano.

8 Es una buena leccion para los Operarios Evangelicos, que se emplean en el ministerio de dispensar la palabra de Dios al pueblo Cristiano. Si estos acomodan sus discursos á la capacidad de sus oyentes, y al aprovechamiento espiritual de sus almas, harán impresion en sus oídos, y de los oídos pasarán al alma, y se lograrán en ella movimientos buenos y santos, que producirá el suave rocío de la gracia. Todos le oirán con sed y con gusto: apeteerán oírle, si calla; y quando calla, le pedirán que vuelva á hablar, para tener el consuelo de escucharle.

9 Me esperaban como el campo seco aguarda la lluvia del cielo, y abrian su

24 *Si quando ridebam ad eos, non credebant, et lux vultus mei non cadebat in terram.*

25 *Si voluissem ire ad eos, sedebam primus: cumque sederem quasi rex, circumstante exercitu, eram tamen mærentium consolator.*

boca como la tierra para recibir las aguas del Otoño. En estos paises orientales solamente llovía en la Primavera y en el Otoño, y como las lluvias del Otoño sucedían á los calores excesivos del Estio, la tierra que estaba muy seca, las recibía y abrigaba todas en su seno, mostrando como una sed insaciable: y de aquí se usan estas figuras y semejanzas para declarar un ardiente deseo. Vease el *Deuteronomio xi.* y *JACOB v.*

1 Si alguna vez me reía, y estaba alegre con ellos, no por esto dexaban de respetar mi autoridad, creyendo que aun en aquella risa se encerraba alguna cosa se-

24 Si alguna vez reía con ellos, no lo creían, y la luz de mi semblante no caía en tierra ¹.

25 Si queria ir á ellos ², me sentaba en el primer lugar: y estando sentado como un Rey, rodeado de gente armada, era no obstante el consolador de afligidos.

ria: y de esta misma alegría de semblante, que les mostraba, sacaba tambien mi provecho. Dos qualidades son estas verdaderamente admirables y necesarias en todos aquellos, que Dios ha revestido de su autoridad y poder. La estrecha union de una santa gravedad, y de una dulzura compasiva, pone á los Príncipes y á los Pastores de la Iglesia en estado de conducir, como deben, los pueblos que han sido confiados á su cuidado. *S. GREGOR. Moral. Lib. xx. 8.*

2 A conversar con ellos, ó á visitarlos en sus casas, quando necesitaban de socorro y de mi asistencia personal.

CAPÍTULO XXX.

Job lamenta su pasada felicidad, la que por permission de Dios se habia cambiado en la mayor miseria.

1 *Nunc autem derident me juniores tempore, quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei:*

2 *Quorum virtus manuum mihi erat pro nihilo, et vitá ipsá putabantur indigni.*

1 Esta expresion, así como otras muchas que se leen en este Libro, es figurada y poetica, y solamente quiere significar, que los padres de aquellas personas que le insultaban, eran de muy baxa condicion, y de menor consideracion que los menores criados, que le

1 Mas ahora se burlan de mí los menores de edad, cuyos padres me desdeñaba ponerlos con los perros de mi ganado ¹:

2 Cuya fuerza de manos tenia yo por nada, y eran tenidos aun por indignos de vivir ².

servian á él, de manera, que ni eran aun para que él les fiase el cuidado de sus perros y ganados. *El CHRYSOSTOMO.*

2 El Hebreo: *Sobre ellos perecio la vejez*: esto es, que no merecian llegar á viejos, ni gozar el descanso de esta edad.

3 *Egestate et fame steriles, qui rodebant in solitudine, squallentes calamitate, et miseriâ.*

4 *Et mandebant herbas, et arborum cortices, et radix juniperorum erat cibus eorum.*

5 *Qui de convallibus ista rapientes, cum singula reperissent, ad ea cum clamore currebant.*

6 *In desertis habitabant torrentium, et in cavernis terræ, vel super glaream.*

7 *Qui inter hujuscemodi lætabantur, et esse sub sentibus delicias computabant.*

8 *Filii stultorum et ignobilium, et in terra penitus non parentes.*

9 *Nunc in eorum canticum versus sum, et factus sum eis in proverbium.*

10 *Abominantur me, et longè fugiunt à me, et faciem meam conspuere non verentur.*

1 Sin industria ni maña, viviendo siempre solos en hambre y en pobreza. El Hebreo: *En necesidad y hambre solos, huyendo á la soledad, á lugares tenebrosos, desolados y desiertos*: esto es, la necesidad y el hambre los obligaban á salir á los desiertos á comer las yerbas que encontraban, y á no ser vistos de las gentes.

2 Ms. 8. *Viniperos*. Algunos explican esto, diciendo, que iban á buscar raíces de enebros, no para comerlas, sino para venderlas, y poder subsistir con lo que sacaban de su venta. La raíz del enebro quemada arroja un olor muy suave.

3 Véase el Cap. xxi. 3. Sobre la tier-

3 Estéviles por la pobreza ¹ y por el hambre, que andaban royendo por el desierto, deslucidos de calamidad, y de miseria.

4 Y comían yerbas, y cortezas de árboles, y la raíz de los enebros ² era su alimento.

5 Que arrebatando estas cosas de los valles, luego que hallaban alguna de ellas, corrían á ella con algazara.

6 Habitaban en los barrancos de los arroyos, y en las cavernas de la tierra, ó sobre las arenas ³.

7 Que hallaban su alegría entre tales cosas, y contaban por delicia estar debaxo de los espinos.

8 Hijos de gente insensata y despreciable, y que absolutamente no se dexan ver sobre la tierra ⁴.

9 Ahora he venido á ser su cancion, y he sido hecho su refran.

10 Me abominan, y huyen léjos de mí, y no tienen reparo de escupirme en la cara ⁵.

ra pedregosa y estéril de los arroyos suelen sobresalir algunos riscos ó peñas, que forman concavidades ó guardidas. ISAI. LVII. 5.

4 El Hebreo נכאר מן הארץ, *deshechos mas que la tierra*, ó mas baxos que la misma tierra.

5 Fué Job aun en todo esto figura expresa de Jesu-Christo; padeció tantos insultos y escarnios de sus amigos, y de los de su pueblo, al modo que el Señor despues del padeció de la Synagoga, y de los Judios. Estas gentes, que se han descrito en estos versos, son ciertos Arabes, que los Griegos llamaron *Trogoditas*, y comían las raíces de los árboles.

11 *Pharetram enim suam aperuit, et afflixit me, et frenum posuit in os meum.*

12 *Ad dexteram orientis calamitates meae illicò surrexerunt: pedes meos subvertunt, et oppresserunt quasi fluctibus semitis suis.*

13 *Dissipaverunt itinera mea, insidiati sunt mihi, et prevaluerunt, et non fuit qui ferret auxilium.*

14 *Quasi rupto muro, et apertá januá irruerunt super me, et ad meas misérias devoluti sunt.*

15 *Redactus sum in nihilum: abstulisti quasi ventus desiderium meum, et velut nubes pertransiit salus mea.*

16 *Nunc autem in memetipso marcescit anima mea, et possident me dies afflictionis.*

17 *Nocte os meum perfora-*

11 Porque abrió su aljaba, y me afligió ¹, y puso freno en mi boca ².

12 A la derecha del Oriente ³ se levantáron luego mis calamidades: trastornáron mis pies, y me oprimiéron como con olas con sus veredas.

13 Desbaratáron mis caminos ⁴, pusieronme asechanzas, y prevaleciéron, y no hubo quien diera socorro.

14 Como por muro roto ⁵, y puerta abierta se arrojáron sobre mí, y revolviéronse á mis misérias.

15 Reducido soy á la nada: arrebataste como viento mi deseo ⁶, y como nube pasó mi salud.

16 Y ahora dentro de mí mismo se marchita mi alma, y me poseen días de afliccion.

17 De noche mis huesos son

I MS. 8. *E espetóme.* Es una expresión figurada, con que quiere dar á entender, que Dios le afligió con toda suerte de trabajos, poniéndole como blanco de sus saetas. El Hebreo: *Desutó mi cuerda, y me afligió, y freno de mis faces desecháron.* Esto es, le perdiéron el respeto y la vergüenza, que ántes por su auidoria le tenían.

2 Tratándole como se suele á una fiera indómita, ó haciendo, que ni aun sus amigos le consintieran quejarse.

3 En el tiempo de mi mayor felicidad. Otros explican el texto de este modo: Luego que comencé á parecer ó *florecer*, me vi cercado de calamidades, que por todas partes me inundáron. Job, aunque anciano, considerando la nada de todas las prosperidades de esta vida, pone casi juntos los momentos de su nacimiento y de su desgracia. El Hebreo *על-ימין פרח יקום*, á la derecha se levantáron los muchachos, rempujáron mis pies, y extendiéron sobre mí caminos de su quebranto. Lo qual se aplica á los

amigos de Job, y tambien á todos los que aumentaban, y agravaban sus males. Luego que comenzó á parecer mi calamidad, se pusieron estos á su derecha, fomentándola y haciéndomela mayor: viendo que comenzaba á deslizar-me, me ayudáron á caer, y pasáron y repasáron sobre mí mil veces, á fin de quebrantarme mas. Semejanza tomada, ó de los trillos que en la era quebrantau las mieses, ó de lo que sucede en una batalla, en que los de á caballo atropellan, pisan y quebrantan á los que cayéron. *Senderos*, con sus malos designios y tratamientos.

4 Traslacion tomada del sitio de una ciudad, á la que se le corta toda comunicacion para estrecharla y rendirla.

5 Como soldados, que abierta la brecha entran en la ciudad, así se echáron sobre mí, con el mismo ímpetu con que se precipitan los peñascos, que se desgajan de la eminencia de un monte.

6 Lo que yo mas deseaba y apreciaba. Los LXX. *Mis esperanzas*

tur doloribus : et qui me comedunt , non dormiunt .

18 *In multitudine eorum consumitur vestimentum meum , et quasi capitio tunicæ succinxerunt me .*

19 *Comparatus sum luto , et assimilatus sum favillæ et cineri .*

20 *Clamo ad te , et non exaudis me : sto , et non respicis me .*

21 *Mutatus es mihi in crudelem , et in duritia manus tuæ adversaris mihi .*

22 *Elevasti me , et quasi super ventum ponens elisisti me validè .*

23 *Scio quia morti trades me , ubi constituta est domus omni viventi .*

24 *Verumtamen non ad consumptionem eorum emittis manum tuam : et si corruerint , ipse salvabis .*

taladrados de dolores : y los que me comen ¹ , no duermen.

18 Con la multitud de estos se consume mi vestido ² , y me han ceñido como con cabezon ³ de túnica.

19 Soy comparado al lodo , y soy asemejado al polvo y á la ceniza.

20 Clamo á tí , y no me oyes ⁴ : estoy presente , y no me miras.

21 Te has mudado en cruel para mí ⁵ , y en la dureza de tu mano te me muestras adversario.

22 Me elevaste , y como poniéndome sobre el viento ⁶ me has estrellado con violencia.

23 Sé que me entregarás á la muerte , en donde hay casa establecida para todo viviente ⁷.

24 Mas no extiendes tu mano para consumirlos ⁸ : y si cayeren , tú mismo los salvarás.

1 Los gusanos que me comen , y están sobre mis carnes royendolas sin cesar.

2 Mi carne.

3 La voz *capitio* se toma por *gorjal* de túnica , que ciñe al cuello. El Maestro LEON.

4 Y entre tantas miserias , la mayor es , que clamando á tí , no me oyes , y haciéndome presente , no te dignas darme ni siquiera una mirada.

5 *Cruel* : no porque el lo sea , sino porque así se lo imaginaba Job. El qual segun S. GREGORIO , no miraba á la calidad del Juez , siuo á su imaginacion , que afligida así se lo representaba.

6 Sobre un lugar muy elevado , para arrojarme y precipitarme desde allí con violencia.

7 Porque esta es condicion , á que ha nacido sujeto todo viviente.

8 Mas veo que estos males , que envias sobre mí , no quieres que sean de muerte sobre y si mis fuerzas vencidas de

la violencia del mal , desfallecen , las reparas , para que mi padecer no fenezca. Se puede dar tambien otro sentido á estas palabras : Yo sé , Dios mio , que por fin de estos males , lo que me espera es el sepulchro , que vos habeis puesto por asiento fixo de todos los que viven : mas al mismo tiempo espero , que no me consumirás enteramente , sino que serás mi Salvador , y me *resucitarás* ; y que esta plaga propia de la mortalidad de este cuerpo , y estos males con que por un tiempo me affiges , serán seguidos de una salud muy abundante , y se me convertirán en un manantial de bendicion. Los LXX. *εί γάρ ὄφελος δυναίμην ἐμαυτὸν χειρῶσασθαι , ἢ δεηθεῖς γε ἐτέρου , καὶ ποιήσει μοι τοῦτο , ὡ κατὰ πύδiera* , con tu buen permiso , poner en mi las manos , ó rogar á otro que hiciera esto conmigo. En lo que da á entender lo acerbo de los dolores que padecía.

25 *Flebam quondam super eo, qui afflictus erat, et compatiebatur anima mea pauperi.*

26 *Expectabam bona, et venerunt mihi mala: præstolabar lucem, et eruperunt tenebræ.*

27 *Interiora mea efferbuerunt absque ulla requie, prævenierunt me dies afflictionis.*

28 *Mærens incedebam, sine furore; consurgens, in turba clamabam.*

29 *Frater fui draconum, et socius struthionum.*

30 *Cutis mea denigrata est super me, et ossa mea aruerunt præ caumate.*

31 *Versa est in luctum cithara mea, et organum meum in vocem flentium.*

1 Porque yo habia usado de misericordia con los pobres y menesterosos; y conociendo la condicion del Señor, me prometia de su benignidad y clemencia buen suceso en mis cosas.

2 Quando ménos lo esperaba. Segun el Hebréo קרמתי, adelantáronse los dias de cuita. Porque el mal aunque venga tarde, siempre llega temprano: ó porque su corazon le vaticinaba las calamidades, ántes que le sucediesen.

3 El Hebréo: *Sin brio*. Otros: *Sin sol*. Iba enlutado y decaído, sin saber la causa, ni acertarla. Oprimido de tantas lacerias, sentia una profunda melancolia; mas reprimia los ímpetus del dolor y de la impaciencia, aunque muchas veces la fuerza del mal me obligaba á gritar, aun delante de las gentes. O tambien: Me separaba de la compañía y conversacion, para respirar con libertad. Y voceaba con la vehemencia, que suele el dragon ó el avestruz.

25 Lloraba en otro tiempo sobre aquel, que estaba afligido, y se compadecia mi alma del pobre.

26 Esperaba bienes ¹, y viniéronme males: aguardaba luz, y sobreviniéron tinieblas.

27 Mis entrañas hirviéron sin reposo alguno, sorprendiéronme dias de afliccion ².

28 Caminaba triste ³, mas sin impaciencia; levantándome, gritaba en medio de la gente.

29 Hermano fuí de los dragones, y compañero de los avestruces ⁴.

30 Denegrada está mi piel sobre mí, y mis huesos se secaron á causa del grande ardor.

31 En llanto se ha convertido mi cithara ⁵, y mi órgano ⁶ en voz de lloradores.

4 Semejante á los dragones y avestruces, mis voces se parecian á las suyas en lo triste, espantoso y descompuesto. Se cuenta, que los dragones quando son vencidos por los elephantes, dan espantosos silvos y voces: y lo mismo los avestruces, particularmente las hembras, quando buscan, y no hallan los huevos, que ocultaron entre las arenas: ó los hijos de estos, quando los abandonan sus padres. Véase otra igual semejanza en MICHEAS I. 8. Esta tristeza no solo se entiende del tiempo en que Job estaba en su calamidad, sino tambien anterior á su trabajo, por lo que presentia su animo.

5 Mi antigua alegría.

6 Instrumento músico, comun entre los Arabes y Hebreos, cuya figura y uso nos es desconocido. Muchas veces se usa en general por todo instrumento de música.

CAPÍTULO XXXI.

Job para rebatir la calunnia de los amigos, invocando al sumo Juez como testigo de su inocencia, refiere las virtudes á las quales estaba habituado desde niño.

1 **P**epigi fœdus cum oculis meis ut ne cogitarem quidem de virgine.

2 ¿Quam enim partem haberet in me Deus desuper, et hereditatem Omnipotens de excelsis?

3 ¿Numquid non perditio est iniquo, et alienatio operantibus injustitiam?

4 ¿Nonne ipse considerat vias meas, et cunctos gressus meos dinumerat?

5 Si ambulavi in vanitate, et festinavi in dolo pes meus:

6 Appendat me in statera justa, et sciat Deus simplicitatem meam.

7 Si declinavit gressus meus de via, et si secutum est oculos

1 Acaba Job de contar sus trabajos, y pasa á referir la inocencia de su conducta. Muestra luego la grande atención, que puso en conservar su alma pura de todo mal deseo y pensamiento menos puro. *Ecol. ix. 5. 7. 8. 9. MATTH. v. 28.* El Hebreo dice: ¿Y á qué fin pensaré yo de una virgen? esto es, ¿que fin me propondré yo en mirarla? Esto no podia ser sino por ligereza, y por curiosidad; mas esta ligereza, y curiosidad suelen traer consequencias y ruinas mas terribles. Porque segun S. GREGORIO, el alma, que es incauta en mirar lo que no debe, pasa fácilmente á desear aquello, que inconsideradamente vió. De aquí consta que Job, aun en la ley natural, guardó exáctamente la Doctrina Evangelica, que no querian entender los Judios del tiempo de Jesu Christo;

Tom. VI.

1 **H**ice concierto con mis ojos de ni aun siquiera pensar en virgen¹.

2 ¿Porque qué parte tendria Dios en mí de arriba², y qué heredad el Omnipotente desde las alturas?

3 ¿Por ventura no hay perdicion para el malvado, y enagenacion para los que obran in justicia³?

4 ¿Por ventura no considera él mis caminos, y cuenta todos mis pasos?

5 Si anduve en vanidad, y se apresuró en engaño mi pie:

6 Pésemme Dios en balanza justa⁴, y conozca mi sencillez.

7 Si mis pasos se desviáron del camino, y si mi corazon

y manda: *No desear la muger agena.* S. JUAN CHRYSÓSTOMO.

2 La impureza se opone á que nosotros participemos los bienes celestiales, y que entrémos á la herencia de la gloria. Vease el Apóstol *I. Corinth. vi. 13. 15. 16. 17.*

3 ¿Y Dios no desherederá, ó extrañará y desechará de sí á los que obran la maldad, como á hijos que no conoce?

4 No temo ser pesado en la balanza de aquel, que es la misma justicia: él conoce y sabe bien la sinceridad y rectitud de mi corazon. Y para que mis pies no se resbalaran, siempre tuve presente, que Dios lo ve todo, y lo cuenta todo para el castigo ó para el premio. La presencia de Dios es gran freno á las pasiones.

M

meos cor meum, et si manibus meis adhæsit macula:

8 *Seram, et alius comedat: et progenies mea eradicetur.*

9 *Si deceptum est cor meum super muliere, et si ad ostium amici mei insidiatus sum:*

10 *Scortum alterius sit uxor mea, et super illam incurventur alii.*

11 *Hoc enim nefas est, et iniquitas maxima.*

12 *Ignis est usque ad perditionem devorans, et omnia eradicans genimina.*

13 *Si contempsi subire iudicium cum servo meo, et ancillâ meâ, cum disceptarent adversum me.*

14 *¿Quid enim faciam cum surrexerit adjudicandum Deus?*

1 En el hombre corrompido todo está en desórden: el corazon se va tras los ojos, debiendo ser lo contrario.

2 Job habla en términos figurados, no contando por verdaderos males, sino los que son eternos.

3 Si yo me he dexado llevar de mis malos deseos, y por contentarlos he buscado ocasiones de seducir á una muger casada, induciendola á que faltase á la fidelidad de su marido; merezco que Dios me castigue, aun en este día, con la misma afrenta, que yo he querido hacer á mi próximo.

4 El Hebreo: *Muela para otro mi muger*: lo que significa lo mismo. ISAL. XLVII. 2.

5 Porque apenas hay otra maldad tan nociva á la justicia, al bien público, á la paz, y á la seguridad de las familias, como el adulterio.

6 Es un fuego, que despues de haber consumido los bienes, arruinando la reputacion, y freqüentemente abrevian-

siguió á mis ojos¹, y si se apegó mancilla á mis manos:

8 Siembre yo², y coma otro: y mi linage sea desarraigado.

9 Si mi corazon fué seducido por causa de muger³, y si puse asechanzas á la puerta de mi amigo:

10 Sea manceba de otro mi muger⁴, y encórvense otros sobre ella.

11 Porque esto es un crimen enorme, y muy grande iniquidad⁵.

12 Es fuego⁶ que consume hasta el exterminio, y que desarrayga todos los retoños⁷.

13 Si desdeñé de entrar en juicio con mi siervo, y con mi sierva, quando pleyteaban contra mí⁸.

14 ¿Porque qué haré quando Dios se levantara á juzgar?

do los días de la vida, persigue aun al culpado hasta los infiernos, en donde será eternamente devorado por el fuego, que la justicia divina tiene allí encendido.

7 Esto es, todos los hijos legítimos, ó impidiendo que nazcan, ó pereciendo estos desgraciadamente despues de nacidos; y así arruina toda la estirpe. O tambien, es un fuego, que conduce hasta el infierno. *Supra xxvi. 6.*

8 Las leyes antiguas no permitian á los siervos poner una acusacion contra sus señores: lo que daba á estos, si eran injustos, mayor proporcion y facilidad para oprimirlos, y mas exerciendo el poder de vida y de muerte sobre ellos. Mas por el amor de la justicia se convenia Job á que buscasen un árbitro, si tenian que formar alguna querella contra su persona; ó él mismo les hacia la justicia con la mayor rectitud y desinterés.

*et cum quæsierit, quid respon-
debo illi?*

15 *Numquid non in ute-
ro fecit me qui et illum operat-
us est: et formavit me in vul-
va unus?*

16 *Si negavi, quod vole-
bant, pauperibus, et oculos vi-
duæ expectare feci:*

17 *Si comédi buccellam
meam solus, et non comédit
pupillus ex ea:*

18 *(Quia ab infantia mea
crevit mecum miseratio: et de
utero matris meæ egressa est
mecum)*

19 *Si despexi pereuntem,
et quod non habuerit indument-
um, et absque operimento pau-
perem:*

20 *Si non benedixerunt mi-
hi latera ejus, et de vellere ovium
meorum calefactus est:*

21 *Si levavi super pupillum
manum meam, etiam cum vi-
derem me in porta superio-
rem:*

22 *Humerus meus à jun-*

y quando me preguntare ¹, ¿qué
le responderé?

15 ¿Por ventura el que en
la madre me hizo á mí, no le
hizo á él tambien: y no fué uno
el que nos formó ² en la matriz?

16 Si negué á los pobres lo
que querian, é hice esperar los
ojos ³ de la viuda:

17 Si comí solo mi boca-
do, y no comió el huérfano
de él:

18 (Porque desde la infan-
cia creció conmigo la miseri-
cordia: y del vientre de mi ma-
dre salió conmigo)

19 Si desprecié al que iba á
perecer, porque no tenía que
vestirse, y al pobre que estaba
sin cubierta:

20 Si no me bendixéron sus
costados, y no se abrigó con
los vellones de mis ovejas:

21 Si alzé mi mano con-
tra el huérfano ⁴, aun quan-
do me veía superior en la
puerta ⁵:

22 Mi hombro se des-

1 En juicio, ó quando viniere á juz-
garme. Porque es una regla invariable
de la justicia de Dios, repetida muchas
veces por Jesu-Christo en su Evange-
lio, que con la misma medida que mi-
damos á otros, con esa seremos nosotros
medidos.

2 El siervo, y el señor tienen un mis-
mo Dios, un mismo Criador, una mis-
ma naturaleza, un mismo origen, y una
misma vocacion á la eterna felicidad. Si
hay alguna diferencia mientras viven, la
muerte los igualará á entrambos, y no
habrá entónces entre ellos otra distin-
cion, que la que nace de la virtud, y de
las obras. Véase S. PABLO *ad Colos.* IV. 1.

3 Haciendola esperar en vano, ó lar-
go tiempo, ó burlando sus esperanzas.
Estas proposiciones, y algunas de las si-
guientes, no son un discurso que queda

suspense, sino una manera viva y ex-
presiva de asegurar las cosas. segun el
uso de la lengua Hebrea en los juramen-
tos. Protesto delante de Dios, que luego
que ví la necesidad, acudi al socorro de
los pobres, &c. Que di la limosna con
alegría, que vestí al desnudo, &c. Y
todo esto con entrañas paternales, mo-
vido de la caridad, y del deseo de agrar
dar á Dios.

4 Si yo he abusado de mi poder, y
autoridad para intimidar con amenazas,
ú oprimir con violencias al huérfano, que
no tenía proteccion y amparo.

5 Ya dexamos dicho, que *la puerta*
significa el tribunal, ó juzgado donde se
oía de justicia. LOS LXX. *πεποιθώς, ὅτι
πολλή μοι βοήθεια περίεστι, confiado en
que á mí me sobra el favor.*

ctura sua cadat, et brachium meum cum suis ossibus confringatur.

23 *Semper enim quasi tumentes super me fluctus timui Deum, et pondus ejus ferre non potui.*

24 *Si putavi aurum robur meum, et obrizo dixi: Fiducia mea.*

25 *Si lætatus sum super multis divitiis meis, et quia plurima reperit manus mea.*

26 *Si vidi solem cum fulgeret, et lunam incedentem clarè:*

27 *Et lætatum est in abscondito cor meum, et osculatus sum manum meam ore meo.*

28 *Quæ est iniquitas maxima, et negatio contra Deum altissimum.*

29 *Si gavisus sum ad ruinam ejus, qui me oderat, et exultavi quòd invenisset eum malum.*

30 *Non enim dedi ad pec-*

prenda de su coyuntura, y mi brazo se quiebre con sus huesos.

23 Porque siempre temí á Dios como olas hinchadas sobre mí, y el peso de él no pude soportar¹.

24 Si creí que el oro era mi fuerza, y dixé al oro mas acendrado: Mi confianza eres.

25 Si puse mi alegría en mis muchas riquezas, y en que halló muchísimo mi mano²:

26 Si miré al Sol quando resplandecía, y á la Luna quando caminaba con claridad³:

27 Y si se alegró secretamente mi corazon, y besé mi mano con mi boca⁴.

28 Lo qual es una maldad grandísima, y un negar al Dios altísimo⁵.

29 Si me holgué de la ruina de aquel, que me aborrecia, y me regocijé del mal que le vino⁶.

30 Porque no permití que

1 Sabiendo que aquel que peca, no puede hallar recurso contra la ira del Omnipotente, ni asilo contra su justicia.

2 S. PABLO I. *Timoth.* VI. 17. manda á los ricos de este siglo, que no piensen de sí cosas altas, y que no confien en la inestabilidad de sus riquezas.

3 En su lleno.

4 Todos los Intérpretes convienen, en que Job quiso significar con esto, que habia tenido gran cuidado de abstenerse de la idolatría, en especial de mirar al Sol y á la Luna, como solian los Orientales, y entre ellos los Arabes, como en señal del culto externo, que los idólatras daban á sus dioses. III. *Reg.* XIX. 18. Y para esto unas veces besaban al mismo ídolo; otras le tocaban con la mano, y luego la besaban: otras la alzaban ácia el ídolo, ácia el Sol ó la Lu-

na, y despues de haberla alzado la besaban; dando á entender con esta accion, que deseaban darle las mayores muestras de su culto.

5 El atribuir á las criaturas el culto, que solo pertenece á Dios.

6 Esta es una virtud digna de los tiempos del Evangelio. La naturaleza corrompida solo respira venganza. Si no puede hacer mal á sus enemigos, se lo desea, y se alegra quando les viene. Mas la caridad, que es la virtud de los hijos de la ley nueva, sufre con paciencia y dulzura las injusticias de sus enemigos, y en vez de desatarse en imprecaciones contra ellos, les desea todo bien, y léjos de volver mal por mal, procura vencer, si es posible, el mal con el bien.

*candum guttur meum , ut ex-
peterem maledicens animam ejus.*

31 *Si non dixerunt viri ta-
bernaculi mei: ¿Quis det de car-
nibus ejus ut saturemur?*

32 *Foris non mansit pere-
grinus , ostium meum viatori
patuit.*

33 *Si abscondi quasi homo
peccatum meum , et celavi in
sinu meo iniquitatem meam.*

34 *Si expavi ad multitudi-
nem nimiam , et despectio pro-
pinquorum terruit me: et non
magis tacui , nec egressus sum
ostium.*

35 *¿Quis mihi tribuat au-
ditorem , ut desiderium meum*

pecase mi garganta , demandan-
do con maldiciones su muerte.

31 Si ¹ las gentes de mi vi-
vienda no dixéron: ¿Quién nos
diera de sus carnes ² para har-
tarnos?

32 No se quedó al descu-
bierto el peregrino , mi puerta
estuvo abierta al caminante.

33 Si encubrí como hombre
mi pecado , y oculté en mi se-
no mi iniquidad ³.

34 Si me intimidó la gran-
de muchedumbre , y me atem-
orizó el desprecio de los pa-
rientes : y no mas bien callé , y
no salí de mi puerta ⁴.

35 ¿Quién me diera uno
que me oyese , y que el Omni-

I Debe observarse , que en todo este lugar , desde el verso 24. quantas veces se principia con la partícula *si* , se sobre-entendiende : Sea yo desgraciado , castigueme Dios , padezca yo justamente estos males , &c.

2 Mis domésticos , hablando de mis enemigos , decian : ¿ Quien nos dará de sus carnes , para vengar en ellas la injuria hecha á nuestro amo ? Pero los mas explican esto diciendo , que era tan grande el amor y cariño , que tenian á Job sus domésticos , que quando le veían gravemente injuriado por alguno , y que él por el contrario les correspondia con blandura y agrado , prorumpian , deseando vengarle , con aquella expresion contra los que le maltrataban ; como si dixeran : ¿ No pudieramos hallar medio de convertir sus carnes en alimento nuestro , que sería para nosotros el mas delicioso plato , que se nos pudiera presentar ? Iria derecho á nuestro corazon , y el amor que le tenemos , se alimentaria con él , y se haria así mas ardiente y mas insaciable. A este modo Jesu-Christo nos dió su carne , y con esto nos convidó á amarle tiernamente. JOAN. VI. 57. CHRYSÓST. *Homil. xxv. in Cap. x. I. ad Corinth.* La Iglesia en su Oficio del Augusto Sacramento de nuestros Altares , emplea estas mismas palabras , para sig-

nificar el grandísimo deseo , que deben tener los fieles de alimentarse con la carne del Cordero sin mancilla. Y esta es la exposicion , que dan á este texto el CHRYSÓSTOMO y otros Padres antiguos Griegos y Latinos.

3 El justo que peca siete veces , es el primero á acusarse *Proverb. xviii. 17.* de las faltas en que cae , ó por sorpresa , ó por descuido , ó por falta de atencion. La mayor parte de los hombres por miras y respetos humanos procuran ocultar sus faltas , ó justificarlas , ó á lo menos excusarlas. Job por el contrario las confesaba con sinceridad ; y por esta confusion , que queria sufrir delante de los hombres , su virtud de cada dia se hacia mas pura y mas perfecta á los ojos de Dios. De donde aparece , que aun en tiempo de Job habia algun uso de la pública confesion de los pecados.

4 Quando mis parientes notaban mi conducta de humilde y religiosa , no hice caso de sus dichos , ni me perturbáron las murmuraciones. Por el contrario las sufrí , y me mantuve tranquilo en mi casa. El texto Hebreo ofrece este sentido : Nunca me espantó muchedumbre , ni desprecio de parientes : nadie me hizo callar , ni detener en casa , para no defender la justicia.

audiat Omnipotens : et librum scribat ipse qui iudicat.

36 *Ut in humero meo portem illum , et circumdem illum quasi coronam mihi?*

37 *Per singulos gradus meos pronuntiabo illum , et quasi principi offeram eum.*

38 *Si adversum me terra mea clamat , et cum ipsa sulci ejus deflent:*

39 *Si fructus ejus comédi absque pecunia , et animam agrícolarum ejus afflxi:*

40 *Pro frumento orietur mihi tribulus , et pro hordeo spina.*

Finita sunt verba Job.

1 Muchas veces ha manifestado Job, que desearia, que el mismo Dios quisiera ser Juez entre el y sus amigos, estando asegurado por el testimonio de su conciencia, que Dios juzgaria á su favor. Ahora renueva el mismo deseo, ofreciendo dar cuenta á Dios de todas sus acciones, y que si el Juez soberano queria obligar á sus contrarios, segun el sentido del Hebréo, á dar los puntos de acusacion por escrito, seguro como estaba de su causa, llevaba estos mismos puntos sobre sus hombros como en triumpho, y adornaria con ellos su cabeza co-

potente escuchase mis deseos: y que escribiese el libro el mismo que juzga¹.

36 Para que le llevase sobre mi hombro, y rodeármele yo como una corona?

37 A cada paso mio lo publicaré, y se lo presentaré como á un Príncipe.

38 Si contra mí da voces mi tierra, y con ella lloran sus sulcos:

39 Si comí sus frutos sin dinero, y afligí² el alma de los que la labraron:

40 En vez de trigo názcanme abrojos, y espinas³ en vez de cebada.

Acabáronse las palabras de Job⁴.

mo con una corona. El justo no teme venir á la luz, ántes la desea, porque es hijo de ella él y sus obras.

2 Deteniendo el jornal, y afligiendo el corazon de aquellos infelices, que la labraron. FERRAR. *Hice adoloriar.* Y en prueba de que jamas cometió semejantes violencias é injusticias, acaba Job la defensa de su causa con la imprecacion que sigue.

3 El Hebréo: *Terba hedionda.* Y habiendo dicho esto, cesó de hablar Job.

4 Job no habló mas á sus amigos, sino solamente á Dios.

CAPÍTULO XXXII.

Job habiendo reducido á sus amigos á que callasen, es acusado de necio por Eliú, el qual hace ostentacion de su saber.

1 *Omiserunt autem tres viri isti respondere Job, eò quòd justus sibi videretur.*

2 *Et iratus, indignatusque*

1 Este Eliú, segun el parecer de SAN

1 Y cesáron estos tres hombres de responder á Job, porque se tenia por justo.

2 Mas Eliú¹ hijo de Bara-

GERÓNIMO *in Lib. trad. hebraic. super*

est Eliu filius Barachel Buzites, de cognatione Ram: iratus est autem adversum Job, ed quod justum se esse diceret coram Deo.

3 *Porro adversum amicos ejus indignatus est, ed quod non invenissent responsionem rationabilem, sed tantummodo condemnassent Job.*

4 *Igitur Eliu expectavit Job loquentem: ed quod seniores essent, qui loquebantur.*

5 *Cum autem vidisset quod tres respondere non potuissent, iratus est vehementer.*

6 *Respondensque Eliu filius Barachel Buzites, dixit:*

Junior sum tempore, vos autem antiquiores, idcirco demisso capite, veritus sum vobis indicare meam sententiam.

7 *Sperabam enim quod aetas prolixior loqueretur, et annorum multitudo doceret sapientiam.*

8 *Sed, ut video, Spiritus*

Genes. era de la familia de un hijo de Nachór llamado Buz Araméo, ó Syrio. *Genes.* xxii. 21. Otros creen, que descendia de Arám hijo de Esrón, nieto del Patriarca Judá.

1 Y tuvo ira, é indignacion. El texto Hebréo *ויחר*, encendió nariz Eliú, que en nuestra lengua decimos: *se le hincháron las narices.*

2 El Hebréo *מאנהים*, en comparacion de Dios, aun al juicio de Dios, cuya perspicacia descubre los menores defectos en las acciones de los hombres. Eliú lleno de zelo por lo que le dictaba su imaginacion, se indignó contra Job, porque se persuadió erradamente, que acusaba á Dios de injusto, por salvar

chél Buzita, de la parentela de Ram, se enojó¹, y llenó de indignacion: y se airó contra Job, porque decia que él era justo delante de Dios².

3 Indignóse asimismo contra los amigos de él, porque no habian hallado respuesta razonable, sino que solo habian condenado á Job³.

4 Eliú pues esperó que Job hablase: por quanto eran mas ancianos los que habian hablado⁴.

5 Mas como vió que los tres no le habian podido responder, se enojó sobre manera.

6 Y tomando la palabra Eliú hijo de Barachél Buzita⁵, dixo:

Soy mas jóven en edad, y vosotros mas ancianos, por tanto baxando mi cabeza, he tenido recelo de declararos mi dictámen.

7 Porque esperaba que hablase la edad mas proveccta, y que los muchos años enseñasen sabiduría.

8 Mas, á lo que veo, es-

su propia justicia é inocencia. El concepto de Eliú era este: Si Dios castigase sin culpa, seria injusto: Tú, Job, pretendes no tenerla aun en la presencia de Dios; luego haces á Dios injusto.

3 El texto Hebréo: *Condenáron por malo, por impio á Job.* Se indignó porque habian condenado á Job como reo de gravísimos delitos, sin haberle ántes convencido de ellos. Pero el lo trata de impio, no por aquellos delitos, sino porque se obstina en tenerse como justo delante y al juicio de Dios.

4 Respeto justo y debido, que han de guardar los mozos con los ancianos. *Eccli.* xxxii. 13.

5 O descendiente de Buz, v. 2.

est in hominibus, et inspiratio Omnipotentis dat intelligentiam.

9 *Non sunt longævi sapientes, nec senes intelligunt iudicium.*

10 *Ideò dicam: Audite me, ostendam vobis etiam ego meam sapientiam.*

11 *Expectavi enim sermones vestros, audiavi prudentiam vestram, donec disceptarem in sermonibus:*

12 *Et donec putabam vos aliquid dicere, considerabam: sed, ut video, non est qui possit arguere Job; et respondere ex vobis sermonibus ejus.*

13 *Ne fortè dicatis: Invenimus sapientiam, Deus projecit eum, non homo.*

14 *Nihil locutus est mihi, et ego non secundum sermones vestros respondebo illi.*

15 *Extimuerunt, nec responderunt ultra, abstuleruntque à se eloquia.*

1 Aunque veo que hay en el hombre una alma capaz de razon y de entender todo lo verdadero; esto no obstante la verdadera inteligencia viene de particular inspiracion, y luz del cielo. Puede tambien entenderse de este modo: No son los años los que dan á los hombres sabiduría ó espíritu de inteligencia; porque este es un dón que da Dios á quien le place, y como le place. Y aun haciendo comparacion de la segunda parte con la primera, viene á decir: Que así como el espíritu, ó el alma vivifica al cuerpo, así la inspiracion benéfica del Señor da luz y saber á nuestra alma: y de esto depende la verdadera luz, y no de los años, ni de las experiencias, ni del ingenio del hombre.

2 No me digais: ántes bien nuestro

piritu hay en los hombres, y la inspiracion del Omnipotente dá la inteligencia ¹.

9 No los de mucha edad son los sabios, ni los ancianos los que juzgan lo justo.

10 Por tanto hablaré: Oidme, que yo tambien os mostraré mi saber.

11 Porque he dado lugar á vuestros discursos, he oido vuestras razones, mientras eran de palabras vuestras disputas:

12 Y mientras creía yo que vosotros decíais alguna cosa, atendia: mas, á lo que veo, no hay entre vosotros quien pueda argüir á Job, ni responder á sus razones.

13 No sea caso que digais: Hemos hallado la sabiduría, Dios le ha desechado, no hombre ².

14 Nada me ha hablado él á mí ³, y yo no le responderé segun vuestros discursos.

15 Se intimidaron ⁴, y no diéron mas respuesta, y se quedaron sin palabras.

argumento ha sido sabio, convincente y único; es á saber: Dios le ha desechado; luego Job es malo é iniquo. Dios, que no puede errar como el hombre, le castiga; luego él es culpado. Mas Eliú deshace esta disculpa de los amigos, y manifiesta, que ella era mas para cubrir su ignorancia, que respuesta cabal y verdadera.

3 Job ha hablado con vosotros, no conmigo: yo diré quanto sepa para vencerlo; pero no me valdré de vuestros argumentos, que tengo por insuficientes.

4 Esto lo dixo, ó volviéndose ácia algunos otros, que se hallaban presentes á estas disputas, ó hablando de los amigos de Job en tercera persona por desprecio.

16 *Quoniam igitur expectavi, et non sunt locuti: steterunt, nec ultra responderunt:*

17 *Respondebo et ego partem meam, et ostendam scientiam meam.*

18 *Plenus sum enim sermonibus, et coarctat me spiritus uteri mei.*

19 *En venter meus quasi mustum absque spiraculo, quod lagunculas novas dirumpit.*

20 *Loquar, et respirabo paululum: aperiam labia mea, et respondebo.*

21 *Non accipiam personam viri, et Deum homini non æquabo.*

22 *Nescio enim quamdiu subsistam, et si post modicum tollat me Factor meus.*

16 Y pues yo he aguardado, y no han hablado: quedaron parados, y no han respondido ya mas:

17 Responderé yo tambien por mi parte, y mostraré mi saber.

18 Porque estoy lleno de razones, y me constriñe el espíritu de mi vientre ¹.

19 Hé aquí mi vientre ² está como mosto que no tiene respiradero, el qual rompe las vasijas nuevas ³.

20 Hablaré, y respiraré un poquito: abriré mis labios, y responderé.

21 No haré acepcion de persona ⁴, ni igualaré á Dios con el hombre ⁵.

22 Porque no sé el tiempo que subsistiré, y si de aquí á poco me llevará mi Hacedor.

1 Y no caben ya en mi pecho.

2 Mi pecho, mi corazon, mi entendimiento, mi alma; y en este mismo sentido repetidas veces se toma en los *Psalmos* XXI. 15. XXXIX. 9. *Prov.* XX. 5. *ISAÍ.* XIV. 13.

3 Cuya excesiva y fuerte fermentacion rompe las vasijas, y aun los cueros nuevos. *Lagunculas*, vasijas pequeñas, botellas, tonelillos, ó cueros, como lo expresa la voz Hebréa כַּמְבִּירָה.

4 FERRAR. *T á hombre no alcuñaré.*

5 En el Hebréo se lee וְאֵלֹהִים לֹא מִכְנָה, lo

que puede tener dos sentidos con la mutacion de un solo punto en la palabra מִכְנָה, de este modo: *T al hombre no nombraré*; esto es, no usaré con hombre de títulos lisonjeros, no llamaré, ni diré justo lo que es injusto: por respeto tuyo no dexaré de decir la cosa como la siento. De otro modo: *T Dios á hombre no nombraré*; esto es, no te justificaré como á Dios, igualándote con él; que es el mismo sentido, que tuvo presente SAN GERÓNIMO en su traslacion.

CAPÍTULO XXXIII.

Por las palabras de Job intenta Eliú probar que él no es justo; y enseña de qué modo habla Dios al hombre para instruirle y reprehenderle; y como usa de clemencia con el que vuelve sobre sí.

1 *Audi igitur Job eloquia* 1 *Oye pues, Job, mis pala-*

mea, et omnes sermones meos auscultat.

2 *Ecce aperui os meum, loquatur lingua mea in faucibus meis.*

3 *Simplici corde meo sermones mei, et sententiam puram labia mea loquentur.*

4 *Spiritus Dei fecit me, et spiraculum Omnipotentis vivificavit me.*

5 *Si potes, responde mihi, et adversus faciem meam consiste.*

6 *Ecce, et me sicut et te fecit Deus, et de eodem luto ego quoque formatus sum.*

7 *Verumtamen miraculum meum non te terreat, et eloquentia mea non sit tibi gravis.*

8 *Dixisti ergo in auribus meis, et vocem verborum tuorum audivi:*

9 *Mundus sum ego, et absque delicto: immaculatus, et non est iniquitas in me.*

10 *Quia querelas in me reperit, ideo arbitratus est me inimicum sibi.*

1 Para que mi lengua te haga percibir distintamente las palabras que formare.

2 De pura verdad, y sinceridad.

3 El sentido de este verso es el mismo que se explica en el 6.

4 El Hebreo *דברך*, *dispon*, ú ordena tus palabras, razones ó argumentos. Palabra tomada de la guerra, quando los esquadrones se ponen en orden de batalla.

5 El Hebreo: *Heme aquí, segun tu boca, por Dios, de lodo he sido cortado tambien yo. He aquí que mi temor no te espantará, y mi mano sobre tí no será pesada.* Job en el Cap. VIII. 21. habia significado, que desearia mucho que la mano de Dios se alejase de el, y que el terror de su presencia no le espantara,

bras, y escucha todas mis razones.

2 He aquí que he abierto mi boca, hable mi lengua en mis fauces ¹.

3 De mi corazon sencillamente mis palabras, y mis labios pronunciarán dictámen puro ².

4 El Espíritu de Dios me hizo, y el soplo del Omnipotente me dió la vida ³.

5 Si puedes, respóndeme, y párate para hacerme frente ⁴.

6 He aquí, que Dios me hizo á mí así como á tí, y del mismo barro fuí yo tambien formado ⁵.

7 Y así lo maravilloso en mí no te espantará, ni mi eloqüencia te será pesada ⁶.

8 Dixiste pues en mis oídos, y oí la voz de tus palabras:

9 Limpio soy yo, y sin delito: sin mancilla, y no hay en mí iniquidad ⁷.

10 Por quanto ha hallado achaques contra mí, por eso me ha tenido por enemigo suyo.

para poderse defender y justificar con mayor libertad. Eliú haciendo alusion á estas palabras, le dice, que ha logrado lo que pedia, y que tenia toda la libertad de poder defender su causa, delante de un hombre formado de barro como él, que le hablaria de parte de Dios, y que su presencia no le podia espantar como la de Dios, la que el temia con tan grande razon.

6 MS. 8. *Non te agravezcu.* Ni hallarás en mí unos discursos elevados, que no puedas entender.

7 Así Eliú interpreta siniestramente las palabras de Job, que se leen en los Cap. XIII. 24. XIV. 17. XIX. 11. y XXX. 21. como si Dios hubiese buscado ocasion de castigar á Job, y de abandonarle.

11 *Posuit in nervo pedes meos, custodivit omnes semitas meas.*

12 *Hoc est ergo, in quo non es justificatus: respondebo tibi, quia major sit Deus homine.*

13 *¿Adversus eum contendis, quòd non ad omnia verba responderit tibi?*

14 *Semel loquitur Deus, et secundò id ipsum non repetit.*

15 *Per somnium in visione nocturna, quando irruit sopor super homines, et dormiunt in lectulo:*

16 *Tunc aperit aures virorum, et erudiens eos instruit disciplinà,*

17 *Ut avertat hominem ab his, quæ facit, et liberet eum de superbia:*

18 *Eruens animam ejus à corruptione: et vitam illius, ut*

11 Ha puesto en un cepo mis pies ¹, ha guardado todas mis sendas.

12 Esto pues es, en lo que no has sido justo ²: te responderé, que mayor es Dios que el hombre.

13 ¿Entras con él en contienda, porque no te ha respondido á todas tus palabras?

14 Una vez habla Dios, y segunda vez no repite la misma cosa ³.

15 Por sueño en vision nocturna, quando profundo sueño se echa sobre los hombres ⁴, y están durmiendo en su lecho:

16 Entónces abre las orejas ⁵ de los hombres, y amaestrándolos, los instruye en lo que deben saber,

17 Para apartar al hombre de aquello, que hace ⁶, y librarle de la soberbia:

18 Librando su alma de la corrupcion ⁷; y su vida, para

I *Supra XIII. 14. 27. y XIV. 16.* Las palabras de Job son como de un hombre miserable, que implora con sumision la clemencia del Juez, y no como de quien le arguye, ó murmura de su justicia.

2 Pecas, ó Job, en decir de Dios que castiga sin culpa, como si fuera tirano ó injusto. Esto es lo que yo debo rechazar como injurioso á Dios.

3 No esperes que la segunda vez te responda lo contrario de lo que dixo la primera. Bastantemente te tiene respondido: en eso mismo que padeces, puedes reconocer su respuesta. El Hebréo se puede entender de dos maneras: *Porque en una respuesta hablará á Dios, y en dor á aquel que no la verá*; esto es, á aquel que no se da por entendido con la primera, añade la segunda; lo que despues explica: *A aquel que no se aprovecha de los avisos que le da en sueños,*

le habla con los hechos, afigiéndole con dolores, y aun reduciéndole a una cama, v. 19. &c.

4 *Sopor*, en el Hebréo תרדמה, denota sueño pesado, y segun los LXX. *con espanto*, lo que nosotros llamamos *pesadilla*. Dios en sueños avisa de muchas cosas. Vease *Númer. XXII. 5. 8.* y á cada paso.

5 Es phrase muy usada, y se significa por ella, que Dios abre las orejas del cuerpo y el sentido del alma, para que entienda lo que el Señor quiere manifestar por el sueño que envía.

6 El Hebréo: *Pera apartar al hombre de su obra*, esto es, *del pecado*; porque esta es la obra propia del hombre caido. Por el contrario la obra quando es buena no es de el, sino que le viene de Dios, y es de Dios.

7 El Hebréo: *Estorbará*, librárá, *su ánima del sepulchro*, de la muerte, y su

non transeat in gladium.

19 *Increpat quoque per dolorem in lectulo, et omnia ossa ejus m.ircescere facit.*

20 *Abominabilis ei fit in vita sua panis, et animæ illius cibus ante desiderabilis.*

21 *Tabescet caro ejus, et ossa, quæ tecta fuerant, nuda-buntur.*

22 *Appropinquavit corruptioni anima ejus, et vita illius mortiferis.*

23 *Si fuerit pro eo Angelus loquens, unus de millibus, ut annuntiet hominis aquitatem:*

24 *Miserebitur ejus, et dicet: Libera eum, ut non descendat in corruptionem: inveni in quo ei propitius.*

vida de pasar por espada, ó por saeta. Es una *hypalage*; quiere decir: Le libraré de que espada ó saeta le acabe la vida. En lo primero se puede tambien entender la muerte, que proviene de enfermedad; y en lo segundo, la que viene por violencia. *Alma y vida* significa una misma cosa, como en otros muchos lugares de la Escritura.

1 Quando el hombre se hace el sordo á los avisos del Señor, y á sus palabras, ó á las de sus Ministros, entónces le habla por los hechos, como son las enfermedades y trabajos; lo que sin duda Eliú aplicaba á Job, aunque falsamente.

2 Otros trasladan *למחית*, y su *vida á los matadores*, que son los desmayos, parasismos, y otros accidentes que se llaman correos de la muerte: y pueden ser tambien los Angeles *exterminadores*. Esta viva pintura es propia de los pecadores puestos como á las puertas de la muerte; y aunque sus penas exteriores son tan grandes, las interiores, que atormentan el ánimo de ellos, y lo despedazan sin consuelo, son mucho mayores, las quales son inseparables de la mala conciencia.

3 En que consiste la justicia del hom-

que no pase al cuchillo.

19 Le corrige asimismo con dolores en el lecho ¹, y hace que todos sus huesos se marchiten.

20 Se le hace aborrecible el pan en su vida, y el manjar que ántes apetecía su alma.

21 Se irá consumiendo su carne, y los huesos, que estaban cubiertos, se irán descubriendo.

22 Acercóse á la corrupcion su alma, y su vida á lo que trahe la muerte ².

23 Si hubiere algun Angel, uno entre millares, que hable á su favor, y declare al hombre la equidad que debe hacer ³:

24 Se apiadará de él, y dirá: Líbralo, para que no descienda á la corrupcion: he hallado motivo para serle propicio ⁴.

bre, ó qual es su deber. El texto Hebréo *ישר*, *la rectitud de él*, la justicia, los justos juicios de Dios. Si puesto el hombre en este estado, aun no escuchare la voz de Dios, que así le habla, podrá ser que el Señor compadecido de él, le envíe un Angel suyo, un mensagero, un ministro que habrá escogido entre millares, lleno de dulzura, de fuerza y de eloquencia, para que le haga entender sus falsos juicios, y la causa por la qual le castiga y avisa de aquella manera. En lo que tácitamente le da á entender, que él era este Angel ó mensagero, que Dios le enviaba para hacerle conocer lo que queda referido. Pero parece mas ajustado á la letra y al intento, el entender el texto de un Angel verdadero, que interceda con Dios por el, y que al mismo tiempo le haga entrar en el camino de la justicia. Segun S. GREGORIO, por *Angel* se significa aquí el Angel del gran Consejo, Christo Señor nuestro, nuestro único Medianero y Abogado.

4 Si reconocido este hombre volviese sobre sí, se arrepintiere, y pidiere á Dios perdon, el Señor se apiadará de él, y dirá á su ministro: Basta ya, no mue-

25 *Consumpta est caro ejus à suppliciis, revertatur ad dies adolescentiæ suæ.*

26 *Deprecabitur Deum, et placabilis ei erit: et videbit faciem ejus in jubilo, et reddet homini justitiam suam.*

27 *Respiciet homines, et dicit: Peccavi, et verè deliqui, et, ut eram dignus, non recepi.*

28 *Liberavit animam suam ne pergeret in interitum, sed vivens lucem videret.*

29 *Ecce, hæc omnia operatur Deus tribus vicibus per singulos.*

30 *Ut revocet animas eorum à corruptione, et illuminet luce viventium.*

31 *Attende, Job, et audi me: et tace, dum ego loquor.*

32 *Si autem habes quod loquaris, responde mihi, loquere: volo enim, te apparere justum.*

25 Su carne ha sido consumida con las penas, vuelva á los dias de su mocedad.

26 Pedirá á Dios perdon, y se aplacará con él: y verá su rostro con júbilo ¹, y restituirá al hombre su justicia.

27 Mirará á los hombres, y dirá: Pequé, y de veras delinquí, y no he sido castigado, como merecia ².

28 Libró su alma para que no caminase á la muerte, sino que viviendo viera la luz ³.

29 He aquí, que todas estas cosas obra Dios tres veces ⁴ con cada uno.

30 Para sacar sus almas de la corrupcion, y alumbrarlas con la luz de los vivientes.

31 Atiende, Job, y oye: y calla, mientras yo hablo.

32 Y si tienes alguna cosa que decir, respóndeme, habla: porque deseo, que comparescas justo ⁵.

ra: aplacado estoy, ya quiero usar con él de misericordia, puesto que ha conocido la causa de su enfermedad. Bás-tante lo que ha padecido con los males que le he enviado para corregirle: vuelva á su antigua robustez, &c. Entónces este hombre, agradecido á tan grande bondad y misericordia, se humillará de nuevo delante de Dios.

1 Dios se volverá á mirarle con clemencia, y le justificará de nuevo.

2 El hombre confesará su pecado pasado, y alabará la bondad del Señor, que lo ha librado por sola su misericordia de la muerte temporal y eterna.

3 En la Vulgata estas palabras las dice el Señor; pero en el texto Hebreo se leen en boca de este hombre, á quien Dios libró por su misericordia: *Libró, dice, mi ánima de pasar al hoyo, y mi ánima verá en la luz.*

4 Repetidas veces. Un número determinado por el indeterminado. Puede

tambien entenderse de los tres modos arriba dichos. He aquí como suele Dios avisar á cada uno de los hombres; ó por visiones en sueño; ó por enfermedades y aflicciones; ó enviándole un Angel ó ministro suyo, que le desengañe y anuncie sus juicios y verdades. En todo lo que ha dicho Eliú hasta aquí, suponiendo como los otros amigos de Job, que este era castigado por sus pecados, ó quando ménos por pretender justificarse delante de Dios, y disputar con él como de igual á igual, despues de haber explicado largamente los medios de que el Señor se vale, para hacer que vuelvan sobre sí los hombres, y se conviertan á él, le insinua tácitamente el modo que ha de tener para practicarlo el asimismo, si quiere que el Señor compadecido le vuelva á su amistad, y le restituya la salud y felicidad primera.

5 Des otras respuestas y razones con que te justifiques.

33 *Quid si non habes, au-
di me: tace, et docebo te sa-
pientiam.*

33 Y si no tienes, óyeme:
calla, y te enseñaré sabidu-
ría.

CAPÍTULO XXXIV.

*Eliú continúa en asusar á Job de varios delitos; mostrando la
rectitud del juicio divino, y como todas las cosas están sujetas
á su poder y ciencia.*

1 *Pronuntians itaque Eliu,
etiam hæc locutus est:*

2 *Audite sapientes ver-
ba mea, et eruditi auscultate
me:*

3 *Auris^a enim verba pro-
bat: et guttur escas gustu di-
judicat.*

4 *Judicium eligamus nobis,
et inter nos videamus quid sit
melius.*

5 *Quia dixit Job: Justus
sum, et Deus subvertit judi-
cium meum.*

6 *In judicando enim me,*

1 Razonando pues Eliú, di-
xo tambien lo siguiente:

2 Oid, ó sabios, mis pala-
bras¹, y vosotros, ó doctos, es-
cuchadme:

3 Porque la oreja exâmina
las palabras: y el paladar discierne
los manjares por el gusto².

4 Elijamonos la causa³, y
veamos entre nosotros lo que
sea mejor.

5 Porque Job ha dicho:
Justo soy, y Dios ha trastorna-
do el juicio de mi persona⁴.

6 Por quanto en el juicio⁵

1 Aquí parece, que dirigia esta apó-
strophe á sus compañeros, y no á Job,
á quien tenia por un necio, porque ad-
vertia que no se conformaba con su dic-
tâmen.

2 Esta es una comparacion, que se
halla en quanto al sentido en el Cap.
xii. II.

3 Convengámonos y asentemos pri-
mero entre nosotros lo que es conforme á
justicia.

4 El M. LEON: Y Dios apartó en mi
juicio. Job jamas pretendió ser justo de-
lante de Dios con otra suerte de justicia,
que la que conviene á los verdaderos
siervos del Señor, la qual no por esto
les impide reconocerse y confesarse pec-
adores; mas queria probar solo á sus
falsos amigos, que mentian ó se enga-

ñaban mirándole como un impío, por
causa de la afliccion en que estaba: y
que no tenian los verdaderos sentimien-
tos que debian acerca de la Providencia,
quando aseguraban que la impiedad es
siempre castigada, y la piedad reco.n-
pensada en este mundo; lo que destruia
enteramente el secreto de toda la econ-
omia, y de la conducta adorable de
Dios ácia los hombres. Y así Eliú expli-
ca en un mal sentido lo que no entien-
de, ó finge que no entiende.

5 Abuso ha habido en el juicio que
se exerce contra mí, y son terribles y
muy penetrantes las saetas con que Dios
me atraviesa, sin haber yo pecado. Eliú
abusa aquí igualmente de lo que Job ha-
bia dicho, y puede verse en el Cap. xiv.
6. En el Hebreo se lee על־משפט־אִכּוּב,

mendacium est: violenta sagitta mea absque ullo peccato.

7 *¿Quis est vir ut est Job, qui bibit subsannationem quasi aquam?*

8 *Qui graditur cum operantibus iniquitatem, et ambulat cum viris impiis?*

9 *Dixit enim: Non placebit vir Deo, etiam si cucurrerit cum eo.*

10 *Idè viri cordati audite me: absit à Deo impietas, et ab Omnipotente iniquitas.*

11 *Opus enim hominis reddet ei, et juxtà vias singulorum restituet eis.*

12 *Verè enim Deus non condemnabit frustrà, nec Omnipotens subvertet iudicium.*

13 *¿Quem constituit alium super terram? ¿aut quem posuit super orbem, quem fabricatus est?*

14 *Si direxerit ad eum cor*

que se hace de mí, hay mentira: violenta es mi saeta, sin algun pecado.

7 ¿Que hombre hay semejante á Job, que bebe el escarnio como agua?

8 Que camina con los que obran iniquidad, y anda con hombres impíos?

9 Porque dixo: No agrada- rá el hombre á Dios, aunque vaya corriendo con él.

10 Por tanto, ó hombres cuerdos, oidme: léjos esté de Dios la impiedad, y del Omnipotente la injusticia.

11 Porque él pagará al hombre su obra, y recompensará á cada uno segun sus caminos.

12 Porque en verdad Dios no condenará sin razon, ni el Omnipotente trastornará la justicia.

13 ¿A qual otro ha establecido sobre la tierra? ¿ó á quién ha puesto sobre el mundo, que fabricó?

14 Si enderezare á él su co-

en mi juicio mentiré yo, esto es, seré mentiroso en mi daño, y contra el testimonio de mi conciencia, si digo que la pena cruel que padezco me viene por mi pecado. Son palabras que profiere Eliú en boca de Job.

1 Que insulta á Dios, y se burla de su providencia, con la misma facilidad, que si se bebiere un vaso de agua.

2 El Hebréo: *No aprovechará varon, ó de nada servirá al hombre en su querer, ó correr con Dios;* esto es, el ser justo y seguir en todo su ley. Eliú no habia entendido bien el pensamiento de Job, ó explicaba de mala fe sus palabras; porque lo que habia dicho era, que Dios no solamente afligia al impio, sino tambien al justo y al inocente: y que se veia mas freqüentemente que eran atidos los buenos, al mismo tiempo que

vivian en prosperidad los impíos. Y Eliú no debia trastornar el sentido de las palabras, ni concluir de ellas como hacian sus amigos: Que pues estaba en la afliccion, debia ser mirado como un impio.

3 Como si dixera: ¿Pretendes por dicha atribuir á algun otro que á Dios esta injusticia, como si hubiera algun otro, á quien tenga encargado el gobierno del mundo que crió? Te engañas, Job; porque no hay otro que lo gobierne; y así se ve que con muchísima razon eres afligido, porque no puede haber injusticia en el Todopoderoso, á quien debemos mirar como autor del castigo que padesces. El Hebréo: *¿ Quien visitará sobre él la tierra? ¿y quién puso toda la redondez?* Y en prueba de que todo le está sujeto; ¿quién será el que teme residencia al que todo lo hizo de la nada?

suum, spiritum illius et flatum ad se trahet.

15 *Deficiet omnis caro simul, et homo in cinerem revertetur.*

16 *Si habes ergo intellectum, audi quod dicitur, et ausculta vocem eloquii mei.*

17 *¿Numquid qui non amat iudicium, sanari potest? ¿et quomodo tu eum, qui justus est, in tantum condemnas?*

18 *Qui dicit regi, apostata: qui vocat duces impios:*

19 *Qui^a non accipit personas principum: nec cognovit tyrannum, cum disceptaret contra pauperem: opus enim manuum ejus sunt universi.*

20 *Subito morientur, et in media nocte turbabuntur populi, et pertransibunt, et auferent violentum absque manu.*

1 Si le mirase con rigor, en el punto mismo retiraría á sí el espíritu y resuello que le anima. Segun los LXX. Si Dios retirase del mundo su influxo, todas las cosas quedarían al instante reducidas á la nada. Así el Psalm. CIII. 29. *Su corazon, su ira.*

2 ¿Por ventura el que aborrece la justicia, dominará? esto es, si Dios aborreciera la justicia, sería indigno del dominio, no pudiera ser Rey y Señor. Otros trasladan la palabra Hebrea ורבה, *ligará ó será ligado*, esto es, sanará ó será sanado: *metáphora* tomada de las ligaduras, que se hacen en las heridas. Este sentido es el de la Vulgata. El primero se explica así: Y dime, Job, ¿cómo podrás persuadirte ni persuadirnos, que no aborrece Dios la iniquidad, y que no hace justicia, viendo el cuidado con que en nuestras necesidades y males nos cura y nos sana?

razon, atraería á sí el espíritu y aliento de él¹.

15 Perecería juntamente toda carne, y el hombre se convertiría en ceniza.

16 Por tanto si tienes entendimiento, oye lo que se dice, y escucha la voz de mis palabras.

17 ¿Puede acaso ser sanado² el que no ama la justicia? ¿pues cómo tú en tanto grado condenas á aquel, que es el justo?

18 A aquel que dice al Rey, apóstata³: y llama impíos á los Grandes:

19 El que no acepta las personas de los Príncipes: ni conoció al tirano⁴, quando disputaba contra el pobre: porque obra de sus manos son todos.

20 Súbitamente morirán, y en medio de la noche serán contrubados los pueblos, y pasarán, y sin mano quitarán al violento⁵.

3 En el Hebréo parece ser otro el sentido: ¿Por ventura se ha de decir al Rey Belshahar é impio, impios á los Príncipes? ¿Por ventura tienes tú por cosa segura el hablar mal del Rey, y tratar de impios y tiranos á los Príncipes? no por cierto. Pues si esto no lo es, ¿cómo podrá serlo el tratar de injusto á aquel Señor Omnipotente, que sin acepcion ni distincion de personas condena y castiga á los mismos Príncipes, quando son prevaricadoros?

4 Ms. 3. *Al franco*. No mira la cara al poderoso, ni le conoce, ni hace caso de él en su recto juicio. Este versículo declara mas el sentido del que precede acerca del dominio absoluto del Señor sobre todos los hombres sin distincion, como que todos son obra de sus manos.

5 *Sin mano*, ó sin tropa. Sin que se vea la mano que le hiere. Otros lo explican: Y alborotados los pueblos contra

^a Deuter. x. 17. II. Paralip. XIX. 7. Sapient. vi. 8. Eccli. xxxv. 15. Actor. x. 34. Rom. II. II. Galat. II. 6. Ephes. VI. 9. Colos. III. 25. I. Petri I. 17.

21 *Oculi enim ejus super vias hominum, et omnes gressus eorum considerat.*

22 *Non sunt tenebrae, et non est umbra mortis, ut abscondantur ibi qui operantur iniquitatem.*

23 *Neque enim ultra in hominis potestate est, ut veniat ad Deum in judicium.*

24 *Conteret multos, et innumerabiles, et stare faciet alios pro eis.*

25 *Novit enim opera eorum: et idcirco inducet noctem, et conterentur.*

26 *Quasi impios percussit eos in loco videntium.*

27 *Qui quasi de industria recesserunt ab eo, et omnes vias ejus intelligere noluerunt:*

28 *Ut pervenire facerent ad eum clamorem egeni, et audiret vocem pauperum.*

29 *Ipsa enim concedente pacem, ¿quís est qui condemnet? ex quo absconderit vultum, ¿quís est qui contempletur eum, et super gentes, et super omnes homines?*

30 *Qui regnare facit homi-*

el tirano, pasarán á su casa, le degollarán en su misma cama, y le quitarán del mundo; debiéndose admirar aquí no tanto la violencia con que se ejecuta el castigo, como la mano invisible de aquel que lo castiga; porque tiene puestos los ojos sobre todos sus pasos, y ve sus obras que lo merecen.

1 Condenado una vez que sea el hombre por Dios, no puede apelar á otro tribunal ni á otro Juez, ni impedir ó retardar la execucion de la sentencia, ni usar de aquellas fraudes, que se acostumbra entre los hombres.

Tom. VI.

21 Porque los ojos de él sobre los caminos de los hombres, y considera todos sus pasos.

22 No hay tinieblas, ni hay sombra de muerte, de manera que se escondan allí los que obran maldad.

23 Porque ya no está mas en poder del hombre, el venir á juicio delante de Dios ¹.

24 El desmenuzará á una multitud innumerable, y hará estar á otros en su lugar.

25 Porque conoce las obras de ellos: y por esto enviará la noche ², y serán quebrantados.

26 Los hirió como á impios en el lugar de los que miran ³.

27 Los que como de propósito se apartaron de él, y no quisieron entender todos sus caminos:

28 Para hacer que llegase á él el clamor del menesteroso, y que oyese la voz de los pobres.

29 Porque si él concede la paz, ¿quien hay que le condene? luego que escondiere su rostro, ¿quien hay que pueda mirarlo, sea esto sobre las gentes ⁴, sea sobre todos los hombres?

30 El es el que hace que rey-

2 Los envolverá en las tinieblas y obscuridad de la muerte.

3 Lo que executa aun en esta vida con muchos impios, y executará al fin con todos en el juicio universal.

4 ¿Quien habrá que lo contemple y sondee en la profundidad de esta conducta y economía, que guarda en el gobierno de los hombres? Son arcanos que no puede el hombre penetrar. Tales son la reprobacion de los Judíos, y la vocacion de los Gentiles: *Quem vult miseretur, et quem vult indurat. Ad Roman. ix. 18.*

N

nem hypocritam propter peccata populi.

31 *Quia ergo ego locutus sum ad Deum, te quoque non prohibebo.*

32 *Si erravi, tu doce me: si iniquitatem locutus sum, ultra non addam.*

33 *¿Numquid ad te Deus expetit eam, quia displicuit tibi? tu enim cœpisti loqui, et non ego: quòd si quid nosti melius, loquere.*

34 *Viri intelligentes loquantur mihi, et vir sapiens audiat me.*

35 *Job autem stultè locutus est, et verba illius non sonant disciplinam.*

36 *Pater mi, probetur Job usque ad finem: ne desinas ab homine iniquitatis.*

37 *Quia addit super peccata sua blasphemiam, inter nos interim constringatur: et tunc ad iudicium provocet sermonibus suis Deum.*

1 Para castigar los pecados de un pueblo permite que entre á reynar un impio, un tirano. Lo que hace conocer mas, que los consejos de Dios son inapeables. *¡O altitudo sapientiæ Dei! Ad Roman. xi. 33.*

2 He dicho de Dios y en defensa suya lo que me parece: di tú ahora con toda libertad, si tienes que alegar alguna cosa en contrario.

3 Comunmente entienden los Expositores, que esta apóstrophe de Eliú es á Dios, para hacerle está terrible imprecacion contra Job. Sin duda cansado ya este de oír tantas imperinencias y razones fuera de propósito, que iba amontonando Eliú, mostró por alguna señal exterior, que no aprobaba su discurso. Y como Eliú estaba con grandísima satisfacción de sí mismo y de su saber, lo

ne un hombre hipócrita por los pecados del pueblo ¹.

31 Y pues yo he hablado de Dios ², tampoco te lo estorbaré á tí.

32 Si he errado, enséñame tú: si he hablado iniquidad, no añadiré mas.

33 ¿Acaso te pedirá Dios á tí cuenta de ella, porque te ha desagradado? mas tú fuiste el primero á hablar, y no yo: y si sabes alguna cosa mejor, habla.

34 Háblenme hombres inteligentes, y óygame hombre sabio.

35 Mas Job ha hablado neciamente, y sus palabras no suenan buena doctrina.

36 Padre mio, sea probado Job hasta el fin ³: no dexes de atormentar á un hombre iniquo.

37 Porque sobre sus pecados añade blasfemia, nosotros entre tanto le estrecharémos: y despues apele al juicio de Dios en sus discursos ⁴.

que ha dado bien á entender desde que comenzó á hablar; le pareció que era muy en su desprecio: y por esto encendido en colera, y lleno de enojo prorumpió en las fuertes expresiones, que se leen desde el v. 33. y ahora por último volviéndose á Dios, le pide que no levante de Job la mano, hasta que reconocido confiese su pecado. *Padre mio*, en el original *אבא* tiene fuerza de una interjeccion optativa, ó que sirve para explicar el gran deseo que se tiene de una cosa, como quien dice: *¡Oxala*, ó pluguiese á Dios! Hasta el fin, *acabadamente* *עריצה*, segun el Hebreo.

4 Para que conozca con la fuerza de nuestras razones, quán incapaz es de sostener la luz y el juicio del mismo Dios. S. GREGOR. *Morul. Lib. xxvi. 6.*

CAPÍTULO XXXV.

Eliú entendiendo erradamente que Job habia dicho, que no agrada á Dios aquello que es recto, hace ver, que no tanto á Dios como al hombre aprovecha la piedad, y daña la impiedad.

1 *Igitur Eliú hæc rursum locutus est:*

2 *¿ Numquid æqua tibi videtur tua cogitatio, ut diceris: Justior sum Deo?*

3 *Dixisti enim: ¿ Non tibi placet quod rectum est: vel quid tibi proderit, si ego peccavero?*

4 *Itaque ego respondebo sermonibus tuis, et amicis tuis tecum.*

5 *Suspice cælum, et intuere, et contemplare æthera, quod altior te sit.*

6 *Si peccaveris, ¿ quid ei nocebis? et si multiplicatæ fuerint iniquitates tuæ, ¿ quid facies contra eum?*

7 *Porrò si justè egeris, ¿ quid donabis ei, aut quid de manu tua accipiet?*

1 Es calumniosa esta proposición de Eliú, quien no pudiendo increpar con razon lo que era, increpa fingiendo y calumniando lo que no era. S. GREGORIO *Lib. xxvii. Cap. 7.*

2 Ya Eliú habia dado en rostro á Job con esta misma calumnia en el Capítulo precedente v. 9. y lo que aquí propone y repite lo toma del Cap. ix. 17. 20. 22. y del Cap. x. 14. en donde hemos explicado el sentido de lo que dixo Job, y por consiguiente se ve la mala fe, con que Eliú interpreta sus palabras, pretendiendo, que quiere dar á entender que Dios es injusto, por lo ménos por lo que mira á el. El Hebreo: *¿ Qué*

1 Con esto Eliú de nuevo habló de esta manera:

2 ¿ Te parece acaso justo tu pensamiento, el decir tú: Mas justo soy yo que Dios?

3 Porque dixiste: ¿ No te agrada lo que es recto? ó qué provecho tendras tú, si yo pecare?

4 Por tanto yo responderé á tus pláticas, y á tus amigos contigo.

5 Alza los ojos al cielo, y mira y contempla la region del ayre, que es mas alto que tú.

6 Si pecares, ¿ en qué le dañarás? y si se multiplicaren tus iniquidades, ¿ qué harás contra él?

7 Demas de esto si obrares con justicia, ¿ qué le darás, ó qué recibirá de tu mano?

te aprovechará á tí, qué fruto de mi pecado? En donde hay *enálage* de persona: ¿ Qué me aprovechará á mí el volver mi corazón á Dios, y ser justo? ¿ y qué fruto saco yo de satisfacer por mis culpas, si al cabo no me libro por esto de ser herido y maltratado de Dios? *Pecado* se toma aquí, como en S. PABLO II. *Corinth. v. 21.* por la ofrenda, que se hace por el pecado. Job, como hemos visto, queria significar en esto, que el ser justo no libraba al hombre de que el Señor le affigiese con trabajos. Y Eliú lo interpretaba, como si Job afirmase, que el ser bueno era infructuoso del todo, y notase á Dios de injusticia.

8 *Homini, qui similis tui est, nocebit impietas tua: et filium hominis adjuvabit iustitia tua.*

9 *Propter multitudinem calumniatorum clamabunt: et ejulabunt propter vim brachii tyrannorum.*

10 *Et non dixit: ¿Ubi est Deus, qui fecit me, qui dedit carmina in nocte?*

11 *Qui docet nos super jumenta terræ, et super volucres cæli erudit nos.*

12 *Ibi clamabunt, et non exaudiet, propter superbiam malorum.*

13 *Non ergo frustrà audiet Deus, et Omnipotens cau-*

8 A un hombre ¹ que es semejante á tí dañará tu impiedad: y al hijo del hombre ayudará tu justicia.

9 Ellos clamarán á causa de la multitud de los calumniadores ²: y se lamentarán por la violencia del brazo de los tyranos.

10 Y ninguno dixo ³: ¿Dónde está el Dios, que me hizo, que dió canciones en la noche?

11 Que nos enseña mas que á las bestias de la tierra, y nos dá mayor inteligencia que á las aves del ayre ⁴.

12 Entonces clamarán, y no oirá, por la soberbia de los malos.

13 No en vano pues oirá Dios, y mirará el Omnipotente

1 Estos quatro versos contienen un argumento, que encerrando en sí verdades innegables, por lo mal aplicado, nada concluye contra Job. Mira, le dice, al cielo, cuánto mas alto está que tú: no le puedes tocar con las manos, y ageno está de toda peregrina impresion: ¿pues cuánto mas lo estará el que está sobre todos los cielos, y es su Soberano Hacedor? Y así entiende, que aunque añadás pecados á pecados, nada le dañás; y por el contrario, aunque seas el mas justo de la tierra, nada le das, ni de tí recibe: el daño ó provecho para tí será, y para los otros que contigo viven, y no para Dios. *No tienes necesidad de mis bienes*, decía DAVID al Señor. *Psal. xv. I.*

2 Pero dirás: ¿Cómo es que siendo justo Dios, hay tantos que gritan baxo la opresion de los poderosos, y la violenta dominacion de los tyranos? Esta es una objecion, que á su parecer le pudiera hacer Job, y que él previene para responder á ella despues.

3 Esta es la respuesta: *Y ninguno dirá*: Dios atento á sus clamores los librárá de la opresion que padecen. Y si no lo hace siempre, es porque se des-

cuidan en recurrir á él, y decirle: ¿Dónde está el Dios que me ha criado, y que pone en boca de los atribulados cantares de alegría? Acostumbra la Escritura pasar del singular al plural, y al contrario, como aquí. El Hebréo: *Alli*, entonces, *clamarán*, y no los oirá, para librarlos de las *faces de la soberbia de los malos*, esto es, de la violencia de los poderosos, que llenos de soberbia y altivez los oprimen. La causa pues de todo esto no es, que Dios sea injusto, sino el ser descuidados en llamar á Dios los que padecen. *La cancion en la noche* es la alegría en la tribulacion. SAN GREGORIO. En la noche de la afliccion pone Dios cánticos de alegría y de accion de gracias en la boca de los suyos.

4 Como el ser, que el Señor nos dió, es superior al de las bestias y de las aves, por estar nosotros dotados de inteligencia, y ser capaces de recibir sus luces; á esta proporcion es la providencia, que el Señor tiene de nuestras cosas. Y así no debemos jamas olvidar en nuestras aflicciones á este Dios tan bueno y tan poderoso, siendo el único que por su misericordia nos dará los socorros en la tribulacion.

sas singularum intuebitur.

14 *Etiam cum dixeris: Non considerat: judicare coram illo, et expecta eum.*

15 *Nunc enim non infert furorem suum, nec ulciscitur scelus valde.*

16 *Ergo Job frustra aperit os suum, et absque scientia verba multiplicat.*

I El Hebréo: *Mas vanidad no oirá Dios, y el Omnipotente no la mirará; quiere decir: Dios no oirá los vanos ruegos y clamores de estos, porque no nacen de corazón, sino que son sacados por la fuerza y el temor: y en este sentido es confirmacion de lo que acaba de decir. Puede tambien exponerse de este otro modo: Mas vanidad y mentira es decir, que no oirá Dios á los hombres, y que no los mirará con el cuidado de su providencia. No es esto así, ántes los mira y oye, y aunque parece que no hace caso, tiene contados todos sus pasos; y la razon de esto es la que da despues en el v. 15. Y así lo que te queda, Job, que hacer, aun quando te haya pasado*

las causas de cada uno ¹.

14 Aun quando dixeres ²: No atiende: júzgate á tí mismo en su presencia, y espéralo.

15 Porque ahora no exerce su furor, ni venga los delitos con rigor ³.

16 Luego Job en vano abre su boca, y multiplica palabras sin ciencia.

por el pensamiento, que Dios no cuida de estas cosas, es reconocerte y humillarte en su presencia, para volver á su gracia.

2 Y si acaso has dicho, que Dios no cuida ni atiende á las cosas de acá abajo; ponte en su presencia, y mira el castigo que merece esta blasphemia; y ademas por el azote conoce la mano que te lo envia. Pero convirtiéndote y arrepintiéndote, pídele misericordia, y espera los efectos de su bondad.

3 Esta vida se nos concede para que esperemos en Dios, pues en ella solo castiga los malos para que le teman, y para que contritos imploren su misericordia.

CAPÍTULO XXXVI.

Eliú sostiene la equidad del juicio divino, el qual hierre para instruir, habla para hacer volver en sí al hombre; y si vuelve, le libra de los azotes. Exhorta por tanto á Job á que se arrepienta, prometiéndole toda felicidad.

1 *Addens quoque Eliu, hæc locutus est:*

2 *Sustine me paululum, et indicabo tibi: adhuc enim habeo quod pro Deo loquar.*

3 *Repetam scientiam meam à principio, et operatorem meum probabo justum.*

I El M. LEON conforme al texto Hebréo: *Levantaré saber mio de nueño, y á mi Hacedor daré justicia; y defen-*
Tom. V.

I Y añadió Eliú, y habló así:

2 Espérame un poco, y me explicaré contigo; porque tengo todavía que hablar en defensa de Dios.

3 Repetiré desde el principio ¹ mi saber, y probaré que mi Criador es justo.

deré de nuevo la causa de la justicia de Dios.

4 *Verè enim absque mendacio sermones mei, et perfecta scientia probabitur tibi.*

5 *Deus potentes non abjicit, cum et ipse sit potens.*

6 *Sed non salvat impios, et judicium pauperibus tribuit.*

7 *Non auferet à justo oculos suos, et reges in solio collocat in perpetuum, et illi eriguntur.*

8 *Et si fuerint in catenis, et vinciantur funibus paupertatis:*

9 *Indicabit eis opera eorum, et scelera eorum, quia violenti fuerunt.*

4 Porque en verdad no hay mentira en mis dichos, y será de tu aprobacion una ciencia consumada ¹.

5 Dios no desecha á los poderosos, siendo poderoso él mismo ².

6 Mas no salva á los impíos ³, y hace justicia á los pobres.

7 No quitará sus ojos del justo, y pone á los Reyes sobre el throno para siempre, y ellos son ensalzados.

8 Y si estuvieren en cadenas ⁴, y atados con lazos de pobreza:

9 Les manifestará las obras de ellos y sus maldades, por quanto fuéron violentos.

1 El Hebréo: *Perfecto de sabidurias contigo*, esto es, porque yo dispueto contigo con razones sólidas y propias de una ciencia consumada. Este hombre altivo, protestando no querer otra defeusa que la de la causa de Dios, que crefa combatida por Job, para lograr, que le escuchasen con mayor atencion, prorumpie á cada paso en expresiones llenas de satisfaccion propia y de soberbia. Lo que notó bien S. GREGORIO.

2 El Hebréo: *Mira Dios grande; y no despreciará al grande en fuerza de corazon*; quiere decir, Dios que es grande en inteligencia, no puede desechár á aquel, á quien comunicó un rayo de esta misma inteligencia; porque no puede aborrecer los dones de su propia sabiduria en el hombre, ó en aquel que se le semeja: y por esto favorece á los buenos que se le parecen, y aborrece los malos porque no se le parecen. Mira, Job, tu has dicho que al bueno nada le sirve el serlo, ni al malo le daña el ser malo. Sabes, y no puedes negar, que todo lo semejante se ama. Tampoco puedes negar que Dios todo lo conoce; y por consiguiente, que siendo sabio y bueno, ama y favorece á los sabios y buenos, y asimismo aborrece y desecha á los malos é injustos. Los LXX: *Dios no des-*

echa al inocente.

3 Si Dios castiga á los poderosos, no es porque sean poderosos, sino porque abusando del poder se hacen impios y soberbios.

4 Algunos creen, que esto se refiere á estos de quienes ha hablado inmediatamente; y que supone una objeccion que pudiera hacerle Job, á la qual responde. Como si se le opusiera: Si Dios mira, favorece y ensalza en real throno á los justos, ¿cómo es que cada dia vemos á muchos buenos caidos, miserables y oprimidos? Si esto acaeciere, responde Eliú, como es verdad que acaece, es porque se han apartado de su rectitud é inocencia, y Dios los pone en cepos y grillos, y cadenas de aflicciones y trabajos, y los corrige y avisa para que vuelvan sobre sí, y le busquen, &c. En todo lo qual heria al Santo Job, que no queria que se atribuyesen á sus pecados los males que padecia. Mas por la serie del razonamiento de Eliú parece que habla de los malos, por pretender siempre como los tres amigos de Job, que los justos son felices en esta vida, y que solos los malos pueden estar en las cadenas y prisiones de la pobreza y otros trabajos, que son como la consecuencia precisa de sus violencias.

10 *Revelabit quoque aurem eorum, ut corripiat: et loquat, ut revertantur ab iniquitate.*

11 *Si audierint et observaverint, complebunt dies suos in bono, et annos suos in gloria:*

12 *Si autem non audierint, transibunt per gladium, et consumentur in stultitia.*

13 *Simulatores et callidi provocant iram Dei, neque clamabunt cum vincti fuerint.*

14 *Moriatur in tempestate anima eorum, et vita eorum inter effeminatos.*

15 *Eripiet de angustia sua pauperem, et revelabit in tribulatione aurem ejus.*

16 *Igitur salvabit te de ore angusto latissimè, et non habente fundamentum subter se: requies autem mensæ tuæ erit plena pinguedine.*

17 *Causa tua quasi impij*

10 Les abrirá tambien la oreja ¹, para corregirlos: y les hablará, para que se conviertan de su iniquidad.

11 Si oyeren y cumplieren, acabarán sus dias en bien, y sus años en gloria:

12 Mas si no oyeren, pasarán por espada, y serán consumidos en necedad.

13 Los hipócritas ² y astutos provocan la ira de Dios, y no clamarán quando estuvieren atados.

14 Morirá en la tempestad el alma de ellos ³, y su vida entre los afeminados ⁴.

15 Al pobre sacará de su angustia, y en la tribulacion abrirá la oreja de él ⁵.

16 Te salvará pues muy anchamente de la boca angosta, y que no tiene fondo debaxo de sí: y el reposo de tu mesa estará lleno de grosura ⁶.

17 Tu causa ha sido juzga-

1 Véase el Cap. xxxiii. 16. Y les amonestará en secreto, para que se enmienden y busquen la justicia.

2 O fingidos de corazon, como se lee en el Hebreo, y que quando están atados, endurecidos y obstinados, no quieren reconocer que Dios es el que los ata, y que los castigos que padecen son efecto de sus pecados: estos con sus clamores, lejos de aplacar á Dios, provocan é irritan mas su ira contra sí; porque estos clamores no serán para implorar su misericordia con un humilde reconocimiento de sus pecados, sino para desatarse en murmuraciones y quejas contra su justicia y providencia. Todo lo qual ya se ve que no tenia otro objeto en boca de Eliu, que herir al Santo Job.

3 El Hebréo בניער, en la mocedad, esto es, en lo mas florido de los años. Y acabarán con los afeminados; en cuya palabra, y lo mismo en la Hebrea,

(que equivale á *Cynodor*) se insinúa el horrendo vicio, que dió ocasion al incendio de Sodoma. Y por esto traslada sin duda los LXX. ἡ δὲ ζωὴ αὐτῶν τιτρωσκουμένη ὑπὸ ἀγγέλων, y la vida de ellos herida por los Angeles.

4 MS. 8. *Mugeribles*. FERRAR. *Aplazados*.

5 Los instruirá, castigará, &c. Véase el v. 10.

6 De viandas gruesas y delicadas. Para entender este versículo se ha de unir con el precedente. Si tú, dice Eliú á Job, te consideras como uno de estos pobres que están en la aficcion, y si Dios te abre la oreja del corazon para que le entriendas quando te habla, te salvará del abysmo estrecho y sin fondo; quiere decir, de la extremidad espantosa á que te ves reducido, y te volverá á la anchura de tu primera felicidad. Son expresiones metaphóricas y poéticas. *Psalin*. xxviii.

*judicata est, causam iudicium-
que recipies.*

18 *Non te ergo superet ira,
ut aliquem opprimas: nec mul-
tudo donorum inclinet te.*

19 *Depone magnitudinem
tuam absque tribulatione, et
omnes robustos fortitudine.*

20 *Ne protrahas noctem,
ut ascendant populi pro eis.*

21 *Cave ne declines ad ini-
quitate: hanc enim cepisti se-
qui post miseriam.*

22 *Ecce, Deus excelsus in
fortitudine sua, et nullus ei si-
milis in legislatoribus.*

23 *¿Quis poterit scrutari
vias ejus? ¿aut quis potest ei di-
cere: Operatus es iniquitatem?*

24 *Memento quòd ignores
opus ejus, de quo cecinerunt
viri.*

1 Otros trasladan: Recibirás de nuevo el poder de juzgar. Hasta ahora has sido tratado como reo de grandes delitos; pero si te humillas y reconoces, ganarás el pleyto, y todo lo recobrarás.

2 Estos son avisos que Eliú quiere dar á Job, tocante á la conducta de vida que ha de tener en lo venidero: y así tácitamente le da á entender, que en todo ello habia faltado en lo pasado, y que por esto se veía en aquella grande miseria y calamidad.

3 Reconoce y abate tu orgullo, sin atribular á otros, ni hacerles mal: ó sin que sea necesario para ello el azote de la segunda tribulacion. Y reprime á todos los que quieran abusar de su poder para oprimir al pobre.

4 Son muy varios los sentidos que se dan á este versículo: No te echés á dormir por la noche descuidado: ó no la pases en largas cenas, para que tus súbditos te puedan hallar quando lo necesitan, y haciéndote presente sus quejas, les administres la justicia que piden. No detengas, solo por atender á tu comodi-

dad como la de un impío, ganarás la causa y sentencia ¹.

18 No te venza pues la ira para oprimir á alguno ²: ni te tuerza multitud de dones.

19 Humilla tu grandeza sin tribulacion, y á todos los robustos con fortaleza ³.

20 No alargues la noche, para que suban los pueblos por ellos ⁴.

21 Guárdate de ladearte á la iniquidad ⁵: pues esta comenzaste á seguir despues de tu miseria.

22 Mira como Dios es alto en su fortaleza, y ninguno semejante á él entre los legisladores ⁶.

23 ¿Quién podrá escudriñar sus caminos? ¿ó quién puede decirle: Injusticia has hecho?

24 Acuérdate que no comprendes su obra, de la qual cantáron los hombres ⁷.

dad, ni hagas esperar á los que vengan á buscarte, para que puedan volver á sus negocios. *No te fatigues por la noche, pensando como destruir los pueblos*: como si toda su ocupacion por la noche, mientras no dormia, hubiera sido en otro tiempo excogitar medios para empobrecer á los pueblos, y enriquecerse con sus despojos.

5 En lo que parece que Eliú quiere dar á entender la blasphemia, de que ya ántes le habia acusado, manifestando que en el tiempo de sus trabajos habia sido rebelde á Dios.

6 El que es fuerte, bueno y sabio, no puede ser injusto; y quanto mas uno tiene de lo primero, tanto mas léjos está de lo segundo. Y así mira que no puede caber en Dios injusticia; pues entre los Legisladores no tiene semejante. Los LXX. *τίς γάρ ἐστι κατ' αὐτὸν δυναστής; porque ¿quién es como él poderoso? ¿ó quien en comparacion suya puede llamarse poderoso?*

7 Philósofos, Prophetas, y el comun de los hombres. Parece habla de la

25 *Omnes homines vident eum, unusquisque intuetur procul.*

26 *Ecce, Deus magnus vincens scientiam nostram: numerus annorum ejus inæstimabilis.*

27 *Qui aufert stillas pluvie, et effundit imbres ad instar gurgitum:*

28 *Qui de nubibus fluunt, que prætexunt cuncta desuper.*

29 *Si voluerit extendere nubes quasi tentorium suum,*

30 *Et fulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.*

31 *Per hæc enim judicat populos, et dat escas multis mortalibus.*

32 *In manibus abscondit lucem, et præcipit ei ut rursus adveniat.*

25 Todos los hombres le ven, cada uno le mira de lejos¹.

26 Ciertamente Dios es grande, que sobrepuja nuestro saber: el número de sus años es inapeable.

27 El detiene las gotas de la lluvia², y derrama aguaceros del cielo á manera de torrentes:

28 Los cuales caen de las nubes, que todo lo cubren por encima.

29 Si quisiere extender las nubes como pabellon suyo,

30 Y relampaguear con su luz desde lo alto, cubrirá tambien los quicios³ de la mar.

31 Porque con estas cosas exerce sus juicios⁴ sobre los pueblos, y da alimento á muchos mortales.

32 En sus manos esconde la luz⁵, y la manda que venga de nuevo.

obra de la creacion, la qual cantaban los hombres, ó porque tenían puestas en verso sus maravillas, ó porque ella publica la bondad, la sabiduría y el poder del Criador: S. AUGUSTIN. *de Verb. Dom. Serm. LV.*

1 Se entiende del conocimiento y de la vista natural que se puede tener de Dios, por la contemplacion de sus criaturas. Este conocimiento no es claro; mas es el que basta para que no tengan excusa; porque viéndole en cierto modo por la vista de sus obras, no le dan la gloria que como á Dios le es debida. *Rom. I. 18.* Aun el conocimiento que tenían los Prophetas por revelacion, aunque certísimo é infalible, pero era obscuro en sombras y enigmas, dice el Apóstol.

2 Por la sequedad. Otros trasladan: Que levanta envueltas en vapores las gotas de la lluvia, y las derrama despues como rios.

3 Esto es: los últimos términos. El

Hebréo: las raices. Penetrará hasta el mismo fondo de la mar.

4 Con tempestades, granizo, sequedad ó lluvias extraordinarias castiga á los pueblos, haciendo que vengan años estériles; y con estas mismas lluvias templadas, y á sus tiempos, da fecundidad á la tierra, para que ella produzca sus frutos, y se alimenten con ellos los mortales.

5 Y así la esconde por medio de la noche de densas nubes y tinieblas, como hizo en Egypto. *Exod. x. 23.* Otros por luz, entienden la lluvia, diciendo, que en sus manos está el retirarla ó enviarla como le parece: y que la concede á la inocencia y ruegos de sus amigos, ó la niega instado por los mismos, para castigar los pecados de los pueblos. *Deuter. xi. 16. 17. et 23.* Esta luz en el sentido alegórico es la luz de la Divina inspiracion, y de la fe sobrenatural: y en el sentido anagógico se toma por la *lumbre de la gloria*, con la que veremos á

33 *Annuntiat de ea amico suo, quod possessio ejus sit, et ad eam possit ascendere.*

33 Anuncia de ella á su amigo, que es posesion de él, y que puede subir á ella.

Dios cara á cara como es en sí. *I. Reg. xviii. II.* Finalmente, otros abrazando ambos sentidos lo explican de la luz inaccesible, donde Dios mora, que es su

posesion y dominio, y que puede, y ha de ser tambien la herencia y posesion de sus amigos.

CAPÍTULO XXXVII.

Eliú alaba las obras de Dios, su sabiduría, su poder, su justicia: y pretende que Job haya injuriado á todos estos divinos atributos; y así le exhorta á humillarse.

1 *Super hoc expavit cor meum, et emotum est de loco suo.*

1 Sobre esto se espantó mi corazon, y se movió de su lugar.

2 *Audite auditionem in terrore vocis ejus, et sonum de ore illius procedentem.*

2 Oid atentamente el terror de su voz, y el sonido que sale de su boca ¹.

3 *Subter omnes cælos ipse considerat, et lumen illius super terminos terræ.*

3 El considera todo lo que hay debaxo de los cielos, y su luz hasta los términos de la tierra ².

4 *Post eum rugiet sonitus, tonabit voce magnitudinis suæ, et non investigabitur, cum audita fuerit vox ejus.*

4 En pos de él rugirá sonido, tronará con la voz de su grandeza, y no será rastreada, quando fuere oida su voz.

5 *Tonabit Deus in voce sua*

5 Tronará Dios maravillosa-

1 Esta es una descripcion viva y poética del trueno, que en la Escritura se nombra ordinariamente *la voz de Dios*, *Psalm. xxviii. 3. y 8. y ciii. 8.* ya por lo espantoso y terrible de su estampido, ya tambien por sonar á nuestro parecer en el cielo sin causa visible y manifiesta. El trueno es precedido de la luz de los relámpagos, cuya celeridad es increíble. *MATTH. xxiv. 27.* Y esto es lo que quiere significar Eliú quando dice, que su luz va de una parte á otra de la tierra.

2 Lo que añade, que *considera él ó mira debaxo de todos los cielos*, es una manera figurada, de que se sirve para explicar solamente, que enmedio de la noche mas obscura todo lo ilumina con la luz brillante de los relámpagos, con

que repentinamente hiere los ojos; lo que en el Hebréo se expresa de este modo: *Debaxo del cielo su direccion y camino*, esto es, que el relámpago corre y camina la carrera que ha de pasar el trueno, como dice en el versículo siguiente. Mas se debe advertir, que Eliú habla aquí segun lo que sentimos nosotros, mas no segun lo que pasa naturalmente y en el hecho de la verdad, pues segun ella primero es el trueno, y despues el relámpago. Pero otros creen, que habla aquí de los milagros de la Divina Omnipotencia, tanto los que hizo en el paso de los Israelitas por el mar Bermejo con la ruina de los Egypcios, como de otros muchos, que resplandecen en las obras mismas de la naturaleza.

mirabiliter, qui facit magna et inscrutabilia.

6 *Qui præcipit nivì, ut descendat in terram, et hiemis pluviis, et imbrì fortitudinis suæ.*

7 *Qui in manu omnium hominum signat, ut noverint singuli opera sua.*

8 *Ingrediatur bestia latibulum, et in antro suo morabitur.*

9 *Ab interioribus egredietur tempestas, et ab Arcturo frigus.*

10 *Flante Deo concrescit gelu, et rursum latissima funduntur aquæ.*

11 *Fruementum desiderat nubes, et nubes spargunt lumen suum.*

12 *Quæ lustrant per circuitum, quocumque eas vo-*

mente con su voz, el que hace cosas grandes é inescudriñables ¹.

6 El que manda á la nieve, que descienda á la tierra ², y á las lluvias del invierno, y al aguacero de su fortaleza ³.

7 El que pone un sello en la mano de todos los hombres, para que cada uno conozca sus obras ⁴.

8 Entrará la fiera en su escondrijo, y en su cueva morará ⁵.

9 De lugares retirados ⁶ saldrá la tempestad, y del Arcturo ⁷ el frio.

10 Al soplo de Dios se cuaja el yelo, y de nuevo se difunden las aguas en grande abundancia ⁸.

11 El trigo desea las nubes, y las nubes esparcen su luz.

12 Las quales van revolviéndose al rededor, por donde las

1 MS. 8. E no escodrinaderas.

2 Eliú sigue refiriendo alguna de las maravillas, que obra el Señor en la naturaleza, alabando su providencia y grandeza en el modo, con que envia la nieve y las lluvias en el invierno y en el verano.

3 *Imbres fortitudinis Dei* son las lluvias tempestuosas ó aguaceros, que suelen caer con las tempestades en el verano. *Hebraismo.*

4 *Signare in manu*, es una expresion semejante á la que se lee en OSEAS IV. 12. *interrogare in ligno*, por *interrogare lignum*. Tiene como selladas y atadas las manos de los hombres, mientras duran las nieves y las lluvias, para que no puedan emplearse en las labores del campo. El Hebreo puede admitir otro sentido muy bueno: Con la mano sellará á todo hombre, para que todos los hombres entiendan la obra de él; esto es, con su divino poder que manifiesta en todas estas obras, da á entender que tiene en su mano, y como cerradas

con sello las personas de los mismos hombres y todas sus cosas. LOS LXX. *ὅτι γὰρ πᾶς ἄνθρωπος τὴν ἰαντοῦ ἀσθενίαν, πῦρα que conozca todo hombre su flaqueza, y sepa que Dios es el Señor universal de todos, y que todas estas cosas vienen de su mano.*

5 El futuro por el presente es un Hebraismo. En las tempestades fuertes las fieras se retiran, y están inmóviles en sus cuevas, previniendo sus estragos.

6 De la parte austral, que entónces está oculta á los que habitamos en el Hemispherio Boreal, y es de donde venian las tronadas á la Arabia y Palestina.

7 Una de las estrellas de la Osa. Se toma por la parte septentrional, ó por el Norte, como queda ya rotado.

8 Véase el *Psalm.* CXLVII. 18. Por el viento Cierzo ó de Norte se forma el yelo; y por el Favonio ó de Mediodia se derriete la nieve, y corren en abundancia las aguas por todas partes.

luntas gubernantis duxerit, ad omne quod præceperit illis super faciem orbis terrarum:

13 *Sive in una tribu, sive in terra sua, sive in quocunque loco misericordiæ suæ eas jusserit inveniri.*

14 *Ausculata hæc, Job: sta, et considera mirabilia Dei.*

15 *¿Numquid scis quando præceperit Deus pluviis, ut ostenderent lucem nubium ejus?*

16 *¿Numquid nosti semitas nubium magnas, et perfectas scientias?*

17 *¿Nonne vestimenta tua calida sunt, cum perflata fuerit terra Austro?*

18 *¿Tu forsitan cum eo fabricatus es cælos, qui solidissimi quasi ære fusi sunt?*

1 El Hebréo *לשׁבט*, por castigo.

2 Que cultiva la piedad, y adora al Señor en espíritu y en verdad. *Psalm. LXXVII. IO.* Estío, por tierra suya, entiende aquella en que las nubes fueron formadas. Otros lo aplican á la que está desierta y sin cultivo; porque la que está habitada, parece que ha sido ya entregada á los hombres, y como que tienen su posesion; y así la que no está poblada, se puede llamar peculiarmente de Dios, porque su providencia atiende, á que sin industria ni cultivo humano se crien y conserven en ella los árboles y otras plantas. S. GREGORIO aplica estas propiedades de las nubes á los Predicadores del Evangelio, que como nubes benéficas esparcen la buena doctrina por donde pasan, exerciendo dignamente su ministerio.

3 Otros explican esto de los relámpagos, como en el v. 3.

4 Esto es: De las quales nubes, y de

lleváre la voluntad del que las gobierna, á todo quanto él les mandáre sobre la superficie de la redondez de la tierra:

13 Ya en una tribu ¹, ya en tierra suya ², ya en qualquier lugar en donde su misericordia les mandáre, que se hallen.

14 Escucha esto, Job: párate, y considera las maravillas de Dios.

15 ¿Sabes por ventura, quando mandó Dios á las lluvias, que mostrasen la luz ³ de las nubes de él?

16 ¿Por ventura conoces las grandes veredas de las nubes, conocimientos grandes y perfectos ⁴?

17 ¿Acaso tus vestidos no están calientes, quando sopla el Austro ⁵ sobre la tierra?

18 ¿Acaso ⁶ tú juntamente con él fabricaste los cielos, que son muy sólidos, como si fuesen vaciados de bronce ⁷?

otras cosas naturales hay muchas estu-
pendas, y dignas de saberse. El Hebréo:
¿Por ventura has conocido los pesos de
las nubes, las maravillas del perfecto en
saberer? ¿Por ventura sabes como las nu-
bes están como en una balanza, suspen-
sas y colgadas en el ayre, sin que suban
mas, ni baxen ménos? Todo lo qual es
obra maravillosa de un Dios de infinito
poder y sabiduría. Y conforme á esto el
sentido de la Vulgata es: Y los perfectos
saberer de aquel, que las gobierna como
quiere.

5 ¿Sabrás tú dar razon, por qué ca-
lienta el viento austral ó de Mediodía; y
por qué el Aquilonar ó del Norte enfria
y hiela? ¿Quién averiguó este secreto de
su sabiduría? Puede verse lo que sobre
esto dice el M. LEON.

6 MS. 8. *Quisgabe.*

7 MS. 3. *Como espejo de alfiende.*
El Hebréo *חוקים כראי מרצק*, firmes,
como espejo vaciado. La palabra *cælos*

19 *Ostende nobis quid dicamus illi: nos quippe involvitur tenebris.*

20 *¿Quis narrabit ei quæ loquor? etiam si locutus fuerit homo, devorabitur.*

21 *At nunc non vident lucem: subito aër coegetur in nubes, et ventus transiens fugabit eas.*

22 *Ab Aquilone aurum venit, et ad Deum formidolosa laudatio.*

23 *Dignè eum invenire non possumus: magnus fortitudine, et iudicio, et justitiâ, et enarrari non potest.*

24 *Idèd timebunt eum viri, et non audebunt contemplari omnes, qui sibi videntur esse sapientes.*

19 Muéstranos ¹ lo que le hemos de decir: porque nosotros estamos envueltos en tinieblas.

20 ¿Quién le contará lo que yo hablo? aunque el hombre hablare, será tragado ².

21 Mas ahora no ven la luz: súbitamente se condensará el ayre en nubes, y un viento que pase las ahuyentará ³.

22 Del Septentrion viene el oro ⁴, y la temerosa alabanza á Dios.

23 No podemos conocerle dignamente: grande en fortaleza, y en juicio, y en justicia, y él es inefable.

24 Por esto le temerán los hombres ⁵, y no se atreverán á contemplarle todos los que se tienen á sí mismos por sabios.

en el Hebréo aquí es **מִיִּשְׁרָאֵל**, la qual propriamente significa la region *ethérea* ó del ayre; y la solidéz aquí no es otra cosa que su *lisura* y consistencia.

1 Esta es una especie de mofa irónica, que toca ya en sarcasmo. Tú que tanto sabes, dinos algo de esto, para que podamos responder al que preguntáre sobre ellas: que nosotros, como ignorantes, no las alcanzamos.

2 Esto es: quedará absorto de la grandeza de tal argumento, porque exceden estas cosas la capacidad y comprehension de los mortales. *Psalm. cvi. 27* El que intentare hablar, se hundirá en el abysmo de ellas, y se perderá su discurso por su grandeza.

3 Y si ahora no ven ni entienden la razon, el modo y la causa de la luz corpórea; como es, que estando claro el tiempo y sereno, de repente se condensa el ayre en nubes, y de allí á un momento se disipan: ¿cómo comprehenderán la luz espiritual, y otros arcanos de las maravillas del Señor? Lo que nos resta solo

es, darle gloria en todo, temerle y alabarle.

4 Del Norte vienen las nubes de color dorado, que anuncian y causan la *serenidad*. Y conforme á esto los **LXX**; trasladan *ἀπὸ βορρᾶ νιφθ χρυσαυγοῦντα*, del *Aquilon las nubes de color de oro*. Otros lo explican á la letra del oro, que á los de Arabia y de Palestina les venia de la Armenia y de Colcos, que les eran Septentrionales. Vease **CALMET**.

5 Por tanto tú, Job, alaba á Dios, y respétale, adora sus consejos, y no pretendas, siendo tan ignorante, penetrar las disposiciones de la Divina Providencia, las cuales son insondables á todos los mas sabios, que se conocen en el mundo. Esta es la conclusion del largo razonamiento de Eliú; en el que aunque se encierran cosas grandes y muy elevadas; esto no obstante en nada herian á Job, para quien no decia cosa de nuevo, y solo podian tener fuerza en el juicio errado, que tenia acerca del modo con que creia, que pensaba de la Divina Justicia y Providencia.

CAPÍTULO XXXVIII.

El mismo Dios se introduce en la disputa, y manda callar á Eliú, y reprehende á Job, mostrando por las obras que ha hecho, que él no puede comprehender su poder y sabiduría.

1 *Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit:*

2 *¿Quis est iste involvens sententias sermonibus imperitis?*

3 *Accinge sicut vir lumbos tuos: interrogabo te, et responde mihi.*

4 *¿Ubi eras quando ponbam fundamenta terræ? indi-*

1 Y respondiendo el Señor á Job desde un torbellino, dixo:

2 ¿Quién es ese², que envuelve sentencias con indoctos discursos?

3 Cíñete como varon tus lomos³: te preguntaré, y respóndeme.

4 ¿Dónde estabas, quando yo echaba los cimientos⁴ de la

1 Dios, ó mas bien el Angel que le representa y habla en su nombre, cubierto de una nube densa, que despide de sí relámpagos y truenos, acompañados de un viento impetuoso (como quando se apareció á Moysés en la zarza, *Exod. III. 2.* ó le hablaba en el desierto desde la nube) viene á terminar y decidir la disputa, pronounciando con grande magestad su sentencia.

2 Están divididos los Expositores, sobre si es Job, ó Eliú, de quien el Señor profiere estas palabras. La opinion que parece mas verisimil es la de los que creen, que se pueden entender de entrambos. Eliú se excedió en cargar tanto la mano sobre Job, y en llamarle peccador, y tenerle por tal, aunque por diferentes razones que los otros: y tambien en que siendo su intento hacer ver, que no debía el hombre entrar en cuentas con Dios, ni pedírselas; para probar una cosa que de suyo es manifiesta; inculcó muchas razones impertinentes y fuera de propósito. Mas la falta de Job no estuvo en tenerse por castigado sin culpa, ni en haberle faltado la paciencia, ni en haber sentido mal de la Providencia ó Justicia Divina, ni en la relacion que hizo de su vida é inocencia, porque fue verdadera; sino en cierta demasia de palabras, á que pudo llevarle la injusta y

molesta porfia de sus amigos. *Infra xxxix. 35.* La palabra *sententias* en la Escritura, quando no se le añade otra cosa, se debe entender en buen sentido. *Proverb. xxvi. 16.* Y así en el Hebréo se dice: *¿Quién es este que obscurece consejo en palabras sin ciencia?* Lo qual aplicado á Job, puede tambien explicarse de esta suerte: ¿Quién es este, que una causa ciertamente buena y justa la desdora con palabras poco pensadas, pues parece me desafia, y llama á disputa?

3 Ahora pues tú, Job, *cíñe tus lomos.* Esta expresion está tomada de la costumbre de los Orientales, que usando de las ropas talares, tenían que recogerlas y atarlas á la cintura, para caminar, trabajar, correr, pelear, &c. y es lo que explicamos quando decimos: *Haldas en cinta.* Dios hace presente á Job lo que habia dicho en el Cap. *xiii. 22.* y que en virtud de esto se dispusiese para responder. Todas las palabras del Señor, que siguen á este verso, se dirigen á instruir á Job.

4 En este discurso que hace Dios á Job, dignándose decidir la disputa, que parece quedaba en alto por no ceder ni una de las partes, se extiende el Señor por quatro Capítulos, y hace relacion de las cosas naturales que están descubiertas á la vista, y que el hombre no

ca mihi si habes intelligentiam.

5 *¿Quis posuit mensuras ejus, si nosti? ¿vel quis tetendit super eam lineam?*

6 *¿Super quo bases illius solidatæ sunt? ¿aut quis demisit lapidem angularem ejus,*

7. *Cùm me. laudarent simul astra matutina, et jubilarent omnes filii Dei?*

8 *¿Quis conclusit ostiis mare, quando erumpebat quasi de vulva procedens?*

9 *¿Cùm ponerem nubem vestimentum ejus, et caligine illud quasi pannis infantia obvolverem?*

10 *Circumdedi illud terminis meis, et posui vectem, et ostia;*

11 *Et dixi: Usque huc venies, et non procedes amplius, et hic confringes tumentes fluctus tuos.*

entiende, ni alcanza la razon. Para que infiera de allí, que es muy temerario el hombre que intenta juzgar de los consejos de Dios, y de aquello que tiene cerrado en su pecho. Y así dice: *Quando echaba, &c.* Los fundamentos ó cimientos de la tierra son su misma estabilidad, que Dios le dió en la creacion del mundo: *Psalm. ciii. 5.* y en esta estriban tambien sus basas, v. 6.

1 En estas expresiones se hace alusion á todo aquello, que hace un diestro arquitecto para la fabrica de un suntuoso palacio, ó de un grandioso edificio.

2 MS. 8. *Son soldados los pilares.* La piedra angular en una fábrica es la que como clave, une dos partes en un ángulo ó esquina. ¿Hubieras tú sabido idear una fábrica tan vasta, tan hermosa, y tan propia para ser mirada augusta de los hombres?

3 Son los Angeles, *Supra I 6* y se

tierra? házmelo saber, si tienes inteligencia.

5 ¿Quién echó las medidas de ella, si lo sabes? ¿ó quién extendió sobre ella la cuerda?

6 ¿Sobre qué están apoyadas sus basas? ¿ó quién asentó su piedra angular,

7 Cuando me alababan á una los astros de la mañana³, y se regocijaban todos los hijos de Dios?

8 ¿Quién encerró con puertas el mar, quando salia fuera como el que sale⁴ de la matriz?

9 ¿Quando yo le ponía una nube por vestidura, y lo envolvía en obscuridad⁵ como con envolturas de infancia⁶?

10 Lo cerré dentro de mis términos, y le puse cerrojo, y puertas⁷;

11 Y dixi: Hasta aquí llegarás, y no pasarás mas allá, y aquí quebrarás tus ondas hinchadas⁸.

llaman tambien estos mismos estrellas de la mañana, por haber sido criados ántes que todas las cosas sensibles y materiales. Véase el *CHRYSÓSTOMO*.

4 Del seno de la Divina Omnipotencia. Los Hebréos para significar el principio ó formacion de alguna cosa dicen, que salió del vientre de la madre. Puede tambien entenderse aquel caos ó abysmo, que se describe en el *Génes. I. 2.* Los *LXX.* *ὅτε ἐμαίμασεν ἐκ κοιλίας μητρός αὐτῆς ἐκπορευομένη*, quando bramaba saliendo del vientre de su madre.

5 En lo que se significan aquellas tinieblas, que estaban sobre la haz del abysmo. *Génes. I. 2.*

6 Como se faxa á un niño.

7 Las puertas y cerrojos que Dios puso á la mar, son las playas, senos, promontorios, estrechos, y otros términos.

8 En estos escolles, en esta arena. El mandato de Dios es el que sirve solo

12 *¿Numquid post ortum tuum præcepisti diluculo, et ostendisti auroræ locum suum?*

13 *¿Et tenuisti concutiens extrema terræ, et excussisti impios ex ea?*

14 *Restituetur ut lutum signaculum, et stabit sicut vestimentum:*

15 *Auferetur ab impiis lux sua, et brachium excelsum confringetur.*

16 *¿Numquid ingressus es profunda maris, et in novissimis abyssi deambulasti?*

17 *¿Numquid apertæ sunt tibi portæ mortis, et ostia tenebrosa vidisti?*

12 ¿Por ventura después de tu nacimiento diste ley al alba, y mostraste á la aurora su lugar?

13 ¿Y tomaste la tierra por sus extremidades, estremeciéndola ¹, y sacudiste de ella á los impíos?

14 El sello será restablecido como lodo ², y subsistirá como un vestido:

15 Será quitada á los impíos su luz, y su brazo alto será quebrantado.

16 ¿Acaso has entrado en las profundidades de la mar, y te has paseado por lo mas hondo del abysmo?

17 ¿Por ventura te han sido abiertas las puertas de la muerte ³, y has visto las entradas tenebrosas?

de muralla á la mar, y la detiene para que no traspase sus límites. Y este admirable efecto de la fuerza omnipotente de la palabra de Dios es celebrado con frecuencia. *Psalm. ciii. 9. JEREMIAS v. 22.*

I Como se hace con una criba, que se mueve para limpiar las pajas y los terrones de tierra. En este versículo y en los dos siguientes se entretexe una breve digresion acerca del gobierno de la tierra, y castigo de los impíos. Aquí parece que se hace alusion al diluvio universal, con que castigó Dios los pecados de todos los hombres. Dime, ¿quando castigue los pecados de todos los hombres, necesite de tu socorro para tomarla como por los dos polos, y sacudirla como se sacude un vestido, hasta dejarla limpia de todas las maldades de que estaba llena? En el Hebréo y en los LXX. *Para asir las alas de la tierra*; esto es, la tierra por las alas, ó por los polos; porque el Levante y el Poniente se consideran como la cabeza y los pies.

2 Es muy obscuro el sentido de este versículo. Algunos lo explican de este modo: Que habiendo sido como sacudidos y echados de la tierra los que han

borrado la imagen de Dios, que fué grabada sobre ellos, quiere decir, estos mismos impios de que se ha hablado; Dios dispone que haya otros hombres en su lugar, de manera que los unos se sucedan continuamente á los otros; y todos estos hombres duran poco tiempo, así como un vestido que se envejece luego, y se consume. *Psalm. ci. 27.* El Griego de los LXX. es muy diferente, y mas fácil de entender; porque Dios continuando en preguntar á Job, le dice: *ὃ σὺ λαβὼν γῆν πηλὸν, ἐπλασας ζῶον, καὶ λαλητὸν αὐτὸν ἔθου ἐπὶ γῆς; ἔδὲ τὴν τομάνδον τὴν γῆν ἄνθρωπος, ἔπλασας ζῶον, καὶ λαλητὸν αὐτὸν ἔθου ἐπὶ γῆς; ἔδὲ τὴν τομάνδο τὴν γῆν ἄνθρωπος, ἔπλασας ζῶον, καὶ λαλητὸν αὐτὸν ἔθου ἐπὶ γῆς;* *Se muda como barro de sellos: recibirá varias formas, como el barro y el vestido. El CHRYSÓSTOMO admira mucho por dos títulos al Criador; es á saber, por haber hecho del lodo al hombre corruptible; y por haber grabado en este lodo corruptible su imagen y semejanza, qual es el alma.*

3 Los LXX. *πυλωροὶ δὲ ἄδου ἰδόντες σε, ἔπηξαν;* *¿los porteros del infierno al verte, se espantaron?* Lo que sucedió, añade el CHRYSÓSTOMO, quando Jesu-Christo descendió á los infiernos?

18 *¿Numquid considerasti latitudinem terræ? Indica mihi, si nosti, omnia,*

19 *In qua via lux habitat, et tenebrarum quis locus sit:*

20 *Ut ducas unumquodque ad terminos suos, et intelligas semitas domûs ejus.*

21 *¿Sciebas tunc quòd nasciturus esses? et numerum dierum tuorum noveras?*

22 *¿Numquid ingressus es thesauros nivis, aut thesauros grandinis aspexisti?*

23 *¿Quæ præparavi in tempus hostis, in diem pugnæ et belli?*

24 *¿Per quam viam spargitur lux, dividitur æstus super terram?*

25 *¿Quis dedit vehementissimo imbri cursum, et viam sonantis tonitruï,*

26 *Ut plueret super terram absque homine in deserto, ubi*

18 ¿Por ventura has considerado la anchura ¹ de la tierra? Dame razon, si sabes, de todas estas cosas,

19 En qué camino habita la luz ², y cuál es el lugar de las tinieblas:

20 Para que lleses cada cosa á sus términos, y entiendas las sendas de su casa.

21 ¿Sabias entónces que habias de nacer? ¿y tenias noticia del número de tus días?

22 ¿Por ventura has entrado en los thesoros de la nieve, ó has visto los thesoros del granizo ³?

23 ¿Qué tengo yo prevenido para el tiempo del enemigo ⁴, y para el dia de pelea y de combate?

24 ¿Por qué camino se esparce la luz, y se reparte el calor sobre la tierra ⁵?

25 ¿Quién dió curso á un aguacero impetuosísimo ⁶, y camino al trueno ruidoso,

26 Para que lloviese sobre una tierra sin hombre ⁷ en de-

I MS. 8. *El amplura.* ¿Has medido la anchura de la tierra, y tienes conocimiento de toda su extension?

2 ¿Cuál es el camino para ir adonde moran la luz y las tinieblas, que se suceden mútuamente? ¿Dónde está la casa de la luz? ¿en qué cueva moran las tinieblas? ¿dónde están las sendas, ó veredas por donde podamos penetrar hasta aquellas mansiones? Expresiones todas sublimes y empháticas.

3 Llama *thesoros* las causas que Dios tiene destinadas para producir estos efectos, y que en cierta manera los tiene como atesorados y juntos, y tan á la mano, como si de muchos años los tuviera ya prevenidos.

4 Véase el *Exód. ix. 18.* JOSUE x. Tom. VI.

II. y en otros muchos lugares; en donde se ve que Dios usa de estos medios para castigar la soberbia de los hombres. Vease todo el *Psal. xvii. 13.* que sirve para explicar lo que aquí se indica.

5 En el Hebreo se lee קרי, que es el solano, Cap. xv. ó el ábrego. Los vientos que vienen de la parte del Mediodia enturbian el ayre; al contrario, lo limpian y serenan los que vienen del Norte. ¿De dónde nace esta diferencia? ¿pues si esto no sabes, cómo entrarás á indagar los arcanos de la Providencia en la economía de los hombres?

6 MS. 3. *Al rabadal.* FERRAZ. *A el rabdon aguaducbo.*

7 Despoblada.

nullus mortalium commoratur,

27 *Ut impleret inviam et desolatam, et produceret herbas virentes?*

28 *¿Quis est pluvie pater? ¿vel quis genuit stillas roris?*

29 *¿De cujus utero egressa est glacies? ¿et gelu de celo quis genuit?*

30 *In similitudinem lapidis aquae durantur, et superficies abyssi constringitur.*

31 *¿Numquid conjungere valebis micantes stellas. Pleiadas, aut gyrum Arcturi poteris dissipare?*

32 *¿Numquid producis Luciferum in tempore suo, et Vesperum super filios terrae consergere facis?*

33 *¿Numquid nosti ordi-*

sierto, en donde no mora ninguno de los mortales,

27 Para inundarla siendo descaminada y desolada, y que produxese yerbas verdes?

28 ¿Quién es el padre ¹ de la lluvia? ¿ó quién engendró las gotas del rocío?

29 ¿De qué vientre salió la helada? ¿y quién engendró el yelo del cielo ²?

30 Las aguas se endurecen á semejanza de piedra, y la superficie del abysmo se aprieta ³.

31 ¿Podrás acaso juntar las brillantes estrellas de las Pleiadas ⁴, ó podrás detener el giro del Arcturo?

32 ¿Eres tú acaso el que haces comparecer á su tiempo el Lucero, ó que se levante el Véspero ⁵ sobre los hijos de la tierra?

33 ¿Acaso entiendes el ór-

1 Todas estas son expresiones llenas de fuerza y de espíritu.

2 ¿Y quién produce el yelo en el aire? ¿ó el yelo que cae del cielo?

3 Se congela. *Abysmo* en phrase Hebrea es todo aquel lugar en que las aguas son profundas: y de este modo conviene tambien á las lagunas, y principalmente al mar, que en muchas partes se hiela, y toma el nombre de *glacial*. El Hebreo: *T faces de abismo serán trabadas*: lo que explica admirablemente, como las partes del agua, que ántes era fluida, se atan y aprietan unas á otras tan estrechamente, que quedan sin corriente, é inmóviles, y aun tan duras como las piedras.

4 Se llaman así por su multitud. Son siete en la cola del signo de Tauro, que algunos llaman *virgílias*. La palabra Hebrea כִּימָה, se traslada en el Cap. ix. 9. *Hyadas*, aquí *Pleiadas*, y en Amós v. 5. *Arcturo*: y la siguiente כִּכְלִי, se traslada por unos *Arcturo*, por otros *Orion*, y por otros *Cynosura*. Estos dos versos se leen

así en el Hebréo: *¿Por ventura detendrás los deleytes de las pleiadas? ¿O desatarás las ataduras del orion? ¿Por ventura harás salir los planetas del cielo á su tiempo, ó guiarás el arcturo con sus hijos?* Esto es, ¿por ventura impedirás las delicias, que trahen consigo las pleiadas ó virgílias, que salen en la primavera, quando todo florece? ¿O estorbarás que el orion naciendo, traiga el invierno que todo lo ata? El *Arcturo* es el que vulgarmente se llama el *carro*; y sus *hijos* son las estrellas de que consta, ó que tiene vecinas. ¿Eres tú el que haces caminar cada planeta á su tiempo, y haces estar inmóble la Osa con las otras estrellas polares?

5 *Lucifer* y *Vesper* es una misma estrella. Se llama *Lucifer* ó Lucero del alba, quando por la mañana precede al Sol, poco ántes de salir; y *Vesper*, Véspero ó Lucero vespertino, quando por la tarde se esconde poco despues de puesto el Sol.

nem cæli, et pones rationem ejus in terra?

34 *Numquid elevabis in nebula vocem tuam, et impetus aquarum operiet te?*

35 *Numquid mittes fulgura, et ibunt, et revertentia dicent tibi: Adsumus?*

36 *Quis posuit in visceribus hominis sapientiam? vel quis dedit gallo intelligentiam?*

37 *Quis enarrabit cælorum rationem, et concentum cæli quis dormire faciet?*

38 *Quando fundebatur pulvis in terra, et glebæ compingebantur?*

39 *Numquid capies leonæ prædam, et animam catulorum ejus implebis,*

40 *Quando cubant in antris, et in specubus insidiantur?*

1 Las leyes que yo tengo establecidas en orden al movimiento de los cielos.

2 Tú que estás, ó estando. El Hebréo: *¿Acaso pondrás su dominio en la tierra?* Esto es, ¿les diste que tengan dominio sobre la tierra, para que influyesen en ella?

3 ¿Y en el punto mismo te obedecerán, y derramarán sobre ti sus aguas en abundancia? Los LXX. και τρώμα ὑδατος: *λάβρου ὑπακούσεται σου; ¿y con temblor de agua recia te obedecerá?*

4 La voz Hebréo לשכוי, se interpreta por algunos al *velador*, entendiendo el corazón del hombre; y así con diferentes palabras es la misma sentencia. Mas S. GERÓNIMO entiende el gallo, y el instinto que Dios le dió para que cante al mediodía, á la media noche, y al amanecer. Los LXX. *¿Quien dió á la mujer el arte de texer, y la ciencia de bordar?*

5 En el Hebréo se lee la voz כבלי, que unos trasladan *oðre ó pellejo*, y en este sentido entienden las nubes; de es-

den del cielo ¹; y darás razon de él en la tierra ²?

34 ¿Por ventura alzarás tu voz á la niebla, y te cubrirá ³ un ímpetu de aguas?

35 ¿Por ventura enviarás los relámpagos, é irán, y te dirán quando vuelvan: Aquí estamos?

36 ¿Quién puso en las entrañas del hombre la sabiduría? ¿ó quién dió al gallo ⁴ inteligencia?

37 ¿Quien contará el orden de los cielos ⁵, y quién hará cesar la armonía del cielo?

38 ¿Quando se derramaba el polvo sobre la tierra, y se iban uniendo los terrones ⁶?

39 ¿Por ventura cazarás tú la presa para la leona, y saciarás el alma ⁷ de sus cachorros,

40 Quando están echados en las cavernas ⁸, y de acecho en las cuevas?

ta manera: ¿Y quien podrá impedir ó hacer que cese la lluvia? Otros lo aplican á un instrumento músico de que usaban los Hebreos, y que se componia de un odre lleno de ayre, semejante á la gaita; y con alusion á este trasladó S. GERÓNIMO *armonia*, para significar el constante y concorde movimiento de los cielos.

6 MS. 3. *Aguijas*. Se puede tambien explicar esto, supliendo: ¿Sabes por ventura, &c. ¿O en dónde estabas tú, quando fue fundada la tierra? &c. Alude al origen del mundo, quando retiradas las aguas de sus cauces, quedó formada y como fundada la masa del globo de la tierra, y endurecida despues como en terrones.

7 Sustentarás la vida.

8 La providencia de Dios les lleva allí animales pequeños, que puedan coger fácilmente, y servir para su alimento. El leon es animal voracísimo; y si caza al descubierto, pierde muchas pre-

41 *¿Quis² preparat corvo escam suam, quando pulli ejus clamant ad Deum, vagantes, eò quòd non habeant cibos?*

sas, porque los otros animales, luego que lo sienten ó descubren, huyen temerosos.

1 Yendo de un lado á otro. Se dice, que los cuervos no cuidan de sus polluelos, hasta que sus plumas se vuelven negras, y semejantes á las de sus padres; ó que estos ántes de tiempo los abando-

41 *¿Quien tiene aparejado al cuervo su alimento, quando sus polluelos claman á Dios, vagueando¹, porque no tienen que comer?*

nan: y Dios, no obstante que son en tan crecido número, acude paternalmente á su sustento con los insectos y gusanillos, que cogen al rededor del nido, ó con el rocío del cielo: en lo que resplandece singularmente la providencia del Señor, aun con aquellos animalitos, que parecen mas viles y despreciables.

2 *Pr. CXLVI. 9.*

CAPÍTULO XXXIX.

Dios continúa manifestando á Job las maravillas de su sabiduría y providencia. Lo reprehende, porque habia querido disputar con él. Job movido de esto confiesa que habia hablado temerariamente.

1 *Numquid nosti tempus partûs ibicum in petris, vel parturientes cervas observasti?*

2 *¿Dinumerasti menses conceptus earum, et scisti tempus partûs earum?*

3 *Incurvantur ad fætum, et pariunt, et rugitus emittunt.*

4 *Separantur filii earum, et pergunt ad pastum: egrediuntur, et non revertuntur ad eas.*

1 **FERRAR.** *Las cabriolar.* Las gamuzas ó cabras monteses viven de ordinario en las rocas y lugares inaccesibles; y así no es fácil, que los hombres conozcan lo que pasa entre ellas. Las ciervas del mismo modo están casi siempre en lo mas retirado de los bosques; y por ésta misma razon es difícil observar en qué tiempo dan á luz sus crias. Observan tambien los Naturalistas, que no hacen esto, sino con una grande dificultad y peligro. Y por esto propone

1 *¿Por ventura sabes el tiempo del parto de las cabras monteses¹ entre los peñascos, ó has observado las ciervas, quando están pariendo?*

2 *¿Has contado los meses de su preñez, y sabes el tiempo de su parto?*

3 *Se encorvan para dar á luz su cria, y paren dando bramidos.*

4 *Sepáranse de ellas sus hijos², y van á pacer: salen, y no vuelven á ellas.*

Dios aquí el exemplo de estos animales, para que admiremos su divina providencia, que les asiste de una manera asombrosa en un estado tan peligroso, y sin que tengan el menor socorro.

2 Los cervatillos toman luego fuerzas, sin que obste á su robustez la dificultad del parto de las madres: ellas luego los enseñan á huir y correr; con que á poco tiempo las dexan, y van á buscar por sí su mantenimiento y vida.

5 *¿Quis dimisit onagrurn liberum, et vincula ejus quis solvit?*

6 *Cui dedi in solitudine domum, et tabernacula ejus in terra salsuginis.*

7 *Contemnit multitudinem civitatis, clamorem exactoris non audit.*

8 *Circumspicit montes pascue suae, et virentia quaeque perquirat.*

9 *¿Numquid volet rhinoceros servire tibi, aut morabitur ad praesepe tuum?*

10 *¿Numquid alligabis rhinocerotam ad arandum loro tuo? ¿aut confringet glebas vallium post te?*

11 *¿Numquid fiduciam habebis in magna fortitudine ejus, et derelinques ei labores tuos?*

12 *¿Numquid credes illi quod sementem reddat tibi, et aream tuam congreget?*

13 *Penna struthionis similis est pennae herodii, et accipitris.*

5 ¿Quien dexó al asno montés en libertad ¹, y quién soltó sus ataduras?

6 Al qual dí casa en el desierto, y sus moradas en tierra salobre ².

7 Desdeña la muchedumbre de la ciudad ³, no oye el clamor del exãctor.

8 Mira de todas partes los montes de su pasto, y anda buscando todo lo verde.

9 ¿Por ventura querrá servirte á tí el rinoceronte ⁴, ó morará á tu pesebre?

10 ¿Por ventura atarás al rinoceronte con tu coyunda para que are? ¿ó romperá los terrones de los valles en pos de tí?

11 ¿Por ventura te fiarás tú de su grande fuerza, y le encomendarás tus labores?

12 ¿Por ventura fiarás de él que te vuelva lo que has sembrado, y que te recoja tu era?

13 La pluma del avestruz ⁵ es semejante á las plumas del herodio ⁶, y del gavilan.

1 MS. 3. *Forro.* ¿Quien crió al asno montés tan sin ataduras, que á diferencia de los asnos domésticos, sacudiese enteramente el yugo, se conservase en entera libertad, sin sujetarse á la dura servidumbre de los hombres, huyese de las gentes y lugares poblados, y viviese suelto en tierras áridas y yermas?

2 Salitrosa y estéril.

3 Huye de la vista de los hombres, y no oye la voz de un duro dueño, que le cargue y le dome para el trabajo. Esta es una expresion poética, para declarar así mejor cuánto apetece los desiertos aquel animal.

4 Como si dixera: Los bueyes sirven al hombre, porque yo los crié para este fin, mas no así el rinoceronte: y para que te convenzas, pruébate á do-

Tom. VI.

marle, y hacer que te sirva, y verás que no se sujeta.

5 El avestruz tiene la figura, la pluma y alas de ave; y aunque no vuela, extendiendo las alas, corre con increíble ligereza. El Hebreo: *Pluma de los pomposos alegre* ó viciosa. Lo que muchos entienden del pavo real; mas el contexto de lo que se sigue manifiesta claramente, que se debe entender del avestruz, como trasladó S GERÓNIMO. En la interpretacion de los nombres propios de animales, árboles, piedras preciosas, ciudades, &c. hay mucha variedad entre los Expositores.

6 No hay certidumbre de la especie de esta ave herodio ó herodion. Vease el *Levit. xi. 19.* nota 9.

14 *¿Quando derelinquit ova sua in terra, tu forsitan in pulvere calefacies ea?*

15 *Obliviscitur quòd pes conculcet ea, aut bestia agri conterat.*

16 *Duratur ad filios suos quasi non sint sui, frustra laboravit nullo timore cogente.*

17 *Privavit enim eam Deus sapientiâ, nec dedit illi intelligentiam.*

18 *Cùm tempus fuerit, in altum alas erigit: deridet equum et ascensorem ejus.*

19 *¿Numquid præbebis equo fortitudinem, aut circumdabis collo ejus hinnitum?*

20 *¿Numquid suscitabis eum quasi locustas? gloria narium ejus terror.*

21 *Terram unguâ fodit, exultat audacter: in occursum pergit armatis.*

22 *Contemnit pavorem, nec cedit gladio.*

23 *Super ipsum sonabit pha-*

14 *¿Quando abandona en tierra sus huevos ¹, por ventura los calentarás tú sobre el polvo?*

15 *Se olvida de que los pisará el pie, ó de que los quebrará alguna bestia del campo.*

16 *Endurécese para con sus hijos, como si no fueran suyos, en vano trabajó, sin que ningún temor le fuerce.*

17 *Por quanto Dios le privó de sabiduría, y no le dió inteligencia.*

18 *Quando llega la ocasion ², levanta en alto las alas: se burla del caballo y de su cabalgador.*

19 *¿Por ventura darás fortaleza al caballo, ó rodearás de relincho ³ su cuello?*

20 *¿Por ventura le harás saltar como las langostas? la magstad ⁴ de sus narices causa terror.*

21 *Escarva la tierra con su pesuña, encabritase con brio ⁵: corre al encuentro á los armados.*

22 *Desprecia el miedo, y no cede á la espada.*

23 *Sobre él sonará la aljaba,*

1 Estos huevos de la hembra avestruz, quando los abandona (lo que no sucede siempre) quedan al cuidado de mi Providencia; y yo hago que calentándose debaxo de la arena por la virtud del Sol, se fecunden, y salgan á luz los polluelos.

2 Pues esta ave, que tan descuidada parece, y tan sin instinto, sabe valerse, quando es necesario, de los medios que le dió la Providencia para su defensa. Quando se ve perseguida, corre tan rápidamente, que no hay carrera de caballo que la alcance; y quando huye, toma piedras con los pies, y las dispara con tal destreza y violencia contra el caballo y el caballero, que ordinariamente da muerte al uno y al otro. La gran mo-

le y pesadez de su cuerpo no la permite levantarse en el ayre ni volar; mas suple esto extendiendo las alas, y ayudándose con ellas como de una vela. XENOPHON. *Lib. I. Anabaseos. Cyri pág. 256. DIODOR. SICUL. Lib. II. num. 94. PLIN. Lib. x. Cap. I.*

3 O: Llenarás de relincho su garganta. El Hebréo מַחַר, se puede tomar por juba ó clin. Esta descripción poética del caballo excede en hermosura á quantas han hecho de él los mayores Poetas.

4 Los bufidos, que dá con el resuello, le hacen glorioso y terrible.

5 El Hebréo: *Y alégrase con brio;* porque su grande espíritu no le dexa sosegar, ni estarse quieto.

retra, vibrabit hasta et clypeus.

24 *Fervens et fremens sorbet terram, nec reputat tubæ sonare clangorem.*

25 *Ubi audierit buccinam, dicit: Vah, procul odoratur bellum, exhortationem ducum, et ululatum exercitûs.*

26 *¿Numquid per sapientiam tuam plumescit accipiter, expandens alas suas ad Austrum?*

27 *¿Numquid ad præceptum tuum elevabitur aquila, et in arduis ponet nidum suum?*

28 *In petris manet, et in præruptis silicibus commoratur, atque inaccessis rupibus.*

29 *Inde contemplatur escam, et de longè oculi ejus prospiciunt.*

30 *Pulli ejus lambent sanguinem: et ubicumque cadaver fuerit, statim adest.*

31 *Et adjecit Dominus, et locutus est ad Job:*

I MS. 3. *Engrameará la lanza.* Siente el caballo el estrépito de la lanza y del escudo, siente el sonido de los clarines; y lo que causa palpitation á los hombres mas valientes, esto mismo enciende mas el ardor de los caballos.

2 Los LXX. *é̄v̄v̄, euge*, ea bien, buen ánimo, vamos. Es una expresion figurada y poética, por la que, como si tuviera razon, se dan al caballo palabras, con que muestra su brio y ardimiento. Lo que hace porque tiene un cierto instinto, y como presentimiento de la batalla. Véase PLINIO *Lib. VII. Cap. 42.*

3 MS. 8. *El azor.* En el gavilan se entienden generalmente todas las aves de rapia, que tienen necesidad de alas fuertes, y las mudan y renuevan sus plumas todos los años: y para esto les ha enseñado la Providencia, que en el tiempo de mayor calor tengan las alas ex-

vibrará la lanza y el escudo ¹.

24 Con hervor y relincho muerde la tierra, y no aprecia el sonido de la trompeta.

25 Luego que oye la bocina, dice: Ha ², huele de léjos la batalla, la exhortacion de los Capitanes, y la algazara del ejército.

26 ¿Por ventura se cubre de plumas el gavilan ³ por tu sabiduría, extendiendo sus alas ácia el Austro?

27 ¿Por ventura á tu mandado se remontará el águila, y pondrá su nido en lugares altos?

28 En breñas hace su mansion, y en peñascos escarpados mora, y en rocas inaccesibles.

29 Desde allí otéa ⁴ la comida, y desde muy léjos alcanzan á ver ⁵ sus ojos.

30 Sus pollos chupan la sangre: y en donde hubiere carne muerta, luego se halla ⁶.

31 Y añadió ⁷ el Señor, y dixo á Job:

puestas al viento del Mediodia, para que ensanchándose los poros de la cútis con el caliente soplo de este viento, puedan con menos molestia y mas fácilmente despojarse de las plumas viejas, para vestirse de otras nuevas, y estar mas aptas para el vuelo rápido.

4 MS. 3. *Enculca.*

5 MS. 3. *Atolean.*

6 Semejante á esto es lo que se lee en S. MATHEO XIV. 28. Se dice del águila, así como del leon, que no se alimentan de otra carne, que de la de aquellos animales, que ellos han postrado y dado muerte. Y así esto se debe entender de algunas especies de águilas bastardas, y que mas bien pertenecen á la especie de los buytres.

7 Y dixo de nuevo el Señor á Job. Es un Hebraismo, el verbo por el adverbio.

32 *Numquid qui contendit cum Deo, tam facillè conquiescit? utique qui arguit Deum, debet respondere ei.*

33 *Respondens autem Job Domino, dixit:*

34 *Qui leviter locutus sum, ¿respondere quid possum? manum meam ponam super os meum.*

35 *Unum locutus sum, quod utinam non dixissem: et alterum, quibus ultra non addam.*

I Es una especie de ironía. En el Hebreo se lee: *¿Por ventura el altercar con el Omnipotente es cordura?* Como si dixera: *¿Has aprendido ya con esto, Job, y visto, que es la mayor locura el que-rérselas apostar con el Omnipotente?*

2 El Hebreo: *He aquí, digno soy de desprecio, ¿que te responderé?* ¿Yo, que no soy mas que un hombre vil y despreciable, qué te puedo responder á tí, que con tu infinita sabiduría todo lo com-

32 Por ventura el que disputa con Dios, tan fácilmente se aquieta? por cierto el que arguye á Dios, debe responderle¹.

33 Y respondiendo Job al Señor, dixo:

34 Yo que he hablado con ligereza², ¿que cosa puedo responder? pondré mi mano sobre mi boca.

35 Una cosa he hablado, que oxalá no la hubiera dicho: y otra tambien, á las que nada mas añadiré³.

prehendes?

3 Véase en el Cap. xxxviii. la nota al v. 2. Confiesa Job dos cosas: la una, que ha hablado con Dios con menos humildad de la que debía, queriendo disputar con su Magestad: la otra, que habia hablado de sus buenas obras con exágeracion. Pero esto se entiende por lo que hace á su persona en el sentido de la letra; no por respeto á la del Messías, que representaba como su Propheta.

CAPITULO XL.

Dios reprehende á Job por no haber hablado dignamente de su justicia: le hace ver su poder en Behemóth, y en Leviathán; y le manda callar.

I *Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit:*

2 *Accinge sicut vir lumbos tuos: interrogabo te, et indica mihi.*

3 *Numquid irritum facies iudicium meum: et condemna-bis me, ut tu justificeris?*

I Véase el Cap. xxxviii. I. 3.

2 Dios reprehende á Job por haberse explicado en terminos algo fuertes, y que á los que no conocian su intencion,

I Y respondiendo el Señor á Job desde el torbellino, dixo:

2 Cíñe como varon tus lombos¹: te preguntaré, y respóndeme.

3 ¿Por ventura harás tú vano mi juicio²: y me condenarás á mí, para justificarte á tí?

y el sentido de ellos, podian dar ocasion de interpretarlos mal, y de creer, que por justificarse á sí mismo, queria oponerse á los juicios de Dios, ó corregirlos,

4 *Et si habes brachium sicut Deus, et si voce similitonas?*

5 *Circumda tibi decorem, et in sublime erigere, et esto gloriosus, et speciosis induere vestibus.*

6 *Disperge superbos in furore tuo, et respiciens omnem arrogantem humilia.*

7 *Respice cunctos superbos, et confunde eos, et contere impios in loco suo.*

8 *Absconde eos in pulvere simul, et facies eorum demerge in foveam:*

9 *Et ego confitebor quòd salvare te possit dextera tua.*

10 *Ecce Behemoth, quem*

4 *Y si tienes brazo ¹ como Dios, y si con voz semejante truenas?*

5 *Revístete de resplandor, y levántate en alto, y ataviate de gloria, y adórnate de hermosos vestidos.*

6 *Disipa á los soberbios con tu furor, y con una sola mirada abate á todo altanero ².*

7 *Pon los ojos en todos los soberbios, y confúndelos, y desménuzas á los impíos en su lugar ³.*

8 *Escóndelos en el polvo á una, y abisma sus rostros en el hoyo:*

9 *Y yo confesaré, que podrá salvarte tu derecha.*

10 *Mira á Behemóth ⁴, á*

y hacer que fuesen retratados. Y así estas palabras pueden tambien explicarse en este otro sentido: ¿Pretendes tú con tus quejas, que yo retrate mis juicios, y disposiciones acerca de tu persona? Debias mas bien adorarlas, humillarte á ellas, y no andar indagando la causa, que puedo tener, para tratarte de esta manera, contentándote con saber, que yo soy el Señor, que así lo dispongo. *Psalmo xxxviii. 10.*

1 Si esto pretendes, mira si puedes, ó pruébete á hacer lo que yo puedo.

2 En disipar y abatir los soberbios se exercita el poder del brazo del Señor: *Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui.* Triumpha maravillosamente de la resistencia del corazón del hombre.

3 Donde se hallaren, donde exercieren su violencia y tiranía. El Hebréo עתה, *debaxo de sí*; de manera, que ellos mismos se destruyan por aquellos mismos medios, y artes, que querian emplear contra otros; ó que les sirva de lazo lo que ellos usaban, para dar mayor fomento á su vanidad y soberbia.

4 Por nombre de Behemóth y de Leviathán al v. 20. comunmente entienden los intérpretes á los dos animales mas corpulentos de mar y tierra; de ma-

nera que Behemóth בהמות, que los LXX. trasladan θηρία, *gran bestia*, tiene la formación de plural femenino; y se cree sea el elephante, por ser el animal terrestre de mayor tamaño de quantos conocemos. Y Leviathán en Hebréo ליתן, y los LXX. Δράκοντα, *ó draconem*, quieren que sea la ballena. SAMUEL BOCHART persuadido que en la Arabia habria poca, ó ninguna noticia de aquellos monstruos, aplicó la palabra Behemóth al hipopotamo, y al crocodilo la de Leviathán, amphibios, y casi propios del Nilo. Pero los Santos Padres S. BASILIO, S. AMBROSIO, S. AGUSTIN y S. GERÓNIMO han reconocido baxo los symbolos de aquellas fieras en un sentido mas profundo á Luzbel y los Angeles malos, y tambien á los malos é impíos, especialmente al Antichristo y sus sequaces; y aun añadió S. GREGORIO *Moral. Lib. xxxiii. num. 59.* que las dos bestias, que describe Job en este lugar, son las mismas, que se manifestaron á S. JUAN en el *Apocal. xiii.* y que por la una se significa la congregacion de los impíos, y por la otra la de los malos Christianos, que han de apostatar de la fe por la malicia del demonio, y persuasiones del Antichristo.

feci tecum, fœnum quasi bos comedet:

11 *Fortitudo ejus in lumbis ejus, et virtus illius in umbilico ventris ejus.*

12 *Stringit caudam suam quasi cedrum, nervi testiculorum ejus perplexi sunt.*

13 *Ossa ejus velut fistulæ æris, cartilago illius quasi lamina ferrea.*

14 *Ipse est principium viarum Dei, qui fecit eum, applicabit gladium ejus.*

15 *Huic montes herbas ferunt: omnes bestiæ agri ludent ibi.*

16 *Sub umbra dormit in secreto calami, et in locis humentibus.*

17 *Protegent umbræ umbram ejus, circumdabunt eum salices torrentis.*

18 *Ecce, absorbebit flu-*

quien yo hice contigo ¹; heno comerá como buey:

11 Su fuerza está en sus lomos ², y su virtud en el ombligo de su vientre.

12 Aprieta su cola ³ como cedro, los nervios de sus testes están entrelazados.

13 Sus huesos son como cañas de bronce, sus ternillas ⁴ como planchas de hierro.

14 El es el principio de los caminos de Dios ⁵: el que lo hizo, hará uso de la espada ⁶ de él.

15 Para este los montes producen yerbas: todas las bestias del campo allí retozarán ⁷.

16 Duerme á la sombra ⁸ en lo retirado del cañaveral, y en lugares húmedos.

17 Los sombríos cubren su sombra ⁹, le rodearán los sauces de los arroyos.

18 He aquí, que se sorberá

1 Como á tí. Puede tambien explicarse de este modo: Para que estuviese contigo, se domesticase, y te sirviese. Y así los LXX. trasladan *παρά σοι, para contigo.*

2 Es notorio que los Elefantes en las batallas llevaban sobre sí torres de madera, y en ellas hasta treinta y dos hombres armados. 1. *Machab. vi. 37.*

3 *Su cola*, esto es, los nervios y músculos, que sirven á la propagacion de su especie. Algunos entienden esto de su *proboscide* ó trompa, en la que tiene una fuerza increíble.

4 Las ternillas son unas partes interiores del cuerpo del animal, mas duras que la carne, y mas blandas que el hueso. En el Hebréo se repite: *Sus huesos como vara de hierro.* Algunos dicen, que en la primera palabra *קצמיו*, sus huesos, se significan los mayores, y principalmente los colmillos; y en la segunda *קצמיו*, los menores. Otros aplican esta segunda á los miembros en general.

5 Es una de las obras mas singula-

res, que Dios hizo entre los animales, que crió sobre la tierra: ó tambien: es el mas corpulento, y el de mayores fuerzas é instinto entre los animales terrestres.

6 De su *proboscide* y colmillos, que son sus principales armas. Otros explican *gladium ejus*, como si dixera *suum*, aplicándolo á Dios; y este sentido cabe tambien en el Hebréo: Y Dios quando quierá, no obstante que es tan fuerte, lo destruirá y acabará.

7 Todo lo qual sirve para manifestar su natural mansedumbre y condicion apacible. Porque las otras bestias menores andan jugando al rededor de él.

8 Los LXX. *ὑπο παντοδαπὰ δένδρα κοιμῶνται, παρά πύπυρον και κάλαμον, και βούτομον:* *Duerme baxo toda suerte de árboles, baxo el papyro, y la caña, y el carrizal.*

9 La sombra superior de los árboles frondosos, cubre, refresca el sitio donde descansa su cuerpo, y lo defiende de los ardores del sol. S. THOMAS.

vium, et non mirabitur: et habet fiduciam quòd influat Jordanis in os ejus.

19 *In oculis ejus quasi hamo capiet eum, et in sudibus perforabit nares ejus.*

20 *¿An extrahere poteris Leviathan hamo, et fune ligabis linguam ejus?*

21 *¿Numquid pones circum in naribus ejus, aut armillá perforabis maxillam ejus?*

22 *¿Numquid multiplicabit ad te preces, aut loquetur tibi mollia?*

23 *¿Numquid feriet tecum pactum, et accipies eum servum sempiternum?*

24 *¿Numquid illudes ei quasi avi, aut ligabis eum ancillis tuis?*

1 Esto es: no le parecerá haber bebido demasiado. Esta es una exágeracion poética, para significar la codicia y ansia con que bebe la mucha agua que necesita, por su corpulencia, sequedad, y complexion melancólica que le atribuyen.

2 Dicen que los cazadores, para cogerle, le ponen á la vista la hembra, y que de este modo le van atrayendo hasta que cae en un hoyo, ó foso cubierto, que tienen preparado para esto, y que allí lo domestican, haciéndole padecer hambre. Los naturalistas refieren otras muchas maneras con que se cazan los elefantes. Se explica tambien este lugar de este modo: *En sus ojos*; esto es, viéndolo el elefante, y sin que lo pueda resistir, lo prenderá la Divina Providencia, como un pescador prende un pez con un anzuelo.

3 Para ponerle freno, y con él sujetarlo y gobernarlo. No obstante la fiera y corpulencia de esta bestia, el hombre la domestica y sujeta á su servicio. Con lo que hace el Señor conocer á Job mas su sabiduría y poder.

4 Dios despues de haber pintado el carácter del mayor de los animales ter-

un rio, y no se maravillará¹: y se promete que el Jordan entrará por su boca.

19 Por sus ojos² como con anzuelo le tomará, y con palos agudos horadará sus narices³.

20 ¿Podrás por ventura sacar fuera con anzuelo al Leviathan⁴, y atar su lengua con una cuerda⁵?

21 ¿Por ventura pondrás anillo en sus narices, ó le horadarás⁶ la quixada con una armella?

22 ¿Por ventura multiplicará ruegos para contigo⁷, ó te dirá palabras blandas?

23 ¿Por ventura hará pacto contigo⁸, y le recibirás por tu siervo para siempre?

24 ¿Por ventura jugarás con él como con un páxaro, ó le atarás para tus siervas?

restres, pasa á la mar, para hacer tambien una descripcion del mayor, que mantienen sus aguas, como lo es la ballena. Algunos lo aplican al crocodilo.

5 Es exposicion de lo que precede: por quanto al tiempo mismo en que los peces se prenden con el anzuelo, atado este á la punta de una cuerda, se clava en su boca ó lengua, lo que hace que les quede como atada, y que no la puedan mover como ántes á su arbitrio.

6 En esto se significa, que no puede ser domesticado, ni ponerse freno á la nariz, como se hace con un novillo para domarlo, y sujetarlo al trabajo, ni, como si fuera pez, taladrarle las quixadas con anzuelo; el qual se llama aquí *armella* segun algunos Intérpretes.

7 En estos quatro versículos se ve una elegante y poética prosopopeya, por donde se muestra, que la ballena es un monstruo, que el hombre no puede domar de manera alguna.

8 Como hacen aquellos, que no pudiendo resistir, se entregan al enemigo, capitulando ántes, y ajustando las condiciones y pactos.

25 *¿Concident eum amici, dividit illum negotiatores?*

26 *¿Numquid implebis sagenas pelle ejus, et gurgustium piscium capite illius?*

27 *Pone super eum manum tuam: memento belli, nec ultra addas loqui.*

28 *Ecce, spes ejus frustrabitur eum, et videntibus cunctis precipitabitur.*

1 No se puede hacer de la ballena, lo que se hace con los atunes, y con otros pescados menores, que los que los pescan los hacen trozos, los salan ó escavechan, los reparten entre los amigos, ó los entregan á los mercaderes y comerciantes, para que los transporten y vendan.

2 Synécdoque: la parte por el todo; porque no hay red que pueda sujetar una ballena. Y menos la *nasa*, que es red en la que solo pueden entrar los peces pequeños. Y así ninguna red sirve.

3 Y si no prueba á echarle la mano, que no lo harás sino con grande daño tuyo. Te dexará tan escarmentado, y tan turladas todas tus esperanzas, que

25 ¿Lo harán ¹ trozos tus amigos, lo dividirán los mercaderes?

26 ¿Por ventura llenarás redes con su piel ², y nasa de peces con su cabeza?

27 Pon sobre él tu mano: acuérdate de la guerra ³, y no sigas ya hablando.

28 Hé aquí, que le burlará su esperanza, y á vista de todos será precipitado.

no te quedará gana de volver á tal prueba, ni aun de pensar mas en ella. Y esta expresion es muy conforme al Hebréo, donde se lee: *Pon sobre él tu mano: prueba á tocarle solamente, acuérdate de la batalla: tendrás que acordarte de tal batalla: y nunca mas volverás á ella: no añadirás. Hé aquí que su esperanza será vana: ¿por ventura á sola su vista no quedara desmayado? El hombre, que intentare solo tocarle, quedará burlado en su esperanza, pues con que se le ponga delante, quedará sin aliento. Mas ha de dos siglos, que se hace la pesca de la ballena; pero con mucho trabajo.*

CAPÍTULO XLI.

Se explica mas la malicia de Leviathán con la descripcion de sus miembros, de su dureza, y soberbia.

1 *Non quasi crudelis suscitabo eum: ¿quis enim resistere potest vultui meo?*

1 Para el mismo fin y propósito que queda dicho, sigue haciendo una viva y poetica descripcion de las terribles propiedades de la ballena. No hay alguno tan feroz, que tenga osadia de acercarse á él: ¿pues cómo habrá quien la tenga de resistirme á mí, que le traeré y llevaré, como me parezca? Este primer versiculo puede tambien exponerse de

1 No como cruel ¹, lo despartaré: ¿porque quién puede resistir á mi semblante?

este modo: El que intentare ú osare ponerse delante, y tocar á esta bestia, será cruel contra sí mismo, y quedará muy escarmentado; mas yo sin ser cruel contra mí mismo, con la mayor facilidad, solamente con querer, la provocaré á ira, la venceré y desharé; porque quien hay que pueda hacerme frente, ó resistirme? &c. El Hebréo: *No*

2 *¿Quis ante dedit mihi, ut reddam ei? omnia quæ sub cælo sunt, mea sunt.*

3 *Non parcam ei, et verbis potentibus, et ad deprecandum compositis.*

4 *¿Quis revelabit faciem indumenti ejus? ¿et in medium oris ejus quis intrabit?*

5 *¿Portas vultûs ejus quis aperiet? per gyrum dentium ejus formido.*

6 *Corpus illius quasi scuta fusilia, compactum squamis se prementibus.*

7 *Una uni conjungitur, et ne spiraculum quidem incedit per eas:*

8 *Una alteri adhærebit, et tenentes se nequaquam separabuntur.*

9 *Sternutatio ejus splendor ignis, et oculi ejus, ut palpebræ diluculi.*

hay cruel que le despierte; lo que sirve de apoyo para esta última exposicion. En un sentido muy propio conviene á Jesu-Christo, que triumphó de Satanás, ó sea Leviathán, ocultando su omnipotencia, y oponiendole solo el aspecto de la humildad y enfermedad.

I El Hebréo: *¿Quién me previno, y cumpliré?* el sentido es el mismo: Yo de nadie dependo: todos al contrario dependen de mí, como criaturas mías; y así véase quién es en quien reside el poder.

2 Si hay alguno tan loco, que pretenda no depender de mí, ó apostárse-las conmigo; yo le haré conocer, cuál es la fuerza de mi brazo, sin que le valgan ruegos ni plegarias. El Hebréo: *No callaré sus miembros, y palabra de fortalezas, y gracia de su disposicion; esto es, descubriré cuál es su cuerpo, cuál su fuerza, y cuál la proporción y dispo-*

2 *¿Quién me dió á mí ántes¹, para que yo le restituya? todo lo que hay baxo del cielo, mio es.*

3 No tendré respeto á él, ni á sus palabras eficaces, y compuestas para mover á compasion².

4 *¿Quién descubrirá la haz de su vestido? ¿y en medio³ de su boca quién entrará?*

5 *¿Quién abrirá las puertas de su rostro? al rededor de sus dientes hay espanto.*

6 Su cuerpo es como escudos fundidos, apiñado de escamas⁴, que se aprietan.

7 La una se junta con la otra, y ni un respiradero pasa por entre ellas.

8 La una se pegará á la otra, y asidas entre sí, de ninguna manera se separarán.

9 Su estornudo es resplandor de fuego⁵, y sus ojos, como los párpados de la aurora.

sion de todos sus miembros. Lo que es como una nueva proposicion para entrar á hablar segunda vez de Leviathán.

3 *Facies indumenti, ó indumentum,* es la piel, que se puede considerar como la superficie del cuerpo. Lo que se sigue es para declarar lo desmesurado de su espantosa boca, cuya abertura en algunas es de mas de seis varas de diámetro.

4 Algunos opinan, que no habla aquí de la ballena, porque no tiene escamas ni conchas, sino del crocodilo, ó de algun monstruo marino. Otros lo explican de la misma ballena, aplicándolo á la dureza de su piel, que con exágeracion poetica se describe en este versiculo, y en los dos siguientes.

5 Lo que comunmente se entiende de su respiracion, que es tal, que lanzando con violencia una grande cantidad de agua, elevada esta en el ayre, resplandece y brilla con los rayos del Sol. Otros

10 *De ore ejus lampades procedunt, sicut tedæ ignis accensæ.*

11 *De naribus ejus procedit fumus, sicut ollæ succensæ atque ferventis.*

12 *Halitus ejus prunas ardere facit, et flamma de ore ejus egreditur.*

13 *In collo ejus morabitur fortitudo, et faciem ejus præcedit egestas.*

14 *Membra carniùm ejus coherentia sibi: mittet contra eum fulmina, et ad locum alium non ferentur.*

15 *Cor ejus indurabitur tamquam lapis, et stringetur quasi malleatoris incus.*

16 *Cùm sublatus fuerit, timebunt Angeli, et territi purgabitur.*

10 De su boca salen lámparas, como teas de fuego encendidas.

11 De sus narices sale humo, como de una olla encendida, é hirviente.

12 Su aliento hace arder carbones, y de su boca sale llama.

13 En su cuello morará la fortaleza², y delante de él va la indigencia³.

14 Los miembros de su cuerpo bien unidos entre sí: enviará rayos contra él, y no serán llevados á otro lugar⁴.

15 Su corazon se endurecerá como piedra, y se apretará como yunque de martillador⁵.

16 Quando se levantara, tendrán miedo los Angeles⁶, y espantados se purificarán.

lo explican del ardor excesivo de su aliento, que se encarece poeticamente en estos quatro versículos.

I MS. 3. y FERRAR. *Allama.*

2 Algunos pretenden, que esto no conviene á la ballena. Otros sostienen, que ella tiene una fuerza extraordinaria en el cuello, y en las fauces para hacer la presa, y asirse de ella. Hay ballenas cuya abertura de boca es de diez y seis pies.

3 El sentido es que tiene la boca armada de dientes tan fuertes, que no hay cosa que le resista; y que así por donde pasa, lleva consigo la desolacion y ruina. Bien notoria es su voracidad, y la gran copia de peces, que necesita para su alimento. Los LXX. *Delante de él va la perdicion; ó el exterminador*, como explica la Vulgata, Apocal. IX. II. en la palabra ἀπώλητος, *abaddon*. El texto Hebreo דָּבַח *dolur, ó ruina.*

4 Lanzará Dios rayos contra ella, y no la apartarán de su lugar, ó no se moverán sus miembros á otra parte; en lo que quiere significarse, que es tan fuerte y tan sin temor, y á mas de eso su cuerpo de tanta dureza, que aunque

el cielo lance rayos ácia aquellos lugares donde se halla, no muda de sitio, ni se mueve, ni le hacen impresion alguna. Todo esto es una exágeracion poética. En algunas ediciones de la Vulgata se lee *feretur*.

5 El Hebreo: *Y fuerte como la muela de debaxo*, que se llama *la cama*, y debe ser la mas fuerte y dura de las dos que componen la máquina de moler. FERRAR. *Como muela yussana.*

6 El Hebreo מַלְאֲכֵי הַשָּׁמַיִם *los fuertes*; porque no hay cosa, que pueda causar mayor asombro aun á los mas esforzados, que vogan por la mar, que la proximidad de este monstruo, quando se dexa ver lleno de furor *levantado* sobre las aguas, en tanto extremo, que el excesivo temor causará en ellos los efectos mas executivos, como es el recurrir al Cielo con expiaciones para aplacarlo, y conseguir que los libre de este monstruo. S. GREGORIO entiende esta purificacion en sentido místico de la de los Angeles buenos, los cuales por la separacion de los malos quedaron purificados, como lo queda el trigo con la separacion de la paja.

17 *Cum apprehenderit eum gladius, subsistere non poterit neque hasta, neque thorax:*

18 *Reputabit enim quasi paleas ferrum, et quasi lignum putridum, æs.*

19 *Non fugabit eum vir sagittarius, in stipulam versi sunt ei lapides fundæ.*

20 *Quasi stipulam æstimabit malleum, et deridebit vibrantem hastam.*

21 *Sub ipso erunt radii solis, et sternet sibi aurum quasi lutum.*

22 *Fervescere faciet quasi ollam profundum mare, et ponet quasi cum unguenta bulliunt.*

23 *Post eum lucebit semita, æstimabit abyssum quasi senescentem.*

24 *Non est super terram potestas, quæ comparetur ei, qui factus est ut nullum time-ret.*

17 Aun quando espada le alcanzaré, no podrá prevalecer contra él ¹ ni lanza, ni coraza:

18 Porque al hierro lo reputará como pajas, y al bronce como madero podrido.

19 No le hará huir hombre flechero, en arista se le tornaron las piedras de la honda.

20 Como de una arista hará aprecio del martillo ², y se bur-lará de la vibradora lanza.

21 Debaxo de él estarán los rayos del Sol ³, y se echará sobre el oro ⁴, como sobre lodo.

22 Hará hervir ⁵ como una holla el fondo del mar, y lo pondrá como quando hierven los unguentos ⁶.

23 Detrás de él lucirá la senda, reputará al abismo como lleno de canas ⁷.

24 No hay sobre la tierra poder, que se le compare, pues fué hecho para que no temiese á ninguno.

1 Ni la pueden dañar las armas ofensivas, como la espada y lanza; ni las defensivas, como la coraza y malla, valen para resistir contra ella.

2 El Hebreo מִרְיָן, *ballesta*, que era una máquina de guerra, de que usaban antiguamente para arrojar grandes piedras.

3 El Hebréo: *Debaxo de él puntas de teja: extenderá lo agudo sobre lodo.* Por *puntas de teja*, y *rayos de Sol*, se entienden sus escamas, ó conchas agudas como puntas de teja, y resplandecientes como el oro, ó como los rayos del Sol; y por esta razon gusta echarse sobre la blandura del lodo, para que las conchas no le lastimen. Otros lo explican de las piedras agudas y ásperas, sobre las quales como sobre un blando lodo se echa y descansa sin que las lastimen. Otros finalmente: Obscurece los rayos del Sol con el agua, que arroja

á lo alto.

4 Estando el fondo del mar lleno todo de diferentes riquezas, que se sepultan allí cada dia por los naufragios, se echa sobre estos thesoros como sobre lodo.

5 Turba y conmueve la mar de tal manera, que cubriéndose de espumas la superficie, parece una caldera llena de materias aceytosas, que hierve por la accion de un grande fuego.

6 Lo que sirve para declarar mas vivamente la violencia de esta agitacion de la ballena; porque no hay cosa que conciba mayor calor, y que hierba con mayor ardor, que los unguentos ó perfumes, quando se preparan ó confeccionan, por causa del acyete y de las gomas de que se componen. PLINIO *Lib. IX. Cap. 6.*

7 Lo que no es otra cosa, que una luciente y blanca espuma de una agua agitada con violencia.

25 *Omne sublime videt, ipse est rex super universos filios superbiæ.*

1 Mira con desprecio lo mas alto y sublime , porque excede en fuerzas y braveza á todos los animales. Esta es una conclusion de todo lo que ha dicho hasta aquí del Leviathán. *Filios superbiæ* es lo mismo que *superbos* , esto es ; á todos los monstruos marinos por grandes y disformes que sean. **LOS LXX.** *αὐτὸς δὲ βασιλεὺς πάντων τῶν ἐν τοῖς ὕδασι* , y él es el Rey de todos los que están en las aguas. Todas estas expresiones acreditan mas , que estos dos animales *Behemoth* y *Leviathán* , sean los que fueren á la letra , no son aquí sino símbolos , baxo de los quales representa Dios á Lucifer , padre de la soberbia , para hacer entender á Job , que no puede por su propia fuerza , ni vencer á este monstruo , ni

25 Todo lo alto ve ¹ , él es el Rey de todos los hijos de soberbia.

ponerse á cubierto de sus ataques. Una sola palabra al fin de la descripción descubre todo el misterio y el designio de Dios: *El es Rey de todos los hijos de soberbia*. Con dificultad se explicarán estas palabras de otro que del demonio. Y así no nos queda la menor duda , que todo lo que precede tiene por objeto á Satanás padre de la mentira y del orgullo , implacable enemigo de los hombres , y á quien solo Dios puede sujetar ; y que á Job le era necesario el socorro del cielo para vencerlo. La aplicacion particular de todo lo que va dicho se puede ver en los Padres , especialmente en SAN GREGORIO MAGNO y en SANTO THOMAS.

CAPÍTULO XLII.

Job reconocido, confiesa haber hablado como ignorante ; y el Señor le prefiere á sus amigos. Ruega Job por ellos : recibe doblado de lo que habia perdido ; y finalmente lleno de dias descansa en paz.

1 *Respondens autem Job Domino, dixit:*

2 *Scio quia omnia potes, et nulla te latet cogitatio.*

3 *¿Quis est iste, qui celat consilium absque scientia? ided insipienter locutus sum, et quæ ultra modum excederent scientiam meam.*

1 Job instruido y humillado con las verdades que acababa de oír , reconoce su baxeza y su nada delante de la tremenda Magestad de Dios : se culpa á sí mismo , y confiesa haber excedido en sus palabras. Su culpa no procedia ni de presuncion , ni de mala voluntad , sino de no tener toda la luz é inteligencia en los

1 Y respondiendo Job al Señor , dixo ¹:

2 Sé que todo lo puedes , y que ningun pensamiento te se esconde ².

3 ¿Quién es ese , que sin ciencia encubre el consejo ? por esto yo he hablado neciamente , y lo que sin comparacion excedia mi ciencia ³.

arcanos de la providencia acerca de los hombres.

2 **LOS LXX.** *ἀδυνατὶ δὲ σοὶ οὐδὲν* , mas para tí nada hay imposible.

3 Job repite las palabras mismas del Señor , xxxviii. 2. para condenarse mas vivamente , aplicándolas á sí mismo con una santa indignacion. En vista de esto,

4 Audi, et ego loquar: interrogabo te, et responde mihi.

5 Auditu auris audivi te, nunc autem oculus meus videt te.

6 Idcirco ipse me reprehendo, et ago penitentiam in favilla et cinere.

7 Postquam autem locutus est Dominus verba hæc ad Job, dixit ad Eliphaz Themanitem: Iratus est furor meus in te, et in duos amicos tuos, quoniam non estis locuti coram me rectum, sicut servus meus Job.

8 Sumite ergo vobis septem tauros, et septem arietes, et ite ad servum meum Job, et offerite holocaustum pro vobis:

4 Oye, y yo hablaré: te preguntaré, y respóndeme¹.

5 Por oída de oreja te he oído, mas ahora te ve mi ojo².

6 Por esto yo me reprehendo á mí mismo, y hago penitencia en pavesa y ceniza.

7 Y despues³ que el Señor habló á Job estas palabras, dixo á Eliphaz Themanita: Mi furor se ha ayrado contra tí, y contra tus dos amigos, porque no habeis hablado delante de mí lo recto, como mi siervo Job⁴.

8 Tomaos pues siete toros⁵ y siete carneros, é id á mi siervo Job, y ofreded holocausto por vosotros: y Job mi siervo

quién habrá tan necio, &c. O el mismo Job hablando de sí en tercera persona: ¿Cómo soy yo tan necio, que he osado hablar de la providencia, y de la justicia de Dios con ménos circunspeccion de la que debía?

1 LOS LXX. ἐρωτήσα δέ σε, σὺ δέ με διδάσκει, yo te preguntaré, y tú me enseñarás.

2 Hasta ahora, Señor, solamente te conocía por oídas: mas al presente páreceme que te estoy viendo por mis propios ojos; tan claro y tan perfecto es el conocimiento que me das: y este conocimiento hace, que en medio de la ceniza y polvo de que estoy cubierto, reconozca mi falta, me acuse de ella, y me arrepienta de haber dado el menor motivo á tu justo enojo. Hasta aquí llega esta sublime *poesia*.

3 Despues de un juicio y sentencia formal y decisiva, que condena todos los discursos de los amigos de Job, y que aprueba todos los de este santo hombre; ¿quién osará decir, que en todo el fondo de lo que habló, se apartó un ápice de la verdad y de la justicia? Y lo mas particular que de aquí se deduce, es que el Señor dió este brillante testimonio de su inocencia, al mismo tiempo que estaba humillado y temblando todo ante su divino acatamiento. Eliú no se nombra aquí ni al v. 9. Unos dicen, que el Señor no le reprehendió,

porque habia hablado con mayor cordura y juicio que los tres amigos de Job. Otros por el contrario sienten, que siendo el mas jóven y ménos considerado, &c. y siguiendo las mismas preocupaciones de los otros, debía contar como dicho á sí, lo que se pronoució para los otros.

4 El enojo del Señor contra los amigos de Job manifiesta la temeridad de sus discursos, y la falsedad de sus acusaciones. Y por tanto el recto Juez declara por sí mismo la inocencia del santo hombre, y decide á su favor la larga controversia. Tal fué la corona de sus combates y el premio de su paciencia. Recibió doble de lo que habia perdido; pero no fué esto tanto, como que el mismo Dios pronouciase una sentencia por la que quedaba asegurado, que jamas habia perdido su gracia. Que es observacion del NAZIANZ. *Orat. XXI.* ...

5 Este es un nuevo triumpho para la inocencia del justo Job, que el Señor no quiere perdonar la culpa á sus amigos, sin que estos le lleven el holocausto, para que él ruegue por ellos, y que vean que deben el perdón á la mediacion y ruegos de aquel, á quien tanto habian afligido. Y de este modo fué Job una viva imágen del Salvador, que puesto en la cruz rogó por los que le crucificáron.

Job autem servus meus orabit pro vobis : faciem ejus suscipiam ut non vobis imputetur stultitia : neque enim locuti estis ad me recta , sicut servus meus Job.

9 *Abierunt ergo Eliphaz Themanites , et Baldad Suhites , et Sophar Naamathites , et fecerunt sicut locutus fuerat Dominus ad eos , et suscepit Dominus faciem Job.*

10 *Dominus quoque conversus est ad pœnitentiam Job , cum oraret ille pro amicis suis. Et addidit Dominus omnia quæcumque fuerant Job , duplicia.*

11 *Venerunt autem ad eum omnes fratres sui , et universæ sorores suæ , et euncti qui noverant eum prius , et comederunt cum eo panem in domo ejus : et moverunt super eum caput , et consolati sunt eum super omni malo quod intulerat Dominus super eum : et dederunt ei unusquisque ovem unam , et inaurem auream unam.*

1 Esta consistió , en que faltando á las leyes de la humanidad y de la caridad , lejos de consolar al amigo en la extrema afliccion en que le veían , le aumentaron la pena , insultándole con todo género de oprobrios , y condenándole como á un impío y malvado por los males y trabajos que padecía. Y la grandeza del sacrificio , y mas los ruegos del medianero y del Sacerdote , qual fué el Santo Job en esta ocasion , nos hacen ver la gravedad de la culpa de aquellos amigos. El CHRYSÓSTOMO.

2 Atendió benigno á los ruegos de Job para perdonar á los amigos de este.

3 Penitencia se toma aquí por mudanza. Antes se enojaba Job de sus amigos que desatinaban : ahora ya ruega á

hará oracion por vosotros : tendré atencion á él para que no os sea imputada esta necedad ¹: porque no habeis hablado de mí con rectitud , como mi siervo Job.

9 Fuéronse pues Elipház Themanita , y Baldád Suhita , y Sophár Naamathita , é hicieron como el Señor les habia dicho , y el Señor tuvo atencion á Job ².

10 El Señor asimismo se volvió á la penitencia de Job ³, mientras que él oraba por sus amigos. Y el Señor le dió doblado á Job todo quanto habia tenido.

11 Y viniéron á él todos sus hermanos , y todas sus hermanas , y todos los que ántes le habian conocido , y comiéron con él pan en su casa : y moviéron por causa de él la cabeza ⁴, y le consoláron de todo el mal que el Señor le habia enviado : y dióle cada uno de ellos una oveja ⁵, y un zarcillo de oro.

Dios por ellos ; esta es la que se llama aquí *penitencia*. El Hebréo : *El Señor convirtió la captividad de Job quando oraba él por sus amigos* ; quiere decir , que al mismo tiempo que Job estaba orando por sus amigos , le restituyó el Señor la salud , le libró del cautiverio y poder del demonio , en que estaba por disposicion suya ; y despues en breve tiempo le dió doblados bienes de los que ántes poseía.

4 Manifestando con estos movimientos la tierna compasion , y al mismo tiempo la admiracion , como expresan los LXX. que les causaban las tribulaciones y trabajos que habia sufrido.

5 FERRAR. *Cordera una*. Algunos quieren , que fuese una moneda llamada así

12 *Dominus autem benedixit novissimis Job magis quam principio ejus. Et facta sunt ei quatuordecim millia ovium, et sex millia camelorum, et mille juba boum, et mille asinae.*

13 *Et fuerunt ei septem filii, et tres filiae.*

14 *Et vocavit nomen unius Diem, et nomen secundae Cassiam, et nomen tertiae Cornustibii.*

15 *Non sunt autem inventae mulieres speciosae sicut filiae Job in universa terra: deditque eis pater suus hereditatem inter fratres earum.*

16 *Vixit autem Job post haec, centum quadraginta an-*

12 Y el Señor bendixo á las postrimerías de Job muchas que á sus principios ¹. Y llegó á tener catorce mil ovejas, y seis mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil borricas.

13 Y tuvo siete hijos, y tres hijas ².

14 Y llamó el nombre de la primera Dia ³, y el nombre de la segunda Cassia, y el nombre de la tercera Cornustibia.

15 Y no se hallaron en toda la tierra ⁴ mugeres tan hermosas como las hijas de Job: y dióles su padre herencia entre sus hermanos ⁵.

16 Y vivió Job despues de esto ⁶, ciento y quarenta

por tener grabada la figura de una oveja, del mismo modo que entre los Latinos pecunia se dice de pecus. Y un zarcillo: Vease sobre esto el Cap. xv. del Génesis, vers. 22. not. 2. MS. 3. Alcorde. FERRAR. Añazme. LOS LXX. και τετραδραχμὸν χρυσοῦ, και ἀσημοῦ, et tetradrachmum auri, et non signati: lo que puede explicarse en el sentido de la Vulgata, añadiendo solamente el peso de quatro drachmas.

1 MS. 3. y 8. Primerías.

2 Igual número de hijos tuvo ántes; pero habiendosele doblado la hacienda, le tocaba á cada uno de ellos doble porción en la herencia; lo que no hubiera sucedido, si le hubieran doblado los hijos. Además que los hijos que le habian faltado, vivian aun delante de Dios, y como Job era Predicador de la Resurreccion, sabia, que con estos que ahora tenía de nuevo, habian de resucitar los otros; por cuya causa se deben contar tambien doblados los hijos.

3 El Hebreo ימימה, en terminacion femenina, de iom, el día: como si dixera, bella como la luz del día. La segunda קצינה, que es la antigua cassia, ó especie de canela muy fina; esto es, olorosa, agradable, preciosa como la cassia. La tercera קרן הפוך, cuerno, alcohola ó salserilla de alcohol, ó de

afeyte, para significar su peregrina hermosura. Los LXX. trasladan ἀμαλθείας κέρα, cuerno de Amalthéa ó cornucopia, con alusion á la cabra de Amalthéa: queriendo dar á entender, que su suerte se habia mudado y pasado á otra mejor. El M. Fr. Luis de Leon dice, que los tres nombres de las hijas de Job *Dia, Cassia, y Cornustibia* los podemos llamar en Español, *Diana, Casilda y Cornelia*. Aquellos Hebréos *Yemima, Kerenhapuch*, segun VATABLO, los puso Job para tener siempre en la memoria el estado de una y otra fortuna. Vease tambien á nuestro NEBRIFA, *Quinquag. 3.*

4 Lo que parece entenderse solo de la region donde habitaba Job, ó tambien de todas las que vivian en la tierra por dón especial de la providencia.

5 La Ley de Moyses no permitia á las mugeres entrar en parte de la herencia, quando tenian hermanos: mas lo que aqui se refiere, ó fué por costumbre del país, ó mas bien por gracia particular que quiso hacer Job á sus hijas, como parece insinuarse en el texto.

6 La opinion de los Hebréos es, que padeció un año aquella enfermedad, y que fué curado de ella á los setenta de su edad; por consecuencia, habiendo vivido despues doblados, esto es, ciento y

nis, et vidit filios suos, et filios filiorum suorum usque ad quartam generationem, et mortuus est senex, et plenus dierum.

años, y vió sus hijos, y los hijos de sus hijos hasta la quarta generacion, y murió viejo¹, y lleno de días.

quarenta, se ve, que en todo fuéron doscientos y diez los que vivió.

I El Hebreo: *Harto de dias. Véase el Genes. xxv. 8. xxxv. 29. et I. Paralip. xxxiii. 31.* En los LXX. se añade lo siguiente: γέγραπται δὲ αὐτὸν πάλιν ἀναστήσεσθαι μεθ' ὧν ὁ κύριος ἀνίστησιν. Y á continuacion: Οὗτος ἐρμηνεύεται ἐκ τῆς συριακῆς βίβλου, ἐν μὲν γῆ κατοικῶν τῇ Αὐσίτιδι, ἐπὶ τοῖς ὄρεσι τῆς Ἰδουμαίας, καὶ Ἀραβίας· προσηγήθη δὲ αὐτῷ ὄνομα Ἰοβὰβ. Λαβὼν δὲ γυναῖκα ἀραβίσσαν, γενεᾷ υἱὸν, ὃ ὄνομα Ἐνώμ· ἦν δὲ αὐτὸς πατὴρ μὲν Ἰαρέ ἐκ τῶν Ησαὺ υἱῶν υἱός, μητὴρ δὲ Βοσορρας, ὥστε εἶναι αὐτὸν πέμπτου ἀπὸ Ἀβραάμ· καὶ οὗτοι οἱ βασιλεῖς οἱ βασιλεύσαντες ἐν Ἐδῶμ, ἧς καὶ αὐτὸς ἤρξε χώρας· πρῶτος βαλὰκ ὁ τοῦ βεῶρ, καὶ ὄνομα τῇ πόλει αὐτοῦ Δενα ἁ· μετὰ δὲ βαλὰκ, Ἰοβὰβ ὁ καλούμενος Ἰὼβ. μετὰ δὲ τούτου, Ἀσόμ, ὁ ὑπάρχων ἡγεμὼν ἐκ τῆς θαιμανίτιδος χώρας· μετὰ δὲ τούτου, Ἀδὰδ υἱὸς βαράδ, ὁ ἐκκόψας Μαδιάμ ἐν τῷ πεδίῳ Μωάβ, καὶ ὄνομα τῇ πόλει αὐτοῦ Γέθαιμ. οἱ δὲ ἐλθόντες πρὸς αὐτὸν φίλοι· Ἐλιφὰξ τῶν Ησαὺ υἱῶν, θαιμανῶν βασιλεῖς, βαλδὰδ ὁ σαυχαίων τύραννος, Σοφάρ ὁ μιναιῶν βασιλεῦς: *T está escrito, que él resucitará con los que resucita el Señor.* Y despues:

Del Syriaco se recaba, que Job habitaba en la Ausitide, en los confines de la Iduméa y de la Arabia, y que su primer nombre era Jobáb. Y habiendo casado con una muger Arabe, tuvo de ella un hijo llamado Enón. El era de padre hijo de Zuré, de los descendientes de Esaú, y de madre hijo de Bosra; de manera que era quinto desde Abraham. Y he aquí los Reyes que reynaron en la region de Edóm, donde él tambien reynó: el primero Balác hijo de Beor, en la ciudad de Denaba: despues de Balác reynó Jobáb, que era llamado Job. Aeste sucedió Asóm, que era Gobernador de la provincia de Theman. Despues de este reynó Adád hijo de Barád, que derrotó á los Madianitas en los campos de Moáb; y el nombre de su ciudad era Gethém. Los amigos de Job que fuéron á visitarle, son Elipház, de los descendientes de Esaú, Rey de los Themanos. Baldád Rey de los Sauchéos, y Sophár Rey de los Minéos. Esta adición fué conservada por THEODOCION, y tambien se halla en todos los Padres antiguos Griegos y Latinos ántes de San Gerónimo; mas sin embargo de esto no fué recibida por ellos como parte del texto sagrado.

VERSION PARAPHRÁSTICA DEL LIBRO DE JOB.

CAPÍTULO I.

1 Había en la tierra de Hus un varon, que se llamaba Job; y este era de un corazon sano y recto : temia á Dios, y huía de todo lo que pudiese tener la menor sombra de mal.

2 Tenia siete hijos y tres hijas.

3 Y su hacienda consistia en siete mil ovejas , tres mil camellos , quinientas yuntas de bueyes , quinientas burras , y un crecido número de domésticos y de siervos para su servicio y para la labranza : de manera , que era reputado por el mas grande y opulento de todos los del Oriente.

4 Sus hijos tenian la costumbre de ir turnando por dias , y celebrar cada uno su convite en su casa , al que convidaban á sus tres hermanas para comer , beber y alegrarse todos juntos.

5 Y quando se acababa este turno de convites , enviaba Job á llamarlos , y los exhortaba á que se purificasen y preparasen para asistir á los holocaustos , que levantándose muy de mañana ofrecia por cada uno de ellos. Porque decia : ¿ Quién sa-

be si mis hijos habrán ofendido á Dios de algun modo en el calor del banquete? Y esto lo repetia siempre que hacian estos convites.

6 Pues un dia en que comparecieron delante del Señor los santos Angeles ¹, se presentó tambien entre ellos Satanás.

7 Y díxole el Señor : ¿ De dónde vendrás tú? él respondió: Señor, vengo de dar vuelta á la tierra , y de recorrerla toda entera.

8 ¿ Te has puesto á considerar , le replicó el Señor , á mi siervo Job , que no tiene semejante sobre la tierra , varon sencillo , recto , temeroso de Dios; y que se aparta de toda sombra de mal?

9 Y Satanás respondió : ¿ Y qué es en vano que Job tema á Dios?

10 ¿ No le has pertrechado y guarnecido por todas partes en su persona y en su hacienda , de manera que le has prosperado en todo aquello en que pone la mano , y sus posesiones no han ido siempre en aumento?

11 Mas extiende algun tanto sobre él tu mano , y tócale

1 Téngase presente lo que queda advertido en las notas , para no equivocar

el verdadero sentido de todas estas expresiones.

en todo lo que posee : mienta yo , si él no te maldixere en tu cara.

12 Entónces el Señor dixo á Satanás : Mira , á tu disposicion está todo quanto posee : pero cuidado que no me le toques en su persona. Y con esto Satanás se retiró de la presencia del Señor.

13 Y un dia en que los hijos é hijas de Job estaban alegres , comiendo y bebiendo en casa del hermano mayor ,

14 Llegó de impreviso á Job un mensagero , que le dixo : Señor , estando arando tus bueyes , y paciendо junto á ellos las borricas :

15 Hiciéron una irrupcion los Sabéos , quitáron la vida á los mozos , se lo lleváron todo , y solo he podido escapar para traerte la noticia.

16 Aun no bien había acabado de hablar este hombre , quando llegó otro que le dixo : Señor , un grande fuego ha descendido del cielo , que ha herido á las ovejas y á los pastores , y todo lo ha devorado y reducido á cenizas : y yo solo he quedado , para venir á darte el aviso.

17 Y quando este estaba todavía diciendo esto , sobrevino otro , que le dixo : Señor , los Chaldéos divididos en tres esquadroñes , se han echado sobre

tus camellos , y quitando la vida á los mozos que los guardaban , se los han llevado todos : y yo solo he podido librarme , para venir á contártelo.

18 Y quando aun hablaba este , entró otro , y le dixo : Señor , tus hijos y hijas estaban comiendo y bebiendo en casa de su hermano el mayor ,

19 Y de repente se levantó un impetuoso viento de la parte del Mediodia , y haciendo estremecer las quatro esquinas de la casa , y desencaxándola , cayó sobre ellos , y quedáron todos sepultados en sus ruinas : y yo solo he escapado , para traerte la noticia.

20 Job entónces se levantó de su asiento , y dando muestras de dolor rasgó sus vestiduras , y mesó los cabellos de su cabeza : y postrándose en tierra adoró al Señor.

21 Y señalando á la tierra : Desnudo , dixo , salí del vientre de mi madre , y desnudo volveré á ella. El Señor que me lo dió todo , él todo me lo ha quitado : no se ha hecho en esto mas que su voluntad : bendito sea su santo nombre.

22 En todo esto que pasó , no faltó , ni pecó Job , profiriendo por sus labios alguna palabra indiscreta , ó ménos comedia contra Dios.

CAPÍTULO II.

1 **P**ues como un día hubiesen comparecido de nuevo delante del Señor los santos Angeles ; se presentó tambien entre ellos Satanás : y luego que se le puso delante,

2 Le preguntó el Señor : ¿De dónde vendrás tú ? él le respondió: Señor , de rodear la tierra, y recorrerla toda entera.

3 ¿Has considerado , replicó el Señor , á mi siervo Job, que no tiene semejante sobre la tierra , varon sencillo , recto, temeroso de Dios, que se aparta de toda sombra de mal , y que aunque tú me has movido á que le afligiese , sin que él lo mereciese , no por eso ha abandonado su fidelidad , ni tú has adelantado la menor cosa ?

4 Señor , respondió entonces Satanás : Todo lo que no toca al hombre en su persona, y quanto posee , lo dará de buen grado , con tal que no le toquen á la piel.

5 Y sino extiende un poco tu mano , y tócale en los huesos , y en lo vivo de la carne, y verás entónces las bendiciones , que te da en tu cara.

6 Y el Señor dixo á Satanás: Pues mira , en tu mano está ; pero bien entendido , que no te permito quitarle la vida.

7 Y con esto partió Satanás de la presencia del Señor , y hirió á Job cubriéndole de una asquerosa y espantosa llaga , desde la planta de los pies,

hasta lo mas alto de la cabeza.

8 Y sentado en un muladar , con un pedazo de teja raía los gusanos y podre , que salian de sus llagas.

9 Su muger , al verle en aquel estado , le dixo : ¿Quieres aun permanecer en esa tu estupidez y necedad ? Da bendiciones á Dios , y muérete despues.

10 ¡Ha , muger ! le respondió Job : No muestras rastro de juicio , ni de cordura en lo que has hablado. Si de la mano de Dios hemos recibido los bienes ; ¿por qué no hemos de recibir tambien los males ? En todo esto que pasó , no profirió Job por sus labios palabra , que fuese pecado.

11 Tenia Job tres amigos , Elipház de Themán , Baldád de Suhá , y Sophár de Naamath. Estos , pues , quando supieron el trabajo , y miseria en que se hallaba , concertáron entre sí de venir juntos á visitarle y consolarle : y así lo hicieron , cada uno del lugar donde moraba.

12 Luego que llegaron , y que de léjos le alcanzáron á ver , no le conocieron : tan desfigurado estaba. Y así alzando el grito y llorando , rasgáron sus vestiduras , echáron polvo al ayre , para recibirlo sobre su cabeza,

13 Y se estuviéron sentados en tierra acompañándole siete dias , y siete noches , sin que

ninguno de ellos abriese la boca, para hablarle ni una sola palabra, porque veían el extremo dolor que le afligia.

CAPÍTULO III.

Pasados los siete días abrió Job su boca, y maldixo el día de su nacimiento,

2 Y habló de esta manera:

3 ¡Perezca el día en que yo nací, y la noche, en que de mí se dixo: Concebido ha sido un hombre sobre la tierra!

4 ¡Convírtase en tinieblas aquel día! ¡no tenga Dios cuenta con él desde lo alto, ni de luz sea alumbrado!

5 ¡Quede sepultado en tinieblas y sombra de muerte; cérruele obscuridad, y sea envuelto en amargura!

6 ¡Sea aquella noche ocupada de tenebroso torbellino, y no se cuente mas en el número de los días, ni de los meses del año!

7 Quede como excomulgada y separada de las otras, y no se oygan en ella voces, ni cánticos de alegría.

8 Maldíganla todos los infelices, que reniegan del día en que nació: y todos los que se hallan en estado de endear, y lamentar sus desgracias.

9 La obscuridad de esta noche ofusque el resplandor de las estrellas: que espere la luz del otro día, y no llegue á verla, ni nazca la aurora sobre ella:

10 Por quanto me sacó del vientre de mi madre, para pa-

decer las miserias y males en que me veo.

11 ¿Por qué no morí en el seno de mi madre? ¿O por qué no perecí en el punto mismo, en que nací?

12 ¿Por qué me recibieron en las rodillas? ¿por qué me arrimaron al pecho para que mamase?

13 Estaría ahora durmiendo en el silencio de la muerte; reposaría en mi sueño,

14 Como los Reyes y Potentados de la tierra, que se erigen mauseolos y magníficos sepulchros en sitios despoblados.

15 O con los poderosos que poseen oro, y llenan sus casas de riquezas.

16 No subsistiría á semejanza de un abortivo, que luego le esconden, y quitan de la vista; ó como los que habiendo sido concebidos, no vieron la luz.

17 En el sepulchro cesa por último el grande ruido que movieron los impíos: allí es donde hallan el reposo aquellos, cuyas fuerzas se gastaron con los trabajos y faenas de la vida.

18 Allí descansan sin recibir la menor molestia, y sin temer la voz, del que ni siquiera los dexaba respirar, los que estaban destinados á arrastrar jun-

tos una cadena, y á los trabajos mas penosos.

19 Allí están los grandes y los pequeños; allí los esclavos, libres ya del rigor con que los trataba su señor.

20 ¿Por qué se ha concedido la luz á un desastrado como yo? ¿y por qué se ha dado la vida á los que la pasan en amargura de corazón?

21 ¿Por qué se concede á aquellos, que esperando la muerte, y deseándola con mayor anhelo, que aquel con que se cava en busca de un tesoro, huye de ellos;

22 Y se sienten trasportados de alegría, quando la ven ya cercana?

23 ¿Por qué á un hombre,

que va por un camino que no conoce, ni sabe adonde volverse, porque Dios le ha rodeado todo de tinieblas?

24 Me cuesta pena y suspiros el llegar la comida á la boca, viéndome en la dura necesidad de conservar una vida tan llena de gemidos y de lágrimas.

25 No fueron vanos mis temores, pues veo sobre mí los mismos males y calamidades, que temía.

26 ¿Acaso no llevé con resignacion, con silencio, y con paciencia mis primeras calamidades? mas no por eso ha dexado el Señor de darme muestras de su terrible cólera é indignacion.

CAPÍTULO IV.

Entonces Elipház de Theman rompió el silencio, y dixo:

2 Temo, Job, que si entramos en disputas, te ha de ser esto muy molesto, y enojoso: ¿pero quién podrá contenerse, ni dexar de decir lo que tiene encerrado dentro de su pecho?

3 Tú en otro tiempo amabas, y dabas consejos á los otros, alentándolos, y consolándolos, quando los veías tristes, y caidos.

4 Con tus palabras sostenias á los que ya bacilaban, impidiendo que cayesen.

5 Mas ahora que te ha tocado, y venido sobre tí este

azote, veo que flaqueas, y que estás todo turbado.

6 ¿Qué se ha hecho, dime, aquel tu antiguo temor de Dios (si fué verdadero) tu piedad, tu paciencia, y la perfeccion, con que mostrabas querer hacer todas tus obras?

7 Vuelve ácia atrás los ojos, y registra si hubo jamás algun inocente, que caminase con corazón sano delante de Dios, que haya perecido.

8 Yo por el contrario he visto, que los impíos pararon siempre en mal, y que recogiendo aquello mismo, que sembraron,

9 Perecieron sin recurso, al

menor soplo de la Divina indignacion, que se encendió contra ellos.

10 Pereció el leon, que rugía; faltó la voz de la leona, que bramaba: y fuéron quebrados los dientes de sus cachorros.

11 Pereció el tigre de hambre, y los leoncillos fuéron dissipados.

12 No te tengas, no, por justo: te diré una palabra secreta, que me fué declarada, y una parte de su blando susurro, que llegó á mis oídos.

13 En el horror de una vision nocturna, quando todos los sentidos de los hombres están sepultados en profundo sueño,

14 Quedé repentinamente poseido de temor, y todo temblando, y se estremeciéron todos mis huesos.

15 Y pasando por delante de mí un espíritu, se me erizaron los cabellos.

16 Púsose delante de mí uno, cuyo semblante no pude conocer: se me presentó á mis ojos un espectro, y oía una voz delicada, como de viento muy suave, que me dixo:

17 ¿Por ventura habrá al-

gun hombre, que tenga la osadía de llamarse justo, comparándose con Dios? ¿ó una criatura podrá creerse mas pura, que el mismo que la crió?

18 Si aquellos espíritus celestiales, que Dios sacó de la nada para que fuesen sus ministros, no permaneciéron estables, sino que se apartáron del bien, y se le rebeláron, y se halló en ellos defecto:

19 ¿Cómo no le habrá en los que moran en casas de barro, y están cimentados sobre tierra? ¿cómo comparecerán puros en su presencia, ni podrán dexar de devorarlos su justicia, como el vestido es consumido de la polilla?

20 Si Dios los exâmina en el rigor de su justicia, de la noche á la mañana serán exterminados, y perecerán para siempre; porque ninguno de ellos quiso reconocer sus yerros, ni enmendarlos.

21 Y los restos, que quedaren de su familia, serán arrebatados de una improvisa muerte, y morirán en medio de su locura.

CAPÍTULO V.

1 **Y** por si no basta lo dicho, quiero que llames en abono tuyo á alguno, que tome por su cuenta la defensa de tu causa: mira si alguno de los varones justos, ha experimentado lo que tú ahora estás pasando.

2 A la verdad cada uno muere de la manera que vivió; al loco, y al de corazón apocado, su misma locura y poquedad de ánimo, con que todo se les antoja, son los verdugos que los consumen y acaban.

3 Siempre que veo algun impío, aunque parezca que tiene echadas hondas raíces, y que está en medio de la prosperidad, maldigo, y tengo en poco su aparente lozanía; porque veo, que es todo apariencia, y que será muy poco duradera.

4 No llegarán sus hijos á disfrutar estos bienes: por sentencia de Jueces serán condenados, sin que encuentren el menor abrigo, ni piedad.

5 El que moria de hambre, devorará el pan de este insensato: el hombre armado echará de él mano, y se lo llevará cautivo; y los que se secaban de sed, beberán sus riquezas.

6 Los males y calamidades, que vienen sobre los impíos, no son efecto del acaso, ni brotan de la tierra, sin que se siembren, como la yerba: son enviados por un Dios infinitamente justo y santo, que nos castiga segun lo merecemos.

7 El hombre es sugeto capaz de pena, así como lo es de culpa: y así como al ave le es natural el volar, así el hombre nace para padecer, porque nace enemigo, y culpado.

8 Por tanto, el único recurso que nos queda, es buscar á Dios, y volvernos á él, para pedirle perdon, si le hemos ofendido.

9 Sus obras, y maravillas son grandes, incomprehensibles, y sin número.

10 Envía su lluvia sobre la haz de la tierra, y no hay par-

te en ella, que no riegue con sus aguas.

11 Ensalza á los humildes, y consuela á los afligidos y tristes:

12 Desbarata los proyectos de los impíos, y no permite, que lleguen á colmo sus designios.

13 Prende, y enreda á los que se precian de sabios en sus mismas artes y redes, desvaneciendo, y reduciendo á humo todos sus pensamientos.

14 Dios los cegarà en las cosas mas claras y fáciles: estarán perplexos, y sin saber qué hacerse, y tropezarán en medio de la luz del mediodia.

15 Salvará al desvalido de la espada de su boca, y sacará de entre sus manos, y uñas fuertes al pobre, que no tiene otro amparo.

16 No quedará frustrada la esperanza del desvalido; y el impío, que creía poderlo arrebatarse todo ácia sí, tendrá que cerrar su boca, y quedará mudo y sin aliento.

17 ¡Dichoso aquel hombre, á quien Dios avisa por medio del castigo! Por tanto, ó Job, no te hagas sordo á sus avisos y correcciones.

18 Porque el mismo, que te hiere, ese te sanará: y él por su mano te curará.

19 Despues de haberte afligido, y atribulado con las calamidades, que bien le pareciere, al fin te librárá y hará que el mal no te toque.

20 En medio de la carestía te dará de comer, para que no perezcas: y te sacará libre de enmedio de la espada de los enemigos.

21 Te esconderá y guardará de calumnias: y no tendrás que temer la calamidad, quando viniere.

22 Te reirás en medio de la desolacion y hambre, causadas por las correrías é irrupciones de los enemigos, por la esterilidad de los años, y por las fieras de los campos.

23 Aun los mismos peñascos, y las fieras te se mostrarán mansas, y no te harán el menor daño.

24 Y verás por experiencia, que todo está en paz en tu morada: la mirarás y revolveras

toda, y no hallarás en ella ninguna cosa, que te pueda dar pesar.

25 Verás asimismo multiplicarse tu familia, y crecer tu posteridad, como la yerba del campo.

26 Llegarás al término comun de los mortales en una edad madura y sazónada, del mismo modo que á su tiempo se recoge el trigo en las troxes, quando está ya bien granado, y en toda su sazón.

27 Atiende bien, que todo lo que te he dicho, es al pie de la letra, como te lo he declarado, y como la experiencia y meditacion me lo han hecho conocer: y pues lo has oido, reflexiona bien sobre ello.

CAPÍTULO VI.

1 Mas Job respondió á esto, y habló de esta manera:

2 ¡Oxalá se pusieran, si fuera posible, en dos balanzas aquellos pecados, con que merecí esta ira de Dios, y los males que padezco!

3 Se veria luego, que estos en comparacion de aquellos, pesaban mas que la arena de la mar.

4 Saetas agudas arrojadas de la mano del Señor traspasan mi corazon, y están hincadas en él: su furor consume mi espíritu, y los terribles dolores, que pelean contra mí, me asombran y llenan de melancolía.

5 No lloro, ni me quejo de vicio, ni mis gemidos son de balde. Ninguno, á quien le va bien, se lamenta de su suerte. Porque ni el asno montes rebuzna, quando tiene delante de sí heno en abundancia, ni brama el buey acosado de hambre, quando se ve en su pesebre abastado.

6 ¿Te maravillas, de que yo en el estado en que me ves, me queje, y diga que me duele? ¿Quién, dime, prueba una cosa desabrida, que no la eche luego de sí? ¿O como podrá llevar con gusto á la boca lo que le acaba, y da la muerte?

7 La afliccion y dolor , que rehusó mi alma , es ahora mi pan y mi comida , y con lo que Dios me mantiene.

8 ¿Quién me hiciera tan dichoso , que lograra lo que pido , y que me concediera el Señor lo que con tanto ardor deseo?

9 ¿Que habiendo comenzado á reducirme á polvo , lo acabe de hacer , y no detenga su mano , sino que me corte hasta la raiz?

10 Y que en medio de los terribles dolores , con que sin perdonarme me acabara , tuviera siquiera el consuelo de no contradecir en nada á las disposiciones del que es soberanamente Santo.

11 ¿Porque cuál es la fuerza , que hay en mí , para sufrir un mal tan largo , y tan continuo? ¿O cuándo tendrá fin , para que pueda prometerme sufrirle con paciencia?

12 No soy yo de piedra , ó de bronce , para que dexé de sentir : soy de carne , y de hueso , y por eso siento.

13 Veis , como no puedo valerme , y que todo me falta , amparo , virtud , luz , consejo , y que aun mis mas allegados me han dexado.

14 El que niega su compasion á un amigo , viéndole caido , abandona el temor santo del Señor , y no hay maldad alguna , que no pueda hacer.

15 Mis propios deudos y amigos me han faltado , como arroyos , que pasan rápi-

damente por los valles.

16 Queriendo evitar un mal pequeño , por no exercitarse en una obra de piedad y compasion , caerán en mayores males y trabajos.

17 En pasando aquel primer ímpetu y avenida , faltan luego : y apenas comienza á sentirse el calor del estío , se quedan secos.

18 Tortuosos son sus caminos , dando muchas vueltas y revueltas : irán poco á poco menguando , hasta que enteramente lleguen á faltar.

19 Contemplad los caminos de Thema , y de Saba , y aguardad un poco , para ver si viene por ellos alguno de mis amigos á consolarme.

20 Se han avergonzado , y no se atreven á presentarse delante de mí , negándose á darme el socorro , que esperaba. Algunos han llegado hasta mí ; pero se han corrido de vergüenza , quando me han visto.

21 Esto mismo es lo que con vosotros me sucede. Acabais de llegar , y decís que venís á aliviarme , y apenas sois llegados , quando viendo mis males , torceis el rostro ; y os llenais de horror.

22 Pudiérais hacer esto , quando yo os dixera : Trahedme alguna cosa de las que poseeis , con que pueda socorrerme.

23 O libradme de la tribulacion en que me veo , y de la violencia de los recios dolores , que estoy sufriendo.

24 Y si os parece , que he

hablado alguna cosa fuera de propósito, mostrádmelo, que yo callaré: ó si he faltado en algo por ignorancia, hacedme lo conocer.

25 ¿Por qué dáis un sentido torcido á mis palabras, y haceis violencia á la verdad, siendo así, que conforme á ella, ninguno hay entre vosotros, que me pueda reprehender?

26 Andáis estudiando razones, no fundadas en verdad, sino con el fin solo de calumniarme y acusarme: pero vuestras palabras son palabras dichas al ayre.

27 Acosais á un pobre, que se ve de todo en todo desamparado, y andais buscando, có-

mo armar lazos, para derribar á vuestro amigo.

28 Mas si no quereis confesarlo que os digo, sino llevar adelante vuestro intento, os pido siquiera, que me miréis con ojos mas compasivos: que atendais á mis razones, y veais si se fundan en verdad.

29 Yo quiero, que vosotros mismos seais los jueces: disputemos sin porfia, sin pasion, y sin torcer el sentido de las palabras: triunfe solamente la verdad, la razon, y la justicia.

30 De este modo veréis, como no son injustas mis quejas, ni en mis palabras se encierra necesidad.

CAPÍTULO VII.

1 **P**orque la vida del hombre sobre la tierra no lo es de delicias, ni de reposo; sino de trabajo, de sufrimiento, y de continuo combate: y sus dias son como los de un jornalero, que se asalaria para trabajar.

2 Así como un esclavo aplicado á la faena en el mayor ardor del Sol, suspira por la sombra para descansar; y como un jornalero espera el fin del dia, para reposar:

3 Del mismo modo yo esperé el dia postrero; mas conté en vano los meses, y pasé las noches en recios dolores, sin que llegase este dia.

4 Porque quando me echo

á dormir, digo: ¿Quándo me levantaré? y despues de haberme levantado, no hallando alivio espero la tarde, y lleno de dolores llego así, hasta que á la luz del dia suceden las tinieblas de la noche.

5 Hierve mi carne en gusanos: costras asquerosas cubren todo mi cuerpo: mi piel seca se ve toda encogida, y arrugada.

6 Mis dias felices corrieron con mayor velocidad, que el texedor, concluida la tela, corta sus hilos, y se han consumido sin esperanza de volver á mi primer estado.

7 Bien ves, que pasada mi vida, ya no volverá: así como

no puede volver á soplar el viento, que una vez pasó: del mismo modo si una vez llego á morir, se acabó para mí el disfrutar estos bienes.

8 Despues de muerto, ninguno me verá mas aquí: tú mismo, si un poco te descuidas, y quieres poner sobre mí tus ojos, ya no me hallarás, ni seré.

9 Porque así como una nube se disipa, y desvanece enteramente con el viento: del mismo modo el que una vez muriere, y descendiere debaxo de la tierra, no volverá ya de allí, ni subirá para volver á habitar en ella.

10 No volverá mas á su casa, ni le reconocerá mas el que entrare á ocupar su lugar, dignidad y riquezas.

11 Por lo que ya que tengo de morir en esta miseria, concédase siquiera licencia á mi lengua, para decir la angustia de mi corazon, y manifestar la amargura de mi alma.

12 ¿Por ventura soy yo como el mar hinchado, que necesita de márgenes, para que allí quebrante sus iras? ¿O como una fiera, á quien se encierra en una jaula, para que no sea dañina?

13 Si concibo alguna esperanza de hallar algun descanso, quando por la noche me recojo á reposar, consolándome con gemidos, y buscando alivio á mis males con lágrimas y con suspiros:

14 Entónces lleno de so-

bresalto, me veo acometido de espantosas imágenes, y sueños, que turban mi alma.

15 Por lo que escogeria ántes la muerte, aunque fuera la mas violenta y miserable, á trueque de verme libre de semejantes afanes.

16 Ya no tengo esperanzas de vivir: compadécete, Señor, de mí, y cese ya el castigo. No es mucho lo que pido, puesto que es tan poco lo que me queda que vivir.

17 ¿Qué es el hombre, para que merezca, que tú pongas en él tu corazon, y le mires como alguna cosa grande?

18 Léjos de olvidarle, como merece, muestras sobre él una continua vigilancia, llamándole á tí con saludables pruebas, y humillándole con aflicciones para que vuelva sobre sí.

19 Mas estas pruebas, Dios mio, son harto fuertes para mi flaqueza: yo temo ceder á ellas, si no afloxas un poco, y me permites siquiera respirar.

20 Yo soy pecador, lo confieso, y merezco tu indignacion: ¿mas qué podré yo hacer para apaciguarte, ó Salvador de los hombres? ¿por qué me has puesto por blanco de tus tiros, hasta hacer que á mí mismo no me pueda tolerar?

21 ¿Por qué tardas en restituir la calma á mi alma, destruyendo mi pecado, y borrando mi iniquidad? Ves que estoy cerca de mi fin, y voy á dormir en el polvo del se-

pulchro. La noche me verá espirar, y quando vinieres á buscar, por la mañana, ya no seré.

CAPÍTULO VIII.

1 **M**as respondió Baldád Suhita, y dixo:

2 ¿Quándo cesarás de decir cosas tan fuera de propósito, y acabarás de excusar con tanto empeño y vehemencia tus pecados?

3 ¿Por ventura Dios es injusto en sus juicios, ó se servirá de su omnipotencia para oprimir al inocente.

4 Aunque tus hijos hayan pecado contra él, y los haya abandonado, entregándolos á su réprobo sentido, para que en su misma iniquidad hallen su castigo:

5 Esto no obstante, si tú con solicitud y presteza te convirtieres á Dios, y humildemente implorares el socorro del Omnipotente:

6 Si caminares delante de él con corazon puro y sano; él tambien en el punto te alargará la mano, y te hará feliz, y á tu casa, si morare en ella la justicia.

7 Y esto será en tanto grado, que el primer estado de felicidad en que te viste, de ningún modo podrá compararse con el nuevo en que te pondrá.

8 En prueba de esto consulta las edades pasadas, y registra con atencion las memorias y historias de nuestros padres.

9 Puesto que nosotros somos de ayer, y nuestros cono-

cimientos son muy limitados, (por quanto la brevedad de nuestra vida pasa como la sombra, y no nos da lugar á conocer las cosas)

10 Y ellos te instruirán, y te informarán de la verdad que te digo con palabras llenas de cordura y de sabiduría.

11 El junco, dime, y el carizo, que nacen, viven y crecen en la humedad, ¿podrán conservarse sin agua?

12 Apénas arroje la flor, luego que llegue á faltarle el agua, y sin que nadie la toque, se secará ántes que ninguna otra yerba.

13 Pues del mismo modo perecerán todos los designios de los que viven olvidados de Dios; y no de otra suerte faltará todo aquello en que pone su esperanza el hipócrita.

14 Y llegando por último á condenar su desatino, no tendrá mas firmeza, que una tela de arañas, todo aquello en que confia.

15 Fundará sus esperanzas sobre sus hijos y bienes, que no subsistirán: procurará perpetuar su memoria en ellos, pero desaparecerán.

16 Por el contrario una planta grande, ó un árbol se muestra fresco y verde ántes que salga el Sol; y quando

este nace, arroja sus renuevos:

17 Multiplica sus raíces abriéndose camino por entre las piedras para echarlas muy profundas.

18 Y si por acaso alguno le arrancare del lugar, le desconocerá y dirá: No te conocí, ni me importa nada.

19 Porque esta es su condición y naturaleza, que de las hondas rayces que quedaron, brotarán otras plantas de la misma tierra.

20 Dios no desamparará á los buenos, ni favorecerá á los malos.

21 Si fueres bueno, Dios no parará hasta colmarte de bienes, y hacer que reyne en tí el contento y la alegría.

22 Tus enemigos quedarán cubiertos de confusion: y la casa y familia de los impíos no subsistirá, aunque parezca estar floreciente, y llena de abundancia.

CAPÍTULO IX.

1 Y respondiendo Job, dixo:

2 Ciertamente conozco que es así como lo dices, que Dios es justo, y que no tuerce la justicia: y que ninguno podrá mostrarse justo, ni libre de culpa en lo que Dios le acuse, y se la ponga.

3 Y aun añado, que el que quisiere apostárselas con él, de infinitos cargos que le hará, no podrá responderle, ni de mil á uno solo.

4 Porque contra él no hay saber que pueda hallar disculpas, porque es mas sabio que todos: ni fuerza que le resista, porque ninguna alcanza á la suya: y el que se le quiere oponer, ó mostrársele obstinado, su misma conciencia le hará guerra, y no le dexará reposar un instante.

5 El en prueba de su poder puede arrancar y transportar

los montes: y aquellos mismos montes que trasportare en su furor, no lo entenderán, porque lo hará en un momento.

6 El hace estremecer toda la tierra hasta sus mismos fundamentos.

7 Manda al Sol que no amanezca, y no sale: y si es su voluntad, despoja de su luz á las estrellas.

8 Con solo su querer crió los cielos; todo lo llena y mantiene: los mares le obedecen y se le sujetan.

9 Crió el Arcturo, el Orion, las Hyadas, y todas las constelaciones que no se descubren á nuestros ojos, y estan en lo mas retirado del Mediodia.

10 Son grandes, é incomprehensibles y sin número las obras de su omnipotencia.

11 Las cosas que hace en mi presencia, con verlas, no las

veo, porque no las entiendo, ni las alcanzo.

12 Y si de repente nos preguntare, por qué las hace, no habrá quien le pueda dár razón, ni decirle, qué es lo que hace, ni por qué fin ó causa lo hace.

13 Este es aquel Dios, á cuya ira nadie puede resistir: que tiene debaxo de sus pies á todos los poderosos del mundo.

14 Y si esto es así, ¿quién soy yo para osar responderle, y ponerme á razones con él, ni chistar en su presencia?

15 Aun quando no hubiera en mí que reprehender, enmudecería delante de él, y no me quedaria otro arbitrio que arrojarme á sus pies, é implorar la clemencia de mi Juez.

16 Y aun quando me hubiere oido piadoso, no sabré si ha escuchado mi voz, puesto que me estoy en el mismo estado que ántes.

17 Porque con presteza y furia, á semejanza de torbellino, me quebrantó todo, y multiplicó mis heridas sin causa que yo conozca.

18 Sin dexarme siquiera respirar, hizo que lloviese sobre mí un diluvio de amarguras.

19 De manera que si quiero apostármelas con él á fuerzas, ¿quién es fuerte como él? y si entrar con él en juicio, ¿quién osará tomar mi defensa, ó dar testimonio en mi abono?

20 Si quiero justificarme; yo

por mi misma boca me condenaré: y si mostrar mi inocencia, me convencerá de reo, haciéndome ver lo que soy.

21 Aun quando fuere inocente, hará que no lo conozca mi alma, y aun el mismo vivir me será enojoso.

22 De todo lo qual quiero que entendais, que la suma de lo que he dicho y digo, es que Dios en esta vida envia calamidades indiferentemente sobre buenos y sobre malos.

23 Pero ya que á mí me aflige, y prueba con azotes, máteme luego, y no dé ocasion á que estos escarnezan de mi inocencia.

24 Dios muchas veces permite, que sean felices los malos, y que los Jueces, estando ciegos para con ellos, no adviertan el mal que hacen, ó no quieran tirarles la rienda. Y si no es Dios, ¿quien es el que se lo permite?

25 Mis dias dichosos pasaron mas velozmente que una posta, y no me dexáron gozar los bienes de este mundo.

26 Pasáron como naves cargadas de frutas, como águila que vuela, para arrojarse sobre la presa.

27 Si digo: Quiero cesar en mis querellas, dexaré por un poco mis lamentos, haciendo todo el esfuerzo para serenar mi semblante: entónces el dolor reprimido cobra nuevas fuerzas, y se endurece mas.

28 De todas mis obras me

rezelo, y nunca quedo satisfecho; y aun del bien que me parece hacer, vivo con temor de que haya, y se oculte en él algún mal, que tú, siendo tan justo, no dexarás sin castigo.

29 Y si aun así soy malo, como vosotros decís, es inútil trabajar en mi defensa, porque lo seré si á él le agrada.

30 Aunque pareciera yo mas blanco que la nieve; aunque todas mis obras se dexaran ver con la mayor pureza:

31 Esto no obstante, me hará comparecer, si quiere, mas hediondo que el cieno, y me pondrá tal, que mis vesti-

duras, y yo mismo huya de mí.

32 Porque no es un hombre como yo, con quien tengo de entrar en este juicio; ni hay quien con autoridad é igualdad nos pueda oír y sentenciar.

33 Ni quien nos mida justamente, ó que sea medianero, y árbitro entre los dos.

34 Y así ponga aparte su vara, retire de mí su azote, y déxeme volver sobre mí: no se me presente tan terrible.

35 Que entónces cobraré aliento para hablarle sin temor en mi defensa: pues estando así, no estoy en mí para poderle responder.

CAPÍTULO X.

1 **E**n el estado en que me veo, me da hastío el vivir mas tiempo: dexad, Señor, que yo hable un poco en mi defensa: permítase un desahogo á una alma llena de amargura.

2 Diré á mi Dios: ¿Quereis condenarme? sea así, condenadme como quereis: mas decidme, ¿qué modo de proceder es este, que quereis usar en mi causa?

3 Yo soy obra de vuestras manos: y esto no obstante, parece que dexais correr libremente las calumnias de mis enemigos, que no entienden vuestra manera de juzgar; y creen, que favoreceis su intencion.

4 Para conocer mi inocencia, no necesitais de pruebas exteriores: vos la sabeis por vos mismo: vuestros ojos no son de

carne, vuestras vistas no son limitadas como las de los hombres.

5 Vuestros dias, y años no son como los dias y años de los hombres.

6 Ni teneis necesidad de dias ni de años, para indagar si yo he cometido, ó no, alguna maldad, ó si soy inocente.

7 Vos lo sabeis sin tantas pruebas, y á la menor insinuacion vuestra estoy en vuestro poder.

8 Siendo yo obra de pies á cabeza de vuestras manos, parece que por esta razon debiais conservarme, y no deshacerme de este modo.

9 Acordaos, que como barro en manos de alfarero, así me formasteis: y que por mi natu-

ral condicion, luego he de ser reducido en polvo.

10 Así como de la leche cuajada y exprimida se forma el queso, del mismo modo formasteis mi cuerpo.

11 De huesos y de nervios bien unidos me formasteis: de piel y de carne me cubristeis.

12 Vida me disteis, y bienes inestimables, y vuestra vigilancia y providencia no se han apartado, para conservármela hasta este punto.

13 Aunque esto disimulais, afligiéndome con males tan terribles, esto no obstante, bien sé, que nada se os oculta.

14 Si os ofendí, y por entonces me perdonasteis; ¿por qué ahora volveis á renovar la memoria de mis culpas pasadas?

15 Si he sido un impío, ¡ay de mí! no os satisface todo el mal que sufro; y si justo é inocente, no me vale para no ser azotado y afligido.

16 Y por mi soberbia, si me tengo por justo, me traspasaréis, como un cazador á una

leona, con tormentos nuevos, y exquisitos.

17 La ira, que redoblais afligiéndome, y los trabajos, que á semejanza de ejército formado, me combaten, son otros tantos testigos, que presentais contra mí.

18 ¿Por qué hicisteis, que saliese á esta luz del útero materno? ¿por qué no perecí en él, ántes que mortal ojo me viera?

19 Como si nunca hubiera sido, me hubieran trasladado al sepulchro desde el vientre de mi madre.

20 ¿Por ventura no ha de llegar muy luego el fin de mis breves días? pues ántes que llegue, dexadme llorar un poco, y lamentar mis grandes males.

21 Antes de ir, para no volver mas, á una region de tinieblas, y cubierta con obscuridad de muerte,

22 Region lamentable, y tenebrosa, llena de sombra de muerte, y de desórden, en donde todo es horror, que nunca acaba.

CAPÍTULO XI.

1 Al oír esto Sophár de Naamath, tomó la mano, y dixo:

2 ¿Por ventura te lo hablarás tú todo, y no darás lugar, ni oídos, á lo que te queremos decir? ó el hombre con su mucho hablar ¿podrá mostrar que es justo?

3 ¿Serás tú solo el que hagas enmudecer á los otros ¿y

despues de haberte mofado de todos, no habrá quien te rebata, y haga callar?

4 Y pues has dicho: Pura y sana es mi doctrina: y hablando con Dios: Limpio soy en tu presencia;

5 Veo, cuán obstinado estás y ciego: ¡O! ¡pluguiese al Señor, que él por sí mismo qui-

siera hablarte , é instruirte!

6 Te haria conocer los arcanos de su infinita sabiduría, y que tus culpas están escondidas á tus ojos, y patentes á los de Dios : conocerias , que su ley exíge, y obliga á muchas cosas: y por último entenderias , que habiendo faltado muchas veces contra ella, es mucho ménos lo que te castiga, que lo que tú mereces.

7 ¿Por ventura puedes tú llegar á rastrear su sumo saber, ó comprehender perfectamente el órden de su providencia, y de su justicia?

8 Es mas alto que lo mas encumbrado de los cielos: ¿cómo harás para alcanzarle? mas profundo que el centro de la tierra, ¿cómo podrás llegar á él?

9 Ni la tierra en toda su extension, ni la mar en toda su anchura le pueden comprehender.

10 Si todo lo trastornare, ó reduxere á un châos todo lo criado, ¿quien hay que se le pueda oponer?

11 Conoce, y ve muy bien la vanidad, é iniquidad de los hombres : ¿y conociéndola la podrá mirar con indiferencia?

12 El hombre vano se engríe, y llena de soberbia, y á semejanza del pollino del asno montés, cree, que ha nacido para no llevar yugo mientras viva.

13 Tú has mantenido un corazon obstinado en la malicia; y esto no obstante, has llegado á

Dios, y has tendido ácia él las manos, ofreciéndole oraciones y sacrificios. Mas no es este el sacrificio que le agrada.

14 Si apartares primero de tus acciones la malicia, y dexares de tu casa la injusticia:

15 Entónces sí, que podrás alzar las manos puras al cielo, lleno de confianza, y sin temor.

16 La felicidad que Dios te dará, te hará olvidar la presente calamidad que padeces; y como el agua, que pasa, no dexará en tí memoria de sí.

17 El resto de tus dias será para tí próspero, feliz, y claro como la luz del mediodia; y de las tinieblas de la obscura noche de tus miserias pasarás á la alegre mañana de la felicidad y de los consuelos.

18 Y no solo gozarás del bien presente, sino que esperarás otro mejor en la vida venidera: y tu muerte será un dulce sueño; dormirás tranquilo en la esperanza de la futura resurreccion.

19 Descansarás, y no habrá quien te atemorize, porque no habrá quien pueda dañarte; ántes por el contrario, muchos en sus necesidades te invocarán, para que Dios los socorra.

20 Mas los intentos de los malos quedarán frustrados: esperarán en vano socorro, porque ninguno acudirá á socorrerlos: y así abominando su vana esperanza, exhalarán su alma.

CAPÍTULO XII.

1 Mas Job le respondió, y dixo :

2 Verdaderamente parece que sois los solos sabios, que hay en el mundo, y que en faltando vosotros cesará en él de todo punto la sabiduría.

3 Yo tambien tengo sentido, y no me tengo por ménos sabio que vosotros, en eso de que estáis hablando. ¿Porque quién hay que no alcance esas cosas, que habeis dicho?

4 Aquel que como yo ha llegado al extremo de ser burlado de los mismos amigos, que debian compadecerse de él y consolarle, llamará á Dios; y este Señor le oirá, porque se apiada de los sencillos, que injustamente son mofados y escarnecidos.

5 El justo es una antorcha, que no merece aprecio en el pensamiento de un hombre rico; mas le vendrá su tiempo en que resplandezca y brille.

6 Vemos en abundancia, y llenas las casas de los ladrones y logreros: y estos provocan á Dios temerarios, sirviéndose de los mismos dones, que de él recibieron, como de instrumentos para ofenderle.

7 Eso que dices es tan claro, que lo saben aun las mismas bestias de la tierra, y las aves del ayre: si se lo preguntares, te lo declararán, y te darán lecciones.

8 Pregunta á la tierra, y te responderá, y á los peces de la mar, y te lo dirán.

9 ¿Porque quién ignora, que todo esto es obra de las manos del Señor?

10 A su disposicion está la vida y el resuello de todo lo que tiene vida, y los espíritus que animan la carne de los hombres.

11 La oreja sabe hacer discernimiento de las palabras: y el paladar es diestro en conocer la diferencia del sabor de los manjares.

12 Los viejos son muy avisados, y los de larga edad muy entendidos.

13 Dios sobre todos es sabio, fuerte, y lleno de consejo y de inteligencia.

14 Si una vez llegare á derribar, no habrá quien levante el edificio; si metiere á un hombre en un apuro, no habrá quien le saque de él.

15 Si detuviere las lluvias, toda la tierra se secará; y si le diere un poco de soltura, la inundarán toda, y la harán mudar de semblante.

16 En él residen la fortaleza, y la sabiduría: ninguno hace, ni padece mal, que no sea permitiéndolo él; él conoce al que engaña, y al que es engañado.

17 A los que se precian de hombres de consejo, los con-

duce á un fin desacertado; y vuelve fatuos á los Jueces, dexándolos sin saber que hacerse.

18 Quita las insignias de autoridad y honor á los mas altos, y los reduce á la miseria de las cadenas de una cárcel.

19 Despoja de su gloria á los Reyes y á los Potentados, los derriba del puesto elevado, en que se hallan.

20 Permite que aquellos mismos, que habian sido tenidos siempre por hombres de verdad y de rectitud, se alejen de la verdad y de la rectitud: y que los ancianos pierdan el seso y juicio en sus consejos.

21 Llena de confusion á los Príncipes, haciendo que sean el desprecio de sus vasallos, y levanta á los que mucho tiempo estuviéron abatidos.

22 Pone en lugar alto á los

que el mundo tuvo obscurecidos: y saca á luz lo que se creía ya sepultado en las tinieblas del olvido.

23 Hace crecer los reynos, y los destruye; y despues de haberlos trastornado, los restablece al estado primero que tenian.

24 Quita á los Príncipes, que gobiernan los pueblos de la tierra, la luz del entendimiento: y por sus pecados y los de sus súbditos, permite que se engañen y anden descaminados, como los que van por un despojado sin vereda ni guía, que los lleve.

25 Andarán á tientas, como el que camina de noche sin luz, y sin noticia del lugar en que se halla, cayendo y tropezando á cada paso, como sucede á los borrachos.

CAPÍTULO XIII.

1 **Y** todo esto que acabo de referiros, lo he visto por mis ojos, lo he oido por mis oidos, y Dios me lo ha hecho entender todo.

2 Y pues lo alcanzo, no soy ignorante, ni conozco ménos de Dios que vosotros.

3 Mas veo que es tiempo perdido hablar con vosotros, que andais muy léjos de la verdad; y por esto á Dios, que conoce mi inocencia, quiero enderezar mis razones, y con él deseo razonar:

4 Despues de haberos hecho

conocer, que sois maestros en componer mentiras, y engaños con destreza y artificio, y que intentais aliviar mis males con una doctrina corrompida.

5 ¡Y oxalá siquiera os estuvierais en silencio, que así os tendrían por sabios!

6 Escuchad pues la razon que tengo para deciros esto, y la sentencia, que pronuncian mis labios.

7 ¿Por ventura necesita Dios de vuestras estudiadas y artificiosas mentiras, para que hableis en favor de él, y le jus-

tifiqueis con vuestros fraudes y engaños?

8 ¿Por ventura no sois como los malos Jueces, que juzgais, no por los méritos del proceso, sino por respetos de favor?

9 ¿O creéis agradar á Dios pleyteando por él, y hablando lo que no sentís? Mirad que penetra vuestros corazones, y que no es un hombre, que pueda ser sorprendido con vuestros engaños.

10 El mismo os condenará, porque registra y conoce lo que os queda en el pecho, y no se paga de vuestras defensas aparentes.

11 Engañados estais, sereis gravemente castigados, y caerá sobre vosotros su espanto, luego que tomare mi causa por su cuenta.

12 Vuestra memoria será como el polvo, que disipa el viento; y toda vuestra presuncion se reducirá á lodo, que huellan los pies.

13 Callad un rato, y dexadme hablar; que á todo riesgo mio quiero decir quanto me sugiriere mi alma.

14 ¿Por qué he de estar callando, y como despedazándome á mí mismo, y he de traer mi alma en mi palma?

15 Aun quando él me quite la vida (pues puede hacerlo como dueño que es de ella) no por eso dexaré de esperar en él, y con toda confianza expondré en su presencia todos mis caminos.

16 Y él mismo me salvará y absolverá, portándome sinceramente con él: pero ningun hypócrita puede comparecer en su juicio con confianza.

17 Estad atentos á mis palabras; escuchad unas verdades ocultas, que ignorais, y voy á deciros.

18 Si me pusieren en tela de juicio segun las reglas ordinarias, el testimonio de mi conciencia me dice, que seré reconocido inocente.

19 ¿Mas qué hacemos estándonos así? ¿por qué no se da principio á esta causa? ¿por qué me he de estar consumienddo, y sin alegar mis razones?

20 Dos cosas os pido solamente, Dios mio; con esta condicion tomaré aliento para comparecer en vuestra presencia.

21 Primeramenté retirad de mí vuestra mano, cesando de affigirme: y despues no me espanteis con la grandeza de vuestra magestad.

22 Y con esto pronto estoy á responderos, si me preguntareis: escoged el partido que os pareciere: ó bien permitid, que yo os hable, ó respondedme.

23 Decidme, Señor, y manifestadme, ¿que pecados, maldades, iniquidades y delitos son estos, que se me imputan, para poder defenderme?

24 ¿Por qué me ocultais vuestro rostro, tratándome como á enemigo vuestro?

25 ¿Contra una hoja, que arrebatá el viento, y contra una

paja seca quereis hacer alarde de vuestro poder? ¿á este hombre perseguís?

26 ¿Por qué me castigáis tan amargamente escribiendo contra mí una sentencia tan severa: y me quereis reducir á esta angustia por los pecados de mi juventud?

27 Me habeis tratado como reo, poniendo mis pies en un

cepo, para que no pueda escapar: has observado las plantas de mis pies, en los que escocidos con el dolor de las llagas, has puesto como por marca tu mismo nombre.

28 ¿Por qué, Señor, tanta severidad con un infeliz, que ya ha comenzado á ser pasto de gusanos, del mismo modo que lo es la ropa de la polilla?

CAPÍTULO XIV.

1 **E**l hombre nacido de flaca y débil muger, de corta duracion sobre la tierra, y lleno de trabajos y miserias miéntras vive,

2 Apénas se dexa ver, quando semejante á la flor, es cortado, y se marchita: desaparece como sombra, y jamas permanece en un mismo estado, porque es inconstante y mudable.

3 ¿Y vuestra magestad se inclina hasta poner sobre él los ojos, y á llamarle, para que dé cuenta delante de vos de todas sus acciones?

4 ¿Quien podrá hacer limpio al que de su origen sale sucio y hediondo? Ninguno, sino solo vos.

5 Limitado es el término de los días del hombre: contados estan sus meses en vuestra presencia: señalados teneis los términos de su vida, de donde no podrá pasar.

6 Bástale la brevedad de la vida y su miseria: no le sobrecargueis mas; dexadle respirar un poco: sus mismos males le

hacen desear la muerte, para gozar de reposo, como desea el jornalero el día de huelga.

7 No se quita un árbol, sin que dexé de sí esperanzas: despues de cortado arroja de nuevo, y sus retoños no dexan de brotar.

8 Si se envejecieren en la tierra sus raices, y el tronco por falta de agua llegare á morir,

9 En tocándole el agua, brotará por mil partes, y se le verá rodeado de ramos, y de hojas, como quando fué plantado.

10 Mas no así el hombre; muerto una vez que sea, despojado y consumido, no vuelve á comparecer, ni dexarse ver mas en este mundo.

11 A la manera, que si de repente faltasen las aguas de la mar, y se agotasen los rios, quedarian secos para siempre:

12 Así tambien el hombre, en muriendo, no despertará del sueño de la muerte, hasta que el cielo sea mudado, como lo será al fin del mundo.

13 ¡O! ¡quien me hiciera la gracia de que me escondieras, aunque fuera en lo mas profundo de la tierra, para ponerme á cubierto de tu furor, hasta que pasase; y me señalaras un tiempo en que te acordases de mí!

14 ¿Mas será verdad que volverá á vivir un hombre, despues que ha muerto? sobre la infalibilidad de esta mudanza, estan fundadas todas mis esperanzas todo el tiempo de mi larga y penosa milicia sobre la tierra.

15 Me llamarás á una nueva vida, y yo responderé prontamente: tu omnipotencia alargará su derecha á la obra de sus manos, para renovarla, y hacerla inmortal.

16 Al presente lo que haces, es contar con menudencia todas mis pisadas, y examinar atentamente todas mis acciones: mas perdona por último mis extravíos.

17 Los guardas como sellados en un saco: pero has cu-

rado las llagas de mi alma con el fuego, y el hierro de tantos dolores y miserias.

18 Los montes caen y se deshacen: las rocas son trasladadas de sus sitios.

19 El agua poco á poco va gastando una piedra, y las avenidas de un rio se van llevando y robando sus riberas: así tambien haces, que obrando en el hombre sin cesar el calor natural, se consuma, y camine insensiblemente á la muerte.

20 Le diste un poco de vigor para que resistiese algun tiempo: mas al fin mudado su rostro con las canas, con la vejez, y con las arrugas, le enviarás de esta vida al sepulchro.

21 Y muerto que sea, ignorará la suerte que cabrá despues á sus hijos, sean los que fueren.

22 En una palabra, el hombre es por todos lados desdichado: su cuerpo padecerá miéntras viva, y su alma sentirá grandísima pena, viéndose reducida á un estado tan miserable.

CAPÍTULO XV.

1 Mas Elipház de Themán le replicó, y dixo:

2 ¿Qué hombre sabio, dime, hablará cosas tan vanas y falsas, y tendrá tan llena de ayre y acalorada la cabeza, como tú la tienes?

3 Hablas insolentemente contra la providencia de aquel, que sin comparacion es superior á tí,

y de tal modo, que esto puede grangearte un daño irreparable.

4 Quanto está en tu mano, has perdido el respeto á Dios, y has dado ocasion, quitando de enmedio su temor y providencia, á que ninguno le busque ni le ruegue.

5 Porque la iniquidad que rebosa en tu corazon, ha pues-

to en tu boca tales discursos, imitando en tu language á los impíos y blasphemos.

6 Y en prueba de esto, no seré yo, sino tu misma boca el Juez que te condene, y tus mismos labios atestiguarán contra tí.

7 ¿Eres tú el mas antiguo de todos los mortales, á los quales excedes en saber y en experiencia? ¿O fuiste criado ántes que el mundo, la tierra y los collados?

8 ¿Entraste por dicha en los consejos de Dios, ó quedará inferior á la tuya su sabiduría?

9 ¿Que es, acaba, dinos lo que tú sabes, que ignoremos nosotros? ¿ó qué doctrina es para tí clara, que sea obscura para nosotros?

10 Tambien entre nosotros hay hombres, que en saber y en edad te aventajan á tí y á tus padres, de quienes lo pudiste aprender.

11 ¿Parécete cosa grande y difícil, que Dios te consolase y reparase tus daños? No lo es ciertamente; mas el desenfreno de tu lengua lo está estorbando.

12 ¿Por qué tu corazon concibe tan altos sentimientos de sí mismo? La suspension de tus ojos da á entender el orgullo de tus pensamientos.

13 ¿Por qué se engríe tu espíritu contra Dios, para vomitar de tu boca tales razones?

14 ¿Que es el hombre nacido de muger, sino todo miseria y pecado, para que pueda

comparecer justo y sin mancilla?

15 Los mismos santos y amigos mas puros y fieles de Dios están sujetos á mudanza, y á perder su santidad: y las mismas estrellas del cielo, que á nosotros aparecen luz y resplandor, en sus ojos tienen mancilla, y no son sin alguna obscuridad.

16 ¿Pues qué será el hombre vil y abominable, que peca con la misma facilidad con que se bebe un vaso de agua?

17 Estáme atento, que quierro convencerte, contándote lo que yo mismo he visto.

18 Los sabios publican lo que saben, y no ocultan lo que aprendieron de sus padres.

19 Aquellos, digo, que desde el principio tuvieron la posesion de su tierra, y la han conservado, sin que entrase enemigo ó extrangero á desposeerlos de ella.

20 El impío crece en orgullo de dia en dia, y es incierto el tiempo que le durará su tyranía.

21 Siempre tiene á los oídos un estruendo, que le atemoriza y asombra; y quando hay paz, y nada hay que recelar, él solo teme traiciones, y asechanzas.

22 Quando se acuesta de noche, no está seguro, ni cierto, que llegará á la mañana: y no registra por todas partes sino puñales y espadas, que amenazan á su vida.

23 Aun quando se sienta á comer á la mesa, teme tragarse

la muerte, en lo mismo que toma por alimento.

24 Se verá oprimido y cercado de tribulaciones y angustias, como un Rey, que está para dar una batalla.

25 Y todo esto le sobrevendrá, porque se mostró soberbio y obstinado contra el Todopoderoso, declarándole la guerra, y queriendo casi poner las manos en él.

26 Corrió contra él con cuello erguido, armado de soberbia, de temeridad, y de insolencia.

27 Holgóse y apacentóse bien, viviendo en ocio, en deleytes, y en regalo, creció en grosura, y en viciosa carne.

28 No contento con lo necesario para habitar, levantó y reedificó casas de recreo, en donde ántes hubo ciudades y edificios, que quedáron reducidos á montones de piedras.

29 No se enriquecerá: sus bienes en poco tiempo se disiparán, y no llegarán á colmo sus riquezas.

30 Jamás saldrá de miseria: vivirá siempre en afliccion y ansiedad de espíritu: sus hijos no se lograrán: será arrebatado de un solo aliento de su boca:

31 Y aunque falsamente engañado, no se persuadirá, que puede haber remedio para él, ni poder salir de tantos males.

32 Antes que sus dias lleguen á su término, perecerá, y se aniquilará todo su poder y fuerza.

33 Será vendimiado en agraz él, y su posteridad: como viña, que pierde la primera flor, quemada de la helada; ó como oliva, que por falta de lluvia la dexa caer.

34 Porque estéril, y sin hijos será la casa del hypócrita é impío: y el fuego de la divina venganza abrasará la morada de aquel, donde por cohecho se compra la justicia.

35 Concibe dolores y penas para dañar á otros; prorumpen en injusticias manifiestas: y sus pensamientos y consejos solo meditan lazos y engaños.

CAPÍTULO XVI.

1 Mas Job respondió, y dixo:

2 Muchas veces he oido ya esas mismas razones: vosotros todos sois unos consoladores importunos.

3 ¿Por ventura pondreis fin á esas palabras dichas al ayre, y fuera de propósito? ¿Y qué

cosa mas fácil, que hablar de esa manera?

4 Yo igualmente pudiera decir muchas cosas, que se pareciesen á las vuestras: y si cambiada la suerte, necesitarais vosotros de consuelo, como yo lo necesito:

5 Yo ciertamente con mis

palabras y mis acciones os procuraría consolar por todos los caminos posibles.

6 Os alentaría, sin causaros molestia, y me ingeniaria, buscando razones con que mostráros mi compasion, y disminuir los la pena.

7 Mas viendo ahora, cómo os portais-conmigo, ¿qué es lo que debo hacer? si hablo para responderos, no por eso acallo mi dolor: y si callo, me le aumentais, oyendo lo que decís.

8 Y así por todos lados me veo oprimido de pena y sin consuelo, y deshechos todos mis miembros.

9 Mi piel arrugada con la fuerza del mal, da ocasion á mis amigos, para que me tengan por un pecador y un impío: y se levanta contra mí un calumniador para contradecirme en mi cara.

10 Reunió mi enemigo su furor, para emplearlo todo contra mí, y mirándome con ojos terribles, crugió sus dientes, y me amenazó.

11 Abrió su boca, para insultarme y vomitar oprobrios contra mí; me hirió en la mejilla, y no paró hasta hartarse, y saciarse de mis penas.

12 El mismo Dios me ha puesto al arbitrio, no de un solo tyrano cruel y desapiadado, sino de muchos.

13 Yo que en otro tiempo me ví en un estado feliz y de opulencia, me veo ahora reducido á la mayor miseria. Dios

me asió por la cerviz, me arrojó en tierra, y me puso por blanco de sus tiros.

14 Con mil saetas tuyas me hirió por todas partes, me traspasó el pecho, y sin apiadarse, hizo que derramase por tierra mis entrañas.

15 Me deshizo, añadiendo heridas á heridas: vino á echarse sobre mí, como hombre de desmesuradas fuerzas, á quien no puede resistirse.

16 Cilicio llevo puesto sobre mi desnudo cuerpo, y cubierta de ceniza mi cabeza.

17 Hinchóse mi cara, y mis ojos casi cegáron de llorar.

18 Esto he sufrido, sin que la conciencia me acusase de alguna iniquidad, quando para alabar á Dios, alzaba mis manos puras.

19 ¡O tierra! no escondas los mortales dolores, que me acaban, ni haya lugar en tí, en donde se encubran mis clamores.

20 Porque testigo ha de ser de mi inocencia el que vive en los cielos: y en las alturas reside el que penetra mi corazon, y sabe que es verdad esto que digo.

21 Vosotros, que os vendéis por mis amigos, hablad quanto quisiéreis: nada me cuido de vuestros dichos: á Dios es, á quien con lágrimas apelo.

22 Y oxalá los juicios entre Dios y el hombre se pudieran hacer, como suele ventilarse el de un hombre con otro hombre.

23 Porque mis años son cortos, corren y pasan velozmente, y voy siguiendo una senda, por la qual no volveré ya mas.

CAPÍTULO XVII.

1 **M**i fin está cercano, porque mi espíritu va ya desfalleciendo: mis dolores me acortan los dias: y así no me resta sino solamente el sepulchro.

2 En mí no encuentro pecado: y con todo eso no registran mis ojos, sino continuos motivos de pena y de amargura.

3 Defendedme, Señor, y cubridme con el escudo de vuestra gracia, y ármense despues todos contra mí.

4 Escondisteis á su corazon la verdadera sabiduría: y por esta razon no serán ensalzados.

5 Promete repartir la presa entre sus compañeros; mas él y sus hijos serán infelices.

6 Ha hecho, que yo sea la materia del escarnio del vulgo, y que me miren todos, como un exemplar, ó escarmiento público de la justicia del cielo.

7 La indignacion, que recibo de esto casi me ha quitado el uso de los sentidos, y mis miembros se han deshecho, y reducido á nada.

8 Los justos se maravillarán al ver esto, que conmigo pasa, y se levantarán en mi defensa contra la hypocresía del malvado.

9 Mas el justo no abandonará el camino de la virtud, y se

fortificará mas en su bien obrar.

10 Por tanto volved ya sobre vosotros, y mudad de sentimientos y de lenguaje: y sino venid de nuevo conmigo á las manos, y haré ver que no hay entre vosotros, quien merezca el nombre de sabio.

11 ¿Mas qué hablo de desafios, si mis dias han pasado, y mis pensamientos todos se han desvanecido, y solo sirven para atormentar mi corazon?

12 Estos me hacen pasar la noche sin dormir: y como en ella no descanso, deseo que amanezca, y venga el dia.

13 Por mucho que me esfuerce, tengo la muerte á la puerta: esta hará que el sepulchro sea mi casa, y las tinieblas la cama de mi reposo.

14 Me he familiarizado con la podredumbre, y con los gusanos, con los quales en esta enfermedad he contrahido un estrecho parentesco.

15 Pues ya ¿qué esperanza es la que me queda? ¿y quién es entre vosotros, el que me hace justicia en el estado en que me vé?

16 En ninguna otra parte la pongo, sino en el sepulchro, adonde baxarán conmigo todas mis cosas: y aun allí dudo, si reducido á polvo reposaré.

CAPÍTULO XVIII.

1 Y tomando Baldád la palabra, dixo:

2 ¿Quándo pondrás fin á tu hablar? entiende bien primero, lo que te se dice, y despues responde, si tuvieres qué.

3 No solo no entiendes lo que te decimos, sino que nos tienes por bestias, y parecemos una cosa vil, y despreciable en tus ojos.

4 Se vé, que el despecho é impaciencia te arrebatan el alma, y te sacan la razon de su lugar. ¿Crees tú, que por tu respeto trastornará Dios el órden de su providencia, y que dexará sin castigo á los impíos?

5 ¿No es cierto, que al malo se le acabará la felicidad, y que no quedará rastro de ella, ni en salud, ni en hacienda, ni en hijos, como á tí te acontece?

6 No solamente se le acabará su dicha, y perecerán sus bienes; sino que crecerán en su pecho ansias, y congojas mortales.

7 Se le quitará el poder, y los medios para llegar al fin de lo que desea: y sus mismos designios y malas artes le precipitarán en angustias, de las que no pueda librarse.

8 Porque dispone Dios, que él por sí mismo cayga en la red, y se enrede en ella.

9 Quedará preso en el lazo que tendieron, y acudirán luego á despojarle.

10 Escondida está en tierra

la cuerda, y armados los orzuelos en las sendas y pasos estrechos, para prenderle.

11 Y quando se vea así preso, no registrará sino temores, que le cercan por todas partes: y quanto mas quiera desenredar de la red el pie, se enredará mas en ella.

12 El hambre menoscabará sus fuerzas, y la falta de alimento hará, que queden descarnadas sus costillas.

13 Una enfermedad muy grave le robará toda la hermosura y lozanía, y consumirá todos sus miembros.

14 Serán arrancadas de su casa las riquezas, y todo aquello en que ponía su confianza; y la muerte, como un tyrano cruel, le hollará y pondrá el pie sobre su cuello.

15 Los que ántes fuéron sus compañeros ó vecinos, alegres de su muerte, vendrán á ocupar su casa, y la espíarán ó purificarán primero, quemando en ella azufre.

16 Se secarán como los ramos de los árboles, que tienen dañadas las raices, y serán cortados para entregarlos al fuego.

17 No quedará de él memoria sobre la tierra, ni se le nombrará con honor en las juntas públicas del pueblo.

18 Quedará sepultada en las tinieblas del olvido, y será desterrada del mundo su memoria.

19 Se verá un entero y total

exterminio de él, de su posteridad, y de todas sus cosas.

20 En tanto extremo, que se llenarán de horror los presentes, quando lo vean, y los que despues vendrán, se espan-

tarán, y estremecerán, quando lo oigan.

21 En esto pues, viene á parar la casa, y la prosperidad del iniquo, y este es el paradero de aquel, que á Dios no teme.

CAPÍTULO XIX.

1 **Y** respondió Job, y dixo:

2 ¿Quándo acabaréis de angustiar mi alma, y de molerme con vuestros discursos?

3 Veis, que son ya muchas las veces que pretendéis confundirme, imputándome lo que no es; y no os avergonzais de oprimirme, con vuestra oportunidad.

4 Mas demos caso, que yo haya errado: el daño de este yerro no pasa á otros, en mí se queda.

5 Vosotros os levantais contra mí, y de mi calamidad tomáis achaque para acusarme.

6 Acabemos de una vez; entendid por último, que lo que digo es, que Dios no sigue ahora conmigo una tela de juicio, en esto con que me aflige y azota.

7 Veis, que oprimido pido justicia, y no hay quien me oiga; y que pidiendo, que se me hagan cargos, nadie me los hace.

8 Por todos lados y caminos me tiene cerrado: y así no puedo dar un paso adelante: en este estrecho en que me puso, estoy tambien á obscuras.

9 Me despojó de mi hacienda, de mi dignidad y familia, por las quales cosas era honrado y estimado.

10 Todo me lo quitó, hijos, casa, bienes, salud, y me veo perecer; y como árbol, que se arranca de raíz, me dexó sin esperanza de volver á mi primer estado.

11 Encendió su saña contra mí, y me trata, como si fuera enemigo suyo.

12 Un esquadron de mil males, que son sus soldados ó ministros, viniéron á una contra mí, y me atropelláron y pisáron, y me cercáron por todas partes.

13 Hizo, que mis mismos hermanos se alejasen de mí, y que mis conocidos y familiares se me hiciesen extraños, y me abandonasen.

14 Me desamparáron mis parientes; y los que tenian de mí conocimiento, me olvidáron.

15 Mis mismos siervos y siervas me miráron y tratáron, como á un desconocido.

16 Aconteció llamar por mi propia boca á mi siervo, pidiéndole, que de mí se apiadase; y él, torciéndome el rostro,

ni siquiera me dió respuesta.

17 Mi misma muger, no pudiendo sufrir mi aliento, no queria acercarse á mí, y tenia que rogar á los hijos de mis entrañas.

18 Aun los mentecatos me despreciaban, y en apartándoseme de ellos, se mofaban de mí, y se burlaban.

19 Aquellos, á quienes en otro tiempo fiaba mis secretos, me aborrecieron; y mis mas íntimos amigos me volviéron las espaldas.

20 Consumida toda la carne, no me ha quedado sino la piel sobre los huesos, y los labios al rededor de mis dientes.

21 Apiadaos de mí, apiadaos de mí, siquiera vosotros, que decís ser mis amigos: bien veis de la manera que me ha herido la mano del Señor.

22 ¿Por qué me perseguís, como Dios me persigue, y no quereis cesar hasta hartaros de mis carnes?

23 ¡O quién me diese, que se escribiesen con punzon de

hierro mis palabras en un libro,

24 O en una lámina de plomo con buril! ¡ó que con cincel se grabasen en piedra dura!

25 Porque estoy cierto, de que vive mi Redentor, y que en el último dia me resucitará del polvo, á que he de ser reducido.

26 Y que de nuevo me ha de rodear de esta misma piel; y que vestido así de carne, he de ver á mi Dios.

27 Yo por mí mismo, y por mis ojos le he de ver, y no otro por mí: y en mi corazon está de asiento, y arraygada la esperanza de esta verdad.

28 Pues en vista de esto: ¿por qué os empeñais en perseguirme y acosarme, y andais buscando achaques, para sacar de mi boca palabras con que calumniarme?

29 Temed, pues, la ira de Dios, que castiga á los calumniadores: sabed, que hay un juicio, en el que se descubrirán, condenarán, y castigarán vuestras malas intenciones.

CAPÍTULO XX.

1 **Y** respondió Sophár de Naamáth, y dixo:

2 Por esto justamente que acabas de decir, que la ira de Dios castiga la iniquidad, me vienen pensamientos sobre pensamientos, y siento mi espíritu diversamente agitado.

3 No oigo con desazon los argumentos, que me propones

Tom. VI.

contra mi dictámen; mas esto no obstante, no me falta caudal, ni inteligencia, para poderlos rebatir.

4 Esto es lo que sé, y lo que nunca ha faltado desde que el hombre fué criado sobre la tierra:

5 Que la alegría y prosperidad de los malos pasa pronto, y

R

que es momentáneo el gozo de los impíos.

6 Si su orgullo le levantare hasta el cielo, de manera que llegue á tocar en las nubes con la cabeza:

7 Perecerá al fin, y será arrojado como la cosa mas vil y hedionda: y los que ántes le habian visto en lo mas alto de su ingreimiento, dirán: ¿Cómo este desapareció? ¿qué se ha hecho de él?

8 Se desvanecerá luego, como sueño que vuela, ó como phantasma nocturna, que no dexa rastro de sí.

9 Los que ántes le viéron, no le volverán á ver; y el lugar de su morada no le reconocerá ya mas.

10 Sus hijos serán acabados en pobreza y en laceria, y sus mismas obras le darán el pago que merecen.

11 Los vicios de su mocedad le penetrarán hasta los huesos, y no le abandonarán hasta el sepulchro.

12 Porque en llegando á hacersele sabroso el pecado con el mal hábito, no le dexará, sino que lo tendrá, qual dulce y suave bocado, debaxo de la lengua, para saborearse con él mas á su placer.

13 Hará que dure en la boca, y no lo soltará de ella, sino que lo detendrá, para paladearse con él.

14 Mas al fin lo tragará: y este alimento, luego que llegue á sus entrañas, se le convertirá

en amarguísimo veneno.

15 Vomitará con grandes bascas y dolor las haciendas ajenas, que robó; y Dios se las hará echar con tantas ansias, como si las arrancara de lo íntimo de sus entrañas.

16 Todo lo que comiere se convertirá en veneno: todo su alimento se emponzoñará.

17 No gozará de la abundancia de los bienes temporales, porque le será quitado el placer de verlos.

18 Los dolores insoportables, que padecerá sin poder morir, como desearia, serán el justo castigo de sus delitos, para los que fué ingenioso.

19 Porque oprimiendo á los pobres con usuras, los dexó desnudos, y despojó las casas, que él no edificó.

20 Nunca se verá harta su codicia: y aunque llegue á conseguir lo que desea, no por eso lo podrá poseer, ó disfrutar con sosiego.

21 Nada sobrará de su comida para los pobres, y esto le reducirá á la extrema mendiguez y miseria.

22 Despues de haberse hartado, padecerá ansias de muerte: se sentirá abrasar vivo, y vendrá sobre él toda suerte de dolores.

23 Hártese enhorabuena quanto quiera de bienes y de placeres, que Dios al fin dexará suelta la rienda á sus venganzas.

24 Si escapa de la espada,

que tiene vecina , perecerá con la saeta arrojada de léjos.

25 Dios esgrimirá la espada de su venganza , y vibrándola contra él airado , le acabará con una muerte muy amarga ; miedos , y sustos le acosarán por todas partes.

26 Las mas espesas tinieblas estarán escondidas en el secreto de su alma : será consumido por un fuego , que no se enciende por mano de hombres , y quedarán llenos de angustia , los que

le sucedieron en su casa.

27 Los cielos , y todas las criaturas publicarán sus iniquidades , y la tierra se armará contra él.

28 Quedarán al descubierto y sin abrigo los hijos de su casa , y serán arrancados de quajo en el dia de la ira del Señor.

29 Esta es la porcion , que Dios reserva para el impío ; y esta es la suerte , que recibirá del Señor por sus blasphemias.

CAPÍTULO XXI.

1 **Y** respondió Job , y dijo :

2 Estad atentos , os ruego , á mis palabras ; arrepentíos de vuestro error , y mudad de dictámen.

3 Si no me habeis entendido , esperad un poco , que yo me declare ; y si así no os agradare , burlaos despues quanto querais de lo que os dixere.

4 ¿ Por ventura hablo yo ahora con hombre ? ved si tengo motivo de entristecerme y afligirme.

5 Estadme con atencion , y maravillaos , y punto en boca :

6 Que aun yo mismo , que lo digo , me asombro y estremezco todo , quando bien lo considero.

7 ¿ Por qué los impíos viven hasta la vejez , son ensalzados , y crecen siempre mas y mas en poder y en riquezas ?

8 Sus hijos se mantienen ,

los ven al rededor de sí sanos y robustos , y están rodeados de una crecida familia de nietos , y de parientes.

9 Sus casas no solamente están libres del azote y del mal , sino tambien en paz , y no se vé sobre ellos el castigo de Dios.

10 Sus vacas , y ovejas no son estériles , sino que paren siempre ; y sus crías se multiplican extraordinariamente.

11 Sus hijos salen de casa á manadas , y saltan y juegan alegres y robustos.

12 Toman tambores , y otros instrumentos músicos , y se huelgan , y pasan la vida en alegría.

13 Gastan sus dias en placeres , y despues son conducidos al sepulchro por una muerte apacible , y que parece enviable.

14 Estos son aquellos , que

dicen á Dios: Bien nos estamos sin tí: nada queremos de tus bienes, ni tampoco saber el camino por donde se alcanzan.

15 ¿Quién es ese Omnipotente, para que nos empleemos en servirle? ¿ó para qué hemos de acudir á pedirle y suplicarle, si ó no lo es, ó si lo es, no hace caso de nosotros?

16 Mas por quanto sus bienes son movedizos, y de ningún modo duraderos; aunque digo esto, no por eso apruebo su vida, ántes condeno su consejo.

17 Porque ¿quántas veces se vé, que aunque muchos de ellos viven felices, á otros se les acaba, quando ménos piensan, la felicidad en que vivian, y viene sobre ellos un repentino desastre, y el azote de Dios airado, que los entrega á los castigos, que han merecido?

18 ¿Quántos vuelan en un momento, como paja, ó como arrebatado de un viento furioso, ó de un torbellino de calamidad?

19 ¿Quántas el azote, que se detuvo en vida del padre, viene á descargar sobre los hijos? ¿y quando caen en las manos del justo juez, por el rigor y duracion del castigo conocen por último la enormidad de sus delitos?

20 Vén por sus propios ojos su eterna perdicion, y beben entónces el vino amargo del cáliz del furor divino.

21 En efecto, si no hubiera para el impío castigo personal, ¿que le importaria despues de muerto, aun quando fuese arrebatado en medio de sus dias, que su familia quedase en estado de indigencia y despreciable?

22 En vista de esto, ¿quién osará pedir razon á Dios de esta conducta, siendo él el juez de todos los hombres, y de aquellos mismos, que se vén en la mas alta elevacion?

23 Vemos que uno muere tranquilamente en medio de la felicidad y riquezas, despues de una larga vida, y sin haber tenido contratiempo en su salud.

24 Pasó un tiempo alegre y lleno de contento, y todo le salió, como pudo apetecer.

25 Vemos otro, que despues de haber vivido con muchos trabajos, muere con el desconsuelo de no haber gustado la dulzura de las riquezas.

26 Vemos que uno y otro son llevados igualmente al sepulchro, y que les cabe una suerte igual de ser cubiertos y comidos de gusanos.

27 Mas veo que no os conformais con lo que yo siento y comprehendo, y que maliciosamente me aplicais esto á mí.

28 Porque decís: ¿Que se ha hecho de la casa de aquel, que era mirado como un Príncipe? ¿en qué pararon los magníficos pabellones de los impíos?

29 Si á mí no me creéis, preguntad á los que corren, y

viajan por el mundo, ó á qualquier hombre, que pasa por la calle, y os dirán lo mismo que yo digo.

30 Y así de todo lo dicho concluyamos, que para el malo está reservado el día en que debe perecer, y que muchas veces por un camino sembrado de flores es conducido al término fatal.

31 Mientras vive, ¿quien osará darle en cara con su mala vida, ó irle á la mano en lo que quiera hacer?

32 Aun despues de muerto será llevado al sepulchro con grande pompa y aparato: vivirá su memoria largamente en un suntuoso mauseolo, que se le levanta.

33 Dulces le fuéron las arenas del Cocyto; tras sí arrastra á todos los hombres que le seguirán, así como hubo otros innumerables, que le precedieron.

34 En vista pues de esto, bien veis, que vuestro consuelo es ninguno, y que vuestro parecer repugna á la verdad.

CAPITULO XXII.

1 Y respondió Elipház de Themán, y dixo:

2 ¿Puede acaso el hombre compararse con Dios, por mas sabio que sea?

3 ¿Por ventura el que á sí mismo aprovecha, viviendo en justicia, trahe á Dios alguna utilidad? ¿ó le procura algun intereses el que es justo?

4 Si le castiga, y aflige, no es porque tema, que le resultará algun daño de no hacerlo;

5 Sino porque su justicia así lo pide, y porque tu malicia y pecados, que son sin número, le sacan el azote de las manos.

6 Por quanto tú; no habiendo causa para ello, sacaste por fuerza á los pobres lo que no podian pagar, y á los desnudos dexaste mas desnudos.

7 No diste agua al fatigado y muerto de sed, ni un bocado

Tom. VI.

de pan al que se veía acosado de la hambre.

8 Dominabas con tyranía, y á título de poderoso exercias mil violencias é injusticias en tus súbditos.

9 Enviaste sin socorro ni consuelo á las viudas, que te le pedian, y quitaste á los huérfanos todos los medios de poderse valer y subsistir.

10 He aquí la causa de verte cercado por todas partes de lazos que te tienen preso, y de que no podrás librarte: y el motivo de que padeciendo mucho, te veas turbado del temor de padecer mucho mas.

11 Siendo tan malo, ¿estabas persuadido que no vendrian sobre tí trabajos, ni calamidades; y no temias la justiciera mano de Dios, que te estaba amenazando?

12 ¿Acaso no eres tú del

R 3

número de los que piensan, que Dios tiene su habitacion sobre los cielos, y sobre las mas altas estrellas?

13 ¿Y que por esto no cuida, ni sabe de las cosas de acá abaxo, y que solo tiene un conocimiento muy obscuro de lo que padecemos?

14 ¿Que está allá escondido entre las nubes, que se pasea del uno al otro polo del cielo, y que por esto, no atiende á lo que sucede acá en el mundo?

15 ¿Quieres seguir las costumbres, y pensar como pensaron los impiós, que hubo ántes del diluvio en los siglos pasados?

16 Los quales en lo mejor de sus años fuéron arrebatados de una muerte improvisa, y la ira de Dios, como impetuoso y violento rio, trastornó todo aquello, en que se fundaba su esperanza.

17 Que decian á Dios: Nada tenemos que ver contigo: y como si el Todopoderoso estuviera enteramente falto de poder, así hacian poco caudal de él, y le despreciaban.

18 Siendo así que era el que los habia colmado de bienes y de felicidad. Mas no permita Dios, que haga asiento en mi corazon su sistema, y modo de pensar.

19 Los justos é inocentes los verán perecer, los escarnerán, y se holgarán viendo por una parte, como triumphá su inocencia, y por otra, como

brilla sobre ellos la venganza del cielo.

20 Pensaban no caer, ni ser nunca cortados; mas al fin fué derribada su soberbia, y el fuego de la justicia Divina los devoró sin dexar rastro de ellos.

21 En vista de esto, lo que te conviene es, entrar en cuentas contigo mismo, y humillarte delante de Dios: pues de este modo tendrás paz y descanso, y te vendrá mucho bien.

22 Escucha lo que te manda: fixa su ley en tu corazon, y síguela como regla de todas tus acciones.

23 Si de todo corazon te convirtieras al que todo lo puede, te restituirá la salud y fortuna, que ántes tenias, y alejarás la culpa del lugar de tu morada.

24 Hará fuerte lo flaco, y sacará bienes y firmeza de donde se temia desventura y pobreza.

25 Y el Omnipotente será tu defensor: vencerás con él á tus enemigos, y tendrás á montones las riquezas.

26 Entónces hallarás en Dios todas tus delicias, y le invocará lleno de confianza, despues de haberte dado tantas pruebas de su benevolencia.

27 Alcanzarás de él quanto le pidieres, y le cumplirás los votos, que le hicieres.

28 Desearás una cosa, y la tendrás; y la luz del cielo te asistirá en todas las empresas y acciones.

29 Porque el que se humillare, será ensalzado: y el que

baxa los ojos, conociendo su indignidad y baxeza, llegará á salvamento.

30 El inocente será salvo; mas lo será, porque sus acciones habrán sido puras.

CAPÍTULO XXIII.

1 Y respondió Job, y dixo:

2 Aun ahora que mi queja es mas amarga que nunca, la violencia y fuerza de mi llaga exceden, y con mucho, á lo que gimo.

3 ¡O! ¿quien me diera poder conocer, y hallar á aquel, que escucha los gemidos de los pobres? ¿como llegaria á los pies de su trono?

4 Pondria en órden ante él mi defensa, y diria libremente mis razones.

5 Sabria entónces quáles han sido mis culpas, y cuál el motivo de aflígrime de esta manera.

6 Mas esto se entiende, suponiendo aparte su magestad, y no usando de su poder absoluto: porque entónces soy perdido.

7 Empleará conmigo solamente aquella equidad, y blandura, con que suele tratar á los hombres: en este caso espero, que sentenciará la causa á mi favor.

8 ¿Mas á dónde iré, para hallarle? Si fuere al Oriente, no parecerá: si al Occidente, no le hallaré.

9 Si al Septentrion, nada adelante, no podré asirme de él: si al Mediodia, no le veré.

10 Mas ya que no puedo hallarle, sé que tiene bien conocidos todos mis pasos, y que

me ha exâminado, no para castigar mis culpas, sino para acrisolarme mas, como se hace con el oro, pasándolo por el fuego.

11 El fundamento que tengo para esperar buen suceso en mi causa es, que procuré siempre seguir el camino de la virtud, y no desviarme de él jamas.

12 Observé siempre sus leyes y mandamientos, y los tuve guardados en mi seno, como el mas precioso tesoro, y para mí mas estimable.

13 Porque él es, y subsiste solo. Ninguno puede impedir, que se cumpla lo que una vez ha resuelto: y hace absoluta y soberanamente lo que quiere, y como le place.

14 Dios ha cumplido su voluntad en mi persona, afligiéndome de tantas maneras diferentes: y si tiene designio de acrisolarme y probarme aun mas, tiene mil caminos y medios para poderlo hacer.

15 Y así no sin motivo me estremezco en su presencia, y quando considero su grande magestad y poder, me lleno todo de espanto.

16 Dios con su temor me ha penetrado el corazon, que ha quedado blando y dócil á sus impresiones.

17 No he perecido, aunque

he sido exercitado con tantas calamidades y trabajos, ni estos han puesto un velo sobre mi rostro.

CAPITULO XXIV.

1 **A**l Todopoderoso están manifiestos todos los tiempos; mas los que le conocen y adoran, no saben el momento que tiene determinado, para hacer patentes sus juicios.

2 Unos, quitando los mojonnes de las posesiones que alindan con las suyas, se entran por ellas, roban ganados, y los apacientan, como si fueran propios.

3 Se llevan el asno de los huérfanos, y toman en prenda el buey de las viudas, el único refugio que les quedaba.

4 Despojando y apremiando á los mas pobres y humildes del pueblo, les cierran el camino de la vida, no dexándoles con que pasar, ni con que vivir.

5 Otros, á semejanza de cebros ó asnos monteses en el desierto, madrugan y salen á su obra, que es robar, para asegurar su sustento y el de sus hijos.

6 Siegan el campo ageno, y vendimian la viña con que se alzaron, y que era de los que con violencias acabaron.

7 Les falta corazon, para dar un vestido al que ven desnudo, y se lo niegan al que no tiene con que cubrirse, y está temblando á la inclemencia y rigor del frio.

8 Expuestos así á las injurias del cielo, y á la lluvia que

cae sobre ellos, no hallan otro abrigo ni guarida que el hueco de la peña.

9 Roban violentamente los bienes de los pupilos, y despojan al pueblo pobre y mezquino.

10 Y á los desnudos, desatropados y muertos de hambre, quitan las espigas que escaparon á las manos de los segadores, y fuéron recogiendo una por una.

11 Sestean entre los montones de aquellos, que no les alargan ni siquiera un vaso de vino, para templar la sed, despues de haber pisado sus lagares.

12 Hacen gemir y suspirar á los hombres dentro de las ciudades, y la sangre de los inocentes oprimidos grita al cielo, y pide venganza contra ellos.

13 Cierran obstinadamente los ojos á la luz de la razon; y así no conocen los caminos de la ley de Dios, ni cuidan de volver á ellos.

14 Por la mañana madrugan para matar al pobre, que camina sin recelo; y por la noche su oficio es robar.

15 El adúltero aguarda la noche, diciendo: Nadie me verá, y quedaré cubierto con el velo de su sombra, para que no sea conocido.

16 Horada de noche las casas, á la hora en que se quedó por el dia de concierto con su

desenvuelta amante, y huyen de la luz.

17 Si los sorprende la aurora en sus infames comercios, la miran como una imagen de la muerte: porque les pone delante el peligro de ser descubiertos y castigados. Para estos la noche es luz, y el dia horror y tinieblas.

18 Es mas inconstante y mudable que la superficie del agua. Maldito sea, yermo, é infructuoso el lugar de su morada, y no se vean en él sembrados, ni viñas.

19 Pase de un extremo de excesivo calor á otro de frio intolerable; su pecado no le abandone, hasta que dé con él en el sepulcro, y en el infierno.

20 Ninguno se mueva con él á misericordia: de los deleytes pasados ninguna otra cosa le quede sino el gusano de la conciencia, que cruelmente le roya y despedaze: no quede memoria de él: sea cortado como árbol

infructuoso, y echado al fuego.

21 Por quanto sustentó y dió de comer á la muger de mal vivir, y no hizo bien á la viuda.

22 Hizo caer á los mas fuertes con la grandeza de su poder: mas en medio de su mayor felicidad, agitado de su mala conciencia, temerá por su vida, y de ninguno se fiará.

23 Dale Dios tiempo para convertirse, y él abusa de esta paciencia, siendo cada vez mas soberbio, cruel y tirano: pero el Señor no pierde de vista todos sus pasos.

24 Si se ven elevados por un momento, poco despues ya no subsisten: serán humillados como todas las cosas del mundo; y Dios en el tiempo por él determinado los segará, como se siegan las espigas, quando han llegado á sazón.

25 Y si esto no pasa, como lo digo, ¿quien de vosotros me probará lo contrario, ó me convencerá de mentira delante de Dios?

CAPÍTULO XXV.

1 Y respondió Baldád Suhita, y dixo:

2 Poderoso y terrible es aquel, que con tanta armonía y órden rige y gobierna los inmensos é innumerables cuerpos de los cielos.

3 ¿Por ventura se puede contar el número de sus milicias? ¿y quién hay á quien no alumbre con su luz?

4 ¿Por ventura un hombre

puede ser justificado, si se compara con Dios, ó comparecer puro en su presencia el que ha nacido de muger?

5 La Luna misma pierde su resplandor, y las estrellas quedan sin la hermosura de su luz, si se comparan con Dios.

6 ¿Pues qué será el hombre, que al cabo es la misma corrupcion, y un gusano de la tierra?

CAPÍTULO XXVI.

1 **Y** respondió Job, y dixo:
 2 ¿De quién has tomado por tu cuenta defender la causa? ¿te crees que es la de algun hombre flaco, sin fuerzas, y que tiene necesidad de tu defensa?

3 ¿A quién has pretendido aconsejar apoyando el poder, la sabiduría y la justicia de aquel, que es la fuente del poder, de la sabiduría y de toda justicia? ¿y para esto has querido hacer lucir tu grande ciencia?

4 ¿A quién has querido dar leccion? ¿á aquel que te dió la respiracion, para que pudieras hablar?

5 Mira como gimen debaxo de las aguas aquellos insignes impíos, que él anegó, y otros que imitaron su impiedad.

6 Su vista alcanza y penetra hasta lo mas profundo del infierno; y patente está á sus ojos el lugar de la perdicion.

7 Extendió todo el cielo sobre vacío, y colgó la tierra en el ayre sin apoyo y sin arrimo.

8 Contiene las aguas en sus nubes, y hace que no caygan de golpe, sino gota á gota sobre la tierra.

9 Oculta el cielo, que es el throno de su gloria, á la vista de los hombres, haciendo que se pongan delante de él espesas nubes.

10 Puso términos y freno á las aguas de la mar, y esto durará, miéntras que á la luz del día sucedan las tinieblas de la noche.

11 Los montes, en que parece sostenerse el cielo, se estremecen todos, y tiemblan á sus menores insinuaciones.

12 Su poder hizo, que en un punto se congregasen en un solo lugar todas las aguas, y su sabiduría puso freno á su hinchazon y soberbia.

13 A su palabra y mandamiento fuéron adornados los cielos con el Sol, la Luna y las estrellas, y de su mano salió la tortuosa culebra.

14 Todo lo que hasta aquí hemos dicho, es una pequeña parte de sus obras: y si esto poquito nos llena de pismo, ¿qué seria si él mismo con el trueno de su voz nos explicara uno por uno los mysterios profundos de la naturaleza, y los altísimos diseños de su sabiduría?

CAPÍTULO XXVII.

1 **J**ob, en continuacion de su discurso figurado, añadió, y dixo:

2 Tomo por testigo al Dios

vivo, que me ha quitado todo medio de justificar mi inocencia, y al Todopoderoso, que ha llenado mi alma de amargura;

3 Que mientras haya alien-
to en mí, y Dios me conserve
la vida,

4 No pronunciarán mis la-
bios cosa injusta, ni mi lengua
trazará dolo ni mentira.

5 Dios me guarde de creer,
que sois justos: hasta morir no
dexaré de defender mi inocencia.

6 No desistiré de justificar
mi conducta, como he comen-
zado á hacerlo: porque mi con-
ciencia de nada me remuerde en
todas las acciones de mi vida.

7 Sea tenido por impío, el
que contradice á la verdad que
defiendo; y por injusto, el que
se me opone.

8 ¿Porque qué bien puede
esperar el hypócrita, si oprime
á los otros injustamente, y si
Dios no le mira misericordio-
samente?

9 ¿Por ventura le oirá Dios,
si le llamare, quando tenga so-
bre sí la tribulacion?

10 ¿O cómo podrá hallar
su alegría en el Omnipotente, é
invocarle en todo tiempo?

11 Os diré lo que Dios me
ha enseñado, y no os ocultaré
las disposiciones y fines de su
divina Providencia.

12 Mas esto mismo lo sabeis
todos vosotros: y así extraño
mucho, que perdais el tiempo
en discursos vanos é inútiles.

13 Oid la suerte que tendrá
de Dios el hombre impío, y la
herencia que reserva el Omnipoten-
te para los violentos.

14 Si se multiplican sus hi-
jos, morirán á hierro, y sus des-

cendientes vivirán en la mayor
pobreza y miseria.

15 Los que quedaren de su
linage, la muerte será su sepul-
tura, porque carecerán de ella,
y no habrá quien los llore, ni
aun sus mismas viudas.

16 Si amontonare plata, y
vestidos en grande copia y
abundancia,

17 El á la verdad allegará
todo esto; mas otros serán los
que lo disfruten, y lo que se
allegó con pecado, vendrán á
repartírselo con inocencia los
buenos.

18 Fabrica una casa seme-
jante á la que hace en el made-
ro la polilla, ó á una choza que
se arma para guardar una viña.

19 El rico, quando durmie-
re el sueño de la muerte, nada
llevará consigo, todo lo dexará
acá; entónces abrirá los ojos
del alma, conocerá la vanidad
de las cosas, y se hallará con
las manos vacías.

20 Como una avenida de
aguas le investirá de repente la
pobreza, y le oprimirá como
tempestad, que viene de noche.

21 Le arrebatará un vien-
to furioso y abrasador, y como
impetuoso torbellino le arranca-
rá de su lugar.

22 Y Dios, como Juez ven-
gador, lleno de justísimo enojo,
descargará sobre él sin miseri-
cordia su indignacion: él hará
todo lo posible por huir de su
mano, mas todo será en val-
de.

23 El que contemplare el

lugar de donde cayó, se rego- rando y aprobando la venganza
cijará, y le escarnecerá, admi- del cielo.

CAPÍTULO XXVIII.

1 **L**os metales mas preciosos, como el oro y la plata, tienen sus veneros y lugares ciertos donde se crían, y los halla la industria y diligencia del hombre.

2 De la tierra se separa diligentemente el hierro: y la masa á fuerza de fuego se convierte en cobre.

3 Saca el hombre á luz, lo que estaba oculto en las tinieblas, y conociendo por su aplicacion el fin á que se terminan todos los trabajos de la naturaleza, busca los metales y piedras mas preciosas en las entrañas de la tierra, donde están escondidos entre obscuridades y sombras.

4 Una inmensidad de aguas separa de pueblos distantes y extrangeros á aquellos, que son inaccesibles á los pies de los pobres, á los que estando ahora fuera de camino, y apartados de todo comercio, serán despues conocidos.

5 Un terreno ántes cultivado y fértil, queda estéril y destruido, con los hornos que se hicieron en él, para fundir los metales que se halláron allí.

6 Conoce el hombre las tierras que ocultan en su seno piedras preciosas y venas de oro.

7 Halla por medio de la navegacion nuevos rumbos, y

atravesando inmensidad de mares, pasa á tierras á donde ninguna ave pudo llegar con su vuelo, ni alcanzar con su vista.

8 Los mercaderes mismos, que todo lo andan, no penetraron allá; ni las mismas fieras pasáron por ellas.

9 Rompe las piedras mas duras, y derriba los montes hasta las raíces, para cortar allí mármoles y otras piedras.

10 De las mismas rocas sáca aguas, y les da paso por ellas: no hay cosa, por rara y escondida que sea, que no descubra su industria y discernimiento.

11 Va á buscar en el fondo de la mar, y de los rios, y saca á luz mil cosas que estaban allí escondidas.

12 Todo está sujeto á la industria y aplicacion del hombre: ¿mas á dónde irá para hallar la verdadera sabiduría? ¿quién le mostrará dónde tiene su morada la inteligencia?

13 No conoce el hombre su precio, ni se halla entre aquellos, que solo moran en la tierra, para vivir en delicias.

14 No se esconde en el centro de la tierra, y así esta dice: No está en mí: ni en las profundidades de la mar; y por esto confiesa, que no la abriga en su seno.

15 No se dará por ella el

mas puro oro, ni se comprará á peso de plata.

16 No pueden tener valor que le corresponda, ni las ropas, ni las tinturas mas ricas del Oriente, ni la piedra sardónycha, ni el zaphiro de mas precio.

17 Ni la puede igualar el oro, ó el diamante, ni se dará en cambio por vasos de oro.

18 Todo lo mas precioso y mas subido, ni nombrarse puede á vista de la sabiduría, que tiene origen escondido.

19 No se le puede igualar el topacio estimado de la Éthiopia, ni los tintes celebrados de la India.

20 Y así decidme, ¿qual es el principio y origen de la sabiduría? ¿y en dónde tiene su asiento la inteligencia?

21 Entre las criaturas, no: porque escondida está á los ojos de todos los que viven: tampoco está en el ayre, porque las aves que mas remontan su vuelo, no tienen de ella conocimiento.

22 No se ve en la region de los muertos, y si estos pudieran responder, dirian: Que ellos

solamente oyéron hablar de ella, quando vivian; mas que no saben donde mora.

23 Solamente Dios sabe el camino de la sabiduría, y donde reside.

24 Por quanto ve y registra el mundo desde una extremidad hasta la otra, y á sus ojos está patente todo quanto pasa debaxo del cielo.

25 Quando arreglaba la fuerza de los vientos, y la medida de las aguas:

26 La formacion de las lluvias, y los efectos de los rayos y furiosas tempestades:

27 Entónces vió á la sabiduría nacida de él, y eterná como él; por ella hizo todas estas cosas: ella fué la que presidió á todas sus obras. Mas él solo la conoció, y sondeó su profundidad: la preparó para el hombre, á quien crió con un alma inteligente, y espiritual.

28 Quiso que fuese su luz, y la guia de todos sus pensamientos; y le enseñó á temer al Señor, y á apartarse del mal, que es la verdadera y única sabiduría é inteligencia.

CAPÍTULO XXIX.

Y continuó Job en su estilo figurado, diciendo:

2 ¡O! ¡quién me diera volver á ser, como en los tiempos pasados, en aquellos dias felices, quando Dios me tenia baxo de su custodia, y me defendia!

3 Quando la luz de su di-

vino favor y benevolencia me alumbraba, y con ella caminaba yo seguro en medio de las tinieblas, y noche obscura de los peligros.

4 Como fuí en los años de mi juventud, quando Dios habitaba en mi casa, y tratándome

familiarmente me comunicaba sus secretos.

5 Quando el Omnipotente estaba conmigo, y me veía rodeado de mis hijos, y sirvientes.

6 Quando era tan pingüe mi hacienda, y tenía en tanta abundancia los bienes, y los frutos de la tierra.

7 Quando salía al lugar del juzgado, y en la plaza pública me tenían preparado un asiento eminente y distinguido.

8 Me veían los mozos, y de respeto se escondían; y los ancianos, luego que llegaba, se levantaban, y se quedaban en pie.

9 Los Príncipes cesaban de hablar, y me escuchaban atentos.

10 Los principales ni aun osaban resollar, estando yo presente.

11 Los que me escuchaban, me llenaban de bendiciones; y los que me veían daban testimonio, ensalzando mi rectitud,

12 Porque sentenciaba á favor del pobre, que por estar agraviado levantaba el grito hasta el cielo; y del huérfano, que se veía sin socorro.

13 Me llenaba de bendiciones aquel, que hubiera perecido, si yo no le hubiera alargado la mano; y llenaba de consuelo el corazón de la viuda:

14 La justicia, como un manto y corona real, resplandecía en todas mis acciones, y en los juicios, que pronunciaba.

15 Fuí el maestro de los ignorantes, y el que volví á poner

en camino derecho á los que de él se habían extraviado.

16 Era el padre de los pobres, y estudiaba con diligencia las causas de los desamparados, para entender, y defender mejor su justicia.

17 Quebrantaba el poder y violencia de los injustos, sacándoles la presa de entre los dientes.

18 Y me hacía esta cuenta: en mi casa, y en mi descanso llegaré hasta el día postrero, y multiplicaré mis días, como la palma sus ramos.

19 Como árbol plantado cerca de agua estaré siempre verde y florido, gozando de la próspera fortuna, y no me faltará el rocío, y favor del cielo.

20 Mi prosperidad, y la reputación, en que todos me tienen, estará siempre en pie; y mi poder y fuerza se aumentará en mi mano.

21 Los que me escuchaban, esperaban que yo hubiese hablado, y recibían mis avisos con un silencio respetuoso.

22 No osaban añadir nada á mis palabras, que caían sobre sus oídos, como las gotas del rocío.

23 Me esperaban como el campo seco aguarda la lluvia del cielo, y abrían su boca, como la tierra, para recibir las aguas del Otoño.

24 Si alguna vez me les mostraba risueño, de gozosos apenas lo creían; y la alegría que les mostraba en el semblante, no les menoscababa mi autoridad.

25 Si quería ir á estar entre ellos , me distinguían siempre con el mas honrado asiento , y me rodeaban como á Rey , á quien cercan sus tropas , colgados de mi boca , como lo estan los afligidos , del que los está consolando.

CAPÍTULO XXX.

1 Mas al presente hacen mofa de mí los que nacióron despues que yo : aquellos de cuyos padres no echaria yo mano , ni aun para que con mis perros guardasen mi ganado.

2 Hombres inhábiles é inútiles para todo , y que ni el ayre , que respiraban , merecian.

3 Sin industria , ni maña vivían siempre solos en hambre y pobreza , royendo las raices del campo , traspillados , y desfigurados de la calamidad y miseria.

4 Y comían yerbas y cortezas de árboles , y se alimentaban en vez de pan con raices de enebros.

5 Andaban hambreando buscando estas cosas por los valles , y quando las hallaban , acudían corriendo y gritando , como á un bien no esperado , ó como si hubieran hallado algun thesoro.

6 Habitaban en los barrancos de los arroyos , y en las cavernas de la tierra , y entre las breñas.

7 Con estas cosas se deleytaban y alegraban , y contaban por delicia estar debaxo de los espinos.

8 Gente de poquísimo talento , muy despreciable , y mas vil que la tierra.

9 Pues al presente soy la risa y desprecio de estos tales , y la materia de sus cantares y hablillas.

10 Me tuercen el rostro , se apartan apriesa de mí , y aun me escupen en la cara , como á la cosa mas hedionda.

11 Porque Dios abrió su aljaba contra mí , me hirió con sus saetas , y puso un freno á mi boca , para que no me quejase libremente.

12 Por el lado de mi mayor felicidad se levantó luego contra mí un tropel de calamidades , que me derribáron por tierra : y echándoseme encima , me abrumáron á semejanza de inundacion.

13 Me cortáron los pasos , y poniéndome celadas , me acometiéron y vencieron , sin que ninguno me socorriese.

14 Como soldados , que abierta la brecha en el muro , entran en una ciudad , se echáron sobre mí para hacerme miserable , y con el mismo ímpetu con que ruedan , y se precipitan las grandes peñas desde lo alto de los montes.

15 A nada he sido reducido : como viento que disipa las nubes , así vos , Dios mio , ar-

rebatais mis deseos y esperanzas; y mi prosperidad pasó como nube.

16 Y ahora mi corazón desfallece enteramente, y me veo cercado de males que me acaban.

17 De noche siento mis huesos taladrados de dolores, y no duermen ni reposan los gusanos, que me comen.

18 Su multitud consume mi carne, y me ciñen, y rodean todo, como al cuello el cabezon de la túnica.

19 Me veo tal, que solo puedo compararme con el lodo, con el polvo, y con la ceniza.

20 Os llamo á voces, Dios mio, y no me respondeis, y afligido me pongo en vuestra presencia, y no os volveis, ni siquiera á mirarme.

21 Os portais conmigo, como si fuerais cruel; y en el mismo rigor, con que me azota vuestra mano, parece que sois mi enemigo.

22 Me ensalzasteis, y como que me pusisteis en un lugar muy elevado, para derribarme de allí con fuerza, haciéndome venir al suelo en un momento.

23 Yo bien sé, que tengo de morir, porque esta es condicion, á que ha nacido sujeto todo viviente.

24 Mas veo que estos males, que enviais sobre mí, no queréis que sean de muerte: y si mis fuerzas, vencidas de la

fuerza del mal, desfallecen, vos las rehaceis, para que mi padecer no fenezca.

25 Los afligidos y menesterosos hallaban en mi corazón en otro tiempo compasion, consuelo, y abrigo.

26 Y por esto me prometia felicidad, y buen suceso en todas mis cosas; mas me he visto burlado, hallándome con males gravísimos, y en vez de abundancia y alegría, con miseria y tristeza.

27 Mi corazón me hierve de congoja, sin poder hallar el menor desahogo ni descanso: me ganaron por la mano los días de afliccion, y se me adelantaron mas presto de lo que pensaba.

28 Agoviado de tantas lacerias, sentia una profunda melancolía; mas reprimia los ímpetus del dolor, y de la impaciencia, aunque muchas veces la fuerza del mal me obligaba á gritar, aun delante de las gentes.

29 Semejante fuí á los dragones y avestruces, y mis voces se parecian á las tuyas en lo triste, espantoso, y descompuesto.

30 Mi piel se ha vuelto negra, y mis huesos se han secado por el ardor excesivo de las fiebres, que padezco.

31 Mi antigua alegría se ha convertido en llanto, y mis regocijos y festines en voces de lamentos.

CAPÍTULO XXXI.

1 **E**n el tiempo de mi mayor prosperidad tuve un gran cuidado, de no conceder jamas á mis ojos la libertad de que se fixasen en una doncella, temeroso de los pensamientos y deseos torpes, que se siguen á estas miradas.

2 Porque si esto no hubiera hecho, ¿cómo Dios poseería mi corazon, ni qué parte, ó herencia me cabria de los bienes de arriba?

3 ¿No es cierto que Dios entregará á la perdicion, y desheredará, como á hijos, que no conoce, á los que obran semejantes iniquidades?

4 ¿No es él el que observa atentamente mis acciones, y me tiene contados todos mis pasos?

5 Si anduve en vanidad y en mentira, y si mis pies se aceleraron para armar lazos á los otros:

6 Péseme Dios en balanza justa, y conocerá mi sinceridad.

7 Si me aparté jamas del camino de sus mandamientos; si apetecí desordenadamente la hermosura que ví; y si en mis obras se halló mancilla de pecado:

8 Todo me suceda al revés: siembre yo, y recojan otros mis frutos: mi linage sea de raíz arrancado de la tierra.

9 Si en mi corazon dí entrada á amor de muger casada, y á título de amistad intenté hacer traicion á su marido:

10 Padezca mi muger la mis-

ma afrenta, y su oprobrio sea correspondiente á mi malicia.

11 Porque el adulterio es una maldad horrenda, y de las mas graves y enormes.

12 Es un fuego (la luxuria) que todo lo abrasa y consume, y su estrago se extiende á todos los descendientes.

13 Si desdeñé de venir en juicio con mis mismos siervos, quando en justicia tenian que pedir alguna cosa contra mí:

14 ¿Qué haré yo, quando Dios viniere á juzgarme? ¿y qué le responderé, quando llegue á preguntarme?

15 ¿Por ventura no es uno mismo, el que nos hizo á los dos, y en el mismo lugar, y de la misma manera?

16 Si negué á los pobres el socorro, que pedian y deseaban, y no acudí al punto á satisfacer sus deseos á la viuda:

17 Si comí solo mi pan, y no comieron tambien de él los huérfanos, hambrientos y necesitados:

18 (Porque desde la infancia fué en aumento conmigo esta virtud, que saqué del vientre de mi madre)

19 Si viéndolo yo permití, que el pobre padeciese frio, por falta de ropa, con que poderse cubrir:

20 Si luego que abrigó sus costados con los vellones de mis ovejas, no me llenó de bendiciones:

21 Si traté con dureza, ó con soberbia al huérfano, aun quando la justicia estaba de mi parte, y tenia mayor favor que todos:

22 Sepárese del hombro descoyuntado mi brazo, y quíebrese con todos sus huesos.

23 Hice esto, porque siempre temí enojar á Dios, y mis fuerzas no alcanzaban á esperar el ímpetu de su enojo, que miraba como olas hinchadas, que iban á descargar sobre mí.

24 Si creí que en el oro estaba mi fuerza, ó puse jamas en él mi confianza:

25 Si fundé mi contento en la abundancia de mis riquezas, ó en lo mucho que poseía, adquirido por mi mano:

26 Si miré al Sol quando brillante nacia, ó á la Luna, quando caminaba clara y llena:

27 Y tuve de ello contento en mi interior, aplicando mi mano á la boca para adorarlos:

28 Lo qual tambien es una grandísima maldad, y negar al Altísimo el culto, que le es debido:

29 Si me holgué de la caida de mi enemigo, ó me regocijé del mal, que vino sobre él:

30 No por eso dí soltura á mi lengua, para mostrar tal deseo, y prorumpir en maldiciones contra su vida y buen estado.

31 Si mis domésticos no llegaron á proferir: ¿Quién nos diera de sus carnes, para hartarnos de ellas?

32 No dexé al peregrino fuera de mi casa al descubierto: abierta estaba la puerta al caminante.

33 Sí, como Adam y otros, procuré excusar mis faltas, y me vendí con arrogancia por justo, sin serlo:

34 Si temí hacer frente á la muchedumbre, quando la razon lo pedia: si el desprecio ó palabras picantes de los míos me pusieron miedo, y me induxeron á hacer lo que no debia; y por el contrario no las sufrí en silencio, y con paciencia, estándome quieto en mi casa, por no exponerme á sus insultos:

35 Oxalá tuviera yo quien me oyera, y que el Omnipotente escuchara mis deseos: y que el que juzga, lo pusiera él mismo todo por escrito,

36 Para llevarlo sobre mi hombro, y rodearmelo á la cabeza, como mi corona y mi gloria.

37 A cada paso, y parte por parte lo publicaria y leería, para que ninguno lo ignorase, y se lo presentaria á Dios, como á mi Príncipe.

38 Si la tierra y sulcos de ella, hechos con gran fatiga por mis jornaleros, gritan contra mí:

39 Si comí de sus frutos, reteniendo el jornal, y afligiendo el corazon de aquellos infelices, que la labraron:

40 En vez de trigo produzcame abrojos, y espinas por cebada.

CAPÍTULO XXXII.

1 Y cesáron de disputar los amigos de Job, creyendo, que estando obstinado y ciego en la opinion de su inocencia, era superfluo pretender reducirle con razones.

2 Mas Eliú, hijo de Barachel, Buzita, de la familia de Ram, concibió un grande enojo, y se irritó contra Job, porque decia, que era justo, aun á los ojos de Dios.

3 Se enojó asínismo contra los tres amigos de Job, porque no tuviéron que replicar á sus razones, y solamente le condenaban por malo.

4 Eliú pues aguardó, que Job acabase de hablar, y que los tres, que eran mas ancianos que él, y habian tomado la mano, le respondiesen.

5 Mas luego que vió que no habian podido hacerlo, se indignó sobre manera.

6 Eliú pues hijo de Barachel, Buzita, abrió su boca, y dixo: Yo á la verdad soy mas mozo que vosotros, que me excedeis en dias: por tanto me he estado callando con la cabeza baxa, y no he osado deciros lo que sentia.

7 Porque esperaba, que con la experiencia de vuestros muchos años, no os faltaria que decir, y que por esta misma razon hablariais acertada y sabiamente.

8 Mas á lo que veo, aunque es cierto, que hay en los

hombres un alma capaz de razon, y de entender las cosas; esto no obstante, la verdadera sabiduría é inteligencia vienen de particular luz é inspiracion del cielo.

9 Y así no siempre, ni necesariamente á los muchos años es dada la sabiduría: ni á los viejos, el que sepan hacer un justo juicio de las cosas.

10 Por tanto hablaré yo tambien ahora: ruégoos, que me esteis atentos, miéntras digo lo que entiendo, y sé:

11 Puesto que he estado esperando con paciencia todo el tiempo, que han durado vuestras disputas, y que dixeseis todo lo que pudo alcanzar vuestro ingenio;

12 Y miéntras que creí que diriais alguna cosa á propósito, estuve en silencio escuchándoos con la mayor atencion: mas he visto, que no hay entre vosotros quien pueda convencer á Job, ni responder á sus razones.

13 Y no teneís que replicarme, diciendo: Nuestras razones y argumentos son sabios y eficaces para convencerle, mas dan en un hombre ciego y obstinado, á quien Dios ha dexado y echado de sí, y por consiguiente es inútil gastar tiempo en disputar mas con él.

14 Bien veis, que á mí no ha dirigido su razonamiento: pues yo quiero ahora seguir otro camino, para entrar

con él en disputa , y convencerle.

15 Y pues estos mis amigos se han acobardado , se han quedado mudos , y sin tener que responder :

16 Y yo he esperado á que hablasen , y no lo han hecho ; y quedándose como estatuas , no han sabido qué decirse :

17 Quiero yo por mi parte responder , y hacer prueba de lo que alcanzo con mi ciencia.

18 Porqué estoy lleno de razones , y son tantas , que me hierven , y no puedo contenerlas en el pecho.

19 Mi pecho así lleno , es

como el mosto , ó vino nuevo , que si le ponen en vasijas , y no le dexan por donde respire , las rebienta y abre.

20 Hablaré , y con esto respiraré y descansaré : abriré mis labios , y responderé.

21 Hablaré , ó Job , sin respeto á tu dignidad , ó persona , y no permitiré , que un hombre tenga la osadía de pretender igualarse con el mismo Dios.

22 No haré traicion á su causa , porque no sé el tiempo que viviré , ni si de aquí á poco me llamará á darle cuenta de mi vida.

CAPÍTULO XXXIII.

1 Oye pues , Job , escucha mis palabras : y está atento á mis razones.

2 He abierto mi boca , y voy á decirte lo que concibo en mi corazon.

3 Mis discursos serán hijos de mi sinceridad , y mis labios no pronunciarán sino lo justo y la pura verdad.

4 El Espíritu de Dios me crió ; y el Omnipotente con su soplo me inspiró la vida.

5 Respóndeme , si puedes ; preséntate , y hazme rostro sin temor.

6 Hombre soy como tú ; iguales somos , y formados del mismo barro por la mano del mismo Hacedor.

7 No verás en mí cosa ex-

traordinaria ni terrible , que te asombre : ni te será molesta mi eloqüencia.

8 Dixiste pues , oyéndolo yo , y yo mismo percibí muy bien las palabras , que proferiste :

9 Limpio soy , inocente y sin pecado : no hay en mí maldad , que me condene.

10 Achaques buscó Dios para alejarme de sí , y mirarme como á enemigo.

11 Púsome de pies en un cepo , y no perdió de vista todos mis pasos y caminos.

12 Atiende á lo que te digo : ya que no en lo demas , en esto ciertamente das á entender , que nõ eres justo : porque has pretendido , como de igual á igual , ponerte á disputas con

Dios: y el hombre no es tal, que le pueda pedir cuenta de lo que hace.

13 El motivo de tu enojo con él es, porque no responde á todos tus dichos, dándote cuenta de todas sus obras.

14 Mas este deseo es muy necio; porque Dios, quando habló una vez, no repite mas lo que dixo.

15 En las visiones, que de noche envía á los hombres, quando están profundamente dormidos en su cama:

16 Entónces es quando hace conocer su voluntad, amonestándolos y corrigiéndolos,

17 Para que sepan de lo que han de huir; y para librarlos del pecado, y principalmente del que mas aborrece, que es la soberbia:

18 Salvando su alma de la perdicion, y de caer en la espada de la justicia Divina.

19 Otro modo tiene Dios de hablar al hombre, de avisarle y de corregirle, que es reducirle á una cama, haciendo que allí no tenga hueso, que no le duela:

20 Y que mire con horror y hastío el mismo alimento, en que en otro tiempo hallaba todas sus delicias y contento.

21 Se consumirá su carne: y los huesos, que ántes estaban bien cubiertos y escondidos debaxo de ella, quedarán desnudos, y se podrán contar.

22 Su vida se acercará al último momento y á los acci-

dentos mortales, que suelen ser sus mensageros,

23 Si puesto en este estado, un Angel escogido entre millares le habla, haciéndole conocer qual es la obligacion del hombre:

24 Dios se apiadará de él, y dirá á su ministro: Basta ya, no muera; pues ha conocido la causa de su enfermedad, y por esto me he aplacado con él.

25 Su carne, que estaba consumida de los males con que le he castigado, vuélvase tierna y fresca, como quando era jóven.

26 Se humillará delante de Dios, y agradecido le pedirá perdon: y Dios le oirá, le mostrará su rostro sereno, y le restituirá á su gracia, que habia perdido.

27 Y este hombre lleno de reconocimiento publicará, y dirá delante de los hombres: Pequé: traspasé la ley de Dios, y no he sido castigado con el rigor, que merecia.

28 Mira como Dios libró su ánima de la muerte, é hizo que viviendo volviese á su antigua felicidad.

29 Mira como Dios repetidas veces obra todas estas cosas con cada uno de los hombres:

30 Para sacar sus almas de la corrupcion del pecado, y conducirlos de nuevo á la luz de su gracia.

31 Escúchame, Job, y estate atento: guarda silencio, miéntras que yo hablo.

32 Y si tienes que decir al-

guna cosa en tu defensa, dila; replicar, estate en silencio: óyeme, y aprenderás de mí lo que puedes. me, y aprenderás de mí lo que te conviene.

33 Y si no tienes nada que

CAPÍTULO XXXIV.

1 **E**liú pues, en continuacion de su discurso añadió lo siguiente:

2 Vosotros, sabios, escuchad mis palabras, y estad atentos á lo que diré.

3 Porque así como en el paladar se halla el gusto para discernir los manjares; del mismo modo el oído atento es el juez de las palabras.

4 Dexada toda preocupacion y animosidad, no sigamos otra regla que la razon, para juzgar qual es lo mas acertado y verdadero.

5 Porque Job ha dicho: Justo soy, y Dios no me trata segun equidad.

6 Puesto que hay abuso en el juicio que se hace contra mí, y mis pecados no merecieron la pena cruel, que padezco.

7 En vista de esto, ¿qué hombre hay entre los nacidos, que iguale á Job en la facilidad con que escarnece á Dios, y le blasfema?

8 ¿Dándonos ocasion de creer que piensa, como piensan los impíos y temerarios?

9 Porque dixo: No será agradabile el hombre á Dios, aunque haya seguido en todo su ley y mandamientos.

10 Y así vosotros, que sois

hombres de entendimiento y de saber, estadme atentos: No permita Dios, que á semejanza de Job, atribuyamos á Dios impiedad, y al Omnipotente injusticia.

11 Porque retribuirá al hombre segun sus obras, y tratará á cada uno segun el mérito de su vida.

12 Y no condenará al inocente, ni tampoco pervertirá el juicio, juzgando injustamente.

13 Dios es el que por sí mismo gobierna el mundo que crió, y no comunica á otros parte de su poder sobre la tierra, sino que está todo sujeto á su providencia.

14 Si tratate y mirare al hombre con rigor, en un momento retirará de él el espíritu vital, que le mantiene.

15 Y todos los hombres perecerán en un punto, y se convertirán en el polvo, de que fueron formados.

16 Si tienes pues, un poco de entendimiento, reflexiona lo que digo, que esto solo basta, para que quedes convencido.

17 ¿Por ventura el que aborrece la verdad y la razon, podrá venir jamas á salud? ¿Cómo pues, podrás tú esperarlo, condenando con tanto desenfreno,

al que es la misma justicia?

18 ¿A aquel, que sin respeto á personas, ni qualidades, condena y castiga á los Reyes, quando son prevaricadores, y á los Grandes, quando son impíos?

19 ¿Y á los poderosos, que con tyranía y violencia oprimen á los pobres? porque su dominio se extiende á todos, grandes y pequeños, como que todos son hechura de sus manos.

20 Morirán estos quando ménos lo piensen, y quando estén en su mayor reposo y descuido: los pueblos quedarán consternados, luego que sepan su ruina; mas ellos desaparecerán, y serán arrebatados, sin que se vea la mano que los liirió.

21 Porque los ojos de Dios no pierden de vista todos los pasos, que dán los hombres, y exáminan atentamente todas sus acciones.

22 No hay tinieblas, ni obscuridad de noche, ni lugar escondido y retirado, con que puedan encubrir á los ojos de Dios sus feas acciones, los que pecan.

23 Ni está en mano del hombre el ser, ó no ser presentado á su arbitrio ante el tribunal de Dios, para ser juzgado.

24 Quitará de en medio á muchos, sin número, ni cuenta, como le pareciere, y pondrá otros, que ocupen su lugar.

25 Por quanto tiene conocido su mal modo de obrar: y por esto los envolverá en las

tinieblas y obscuridad de la muerte, y perecerán.

26 Hizo de ellos, como de impíos, justicia pública á la vista de todo el mundo.

27 Por quanto de malicia y de propósito se apartaron de él, y no quisieron entender sus mandamientos para cumplirlos:

28 Para que su crueldad diese lugar á que llegasen á los oídos de Dios los clamores de los necesitados, que dexáron sin socorro, y los gritos de los pobres, que apremiáron.

29 Porque si Dios concede su proteccion, y se declara á favor, sea de un pueblo entero, sea de un hombre solo; ¿quién habrá que le resista? y si le retira su rostro, y se declara contra él, ¿quién acudirá á asistirle, y á estorbar que perezca?

30 El que para castigar los pecados de un pueblo, permite que entre á reynar un impío, un tyrano.

31 Y pues yo he dicho de Dios, y en su defensa, lo que me parece; dí tú ahora, no te lo estorbo, si tienes que decir algo en contrario.

32 Si he errado en lo que he dicho, corrígemelo tú: y si me haces ver, que he hablado mal, callaré, no añadiré otra palabra.

33 Si mi discurso no ha sido de tu agrado, y en él hubiere errado, á mí, y no á tí pedirá Dios cuenta de lo que haya mal hablado: yo no he hecho mas que responderte, por-

que tú fuiste el primero , que comenzaste la disputa : mas si sabes , ó alcanzas alguna cosa mejor , acaba , dila.

34 Mas yo quisiera escuchar á hombres de entendimiento , y hablar con gente sabia.

35 Porque tú , Job , no has hablado , sino necedades , y tus discursos se resienten de doctrina no sana.

36 No permitais , Señor y Padre mio , que se aparte de Job el azote , con que le afligís , has-

ta acabarle ; ni retiréis vuestra mano de este hombre impío , hasta que vuelva sobre sí , y se reconozca.

37 Porque á los otros pecados suyos , añade la blasfemia , hablando de Dios temerariamente. Nosotros entretanto estrechémosle , y confundamos su necedad con fuertes razones ; y despues apele al juicio de Dios , con quien ha profesado , que quiere pleytear y disputar.

CAPÍTULO XXXV.

1 Y continuó Eliú su razonamiento , diciendo :

2 ¿ Parécete , dime , puesto en razon , y que no merece ser reprehendido , lo que dixiste hablando : Mas justo soy que Dios ?

3 Porque dixiste á Dios : Cosa indiferente es para tí , que yo haga lo justo y santo , ó lo mal hecho , y que es pecado.

4 Por tanto quiero replicar á tus razones y convencerte á tí , y á todos los que sientan como tú.

5 Levanta esos ojos al cielo ; mira , y contempla el firmamento : ¿ cuánto mas elevado está que tú ?

6 Si pecares , y tus maldades crecieren , y se multiplicaren sin medida ; ¿ en qué podrás dañarle , ú ocasionarle la menor incomodidad ?

7 Y por el contrario , si te portares en todo con la ma-

yor rectitud y justicia , ¿ qué le añadirás , ó qué recibirá de tú mano ?

8 A un hombre , que es como tú , puede dañar la injusticia agena , ó aprovechar y ser útil su piedad.

9 Mas dirás : ¿ Cómo es , que siendo justo Dios , hay tantos que gritan baxo la opresion de los poderosos , y violenta dominacion de los tyranos ?

10 Mira , la causa de esto no es que Dios sea injusto ; sino que se vuelven á llamar en su socorro á otros hombres , y no á su Hacedor , y al que convierte la tribulacion en alegría :

11 Al que nos ha dado mejor ser que á las bestias de la tierra , y que tiene de nosotros mas particular providencia , que de las aves del ayre.

12 Y así estos tales clamarán ; mas no serán oidos , ni los sacará Dios del poder y manos

dé los poderosos, que los apremian y tyranizan.

13 Mas no por eso se entienda, que Dios en vano está oyendo y viendo todas estas cosas, y lo que cada uno hace: porque á su tiempo castigará á los culpados y dará fin á la afliccion de los inocentes.

14 Tú lo que ahora debes hacer, aun quando te haya venido al pensamiento, que Dios no se cuida de estas cosas, es humillarte en su presencia, reconocerte culpado, y confesar,

que padeces mucho ménos que mereces, y entónces espera su socorro y su consuelo.

15 Porque no es ahora, ni en esta vida, quando emplea todo su rigor contra los malos, ni los castiga como merecen sus delitos.

16 Por todo lo qual se ve, ó Job, quan vanas son tus razones, y quan neciamente amon-tonas palabras, quando te quejas de la Divina Providencia, y le pides, que te libre de los males que te afligen.

CAPÍTULO XXXVI.

1 **Y** Eliú añadió, y dixo lo siguiente:

2 Espera, y atiende, que tengo aun nuevas razones, que añadir en defensa de la justicia de Dios y de su providencia.

3 Quiero tratar muy de propósito y de raiz esta causa, y hacerte ver, que no cabe injusticia en el Criador de todas las cosas.

4 Porque á la verdad mis discursos no se fundan en mentira, y no podrás ménos de aprobar una doctrina sólida, qual es la mia.

5 Dios, que es poderoso, y sabe, y entiende, no desecha á los que tienen poder, entendimiento, y saber, porque ama aquello, que le imita, y se le parece.

6 Y por esto mismo desecha á los impíos, que no se le semejan; y se declara protec-

tor de los pobres, humildes, é inocentes.

7 No apartará del justo los ojos de su providencia, hasta ponerle en un trono en que reine, y viva ensalzado perpetuamente.

8 Y si se vieren aprisionados, y atados con cadenas y cordeles de aflicciones, y trabajos.

9 Les hará conocer sus malas obras, y las violencias y crueldades que executaron.

10 Les dará repetidos avisos y correcciones, y les hablará al corazon, para que se aparten de lo malo, y se conviertan á él.

11 Si escucharen sus avisos, y fueren dóciles á sus llamamientos, acabarán sus dias en paz, en gozo, y llenos de felicidad:

12 Mas si no los escucha-

ren, les sucederá al revés; pecerán miserablemente, y sin recurso en medio de su necesidad.

13 Los hipócritas y dobles de corazon provocan contra sí la ira de Dios; no se volverán á él, para llamarle, y pedir misericordia, quando tengan sobre sí el castigo.

14 Morirán ántes de tiempo, y quando se hallen mas engolfados en la impureza de sus vicios.

15 Sacará de su angustia al pobre, despues de haberle instruido, y corregido con la tribulacion.

16 Y así si te reconoces, te sacará del abismo estrecho y sin fondo de miserias, en que estás como sepultado, y te trasladará á la anchura de sus bienes y regalos, que te dará con la mayor abundancia.

17 Hasta ahora has sido tratado como reo de los mayores delitos: mas si te humillas á Dios, ganarás el pleyto, y todo lo recobrarás.

18 No te dexes arrebatar de la ira, para esclavizar á tus próximos: ni de la avaricia, recibiendo cohechos, para torcer la justicia.

19 Depon el orgullo de tu corazon, y no esperes nuevos castigos, que te obliguen á ello: y reprime á todos los que quieren abusar de tu poder, para señorearse de los pobres.

20 No duermas descuidado y á sueño suelto: de este mo-

do podrás dar audiéncia á los pueblos, y estos volverán á cuidar de sus intereses y negocios.

21 Guárdate, no prosigas blasfemando como has comenzado, añadiendo este á tus antiguos pecados, despues que has venido á la miseria en que te ves.

22 Reflexiona, como Dios es sabio, fuerte, y bueno, y que no hay entre los Legisladores quien le sea semejante.

23 Y así ¿quién podrá sondear los consejos de su providencia, ni decirle: Esto que has hecho es injusto?

24 Hazte cargo, que no puedes alcanzar sus obras, que en todos tiempos fuéron celebradas por los hombres mas insignes.

25 Todos le ven en sus criaturas y obras, y no hay uno que no llegue, aunque obscuramente, á conocerlo.

26 Todo lo que sabemos de nada sirve para comprehender su grandeza: y siendo eterno, no se puede rastrear el número de sus años.

27 El detiene las aguas quando quiere, y las envia en grande abundancia, como le place.

28 Estas se desgajan de las nubes, con que cubre todo el cielo.

29 Quando quiere, extiende las nubes con la misma facilidad, con que se despliega un pabellon.

30 Cubre con ellas toda la mar, quanto alcanza la vista: lanza de ellas sobre la tierra re-

lámpagos, rayos, granizo, y lluvias.

31 Y por medio de todo esto atemoriza, y castiga á los pueblos, y dando fecundidad á los campos, provee al mantenimiento de los mortales.

32 Tiene en su poder la luz

para esconderla, ó enviarla, quando le parece.

33 Hace conocer á sus amigos, que tienen derecho á ella, pues por ellos la crió, y la concederá á la inocencia de su vida, y á sus ruegos.

CAPÍTULO XXXVII.

1 **A** la consideracion de tales cosas todo me estremezco, y mi corazon como que salta de su lugar.

2 Escuchad atentamente la voz espantosa y terrible de sus truenos, y el estruendo que sale de su boca.

3 No hay lugar debaxo de los cielos, adonde no penetre; y su relámpago corre de una parte á otra sobre la tierra.

4 Despues de esta luz del relámpago, se oye el trueno con sonido espantoso y terrible: mas aunque se oye, no se sabe entender de dónde vino, ó cómo.

5 Dios, que obra cosas grandes é impenetrables á los hombres, se hace admirar en las voces de sus truenos.

6 La nieve por orden suya cae sobre la tierra, y del mismo modo las blandas lluvias del invierno, y los violentos torbellinos y aguaceros del verano.

7 Pone sello, y cierra las manos de todos los hombres con el frio, y con los tempo-

rales que envia; y no se las dexa libres y sueltas, para que atiendan á sus labores y tareas.

8 La fiera se repara, y esconde en su cueva, y se está allí quieta, hasta que es pasado el aguacero.

9 Del Mediodia vienen las tempestades, y del Norte los vientos frios y heladores.

10 Con un viento agudo se hiela el agua; y sucediendo otro mas templado, se deshace, y se extiende, y corre sin embarazo.

11 La sementera, y el trigo despues de nacido, piden nubes y lluvia; vienen las nubes, y esparcen la lluvia, que suele ir acompañada de relámpagos.

12 Cercándolo todo, y guiadas de Dios por medio del viento, obran lo que él les ordena, discurriendo por diversas partes de la tierra.

13 Y así se vé, que unas veces descargan sobre un pueblo, y no sobre otro; otras en el mismo lugar donde se levantaron, ó en desierto, y despojado, ó finalmente donde, y

como la bondad del Señor las reparte.

14 Atiende, Job, á todo esto, que he dicho: párate un poco á reflexionar y contemplar las obras maravillosas de Dios.

15 ¿Sabes tú, dime, en qué tiempo mandó á las nubes, que formasen el hermoso arco, que con la luz de los rayos del Sol se bosqueja en ellas?

16 ¿Conoces los caminos varios, que hacen por el ayre, y otras infinitas cosas dignas de saberse, que hay acerca de las nubes?

17 ¿Sabes la causa, ó el secreto, por el qual tus vestidos se calientan, quando sopla el Abrego?

18 ¿Te hallaste tú con el Omnipotente Hacedor, para formar los cielos, que hizo de tanta solidez, como si los hubiera vaciado de bronce?

19 Dinos algo de esto, tú, que tanto sabes, para que podamos responder al que preguntare sobre estas causas: que no-

sotros, como ignorantes, no las alcanzamos.

20 ¿Quién podrá darle razon de las cosas que acabo de decir? ninguno: y el que lo intentare, se perderá en este abismo, y la hondura de ellas le absorberá.

21 De repente se condensa el ayre en las nubes, y nos condensan la luz; y de allí á un momento viene un viento, que disipa las nubes.

22 El cierzo, que sopla del Norte, trae la dorada serenidad: y en todo hemos de reconocer la mano de Dios, le hemos de alabar y respetar.

23 Es incomprendible en todas sus obras, poderoso, igual, y justo, y no hay lengua, que alcance á alabarle, como merece.

24 Por esta razon los que se precian de fuertes, le temerán; y los que se precian de sabios, no osarán, ni presumirán indagar los secretos de su providencia.

CAPÍTULO XXXVIII.

1 **E**ntonces Dios habló á Job desde un torbellino, y dixo:

2 ¿Quién es ese, que habla sin reflexion, mezclando verdades y palabras juiciosas con otras necias é impertinentes?

3 Ponte á punto, y como hombre de corazon revístete de esfuerzo, para responder á lo que te preguntare.

4 ¿Dónde estabas, dime, quando yo eché los cimientos de la tierra? Muéstramelo, no te detengas, si lo sabes.

5 ¿Quién hizo el plan, tiró el cordel, ó tomó las medidas para su fábrica?

6 ¿Me sabrás decir donde se apoyan sus basas, ó quién puso su primera piedra angular?

7 ¿Dónde estabas tú, cuando en el primer tiempo de la creacion del universo, me alababan todos los astros, y los Angeles alzaban voces de júbilo para glorificarme?

8 ¿Quién puso diques á la mar, quando al principio salia de madre, y se derramaba, anegando y cubriendo todas las cosas?

9 ¿Quándo siendo aun informe, la cubrí con una nube como con un vestido, y la ceñí de obscuridad, del mismo modo que se faxa un niño?

10 La encerré dentro de las márgenes que le señalé; y los cerrojos y puertas, que le puse, fué decirle:

11 Hasta aquí llegarás, y no pasarás mas adelante, y aquí has de quebrar la hinchazon y soberbia de tus olas.

12 Díme, despues que estás en el mundo, ¿has mandado al crepúsculo de la mañana que luciese, ó has mostrado á la aurora el lugar, en que debe despuntar?

13 Quando la tierra se llenó de hombres impíos, ¿la tomaste tú en las manos, y la sacudiste, como se sacude una ropa, para limpiarla de tanta maldad?

14 El hombre, que lleva impreso el sello de su Criador, será convertido en lodo: y miéntras subsista, será como un vestido, que se envejece y consume.

15 Se quitará á los impíos

la luz de la vida, que se apaga con la muerte; y será quebrantado el poder y orgullo de los soberbios.

16 ¿Has por dicha entrado á reconocer el fondo de la mar, ó te has paseado por lo mas profundo de sus abismos y senos?

17 ¿Has penetrado en las entrañas de la tierra, y en aquellos lugares, á donde jamas lumbrere llega, y en donde tienen perpetuo asiento las tinieblas?

18 ¿Has medido la anchura de la tierra, ó tienes conocimiento de toda su extension? Dime algo de esto, si lo sabes.

19 Y si no, muéstrame el camino por donde se va á la casa donde habita la luz, ó el lugar donde residen las tinieblas.

20 De manera que puedas decirme el destino y paradero que tienen, y para que fuéron criadas, y lo que de ellas resulta.

21 Quando yo criaba estas cosas, ¿sabias que tú habias de nacer, ó qué número de dias habias de contar en este mundo?

22 ¿Has entrado en mis cámaras y arsenales, en donde tengo reservada la nieve y el granizo,

23 Que están preparados, para castigar á mis enemigos á su tiempo, y para el día en que les declaro la guerra?

24 Explicame ¿quál es el camino por donde se propaga la luz, y cómo por grados va creciendo el calor del Sol sobre la tierra?

25 ¿O quién es el que abre el camino á la impetuosa lluvia, ó al sonoro trueno,

26 Para que caiga, no solo en lo cultivado y poblado, sino en lo desierto, yermo, y estéril,

27 Y que inundándolo, lo haga fértil, y que produzca yerbas y pastos para los ganados?

28 ¿Quién es el que engendra la lluvia, ó á quien reconocen por padre las gotas del rocío?

29 ¿Quién es la madre del yelo? ¿y quién el que produce la helada en el ayre?

30 ¿Cómo es que el agua fluida y corriente se endurece á semejanza de piedra, y se cuajan y solidan las superficies de los mares?

31 ¿Puedes tú acaso hacer, que las Pleyadas en la Primavera abran el seno á la tierra, ó que esté inmoble la Osa con las otras estrellas polares?

32 ¿Eres tú el que haces que aparezca á su tiempo á los hijos de los hombres el lucero de la mañana, ó que les salga el de la tarde?

33 ¿Conoces este grande órden con que el cielo se gobierna? ¿explicarás tú en la tierra sus causas y efectos?

34 ¿Podrás alzar la voz para gritar, y mandar á las nubes, y que estas obedeciéndote ar-

rojen un diluvio de agua sobre la tierra?

35 ¿Mandarás á los relámpagos y rayos, que vayan á alguna empresa, y obedecerán tu mandado, y vueltos de ella, te dirán: Aquí nos tienes de nuevo prontos á tus órdenes?

36 ¿Quién puso en el corazón del hombre la sabiduría, ó quién dió instinto al gallo, para que distinguiera las horas en que ha de cantar?

37 ¿Quién podrá explicar el órden y arreglo, con que se gobiernan los cielos, y detener, ó hacer que cese su movimiento concorde, constante, y arreglado?

38 ¿Quándo este órden fué establecido en todas las cosas, desde que la tierra fué fundada, y sus pequeños polvos se formaron y solidaron en terrones, donde estabas?

39 ¿Por ventura amaestrarás tú á la leona en el arte de cazar, y serás el que contentes, y sacies el hambre de sus leoncillos,

40 Quando no se apartan de sus cuevas, y están echados en acecho de la presa?

41 ¿Quién, dime, provee de alimento á los polluelos de los cuervos, quando abandonados de sus padres, gritan á mí pianto, y bullendo al rededor del nido, porque no tienen que comer?

CAPÍTULO XXXIX.

1 ¿Dime, Job, tienes noticia del tiempo en que paren las cabras monteses entre las breñas, ó has observado los partos de las ciervas?

2 ¿Sabes los meses que llevan su fruto, ó en qué tiempo se descargan de él?

3 ¿Las has asistido en la grande dificultad, y trabajo que pasan, quando para parir dan terribles bramidos?

4 ¿Tu providencia acude á sus hijos, que luego se separan de sus madres, para ir á buscar el pasto por sí mismos?

5 ¿Quién dió libertad al cebro, y quién le desató, para que anduviese suelto, y no conociese yugo?

6 Yo soy el que le preparé habitacion, y alvergue en tierra desierta y estéril.

7 Huye de la vista de los hombres, y no oye voz de un duro dueño, que le cargue, ó que le dome para el trabajo.

8 No tiene otra ocupacion, que registrar los montes, en donde ha de pacer, y andar buscando verde yerba, para alimentarse.

9 ¿Dime, podrás sujetar al rinoceronte, para que te sirva, y que se esté tomando el pienso, que le des en tu pesebre?

10 ¿Le podrás domar, y poniéndole coyunda, hacer que are, y que siga tus pasos rompiendo los terrones de los campos?

11 ¿Podrás fiarte de su fuerza, y descuidar en él la labranza de tus tierras?

12 ¿Crees tú, que él te restituirá con usura lo que has sembrado, y que te acarreará el trigo á la era?

13 ¿Has dado tú las alas al avestruz, el que (aunque no vuela) las tiene del mismo modo, que la cigüeña y el gavilan?

14 Quando dexa abandonados sus huevos en la arena, ¿podrás tú empollarlos, y sacarlos á luz?

15 Su instinto no alcanza, lo que sin su abrigo les puede suceder que los pisen, ó quiebren las bestias, que libremente discurren por los campos.

16 Es cruel con sus hijos, y los trata con tanta dureza, como si no fueran suyos: inutiliza, quanto es de su parte, todo el trabajo, que tuvo en poner los huevos, sin que nadie le espante, ni obligue á abandonarlos.

17 Porque Dios no le dió instinto para esto, como á las otras aves.

18 Mas esta misma ave, quando la quieren acosar, no hay caballo que la iguale en la carrera: ayudándose de sus alas, corre con toda ligereza, que dexa burlado, y muy atrás al caballo, y al que va montado sobre él.

19 Dime, ¿sabrias dar al caballo la valentía que tiene, ó

fuerza á su cuello , para que muestre su brio en el relincho ?

20 ¿ Le harás dar saltos , imitando en la ligereza á la langosta ? sus bufidos le dan magestad , son indicio de su ira , y causan en los que le miran , espanto.

21 Patea , y escarva la tierra , acomete con brio , y lleno de corazon , se entra por medio de los esquadrones armados.

22 No conoce miedo , ni le hacen volver atrás las puntas de las espadas ,

23 Aunque suene , y sienta sobre sí moverse la aljaba , vibra sobre la lanza , y manejarse el escudo :

24 Arrojando espumas por la boca , y relinchando , levanta la tierra con las manos ; no hace caso de la trompeta , quando toca á retirada.

25 Luego que oye la señal de acometer , dice , mostrando su alegría : ¡ Ha , ha ! para entrar en accion . Se hace sensible al clamor confuso de los soldados , y á las voces con que los Capitanes los alientan , y que despiertan en él su natural impaciencia .

26 Dime , ¿ tu industria alcanza á hacer , que el gavilan se cubra de plumas , y que las mude , extendiendo sus alas al viento ábrego ?

27 ¿ Y serás tú el que mandes al águila que se remonte por el ayre , y ponga su nido en las cumbres mas empinadas ?

28 ¿ Que more entre las breñas , en quebradas y escarpadas peñas , y en rocas inaccesibles ?

29 Y que desde allí , dotada de vista muy aguda , esté oteando y descubriendo la presa , sobre que se ha de lanzar ?

30 Sus polluelos chupan la sangre que corre de la presa , que llevó al nido . Donde hubiere cuerpo muerto , luego acuden allá .

31 Y quando el Señor hubo acabado de decir estas palabras , añadió , y dixo á Job :

32 ¿ Cómo es , Job , que habiendo presumido tanto , estás ahora tan cabizbaxo y enmudeces tan presto ? Tú , que quieres disputar conmigo , debes responderme .

33 Job entónces respondió al Señor , y dixo :

34 Yo , Señor , conozco que he hablado inconsideradamente y con ligereza : ¿ que es lo que yo puedo responderos ? no quiero ser mas loco , y así mudo quedaré .

35 Algunas cosas he dicho , que me valiera mas no haberlas pronunciado : de ello me pesa , y prometo no añadir á ellas , ni una sola palabra .

CAPÍTULO XL.

1 Y habló el Señor desde el torbellino , y dixo :

2 Cíñete como valiente , y ponte á punto , que voy á pre-

guntarte, y tú me responderás.

3 ¿Por ventura pretendes pedirme cuenta de lo que hago, y culparme á mí de injusto, á trueque de comparecer tú justo é inocente?

4 ¿Por ventura puedes mostrar un poder igual al mio, y que tu voz es semejante á la de mis truenos?

5 Vístete de magestad, elévate hasta el cielo, muéstrate lleno de grandeza, y hazte ver cubierto todo de luz y de gloria.

6 Emplea tu furor en dissipar á los soberbios, y con una sola ojeada derriba por tierra toda su arrogancia.

7 Vuelve los ojos á todos los soberbios: confunde y destruye á los impíos, con aquello mismo con que ellos piensan valer.

8 No pares, hasta que privados de vida, los entierres á un mismo tiempo, y los escondas á todos en el sepulchro.

9 Si esto haces, confesaré yo, que eres poderoso, y que no necesitas de otro para salvarte.

10 Considera la grandeza y fuerza del elefante, á quien yo crié como á tí: y este se domestica, y come yerba y heno como un buey.

11 Sus lomos son fuertes y para mucho trabajo, y tienen grande firmeza en el ombligo de su vientre.

12 Su cola es como un cedro: los nervios de sus testes están admirablemente entrelazados.

Tom. VI.

13 Sus huesos son duros y firmes, como fistulas de bronce: y sus ternillas como láminas de hierro.

14 Es una de las obras mas señaladas que Dios hizo entre los animales, que hay sobre la tierra: el que le crió, se servirá de su fuerza, cómo y cuándo le parezca.

15 Yerbas, que producen los montes, son su pasto: y es tan quieto, que las otras bestias menores andan retozando, y saltando junto á él.

16 Se retira para reposar á lugares sombríos y húmedos, y á los cañizares espesos.

17 Apetece la sombra y la humedad; busca los bosques cubiertos, y las orillas de los ríos, donde se crian los sauces.

18 No tiene por cosa grande sorberse un rio entero, y aun espera poder agotar el Jordan.

19 Poniéndole delante lo que ama, es preso como con anzuelo; y le horadan las narices con palos agudos, para ponerle freno.

20 ¿Podrás, dime, pescar con anzuelo á una ballena, ó atar y enredar su lengua con una cuerda?

21 ¿Le atravesarás argolla en las narices, y horadarás con un garfio su mandíbula, para domesticarla y aplicarla á tu servicio?

22 ¿Se postrará á tus pies, para reiterar sus ruegos, usando contigo de palabras halagüeñas?

23 ¿Entrará contigo á ajus-

tar condiciones, para ser esclava tuya para siempre?

24 ¿La atarás con un hilo, para divertirme con ella, como á un pájaro, ó para darla á tus criadas que les sirva de juguete?

25 O si esto no, ¿podrás hacerla trozos para los banquetes, ó para que los lleven á diversas partes los mercaderes?

26 ¿Podrás encerrar su cuer-

po en redes, y su cabeza garlitos, ó nasas?

27 ¿Mas qué digo esto? si solamente intentares tocarla, tendrás que acordarte de tu osadía, y no te quedará gana de pensar, ni de hablar de tal atentado.

28 Si esto, repito, intentares, saldrá burlada tu esperanza, y á vista de todos serás por ella precipitado.

CAPÍTULO XLI.

1 **Y** así no habrá quien diga: No soy tan cruel contra mí mismo, que quiera despertarla, ó entrar con ella en la estacada. Y si nadie es poderoso, ni aun para mirar á este monstruo, ¿quien tendrá ánimo para hacerme frente?

2 ¿Quien hubo ántes de mí, que á mí me diera? De mí lo han recibido, y mio es todo lo criado.

3 Y si algun temerario osare resistirme, ni ruegos, ni plegarias, ni persuasiones le librarán de mis manos.

4 ¿Quien tendrá osadía, para despojarla de su piel? ¿y quién habrá que se entre por las mexillas de su boca, para ponerle freno?

5 ¿Quien intentará abrirle las quixadas, que son como unas grandes puertas? ¿quien no quedará atemorizado, al registrar el cerco de sus dientes espantosos?

6 La piel de su cuerpo, como de un escudo de bronce fun-

dido, está cubierta de escamas de impenetrable dureza, apretadas entre sí estrechamente.

7 La una está entrelazada con la otra, no dexando el menor resquicio, por donde pueda penetrar el ayre.

8 Tan pegadas y unidas las unas con las otras, que no hay fuerza que baste, para poderlas separar.

9 Quando estornuda, lo hace con tanta fuerza, que parece arrojar fuego por las narices: y sus ojos son centellantes y sangrientos, como los arreboles de la aurora.

10 Por la boca despide centellas, que arden á semejanza de teas encendidas.

11 De sus narices sale espeso humo, como de olla que hierve, rodeada de llamas.

12 De su boca sale un aliento tan ardiente, que puede encender brasas, y levantar llamas.

13 En su cerviz, como en asiento propio, reside la forta-

leza, y todo lo destroza por donde pasa.

14 Su carne es maciza, y sus miembros muy unidos entre sí: aunque caygan rayos sobre ella, no le harán la menor mella, ni la moverán de su lugar.

15 Su corazón es duro como piedra, y apretado como yunque golpeado de martillo.

16 Quando se alzare sobre el agua para pelear, los mas esforzados temblarán, y padecerán los efectos comunes, que trahe consigo un excesivo miedo.

17 Ni las armas ofensivas, como la espada ó lanza, sirven para ofenderla, ni las defensivas, como la coraza y otras, aprovechan para repararse de sus golpes.

18 El hierro no la penetra mas que fragil paja; y el bronco es para ella, como leño podrido y pasado.

19 No huye de flechas, y las piedras, despedidas con violencia de la honda, no le hacen impresion, mas que si le to-

cara una blanda estopa.

20 Cuenta por hojarasca el martillo, y no hace el menor aprecio de la lanza, que ve blandir contra sí.

21 Obscurece los rayos del Sol con el agua que lanza en alto, y se echa sobre el oro, como sobre lodo.

22 Hace que hierva, como olla, el fondo de la mar, ó como caldera de perfumes y confecciones de unguientos, que bule al fuego.

23 Dexa en pos de sí, quando nada, un grande sulco de blanca espuma, y hace que parezca el mar cano, como lo está un viejo.

24 No hay en la tierra, ni en las aguas otro animal, que en fuerzas ó en corpulencia pueda compararsele: no conoce miedo, ni peligro.

25 Mira con desprecio lo mas alto y sublime, porque es el Rey de todos los animales en el mar, aun de los mas soberbios.

CAPÍTULO XLII.

1 **Y** respondió Job al Señor, y dixo:

2 Sé que á todo alcanza tu poder, y que te están patentes todos los pensamientos de los hombres.

3 Y siendo esto así ¿quién será tan necio que pretenda encubrirte su pensamiento? Por tanto confieso, que he hablado con demasía, y sin moderacion,

de cosas que son muy superiores á mi capacidad y saber.

4 Dignáos, Señor, de escucharme, miéntras hablo: si lo teneis á bien, yo os preguntaré, para que con vuestras respuestas me instruyais, y me comuniquéis vuestra luz.

5 Hasta ahora, Señor, solamente os conocia por oidas: mas al presente os tengo delante

de mí, y con vuestra luz habeis disipado de mi alma la ignorancia, y el error en que ántes estaba.

6 Y por esto me conozco y condeno á mí mismo; y enuelto en polvo y ceniza, me duelo amargamente de haberos en alguna manera ofendido.

7 Mas despues que el Señor acabó de decir á Job estas palabras, habló á Elipház Themanites de esta manera: Me he encolerizado contra tí, y tus dos amigos, porque no habeis hablado conforme á verdad y justicia, como Job mi siervo.

8 Tomad pues siete toros y siete carneros, id á mi siervo Job, y ofrecedmelos en holocausto: que Job intercederá y hará oracion por vosotros: yo escucharé y recibiré favorablemente su oracion, y os será perdonado lo que habeis hablado necia é imprudentemente, y no segun verdad y rectitud, como mi siervo Job.

9 Obedecieron pues Elipház Themanita, y Baldád Suhita, y Sophár Naamathita, y hicieron puntualmente lo que el Señor les habia mandado, y el Señor se aplacó con ellos por respeto á Job.

10 El Señor se compadeció tambien del estado en que se hallaba Job, al mismo tiempo

que este hacia oracion por sus amigos, y volvióle doblados los bienes, que ántes poseia.

11 Y viniéron á visitarle todos sus deudos y conocidos, y comiéron con él en su casa: diéronle muestras de su compasion y sentimiento; le consoláron de todas las tribulaciones, que el Señor le habia enviado, y le hizo presente cada uno de ellos de una escogida oveja, y de un zarcillo de oro.

12 Y el Señor bendixo á Job en su último estado mucho mas aun, que en el primero; porque poseyó catorce mil ovejas, seis mil camellos, mil yuntas de bueyes, y mil borricas.

13 Y asimismo le nacióron siete hijos y tres hijas.

14 De las quales á la primera puso el nombre de Dia, á la segunda Casia, y á la tercera Cornustibia.

15 Y no hubo en toda la tierra mugeres, que se pudieran comparar con las hijas de Job en hermosura, y su padre les dió parte en la herencia, como á sus hermanos.

16 Y vivió Job despues de esta prueba ciento y quarenta años: vió sus hijos y nietos hasta la quarta generacion: y por último, lleno de dias, y en edad muy avanzada acabó su carrera.

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO

DE LOS PSALMOS.

Entre otras muchas y admirables materias, que ya desde el tiempo de Moysés dictó antiguamente el Espíritu Santo á sus Prophetas, fuéron muy señaladas las que se contienen en los Cánticos espirituales, de los quales se leen muchos esparcidos por todo el cuerpo de las sagradas Escrituras. Mas á quien entre todos privilegió, y enriqueció Dios en esta parte, comunicándole al mismo tiempo una perfecta inteligencia en la música, é inspirándole que estableciese y arreglase su uso público entre los fieles, fué á David. Este santo Rey, en cumplimiento de las órdenes que habia recibido del Señor, destinó un grande número de Levitas para el oficio de cantores y músicos sagrados, que repartió en diversas clases, nombrando para cada una de ellas uno de los mas sobresalientes en el arte, el qual fuese como un director ó Maestro de Capilla. David entregaba á este los Cantares ó Psalmos que componía, para que puestos en música, se cantasen primero en el tabernáculo, despues en el templo á las horas de los sacrificios, tanto quotidianos como solemnes, en los Sábados, y en las fiestas principales, haciendo que el canto fuese acompañado de variedad de instrumentos músicos, que él mismo tambien inventó. Todas estas sagradas canciones, despues de haber sido bien reconocidas, y que se verificó ser de inspiracion Divina, fuéron recogidas en un cuerpo, y conservadas por los Sacerdotes, y se cree que Esdras las señaló y distinguió con el nombre Hebréo de ספר תהלים *Sepher Tehellím*, en terminacion masculina anómala,

de que usan los Rabinos en lugar de la femenina תהלות *Tehillóth*, que se lee en la Biblia, y que significa *Libro de las alabanzas*; porque su principal objeto y uso era el de alabar, ensalzar, y glorificar al supremo Hacedor de todas las cosas.

Los Griegos lo nombraron *Psalterio*, tomándolo del verbo ψάλλειν, que significa tañer instrumentos de cantar alabanzas á Dios, mas bien que de otras cosas; porque David acompañaba frecüentemente el canto de estos divinos Hymnos con el *nebel* ó *nablo*, que corresponde á nuestra harpa, y no al instrumento que conocemos con el nombre de *psalterio*, y que se llamó tambien *decacordo*, por constar de diez cuerdas, en atencion, como sienten los Santos Padres, á los diez divinos Mandamientos, de los que David hace memoria muchas veces en estos Psalmos. Y así podemos interpretar muy bien este nombre: *El instrumento de los Cantares de David: ó los Cantares del instrumento de David*. Dicho nombre de *Psalterio* fué adoptado por la Iglesia Latina, y en ella se ha conservado religiosamente; bien que algunos de los Padres antiguos Latinos le dan el de *Soliloquios de David*, como que el santo Profeta habla solo en ellos de Dios, de su Ley, y Mandamientos; ó como que de solo el Espíritu Santo vino lo que David prophetizó en los Psalmos. Porque los otros Prophetas, unas veces lo hicieron por visiones, y otras por sueños que Dios les mostró, y prophetizaban á provincias, ó á naciones, ó á ciudades; mas David solamente de Dios, y de su Ley, y del *Pecador*, y del *Justo*, significando baxo el nombre de *Pecador* á Adam, por cuyo pecado incurrió en pena de muerte eterna todo el linage de los hombres: y baxo el nombre de *Justo* á Jesu-Christo, que habia de venir al mundo, y nacer de una madre Virgen, para salvar y reparar lo que Adam habia corrompido y perdido. Y por esta razon Adam en las santas Escrituras se nombra el *viejo Adam*, y Jesu-Christo el *nuevo Adam*. En la version Syriaca se comprehenden baxo este título: *Libro de los Psalmos de David Rey, y Profeta*.

Por lo que mira á la distribucion de los Psalmos se debe notar, que el *Psalterio* se llama *Pentatéucho*, del mismo modo que la Ley de Moysés, por estar repartido en cinco Libros. El primero consta de quarenta y un Psalmos, el segundo de treinta y uno, el tercero de diez y siete, el quarto de otros diez y siete, y el quinto de quarenta y quatro. Y de esta manera se halla dividido en las versiones Syriaca y Arabe, y por el Rabino David *Kimki*. Eusebio *in Psalm. XL*. dice, que esta division se hallaba en el original Hebréo, y en los exemplares Griegos de mejor

nota. Y San Ambrosio la defiende contra los que la rechazaban. San Hilario, San Gerónimo, y San Agustin admiten la division de los Psalmos en cinco partes, pero baxo de un mismo Libro, siguiendo la autoridad de los Hebréos y de los Apóstoles, los quales los citan segun su número, como *Actor. XIII. 33.* y siempre lo nombran el *Libro de los Psalmos*: de lo que se infiere, que solo es un Libro dividido en cinco partes. El fundamento que ha habido para repartirlo de esta manera, como observó S. Agustin *in Psalm. XL.* es porque se halla al fin de estos Libros repetida otras tantas veces la cláusula *fiat, fiat, ó amen, amen;* y en la realidad así se verifica en los tres primeros; pero al fin del quarto se lee *amen, Hallelu-iah,* ó segun leyéron los *LXX. amen, amen,* dexando el *Hallelu-iah* para el principio del Psalmo que sigue: y el quinto solamente *Hallelu-iah,* que es una fórmula de alabar á Dios, que se lee igualmente al principio y al fin de otros muchos Psalmos. Algunos dicen que de esta especie de elogio, con que se termina cada Libro, tomó la Iglesia la rostumbre, de hacer que se repitiese el *Gloria Patri* al fin de cada Psalmo.

Se nota tambien variedad en quanto á su número. Los Códices auténticos cuentan ciento y cincuenta; pero los *LXX.* el Syriaco, y el Arabe ciento cincuenta y uno. El último que añaden los Griegos, como compuesto por David despues de haber quitado la vida á Goliáth, nunca ha sido recibido como canónico. Otros los reducen á ciento quarenta y nueve, otros á ciento quarenta y siete, y otros los cuentan de otros modos. Débese tambien advertir, que los *Psalmos IX. y X.* que en el Hebréo, Chaldéo, y Syriaco están separados, en el Griego y Latino se leen unidos; y por esto difieren los números desde el *Psalmo X.* de manera que el que en el Hebréo es el *XI.* en el Griego y en el Latino es el *X.* y de esta manera se va continuando hasta el *Psalmo CXLVII.* que estos últimos dividen en dos; conviene á saber, el *CXLVI.* desde el *v. 1.* hasta el *12.* y el *CXLVII.* desde el *v. 12.* hasta el fin, quedando de este modo entero y completo el número de *CL.* Todo lo qual hemos querido tocar por encima, ántes de pasar á tratar del Autor de los Psalmos.

Por lo que mira al principal, que fué el que los inspiró y dictó, ninguno puede dudar haber sido el Espíritu Santo. *II. Reg. XXIII. 1. Matth. XXII. 43. Actor. II. 25. &c.* Y el mismo Jesu-Christo *Luc. XXIV. 44.* dividió toda la Escritura en Ley, Prophetas, y Psalmos. Por lo que en ningún tiempo se ha dudado en la Iglesia de la autenticidad de este Libro. Pero por lo que hace

al Escritor , de quien sē sirvió como de instrumento para comunicarnos las verdades, que en ellos se contienen; unos los atribuyen todos á solo David, y otros opinan diversamente. La comun tradicion antigua está á favor de David, por el qual están tambien San Juan Chrysóstomo, San Ambrosio, S. Agustin, Theodoreto, Euthymio, Philastrio y otros muchos; bien que aun entre los antiguos no faltan algunos de no menor autoridad, como son San Isidoro, San Hilario, Eusebio de Cesárea, y S. Gerónimo, que son de contrario parecer. De los Intérpretes modernos, la mayor parte de ellos se inclina á creer, que el Psalterio es una coleccion de composiciones de diversos Autores: y entre estos Intérpretes, uno ¹ concluye, diciendo: «Que es indubitable que David es el Autor de la mayor parte de los Psalmos, aunque se trate en ellos de cosas muy distantes de su edad: Que es incierto, si es Autor de todos; pero que así como no puede atribuirse á los Escritores de los tiempos baxos, ni aun el Psalmo que parece de menor nota; así tambien es muy verisímil, que además de los Psalmos de David, se hallen en el Psalterio composiciones de Escritores ó mas antiguos que él, ó contemporáneos suyos, ó que vivieron después de él hasta el tiempo de Isaías; pero no mas adelante, quando se habia comenzado á perder ya la pureza y elegancia del antiguo idioma. Ultimamente, que admitiéndose este modo de pensar, como él cree que debe admitirse, la mayor parte de los Psalmos, sin entrar en este número los que sin controversia son de David, se deberá atribuir á Salomón.» Hasta aquí el citado Autor.

Debiera yo ahora, para satisfacer á mis Lectores, poner en este lugar las razones que se alegan por uno y otro partido, y que aunque son de gravísimo peso, parece que inclinan la balanza ácia el segundo: pero estas se pueden ver en la mayor parte de los Expositores, que han tratado de propósito esta materia; sobre la que en vista de la autoridad de los grandes Santos, y doctísimos Obispos, que son de sentimientos contrarios entre sí, parece mas acertado y prudente no resolver, ni decidir nada acerca de ella, sino cerrarla con las palabras de Theodoreto ²: *¿Qué me importa que sean de David todos, ó solo algunos, quando está averiguado que todos fueron escritos por inspiracion del Espíritu Santo?* Y con otras al mismo propósito del Grande Papa San Gregorio ³: *Cum rem cognoscimus, qui Scripto-*

¹ Matthei en la Disertacion sobre el Autor de los Psalmos.

² In Prefat. ad Psalterium.

³ De Libro Job.

rem querimus, ¿quid aliud agimus, nisi legentes litteras, de calamo satagimus?

Por lo qual pasando ahora á tratar de los *títulos*, ó inscripciones de los Psalmos, debemos advertir ante todas cosas, que segun el sentimiento de los Padres antiguos, estos son de autoridad canónica y divina; y en este número entran indubitablemente los que se hallan, y se han hallado siempre en el texto Hebréo, como reconocidos por todas las versiones mas célebres. Pero hay otros, que no se leen en el texto, y es de creer que jamas se leyéron en él, porque, freqüentemente no se hallan en las versiones antiguas, ni son reconocidos por los Padres, y quando se refieren, es con duda, y como de fe poco segura; y estos comunmente se cree, que no tienen autoridad canónica. Sobre lo qual puede verse á Calmet en su Disertacion sobre este argumento. Fuera de esto se deben tener presentes quatro cosas en dichos títulos. Las personas, los tiempos, la naturaleza, la música.

Acerca de *las personas* hay que saber primeramente, quiénes fuéron los que escribiéron los Psalmos, de lo qual hemos hablado ya en los números antecedentes: en segundo lugar se ha de considerar el sugeto á quien miraban para su composicion, como el *Psalmo LXXI.* que mira á Salomón: el *CL.* á toda persona afligida, &c. y últimamente se ha de entender á quienes fuéron entregados, ó para qué fin. Esto en el Hebréo se insinúa en general con la palabra לְמוֹנָח *Lamnatséach*, que se interpreta de diversos modos. Los *LXX.* εἰς τὸ τέλος, *in finem*; como si dixerá לְנֹצֵחַ *Lenétsach*; esto es, Hymnos, que se deben cantar perpetuamente. Aquila y Theodocion τῶ νικησιῶ, *al que da la victoria*: Symaco ἐπινίκιος, como si fuera un *Psalmo triumphal*; aunque por la mayor parte no conviene á esto la materia que se trata en él. Pero otros al parecer con mayor propiedad lo trasladan: *Al Presidente del concierto músico*, ó al Maestro de Capilla; *II. Paralip. II. 2. 18. xxxiv. 13.* porque נָצַח *Natséach*, significa el que preside, ó dirige alguna obra. Los prefectos principales del canto fuéron tres, nombrados por David, y son Hemán, Asáph, Ethán, que se llama tambien Idithún. Se leen tambien en los títulos notadas particularmente las personas á quienes debian entregarse. Y así se dice en ellos: *Al coro de Idithún; á los descendientes de Coré; á Asáph, y á sus descendientes.*

Por lo que pertenece á los *tiempos*, se debe observar en qué tiempo, ó con qué ocasion fuéron escritos ó compuestos; lo

qual se halla declarado en aquellos solamente en que se expresa el nombre de David, como se puede reconocer en sus respectivos lugares: ó en qué sazón ú hora se dice que debían cantarse, como el *Psalmo XXI. á la primera aurora*, ó al rayar del alba: el *Psalmo XCI. el dia de Sábado: el CI. en tiempo de aflicción*, ó calamidad, &c. *La naturaleza*, ó condicion de los Psalmos comprehende *su calidad ó excelencia*; y así unos se llaman מִכְתָּם *Michtám*, ó de oro: otros *de grados*, ó *de excelencias*; esto es, muy excelentes; al modo que en el 1. de los *Paralipómenos XVII. 17.* se dice *hombre ilustre, ó excelente*, el que es de mucha consideración. Comprehende asimismo *la materia*, que en ellos se trata; y en atención á esta los dividió San Athanasio en *Enarratorios*, ó históricos: *Admonitorios*, ó que sirven para corregir é instruir: *Prophéticos*, que miran los sucesos venideros: *Precatorios*, ó de orar, para implorar el favor Divino: *Eucharísticos*, de acción de gracias, ó de alabanzas: y *Mixtos*, en que se entretexen, y mezclan todas estas cosas.

Ultimamente viniendo á la quarta parte, que es la *música*, se debe advertir ante todas cosas, que apenas se tiene noticia de la que se usaba entre los antiguos Hebréos, porque ya hace muchos siglos que comenzó á descaecer, y enteramente llegó á faltar. Convienen todos en que los Psalmos fuéron compuestos en verso, y en verso propio y acomodado para cantar, como es el que los Griegos llamáron Lyrico; pero no se sabe qué especie de versos fuéron. Josepho en sus *Antigüedades Lib. VII. Cap. 10.* afirma que eran de varias medidas, y así unos serian *trímetros*, otros *pentámetros*, &c. La música, pues, y el modo de acompañar con ella el canto de los Psalmos, se insinúa en los mismos títulos. Algunos de ellos estaban destinados, para que solamente se cantasen, y por esto son llamados שִׁירִים *Scirím*, Cánticos: otros, para que el canto fuese acompañado con instrumentos músicos, y se decían מִזְמוֹרִים *Mizmorím*, Psalmos; *Colos. III. 16.* los quales son en mucho mayor número. Quando se daba principio al Psalmo por el canto, y despues se seguian los instrumentos, se notaba en el título con las palabras שִׁיר מִזְמוֹר *Scir mizmór*, *Oda*, ó cántico de Psalmo: y con estas otras *Mizmór scir*, quando al contrario se daba principio por los instrumentos, y luego se seguía el canto. Los instrumentos músicos, á mas de los tymbales y campanillas, eran de dos especies, de viento unos, y otros de cuerdas: los nombres Hebréos con que se señalan, han dado mucho que discurrir, y que escribir á los

Intérpretes, los quales los explican con mucha variedad, resultando de todo muy escasas luces para llegar á su perfecto conocimiento, y mucho mas si se quieren acomodar á los que se usan, y conocemos en el día. Todo ello es muy incierto, y su noticia es lo que ménos nos importa.

Por lo que mira á la música *particular*, ó al modo de cantar los Psalmos, esto se hacía por lo comun *alternativamente*. Asimismo se señalaban los tonos, como el agudo ó tiple, con la palabra על-עלמות *nghal-nghalamóth*, voces de doncellas: el grave con שמנית *sceminíth*, baxo: el mediano, ó contratenor, con על-עלמות לבן *hal-múth labben*: y todos juntos שגיון *scigaión*, como si dixéramos *cançion errante*, ó *todo el coro*. Todo esto, como dexo ya advertido, es muy incierto, pues unas mismas palabras Hebréas se interpretan, y acomodan de otros mil diversos modos; de manera que se puede decir con verdad, que lo mas obscuro y difícil de los Psalmos son sus títulos; y esta dificultad crece si se coteja la diversidad con que se leen en el Hebréo, y en los LXX. y en la Vulgata. Yo no obstante por dar alguna luz á los Lectores, he querido recoger estas noticias, que se hallan esparcidas en varios Escritores, y comunicárselas muy por encima, y con la mayor brevedad, remitiéndolos, si quieren entretener el tiempo, á los que muy largamente, y de propósito han apurado quanto hay que apurar en ellas, y señaladamente á las doctas Disertaciones del Padre Calmét, y de Mr. l' Abbé de Vence; porque considerando yo, que todo ello es lo ménos útil y ménos conducente para el fin que me he propuesto en mi version, he tenido por mas conveniente reducir esta advertencia á otros puntos, que me parecen de mayor entidad, y que exígen toda la atencion de los Lectores.

En consideracion de esto mismo debiera extenderme ahora largamente haciendo ver la excelencia de los Psalmos, y por ella demostrar no solo la utilidad, sino aun la necesidad, que tienen todos los Christianos de leerlos y meditarlos continuamente. Pero como esto lo han hecho quantos han escrito sobre ellos, y señaladamente los primeros Padres y Doctores de la Iglesia Griega y Latina; me contentaré con exponer aquí lo que dixo por todos el grande Doctor San Ambrosio: «Quanto se enseña en la »Ley, dice este Padre ¹, quanto leemos en la historia, quanto »anuncian los Prophetas, y quantas instrucciones, avisos y cor-

«recciones se hallan en la moral ; otro tanto se encuentra en los
 «Psalms. Por esta razon quando los leo , registro en ellos todos
 «los misterios de nuestra sagrada Religion , y todo lo que vati-
 «cinaron los Prophetas : veo y reconozco la gracia de las reve-
 «laciones , los testimonios de la Resurreccion de Jesu-Christo,
 «los apremios y castigos de la otra vida : aprendo á confundir-
 «me y avergonzarme de mis pecados , y á detestarlos y evitarlos
 «enteramente. El exemplo de un Rey y Propheta tan grande me
 «sirve de modelo para que procure arrepentirme muy de cora-
 «zon de todos ellos , llorarlos con amargas lágrimas , y precaver-
 «me en adelante para ño volver á cometerlos.»

En vista de estas expresiones , ¿ quién desde luego no ve la
 necesidad , que tenemos todos de dar á nuestras almas un pasto
 continuo con la meditacion de los Psalmos , así como no nos ol-
 vidamos de dar al cuerpo su alimento y pan de cada dia ?
 Porque si las experiencias quotidianas nos hacen conocer y con-
 fesar , que son infinitos los peligros , que por todos lados nos
 cercan , y que á cada paso tropezamos y caemos ; ¿ qué Chris-
 tiano habrá , que pueda dudar de la obligacion , que tiene de
 echar continuamente mano de este Divino Libro , para que le sir-
 va como de antorcha , con que pueda encaminar sus pasos entre
 las densas tinieblas sin tropiezos ni caidas ? Y si en nuestra con-
 dicion y miseria es inevitable dexar de recibir muchas heridas
 mortales sin una particular gracia de Dios , que ordinariamente
 no se comunica , sino á los que ponen los medios para lograrla :
 ¿ quién desechará una medicina segura para curarse , y sanar de
 las ya recibidas , y un antídoto y preservativo eficaz para preca-
 verse y guardarse de recibir otras nuevas ?

De esta constante verdad no quiero citar por testigos sino á
 todos aquellos , que con humildad y sinceridad de corazon quie-
 ran hacer en sí mismos la prueba. El que se vea atribulado en
 tristeza , y en una palabra , en qualquiera necesidad , así del alma
 como del cuerpo , busque como debe el alivio , remedio y
 consuelo en la meditacion atenta de los Psalmos , y esté cierto ,
 que infaliblemente la hallará. Quando digo , que ha de hacer
 esta prueba con humildad y sinceridad de corazon , quiero dar
 á entender , que acudiendo primeramente á Dios , postrándose
 en su presencia , y detestando todos sus pecados , debe implorar
 su misericordia , su luz y socorro , y lleno de una humilde con-
 fianza ponerse á leer y meditar con la mayor atencion aquel
 Salmo , ó Psalmos que convienen al estado en que se hallare ,
 pues para todos los hay muy propios ; y con esto verá los efeo-

tos admirables , que luego experimenta. Por todas estas razones quiere , y ha querido siempre la Iglesia nuestra Madre , que estén todos los días en boca de sus Ministros , y ha deseado que lo estén tambien grabados en el corazon de cada uno de los Christianos. Este ha sido su espíritu desde su primer establecimiento : y esto mismo nos persuade el grande uso , que en sus primeros felices siglos hacía de ellos el comun de los fieles , y despues todos los que mas se han señalado en piedad , devocion y temor filial de Dios , aprendiéndolos de memoria , y cantándolos frecuentemente en las Iglesias , en sus casas , en sus peregrinaciones , y casi en todas las acciones de la vida. Por esta misma causa tiene tambien señalados , los que nos pueden servir para que acudamos á Dios en las calamidades públicas ó particulares , para que le pidamos misericordia y perdon de nuestros pecados , y para otras circunstancias y tiempos en que necesitemos de su favor.

Seria muy de desear , que conformándonos todos con el verdadero espíritu é intencion de la Iglesia , procurase cada uno por sí mismo renovar el antiguo fervor de los primeros Christianos , y haciendo uso de los que la misma Iglesia tiene destinados para varios tiempos y circunstancias , los prefriese á otras oraciones : las que aunque buenas y devotas , no tienen este privilegio , y por consiguiente la virtud , eficacia y uncion , que se encierra en las que el Señor inspiró inmediatamente , y quiso que estuviesen en la boca de todos sus fieles , enseñándoles el modo con que habian de acudir á él en todos los trances de la vida. Además de esto seria tambien muy de desear , que cada uno segun le dictara su devocion , escogiese entre los Psalmos aquellos , que mas conviniesen á su estado , y á todo lo que hubiese de manejar con el fin y deseo de acertar en todo , y de dirigir todas sus acciones únicamente á saber agradecer á Dios con ellas , y con su socorro , luz y guia cumplir con la mayor perfeccion su divina voluntad. ¡ Quántos y quán maravillosos efectos se verian luego en el pueblo Christiano ! ¡ quánta reforma en las costumbres ! ¡ cuánto cuidado en los padres , para educar bien sus hijos ! ¡ quánta obediencia y respeto de estos ácia sus padres ! ¡ quánta fidelidad de los vasallos á sus Príncipes ! ¡ cuánto amor de estos á sus vasallos ! y finalmente ¡ quanta sobriedad en el saber y en el discurrir ! ¡ y quánto ardor y deseo sincéro de abrazar y seguir la doctrina saludable ! ¡ Entónces sí , que en sentido mas noble conoceríamos un siglo verdaderamente ilustrado !

Por esta consideracion , y movidos de un ardiente zelo por el bien de las almas , muchos hombres eminentes en santidad y doctrina han escogido este divino Libro de los Psalmos , y le han publicado y explicado , valiéndose de quantos medios son imaginables , para que pudiesen los fieles llegar á gustar la suavidad y dulzura , que en sí contiene , y gustándola sacasen para sus almas todo el espiritual fruto y aprovechamiento , que creían indefectible , si llegaban á leerlos , entenderlos y meditarlos con la atencion y piedad que corresponde. Viendo la grande dificultad y obscuridad , que en él se encierran , aunque sabian , que el Señor se comunica , como , quando , y á quien quiere ; esto no obstante quisieron facilitar á todos su inteligencia , considerando , que Dios aprueba los medios humanos , y se acomoda á ellos , y que prescindiendo de una particular divina ilustracion , con que privilegia á los que le parece , se halla mas proporcionado , para poder sacar mayor fruto , el que profiere sus palabras con inteligencia , que el que sin ella solamente las pronuncia con los labios. Por esto se aplicáron no solamente á darle trasladado casi en todas las lenguas vulgares , que se conocen en el Orbe cathólico , sino tambien á ilustrarle con paráphrasis , exposiciones y notas , que declarasen el sentido ; todo con el fin de que fuese mas útil.

Por estas mismas razones , y por otras que largamente quedan referidas en los Prólogos generales de esta Obra , entré yo en el pensamiento de dar trasladados en nuestro idioma todos los Libros de la Biblia. Y aunque en todo el discurso de la Obra he andado siempre como peleando , digámoslo así , á brazo partido con continuas y gravísimas dificultades ; pero quando llegué á punto de traducir y exponer los Psalmos de David , creí , y no sin razon , hallarlas tales , que quedaria sin poder pasar adelante , y sin saber qué camino seguir ; mayormente quando yo me habia propuesto dar una version , que juntando la fidelidad á la claridad , pudiese de algun modo llenar el deseo que tenia , de que todos con solo una atenta lectura los entendiesen. Confieso ingenuamente , que muchas , y muchas veces me ha sucedido emplear largas horas , y borrar no poco papel para la version literal de un solo versículo , y quedarme con los brazos cruzados , y sin saber por donde echar para dar su sentido. Creí , que era casi indispensable para conseguir mi fin , añadir á la version y notas una nueva paráphrasis , que trabajé , valiéndome de lo mucho que han trabajado los Expositores en esta manera de declarar las Sagradas Escrituras : y dicha paráphrasis se da aho-

ra á luz , como tambien la version , que del Hebréo hizo S. Gerónimo : la qual sola , como de tal ingenio y autoridad , vale por mil Comentarios , y es , á lo que entiendo , mucho mas clara , que la que ahora tenemos corregida por el mismo Santo Doctor , de la qual , y no de la propia de él , es la paráphrasis que ponemos.

Hemos procurado , así en la version castellana , como en la paráphrasis , declarar constantemente el sentido de la Vulgata ; pero sin dexar por eso el verdadero sentido de la lengua original , porque como dice , citando á Genebrardo , un excelente Intérprete de toda la Biblia ¹ , apénas hay algun lugar en todos los Psalmos , en que el sentido de los LXX. no corresponda al del original Hebréo ; y que esta fué la causa que movió al Cardenal Belarmino á publicar su excelente obra sobre los Psalmos , trabajando principalmente en ella por conciliar el Hebreo con la Vulgata , y haciendo ver , que quando los LXX. no se han ceñido á las palabras , han explicado su sentido de una manera muy elevada. Y por esto , continúa el mismo , es insufrible la vanidad de algunos Intérpretes modernos , que imaginándose poseer mejor la lengua Hebréa , y entrar mejor en el sentido de la Escritura , que los antiguos Intérpretes , que parece estuviéron llenos del Espíritu Santo , y que la Iglesia ha mirado siempre con veneracion , se atreven á publicar en su version correcciones y enmiendas ; y no se aplican á comprehender bien el sentido del texto , para poder hallar en él la conexión que tiene con el de la lengua original. Pretenden distinguirse , haciendo nuevas versiones , diferentes en todo de las que han hecho los sabios Escritores de la antigüedad ; en lugar de reconocer de buena fe la grande diferencia que hay entre ellos , y entre aquellos otros á quienes pretenden corregir. Porque aunque es verdad que se hallan en la version que los LXX. hicieron de los otros Libros de la Escritura algunas variaciones , que pueden haber ocurrido , ó por la ignorancia de los copiantes , ó por el descuido de los pueblos poco adictos á la lectura de estos libros ; mas su traduccion sobre los Psalmos parece haberse conservado mucho mas pura y mas exácta : tal vez porque estando este Libro entre las manos , y en la boca de los pueblos , que lo cantaban y leían sin cesar , estuvo ménos expuesto á que en él se hiciese mutacion alguna. Y concluye últimamente , que en vano

¹ Sacy , dans le Preface des Pseaumes.

se trabaja muchas veces en hacer ver en los Psalmos la diferencia , que hay de la Vulgata al Hebréo , puesto que freqüentemente , segun los mas sabios de entre los Rabinos y nuevos Intérpretes , esta diferencia que hallan , nace de no conocer perfectamente la fuerza del sentido Hebréo : y que deberian mas bien por la veneracion , que la Iglesia ha mostrado siempre á esta version de los LXX. que los mismos Apóstoles citan en sus Actas y Epístolas , aplicarse con el mayor teson á profundizar y sondear el verdadero sentido de estos antiguos , que á mudarlo con tanta facilidad. El mismo camino que Belarmino , trilló el Beato Cardenal Joseph María Thomasi , cuya doctrina nos servirá de guia para nuestra exposicion en lo que trabajó sobre los Psalmos.

Todas estas razones parece que insensible y naturalmente me han trahido á tratar y exâminar una nueva explicacion , que en verso Itálico se ha publicado en estos últimos tiempos , y que generalmente ha llevado y arrebatado tras sí la admiracion y aplausos de casi todos aquellos , que la han leído. Confieso que á primera vista es capaz de arrebatarse el ánimo de qualquier Lector , que admirará desde luego el talento , destreza , gracia , fluidez , viveza y profundidad de su Autor. Pero habiendo yo procurado leer con mucha atencion sus disertaciones , y notas con ánimo de aprovecharme de ellas , desmayé luego á pocas hojas que leí , y no puedo dexar de decir , que quanto habia admirado ántes su parâphrasis , otro tanto iba extrañando las cosas que notaba en cada una de las páginas que leía. Es fina su crítica ; pero llena al mismo tiempo de mordacidad : sus conocimientos en la antigüedad y lenguas originales son nada comunes ; pero abusa de ellos á cada paso , hablando con poco decoro y respeto de los primeros Padres de la Iglesia , desacreditando con sus freqüentes y repetidos sarcasmos á los Intérpretes y Expositores mas beneméritos , corrigiendo los textos Hebréo , Griego y Latino , y dando éste último corregido en algunos lugares meramente á su arbitrio. Es abominable cierta afectacion , que se descubre haciendo continuo uso de los Autores profanos , para comprobar el verdadero sentido del sagrado texto : lo qual seria tolerable , si contentándose con esto , no añadiera á cada paso , que le habia comunicado mayor luz aquel lugar , para entender lo que ántes no entendia , que quanto habia hallado escrito en todos los Comentadores de la Biblia. Y últimamente me parece insufrible la satisfaccion con que generalmente corta y decide , dando á entender que para él solo estaban reservados los descu-

brimientos, que Dios ha negado aun á aquellos mismos que puso y quiso que fuesen mirados y respetados como las mayores y mas resplandecientes lumbreras de su Iglesia.

Seria cosa muy larga querer referir aquí todo lo que da luego en los ojos al que sin espíritu de preocupacion, ni de novedad leyere sus notas y disertaciones, que por otra parte no carecen de doctrina, y de erudicion no vulgar. Mas para que ninguno crea, que adelanto mas de lo justo contra el crédito de un Autor, que ha arrastrado en pos de sí los aplausos generales, y por el contrario quede persuadido, que me quedo muy corto en todo lo que digo; pondré aquí solamente una proposicion suya, que suplirá por todas, y que ninguno podrá dexar de calificar de arrojada y temeraria. En las observaciones, que hace al versículo último del *Psalmo cXL*. da principio á ellas por las siguientes palabras, que traslado aquí con la mayor fidelidad del Toscano. *Este versículo, dice, se ha rezado en el curso de cerca de veinte siglos, sin jamas entenderse. Y para que no quede duda de su asercion, al fin de dichas observaciones en donde decide tamquam ex tripode sobre el citado versículo, hasta entónces rezado sin que ninguno lo entendiese, se explica en los siguientes términos: Todo se ha copiado religiosamente; es decir, que estando escrito el dicho versículo en el Libro de aquel tiempo de este modo: Cadent in retiaculo peccatores, pariter singulariter, donec ego transeam; se habia copiado tal qual se leía con él. Y son cerca de veinte siglos, que la gente se vuelve loca inútilmente, buscando mysterios sobre el pluraliter y singulariter, quando la cosa estaba clara.* En cerca de veinte siglos cada uno ve, por no empeñar mas la materia, que deben tambien entrar los Apostóles y Discípulos del Divino Maestro, á quienes el mismo Señor dió y comunicó luz, y despues recibieron la plenitud del Espíritu Santo, para entender el verdadero sentido de las Escrituras. Con que en fuerza de lo que resulta de dicha proposicion, habrémos de decir, que quando rezaban ó cantaban los Apóstoles este *Psalmo*, lo hacian sin entender el sentido de su último versículo. Es cosa verdaderamente lastimosa, ver esta obra llena y obscurecida de estos y de otros lunares tan feos como este. En una palabra, hemos formado juicio, y creemos que se conformarán con él todos los que no estén preocupados á favor del grande talento y perspicacia del Autor, que pueden ser muy peligrosas las notas y disertaciones, que preceden y acompañan á su paráphrasis, si no se leen con la mayor cautela. Nos ha parecido

necesaria esta advertencia , y repetir en este lugar dos verdades capitales en la materia , que tratamos. La primera , que sin faltar á la religion no nos es lícito alterar la leccion de los textos sagrados , que tiene recibidos la Iglesia , y aprobados por el uso que hace de ellos. La segunda , que en la interpretacion de las santas Escrituras , no podemos abandonar el sentido , que nos presenta la tradicion constante de la Iglesia , depositada en los escritos de los Santos Padres y Expositores Cathólicos. De estas reglas ciertas é incontrastables nos parece se desviaron mucho dos célebres Autores de nuestros tiempos , que son el citado Matthei , y el R. P. Houbigant , ambos de nuestra comunión Cathólica , y de singular doctrina , y por lo mismo la lectura de sus obras nos parece mas peligrosa para los jóvenes incautos , y ménos versados en las materias theologicas.

Por lo que hace á las notas , que van al pie de cada Salmo , hemos cuidado que sean las necesarias , como lo exige la gravedad de la materia , que en ellas se trata , atendiendo principalmente en ellas , á que quede mas claro el sentido literal , como el fundamento que es de todos los otros ; porque es cosa indubitable , que descubierto éste , se puede con mayor facilidad llegar á la inteligencia de las verdades , que muchas veces oculta la letra , y que es uno de los dones del Espíritu Santo , que concede sin la menor duda , como fruto de su fe y de su piedad , á los que en leerlas y entenderlas no se proponen otro objeto , que arreglar sus costumbres , purificar su corazon , y reconocer la divina voluntad para cumplirla. Con el mismo fin se añaden en las notas las lecciones , que parecen variantes del texto Hebréo , trasladadas á nuestro idioma en aquel sentido , que comunemente han dado á sus palabras los hombres mas doctos en el conocimiento del Hebréo ; pero que si bien se reflexionan y consideran , ó sirven para comunicar mayor luz al texto de la Vulgata , ó para darle mayor extension , apoyándose por diferentes caminos unas mismas verdades.

Y para conseguir mas de lleno estas utilidades , conviene advertir , que en todos los Psalmos el sentido prophético y alegórico suele ser el sentido *principal* , aunque va fundado en la misma letra. Pues no se ha de creer precisamente , que el Autor de estos divinos Cánticos habla en ellos , ó ya en su propia persona , ó ya á nombre del pueblo Hebréo ; sino que el que principalmente habla , ora , clama , bendice , alaba , es el mismo Jesu-Christo considerado segun sus diferentes qualidades : unas veces

como Hijo de Dios, otras como revestido de la naturaleza humana; ya como Justo y Remunerador, ya como Redentor y Fiador por nuestros pecados; ya finalmente como Cabeza de la Iglesia segun los diversos estados que ella tiene; y tambien como Cabeza de cada uno de sus miembros, que son los fieles. Este Hombre, que habla en los Psalmos, dice S. Agustin ¹, tiene la cabeza en el cielo, y tiene aun muchos de sus miembros sobre la tierra. Como él habla en todos los Psalmos, ó cantando en ellos, ó gimiendo en ellos, ó alegrándose con la esperanza, ó suspirando por la posesion; todos nosotros debemos conocer su voz como que es la nuestra. Y el medio, añade el Santo, es que cada uno de nosotros esté en el cuerpo de Jesu-Christo, y entónces será él mismo el que habla en el Salmo. Por esta union estrecha, la voz de Jesu-Christo es la nuestra, y recíprocamente nuestra voz es la de Jesu-Christo. Lo que se funda en aquella admirable doctrina de S. Pablo ²: *Todos vosotros juntos sois el cuerpo de Jesu-Christo, y cada uno de vosotros en particular es uno de sus miembros.* El Espíritu de Jesu-Christo es la vida de que vive este mismo cuerpo. Por tanto debemos reconocer en los Psalmos todos los mysterios de Jesu-Christo, que David anuncia como gran Propheta del Señor, su vida, su predicacion, sus milagros, su doctrina, su pasion y muerte, con todo lo demas, que pertenece al Salvador y Redentor del linage humano. Debemos asimismo reconocer en ellos la voz de la Iglesia universal, que comprehende los fieles de todos los siglos, y de todas las partes del universo. Y finalmente la voz de cada fiel, que unido á este cuerpo como miembro suyo, participa las influencias de la Cabeza. ¡Quántos mysterios, quántas verdades contiene esta doctrina! Ella es como la clave para entrar en los sentidos profundos de los sagrados Psalmos.

Finalmente para mayor claridad se ha de tener presente, que S. Gerónimo trasladó tres veces el Psalterio. La primera version expresa el texto de los LXX. Intérpretes, y se llama Psalterio Romano. La segunda la hizo conforme al original Hebréo, para convencer á los Hebréos, disputando con ellos. Y la tercera la trabajó á ruegos del Papa S. Dámaso, y es la que usamos en nuestra Vulgata, y se llama Psalterio Galicano. Y esto es lo que principalmente tenia que advertir al Lector piadoso, á quien ruego con las mayores veras, que quiera y sepa aprovechar-

1 In Psalm. XLII. n. I.

2 I. Corinth. XII. 25.

se del incomparable fruto y bien, que indubitavelmente experimentará, si con la humildad y preparacion debida se ocupare en leer, y meditar continuamente este divino Libro de los Psalmos.

EL LIBRO DE LOS PSALMOS.

PSALMO I.

Psalmo doctrinal. Los justos son dichosos; y los malos son infelices.

1 *Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiae non sedit:*

2 *Sed^a in lege Domini voluntas ejus, et in lege ejus meditabitur die ac nocte.*

3 *Et^b erit tamquam lignum, quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fru-*

1 Bienaventurado¹ el hombre, que no anduvo en consejo de impíos², y en camino de pecadores no se paró, y en cátedra de pestilencia³ no se sentó:

2 Sino que en la ley del Señor está su voluntad, y en su ley medita⁴ día y noche.

3 Y será como el árbol, que está plantado á las corrientes de las aguas, el qual

1 Este Psalmo se lee sin título en el Hebréo; porque segun la opinion que alega S. GERÓNIMO, es como una prefacion del Espíritu Santo á los Psalmos. Pudo componerlo David, á quien lo atribuye la mayor parte de los Intérpretes, con ocasion de la derrota de Saúl.

2 Tres géneros de malos se distinguen en este verso. Los que empiezan, oyendo los consejos y designios de los impíos: los pecadores que practican de propósito las obras malas, y siguen el camino de la perdición: y los perversos que no solo están de asiento en el pecado, sino que inficionan á los demas con sus malos exemplos y doctrina. THEODORETO.

3 MS. A. *De nusimiento.* El Hebréo וְבַמְּשֵׁב לִצְיָן, y en asiento de escarnece-

dores no se sentó. *Sentarse en asiento de escarneceadores*, ó de burladores, es un idiotismo Hebréo, que significa escarnecer ó burlarse, desechando toda correccion y temor de los juicios rectos del Señor, y haciendo burla y chacota de sus misterios. Otros, *por sentarse en cátedra de pestilencia*, entienden, enseñar una doctrina perversa, corrompida, y contagiosa, como lo hacen los libertinos.

4 MS. A. *Mesura.* Los dos principios de la justicia son, evitar el mal, y practicar el bien. Y esto se logra poniendo toda la voluntad, y todo el pensamiento en guardar puntualmente la ley santa del Señor, amándola y meditándola día y noche.

a *Josue I. 8.* b *Ferem. XVII. 2.*

etum suum dabit in tempore suo:

*Et folium ejus non defluet:
et omnia quaecumque faciet, prosperabuntur.*

4 *Non sic impii, non sic:
sed tanquam pulvis, quem pro-
jicit ventus à facie terræ.*

5 *Ideò non resurgent impii
in judicio: neque peccatores in
concilio justorum.*

6 *Quoniam novit Dominus
viam justorum: et iter impio-
rum peribit.*

dará su fruto ¹ en su tiempo:

Y su hoja no caerá ²: y to-
do quanto él hiciere, irá en
prosperidad ³.

4 No así los impíos, no así:
sino como el tamo, que arroja
el viento de la superficie de la
tierra ⁴.

5 Por eso no se levantarán
los impíos en el juicio ⁵: ni los
pecadores en el concilio de los
justos.

6 Porque conoce ⁶ el Señor
el camino de los justos: y el
camino de los impíos perecerá ⁷.

1 El fruto de sus buenas obras. Otros lo explican de la salud eterna, que es el fin de la fé del justo. I. PETR. I. 9. *En su tiempo*; que es el de su Resurreccion. S. AMBR.

2 Hay unos árboles que en el Otoño pierden su hoja, y otros la conservan siempre verde. David compara al justo con estos últimos, diciendo, que con el riego de la divina gracia mantendrá él siempre su verdor, y se conservará fiel hasta el último aliento de su vida.

3 MS. 3 *Aprouese.*

4 En el Hebreo faltan estas últimas palabras. Los malos por grandes que parecen á los ojos del mundo, á los de Dios son como la pajilla del tamo, que disipa el viento, como la cosa mas inútil.

5 Se dice que los malvados, *no se levantarán, ó no resucitarán*; porque su resurreccion no será para vida, sino para una segunda muerte. *Apocalyp. xx. 14.* Mas no en el sentido en que lo entienden erróneamente los Rabinos, diciendo, que no resucitarán los impíos, sino solo los buenos Israelitas. El He-

breo *וְיָמָיו לֹא יִשְׁבְּרוּ*, *non stabunt*; esto es, serán condenados sin recurso, sin defensa, sin apelacion, sin esperanza: no levantarán cabeza, pues no tendrán lugar en la compañía de los predestinados. Véase tambien S. PABLO II. *Corinth. IV.* y SAN JUAN III. 18.

6 Aprueba el Señor y ama su manera de vivir; y tambien la remunera y corona.

7 Aunque el sentido literal de este Psalmo sea el que va expuesto; los Santos Padres nos enseñan, que en el sentido *principal* este Hombre Justo, opuesto á la multitud de los malos, es el mismo Jesu Christo, cabeza y modelo de todos los Justos; como lo expresó SAN AGUSTIN *Enarrat. in hunc Psalm. n. I.* por estas palabras: *Este Psalmo se ha de entender de nuestro Señor Jesu-Christo.* Y de ningun modo podia empezar mejor este Libro, cuyas partes dicen todas relacion con el gran Mysterio de Jesu-Christo y de su Iglesia, que por el elogio de la congregacion de los Justos, especialmente de su Cabeza que es Christo.

PSALMO II.

Psalmo prophético, en el que se describe el establecimiento del reyno de Jesu-Christo contra todos los esfuerzos de los hombres.

*A Christo Rey de todas las naciones han de obedecer todos los que desean la salud*¹.

1 *Quare fremuerunt gentes², et populi meditati sunt inania?*

2 *Asiterunt reges terræ, et principes convenerunt in unum, adversus Dominum, et adversus Christum ejus.*

3 *Dirumpamus vincula eorum: et projiciamus à nobis jugum ipsorum.*

4 *Qui habitat in cælis irridebit eos: et Dominus subsannabit eos.*

5 *Tunc loquetur ad eos in*

1 *Por qué bramaron las gentes², y los pueblos meditaron³ cosas vanas?*

2 *Asistieron los Reyes de la tierra⁴, y se mancomunaron los príncipes contra el Señor, y contra su Christo⁵.*

3 *Destricemos sus ataduras⁶: y sacudamos de nosotros su yugo⁷.*

4 *El que habita en los cielos se burlará de ellos: y el Señor los escarnecerá⁸.*

5 *Entonces⁹ les hablará él*

1 Este Psalmo se lee tambien sin título en el Hebréo, mas S. PEDRO en los *Act. IV. 25. XIII. 33.* y S. PABLO *ad Hebr. I. 5. et v. 5.* no nos dexan dudar de su verdadero Autor; y nos dicen, que aun en el sentido literal pertenece á Jesu-Christo, encerrándose en el una clara profecía de su reyno eterno. Se cree comunmente, que este Psalmo fué compuesto por DAVID, quando se sublevaron contra él los Philistheos al principio de su Reynado. *II. Reg. V. 17.*

2 *Las Gentes* en el Hebreo גוים: que de ordinario se toma en la Escritura por los Gentiles. Al contrario el nombre de *Pueblos* se aplica especialmente á los Judios. Véase *Actor. IV. 27.* en donde se atribuye literalmente al Messias: *Convenerunt Herodes, et Pilatus cum Gentibus, et Populis Israël adversus sanctum puerum Jesum, quem unxisti.*

3 MS. 3. *Comiden.*

4 Herodes y Pilato con los Gentiles, y los pueblos de Israël, *Actor. IV. 25.* asistieron juntos, y se mancomunaron

para hacer guerra contra Dios y contra el Christo suyo, aquel que era la única esperanza de las naciones; por cuya causa les salieron vanos y sin efecto todos sus necios designios.

5 Aunque los otros Reyes se llamaban *Christos* ó *Ungidos*; esto no obstante, este nombre conviene solamente al *Messias*, que es el verdadero Christo, y por excelencia se llama el *Ungido del Señor.*

6 MS. A. *Ligamientos.* Estas son palabras que pone el Propheta en boca de los impíos, y de los que conspiraron contra Dios y contra su ungado, y que no quisieron reconocerle por su Rey, ni admitir su ley, que ellos llaman yugo pesado. *LUC. XIX. 14.*

7 MS. A. *La su premia.*

8 MS. A. *Sosañara.*

9 El día de su ira, en aquel tiempo que tiene determinado en sus eternos decretos, disipará esta iniqua trama, y les hará sentir la fuerza de su brazo, entregándolos al furor de los Romanos. Otros

2 *Actor. IV. 25. 26.*

ira sua, et in furore suo conturbabit eos.

6 *Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, prædicans præceptum ejus.*

7 *Dominus a dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te.*

8 *Postula à me, et dabo tibi gentes hereditatem tuam, et possessionem tuam terminos terræ.*

9 *Reges b eos in virga ferrea, et tamquam vas figuli confringes eos.*

10 *Et nunc reges intelli-*

en su ira, y los conturbará en su furor.

6 Mas yo he sido por él establecido Rey ¹ sobre Sión ² monte santo suyo, para predicar su precepto.

7 El Señor me dixo ³: Mi hijo eres tú, yo te he engendrado hoy.

8 Pídeme, y te daré las gentes en herencia ⁴ tuya, y en posesion tuya los términos de la tierra ⁵.

9 Los gobernarás ⁶ con vara de hierro, y como á vaso de alfarero los quebrantarás.

10 Y ahora, Reyes, enten-

lo entienden del día del juicio, en que castigará á sus enemigos, pronunciando sentencia de eterna condenacion contra ellos.

1 El Hebréo וָאֲנִי וְנִסְכְּחִי מֶלֶכִי עַל-יְרוּשָׁיִם והִקְרַשִׁי, y yo te establecí mi Rey sobre Sión, monte de mi santidad. Y leyéndose así, son palabras dél Eterno Padre, que deben unirse con lo que precede de este modo: Y dirá: *Tu te establecí, &c.* mas segun la traslacion de la Vulgata y de los LXX. habla aquí el Hijo Eterno, y la particula *autem* es emphática, y encierra una especie de reprehension. Vosotros, les dirá, que os oponéis al establecimiento de mi reyno, tened entendido que yo soy aquel á quien Dios mi Padre puso por Rey sobre Sión, para predicar su voluntad y mandamientos.

2 Sobre su Iglesia, de la qual fué figura Jerusalem, y de ésta la parte principal y mas amada de Dios era el monte Sión, por la santidad del templo, que se edificó en aquel lugar.

3 El Hebréo: *Publicaré el decreto: el Señor me dixo: mi hijo eres tú: yo te he engendrado hoy*; de manera que las primeras palabras no se deben uuir con las que preceden del v. 6. sino con las que siguen del v. 7. de esta suerte: *Publicaré el decreto de mi Padre, sobre el que se funda mi reyno. Y el tenor de este decreto es lo que despues*

dice: Y así yo fuí engendrado *ab aeterno* como Hijo suyo por naturaleza; y el me estableció tambien por su heredero universal, y consiguientemente por Rey y Señor de cielos y tierra. Se explican asimismo las palabras: *Ego hodie genui te*, del día de la Encarnacion de la eterna Sabiduría, y tambien del día de su gloriosa Resurreccion; sobre lo que se pueden ver las notas al v. 33. del Cap. XIII. de los Actos, y al v. 5. del Cap. IV. de la Epistola á los Hebréos. El Apóstol I. ad Hebr. para demostrar la Divinidad de Jesu-Christo, por quien habló el Señor en aquellos tiempos, usa de este texto, diciendo: *¿A quién de los Angeles dixo jamas: Hijo mio eres tú: yo te he engendrado hoy?* Cuyo argumento tratáron oportunamente los Padres Griegos y Latinos. Vease S. AGUSTIN.

4 MS. A. *Mantenencia.*

5 A este su Hijo hecho Hombre, y establecido Rey y Sacerdote por la salud de todos los hombres, promete el Padre el dominio de todas las gentes, unidas en un solo cuerpo de Iglesia, baxo de un mismo culto, siendo el mismo Christo su Cabeza.

6 La voz del original חִירָוּעַ, se trasladada tambien como en los LXX. ποιμαίνεις, *los pastorearás*. Por lo que si se refiere esto á los enemigos de Jesu-Christo y de su reyno, que se indican en los ver-

a Actor. XIII. 33. ad Hebr. I. 5.

b Apocalyp. II. 27. et XIX. 15.

gite : erudimini qui judicatis terram.

11 *Servite Domino in timore : et exultate ei cum tremore.*

12 *Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, et pereatis de via justa.*

13 *Cum exarserit in brevi ira ejus, beati omnes, qui confidunt in eo.*

ded: sed instruidos los que juzgais la tierra ¹.

11 Servid al Señor con temor: y regocijaos en él con temblor ².

12 Asid la enseñanza ³, no sea que alguna vez se enoje el Señor, y perezcais del camino justo.

13 Quando en breve se enardeciere su ira, bienaventurados todos los que confían en él ⁴.

sículos primeros, quiere decir: Los gobernarás con cayado de hierro, esto es, con todo el rigor de tu justicia, desnuzándolos y reduciéndolos á polvo, como se desnuzan y reducen los vasos hechos de tierra. Esto se vió cumplido con el pueblo de los Judíos, y con todos los que se declararon contra el reino de Jesu-Christo, persiguiendo la Iglesia. Véase LACTANCIO *De mortibus persecutor*. Pero si hace relacion á los justos, los regirás como buen pastor. SAN AGUSTIN de *Consen. Evangel. Lib. II. Capit. 4.*

1 Es un epiphonema, ó mas bien un apóstrophe del Propheta á los Reyes, Príncipes y Magistrados, que habian de conspirar contra Dios y contra su Ungido, como si dixera: Basta ya de furor, de locura, y de necesidad: volved sobre vosotros: sujetaos á la correccion del Señor: dad oídos á su doctrina, servidle con temor: aprovechaos de sus instrucciones: abrazad y respetad su santa ley: no aguardeis á que se encienda contra vosotros la cólera del Señor; porque entónces abandonados de su mano perecereis sin recurso en medio de vuestras vanidades y necios proyectos: mirad que prontamente y de improviso vendrá su ira, se encenderá su furor; y entónces solamente será bienaventura-

do el que en él hubiere puesto toda su confianza.

2 FERRAR. *Con tiembla.*

3 El Hebréo : נִשְׁקָרְרָב, que una vez trasladó San Jerónimo: *Adorad con pureza*, y otra: *Besad al Hijo*; esto es, dad obediencia, sujetaos al Messias. Pero la voz כָּרַב, en Chaldeo significa *hijo*, mas no en Hebréo, y en los Psalmos no ocurren voces extrangeras, señaladamente en este, que sin disputa es de David. Por lo que siguiendo el sentido de la Vulgata, se puede trasladar: *Aceptad, besad, respetad la ley eterna é inmutable del Señor*: y este es tambien el sentido que hemos seguido. El *ósculo* era una señal de adoracion y de obediencia. Y así en qualquiera interpretacion coincide en un mismo sentido, que es este: *Adoradme, y obedecedme como á vuestro Rey. Asid y abrazad la doctrina del Evangelio*, que es por excelencia la buena enseñanza y doctrina.

4 De aquí á poco se encenderá la ira justísima del Señor, lo que sucederá en el dia del juicio; entónces serán bienaventurados solo aquellos, que esperan en Jesu-Christo crucificado, que es el Hijo de Dios, y el mismo es nuestra rendicion, nuestra santificacion y nuestra salud. *Actor. iv. 12.* Y este es otro argumento de la Divinidad de Jesu-Christo.

PSALMO III.

David en este Psalmo se vuelve á Dios, se fortifica en él contra todos los insultos de sus enemigos: y asegurado con las experiencias pasadas, implora su auxilio, y le pide que nuevamente le defienda.

1 *Psalmus David, cum fugeret à facie Absalom filii sui*^a.

2 *Domine; quid multiplicati sunt qui tribulant me? multi insurgunt adversum me.*

3 *Multi dicunt animæ meæ: Non est salus ipsi in Deo ejus.*

4 *Tu autem Domine protector meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.*

5 *Voce meâ ad Dominum clamavi: et exaudivit me de monte sancto suo.*

1 Este Psalmo es histórico, y profético: histórico, por lo que se dice en el título, y largamente se refiere en el II. de los Reyes xv. 16.: profético, porque los Santos Padres reconocen en la persona de David una figura de nuestro Salvador Jesu-Christo; y en el v. 6. se reconoce su voz expresando su muerte y resurreccion. Algunos Intérpretes creen, que lo compuso en el mismo acto de ir huyendo de Absalóm su hijo: otros que despues de haberse restituido á Jerusalém. En los LXX. y en el Hebreo la voz *David* está en *dativo*; denotando que el Psalmo fué inspirado á David.

2 No tiene que esperar que su Dios le libre de nuestras manos. En el Hebreo se lee aquí la palabra *selâh*, y en los LXX. *διάψυλα*, y lo mismo en la antigua Vulgata. Esta voz se halla en los Psalms y en HABACUC repetida muchas veces. Su significacion es muy incierta:

1 Psalmo de David, quando iba huyendo del rostro de Absalóm su hijo¹.

2 Señor, ¿por qué se han multiplicado los que me atribulan? muchos se levantan contra mí.

3 Muchos dicen á mi alma: No hay salud para él en su Dios².

4 Mas tú, Señor, eres mi amparador³, mi gloria, y el que levantas mi cabeza⁴.

5 Con mi voz llamé al Señor: y me oyó desde su monte santo⁵.

unos pretenden, que sea una nota de música, para indicar pausa ó elevacion de voz, ó mudanza de tono: otros quieren que sirva de exclamacion ó de exágeracion. SAN AGUSTIN en el Psalmo IV. dice así: *Diapsalma interpositum in canendo silentium significat*: y así puede corresponder al *tacet*, ó *silet*, de que se hace uso en la música. Segun S. GERÓNIMO significa lo mismo que: *Siempre*.

3 Mi protector. En el Hebreo *מגן בערי*, eres escudo cerca de mí; escudo que me cubres

4 Me consuelas y alegras, me libras de deshonra y de desprecio, me das valor y libertad, me ensalzas en honor y en dignidad. En sentido alegórico en que habla Jesu-Christo: Eres mi protector, ó Dios Padre, en mi Pasion: *mi gloria*, en mi Resurreccion; y levantas *mi cabeza*, en mi Ascension.

5 Desde el sublime throno de su glo-

6 *Ego dormivi, et soporatus sum: et exurrexi, quia Dominus suscepit me.*

7 *Non timebo millia populi circumdantis me: exurge Domine, salvum me fac Deus meus.*

8 *Quoniam tu percussisti omnes adversantes mihi sine causa: dentes peccatorum contrivisti.*

9 *Domini est salus: et super populum tuum benedictio tua.*

6 Yo dormí¹, y tuve profundo sueño: y me levanté, porque el Señor me amparó.

7 No temeré yo los millares de pueblo², que me rodean: levántate, Señor, sálvame, Dios mío.

8 Por quanto tú has herido á todos los que se me oponen sin causa³: has quebrantado los dientes de los pecadores.

9 Del Señor es la salud⁴: y sobre tu pueblo tu bendición.

ría: ó literalmente: desde el monte de Sión, llamado *santo ó de su santidad* en el Hebréo, porque en él estaba el tabernáculo, el propiciatorio, el arca, y el altar. Clamé en la cruz, y oíste mi oración por la salud del mundo desde el throno de tu misericordia, por la qual se salvan los escogidos.

I Equivalen estos dos verbos á la frase Castellana, *dormir á pierna suelta*, que significa, *dormir sin cuidado y con toda seguridad*. La Iglesia aplica este versículo á Jesu-Christo resucitado. Me acosté en la cruz; dormí muerto en el sepulchro; y me levanté resucitando, para nunca más morir. JOAN. II. 22. SAN

AGUSTIN Y THEODORETO.

2 De la gente que seguía el partido de Absalóm contra David. *Levántate, sálvame*: habla aquí Christo como Cabeza de la Iglesia y de sus fieles.

3 En el Hebréo no se lee: *Sin causa*; sino: *Heriste á todos mis enemigos* חַלְּלֵתִי, *en la mexilla*; esto es, los llenaste de confusión y de ignominia.

4 MS. 8. *El acorrimiento*. La salud, ó el ser salvos, nos viene de Dios, y él bendice á su pueblo de los predestinados por los méritos de Jesu-Christo. S. AGUSTIN observó, que la primera parte del verso es *afirmativa*, y la segunda *deprecativa*.

PSALMO IV.

David perseguido de sus enemigos pone su causa en manos de Dios: los exhorta á que vuelvan sobre sí, y se reconozcan, protestando que solo en el Señor tiene puesta toda su confianza y gloria.

I *In finem in carminibus, Psalmus David.*

2 *Cum invocarem, exau-*

I Para el fin¹ entre los Cánticos, *Psalmus de David*.

2 Quando yo invoca-

I El título de este Psalmo es obscurísimo en nuestra Vulgata, y la manera que parece mas clara de poderse explicar es la siguiente: *Psalmo de David*,

que se debe poner *entre los Cánticos* que miran ó pertenecen *al fin*. Estas palabras *al fin* se explican por algunos, como que denotan que este Psalmo no te-

*divit me Deus justitiæ meæ:
in tribulatione dilatasti mi-
hi.*

*Miserere mei, et exaudi
orationem meam.*

3 *Filii hominum ¿usquequò
gravi corde? ¿ut quid diligi-*

ba¹, me oyó el Dios de mi jus-
ticia²: en la tribulacion me
ensanchaste³.

Apíadate de mí, y oye mi
oracion.

3 Hijos de los hombres⁴,
¿hasta cuándo sereis de pesado

nia día determinado para cantarse como otros; sino que podria servir para todos los dias ó tiempos. Otros entienden que con ellas se significaba el tiempo venidero; ó que el Salmo es profético del Messias, de sus Misterios, y de su Ley: por quanto el Messias es el fin de la Ley y de todos los Prophetas. Lo qual debe tenerse presente para los que en adelante se hallen con igual titulo. En el Hebréo se lee de este modo: *Al vencedor en Neghinóth Salmo de David*; lo que se explica de esta manera: *Salmo de David*, compuesto por el mismo en un caso particular, y dado despues al Maestro de Capilla, para que le cantasen y acompañasen con el *Neghinóth*.

Del Lib. I. de los Paralipóm. xv. 17. consta, que entre los Ministros del Santuario, habia habido de tiempo inmemorial varios coros ó clases de músicos, que tenian sus Directores ó Maestros. Se ignora el origen de esto, porque en la Ley no se halla ordenacion ó mandamiento acerca de ello. Despues David inventando varios instrumentos, y poniendo la música en su mayor perfeccion, Amós vi. 5. estableció cantores en el templo, y los repartió en tres coros ó clases, señalando un Maestro á cada coro: y Asáh fué á quien escogió para que cantase los Psalmos, que él habia compuesto. I. Paralip. xxv. 9. Y así es verisimil que sea este el que se indica en estos títulos de los Psalmos. *Neghinóth* parece ser nombre de un instrumento músico, que no conocemos. Mas como la terminacion es del plural y femenina, y se deriva del verbo נָקַח, *tocó*; comunmente se traslada, y entiende de todos los instrumentos de cuerda, que se tañian á mano. Y así el sentido puede ser, que el canto de este Salmo fuese acompañado de esta especie de instrumentos, ó entregado al Maestro del coro, que los tocaba: por quanto cada clase de instrumentos tenia su coro distinto de Cantores. I. Paralip. xv. 19. 20. 21.

I A Dios. Este Salmo así como el

precedente perterece al tiempo de la guerra de Absalóm. El texto de la Vulgata parece que explica bastante este sentido, y el Hebréo asimismo con mayor expresion y claridad. Los Intérpretes lo exponen comunmente como un apóstrophe de David á los Capitanes y Caudillos del exercito de Absalóm: y no falta quien le hace hablar con los primeros Oficiales, que le acompañaban, y seguian. En el sentido moral nos exhorta á todos á confiar en Dios, haciendo ver con su exemplo, y con el de los verdaderos fieles, que quien en él espera será colmado por él de todas las felicidades, á lo menos espirituales, aun en esta vida.

2 Autor y Defensor de la justicia de mi causa. FERRAR. *De mi justedad.*

3 MS. 8. *Exámplame tú.* Quando me ví cercado, y que parecia no poder escapar de las manos de mis enemigos, tú me abriste camino, camino ancho y espacioso.

4 El Hebréo: *Hijos de varon, ¿hasta cuándo convertireis mi gloria en ignominia?* בני-איש, *hijos de varon*, esto es, segun la phrase Hebréa, *Hijos de hombre ilustre, ó varones ilustres*. Es un apóstrophe á los Oficiales del Reyno, y Caudillos de las once tribus, los quales despues de la muerte de Saúl rehusáron largo tiempo reconocer por Rey á David. II. Reg. II. 9. et III. I. ¿Hasta cuándo, varones ilustres, mantendréis vuestro teson en despreciarme, y andareis buscando medios para abatir la dignidad Real que Dios me ha dado, y que he comenzado ya á poseer en la tribu de Judá? ¿Por qué con vanos pretextos, y con artes tan detestables os oponéis á vuestro legítimo Rey, y os conjurais contra él? En vano porfiais contra la voluntad de Dios. Tambien se pueden aplicar aquellas palabras de David á todos aquellos hombres, que ponen su confianza en las cosas vanas y caducas.

tis vanitatem, et queritis mendacium?

4 *Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum: Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum.*

5 *Irascimini^a et nolite peccare: quæ dicitis in cordibus vestris, in cubilibus vestris compungimini.*

6 *Sacrificate sacrificium justitiæ, et sperate in Domino. Multi dicunt: ¿Quis ostendit nobis bona?*

1 Tardos y lerdos para entender la voluntad de Dios.

2 A mí su Ungido. MS. 8. *Escogió el virtuoso para sí.* El Hebréo: *T' sabed, que el Señor apartó para sí al pio;* esto es, me apartó y me eligió, dotándome de verdadera piedad, para que yo restableciese su culto. También: el Señor ha hecho maravilloso á Christo su Santo por excelencia, y el Santo de los Santos.

3 FERRAR. *Estremecedvos, y no pequeis.* Si tenéis algun resentimiento ó enojo contra mí, otros medios hay mas suaves y regulares de dármele á entender, y de manifestarme vuestras quejas; mas no toqueis en el extremo de coligaros contra vuestro Rey, y de seguir á un hijo rebelde, ofendiendo á Dios y á la justicia. Volved sobre vosotros, y exáminad despacio vuestra conducta, y lo que habeis resuelto en el calor de la pasión; pues así seguramente reconoceréis vuestra falta, y arrepentidos buscaréis á vuestro Rey. Hay aquí una táctica condicion, que comunmente se entiende: *Si irascimini, nolite peccare,* y que sin la menor violencia ofrece el sentido, que dexamos declarado en las palabras, que dirige David á los Oficiales del ejército de Absalóm. El Hebréo puede servir para confirmar esto mismo: *Temblad, dice, y no pequeis: hablad en vuestro corazon sobre vuestro lecho, y callad; sacrificad sacrificios de justicia, y esperad en el Señor;* esto es, temed los juicios de Dios, dad lugar á la re-

corazon? ¹ ¿por qué amais la vanidad, y buscaís la mentira?

4 Sabed pues que el Señor ha hecho maravilloso á su Santo ²: el Señor me oirá, quando clamare á él.

5 Airaos, y no queráis peccar ³: de lo que decís en vuestros corazones, compungíos en vuestros lechos.

6 Sacrificad sacrificio de justicia, y esperad en el Señor. Muchos dicen: ¿Quien nos manifiesta ⁴ los bienes?

flexion en vuestros corazones, y en el lugar de vuestro reposo; y cesad ya de maquinaciones contra mí. Pues ofreciendo al Señor un sacrificio de justicia, podéis seguramente poner en el toda vuestra confianza.

4 El Hebréo y los LXX. *Hará ver.* Algunos dicen, que este bien, que deseaban los enemigos de David, era verle muerto. Y á esto les responde, que el Señor con repetidas y manifiestas pruebas se habia declarado á su favor, y que á nadie temía. Este sentido puede tambien apoyarse en el texto Hebréo en donde se lee en forma deprecatoria. *Alza, Señor, sobre nosotros la luz de vuestro rostro.* Emplead, Señor, vuestra protección en nuestra defensa, ó miradnos con ojos benignos, y nada tenemos que temer. Por lo que hace á mí, Dios mio, es tan grande la alegría que habeis comunicado á mi alma, que la prefiero á todos los bienes temporales, y á la abundancia de ellos en que viven mis enemigos. Otros entienden y explican este lugar en un sentido mas universal, como una objeccion, que pone David en boca de los impíos y de sus enemigos: ¿Nos dices, David, que esperamos en el Señor? bien está; ¿mas quien es el que nos ha de hacer ver el bien que nos resulta de esperar en él? Ah necios! les replicó David; para conocer esto, no es necesario que salgamos de nosotros mismos. Cada uno por sí lo puede conocer; porque el Señor comunica liberalmente á todos su luz, y colmá-

7 *Signatum est super nos lumen vultus tui Domine: dedisti letitiam in corde meo.*

8 *A fructu frumenti, vini, et olei sui multiplicati sunt.*

9 *In pace in idipsum dormiam, et requiescam;*

10 *Quoniam tu Domine singulariter in spe constituisti me.*

donos en todos los momentos de sus beneficios, nos da claras señales de su favor, y nos convida á que todo lo esperemos de su paternal amor y providencia.

I En el Hebréo se leen estas últimas palabras unidas con el verso siguiente de esta manera: *Diste alegría en mi corazón, al tiempo que el trigo de ellos y el mosto se multiplicó.* Los hombres se alegran con sus buenas cosechas de trigo y de vino; mas yo, Dios mio, pongo toda mi alegría en teneros de mi parte. Puede tambien ser alusivo á los refrescos, que fueron llevados á las tropas de David, quando huía de Absalóm. II. Reg. xxvii. 28. La Iglesia en una Antífona aplica este verso al sustento y multipli-

7 Sellada está, Señor, sobre nosotros la lumbre de tu rostro: diste alegría en mi corazón ¹.

8 Por el esquilmo de su trigo, vino, y aceyte ² se han multiplicado.

9 En paz dormiré juntamente ³, y reposaré;

10 Porque tú, Señor, singularmente ⁴ me has afirmado en la esperanza.

cacion, que reciben los *fieles* por la Eucaristia.

2 El *olei sui* no está en el Hebréo; pero se halla en los LXX. S. AGUSTIN y S. HILARIO leyeron en la Vulgata: *A tempore frumenti*, conforme al Hebréo, y acaso se leyó así en la antigua version de los LXX. *ἀπο κείνου*, y de allí pudo venir *ἀπο καρπῶν*. *Se han multiplicado, quiere decir, se han enriquecido con sus abundantes cosechas mis enemigos.*

3 Aunque sea en compañía de mis enemigos. El Hebréo: *En paz á un mismo tiempo me acostaré, y me dormiré.* FERRAR. *A una.*

4 Esto es, *tu solo.* MS. A. *Apartadamente.* MS. 3. *Senneramiente.*

PSALMO V.

David pide á Dios, que se digne de oír sus continuos ruegos: y que pues aborrece la iniquidad, le dé acogida en su gracia, y destruya á sus perseguidores, para que en vista de esto se alegre su Iglesia, y tome materia de alabarle.

I *In finem pro eâ, quæ hereditatem consequitur, Psalmus David.*

2 *Verba mea auribus perci-*

I Los Intérpretes explican comunmente el titulo de este Psalmo aplicándolo á la Iglesia, que posee la herencia de Jesu-Christo. En el Hebréo se lee: *Al vencedor sobre Nehilóth, cántico de David:* lo qual en conformidad de lo que dexamos dicho sobre el titulo del Psal-

I Para el fin, por aquella que obtiene la herencia ¹, Psalmo de David.

2 **D**a, Señor, oídos á mis

mo precedente, debe entenderse de esta manera: Psalmo de David dado al Maestro de Capilla de la clase ó coro de los que tocan *Nehilóth*, lo que comunmente se entiende de los instrumentos de viento. Creen algunos Intérpretes, que fué compuesto este Psalmo, quando Da-

pe Domine, intellige clamorem meum.

3 *Intende voci orationis meæ, rex meus, et Deus meus.*

4 *Quoniam ad te orabo: Domine manè exaudies vocem meam.*

5 *Manè astabo tibi et vi-
debo: quoniam non Deus vo-
lens iniquitatem tu es.*

6 *Neque habitabit juxta te
malignus: neque permanebunt
injusti ante oculos tuos.*

7 *Odisti omnes, qui ope-
rantur iniquitatem: perdes o-
mnes, qui loquuntur mendacium.*

*Virum sanguinum, et dolo-
sum abominabitur Dominus:*

8 *Ego autem in multitudine
misericordiæ tuæ,*

*Introibo in domum tuam:
adorabo ad templum sanctum
tuum in timore tuo.*

9 *Domine deduc me in ju-
stitia tua: propter inimicos*

vid por la persecucion de Absalóm su hijo se salió de Jerusalem, y se alejó del tabernáculo del Señor.

1 El Hebréo הגיגי, *mi meditacion:* los pensamientos de mi alma concebidos y formados con toda reflexion, manifestados y pronunciados en voz baxa y humilde; pero hijos al mismo tiempo de un afecto muy vehemente. Todo esto se explica en lo empático de la palabra Hebréa.

2 MS. A. *Da cuydado.*

3 Hace alusion al tiempo de la mañana, en que se ofrecia el sacrificio matutino, que era un cordero, y simbolizaba al Cordero Divino, que debia ofrecerse todas las mañanas en la Iglesia Christiana; y este es el sacrificio grato á Dios, por medio del qual oye nuestros ruegos.

4 MS. A. *Los torticeros.* El Hebréo:

palabras, entiende mi clamor¹.

3 Está atento² á la voz de mi oracion, Rey mio, y Dios mio.

4 Porque á tí oraré: en la mañana³, Señor, oirás mi voz.

5 En la mañana me pondré en tu presencia y veré: porque no eres tú Dios, que quieres la iniquidad.

6 Ni morará junto á tí el maligno: ni permanecerán los injustos⁴ delante de tus ojos.

7 Aborreces á todos los que obran iniquidad: perderás á todos los que hablan mentira.

Al varon sanguinario, y fraudulento abominará el Señor⁵:

8 Mas yo en la muchedumbre de tu misericordia,

Entraré en tu casa⁶: adoraré ácia tu santo templo con temor de tí.

9 Guíame⁷, Señor, en tu justicia⁸: á causa de mis ene-

Los insensatos, los locos que se gobiernan por el afecto ó consejo de la carne, y que precipitadamente corren al pecado. ¿Que convenio puede haber jamas entre la luz y las tinieblas?

5 Al homicida, al que oprime al pobre, y hace sus tratos con dolo, á todos estos los abomina igualmente el Señor.

6 Es casa del Señor el templo, y lo es tambien el tabernáculo. *I. Reg. I. 7. et III. 3.* Y de aquí se infiere que David estaba entónces fuera de Jerusalem, y que unia su voluntad con la de los Sacerdotes.

7 Encaminad bien todas mis acciones y negocios, para que aquellas sean santas y rectas; y estos felices y benditos, de manera que merezcan tu aceptacion y agrado.

8 O sea por tu Ley, que es una manifestacion de tu justicia: ó en tu obediencia.

*meos dirige in conspectu tuo
viam meam.*

10 *Quoniam non est in ore
eorum veritas: cor eorum vanum
est.*

11 *Sepulchrum^a patens est
guttur eorum, linguis suis do-
losè agebant, judica illos Deus.*

*Decidant à cogitationibus
suis, secundum multitudinem
impietatum eorum expelle eos,
quoniam irritaverunt te Domine.*

12 *Et lætentur omnes, qui
sperant in te, in æternum exul-
tabunt: et habitabis in eis.*

*Et gloriabuntur in te omnes,
qui diligunt nomen tuum,*

13 *Quoniam tu benedices
justo.*

*Domine, ut scuto bonæ vo-
luntatis tuæ coronasti nos.*

1 MS. A. *Lusillo.*

2 No respiran otra cosa que la muerte y ruina de los otros, como el sepulcro que nunca dice: Basta. *Prov. xxvii. 20. xxx. 16.* O su garganta está siempre abierta como la de las bestias feroces, para devorar á los otros con sus calumnias, detracciones, y mentiras.

3 El Hebreo: *Lisonjearán con su lengua.*

4 Haced que queden inútiles sus designios: alejados de vos, como merece su terquedad y arrogancia. Las imprecaciones, que parece se expresan en estos dos versos, no son tanto imprecaciones ni malos deseos, quanto prophecías

migos endereza en tu presencia mi camino.

10 Porque no hay verdad en la boca de ellos: su corazón es vano.

11 Sepulchro¹ abierto es su garganta², con sus lenguas³ urdian engaños, júzgalos, Dios.

Caygan de sus pensamientos, lánzalos segun la muchedumbre de sus impiedades, porque te han irritado, Señor⁴.

12 Y alégrense todos los que esperan en tí, se regocijarán para siempre: y morarás en ellos⁵.

Y en tí se gloriarán todos los que aman tu nombre,

13 Porque tú bendecirás al justo.

Nos has coronado, Señor, de tu buena voluntad⁶ como con escudo.

de lo que sucedería con los enemigos de David, y sucederá finalmente con los reprobos.

5 En el Hebréo en vez de *exultabunt*, se lee: *Para siempre cantarán alabanzas*, y se gozarán en tí: y en vez de *habitabis in eis*, se dice: *Los cubrirás con tu providencia; serás su protector: habitarás en ellos como en tu templo, por tu gracia y por tus dones.*

6 Nos coronas y cubres, Señor, como con un escudo con tu buena voluntad, y los efectos admirables de tu misericordia, con los cuales nos alientas para el premio.

^a *Infra XIII. 3. Rom. III. 13.*

PSALMO VI.

David ultrajado por sus enemigos se vuelve á Dios implorando su misericordia: cuenta con la victoria confiado en la divina proteccion.

1 *In finem in carminibus, Psalmus David, pro octavá.*

2 *Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.*

3 *Miserere mei Domine quoniam infirmus sum: sana me Domine quoniam conturbata sunt ossa mea.*

4 *Et anima mea turbata est valdè: ¿sed tu Domine usquequò?*

5 *Convertere Domine, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam.*

1 Para el fin entre los Cán- ticos, Salmo de David, para la octava ¹.

2 Señor, no me reprehendas en tu furor, ni me castigues en tu ira ².

3 Apíadate de mí, Señor, porque estoy enfermo ³: sáname, Señor, porque mis huesos están conmovidos.

4 Y mi alma está perturbada en gran manera: ¿mas tú, Señor ⁴, hasta quando?

5 Vuélvete, Señor, y libra mi alma: sálvame por tu misericordia.

I Parece que DAVID escribió este Salmo en una grande enfermedad, que tuvo despues del adulterio con Bethsabee. El titulo es el mismo que tiene el iv., solamente se añaden aquí estas palabras, *para la octava*, y en el Hebreo נגהל-חשמיניח *ngal-hasceminith*, en cuya explicacion varian notablemente los Intérpretes. Segun los Hebreos era un instrumento músico de ocho cuerdas, con el que se acompañaba al canto de este Salmo. Otros pretenden, que era una especie de canto, en el que dominaba el octavo tono ó la octava, de manera, que le consideran como un término de música opuesto al *Nghal-amóth*, I. *Paralip.* xv. 20. 21. Y parece que por el primero se pueden entender los tonos mas altos y agudos: por *Nghal-amóth*, los mas baxos y graves; y por *Nghal-muthlabben*, de que se habla en el titulo del *Psalm.* ix. los medianos. Véase el *Lib. I. de los Paralip.* xv. 21. Los Padres, segun el sentido figurado, lo entienden comunmente de la resurreccion y del juicio, que es como el octavo dia; porque todo el tiempo de esta vida, figurado en la revolucion continua de los siete dias de la semana, va

á terminar en el octavo, que es el de la eternidad. La Iglesia ruega á Dios en este Salmo por boca de David penitente, que no reserve á sus hijos, para que sean castigados en aquel dia segun el rigor de su ira; sino que los cure en el tiempo de esta vida, que es el de su misericordia. Salmo propio para penitentes, y para enfermos.

2 S. AGUSTIN, y S. GREGORIO creen, que David pide en este Salmo, que el Señor le libre de las penas del infierno, que son como el término del furor del Señor, y tambien de las penas del purgatorio efectos de su ira. Los Intérpretes observan, que el nombre de *Jehováh*, que significa el Ser Supremo, se halla repetido ocho veces en este Salmo, y nunca el de *Elí*, *Dios mio*, como en otros.

3 He llegado al extremo de la mayor debilidad, por la fragilidad de mi condicion, y por el peso de mis pecados.

4 ¿Hasta cuándo, Señor, durará tu castigo, ó dilatarás tu socorro, y el curarme de mis enfermedades? En donde se reconoce, que el ánimo de David luchaba con sus males. S. AGUSTIN.

6 *Quoniam non est in morte qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?*

7 *Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrymis meis stratam meum rigabo.*

8 *Turbatus est à furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.*

9 *Discedite^a à me omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.*

10 *Exaudivit Dominus deprecationem meam, Dominus orationem meam suscepit.*

11 *Erubescant, et contur-*

6 Porque en la muerte no hay quien se acuerde de tí: ¿y en el infierno¹ quién te dará alabanza?

7 Trabajado² me veo en mi gemido, lavaré cada noche mi lecho³: regaré con mis lágrimas mi estrado.

8 A vista del furor⁴ se ha turbado mi ojo: he envejecido⁵ en medio de todos mis enemigos.

9 Apartaos de mí todos los que obráis iniquidad⁶: porque ha oído el Señor la voz de mi llanto⁷.

10 El Señor ha oído mi ruego, el Señor ha recibido mi oracion.

11 Avergüéncense, y en ex-

I Dios aflige á los suyos para corregirlos y probarlos, y para sacar, librándolos del pecado, materia de su gloria y alabanza en medio de la Iglesia. *Psalm. L. 15.* Y así parece que queda frustrado este fin, si llegan á morir, y baxar al sepulcro los que han de cantar sus alabanzas. Esto era lo que parece pretendian significar los Hebreos con estas expresiones, porque no habia otro pueblo que conociese á Dios sino el suyo. *Ps. xxix. 10. Cántico de Ezechias, v. 18. Non mortui laudabunt te, Domine, sed nos qui vivimus.* Pero el sentido mas principal es la muerte segunda ó eterna, y á este respeto se indican aquí las angustias, que padecen los verdaderos hijos de Dios, teniendo morir fuera de su gracia y reconciliacion; y quedar por este camino excluidos de aquel deseado fin, de ser eternamente los instrumentos de su gloria; y en este sentido el *inferno* se toma en su significado riguroso por el lugar de los condenados. *Psalm. cxiii. Isai. xxxviii.*

2 MS. A. y FERRAR. *Lazré.* Cansado me hallo de gemir sin cesar.

3 S. GERÓNIMO del Hebreo נחנחן traduce en este lugar: *Haré nadar.*

4 O de Dios, ó de sus enemigos; ó

mas bien la indignacion, que él mismo habia concebido contra sí, y que le sacaba tan amargas lágrimas y gemidos á la vista y consideracion de sus pecados: así S. AGUSTIN. El Hebreo: *Carcomidos están de indignacion mis ojos.*

5 En el Hebreo se lee נפני, *se envejeció*; en tercera persona femenina del singular; y así se vé, que pertenece al ojo, que en Hebreo es femenino, y se pone por todo el rostro. El excesivo dolor, angustia y llanto han hecho arrugar mi cara, á vista de mis enemigos, que me están azechando, y holgándose de verme en tal estado. Muchos por estos enemigos entienden principalmente los del alma, que le incitaban al pecado, y en este mismo sentido explican los versos siguientes.

6 Como si dixera: Lejos de mí todo lo que despierta mis pasiones, y les da fomento: lejos de mí todos los afectos terrenos, que me apartan del amor de mi Criador. Porque el Señor misericordioso ha aceptado mi compuncion y llanto, perdonando mis pecados, y admitiéndome á la participacion de su divina gracia.

7 MS. 8. *De mio ploro.*

bentur vehementer omnes inimici mei: convertantur et erubescant valdè velociter.

1 MS. 8. *A su ora.* El Hebréo *rágangh*, significa luego al punto; y se expresa puntualmente con el *valde velociter* de la Vulgata. La voz *convertantur*, unos la entienden de la *conversion* á Dios, que les desea David á sus enemigos, como

tremo sean conturbados todos mis enemigos: conviértanse, y avergiúencense en gran manera luego al punto.

figura de aquel que dixo desde la cruz: *Parce illis*. Otros por lo mismo que volver las espaldas, pidiendo que huyan luego, los que combatian su salud temporal y espiritual.

PSALMO VII.

David, haciendo presentes al Señor las injurias, que recibe de sus perseguidores, le pide su socorro, y anuncia su ruina. Con lo que se prepara para mostrar su agradecimiento, y cantarle debidas alabanzas.

1 *Psalmus David, quem cantavit Domino pro verbis Chusi filii Jemini* ².

2 *Domine Deus meus in te speravi: salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me.*

1 Los Rabinos, y muchos de los Intérpretes modernos son de sentir, que DAVID compuso este Psalmo quando iba huyendo de Saúl; y aplican á este el nombre de *Chus*, que significa *Ethiope*, ó *Negro*, por analogía á sus malas costumbres. *Hijo de Jemini*, quiere decir de la tribu de Benjamin. Puede muy bien acomodarse á Saúl todo el Psalmo. Otros dicen, que se habla aquí de Semei, que tambien era Benjamita, el qual maldixo y cargó de injurias á David quando iba huyendo de Absalóm: ó tal vez de algun otro Cortesano de Saúl, llamado Chus, que habia calumniado á David. 1. *Reg.* xxiv. 10. Algunos de los Padres antiguos le aplican á Chusai, aquel famoso amigo de David, que se pasó al partido de Absalóm, para burlar sus designios, y dar puntual aviso á David de todas sus tramas. Pero S. GERÓNIMO refuta esta opinion. Por lo que parece mas

1 Psalmo de David, que cantó al Señor con motivo de las palabras de Chus hijo de Jemini ¹.

2 Señor Dios mio, en tí esperé ²: sálvame de todos los que me persiguen, y librame.

probable la de aquellos que confiesan no saberse el motivo, con que DAVID pudo componer este Psalmo, ó qual sea su argumento por lo que mira al sentido histórico. El moderno MATTEI se detiene en probar esto mismo, explicando la palabra *חושׁי* *schiggaión*, que se lee en el principio del título, en el mismo sentido que se da al *ἀδελφον*, que usaban los Griegos quando no se sabia el Autor, ó se ignoraba el argumento. Otros lo entienden de alguna especie de cancion vulgar, ó de algun modo de música de ayre vago y agradable, á cuya imitacion se debia cantar este Psalmo; y asi trasladan aquella voz Hebrea por: *Cantio erratica*; ó *cancion vaga*. S. AGUST. cree, que este Psalmo se puede entender de la persona de Jesu-Christo, y en este sentido el v. 8. contiene una profecía de la conversion de los Gentiles.

2 MS. 3. *A tí me abrigo.*

3 *Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.*

4 *Domine Deus meus si feci istud, si est iniquitas in manibus meis:*

5 *Si reddidi retribuibus mihi mala, decidam meritò ab inimicis meis inanis.*

6 *Persequatur inimicus animam meam, et comprehendat, et conculcet in terra vitam meam, et gloriam meam in pulverem deducat.*

7 *Exurge Domine in ira tua: et exaltare in finibus inimicorum meorum.*

Et exurge Domine Deus meus in præcepto, quod mandasti:

8 *Et synagoga populorum circumdabit te.*

I No arrebate mi persona.

2 En el Hebréo se lee: *Despedazando, y no librando*, ó no haya quien me libre; de manera que en la Vulgata falta *despedazando*, y en el Hebréo no se lee *neque qui salvum faciat* de la Vulgata, que es una explicacion del *qui redimat*.

3 Eso que me imputan, como es el haber maquinado la muerte de Saúl, ó que el pueblo se le rebelase, como maliciosamente me calumnian. I. Reg. xxiv. 10.

4 El Hebréo: *Si correspondi mal al que vivia en paz conmigo*; si di mal pago á los que se me mostraban amigos ó bienhechores: *Si reddidi mala amicis, aut benefactoribus meis*. Sigue despues el Hebréo; y por el contrario *no salvé al que me perseguia sin motivo*. La conjuncion y equivale á *ántes bien*, ó *por el contrario*; y todo el versiculo se ha de entender de este modo: *Si volvi mal al que me hizo bien: y por el contrario no salvé al que me perseguia sin moti-*

3 No sea que alguna vez como leon arrebate mi alma ¹, quando no haya quien redima; ni quien salve ².

4 Señor Dios mio, si yo hice eso ³, si hay iniquidad en mis manos:

5 Si pagué con mal á los que me lo hacian ⁴, cayga con razon baxo mis enemigos sin esperanza.

6 Persiga el enemigo á mi alma, y alcáncela, y pise en la tierra mi vida, y reduzca á polvo mi gloria.

7 Levántate, Señor, en tu ira: y muestra tu grandeza en medio de mis enemigos ⁵.

Y levántate, Señor Dios mio, segun el precepto, que tú ordenaste ⁶:

8 Y la multitud de los pueblos te rodeará ⁷.

vo. Lo que executó David con Saúl en varias ocasiones, como se lee en su historia.

5 El Hebréo: *Levántate contra los furors de mis enemigos*, destruyendo y abatiendo su orgullo, y *despiértate en mi furor: tú has ordenado el juicio*. Que es como si dixera: Pon ahora en execucion contra mis enemigos la sentencia de tu ley, la qual no permite, que ninguno sea oprimido injustamente.

6 Segun el decreto, que ordenaste para que yo fuera Rey de todo Israel. VATABLO. O mas bien esta oracion de David nos presenta la Resurreccion y triumpho de Jesu-Christo. Levántate, segun el eterno decreto con que estableciste resucitar al Hijo, despues de haber muerto por la salud de todos los hombres.

7 Puede también explicarse de este modo: En vista de esto acudirán á este santo templo las tribus, para alabar tu justicia, y ensalzar tu augusto nombre.

Et propter hanc in altum regredere:

9 Dominus iudicat populos.

Judica me Domine secundum justitiam meam, et secundum innocentiam meam super me.

10 Consumetur nequitia peccatorum, et diriges iustum, scrutans corda, et renes, Deus.

11 Justum adiutorium meum a Domino, qui salvos facit rectos corde.

12 Deus iudex justus, fortis, et patiens: numquid irascitur per singulos dies?

13 Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit: arcum suum tetendit, et paravit illum.

1 A tu tribunal para hacerme justicia, porque Vos sois el Juez supremo. Et propter hanc synagogam. Puede tambien exponerse, et propter hoc, como phrase Hebréa, el femenino por el neutro, haciendo alusion á lo que se dice en el segundo miembro del v. 7.

2 En este hecho, y en la misma recititud de mi causa; mas no por lo que mira al derecho soberano de Dios, ó al rigor de su ley. Ps. CXXIX. 3. y CXLII. 2. Así las palabras de este verso en toda su amplitud solo convienen á Christo: y á David únicamente, por lo que respeta á su causa con Saúl, que era justa.

3 Acábase; tenga fin; cese ya de una vez; ó como se lee en el Hebréo: *Acabe ahora el mal á los impíos*; esto es, su misma malignidad los acabe, y sea su mayor verdugo; ó en la pasiva como se halla en la Vulgata.

4 Esto es: los íntimos secretos del alma, y los afectos y movimientos de la voluntad.

5 Justo es el socorro, que imploro del Señor en esta causa, porque el es el que salva á los que con sabo corazon

Y por amor de esta vuelve tú á lo alto ¹:

9 El Señor juzga los pueblos.

Júzgame, Señor, segun mi justicia, y segun la inocencia que hay en mí ².

10 Se consumirá ³ lá malignidad de los pecadores, y encaminarás al justo, ó Dios, que escudriñas los corazones, y los riñones ⁴.

11 Justo es mi auxilio ⁵, que viene del Señor, el qual salva á los rectos de corazon.

12 Dios Juez ⁶ justo, fuerte, y sufrido ⁷: ¿acaso se enoja cada dia ⁸?

13 Si vosotros no os convirtiereis, vibrará su espada: entesó su arco, y lo preparó ⁹.

le buscan. El Hebréo: *Mi escudo, mi defensa es en Dios.*

6 En el Hebréo falta la palabra *patiens*, y así se lee en un sentido contrario: *Dios es justo Juez, y un Dios, que se indigna todos los dias*; que declarando bastantemente su ira contra los impíos, aunque dilate el castigo de los pecados, no dexa por eso de darse por sentido de las ofensas, que se le hacen, y de tener por reos á los que dan fomento á su ira para el dia del juicio. Rom. II. 5. Los LXX. *μη ὀργην ἐπάγει καθ' ἕκαστην ἡμέραν, que no trahе ira cada dia*, conforme con el sentido de la Vulgata: y así se ve, que leyeron en el original *ἦν, al, μη, non*, en vez de *ἦν ἐλ, ὁ θεός, Deus*, como S. GERONIMO, y como está ahora puntuado en el Hebréo.

7 MS. A. *Sufriente.*

8 El Hebréo, y la interpretacion de S. GERON. manifiestan, que esto no debe decirse en sentido negativo, sino afirmativo.

9 El Hebréo: *Si no se convirtiere de su impiedad Saúl mi perseguidor y enemigo.*

14 *Et in eo paravit vasa mortis, sagittas suas ardentibus effecit.*

15 *Ecce^a parturiit iniquitiam: concepit dolorem, et peperit iniquitatem.*

16 *Lacum aperuit, et effodit eum: et incidit in foveam, quam fecit.*

17 *Convertetur dolor ejus in caput ejus: et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.*

18 *Confitebor Domino secundum justitiam ejus: et psallam nomini Domini altissimi.*

1 *In eo*, en el arco preparó vasos ó instrumentos de muerte eterna. Ha hecho sus saetas vengadoras con llamas ardientes, para dar el castigo á los pecadores obstinados.

2 *Ardentibus carbonibus effecit sagittas suas*; esto es, *ignitas*, encendidas, abrasadoras, ó como trasladan algunos la palabra Hebréa ארלקים, por razon del ל, que tiene prefixo, como *gerundio*, ó *infinitivo*: *ad inflammandum, ad comburendum*, para abrasar á los impíos, que me persiguen; lo qual conviene bien á las armas de Dios, que son sus rayos. Otros comunmente lo exponen de este otro modo: *Hizo sus saetas*, esto es, tiene dispuestas sus saetas; *ardentibus*, esto es, *in ardentibus*, contra los que con furor y ardimiento me persiguen.

3 Mira como el hombre va de parto con el mal designio; *concede dolor* por el consentimiento, y *pare la maldad* con la execucion. A la letra se entiende de Saúl,

14 Y en él ha preparado vasos de muerte¹, ha hecho sus saetas para los que arden².

15 Mira como él parió la injusticia: concibió dolor, y parió la iniquidad³.

16 Hoyo abrió⁴, y cavólo: y cayó en el foso, que hizo⁵.

17 Su dolor se volverá contra su cabeza: y sobre su mollera descenderá su iniquidad.

18 Glorificaré al Señor segun su justicia, y cantaré al nombre del Señor altísimo.

que habiendo concebido un mortal odio contra David, no dexó medio que no intentase para poner en execucion su mala voluntad; mas quedarán, dice el Profeta, burlados, y sin efecto todos sus designios, como lo significa el Hebreo: *T parió mentira*; ISAI. XXXIII. II. y Dios hará que se conviertan contra él las mismas tramas, que emplea para apoderarse de mi persona, y matarme. Así sucedió al pie de la letra á Saúl; y por lo comun sucede lo mismo á todos los impíos, que persiguen de muerte á los inocentes. Vease la historia de Amán en ESTHER VII. y la de los Sátrapas ó Grandes de Babylonia en DANIEL III. VI. y XIV.

4 MS. 8. *Luco abrió.*

5 Se solian hacer hoyos en la guerra ó en la caza, y cubrirlos con ramas de árboles, para que cayesen en ellos los hombres ó las fieras. Así el pecador cae en el mismo hoyo, que él abrió.

a Job xv. 35. Isai. LIX. 4.

PSALMO VIII.

David en este Psalmo engrandece la admirable providencia, que Dios ha usado con el hombre, tanto en su primera creacion, como en su renovacion por medio de Jesu-Christo.

1 *In finem pro torcularibus, Psalmus David.*

2 **D**omine Dominus noster, ¡quán admirable est nomen tuum in universa terra!

Quoniam elevata est magnificentia tua super cælos.

3 *Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem pro-*

1 En este Psalmo trata DAVID de las gracias de que colmó Dios al hombre quando le crió, y en un sentido prophético y mas sublime habla del Divino Salvador, el qual se aplicó á sí mismo el v. 3. y 5. PABLO le aplicó tambien otros, 1. *ad Corinth.* xv. 27. *et ad Hebr.* II. 7. 3. 9. como despues verémos. Las palabras *pro torcularibus* significan, que se cantaba despues de la vendimia en la fiesta de los Tabernáculos, para lo que se compusieron muchos Psalmos. Entre los Griegos se celebraban unas fiestas en honor de Baco, llamadas: *Lenæa*, από τοῦ ληνοῦ, y las canciones, ἐπιληναία, porque se cantaban sobre el mismo lagar en que se exprimía el mosto. El Hebreo: Psalmo, cántico de David, dado al Maestro de Capilla sobre Haghith. Algunos toman esta palabra por un instrumento músico, que no conocemos, como el *Neghinoth* y *Nechiloth* en los Psalmos antecedentes. Otros derivándola de *Geth*, que quiere decir *Gethéo*, pretenden que lo compuso David en el triumpho de Goliath Gethéo: ó quando se refugió en Geth en casa del Rey Achis; ó quando fué trasladada el arca de la casa de Obedom Gethéo. El CALMET lo interpreta, dado al Maestro de las Cantoras *Gethéas*. Finalmente otros leen en plural *הגותי Haggitót*, en el mismo sentido que en la Vulgata *super torcularibus*: ó en los xxx. ἐπι ληνοῦ.

2 En el Hebreo יהוה אדוני Jehová Adonenu: el primero es el nombre pro-

1 Para el fin, para los lagares¹, Psalmo de David.

2 Señor, Señor nuestro², ¡quán maravilloso es tu nombre en toda la tierra!

Porque tu magnificencia se ha levantado sobre los cielos³.

3 Por boca de niños y mantes⁴ perfeccionaste⁵ la ala-

pio de Dios; el Adonai significa él Soberano Dueño de todo, y de ordinario denota al Hijo de Dios hecho Hombre, á quien fué dado todo el poder en el cielo y en la tierra. *MATTH.* xxviii. 18.

3 Vos habeis puesto el throno de vuestra Magestad en lo mas encubierto de los cielos. La magnificencia del Señor no solo resplandece en la creacion del universo; sino tambien en la redencion del hombre por Christo y su Ascension á los cielos; lo que le atraxo la admiracion, y el amor de todos.

4 Es una hypérbole llena de gracia.

5 El Hebreo: *Fundaste tu fuerza á causa de tus enemigos: para hacer cesar al enemigo y al vengador*: en donde fuerza se toma por gloria; porque el fundamento principal de la gloria es el poder. Tú, dice en esta semejanza, te vales de los pequeños, debiles é ignorantes, como de instrumentos de tu gloria, contra los osados intentos y designios de los soberbios y poderosos del mundo, *MATTH.* xi. 25. *et I. ad Crinth.* I. 27. para hacerlos enmudecer, y para abatir su orgullo. Y por vengador, se entiende un enemigo capital, que corre á la venganza. *Psalm* xliii. 17. El mismo Jesu-Christo citó este texto, *MATTH.* xxi. 16. y se lo aplicó quando hizo su entrada en Jerusalem, en la que los niños y muchachos públicamente le aclamaron: y confundió con esto á los Phariseos, que le murmuraban.

pter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

4 *Quoniam videbo cælos tuos, opera digitorum tuorum: lunam et stellas, quæ tu fundasti.*

5 *¿Quid est homo, quòd memor es ejus? ¿aut filius hominis, quoniam visitas eum?*

6 *Minuisti^a eum paulò minùs ab Angelis, gloriâ et honore coronasti eum:*

I Parece que el discurso está cortado por exceso de admiracion; como si dixera: Al contemplar yo la grandeza de tus obras, no puedo dexar de exclamar asombrado: *¿Qué es el hombre, &c.?* O anuncia la gloria, que habia él de tener en el cielo.

2 Esto puede referirse muy bien al dominio, que dió Dios al hombre sobre las otras criaturas en la primera creacion; mas por quanto perdió este dominio por el pecado, se verificó esto perfectamente en Jesu-Christo segundo Adam, que adquirió para los que son sus fieles hijos el derecho de legitimos herederos, y poseedores del mundo, *Roman. iv. 3.* del qual en esta vida solamente tienen las primicias, mas en el cielo llegarán á su perfecta herencia y posesion. *I. Corinth. xv. 27.* et *ad Hebr. II. 6.* Que esto pertenezca á Jesu-Christo no nos lo dexa dudar S. PABLO en este Capitulo, que acabamos de citar. Este Señor por amor del hombre se dexó ver en este mundo en un estado y condicion inferior á la de los Angeles; ó por un breve tiempo, como puede entenderse tambien la expresion Hebréa עֲבָדָה, y la de los LXX. *εραξί τι*; esto es, mientras vivió en este mundo, ó mientras padeció y murió, como se puede ver explicado en el citado lugar del Apóstol *v. 7.* y en el *Cap. II. 4.* mas despues fué coronado de honor, y de gloria en su admirable Resurreccion, y en su Ascension á los cielos. S. GERONYMO trasladó: *Minues eum paulò minùs à Deo;* y aunque esta traslacion no deba pre-

banza á cãusa de tus enemigos, para destruir al enemigo y al vengativo.

4 Pues yo he de ver tus cielos, obra de tus dedos: la Luna, y las estrellas, que tú has establecido¹.

5 ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿ó el hijo del hombre, que lo visitas?

6 Poco menor le hiciste que los Angeles², de gloria, y de honor le coronaste:

ferirse, ni aun igualarse á la de la Vulgata, ó á la de los LXX. con todo eso merece respeto. Pues aunque en Dios no hay tiempo; mas de Jesu-Christo se puede decir, que hubo tiempo en que fué menor que Dios, quando el Verbo eterno se hizo hombre por razon de la humana naturaleza *in qua minor est Patre.* SAN AGUSTIN. No queremos decir, que esta de S. GERONYMO del lugar de que tratamos, esté aprobada y reconocida como canónica; sino que admitiendo la palabra מְנִיחַ diversos sentidos literales, dexando en su lugar la de los LXX. citada por S. PABLO, y que sin duda debe preferirse, no por eso se ha de desatender la de S. GERONYMO. En este versículo simplemente se dice: *Minuisti eum paulò minùs ab Angelis: gloria et honore coronasti eum, &c.* Omnia subjecisti sub pedibus ejus, &c. Nada se habla de lo que se lee en S. PABLO *g.* *Non enim Angelis subjecit Deus orbem terræ futurum, &c.* Y así pudo S. GERONYMO trasladar aquí la palabra מְנִיחַ, à Deo; y en el texto de S. PABLO pudo tambien trasladarse *ab Angelis*, que es otro sentido literal de la misma palabra. Fuera de que las palabras referidas: *Non enim Angelis subjecit Deus orbem terræ futurum, &c.* no pertenecen á lo que se sigue, sino que son una causal de lo que precede, como puede ver fácilmente todo aquel, que con atencion lo leyere. Dice pues el Santo Apóstol desde el principio del Capitulo: Si es tal la dignidad y excelencia de Jesu-Christo como queda demostrada; debemos aplicarnos sin

7 *Et constituisti eum super opera manuum tuarum.*

7 Y lo constituiste sobre las obras de tus manos.

duda con la mayor sumision á escuchar las verdades del Evangelio, si no queremos perdernos sin recurso. Porque si la ley antigua publicada en el monte Sinaí por un Angel, no pudo ser abrogada sino despues de su total y entero cumplimiento; y por el contrario fuéron castigados con el mayor rigor sus transgresores; ¿ como no lo seremos nosotros, si despreciamos la doctrina del Evangelio en que se nos promete la salud eterna, que comenzó á ser anunciada por el mismo Señor, y fué despues confirmada entre nosotros por aquellos, que tuvieron la dicha de oírle por sí mismos; concurrindo Dios á confirmarla con prodigios y señales, y repartiendo liberalmente, y como quiso los dones de su Divino Espirito? *Porque no sujetó Dios á los Angeles el mundo venidero del qual hablamos.* En donde se ve, que trata aquí de la Iglesia de Jesu-Christo, y de la ley de gracia con una táctica relacion á la Synagoga y á la ley escrita, que le habia precedido, y que Dios habia instruido y gobernado por el ministerio de los Angeles, en vez de que instruyé y gobierna la Iglesia por su propio Hijo. Y para confirmar esto añade despues: Da tambien testimonio de esto DAVID, el qual admirando la bondad de Dios que quiso unirse con la naturaleza humana en la Persona del Verbo, dice en cierto lugar: *¿ Qué es el hombre, que te acuerdas de él, ó el hijo del hombre, á quien benignamente visitas? Hicistele poco, ó por un poco de tiempo, inferior á los Angeles; de gloria y de honor le coronaste, y le pusiste sobre las obras de tus manos. Y aquel Jesus, que por un poco de tiempo fué hecho inferior á los Angeles, coronado de gloria, y de honor por la muerte que padeció, &c.* En donde claramente se ve, que el verso *Non enim subiecit, &c.* pertenece á lo que precede, y no á lo que se sigue; y que así en atencion á la diversidad de sentidos de la palabra *אֱלֹהִים* pudo muy bien S. GERONYMO trasladar en este Psalmo á *Deo*; porque no pueden temerse peligrosas consecuencias, sin embargo de leerse *ab Angelis* en S. PABLO, en donde es mas propio para unir el discurso. Mas quiero aun añadir otra reflexion. Supongamos que aun los LXX. y S. PABLO citándolos, hubieran trasladado á *Deo*, y

no *ab Angelis*, ¿ calificariamos de error esta traslacion, y no quedaria camino, ni resquicio para salvarla? No me parece, que pueda asentir á esto Intérprete alguno, que juzgue sin preocupacion. Cotejemos lo que aquí dice S. PABLO: *Minuisti eum paulo minus ab Angelis, &c. Eum autem qui paulo minus ab Angelis minoratus est*, con lo que ántes ha dicho del mismo Señor en todo el Capitulo antecedente. v. 4. *Tanto melior Angelis effectus, &c. 6. Et adorent eum omnes Angeli, &c. 7. Et ad Angelos quidem dicit: Qui facit Angelos suos spiritus et ministros suos flammam ignis, &c. 8. Ad filium autem: Thronus tuus, Deus, in sæculum sæculi, &c. 13. Ad quem autem Angelorum dixit aliquando: ¿ Sede à dextris meis quoad usque ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? Y hallaremos, que de ningun modo conviene uno con otro, ántes parecen dos cosas contrarias; y por consiguiente, que es necesario dar otro sentido á todas estas expresiones del *Capitulo primero*, para que cada cosa quede en su lugar; y entender, que la dignidad de Dios, que recibió Jesu-Christo de su Padre por la union de la naturaleza humana á la Persona del Verbo, le hace infinitamente superior á los Angeles. En vista pues de esto, ¿ qué inconveniente hay en admitir, que S. GERONYMO trasladó la voz *אֱלֹהִים* conforme al sentido en que habla S. PABLO en el *primer Capitulo ad Hebræos*, por creer que el Propheta anunciá aquí al Verbo Eterno Encarnado, ó hecho Hombre, pero Hombre superior á los Angeles por razon de la union Hypostática? No le hay por cierto; y así como tampoco le hay en creer, que SAN PABLO citó en este mismo lugar según la traslacion de los LXX. *ἀπ' ἀγγέλων*, para hacer ver que el que se dexó ver inferior á los Angeles por un poco de tiempo, esto es, el tiempo de su Muerte y Pasion, ó en atencion precisamente á la naturaleza humana que tomó, como exponen otros; fue sublimado por esta misma Pasion á la mayor gloria, y á la posesion de un nuevo reyno, que le dió su Padre. Pero debe advertirse, que en este lugar de S. Pablo es necesaria esta precision, para que corresponda bien á lo que dice en el *Cap. I.* mas como no lo sea en el verso de este Psalmo, pu-*

8 *Omnia ^a subjecisti sub pedibus ejus, oves et boves uniuersas, insuper et pecora cantipi;*

9 *Vulcres cæli, et pisces maris, qui perambulant semitas maris.*

10 *Domine Dominus noster, ¡quàm admirabile est nomen tuum in uniuersa terra!*

8 Todas las cosas sujetaste debaxo de sus pies, las ovejas ¹, y las vacas todas, y las demas bestias del campo.

9 Las aves del cielo, y los peces de la mar, que andan por los senderos de la mar.

10 Señor, Señor nuestro, ¡quàn maravilloso es tu nombre en toda la tierra!

do muy bien S. GERONYMO, aunque con mayor libertad, trasladar, à *Deo*, lo que en los LXX. se traslada *àx' àγγέλων*. Lo que se ha dicho contra algunos críticos modernos, y en honor del glorioso Padre S. Gerónimo, á quien nosotros con la Iglesia Católica siempre veneraremos como Doctor Máximo, enviado de Dios para *interpretar* las santas Escrituras.

^a *Genes. I. 28. I. Corinth. xv. 26.*

† Esta expresion, que hace el Propheta de animales domesticos y mansos, de fieras, aves y peces, sirve para ilustrar la proposicion general: todo lo sujetó el Padre al Hijo hecho Hombre, las cosas corpóreas y las espirituales, los Angeles buenos y los malos; los escogidos, y aun los malos, que sirven para el bien de los primeros, y para mayor manifestacion de su gloria.

PSALMO IX.

Psalmo Eucharístico, en que David se muestra agradecido al Señor por haberle librado de un modo singular de sus enemigos; que sin duda fuéron los Philisthéos, y especialmente Goliáth.

1 *In finem, pro occultis filii, Psalmus David.*

1 Para el fin, por los arcanos del Hijo ¹, Psalmo de David.

† Por los arcanos y misterios ocultos del Salvador pertenecientes á sus dos venidas; y á su Pasion y Resurreccion; todo lo qual era escondido á las gentes en aquellos tiempos. S. GERONYMO, y los antiguos Hebréos leyendo *עלמות לבן*, trasladaron *super mortem filii*, entendiendo por este Hijo á Jesu-Christo. Mas por quanto en este Psalmo no se habla de su muerte, interpretan otros las palabras Hebreas muy diversamente. Unos las entienden de un termino de música: vease la nota al titulo del *Psalmo VI*. Otros trasladan: *Sobre la muerte de aquel que estaba en medio*; esto es, de Goliáth, que se presentó en medio de los

dos campos desafiando á los Israelitas *I. Reg. xvii. 4.* y dicen que DAVID en atencion á esta victoria compuso este Psalmo mucho tiempo despues, quando estaba ya de asiento, y quieto en Jerusalém. Otros pretenden, que sea nombre de una cancion vulgar, que se empezaba á cantar así: y que *Ben* lo era tambien de un cantor, del que se habia en el *I. de los Paralip xv. 18.* Ultimamente el MATTHEI las expone de esta manera: *Psalmo de David con el Higgaión*, supliendo, y suponiendo aquí esta palabra del fin del v. *17. puesto en música por Ben maestro de las cantoras*; explicando á *Ben* como nombre propio, y

2 *Confitebor tibi Domine in toto corde meo: narrabo omnia mirabilia tua.*

3 *Letabor, et exultabo in te: psallam nomini tuo Altissime.*

4 *In convertendo inimicum meum retrorsum: infirmabuntur, et peribunt à facie tua.*

5 *Quoniam fecisti iudicium meum et causam meam: sedisti super thronum, qui iudicas iustitiam.*

6 *Increpasti Gentes, et perii impius: nomen eorum delisti in æternum, et in sæculum sæculi.*

7 *Inimici defecerunt fra-*

2 Yo te alabaré, Señor, con todo mi corazón: contaré todas tus maravillas.

3 Me alegraré, y me regocijaré en tí: cantaré á tu nombre, ó Altísimo.

4 Porque hiciste volver atrás á mi enemigo: serán debilitados, y perecerán delante de tí.

5 Porque has juzgado y defendido mi causa: te sentaste sobre el throno tú, que juzgas con justicia.

6 Reprehendiste á las gentes, y pereció el impío: borraste el nombre de ellos eternamente por los siglos de los siglos.

7 Las espadas del enemigo

entendiendo la palabra *nyab*, que significa *virgenes*, ó *doncellas*, del coro de los cantores, y citando para esto el *Lib. I. de los Paralip.* xv. 20. donde se leen las mismas palabras. Los Santos Padres reconocen los triumphos de la Iglesia en los de Israel, y en las aficciones de este Pueblo las persecuciones del Pueblo Christiano, en particular las que ha de sufrir del Antecristo, y de sus secuaces al fin del mundo.

1 Tomandote á tí, y á tu gracia, y el haberme salvado de mis enemigos, por único objeto de mi alegría, de mi reconocimiento y de mis alabanzas.

2 Por tu virtud, que eres el Caudillo de tu pueblo, y vas á la frente de sus exercitos.

3 MS. 3. *Denodastete contra las gentes.* MS. A. *Maltraxiste.*

4 En sentido literal puede aplicarse á Goliath; pero en el alegórico lo toman los Padres por los enemigos de Jesu-Christo y de su Iglesia. Todos han sido juzgados justamente, y todos perecieron; y su nombre fué borrado del Libro de la vida: fué arruinada tambien la idolatria.

5 *Inimici* se toma comunmente en genitivo, porque así se lee en los *LXX.* *ἰχθῶνῶν*, de este modo: *Fraxerunt inimici defecerunt in finem*; mas tomándolo en nominativo del plural, ofrece un pensamiento, y sentimiento mas noble: *Del todo perecieron los enemigos á la espada, porque tú destruiste sus ciudades.* El Hebreo se traslada comunmente como vocativo en tono de insulto, y de burla irónica: *O enemigo, acabados son los asolamientos para siempre*; esto es, ya no asolarás mas pueblos: *T las ciudades que derribaste, su memoria perecerá con ellas*; quiere decir, será borrada la memoria de la ruina que pretendiste. Y si la palabra *nyab* se traslada *victoriae*, será este el sentido: *O enemigo, faltaron desolaciones á tu victoria; destruiste las ciudades, pereció su memoria, mas el Señor permanece para siempre.* O enemigo de Israel, acabadas son tus desolaciones: ¿acaso, nuestras ciudades, que destruiste, fueron arruinadas para siempre? no por cierto, porque aunque las asolaste con el furor de la guerra, y su memoria yace debaxo de sus ruinas, serán despues reedificadas.

mæ in finem : et civitates eorum destruxisti.

Periit memoria eorum cum sonitu:

8 *Et Dominus in æternum permanet.*

Paravit in iudicio thronum suum:

9 *Et ipse iudicabit orbem terræ in æquitate, iudicabit populos in iustitia.*

10 *Et factus est Dominus refugium pauperi: adjutor in opportunitibus, in tribulatione.*

11 *Et sperent in te qui noverunt nomen tuum: quoniam non dereliquisti quærentes te Domine.*

12 *Psallite Domino, qui habitat in Sion: annuntiate inter Gentes studia ejus:*

13 *Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est: non est oblitus clamorem pauperum.*

14 *Miserere mei, Domine: vide humilitatem meam de inimicis meis.*

15 *Qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filie Sion.*

1 MS. 8. *Finadamiente.*

2 Tan prontamente como se desvanece el sonido en el ayre.

3 MS. A. *Acorro.*

4 S. GERONYMO: *En los tiempos de tribulacion, que es quando mas lo necesitamos. Este pobre, este mendigo es el Pueblo Christiano, es la Iglesia atribulada. A este mismo humillado socorre Dios. ¡Grandes mysterios son estos! ¡Arcanos muy profundos! exclama S. AGUSTIN.*

5 Donde estaba el tabernáculo.

se embotaron para siempre¹: y destruíste las ciudades de ellos.

Pereció la memoria de ellos con el sonido²:

8 Y el Señor permanece eternamente.

Preparó su throno para juicio:

9 Y él mismo juzgará la redondez de la tierra en equidad; juzgará los pueblos con justicia.

10 Y el Señor se ha hecho refugio³ para el pobre: ayudador al tiempo oportuno, en la tribulacion⁴.

11 Esperen pues en tí los que conocen tu nombre: porque no abandonaste á los que te buscan, Señor.

12 Cantad al Señor, que mora en Sión⁵: anunciad entre las naciones sus consejos:

13 Porque demandando⁶ la sangre de ellos los tuvo presentes: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 Apiádate, Señor, de mí: mira mi abatimiento de parte de mis enemigos.

15 Tú, que me levantas desde las puertas de la muerte⁷, para que publique todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sión⁸.

6 Este versículo se puede explicar de dos modos: *requirens*, exerciendo su justa venganza, *recordatus est sanguinem eorum*, ó *requirens sanguinem eorum*, recordatus est: *non est oblitus clamorem pauperum*, vengando la sangre injustamente derramada de los que le buscan, y esperan en el: tiene muy presentes, y no olvida los clamores de los atribulados y oprimidos.

7 De los inminentes riesgos de morir.

8 En donde se celebraban las Juntas

16 *Exultabo in salutari tuo: infixæ sunt Gentes in interitu, quem fecerunt.*

In laqueo isto, quem absconderunt, comprehensus est pes eorum.

17 *Cognoscetur Dominus iudicia faciens: in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.*

18 *Convertantur peccatores in infernum, omnes Gentes que obliviscuntur Deum.*

19 *Quoniam non in finem oblivio erit pauperis: patientia pauperum non peribit in finem.*

20 *Exurge, Domine, non confortetur homo: iudicentur Gentes in conspectu tuo.*

21 *Constituë, Domine, legislatorem super eos: ut sciant*

16 Me regocijaré en tu salud ¹: claváronse las gentes en la ruina, que me habian preparado ².

En el mismo lazo, que escondiéron, quedó preso el pie de ellos.

17 Conocido será el Señor, que hace justicia: en las obras de sus manos fué preso el peccador ³.

18 Sean derribados los peccadores en el infierno ⁴, todas las gentes que se olvidan de Dios.

19 Pues el pobre no será siempre olvidado: la paciencia ⁵ de los pobres no perecerá para siempre.

20 Levántate, Señor, no se fortifique ⁶ el hombre: juzgadas sean las gentes en tu presencia.

21 Establece, Señor, sobre ellos un legislador ⁷: para que

públicas, y era el mayor concurso de las ciudades. La *hija de Sión* es Jerusalém, y en language prophético es la Iglesia de Christo, formada de todas las naciones, la qual tuvo su cuna en Sión.

1 *In salutari tuo*, es un Hebraismo; esto es, *ob salutem à te datam*

2 El Hebreo: *En el foso que hicieron*. Todas estas expresiones están tomadas de lo que se acostumbra practicar para cazar las fieras y las aves.

3 En el Hebreo se añade al fin de este verso *להיות*, y esto puede hacer alusion al nombre de algun instrumento, ó de alguna pausa en el canto para meditarlo.

4 En el sepulchro. El sentido de este versiculo segun la Vulgata parece ser el que damos en la version. El Hebreo dice así: *Sean condenados los impios al infierno: todas las naciones olvidadas de Dios*. Lo qual unido con lo que precede, puede exponerse de este modo: Dios es conocido quando hace resplandecer su justicia con algun castigo exemplar, y

quando se ve, que el peccador queda enredado en las mismas redes, que tendia para los otros. Y haciendo despues un apóstrophe á Dios, dice: Haced pues, Dios mio, de estos escarmientos; precipitad en el infierno a los impios; pues de lo contrario, viendo las naciones que viven y mueren ellos impunemente, dirán que no hay Dios, que vengue los delitos. Lo qual se ha de tomar como prophecía, no como imprecacion.

5 *MS. A. La sufrenca*. El sufrimiento, y paciencia que muestran en las adversidades, y la esperanza, que en vos ponen, no quedarán sin recompensa.

6 No abusen de tu paciencia, y cobren nuevos ánimos y osadía. El hombre aquí principalmente se toma por el Antechristo, que es el terrible enemigo contra quien ha de combatir la Iglesia en los últimos tiempos.

7 Uno que les dé la Ley, los tenga á raya, y reprima su orgullo, y les haga conocer que son hombres miserables y sin fuerzas, que no pueden ni deben resistir á Dios. La palabra Hebréa *מורה*,

Gentes quoniam homines sunt. conozcan las gentes, que son hombres.

Psal. X. secundum Hebræos. *Psalm. X. segun los Hebreos.*

1 *¿Ut quid, Domine, recessisti longè, despicias in opportunitatibus, in tribulatione?*

2 *Dum superbit impius; incenditur pauper: comprehenduntur in consiliis quibus cogitant.*

3 *Quoniam laudatur peccator in desideriis animæ suæ: et iniquus benedicitur.*

1 ¿Por qué, Señor¹, te has apartado léjos, no haces caso en las necesidades, en la tribulación?

2 Mientras se ensoberbece el impío, se requema el pobre: son cogidos en los designios, que piensan².

3 Por quanto el pecador es alabado en los deseos de su alma³: y el iniquo es bendecido.

significando *doctrina, Ley y temor*, puede explicarse de esta manera: Pon, Señor, tu doctrina, tu Ley, tu temor sobre ellos; esto es, enseñalos, escármientalos, y hazles conocer lo que son. Otros por *Legislador* entienden á Jesu Christo Autor de la Ley nueva, que con su doctrina habia de instruir al hombre, y le habia de curar con su gracia.

1 En el texto Hebreo comienza un nuevo Salmo aunque sin título, y se cuenta el x. Se cree que el no tener título dió ocasion á hacer de dos uno en la version de los LXX. Parece ser esta una queja amorosa de la Iglesia en tiempo que sufría las persecuciones, abandonada al furor de los impíos.

2 Puede tambien entenderse de esta manera: Mientras que el impío vanamente se gloria de querer cumplir sus malos designios, ó de haberlos cumplido, y el justo afligido y miserable se abrasa, se atormenta, se escandaliza viendo su impunidad y soberbia; uno y otro yerran, y se engañan en sus pensamientos: el impío, creyendo que aquella felicidad se le debe de justicia: el justo, no atinando ni comprendiendo la conducta, que Dios guarda con el impío. Puede tambien explicarse el *comprehenduntur*, por modo deprecativo en el sentido de *captiantur*, conforme al Hebréo, y como lo traslada S. GERÓNIMO: *Con arrogancia el impío perseguirá al afligido: sean presos, los impíos, en los pensamientos que pensáron.* Puede asimismo entenderse de

este otro modo: Mientras que el impío se insolenta y hace alarde de su arrogancia: el pobre y desvalido es afligido y atormentado; mas los impíos quedarán presos en sus mismos lazos que ideáron. Y si se aplica todo esto al Antecristo, el qual se llama por antonomasia el impío y el hombre de pecado, quedará claro su sentido.

3 Explicándose así en sentido pasivo, los verbos de este verso se refieren al *incenditur*, como causal de la aflicción que padece en su alma el pobre perseguido, viendo la insolencia del impío, y que cumpliendo todos los designios de su depravado corazon, encuentra otros aduladores perversos, que le llenan de alabanzas y bendiciones. Mas si se explica en sentido activo, como muchos lo hacen conforme al Hebreo: *Por quanto el impío se jacta de sus malas artes, y el avaro se complace de sí mismo*; se puede entender como una causal de la segunda parte, *comprehenduntur*, ó *comprehendantur*: sus mismos pensamientos y tramas sean las redes en que queden presos; por quanto el impío se jacta. El Hebreo á la letra: *Por quanto se alaba el malo sobre el deseo de su ánima, y se bendice*; esto es, se da mil parabienes, se complace de sí mismo el avaro, é irrita á Dios; de manera, que el *exacerbavit Dominum*, que en la Vulgata es el principio del versículo siguiente, en el Hebréo pertenece al avaro.

4 *Exacerbavit Dominum peccator, secundum multitudinem iræ suæ non quæret.*

5 *Non est Deus in conspectu ejus: inquinatæ sunt viæ illius in omni tempore.*

Auferuntur judicia tua à facie ejus: omnium inimicorum suorum dominabitur.

6 *Dixit enim in corde suo: Non movebor à generatione in generationem, sine malo.*

7 *Cujus^a maledictione os plenus est, et amaritudine, et dolo: sub lingua ejus labor et dolor.*

8 *Sedet in insidiis cum divitibus in occultis, ut interficiat innocentem.*

1 El Hebréo: *El impío segun la altanería de su rostro no buscará á Dios; no Dios todos sus pensamientos*; esto es, lleva grabada en su rostro la arrogancia con que desprecia todas las Leyes divinas y humanas; no teme ni se cuida de los juicios de Dios: ningun respeto le detiene para dexar de cumplir sus malos deseos: nada busca ni examina: todo le es indiferente.

2 Y su mucha arrogancia le hace que no le busque ni procure aplacarle.

3 El Hebréo: *Sus caminos son profanos en todo tiempo*, en el sentido de la Vulgata: *ó causan tormento y dolor á los justos*, porque no tienen otra mira ni pensamiento en todas sus acciones, que ver como les pueden dañar: *ó están con dolores de parto*, porque viven en un estado continuo de angustia, que les causan los amargos remordimientos que padecen; bien que estos no les estorban seguir adelante con sus malos designios; ó segun el Chaldéo, *son prosperados*, no encuentran embarazo ni estorbo para executar todo el mal que meditan. Esta exposicion uné bien con lo que se dice en los vv. sig.

4 Exâsperó al Señor el peccador¹, no le buscará segun la muchedumbre de su indignacion².

5 No hay Dios delante de él: sus caminos³ en todos tiempos están contaminados.

Quitados son tus juicios léjos de su vista⁴: se enseñorea- rá⁵ de todos sus enemigos.

6 Porque ha dicho en su co- razon: No seré conmovido de generacion en generacion, sin mal⁶.

7 Cuya boca llena está de maldicion, y de amargura, y de engaño: debaxo de su lengua trabajo y dolor.

8 Está de asiento en asechan- zas con los ricos en lugares ocultos, para matar al inocente⁷.

4 MS. A. *Tollidos son*. No piensa ni hace caso de vuestra santa Ley ni de vuestros juicios. El Hebreo: *Altura*, ó cosa muy alta, *tus juicios*, para tenerlos delante de sí; porque siendo todo carnal, no tiene disposicion para meditar vuestra santa Ley que es toda espiritual, ni representarse vivamente el paradero que segun ella tendrán los impíos. Roman. VII. 14. et I. Corinth. II. 14.

5 El Hebréo: *Sopla contra todos sus enemigos*; los desprecia arrogantemente, y cree que solo con un soplo los derri- bará.

6 Se ha de suplir: *Sine malo ero*; no me sobrevendrá ningun mal.

7 MS. A. *En lugares ascusos, &c. al no nusient*. El Hebréo: *Está de asiento en las emboscadas de las casas de campo*. La Vulgata y los LXX. *μετὰ πλουσίων, con los ricos*, muy conforme al sentido, por- que estas casas de campo, que solamen- te poseen los ricos y poderosos, suelen ser abrigo de asesinos y malhechores. Otros lo explican de aquellos que tie- nen el manejo y autoridad en el go- bierno.

9 *Oculi ejus in pauperem respiciunt: insidiatur in abscondito, quasi leo in spelunca sua.*

Insidiatur ut rapiat pauperem: rapere pauperem dum attrahit eum.

10 *In laqueo suo humiliabit eum, inclinabit se, et cadet cum dominatus fuerit pauperum.*

11 *Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus, avertit faciem suam ne videat in finem.*

12 *Exurge Domine Deus, exalteur manus tua: ne obliviscaris pauperum.*

13 *¿Propter quid irritavit impius Deum? dixit enim in corde suo: Non requiret.*

14 *Vides, quoniam tu laborem et dolorem consideras: ut tradas eos in manus tuas.*

Tibi derelictus est pauper: orphano tu eris adjutor.

15 *Contere brachium peccatoris et maligni: quaeretur peccatum illius, et non invenietur.*

I MS. 3. *Otean.* Es una bella descripción de un bandolero, que espera embocado en caminos para echarse sobre los pasajeros, y robarlos. En esta imagen se representan todos aquellos, que por medio de violencias, engaños y malas artes oprimen á los otros.

2 En el Hebreo: *In laqueo suo pertenece al versículo precedente; pues dice así: Arrebata al pobre, al inocente, al afligido, trayéndole á su lazo, ó á su red; y despues sigue: se encoge, se agacha,* aludiendo á los meneos y movimientos del leon quando quiere acometer; y *cae en sus fuerzas,* en sus fuertes

9 Sus ojos están vueltos contra el pobre¹: pone asechanzas en lo escondido, como el leon en su cueva.

Pone asechanzas para arrebatar al pobre: para arrebatar al pobre, atrayéndole á sí.

10 El lo abatirá en su lazo², se inclinará, y se dexará caer, luego que se apoderáre de los pobres.

11 Porque él ha dicho en su corazón: Se ha olvidado Dios, apartó su rostro para no ver jamás³.

12 Levántate, Señor Dios, álzese tu mano⁴: no te olvides de los pobres.

13 ¿Por qué ha irritado á Dios el impío? porque dixo en su corazón: No hará pesquisa.

14 Veslo tú, porque tú consideras el trabajo, y el dolor: para ponerlos á ellos en tus manos⁵.

A tí se ha dexado el pobre: al huérfano tú le serás ayudador.

15 Quebranta el brazo del pecador y del maligno: se buscará su pecado, y no será hallado⁶.

uñas multitud de pobres, para ser miserable despojo de su violencia y crueldad.

3 No quisiera el impío que Dios tuviera providencia sobre las cosas humanas; y obra como si tuviera impunidad.

4 Armaos de vuestro poder, y haced alarde de la fuerza de vuestro brazo.

5 Todo lo veis, Señor, os está patente el afán del oprimido para emplear á su favor vuestras manos vengadoras contra el opresor; y así baxo vuestra tutela vivirá seguro el desvalido é inocente: y el impío perecerá para siempre.

6 El pecado, el pecador y sus obras

16 *Dominus regnabit in æternum, et in sæculum sæculi: peribitis Gentes de terra illius.*

17 *Desiderium pauperum exaudivit Dominus: præparationem cordis eorum audivit auris tua.*

18 *Judicare pupillo et humili, ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.*

se habrán desvanecido como el humo; nada quedará que no esté ya en la tierra del olvido y de la perdición.

1 Los Philisthéos ó qualesquiera otros Gentiles, que habian quedado en la Judéa y tierra de Israel. El Señor reynará para siempre, y su Reyno será eterno; lo que principalmente se entiende del Reyno de Jesu-Christo, quando triumpharáu los fieles muerto el Antechristo; y los infieles que siguieren á este maligno, serán excluidos de la verdadera tierra de promision, que es la tierra del Señor.

2 El Hebréo: *Tú dispones su corazón; y haces atenta tu oreja;* esto es,

16 El Señor reynará para siempre, y por los siglos de los siglos: sereis exterminadas, ó Naciones, de la tierra de él ¹.

17 Oyó el Señor el deseo de los pobres ²: tu oreja oyó la preparacion de su corazón.

18 Para hacer justicia al pupilo y al humilde, para que el hombre no pretenda engrandecerse ³ mas sobre la tierra.

tú les das fuerza y gracia para que sufran estos insultos: ó tú les inspiras afectuosos votos, con que te invocan y acuden á tí buscando tu socorro, y con que inclinan tu misericordia para que los atiendas. Los Santos Padres en el sentido mystico de este Psalmo, descubren el grande regocijo de la naturaleza humana, redimida por la muerte de Jesu-Christo, y por ella libre de los enemigos visibles é invisibles, que la tenian esclava, y sepultada en el error y en la corrupción.

3 MS. A. *Se ponga á grandearse.* Para que no se glorie de su poder, del qual ha abusado en perjuicio del inocente.

PSALMO X.

David en este Psalmo, contemplando al Señor justo defensor de la inocencia, y severo Juez de los que violentamente la persiguen, pone en él toda su confianza contra el temor que le podian causar los artificios de sus enemigos.

1 *In finem, Psalmus David.*

2 *In Domino confido: ¿quomodo dicitis animæ meæ: Trans-*

1 MS. 8. *Como af.* El Hebréo: *Al vencedor de David;* esto es, Psalmo de David dado al Maestro de Capilla, para que lo pusiese en música como queda explicado: y no diciéndose qual era, probablemente se debe entender el principal

Tom. VI.

1 Para el fin ¹, Psalmo de David.

2 **E**n el Señor confio: ¿por qué decís á mi alma: Pásate

de todos que era Asáph. 1. *Paralipóm.* xvi. 47. Se cree que DAVID compuso este Psalmo, quando empezaron las crueles persecuciones, que tuvo que sufrir de Saúl.

Y

migra in montem sicut passer?

3 *Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum, paraverunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde.*

4 *Quoniam quæ perfecisti, destruxerunt: ¿justus autem quid fecit?*

5 *Dominus^a in templo sancto suo, Dominus in cælo sedes ejus:*

Oculi ejus in pauperem respiciunt: palpebræ ejus interrogant filios hominum.

6 *Dominus interrogat justum, et impium: qui autem diligit iniquitatem, odit animam suam.*

7 *Pluet super peccatores*

I Unos creen que DAVID habla aquí á algunos Cortesanos de Saúl, que por medio de estas palabras engañosas y liasonjeras intentaban alejarle del territorio de Judá, para sacar á Saúl del cuidado y recelos que le causaba su presencia. I. *Regum* xxvi. 19. Otros lo toman como un vil consejo de sus mismos amigos, con que le persuadian, que se retirase á sus rocas y grutas ordinarias, y no se acercase á la Judea. Y en este sentido puede traducirse el Hebreo: ¿Por qué me aconsejais y decís: Huye, escóndete en tus montes como un paxarillo?

2 Como si dixeran: El peligro en que te ves es extremo, si aquí te detienes, no escaparás de los que acechan tu vida, pues te tienen tomados todos los pasos, y han destruido con sus calumnias todo el mérito de tus hazañas. Nosotros bien vemos que estás inocente, y que en todo te has portado con la mayor rectitud y zelo; mas lo que te conviene ahora es, huir y poner en salvo tu vida. En los LXX. en vez de *in obscuro* se lee *ἐν σκοτεινῷ*, como si dixéramos, *en la obscura Luna*, ó *quando no alumbra la Luna*, y en lo mas obscuro de la noche. Otros quieren que sean palabras de DAVID es-

al monte como páxaro.¹?

3 Pues he aquí que los peccadores entesáron arco², preparáron sus saetas en la aljaba, para asaetear en obscuridad á los rectos de corazon.

4 Por quanto han destruido lo que tú acabaste: ¿mas el justo qué ha hecho?

5 El Señor está en su templo santo³, el Señor tiene su trono en el cielo:

Sus ojos miran al pobre: sus párpados⁴ preguntan á los hijos de los hombres.

6 El Señor pregunta al justo, y al impío: mas aquel que ama la iniquidad, aborrece su alma⁵.

7 Lloverá sobre los peca-

tas últimas, y que comienza á responder á los que le aconsejaban que huyese. Mas si el justo no ha hecho mal ninguno, ¿por qué ha de temer? En el Hebreo se lee de este modo: *Quando los cimientos están arruinados, ¿qué hará el justo?* Y supuesto que por la malicia de los impíos está arruinado todo el Estado, que debe fundarse sobre la piedad y la justicia; y las Leyes que tú has hecho, no se cumplen ni executan ¿qué podrá hacer en medio de estos un hombre justo qual tú eres? Huye pues, y abandona una ciudad tan corrompida. La palabra *רתיא* *retia*, se traslada *leges* por S. GERÓNIMO, que leyó: *Leges dissipatæ sunt: Están enervadas las leyes.* SYMMACO trasladó *ἔτι ρηθισμὸν κατελύθησαν*, *por quanto han destruido lo establecido.*

3 Aquí comienza la respuesta de David.

4 Modo de hablar, tomado de los que para mirar fixamente alguna cosa, recogen los párpados, ó cierran un ojo.

5 En el Hebreo se lee de este modo: *El Señor prueba al justo y al impío, y su ánima aborrece al que ama la iniquidad: esto es, aborrece de todo corazon.*

laqueos : ignis, et sulphur, et spiritus procellarum pars calicis eorum.

8 *Quoniam justus Dominus, et justitias dilexit: æquitatem vidit vultus ejus.*

I MS. 8. *Pluene.* Como en la destruccion de Sodoma. *Genes. XIX. 24.* Unos trasladan la palabra Hebréa פחם, *lazos*, derivándola de פח. Otros quieren que el *íod* sea radical por פחם *Peshám* en singular: carbon, brasa, en lugar de *carbones, brasas, asquas*; ἄρ-θρακας segun el *CHRYSÓSTOMO*: y que todo esto sirve para significar en general los

dores lazos ¹: fuego, y azufre, y viento tempestuoso es la porcion del cáliz de ellos ².

8 Porque justo es el Señor, y ha amado la justicia: su rostro ha mirado la equidad ³.

espantosos juicios, que suele Dios exercer con los malos.

² Semejanza tomada de los convites, en que á cada uno estaba señalada su porcion de comida y de bebida. *Psalm. xv. 5. et LXXIV. 9.*

³ Dios siempre mira con semblante favorable y benigno á aquel que ama la equidad, y abraza la justicia.

PSALMO XI.

David, exponiendo al Señor las maldades de sus enemigos, pide á Dios le libre de ellos á él y á todos los que le sirven. Lo qual anuncia que el Señor salvaria y estableceria su Iglesia, haciendo que sus mismos perseguidores contribuyesen á su mayor exáltacion y gloria.

1 *In finem pro octavá, Psalmus David.*

2 *Salvum me fac Domine, quoniam defecit sanctus: quoniam diminutæ sunt veritates á filiis hominum.*

3 *Vana locuti sunt unusquisque ad proximum suum: labia dolosa, in corde et corde locuti sunt.*

4 *Disperdat Dominus uni-*

1 Para el fin para la octava ¹, Psalmo de David.

2 *Sálvame, Señor, porque faltó santo: porque han venido á ménos las verdades entre los hijos de los hombres ².*

3 Cada uno de ellos ha hablado cosas vanas á su próximo: labios engañosos han hablado con corazon doble ³.

4 Destruya el Señor todos

I El Hebréo: *Al vencedor sobre scheminith, Psalmo de David*; esto es, Psalmo de David dado al Maestro de Capilla para la octava. Véase el *Psalm. VI.*

2 MS. 8. *Las fieldades. Imminutæ sunt*, pueden tambien trasladarse, *han sido alteradas por los hijos de los hombres*, de manera que no se encuentra entre ellos sinceridad, ni en la doctrina, ni en las costumbres, ni en la administracion de justicia. Y por eso apenas se

encuentra un hombre *Santo* sobre la tierra.

3 MS. 8. *Lengua de llanese. FEBR. Labrios de alisamientos.* El Hebréo: *Mentira hablarán cada uno á su compuñero: con labio y lisonjas en corazon y corazon hablarán.* Es un idiotismo Hebréo muy elegante, *en corazon y corazon*, para significar la doblez con que se dice una cosa, y se siente otra. Puede tambien trasladarse: *Sus labios son engañosos, han hablado con corazon y corazon.*

versa labia dolosa, et linguam magniloquam.

5 *Qui dixerunt: Linguam nostram magnificabimus, labia nostra à nobis sunt, ¿quis noster Dominus est?*

6 *Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum nunc exurgam, dicit Dominus.*

Ponam in salutari: fidentialiter agam in eo.

7 *Eloquia^a Domini, eloquia casta: argentum igne examinatum, probatum terræ, purgatum septuplum.*

8 *Tu Domine servabis nos: et custodies nos à generatione hac in æternum.*

9 *In circuitu impii ambulans: secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.*

1 MS. A. *Grandearemos.* El Hebrèo: *Daremos fuerza á nuestra lengua, ó por nuestra lengua prevaleceremos;* esto es, con nuestras palabras artificiosas nos haremos lugar en todas partes. Nadie nos lo podrá impedir; porque nadie tiene poder sobre ella sino nosotros mismos. Tal es la arrogancia de los Hereges contra la Iglesia.

2 Para quitar la opresion de los desvalidos, y por el gemitido de los pobres que claman en el seno de Abrahám, en los dias de tu gracia me levantaré para librarlos, y enviare á mi Hijo Unigénito.

3 Esta fuerza parece que tiene la expresion de los Lxx. *παρρησιόομαι* *in aútō*, *obraré libremente en él*, ó sin que nadie pueda resistirlo para salvarlo. El Hebrèo admite otros sentidos: *Pondré en salvo al que él*, impío, enlaza, pretende hacer caer en sus lazos; ó á aquel contra quien habla con descaro, ó contra quien da bufidos: ó tambien, por mas que el impío de bufidos contra él.

4 En el crisol, que es hecho de tierra. S. GERÓNIMO traslada: *separada de*

los labios engañosos, y la lengua que habla arrogancias.

5 Los que dixéron: *Engrandeceremos nuestra lengua*; nuestros labios de nosotros son, ¿quien es Señor nuestro?

6 Por la miseria de los desvalidos, y el gemitido de los pobres ahora me levantaré, dice el Señor².

Pondrélos en salvo: en esto yo obraré con fiadamente³.

7 Las palabras del Señor, palabras puras: plata ensayada al fuego, purificada en la tierra⁴, y refinada siete veces.

8 Tu, Señor, nos salvarás: y nos guardarás de esta generacion⁵ para siempre.

9 Los impíos andan al rededor: segun tu alteza multiplicaste los hijos de los hombres⁶.

la tierra. FERRAR. *En crisuelo de tierra.* Las palabras del Señor y sus promesas son infalibles, su doctrina y su Ley santa, su Evangelio puro y acendrado, como la plata mas limpia y refinada.

5 Mala, y de estos hombres iniquos.

6 Otros: Vos por una profunda y adorable providencia vuestra quisisteis, que se multiplicasen los hijos de Adam sobre la tierra, para atender á todos, fuesen buenos, fuesen malos, y á todas sus acciones. El Hebrèo: *Cercando andan los impios, quando es ensalzada la vileza de los hijos de los hombres*; esto es, reyna por todas partes la licencia y la impunidad, quando los cargos públicos son poseidos por personas infames é indignas; *Proverb. xxviii. 12. 18. et xxxi. 2.* lo qual convenia muy bien á los Ministros de Saúl. S. AGUSTIN entien-de por estos impios, que andan como en círculo, y se multiplican en extremo, á los Hereges, que dando de error en error, nunca atinan con el centro, porque jamas entran en el camino de la verdad.

PSALMO XII.

David lleno de consuelo por la firme esperanza, que halla en la Divina misericordia, pide al Señor que le libre de la violencia de sus enemigos, de quienes se ve larga y pertinazmente perseguido.

1 *In finem, Psalmus David.*

¿Usquequò Domine obli-
visceris me in finem? ¿Usque-
quò avertis faciem tuam à
me?

2 ¿Quamdiu ponam consi-
lia in anima mea, dolorem in
corde meo per diem?

3 ¿Usquequò exaltabitur
inimicus meus super me?

4 *Respice, et exaudi me
Domine Deus meus.*

*Illumina oculos meos ne
unquam obdormiam in mor-
te:*

5 *Ne quando dicat inimi-
cus meus: Prævalui adversus
eum.*

*Qui tribulant me, exulta-
bunt si motus fuero:*

6 *Ego autem in misericor-
dia tua speravi.*

Exultabit cor meum in sa-

1 El Hebréo: *Al vencedor, Psalmo de David*, como queda ya explicado. Algunos refieren este Psalmo á los tiempos de la persecucion de Saúl: otros á la rebelion de Absalóm: y otros al cautiverio de Babylonia. Todo hombre justo, estimulado de un ardiente deseo de salir de las prisiones de este mundo engañoso, puede aplicárselo en sentido mas elevado.

2 Débese advertir, que estas expresiones que aquí se leen, solamente tienen fuerza deprecatoria, y equivalen á

Tom. VI.

1 Para el fin ¹, Psalmo de David.

¿Hasta quando ², Señor, me olvidarás para siempre? ¿Hasta cuándo apartas de mí tu rostro?

2 ¿Por cuánto tiempo echaré trazas en mi alma ³, con dolor todo el dia en mi corazon?

3 ¿Hasta cuándo será ensalzado mi enemigo sobre mí?

4 Mírame, y óyeme, Señor, Dios mio.

Ilumina mis ojos para que yo nunca me duerma en la muerte ⁴:

5 No sea que alguna vez diga mi enemigo: He prevalecido contra él ⁵.

Los que me atribulan, se regocijarán, si yo fuere conmovido ⁶:

6 Mas yo en tu misericordia esperaré.

Se regocijará mi corazon en

estas otras: No me olvides, ni apartes de mí tu rostro. *Ne permittas, inimicum meum amplius exultari super me.*

3 *Ponere consilia in anima*, explica el estado de perplexidad, en que se halla el que no está cierto de alguna cosa.

4 Para que no me coja descuidado el sueño de la eterna muerte, ni perezca sin remedio, como aquel que del sueño pasa inmediatamente á la muerte.

5 FERRAR. *Pudelo.*

6 De vuestra gracia: si lograren derribarme, por no acudir vos á mi defensa.

lutari tuo : cantabo Domino, qui bona tribuit mihi : et psallam nomini Domini altissimi.

I S. AGUSTIN: *En Christo, que es la verdadera salud, y el Salvador, y de donde nos viene á nosotros toda la salud.*

2 El Hebréo: *Porque me retribuyó: premió mi inocencia en esta causa: me*

tu salud ¹: cantaré al Señor que me dió bienes ²: y tañeré psalmos al nombre del Señor altísimo.

dió la recompensa de mi trabajo, paciencia y esperanza. No se lee allí: *Et psallam nomini tuo, Altissime*, como se lee en el *Psalm. IX. 2.*

PSALMO XIII.

David despues de pintar al vivo la general corrupcion y extrema impiedad, que reynaba en el mundo, y la cruel persecucion que exerce este contra los fieles, intima el terrible juicio de Dios á los mundanos, y concluye prophetizando la venida del Messías, para salvar á su pueblo.

I *In finem, Psalmus David.*

I Para el fin, Salmo de David.

Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus.

Dixo el necio en su corazón ¹: No hay Dios.

Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in studiis suis: non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

Se han corrompido, y abominables se han hecho en sus deseos ²: no hay quien haga bien, no hay ni siquiera uno ³.

I El hombre sensual y profano, aquel que por la malicia de su corazon va desterrando, quanto le es posible, las luces naturales del conocimiento, y de la conciencia acerca de Dios, de su Providencia, de su Ley y de sus juicios, para entregarse desenfrenadamente á todo lo malo, llega á dudar de Dios en su entendimiento lleno de tinieblas, y en su voluntad perversa y rebelde no omite medio, para fixar en su interior este pensamiento: y aunque el Atheismo no puede hallar jamas un perfecto y perpetuo asenso en el corazon del hombre, esto no obstante, en aquel estado de impiedad viene á abandonar el temor de Dios, como si estuviera de ello ciertamente persuadido; *Rom. I. 21. 28. et I. Corinth. xv. 34.* de tal manera que su impiedad le inclina efectivamente á desear, que no hubiera un Dios vengador de sus graves delitos. S. AGUSTIN.

les facti sunt studiosè; esto es, de propósito hacen estudio de ser malos, y de parecerlo.

3 Estas palabras no se leen aquí en el Hebréo, sino solamente en el v. 3. y se explican de diversos modos. Unos creen que se habla en rigor de los Atheistas, de los quales ciertamente no hay ninguno que sea bueno; otros, que no hay uno que pueda hacer lo bueno por sí mismo sin la gracia de Dios; y otros finalmente, que no hay hombre que siempre y en todo sea bueno, de manera que no peque á lo menos venialmente. SAN AGUSTIN explica el texto *usque ad unum*, hasta á Jesu-Christo, admitiendo al mismo tiempo la exposicion del Apóstol, *ad Rom. III. 12.* y dando á entender, que ninguno puede poseer la verdadera justicia sin la fe en Jesu-Christo, y sin el conocimiento de un solo y verdadero Dios. Sus palabras son las siguientes: *Usque ad unum; vel cum ipso uno potest*

2 S. GERÓNIMO trasladó: *abominabi-*

2 *Dominus de cælo prospexit super filios hominum, ut videat si est intelligens, aut requirens Deum.*

3 *Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt: non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.*

Sepulchrum patens est guttur eorum: linguis suis dolose agebant, venenum aspidum sub labiis eorum.

Quorum os maledictione et amaritudine plenum est: veloces pedes eorum ad effundendum sanguinem.

Contritio et infelicitas in

intelligi, ut nullus hominum intelligatur; donde se ve que admite el sentido del Apóstol: vel præter unum, ut accipiatur Dominus Christus. Y sigue despues explicando estos dos sentidos: Quando decimos: Este campo llega hasta la mar; á la verdad no incluimos la mar. Y este es el mejor sentido, para que se entienda que ninguno hizo el bien hasta Christo; porque ningun hombre puede hacer lo bueno, si él mismo no lo muestra. En lo que manifiesta, que no se puede dar la verdadera justicia sin la fe en Jesu-Christo Y concluye por último: Y tambien es verdad: ro aquello; que hasta que uno conozca á Dios, no puede hacer lo bueno; porque nadie hace bien sin el conocimiento del verdadero Dios. MATTEI censura con demasiada libertad esta exposicion de S. Agustin: y poco despues con poca crítica, y faltando al respeto y moderacion debida, atribuye al Chrysóstomo la opinion, de que ni aun María Santísima quedó exenta de aquel horrible, usque ad unum, haciendole decir, que con los Apóstoles en la pasion del Salvador vaciló en parte de fé. La Homilía sobre el Psalmo XIII. que cita Mattei, y en que se lee dicha opinion, es espuria, y está puesta entre las obras, que sin ser del Santo, por acreditarlas, le fuéron atribuidas; y es de aquellas, que sin necesitarse de mucho exámen, dan de luego á luego muestras claras de ser supuestas y bastardas. Véase lo que doc-

2 El Señor desde el cielo miró sobre los hijos de los hombres, para ver si hay quien tenga inteligencia, ó quien busque á Dios ¹.

3 Todos se desviáron ², se hicieron á una ³ inútiles: no hay quien haga bien, no hay ni siquiera uno ⁴.

Sepulcro abierto es la garganta de ellos ⁵: con sus lenguas urdian engaños, veneno de aspides ⁶ debaxo de sus labios.

Cuya boca está llena de maldicion y de amargura: sus pies ligeros para derramar la sangre.

Quebranto y calamidad en

tamente advierte el P. Montfaucon en la nota, que se lee á la frente de dicha Homilía.

1 Que tenga á Dios, y á su servicio y gloria por fin de sus acciones: que procure adquirir un verdadero y vivo conocimiento suyo, y mantenerse en su gracia; y llegar por último á una perfecta union con él. *Actor. xvii. 27.*

2 En el Hebréo la palabra וְחַוְחָו del primer versículo se traslada de los vinos, que se tuercen y dañan; y la de este וְחַוְחָו, de las carnes y viandas, que se vician y corrompen.

3 MS. 3. *Conjuntos.* Se entorpecieron para lo bueno, ó se corrompiéron.

4 De los Atheistas, segun unos; y de los Gentiles, segun otros.

5 Este versículo y los dos siguientes no se hallan en el Hebréo, ni en los LXX. y sí en la edicion Griega llamada *Comun*; y creen algunos que fueron trasladados é introducidos aquí del *Cap. vii. de la Epístola de S. PABLO ad Rom.* en donde el Santo Apóstol, despues de haber citado el versículo 4. de este Psalmo, los añade como sentencias tomadas de diversos lugares de la Escritura. SAN GERÓNIMO. Otros se persuaden que los Judíos suprimieron estos versos, porque en ellos se manifiesta á las claras el estado deplorable de infidelidad y de corrupcion, en que se halla toda su Nacion.

6 MS. A. *De aspijs.*

vias eorum, et viam pacis non cognoverunt: non est timor Dei ante oculos eorum.

4 *¿Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam sicut escam panis?*

5 *Dominum non invocaverunt, illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor.*

6 *Quoniam Dominus in generatione justa est, consilium inopis confudistis: quoniam Dominus spes ejus est.*

7 *¿Quis dabit ex Sion salutare Israël? cum averterit Dominus captivitatem plebis suæ, exultabit Jacob, et lætabitur Israël.*

I De Dios. Estas son palabras que el Propheta pone en boca de Dios. Todos estos impíos hacedores de iniquidad, que quisieran que no hubiera un Dios que vengase sus maldades, y que oprimeu y devoran á mi pueblo con la misma facilidad con que se come un pedazo de pan; ¿no hau de llegar á entender, que hay un Dios que castigará su impiedad y tyrania? Si, responde luego el Propheta, lo conocerán, y vendrá tiempo en que experimentarán el rigor de mi justicia. El Hebreo: *¿Pues no han de entrar en conocimiento los que obran iniquidad? devorando á mi pueblo, comieron pan; al Señor no invocaron;* que sobre la exposicion de algunos Rabinos puede explicarse de esta manera: No conocen mis beneficios estos indignos, que están devorando mi pueblo; y esto no obstante les doy pan á comer, esto es, los sufro, y les doy con que vivan.

2 Esto es, mis pobres y affigidos, de los quales yo soy el protector. MS. A. *Los que desyantan.*

3 En el Hebreo estas palabras pertenecen al versículo precedente: Y no con-

los caminos de ellos, y no conociéron el camino de la paz: no hay temor de Dios delante de sus ojos.

4 ¿Acaso no vendrán á conocimiento ¹ todos los que obran iniquidad, los que devorarán mi pueblo ², como un pedazo de pan?

5 No invocáron al Señor, allí tembláron de miedo, donde no habia motivo de temor ³.

6 Porque Dios está con el linage de los justos, avergonzasteis el consejo del pobre: porque el Señor es su esperanza ⁴.

7 ¿Quién dará de Sión la salud de Israël? quando el Señor apartare el cautiverio de su pueblo, se regocijará Jacob, y se alegrará Israël ⁵.

tentos con esto, no se cuidan de su Dios ni le temen, y solo temen en lo que si su conciencia no los acusara, no tenían por qué temer. Viven en una continua zozobra y sobresalto; porque Dios no está con ellos, sino con la grey de los justos, que son sus amados y escogidos. En el Hebreo no se lee aquí, *ubi non erat timor*, sino en el *Psalmo LII. 6.* que con poca diferencia es el mismo.

4 Es una apóstrophe, del Propheta á estos impíos y tiranos, de que va hablando.

5 Es un modo optativo, como si dixera: ¡Oh si viniera de Sión el Libertador de Israël! Lo que literalmente puede aplicarse á los suspiros y deseos de los Israelitas, que gemian baxo la opresion y esclavitud de los Babyloñios. Los Padres, y aun los Intérpretes Hebreos reconocen en este último verso una clara prophecía del Messías, que debía nacer de la casa y familia de David, cuyo Palacio estaba en la fortaleza de Sión, y venir al mundo para librarlo de la opresion del pecado y del demonio.

PSALMO XIV.

El Profeta en este Psalmo dice, que los verdaderos miembros de la Iglesia son aquellos que viven en justicia, y por ella tendrán lugar en la celestial Sión.

I *Psalmus David.*

Domine ; quis habitabit in tabernaculo tuo? ; aut quis requiescet in monte sancto tuo?

2 Qui ingreditur sine macula, et operatur justitiam:

3 Qui loquitur veritatem in corde suo, qui non egit dolum in lingua sua:

Nec fecit proximo suo malum, et opprobrium non accipit adversus proximos suos.

4 *Ad nihilum deductus est in conspectu ejus malignus: timentes autem Dominum glorificat:*

Qui jurat proximo suo, et non decipit,

I Muchos creen, que fué compuesto este Psalmo quando David colocó el Arca sobre el monte de Sión.

2 En este Psalmo el sentido literal y espiritual parece que es uno mismo; pues en él solamente se declara quién es el que ha de llegar á la posesion de las eternas moradas, y al reposo de los cielos, figurados por el tabernáculo del Señor, y por el monte santo de Sión, donde el estaba colocado.

3 *Ingreditur* está puesto por el simple *graditur*. Algunos creen que los siguientes versículos son como una respuesta del Señor á la pregunta, que el Profeta le hace.

4 Parece que debía decirse al contrario: *Qui loquitur veritatem in lingua sua, et qui non egit dolum in corde suo*; mas el Profeta invierte este órden para dar á entender, que el hombre justo debe manifestar con la lengua lo mismo que oculta en su corazón, si quiere conservar la pura de engaño. En el Hebréo la

I Psalmo de David ¹.

Señor, ; quién habitará ² en tu tabernáculo? ; ó quién reposará en tu monte santo?

2 El que camina sin man-cilla ³, y hace obras de justicia:

3 El que habla verdad en su corazón ⁴, el que no trató engaño con su lengua:

Ni hizo mal á su próximo, y no admitió la afrenta contra sus próximos ⁵.

4 El que en sus ojos mira como nonada al malvado ⁶: mas glorifica á los que temen al Señor:

El que jura á su próximo ⁷, y no le engaña,

última parte de esta sentencia se lee de este modo: El que no dice mal con su lengua.

5 El que no oye voluntariamente á los que afrentan ó infaman, ni cree á los que calumnian á sus próximos. SAN AGUSTIN.

6 El que para hacer juicio de los hombres, tomando por regla á Dios y su santa Ley, no ofrece honores ni obsequios voluntarios por adulacion ó por miras humanas al vicio y á la impiedad. *Psalm. xvi. 3. JEREM. xv. 10. JUDÆ 16.* El Hebréo puede admitir el sentido de la Vulgata, que es el mismo que trasladada S. GERÓNIMO: *Es despreciado en los ojos del justo el malo; mas honrará á los que temen á Dios.* O tambien de este otro modo: El que en sus propios ojos se considera vil y despreciable, honrará á los que temen á Dios. Pero es mas conforme al contexto la primera explicacion.

7 El Hebréo: *Furó en daño suyo, y*

5 *Qui pecuniam suam non dedit ad usuram, et munera super innocentem non accepit.*

Qui facit hæc, non movebitur in æternum.

no mudó; esto es, guarda y cumple lo que promete con juramento, aunque sea con daño suyo temporal. Otros lo trasladan en otro sentido: *Furó al malo, y no mudó;* quiere decir, que mantiene su palabra y juramento al que se lo hizo,

5 El que no dió á usura su dinero, ni tomó regalos contra el inocente.

El que hace estas cosas, no será jamas conmovido ¹.

aunque este sea un hombre perverso.

I No estará vacilante, ni titubeará. Este hombre llegará de este modo á aquel sumo Bien, en el qual se halla una perenne y constante estabilidad, para gozarse en él eternamente. S. AGUSTIN.

PSALMO XV.

Psalmo prophético, por el que David acude á Dios pidiéndole socorro, protestando, que todo lo espera de su gracia. Por cuya consideración David da gracias al Señor.

I *Tituli inscriptio ipsi David.*

I La profecía tocante á la Muerte y Resurrección de Jesu-Christo, y la salud de los que creerian en él, contenida en este Psalmo, y confirmada con el consentimiento universal de los Padres, y con la autoridad de S. PABLO *Actor. XIII. 35.* y de S. PEDRO, *Actor. II. 25.* no nos dexa dudar que es todo prophético, que su sentido espiritual es el mismo que el literal, y que el Psalmista nos ofrece aquí una oracion de Jesu-Christo en nombre suyo, y de todos sus escogidos á su Eterno Padre, miéntras estaba en el sepulchro. El título que tiene en la Vulgata: *Tituli inscriptio ipsi David*, es conforme al de los LXX. *σημειογραφία τῷ δαβὶδ*, en el que parece darse á entender que David lo hizo grabar en una columna, ó que deseaba que así se hiciese para perpetua memoria. La palabra Hebréa *מכתם* se traslada y entiende muy diversamente por los Intérpretes. Unos la derivan de *כתם*, que significa el oro mas puro y escogido, y en este sentido entienden, *Psalmo de oro, ó precioso cántico de David*. Otros la traducen *corona*, y quieren que el Psalmo sea llamado así, porque en el se contiene la victoria y triumpho conseguido de los enemigos; lo qual significa la corona. Otros pretenden, que sea nombre de un instrumento músico que no cono-

I Inscripcion del título ¹ para el mismo David.

ceamos, y tono y principio de alguna cancion vulgar, conforme á la qual se debia cantar. CALMET añade que *מכתם* en buen Hebréo se usa para significar *notar, escribir, sellar*, y que de aquí se llamó *Kéthem* el oro mas puro; como si dixeramos, oro sellado y cerrado en el Erario del Príncipe. S. GERÓNIMO la dividió é hizo dos palabras, formando dos epitetos, que unió David. *Psalmus David humilis, et simplicis*. Ultimamente MATTEI siguiendo su modo libre de pensar, despues de haber referido todas estas opiniones, conjetura y concluye, que es una nota para significar, que debia cantarse á voz baxa y con sordinas, como se acostumbra en cosas graves y tristes. Parece que este Psalmo fué compuesto por DAVID, quando por las persecuciones de Saúl se vió precisado á refugiarse entre los Philisthéos.

Hay varios Psalmos que tienen por título *ipsi David*; y aunque en el Hebréo y en el Griego es caso dativo, indica genitivo la letra *lamed*, quando se junta á nombres propios, como dice GENEBRARDO. Y así puede traducirse *Psalmo del mismo David*; bien que se puede mantener la significacion de dativo, y entónces querrá decir, *Psalmo dictado á David* por el Espíritu, conforme queda advertido en la nota I. del Psalmo III.

Conserva me Domine, quoniam speravi in te.

2 Dixi Domino: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

3 Sanctis, qui sunt in terra ejus, mirificavit omnes voluntates meas in eis.

4 Multiplicatæ sunt infirmitates eorum: postea acceleraverunt.

Non congregabo conventicula eorum de sanguinibus: nec memor ero nominum eorum per labia mea.

I Jesu-Christo implora el socorro del Padre para sí, y para todo aquel cuerpo místico, de quien era la cabeza. *Hebræor. v. 7.* En Jesu-Christo no hubo esperanza theológica, por lo que mira á la bienaventuranza del alma; porque baxo de esta consideracion fué bienaventurado desde el instante de su Encarnacion: mas esperaba la gloria de su cuerpo; y de ésta es de la que se habla en este Psalmo. *D. THOM. III. Part. Quæst. VII. Art. IV.*

2 Dios de nada necesita, y nada puede recibir del hombre: el bien que éste hace, redundando en utilidad del mismo hombre. El Hebréo: *Mi bien no sobre tí;* esto es, el bien que yo hiciere, no viene á tí, porque á tí nada te falta, ni yo puedo darte cosa alguna. *S. GERÓNIMO* trasladó: *Benè mihi non est sine te:* Sin tí no puedo yo esperar ningun bien.

3 Que son sus escogidos: con alusion al pueblo del Señor, que habitaba en la tierra de promision.

4 Los *LXX.* πάντα θελήματα αὐτοῦ, todas sus voluntades, refiriéndolo á su Padre Eterno. El Hebréo: *A los Santos, que están en la tierra, y á los grandes en virtud, toda mi afición en ellos;* esto es, todos mis pensamientos, toda mi afición está puesta en tus Santos, en tus escogidos, en tus verdaderos hijos, en los herederos de tu reyno; pues por ellos y por amor suyo baxé del cielo, y me

Consérvame¹, Señor, porque en tí he esperado.

2 Dixe al Señor: Mi Dios eres tú, por quanto no tienes necesidad de mis bienes².

3 Para los Santos³, que están en la tierra de él, hizo maravillosas todas mis voluntades en ellos⁴.

4 Se multiplicaron las enfermedades⁵ de ellos: despues se apresuraron.

No congregaré sus conciliabulos⁶ sanguinarios: ni me acordaré de sus nombres, aun para pronunciarlos.

ofrecí en voluntario sacrificio. Así ora Jesu-Christo al Eterno Padre.

5 Muchos explican este versículo y el siguiente de los ímpios; donde dice: *Multiplicáronse los ídolos:* otros, los tormentos, de ellos, de los pueblos circunvecinos, se apresuraron tras otro Dios: no gustaré sus libaciones, que son de sangre, ni tomaré sus nombres en mis labios. Y conforme á esto el *postea* de la Vulgata se lee separado en los *LXX.* μετά ταῦτα, post ea. Por libaciones se entienden no solamente las que se hacian con vino, y otros licores, sino tambien todo lo que pertenecía al servicio de los ídolos; pues todo esto era abominable delante de Dios, y mucho mas los sacrificios humanos, y las libaciones, que acostumbraban hacer los Gentiles con sangre humana en obsequio de sus falsos dioses. Véase el *Exod. xxiii. 3. Deuteronom. xii. 3. OSEE II. 16. 17. Ephes. v. 3.* Pero parece mas natural y mas conforme á lo que dice *S. PABLO* en la *Carta á los Hebréos x. 4. 9.* la exposicion de los que dicen: Que á proporcion que el mundo vió multiplicadas sus miserias, deseó con mas ansia el soberano Médico, y corrió con mas velocidad en busca y aplicacion del remedio. Y conforme á esto dixo *S. AGUSTIN:* Se multiplicaron las enfermedades no para ruina, sino para remedio.

6 *MS. A. Sus compañuelas.*

5 *Dominus pars hereditatis meæ, et calicis mei: tu es, qui restitues hereditatem meam mihi.*

6 *Funes ceciderunt mihi in præclaris: etenim hereditas mea præclara est mihi.*

7 *Benedicam Dominum, qui tribuit mihi intellectum: insuper et usque ad noctem increpauerunt me renes mei.*

8 *Providebam^a Dominum in conspectu meo semper: quoniam à dextris est mihi, ne commovear.*

9 *Propter hoc lætatum est cor meum, et exultavit lingua mea: insuper et caro mea requiescet in spe.*

10 *Quoniam^b non derelinques animam meam in inferno:*

1 En vos, Dios mío, están reservados todos los bienes, que habeis destinado darme por mi porción y por mi herencia: y el día de mi resurrección entraré en la perfecta posesión de toda ella. מנח Menáth es un término tomado de las porciones de comida y de bebida, que se destinaban para cada uno en los convites. *Genes. XLIII. 34. et I. Regum I. 4. ix. 23.*

2 Mi herencia que habia yo perdido por el pecado. Dios tiene tambien reservada para sus escogidos esta porción de su mesa, en que despues de su resurrección serán glorificados en cuerpo y alma. *II. Timoth. I. 12. et I. PETR. I. 5.* Mi herencia, hablando Christo con el Padre, quiere decir, la Iglesia comprada con su sangre.

3 El sentido de este verso viene á ser el mismo que el del precedente, tomado de la repartición de las suertes, ó división de terrenos, que se solian hacer y medir con cuerdas en la Palestina. *Deuter. XXXII. 9.* Por esta suerte debe entenderse la redención del género humano, y la gloria á que por ella fué sublimada la humanidad del Divino Re-

5 El Señor es la porción de mi herencia¹ y de mi cáliz: tú eres, el que me restituirás mi herencia².

6 Las suertes me cayéron en lugares hermosos: porque mi herencia es excelente para mí³.

7 Bendeciré al Señor, que me dió inteligencia: y ademas aun durante la noche me reprehendiéron⁴ mis riñones.

8 Miraba yo siempre al Señor delante de mí⁵: porque está á mi derecha, para que no sea yo conmovido.

9 Por esto se alegró mi corazón, y regocijóse mi lengua⁶: y ademas tambien mi carne reposará en esperanza.

10 Porque no dexarás mi alma en el infierno⁷: ni per-

dendor, y tambien la de los Santos, como se refiere en los *Actos XXVI. 18. Ephes. I. 11. Coloss. I. 12.* El Hebréo dice así: *Las cuerdas me cayéron en lugares deleytosos; asimismo herencia hermosa sobre mí*; esto es, me ha tocado una hermosa herencia, que es el mismo Dios, y la posesión de Dios.

4 S. GERÓNIMO: *Me instruyéron mis riñones.* Los Griegos y los Latinos colocan el asiento ó el principal lugar de los afectos en el corazón y en el pecho; y los Hebréos en los riñones y en las entrañas.

5 S. PEDRO en los *Actos II. 25.* explica este versículo y los siguientes de Jesu-Christo; y su exposición se puede ver en dicho lugar.

6 Y mi lengua prorumpirá en alegres cánticos de vuestras alabanzas. En el texto Hebréo se lee: *T se gozó mi gloria*; esto es, mi alma, llamada así porque es la gloria y la honra del hombre. Mi carne reposará en el sepulchro con la esperanza de la resurrección.

7 Aquí se entiende por infierno, el seno de Abrahám, á donde descendió el Alma de Christo, para sacar de allí á los

nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.

II *Notas mihi fecisti vias vitæ, adimplebis me lætitiâ cum vultu tuo: delectationes in dextera tua usque in finem.*

Padres, que esperaban el tiempo de la redencion. Mas por respeto á su *Cuerpo* es el *sepulchro*.

I Y Ungido por excelencia. Su cuerpo sacratissimo no solamente no padeci6 corrupcion ó putrefaccion en el sepulchro, sino que ni pudo padecerla por razon del Verbo, que habitaba en él: *Actor. II. 31. et XIII. 35.* en donde se hace tambien patente, que estas palabras aun literalmente solo pueden convenir á

mitirás, que tu Santo ¹ vea la corrupcion.

II Me hiciste conocer á mí los caminos de la vida, me llenarás de alegría con tu rostro: deleytes en tu derecha para siempre ².

Jesu-Christo segun la carne, y de ningun modo á David.

2 El Hebréo: *Hartura de alegrías en tu rostro*; cuyo sentido es el mismo. Jesu-Christo es las *primicias de los que duermen*, el primero de los que habian de resucitar á una *vida gloriosa* para nunca mas morir. Y su Resurreccion fué causa de la nuestra. Por cuya razon él nos abrió é hizo conocer el nuevo camino de la *vida*.

PSALMO XVI.

David se vuelve á Dios como á Juez de su inocencia, rogándole, que le salve del furor de sus enemigos: se lamenta del abuso, que hacian ellos de los bienes temporales contra los buenos; y se consuela con la esperanza de la vida eterna.

I *Oratio David.*

Exaudi Domine justitiam meam: intende deprecationem meam.

Auribus percipe orationem meam, non in labiis dolosis.

2 *De vultu tuo iudicium meum prodeat: oculi tui videant æquitates.*

I Este Psalmo contiene la oracion, que hizo David á Dios en el tiempo de la persecucion tan cruel, que padecia por la envidia y el odio de Saúl. Y figura la oracion que hizo Jesu-Christo al Padre por sí y por sus escogidos, como cabeza de la Iglesia en todos sus estados.

2 Oye, Señor, la justicia de mi causa. La palabra Hebréa *פרא* puede tradu-

I Oracion de David ¹.

Oye, Señor, mi justicia ²: atiende á mi ruego.

Percibe en tus oidos ³ la oracion, que te hago no con labios engañosos ⁴.

2 De tu rostro salga mi juicio: tus ojos vean la equidad ⁵.

cirse tambien *justo*, de este modo: Escuchadme, Señor, pues estoy del todo inocente en esta causa.

3 MS. A. *Percibe en las tus orejas.*

4 MS. 3. *Que es sin befos de arte.* Con el corazon mas sincero.

5 Mostrad que veis lo justo, y que esto solo es lo que aprobais.

3 *Probasti cor meum, et visitasti nocte: igne me examinasti, et non est inventa in me iniquitas.*

4 *Ut non loquatur os meum opera hominum: propter verba labiorum tuorum ego custodivi vias duras.*

5 *Perfice gressus meos in semitis tuis: ut non moveantur vestigia mea.*

6 *Ego clamavi, quoniam exaudisti me Deus: inclina aurem tuam mihi, et exaudi verba mea.*

7 *Mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te.*

3 Probaste mi corazón, y le visitaste de noche ¹: en fuego me acrisolaste, y no fué hallada iniquidad en mí ².

4 Para que no hable mi boca obras de hombres: por amor á las palabras de tus labios yo he guardado caminos penosos ³.

5 Perfecciona mis pasos en tus senderos, para que no sean movidas mis pisadas ⁴.

6 Yo clamé, porque me oíste, ó Dios: inclina tu oreja á mí, y escucha mis palabras.

7 Haz que sean maravillosas tus misericordias ⁵, tú que salvas á los que esperan en tí.

1 Quando apartado de las ocupaciones de la vida está todo recogido en sí mismo; y dexada la máscara de los disimulos, que trae consigo la vida común, se descubre desnudo en su verdadero ser.

2 Lo que debe entenderse con relación solamente á lo que aquí se trata, que es no haber hecho ni deseado ningún mal á sus perseguidores. Y semejante expresion se halla repetida en igual sentido. Esto es por lo que hace al sentido literal, quando se aplica á David; pero como frecuentemente es inmediato el sentido *alegórico*; entónces la expresion es absoluta y en todo rigor.

3 En el Hebréo se dice al fin del versículo precedente: *Pensé, no pasé mi boca*; esto es, mis palabras fueron siempre fieles y verdaderas: no pensé una cosa en mi corazón, y manifesté otra con los labios; y despues este versículo se lee de esta suerte: *En las obras de los hombres, por las palabras de tus labios yo me guardé de las sendas del violento*; que puede explicarse de esta manera: En todo el porte de la vida común que he traído, guiado por la palabra de tus Mandamientos, he procurado apartarme del camino, que siguen los impíos. Otros juntan las palabras *in operibus hominum*, con las que prece-

den: *cogitavi, et non pertransiit os meum in operibus hominum*, que explican así: *To escondía en el corazón mis sentimientos sin hablar palabra*; y toda la expresion junta: *Cogitavi, et non pertransiit os meum in operibus hominum; yo no hago caso de lo que hacen los hombres en el mundo*. Y á este sentido se puede acomodar muy bien el texto de la Vulgata. De todo lo qual se infiere, que el sentido mas conforme al texto es éste: *Mi boca no habló, como suelen los hombres, ni una palabra de venganza: por seguir vuestras órdenes me veo en esta vida penosa*.

4 Para que no salgan de tus caminos. Palabras de un hombre que sabe, que no puede hacer el bien, ni perseverar en él sin el socorro de la divina gracia.

5 El Hebréo: *Separa tus misericordias*, haz conmigo una maravillosa extension de tu misericordia, *Salvador de los que en ti confían*, librándome, de los que se levantan contra tu derecha. Porque el principio del versículo siguiente está unido con éste: *Guárdame como al negro de la hija, niña, del ojo, &c.* MS A. *Niñillu*. Resplandeció principalmente la misericordia del Padre en la Pasion del Hijo, y en el rescate del género humano, que conseguimos por ella.

8 *A resistentibus dexteræ tuæ custodi me, ut pupillam oculi.*

Sub umbra alarum tuarum protege me:

9 *A facie impiorum qui me afflixerunt.*

Inimici mei animam meam circumdederunt,

10 *Adipem suum concluserunt: os eorum locutum est superbiam.*

11 *Projicientes me nunc circumdederunt me: oculos suos statuerunt declinare in terram.*

12 *Susceperunt me sicut leo paratus ad prædam: et sicut catulus leonis habitans in abditis.*

13 *Exurge Domine, præveni eum, et supplantá eum: eripe animam meam ab impio, frameam tuam*

14 *Ab inimicis manus tuæ.*

8 De los que resisten á tu derecha guárdame, como á la niña del ojo.

Bajo la sombra de tus alas ampárame ¹:

9 De la faz de los impíos que me afligieron.

Mis enemigos cercaron mi alma,

10 Han cerrado sus entrañas ²: su boca ha hablado soberbia.

11 Despues de haberme ellos arrojado, ahora me han cercado: resolvieron fixar en tierra sus ojos ³.

12 Me recibieron como el leon ⁴ preparado á la presa: y como un cachorro de leon, que mora en lugares escondidos.

13 Levántate, Señor, tómale la delantera, y échale la zancadilla: libra mi alma del impio, tu espada ⁵

14 De enemigos de tu mano ⁶.

1 Como la gallina ó el águila cubre y defiende á sus polluelos. Véanse el *Deuter.* xxxii. *MATTH.* xxiii. 37. *Guárdame á mí y á los míos.*

2 Así como la grosura cubre en los cuerpos las entrañas; del mismo modo quando se aumentan las riquezas, engrien y llenan el corazon de orgullo, y cierran las entrañas á la compasion y misericordia; de manera que la prosperidad mundana llena al hombre de hinchazon, lo endurece, y le hace insensible. Y así en este sentido se sirve la Escritura de la expresion *cor incrassatum*, corazon cubierto de grosura, porque la grosura en el hombre carece de sentido; y las personas mas gruesas están menos sujetas á la pasion del temor. Otros lo explican de este otro modo: Mientras que estos por todas partes me cercan y me persiguen, no tienen otro pensamiento, ni se cuidan de otra cosa, que de tener bien cubierto el riñon, y de

llenar su pellejo. *JOB* xv. 27.

3 El Hebreo: *Cercados tienen ahora nuestros pasos; tienen fixos sus ojos en tierra*, como para disimular la dañada y perversa intencion, que abrigan en sus pérfidos corazones, lo qual explica admirablemente el carácter de los traidores. Otros trasladan: *Ahora nos tienen cercados, siguiendo nuestros pasos: tienen sus ojos puestos en nosotros*, para poner sus lazos, y con ellos derribarnos en tierra,

4 En el Hebreo no se lee *susceperunt*, sino que se dice simplemente: *Su semejanza como de leon que desea hacer presa*; esto es, son semejantes ó parecen al leon, &c. Me esperan para devorarme y beber mi sangre como leones.

5 O uniendolo: *Por tu espada.*

6 Estos son á los que en el v. 7. llama *resistentes dexteræ Dei*. Otros siguiendo la version de *SYMMACO*, y suponiendo que debe leerse: *Eripe animam*

Domine à paucis de terra divide eos in vita eorum: de absconditis tuis adimpletus est venter eorum.

Saturati sunt filiis: et dimiserunt reliquias suas parvulis suis.

15 *Ego autem in justitia apparebo conspectui tuo: satiabor cum apparuerit gloria tua.*

meam ab impio, framea tua ab inimicis manus tue, trasladan: Librame de las asechanzas del impio, y de los que resisten á tu poder, de Saúl y de sus secuaces, sirviendote contra ellos de tu espada: Otros hacen el *framea tua*, apuesto de *ab impio*, de este modo: *Libra mi alma del impio, que es tu espada*, esto es, de quien tú te sirves como de instrumento, para castigar á otros malos, y para exercitar la virtud de los buenos. De los enemigos, que son tu brazo, de los cuales te vales como de brazo para los mismos fines. El Hebreo tambien admite este sentido: *Libra mi alma del impio con tu espada*; librame de los varones con tu mano, ó Señor; despues sigue el mismo sentido: de los hombres de mundo, cuya parte es en esta vida, cuyo corazon es todo mundano, poniendo toda su felicidad y esperanza en la vida presente: y su vientre llenas de tu thesoro, del thesoro de tus bienes, de que los colmas á manos llenas. El MATTHEI lo explica así: Que parecen nacidos solo para saciar su apetito con todo lo mas raro y peregrino, que esconde la mar y la tierra: con lo que se hartan sus hijos, y dexan el sobrante á sus pequeñuelos, á sus nietos.

I Separa, Señor, esa multitud de impíos de la pequeña grey de tus escogidos; abréviales los dias de la vida, de manera que mueran y sean cortados de la tierra, quando podrian aun vivir mucho tiempo, si cultivaran la piedad; y por tanto *non dimidiabunt dies suos*. Tú los colmas de tus bienes, que sacas todos los años como de tu thesoro de las entrañas de la tierra, con que tienen

Sepáralos, Señor, en vida de ellos de los que son pocos sobre la tierra: de tus cosas escondidas se ha llenado su vientre¹,

Hartáronse de hijos²: y dexáron sus sobras³ á sus pequeñuelos.

15 Mas yo con justicia compareceré en tu presencia: seré saciado quando apareciere tu gloria⁴.

para llenar ellos su vientre, para hartar á sus hijos, y aun para dexar á sus nietos. Mas ellos abusan de estos mismos bienes, y se sirven de ellos, para ofender á aquel mismo de quien los han recibido. Puede tambien entenderse así: Sepáralos en medio de sus dias de esa pequeña porcion de bienes terrenos, que los tienen tan hinchados y tan orgullosos, puesto que han abusado de esos mismos bienes, de que los has colmado con tanta abundancia, que con lo que sobra á su gula y luxo, pueden enriquecer á sus descendientes. Entendiendo esto de Jesu-Christo en su Pasion, y de sus enemigos los Judios que le crucificáron, es mas llana la explicacion, como se puede ver en RAYNERO SNOY.

2 El Hebreo ישבעו בנים, se sacian los hijos; y en esta conformidad la Vulgata podia trasladar: Se saciáron ellos con sus hijos.

3 MS. A. *Sus relieves.*

4 El Hebreo: *To en justicia meré tu rostro: hartarmehe quando despertare á tu semejanza*: yo aplicándome á las obras de justicia, y procurando mantenerme en tu gracia mientras viva, despues de la dichosa resurreccion te veré cara á cara, me saciaré, y seré perfectamente iluminado de tu gloria. MATTH. v. 8. et I. ad Corinth. XIII. 12. Puede tambien trasladarse: *Me saciaré de tu semejanza* no se ha de entender alguna imágen ó representacion criada, sino la esencial manifestacion de Dios, qual es realmente en sí y en su gloria, que es la forma de Dios. Phillip. II. 6. *Veremos á Dios como él es.* I. JOANN. III. 2.

PSALMO XVII.

Psalmo eucharístico profético, en el que David, describiendo los gravísimos peligros en que se habia visto, da al Señor solemnes gracias, por haberle librado de todos ellos, y por haberle establecido Rey sobre sus pueblos. Se leen muchas cosas en este Psalmo, que solamente se pueden acomodar á Jesu-Christo.

1 *In finem, puero Domini David, qui locutus est Domino verba canticum hujus, in die, quæ eripuit eum Dominus de manu omnium inimicorum ejus, et de manu Saül, et dixit^a.*

2 *Diligam te Domine fortitudo mea:*

3 *Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.*

Deus^b meus adjutor meus, et sperabo in eum.

Protector meus, et cornu salutis meæ, et susceptor meus.

4 *Laudans invocabo Dominum: et ab inimicis meis salvis ero.*

5 *Circumdederunt me dolores mortis: et torrentes iniqui-*

1 Para el fin, á David sirvo del Señor, el qual pronunció á gloria del Señor las palabras de este Cántico, en el dia en que el Señor le libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saúl¹, y dixo:

2 **T**engo de amarte, Señor, fortaleza mia:

3 El Señor es mi firmeza, y mi refugio, y mi libertador².

Mi Dios, mi ayudador, y en él esperaré.

Mi protector³, y la fuerza de mi salud, y mi amparador.

4 Invocaré al Señor alabándole: y seré salvo de mis enemigos.

5 Cercáronme dolores de muerte⁴: y torrentes de iniqui-

1 El título del Psalmo nos declara bastantemente la ocasion por la qual fué compuesto. Es el mismo qua se lee en el Libro II. de los Reyes xxii. 2. con algunas variaciones, que se notan en aquel lugar; y aunque conviene á David en el sentido histórico y literal, se aplica principalmente á Jesu-Christo, como lo hizo S. PABLO con el v. 50. en la Epist. á los Roman. xv. y en otros lugares.

2 MS. A. *Mi acorro.* MS. 8. *Mi acorrimiento.* El Hebréo: *Roca mia, fortaleza mia.* La Palestina abundaba de pe-

ñascos y grutas, donde se acogian los fugitivos.

3 El Hebréo: *Escudo mio.*

4 Baxo el velo de David es fácil reconocer á Jesu-Christo, el qual tomando sobre sí nuestros pecados, fué entregado por el Padre á las angustias de la Pasion y de la Cruz perseguido de los Escribas, y Phariseos, y del Príncipe de las tinieblas. *Torrentes de iniquidad:* El Hebréo: *Torrentes de Belihát:* ó todo el furor del demonio.

tatis conturbaverunt me.

6 *Dolores inferni circumderunt me : præoccupaverunt me laquei mortis.*

7 *In tribulatione mea invocavi Dominum , et ad Deum meum clamavi :*

Et exaudivit de templo sancto suo vocem meam : et clamor meus in conspectu ejus , introiit in aures ejus.

8 *Commota est , et contremuit terra : fundamenta montium conturbata sunt , et commota sunt , quoniam iratus est eis.*

9 *Ascendit fumus in ira ejus : et ignis à facie ejus exarsit : carbones succensi sunt ab eo.*

10 *Inclinavit cælos , et descendit : et caligo sub pedibus ejus.*

11 *Et ascendit super cherubim , et volavit : volavit su-*

I El Hebréo: *Cuerdas, ó ataduras de sepulchro me cercáron*, tomando esta expresion de las vendas y lienzos, en que envolvian los cuerpos muertos para enterrarlos. Lo que en el tiempo de su muerte experimentó en sí el mismo Jesu-Christo, que segun S. PEDRO resucitó libre de la muerte, ó sueltos los lazos de la muerte. Actor. II. 29.

2 El Hebréo: *T bramó y tembló la tierra, y los cimientos de los montes se llenáron de horror, y bramáron*: otros, *se estremeciéron, porque estaba encendido*. Toda esta es una hermosa descripcion poetica, en que pinta con los mas vivos colores los efectos de la terrible ira, con que el Señor espantó y aterró á todos los enemigos de David; queriendo dar á entender con ella, que le habia sacado de todos los peligros por medios milagrosos, y sobre todo el órden de la naturaleza, y del poder humano. Otros lo entienden de los prodigios, que Dios hizo para librar su pueblo de los Egipt-

dad me conturbáron.

6 Dolores de infierno ¹ me cercáron: me cogiéron de sorpresa lazos de muerte.

7 En mi tribulacion invoqué al Señor, y clamé á mi Dios:

Y oyó desde su templo santo mi voz: y el clamor, que yo hice en su presencia, entró en sus orejas.

8 Conmovióse ², y tembló la tierra: los fundamentos de los montes se estremeciéron, y se conmoviéron, porque se indignó contra ellos ³.

9 Subió humo ⁴ en la ira de él, y salió fuego ardiendo de su rostro: por él ⁵ fuéron encendidos carbones.

10 Inclinó los cielos, y descendió ⁶: y obscuridad debaxo de sus pies.

11 Y subió sobre Chêrubines, y voló ⁷: voló sobre alas

ciós. Finalmente, en este versículo y los siguientes se describe poeticamente la repentina venida de Dios libertador.

3 Contra mis enemigos. En el Hebréo se lee: *Por quanto él tuvo furor; esto es, Dios.*

4 El Hebréo: *Subió humo en la nariz de él*; esto es, lleno de saña y de furor, respiraba el Señor humo y fuego por las narices contra mis enemigos.

5 Por Dios, como se ve en los LXX.

6 Los Santos Padres de la Iglesia aplican esto al descenso del Verbo Divino, quando haciéndose Hombre, se humilló y habitó entre nosotros, para librarnos de la esclavitud del demonio.

7 El Hebréo: *Cabalgó sobre Chêrúb, ó sobre un Chêrubin*; queriendo significar la velocidad con que acude Dios al socorro de los suyos. Los Padres con S. GERONIMO reconocen en esto una imágen de la Ascension de Jesu-Christo á los cielos.

per pennas ventorum.

12 *Et posuit tenebras latibulum suum, in circuitu ejus tabernaculum ejus: tenebrosa aqua in nubibus aëris.*

13 *Præ fulgore in conspectu ejus nubes transierunt, grando, et carbones ignis.*

14 *Et intonuit de cælo Dominus, et Altissimus dedit vocem suam: grando et carbones ignis.*

15 *Et misit sagittas suas, et dissipavit eos: fulgura multiplicavit, et conturbavit eos.*

16 *Et apparuerunt fontes aquarum, et revelata sunt fundamenta orbis terrarum:*

Ab increpatione tua Domine, ab inspiratione spiritus iræ tuæ.

17 *Misit de summo, et accepit me: et assumpsit me de aquis multis.*

18 *Eripuit me de inimicis meis fortissimis, et ab his qui oderunt me: quoniam confortati sunt super me.*

19 *Prævenērunt me in die afflictionis meæ: et factus est*

de vientos.

12 Y se ocultó en las tinieblas, como en un pabellon suyo á su contorno: agua tenebrosa en las nubes del ayre ¹.

13 Por el resplandor de su presencia se deshiciéron las nubes en pedrisco, y carbones de fuego ².

14 Y tronó desde el cielo el Señor, y el Altísimo dió su voz ³: pedrisco y carbones de fuego.

15 Y envió sus saetas ⁴, y los desbarató: multiplicó relámpagos, y los aterró.

16 Y apareciéron los manantiales de las aguas, y quedaron descubiertos los cimientos de la tierra:

A tu amenaza ⁵, ó Señor, al soplo impetuoso de tu ira.

17 Envió desde lo alto, y me tomó ⁶, y me sacó de las muchas aguas.

18 Me libró de mis enemigos muy fuertes, y de aquellos que me aborrecian: porque fueron mas fuertes que yo.

19 Viniéron de repente sobre mí en el día de mi afliccion:

1 Formó al rededor de sí un denso pabellon, que le ocultaba; y las nubes fecundas de agua, que le cubrian, amenazaban una horrible tempestad.

2 Y abriéndose camino por medio de las nubes el resplandor de su magestad, se resolvieron ellas en piedra, y en rayos encendidos por el furor del Todo-Poderoso.

3 Ya se ha dicho otra vez, que el trueno es llamado voz de Dios.

4 Sus rayos. Todo esto á la letra sucedió quando el Señor arruinó á los Egipcios, que perseguian á Israel en el

tránsito del mar Bermejo. Y todo ello era symbolo de la destruccion de la idolatría por la predicacion de los Apóstoles, y por la eficacia de la doctrina del Evangelio.

5 MS. A. *Del tu maltrato, y del espiramiento.*

6 Envió desde el cielo su socorro, como mano, &c. Otros: Envió el Padre de lo alto al Verbo, que tomó la naturaleza humana, y se desposó con la Iglesia, y nos sacó de los males por las aguas del Bautismo.

Dominus protector meus.

20 *Et eduxit me in latitudinem: salvum me fecit, quoniam voluit me.*

21 *Et retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum retribuet mihi:*

22 *Quia custodivi vias Domini, nec impiè gessi à Deo meo.*

23 *Quoniam omnia judicia ejus in conspectu meo: et justitias ejus non repuli à me.*

24 *Et ero immaculatus cum eo: et observabo me ab iniquitate mea.*

25 *Et retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam: et secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum ejus.*

26 *Cum sancto sanctus eris, et cum viro innocente innocens eris:*

27 *Et cum electo electus eris, et cum perverso perverseris.*

28 *Quoniam tu populum hu-*

yo el Señor fué mi protector ¹.

20 Y me sacó á la anchura: me salvó, porque me quiso ².

21 Y me retribuirá ³ el Señor conforme á mi justicia, y segun la pureza ⁴ de mis manos me retribuirá:

22 Porque guardé los caminos del Señor, y no procedí impiamente contra mi Dios.

23 Porque están delante de mí todos sus juicios: y no he desechado de mí sus justicias ⁵.

24 Y seré sin mancilla delante de él: y me guardaré de mi iniquidad ⁶.

25 Y me retribuirá el Señor conforme á mi justicia: y segun la pureza de mis manos, que está delante de sus ojos.

26 Tú serás santo con el santo, y con el varon inocente serás inocente ⁷.

27 Con el escogido escogido serás, y con el torcido te torcerás.

28 Porque tú salvarás al

¹ MS. 3. *Sostenencia mia.* MS. 8. *Firmedumbre.* FERRAR. *Por asufrencia á mí.*

² Véase el *Psalmo* IV. 1. De las angustias de la ley me sacó á la anchura del Evangelio, que es ley toda de puro amor; y esto no por mis méritos, sino porque el primero nos amó. I. JOANN. IV. 10.

³ Segun mi justicia, determinando esta expresion á la *justicia de su causa*: ó entendiendo por *justicia*, una firme resolucion de ser fiel á Dios, la que tenia David. S. ATHANAS. y THEODOR.

⁴ MS. A. *La limpie dumbre.*

⁵ He tenido siempre presentes vuestros juicios, que son rectos, y nunca he desechado vuestros mandamientos, que

son justísimos.

⁶ De mi corrupcion natural, de la qual quedan las reliquias, que obran aun en los reengendrados. *Roman.* VII. 7. *Galat.* V. 17. Véase una manera semejante de hablar en la I. á los *Corinthios*.

⁷ El Hebréo: *Con el puro, puro serás; y con el perverso, perverso te mostrarás*; esto es, pagarás al perverso segun sus obras. Alude al *Levitico* XXVI. 27. 28. O á lo de SALOMON *Prov* III. 34. *Burlará á los que burlan.* Y S. AGUSTIN interpreta el texto por estas palabras: *O Dios, que eres Santo por esencia, tú santificas á los otros, auxilias al inocente, y perviertes al perverso: permitiéndole que él se pervierta.*

milem saluum facies: et oculos superborum humiliabis.

29 *Quoniam tu illuminas lucernam meam Domine: Deus meus illumina tenebras meas.*

30 *Quoniam in te eripiar à tentatione, et in Deo meo transgrediar murum.*

31 *Deus meus impolluta via ejus: eloquia Domini igne examinata: protector est omnium sperantium in se.*

32 *¿ Quoniam quis Deus præter Dominum? ¿ aut quis Deus præter Deum nostrum?*

33 *Deus qui præcinxit me virtute: et posuit immaculatam viam meam.*

34 *Qui^a perfecit pedes meos tamquam cervorum, et super excelsa statuens me.*

35 *Qui^b docet manus meas ad prælium: et posuisti, ut arcum æreum, brachia mea.*

1 La señal natural de este vicio es alzar las cejas. *Pr. c. 5. Prov. vi. 17.*

2 En las tinieblas de mi ignorancia, en mis perplexidades y peligros me comunicas la luz clara, que dirige mi conciencia, y me das consejo y consuelo. **JOB XXIX. 3.**

3 *Ms. A. De ensayamiento.*

4 Con tu socorro, no habrá dificultad, por grande que sea, que yo no venza. El Hebreo: Porque en tí, por tu virtud, ó contigo romperé un exercito.

5 El Hebreo: Dios perfecto, el camino de él; esto es, toda su conducta fue justísima, sus palabras la misma verdad. El pronombre *ejus*, aunque está ántes, corresponde al *Jehováh* por hebraismo.

6 Véase el *Psalm. xi. 7.* Y así él defiende y ampara infaliblemente á todos los que esperan en él.

7 El Hebreo *וְיָרֵם לִי וְיָרֵם לִי* ¿ y quién roca,

pueblo humilde: y humillarás los ojos de los soberbios ¹.

29 Porque tú, ó Señor, esclareces mi antorcha ²: Dios mio, alumbrá mis tinieblas.

30 Porque por tí seré libre de la tentación ³, y con mi Dios traspasaré la muralla ⁴.

31 Dios mio, sin mancilla es el camino del Señor ⁵: sus palabras ensayadas al fuego: él es protector de todos los que esperan en él ⁶.

32 Porque ¿ quién es Dios fuera del Señor? ¿ ó qué Dios ⁷ hay fuera de nuestro Dios?

33 Dios que me ha ceñido de fuerza: y ha hecho que mi camino fuese sin mancilla.

34 Que perfeccionó mis pies como los de los ciervos ⁸, y me estableció sobre lugares altos ⁹.

35 Que adiestra mis manos para la pelea: y formaste mis brazos, como arco de bronce ¹⁰.

esto es, fuerte, sino nuestro Dios? *צור*, es uno de los nombres apelativos de Dios. No hay otro Dios, que uno sólo verdadero, y es el que nosotros adoramos. Y así no hay que dudar: sus promesas siempre se cumplen.

8 Dotándome de aquella excelente virtud militar de celeridad y prontitud, para no dexar pasar las ocasiones, y aun para executar lo deliberado y resuelto.

9 *T puso mis pies sobre peña.* El Hebreo: *T me hizo estar sobre mis alturas*; quiere decir: no solamente me ha dado valor para conquistar, sino tambien magnanimidad y sabiduría, para dirigirme en los primeros empleos, de los cuales sin esta virtud la caída es inevitable y ruidosa.

10 El Hebreo: *T un arco de bronce sea quebrado con mis brazos*; lo qual parece referirse á la fuerza maravillosa de David. **I. Regum xvii. 35.**

^a *II. Reg. xxii. 34. Tom. VI.*

^b *Ibid. xxii. 35.*

36 *Et dedisti mihi protectionem salutis tuæ: et dextera tua suscepit me:*

Et disciplina tua correxit me in finem: et disciplina tua ipsa me docebit.

37 *Dilatasti gressus meos subtus me: et non sunt infirmata vestigia mea.*

38 *Persequar inimicos meos, et comprehendam illos: et non convertar, donec deficiant.*

39 *Confringam illos, nec poterunt stare: cadent subtus pedes meos.*

40 *Et præcinxisti me virtute ad bellum: et supplantasti insurgentes in me subtus me.*

41 *Et inimicos meos dedisti mihi dorsum, et odientes me disperdidisti.*

42 *Clamaverunt, nec erat qui salvos faceret, ad Dominum: nec exaudivit eos.*

43 *Et comminuam eos, ut pulverem ante faciem venti:*

36 Y me diste la proteccion de tu salud: y tu derecha me amparó:

Y tu enseñanza me corrigió ¹ hasta el fin: y esta tu misma enseñanza me instruirá.

37 Ensanchaste mis pasos ² debaxo de mí: y no se debilitaron mis pisadas ³.

38 Perseguiré á mis enemigos, y los alcanzaré: y no me volveré, hasta que desfallezcan.

39 Los quebrantaré, y no podrán tenerse en pie: caerán debaxo de mis pies.

40 Y me has ceñido de valor para la guerra: y has derribado debaxo de mí á los que se levantaban contra mí.

41 Y has hecho que mis enemigos me volviesen las espaldas, y has destruido á los que me aborrecian.

42 Alzaron el grito, y no habia quien los salvase, al Señor ⁴: y no los oyó.

43 Y los desmenuzaré como polvo al soplo del viento:

¹ Tus correcciones y avisos nunca me faltaron; y estas mismas deseo tener siempre por guia de mis acciones. En lugar de todo este versiculo se lee solamente en el Hebréo וְעִנְיֹתַי תְּרַבְּנֵנִי, y tu mansedumbre ó benignidad, me multiplicó; y la mansedumbre y benignidad con que tú, Señor, me has corregido, enviándome varias aflicciones, me ha trahido muchos y grandes bienes.

² MS. A. *Mis andares.*

³ FERRAR. *Reshuyrán.* Dándome feliz salida en todos mis apuros y dificultades, véase el v. 22. Aunque estas palabras convienen á David, pero mas principalmente miran y pertenecen á Jesu-Christo, y á las victorias, que consiguió contra sus perseguidores los Judíos;

con las quales estableció el reyno del Evangelio y de su Iglesia por la reprobacion de los Judíos, y conversion de las Gentes.

⁴ Clamaron al Señor sin fe ni piedad; pero pretendiendo tal vez hacerle compañero y fautor de sus maldades; ó por extrema desesperacion de todo socorro. *Psalm. cviii. 7. Proverb. xxviii. 9.* Dios declara en sus Escrituras, que habrá un tiempo, en que los que despreciaron su voz quando los llamaba, serán tambien ellos despreciados, haciéndose el Señor sordo á sus clamores: tal fué Saúl; uno de los que mas aborrecian á David. Por haber el desobedecido á la voz de Dios, no mereció que Dios des- pues le escuchase.

ut lutum platearum delebo eos.

44 *Eripies me de contradictionibus populi, constitues me in caput Gentium.*

45 *Populus, quem non cognovi, servivit mihi: in auditu auris obedivit mihi.*

46 *Filii alieni mentiti sunt mihi, filii alieni inveterati sunt, et claudicaverunt à semitis suis.*

47 *Vivit Dominus, et benedictus Deus meus, et exaltetur Deus salutis meæ.*

48 *Deus qui das vindictas mihi, et subdis populos sub me, liberator meus de inimicis meis iracundis.*

49 *Et^a ab insurgentibus in*

como lodo de plaza los exterminaré.

44 Me sacarás de las contradicciones¹ del pueblo: me establecerás en cabeza de las Gentes.

45 Un pueblo, que no conocí², me sirvió: á un oír de oreja me obedeció³.

46 Los hijos agenos me mintieron⁴, los hijos agenos se envejecieron, y coxeáron de sus senderos⁵.

47 Vive el Señor⁶, y sea bendito mi Dios⁷, y sea ensalzado el Dios de mi salud.

48 Dios que me das venganzas, y sujetas los pueblos debajo de mí, libertador mio de mis enemigos sañudos.

49 Y tú me ensalzarás sobre

¹ MS. 8. *Contraillas*. FERRAR. *Barajas*. Esto parece hacer alusion á la resistencia, que le hizo la mayor parte de las tribus despues de la muerte de Saúl. II. Reg. IX. 10. et III. I. Pero esto no pertenece tanto á David como á Christo en su Resurreccion, libre de las contradicciones de los Judios, y establecido Cabeza de la Iglesia, compuesta de todas las naciones reunidas en un solo cuerpo.

² Esto es alusivo á las naciones extrangeras, que David habia reducido á su obediencia. II. Regum VIII. Y mucho mas al pueblo de los Gentiles, que al oír la voz del Evangelio se rindieron; y arruinada la vanidad de sus idolos, abrazáron la nueva ley de Gracia, recibiendo con entera sumision el yugo del Evangelio.

³ A las primeras nuevas de mi llegada, al primer anuncio de mi Evangelio.

⁴ MS. 3. *Se me desniegan á mí.*

⁵ MS. A. *Coxqueáron*. *Extraños* llaman los Hebréos á los bastardos y espurios. El sentido es: Los pueblos extrangeros me obedecieron prontamente; mas los Judios como hijos bastardos, me han faltado á la fidelidad, se han en-

vejecido en sus maldades, y se han apartado de su deber. El verbo *mentior* se aplica tambien á los árboles que no producen frutos, como *mentietur opus olive*, HABACUC III. 17. y en este sentido se puede explicar tambien el texto Hebreo, que dice así: *Los hijos extraños me mintieron: los hijos extraños se cayéron, se secáron en sus cercados*. Coxeáron de sus senderos, y tropezáron en ellos; lo que sucedió á la letra á los Judios, que no quisieron recibir el Testamento nuevo, y anduvieron como en solo un pie con el viejo; y no queriendo entrar en el sentido verdadero, asidos á sola la letra que mata, tropezáron y cayéron.

⁶ No es aquí fórmula de juramento, sino una accion de de gracias, llena de ternura, y que hace este sentido: como Dios vive, y es eterno en sí, así será reconocido, y adorado de todos. Ps. CIII. 13. Se toma de las aclamaciones, que se hacen á los Principes, deseándoles larga vida. II. Reg. XVI. 16. et III. Reg. XXV. 34. DAN'EL. II. et III. 9.

⁷ El Hebreo: *T bendita mi roca*, mi fortaleza, mi asylo, mi refugio. Vease arriba el v. 34.

me exaltabis me : à viro iniquo eripies me.

50 *Propterea^a confitebor tibi in nationibus Domine : et nomini tuo psalmum dicam.*

51 *Magnificans salutes regis ejus , et faciens misericordiam christo suo David , et semini ejus usque in sæculum.*

I S. PABLO, como hemos advertido al principio , aplica este versículo á Jesu-Christo , á quien sin dificultad puede tambien aplicarse todo el Salmo. El Divino Salvador se ve aquí figurado en la persona de David ; y en los enemigos de este el pueblo ingrato de los Hebréos. Y así el Apóstol prueba por este lugar la

^a *Ibid.* 50. *Rom.* xv. 9.

los que se levantan contra mí: del hombre iniquo me librarás.

50 Por tanto te alabaré, Señor, entre las naciones: y cantaré psalmo á tu nombre¹.

51 El qual engrandece las saludes de su Rey, y hace misericordia á David su christo, y á su linage por todos los siglos².

vocacion de los Géntiles á la fe. *Roman.* xv. 9.

² Cantaré al Señor *que engrandece.* Toda esta profecía se empezó á verificar en la persona de David, y tuvo su debido y perfecto cumplimiento en Jesu-Christo, cuyo reyno no tiene fin.

PSALMO XVIII.

El Propheta declara la gloria del Señor por las maravillas de la naturaleza, y por las prerogativas de la Ley. Por aquellas se descubren los mysterios de la Gracia; y por estas se anuncian las excelencias del Evangelio.

I *In finem , Psalmus David.*

2 *Cæli enarrant gloriam Dei, et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.*

I No se sabe en qué tiempo, ni con qué motivo pudo componer DAVID este Salmo, en el que convida á los hombres, á que admiren y reconozcan la sabiduría, poder y eternidad de Dios por la contemplacion de sus obras, añadiendo muchas reflexiones sobre su Ley santísima.

² **FERRAR.** *La expandidura.* El Hebréo: *El extendimiento;* sobre lo que se puede ver el Génesis I. 6. Los vastos cuerpos del Sol, de la Luna y de los otros astros, que se presentan á nuestra vista en el firmamento; las revolucio-

I Para el fin, Salmo de David¹.

2 **L**os cielos declaran la gloria de Dios, y el firmamento² anuncia las obras de sus manos.

nes de los cielos, los meteoros del ayre, y todo lo que registramos sobre nuestra cabeza, nos dan gritos en cierto modo, y nos convidan á que fixemos en ellos nuestra vista y consideracion, y á que reconozcamos, que obras tan admirables solamente pueden ser obras de un Dios. Es una hermosa prosopopeya. Los Padres explicando este texto, por nombre de cielos entienden los Apóstoles y los Ministros del Evangelio; por nombre de Sol á Christo; y por el tabernáculo á su Iglesia. *Rom.* x. 18.

3 *Dies diei eructat verbum, et nox nocti indicat scientiam.*

4 *Non sunt loquelæ, neque sermones, quorum non audiantur voces eorum.*

5 *In^a omnem terram exivit*

1 Después de haber acabado su carrera, y hecho conocer por la luz tan admirable del Sol la magestad infinita de Dios, dexa al día que se sigue, el cuidado de publicar á su turno esta misma gloria: y una noche habiendonos hecho ver en la luna, y en las estrellas la omnipotencia del Criador, dexa á la otra noche que se sigue, el cuidado de publicar sucesivamente sus grandezas y sus alabanzas.

2 Todos los idiomas tienen ciertos límites, mas este de los cielos se extiende á toda gente; porque no hay ninguna que contemplandolos, no comprehenda luego, que hay un Dios Todopoderoso, Criador de todas las cosas. El Hebréo: *No dicho, y no palabras, ni es oída la voz de ellos*; y ofrece otro sentido: Los cielos no tienen lengua para hablarnos; mas con todo eso aquel su mudo silencio es mas claro, que el sonido de una trompeta, instruyendonos por los ojos, mas eficaces para ello que el oido. S. CHRYSOST. *ad Pop. Antioch. Homil. ix.*

3 En el Hebréo se lee: *La línea de ellos*, tomando la semejanza del cordel con que la echan los Arquitectos en una fábrica; quiere decir: su perfecta delineacion y estructura. Los Padres creen comunmente, que DAVID en un sentido espiritual habla aqui de los Apóstoles, que predicaron el Evangelio por todo el mundo; y BOSUET añade, que S. PABLO *ad Roman. x. 18.* aplica á esto mismo las palabras de este versículo, como tradicion antigua; y por consiguiente, que se debe seguir la leccion de la Vulgata y de los LXX. y no la del Hebréo, que Bonfrer tacha de vieiosa y adrede corrompida. Que el sentido figurado aplicado á los Apóstoles convenga con el literal, que DAVID nos ofrece en una elegante prosopopeya, lo han hecho ver los Padres e Intérpretes mas acreditados, de cuyos sentimientos no

3 Un dia habla palabra á otro dia, y una noche muestra sabiduría á otra noche¹.

4 No hay language, ni habla, de quien no sean oidas las voces² de ellos.

5 El sonido³ de ellos se ha

nos apartamos. Que de aqui se siga, que era necesario llamarlos á ellos: *dia, noche, tinieblas y luz*, no parece consecuencia de una buena Lógica; pues esta en una semejanza pide solo, que el extremo que se compara, convenga con el comparado en aquella parte, que forma la comparacion ó semejanza. El que los Apóstoles primeramente por sí, y despues por medio de una constante serie de Obispos sus sucesores, hayan extendido y anunciado la verdad del Evangelio por todo el mundo, comparado esto con la perpetua y admirable alternativa del día y de la noche, que manifiesta la grandeza y sabiduría de un Dios Omnipotente, no nos ofrece unas ideas tan equivocadas, que podamos entender, que los Apóstoles tenian á un mismo tiempo las propiedades de *dia* y de *noche*, de *luz* y de *tinieblas*. Demas de esto es indubitable, que la version de la Vulgata y de los LXX. debe preferirse al texto Hebréo; lo primero porque es la que mejor explica el expresado sentido alegórico: lo segundo porque así la cita S. PABLO de los LXX. y hemos visto ya en la exposicion del v. 6. del Ps. VIII. *Minuisti eum paulò minus ab Angelis*, los terribles cargos que hacen algunos criticos á S. GERONYMO, por haber trasladado la palabra מלאכים, á *Deo*, y no *ab Angelis*, como la cita el Apóstol segun los LXX. Mas aun quando quera mos seguir el texto Hebréo, y las palabras del v. 3. no convengan á los Apóstoles; esto no obstante se pueden explicar muy bien, sin que perjudiquen á la aplicacion de todo el texto. El Propheta usando de una prosopopeya, habia dado lengua, voces, y palabras á los cielos, al firmamento, al día y á la noche; y despues para quitar todo motivo de creer que estas fuesen criaturas animadas, y que hablasen, como lo creian algunos, siguiendo los principios de la Philosophia Platónica, corrige, ó mas

² *Roman. x. 18.*

sonus eorum: et in fines orbis terræ verba eorum.

6 *In sole posuit tabernaculum suum^a: et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo:*

Exultavit ut gigas ad currendam viam,

7 *A summo cælo egressio ejus:*

Et occursus ejus usque ad summum ejus: nec est qui se abscondat à calore ejus.

8 *Lex Domini immaculata convertens animas: testimonium Domini fidele, sapientiam præstans parvulis.*

9 *Justitiæ Domini rectæ,*

bien explica este modo figurado, diciendo: Mas no por eso se entienda, que los cielos, el firmamento, &c. tienen otro language, que el hacer entender por su contemplacion las obras de un infinito poder, y que los hombres por ellas lleguen al conocimiento del Criador. Y despues vuelve á continuar la prosopopeya: *El sonido de ellos*, como en este v. 5.

1 MS. 8. *El contamiento.*

2 En el Sol puso Dios su tienda, esto es, habita como en una de las mas nobles criaturas, que colocó en el cielo, para que publicasen su magestad y poder. Algunos Padres han aplicado las palabras de estos versos á Jesu-Christo Sol eterno de justicia. Otros mas comunmente y conforme al Hebréo, en donde se lee, *para el Sol puso tabernáculo en ellos*, esto es, en los cielos; lo suelen exponer por medio de una hypálage de este modo: *Solem posuit in tabernaculo suo*, id est, *in cælis*.

3 Como si dixera: Es hermoso, como un nuevo esposo, quando sale de su thalamo nupcial; mas no por eso es delicado ó afeminado, sino fuerte, veloz en su carrera infatigable.

4 Fué gigante Jesu-Christo, á quien aplica esto S. AGUSTIN diciendo, *que nació, creció, enseñó, padeció, resucitó, corrió, y no se paró en el camino.*

divulgado por toda la tierra: y sus palabras^a hasta los fines de la tierra.

6 En el Sol² puso su tabernáculo: y él como esposo, que sale de su thalamo³:

Dió saltos como gigante⁴ para correr el camino,

7 Su salida es de la una extremidad del cielo:

Y corre⁵ hasta la otra extremidad de él: y no hay quien se esconda de su calor.

8 La ley del Señor sin mancilla⁶, que convierte las almas: el testimonio del Señor fiel, que da sabiduría á los pequeñuelos⁷.

9 Las justicias del Señor de-

5 MS. A. *E la tornada de él.*

6 Se admira aquí cierta union de sentimientos, que quedan interrumpidos y suspensos, segun el estilo de los Lirycos, si todo esto se aplica, como debe, al sentido espiritual de la predicacion del Evangelio. Debese advertir, que *ley*, *testimonio*, *justicia*, *precepto*, *temor*, *juicios*, aunque todos parecen terminos synónimos; esto no obstante se deben mirar como expresiones prophéticas, que tienen un significado particular mas enérgico, conviniendo todas á la Ley de Gracia, y espíritu del Evangelio. El Hebréo: *La Ley de Dios perfecta que vuelve el alma*; esto es, consuela, conforta y vivifica, ó vuelve el alma al cuerpo: ó tambien, *convierte las almas á Dios*, de quien las habia apartado el amor de las criaturas.

7 FERRAR. *Arabentán*. El Hebréo: *Que hace sabio al simple*; al hombre ciego é ignorante en las cosas divinas, y mas en particular á aquel que no opone á esta pura luz de la palabra divina la presuncion de la sabiduría carnal, sino que con humildad y sencillez se somete, dando fe y obediencia á todo aquello que le está revelado. *Proverb. I. 4. VIII. 5. MATTH. XI. 25. et I. Corinth. III. 18.*

Iustificantes corda: præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

10 *Timor Domini sanctus, permanens in sæculum sæculi: judicia Domini vera, justificata in semetipsa.*

11 *Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum: et dulciora super mel et favum.*

12 *Etenim servus tuus custodit ea, in custodiendis illis retributio multa.*

13 *¿Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me:*

14 *Et ab alienis parce servo tuo.*

Si mei non fuerint domini, tunc immaculatus ero:

1 La Ley del Señor es la regla de su santo temor, es invariable, es incorruptible, y produce un efecto de vida eterna en aquellos, que la observan. SAN AGUSTIN explica esto del temor filial ó casto, que *gratis amat*.

2 Los LXX leen de este modo *ἐν τῷ αὐτῷ*, en uno: y el Hebréo *בְּיָמָיו*, al mismo tiempo; esto es, los juicios del Señor verdaderos, y juntamente justos.

3 El Hebréo: *T mas que una grande cantidad de finísimo oro*: la palabra Hebrea *פַּז* paz, que se traslada comunmente *obrizum*, la entiende CALMET in *Cap. XI. II. Genes.* del *Pharis*, de donde en aquellos tiempos, así como de la Colchide, se sacaba el oro. El *multum* no es adverbio, sino adjetivo que debe unirse con los substantivos, como claramente se vé en los LXX. y en el Hebréo.

4 El Hebréo *רֵבֵת צְרוּיִם*, panal lleno, ó colmado de miel: otros, que *licor de panales*.

5 Segun la justicia original de que fué dotado Adám en su primera condicion, prometióle Dios la vida eterna por la perfecta observancia de su Ley; mas habiéndose desordenado la naturaleza por el pecado, Rom. VIII. 3. solamente puede llegar el hombre á conseguirla por la virtud y mérito de la perfecta obediencia

rechas, que alegran los corazones: el precepto del Señor claro, que alumbrá los ojos.

10 Santo el temor del Señor¹, permanente por todos los siglos: los juicios del Señor verdaderos, justos en sí mismos².

11 Son mas de codiciar que el oro y que las muchas piedras preciosas³: y mas dulces que la miel y que el panal⁴.

12 Porque tu siervo los guarda, en guardarlos hay grande galardón⁵.

13 ¿Quien conoce los delitos? de los míos ocultos límpiame:

14 Y de los agenos⁶ perdona á tu siervo.

Si ellos no se hicieren señores de mí⁷, entónces seré sin

cia de Jesu-Christo, y siguiendo por su gracia el camino de la santidad e inocencia.

6 A los quales haya yo podido dar ocasion: este parece el sentido mas propio. Si el *ab alienis* se interpreta de *homines idólatras*, que no conocen á Dios; el sentido puede ser este: Señor, líbrame de caer en manos de enemigos, que no os adoran ni conocen: si estos no llegan á tener dominio sobre mí, pasaré una vida inocente, y estaré lejos de ver ó tener parte en el mayor delito, que es la idolatría. Otros trasladan la palabra Hebrea *סוּרִים*, de los insolentes, de los soberbios.

7 Se debe advertir, que el *mei* no es nominativo del plural, sino genitivo del singular, como claramente se ve en la Version de los LXX. *ἐὰν μὴ μοι κατακλυψέσθωσι*. THEODORETO observó que en este Psalmo se insinúa la Ley Natural desde el v. I. hasta el 8. y en adelante la Ley de Moyses y tambien la Ley de Gracia; y en virtud de esta se perdonan los pecados, y se adquiere la renovacion interior del corazón. El delito grandísimo, segun S. GERÓNIMO y S. AGUSTIN, es la soberbia, por la qual cayó de su altura el diablo.

et emundabor à delicto maximo.

15 *Et erunt ut complacent eloquia oris mei: et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper.*

Domine adjutor meus, et redemptor meus.

I S. AGUSTIN explica estas palabras, diciendo: Vos, Señor, me ayudais para los bienes, y me rescatais de los males.

mancilla: y seré limpio de un delito grandísimo.

15 Entónces te serán agradables las palabras de mi boca: y la meditacion de mi corazon será siempre en tu presencia.

Señor, ayudador mio, y Redentor mio¹.

Sois mi favorecedor, para que yo viva en tu santo amor, y sois mi Redentor, para librarne de mi iniquidad.

PSALMO XIX.

La Iglesia pide á Dios por la salud de su Rey, quando estaba para salir á combatir en defensa de ella: y poniendo su confianza en solo el Señor, queda asegurada de la victoria.

1 *In finem, Psalmus David.*

2 *Exaudiat te Dominus in die tribulationis: protegat te nomen Dei Jacob.*

3 *Mittat tibi auxilium de sancto: et de Sion tueatur te.*

4 *Memor sit omnis sacrificii tui: et holocaustum tuum pingue fiat.*

I Este Psalmo es una oracion, que hace el pueblo de Israel por el feliz suceso de la guerra, que David emprendia contra sus enemigos; y parece que lo compuso, quando salió contra los Assyrios, que coligados con los Ammonitas, tenian hasta quarenta mil caballos, y setecientos carros, II. Reg. x. 18. á lo qual parece aludirse en el v. 8 Despues quedó como una fórmula de rogativa para todas las expediciones de los Reyes de Judá; y la Iglesia en iguales circunstancias la pone en boca de los fieles, para que rueguen á favor de los Principes Christianos.

2 Se debe suponer, que es todo el pueblo el que ruega á Dios por el buen

1 Para el fin, Psalmo de David¹.

2 Oygate el Señor en el día de la tribulacion²: ampárete el nombre del Dios de Jacob³.

3 Envíete socorro desde el Santuario: y desde Sión te defienda.

4 Tenga en memoria todo tu sacrificio: y tu holocausto sea pingüe⁴.

éxito de las armas de su Rey.

3 MS. 3. *Te vandeará.* El Hebréo יִשְׁבַּךְ, *te ponga en alto*, en lugar seguro é inaccesible: te haga triumphar de tus enemigos.

4 Te sea agradable, como lo es una víctima gruesa, que te se ofrece con corazon puro, en especial el sacrificio de Christo en la Cruz. El Hebréo: *Tenga en memoria todos tus presentes*, וְעִילֶיךָ, *y reduzca en ceniza tu holocausto.* El sentido es el mismo; porque en los sacrificios extraordinarios solia el Señor dar esta señal de su aprobacion, enviando fuego del cielo, que consumia el holocausto.

5 *Tribuat tibi secundum cor tuum, et omne consilium tuum confirmet.*

6 *Lætabimur in salutari tuo: et in nomine Dei nostri magnificabimur.*

7 *Impleat Dominus omnes petitiones tuas: nunc cognovi quoniam saluum fecit Dominus Christum suum.*

Exaudiet illum de cælo sancto suo: in potentatibus salus dexteræ ejus.

8 *Hi in curribus, et hi in equis: nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.*

9 *Ipsi obligati sunt, et ceciderunt: nos autem surreximus et erecti sumus.*

10 *Domine saluum fac regem: et exaudi nos in die, quâ invocaverimus te.*

1 *Cantaremos por la victoria y la salud, que te dará el Señor. El Latin salutare, y el Griego σωτήριον, significan propiamente la salud, que nos viene del Salvador.*

2 *El Hebréo: Alzaremos ó tremolaremos banderas al honor del nombre de Dios, en señal de la victoria.*

3 *El Pueblo unido en unos mismos sentimientos, manifiesta con esta expresión la firme esperanza que tenía, de que el Señor por su piedad libraria á su Rey de los peligros de aquella guerra.*

4 *Segun el Hebréo: En las fuerzas de su derecha está la salud. Segun los LXX. podia explicarse: En el establecimiento y conservación de los Principados toda la salud viene de la diestra del Señor. Otros: En la poderosa diestra del Señor está la salud.*

5 *Estas palabras son una lección muy importante para todos los Príncipes Christianos. Muchos al parecer no quieren que el cielo tenga parte en sus empresas, para apropiarse ellos el honor de la victoria, creyendo que en estos siglos ilustra-*

5 *Haga contigo segun tu corazón: y cumpla todos tus designios.*

6 *Nos regocijaremos en tu salud¹: y en el nombre de nuestro Dios seremos engrandecidos².*

7 *Cumpla el Señor todas tus peticiones³: ahora he conociendo, que el Señor ha hecho salvo á su Christo.*

Le oirá desde su cielo santo: en los potentados la salud es de su derecha⁴.

8 *Estos fían en sus carros, y aquellos en sus caballos⁵: mas nosotros invocaremos el nombre del Señor Dios nuestro⁶.*

9 *Ellos fueron atados, y cayéron⁷: mas nosotros nos levantamos, y pusimos derechos.*

10 *Señor, salva al Rey: y óyenos en el día, en que te invocaremos.*

dos sea una locura ó una debilidad, el pensar, que las acciones, que á su parecer solo dependen de nuestro albedrío, ó de la disposición de la virtud en el hombre, son dirigidas por la Divina Providencia. David gran Príncipe y gran Soldado conocia bien, que sin el socorro del cielo era inútil qualquier esfuerzo nuestro: y en este Psalmo, en que se ven las aclamaciones que le hizo el Pueblo, quando iba á salir á campaña, ninguna otra cosa ponen ellos en su boca, sino que le proteja el nombre de Dios, y que del poder invencible de este nombre esperaban el triumpho, y no del número ó fuerza de sus tropas. Y esta misma verdad se expresa en el Psalmo xxvii. 16. 17. Y se repite á cada paso en las santas Escrituras, y lo confirman repetidas experiencias.

6 *El Hebréo: Mas nosotros el nombre del Señor nuestro Dios tendremos en memoria; el sentido es el mismo.*

7 *El texto Hebréo lee con mas expresión כָּרְעוּ וַיִּפְּלוּ; se encorvaron, ó arrojaron, y cayéron.*

PSALMO XX.

Psalmus eucharístico, en el que David en nombre de toda la Iglesia da gracias al Señor, por haber asegurado el reyno á su Rey, colmándole de otras muchas bendiciones, y haciéndole triumphar de sus enemigos, cuya ruina y exterminio anuncia.

1 *In finem, Psalmus David.*

2 *Domine in virtute tua letabitur rex: et super salutare tuum exultabit vehementer.*

3 *Desiderium cordis ejus tribuisti ei: et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.*

4 *Quoniam prevenisti eum in benedictionibus dulcedinis: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.*

5 *Vitam petiit à te: et tribuisti ei longitudinem dierum in sæculum, et in sæculum sæculi.*

6 *Magna est gloria ejus in salutari tuo: gloriam et magnum*

1 Para el fin, Psalmus de David ¹.

2 Señor, en tu poder se alegrará el Rey, y en tu salud se regocijará en gran manera.

3 Le cumpliste el deseo de su corazón, y no le hiciste vana la demanda ² de sus labios.

4 Por quanto le preveniste ³ con bendiciones de dulzura ⁴: le pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas ⁵.

5 Te pidió vida: y le diste longitud de dias por siglo, y por siglo de siglo ⁶.

6 Grande es su gloria en tu salud ⁷: gloria y grande her-

1 Este Psalmus contiene un epinicio, ó canción triumphal, y al mismo tiempo una acción de gracias, que da el pueblo á Dios por la victoria, que concedió á David. Los Padres reconocen en él las alegres aclamaciones de la Iglesia, con las quales celebra ésta las victorias, que alcanzó Jesu-Christo del mundo, del demonio, y del pecado.

2 MS. A. *No te enarteste.* A la letra: *La voluntad.* La palabra Hebrea נשוא es de significación muy incierta. En la edición Romana de los LXX. se trasladada δέσιν petition: en otras θέλησιν, *voluntad*, como en la Vulgata.

3 Puede esto tambien entenderse en un sentido general: Vos, Dios, y Señor nuestro, quando David ménos lo pensaba, y estaba ocupado en guardar los ganados de su padre, aunque era el menor de todos sus hermanos, lo escogisteis para ponerle la corona en la cabeza.

4 En los LXX. se lee χρηστότης, *de benignidad, de bondad.*

5 El Hebréo: *De purísimo oro.* Puede esto tambien ser alusivo á lo que sucedió á David despues de la victoria completa, que alcanzó de los Ammonitas, por la qual se hizo dueño de Rabbáth, que era la capital del reyno. En esta tomó la corona de Melchóm, ó sea del Rey de estos pueblos, que pesaba un talento de oro, adornada de piedras muy preciosas, y la puso sobre su cabeza; 11. Reg. XII 30. mirándola como un presente que Dios le hacia, y como una diadema con que de nuevo le coronaba. Pero en esto David no era sino una figura de Jesu-Christo coronado de una diadema inmortal, de la que participan todos los Santos. *Apocalyp. II. 26. &c.*

6 En sus descendientes y sucesores hasta Jesu-Christo, que debía convertir su reyno temporal en eterno.

7 En la salud y victoria que le ha dado, en la elevación en que le ha puesto; pero aun añadirás nuevos realces á su gloria.

decorem impones super eum.

7 *Quoniam dabis eum in benedictionem in sæculum sæculi: letificabis eum in gaudia cum vultu tuo.*

8 *Quoniam rex sperat in Domino: et in misericordia Altissimi non commovebitur.*

9 *Inveniat manus tua omnibus inimicis tuis: dextera tua inveniat omnes, qui te oderunt.*

10 *Pones eos ut clibanum ignis in tempore vultus tui: Dominus in ira sua conturbabit eos, et devorabit eos ignis.*

11 *Fructum eorum de terra perdes: et semen eorum à filiis hominum.*

12 *Quoniam declinaverunt in te mala; cogitaverunt consilia, quæ non potuerunt stabilire.*

13 *Quoniam pones eos dorsum: in reliquiis tuis præ-*

mosura pondrás sobre él.

7 Porque tú lo darás para bendición ¹ por los siglos de los siglos: lo colmarás de gozo con tu rostro ².

8 Porque el Rey espera en el Señor: y en la misericordia del Altísimo no será conmovido³.

9 Sea hallada ⁴ tu mano de todos tus enemigos: halle tu derecha á todos los que te aborrecen.

10 Los pondrás como horno de fuego ⁵ al mostrarles tu cara ⁶: el Señor en su ira los conturbará, y fuego los devorará.

11 Su fruto exterminarás de la tierra, y su linage de entre los hijos de los hombres.

12 Porque torciéron sobre tí ⁷ males; pensáron designios, que no pudieron establecer.

13 Por eso los pondrás de espalda ⁸: de tus residuos ⁹ pre-

1 Sempiterna en el Christo, que nacerá de su sangre, y en quien serán benditas todas las naciones. *Gen. xxi. 18.*

2 En sus peligros y trabajos hallará el mayor consuelo, y el gozo mas cumplido, viendo que estais siempre á su lado, y que no le perdeis jamas de vista. Puede tambien exponerse en este otro sentido: Y despues de los afañes de esta vida, y de haber triumphado de todos sus enemigos, le colmareis de gloria con vuestra presencia. Lo qual conviene muy bien al Divino Redentor, ensalzado por su Padre, despues de haber triumphado del infierno y de la muerte.

3 Asegurado en la misericordia del Altísimo, no puede haber adversidad que le derribe.

4 Es expresion emphática. Tómalos, Señor, de improviso; no se escape ninguno, sin que experimente los efectos de tu justa indignacion.

5 Sean devorados vuestros enemigos por el fuego de vuestro semblante enojado. Lo que se puede entender, ó de la

ruina de Jerusalém por las llamas abrasadoras; ó del fuego del infierno, que abrasará eternamente á los perseguidores de Christo, y de su Iglesia.

6 Airada; ó en el tiempo de tu ira, que se manifiesta en el rostro ceñudo. Lo que se dice en este versículo, puede hacer alusion á lo que hizo David con los Ammonitas despues de haberlos derrotado, como puede verse en el *II. de los Reyes xii. 31.* Pero esto era figura de lo que va explicado.

7 Contra tu siervo y ungido.

8 En fuga. *Psalm. xvii. 41.*

9 De los que hayas dexado con vida. *MS. A. En los tus remanecimientos guisarás.* Y á los que tomaren la huida, que serán los que hubieren escapado de tus primeros castigos, les saldrás á recibir de frente, para emplear en ellos tus saetas. El Hebréo: *Por quanto los pondrás aparte:* otros, *por blanco* de tu ira: otros, los obligarás á volver la espalda: *con tus cuerdas,* con las cuerdas de tus arcos, *tirarás contra sus rostros;* lo que

parabis vultum eorum.

14 *Exaltare Domine in virtute tua: cantabimus, et psallemus virtutes tuas.*

puede explicarse de este modo: Los obligarás á volver la espalda; mas no por eso escapan, porque aun quando vayan huyendo, les saldrás al encuentro con tu arco puesto á punto: y de este modo tanto por la frente, como por las

pararás el rostro de ellos ¹.

14 Ensálzate, Señor, en tu poder: cantarémos, y tañendo alabarémos tus poderíos ².

espaldas serán acabados de tus saetas.

1 Suple, para los saetazos.

2 Celebraremos las maravillas de tu Omnipotencia, que no conocióron baxo la forma de hombre; y ahora es exáltada.

PSALMO XXI.

Jesu-Christo sobre la cruz ruega al Padre, que le ampare: le expone las agonías, que padece por la redencion del hombre; y dice, que resucitando de entre los muertos, anunciará su gloria á toda la tierra.

1 *In finem, pro susceptione matutina, Psalmus David.*

2 *Deus Deus meus respice in me: quare me dereli-*

1 El sentido literal de este Psalmo es el mismo, que el alegórico, ó espiritual, por quanto en él se describe la Pasion del Divino Redentor con la misma claridad que en el Evangelio. S. AUGUST. *Præfat. secund. exposition. hujus Psalmi.* El titulo de él: *Pro susceptione matutina*, que se traslada tambien, por el socorro de la mañana, se aplica comunmente á la Resurreccion del Señor, que sucedió por la mañana, y fué el efecto de la asistencia omnipotente de Dios, que sacó su Cuerpo del sepulchro, y le dió la vida de una manera tan admirable. Las palabras del Hebréo *על-אורח השחר*, significan: *Sobre la cierva: sobre la fuerza; ó sobre el lucero de la aurora*: y en sentir de algunos, eran el principio de alguna cancion, á cuyo ayre ó tono debia cantarse este Psalmo. Segun otros, se puede entender por ellas el canto lleno, ó el gran coro de la mañana al tiempo de ofrecer el sacrificio; pues entónces tarde y mañana habia música en el templo. I. *Paralip. IX. 3.*

1 Para el fin, por el socorro de la mañana, Psalmo de David ¹.

2 Dios, Dios mio, mírame ²: ¿por qué me has desamparado?

XXIII. 30. Otros pretenden, que fuese nombre propio de un instrumento músico, y que el titulo debe explicarse de esta manera: *Psalmo de David, que debe cantarse acompañado con el Aiiéleth harsachar*; esto es, con la cierva, ó con la chirimía hecha de hueso de ciervo. Otros por fin: Al Presidente de los Cantores por el sacrificio del carnero ofrecido en holocausto al apuntar el dia, Psalmo de David. En las Neomenias, y en las otras solemnidades á mas del holocausto ordinario, se ofrecia en holocausto al apuntar el dia un carnero, dos vacas, y siete corderos. *Numer. XXVIII. y XXIX.*

2 En el Hebréo no se hallan las palabras *respice in me*, que para mayor expresion añadieron los LXX. sino solo las que pronunció Jesu-Christo sobre la Cruz en Syriaco. En donde debe advertirse, que dixo: *Eli, Eli, lamma sabachthani*, y no: *Eli, Eli, lamah ngahabthani*, como se lee en el Hebréo.

quisti? longè à salute mea verba delictorum meorum.

3 *Deus meus clamabo per diem, et non exaudies: et nocte, et non ad insipientiam mihi.*

4 *Tu autem in sancto habitas, Laus Israël.*

5 *In te speraverunt patres nostri: speraverunt, et liberasti eos.*

6 *Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt: in te speraverunt, et non sunt confusi.*

7 *Ego autem sum vermis, et non homo: opprobrium hominum, et abjectio plebis.*

8 *Omnes^a videntes me,*

1 *Verba delictorum meorum*, por Hebraismo, es lo mismo, que *delicta mea*. Ya hemos advertido, que en varios lugares רברב, significa *verbum, res, negotium, ratio*; y así toda la expresion se ha de reducir á la siguiente: *Longe à salute sunt verba mea, qui sum delictis plenus*. Estas son expresiones de la Humanidad del Señor, reducida á las mas terribles agonías, para satisfacer á la justa ira de su Padre por los pecados del mundo, que de algun modo habia hecho suyos tomándolos á su cargo. El Señor representa allí á todo el linage humano, y se hace como uno de nosotros, que somos pecadores: y á tal estado se vió reducido por vuestras culpas, y quebrantado por vuestras maldades. ISAI. XLII. 1. JOANN. XVI. 38. 39. LUC. XXII. 44. GALAT. III. 13. El Hebréo: *Léjos estás de mi salud, de salvarme, de las palabras de mi gemido.*

2 Sino por la agena. O no por necesidad, que se me impute á mí, sino para que se salve el mundo. Mas aunque veo, Dios mio, que no escucharás mis ruegos, y que debo necesariamente morir; esto no obstante, te llamaré dia y noche, y sin temor de que me llamen necio, sino muy sabio. Mas por quanto en la Escritura se da frecuentemente el nombre de *necio*, y de insensato al pecador,

las voces de mis delitos alejan de mí la salud¹.

3 Dios mio, clamaré durante el dia, y no me oirás: y durante la noche, y no por necesidad mia².

4 Y tú habitas en el lugar santo, ó gloria de Israël³.

5 En tí esperaron nuestros padres: esperaron, y los liberaste.

6 A tí clamaron, y fueron hechos salvos: en tí esperaron, y no quedaron avergonzados.

7 Mas yo soy gusano⁴, y no hombre: oprobrio de los hombres, y desecho de la plebe.

8 Todos los que me veían,

lo exponen de este modo: Mas no son culpas mías las que os hacen sordo á mis clamores. El Hebréo: *Dios mio, clamaré de dia, y no responderás, y de noche, y no silencio á mí*; esto es, y no cesaré de hacer lo mismo de noche: Es tu voluntad, que yo padezca por satisfacer con mi Pasion las culpas ajenas.

3 El Hebréo: *Tú, Santo, habitante alabanzas de Israël*; esto es: y tú eres el Santo por esencia, ó la misma santidad, el inmutable en tus consejos y promesas, *Psalm. CI. 13. 28* y el único objeto de todas las gracias y bendiciones, que da tu pueblo: ó todo el fundamento de tu honor y gloria. A nombre de este verdadero Israël, cuyo Rey soy, te invoco para que la Resurrección, que yo te pido, sea principio de la resurrección de todo Israel.

4 Aparezco como la persona mas vil y despreciable. ISAI. XLI. 14. MATTEI observa, que leyéndose en el Hebréo la palabra תוליע, que significa no el gusano en comun, sino el de la escarlata, y que los Hebréos para significar un pecador decían, que estaba teñido de escarlata; el sentido de estas palabras debe ser: *To ya no parezco hombre, sino un gusano de escarlata*; porque eran tantos los pecados y maldades de los hombres, de que estaba cubierto por nuestra

deriserunt me : locuti sunt labiis, et moverunt caput.

9 *Speravit^a in Domino, eripiat eum: saluum faciat eum, quoniam vult eum.*

10 *Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre: spes mea ab uberibus matris meæ.*

11 *In te projectus sum ex utero: de ventre matris meæ Deus meus es tu,*

12 *Ne discesseris à me:*

Quoniam tribulatio proxima est: quoniam non est qui adjuvet.

13 *Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues obsederunt me.*

14 *Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens et rugiens.*

15 *Sicut aqua effusus sum: et dispersa sunt omnia ossa mea.*

hiciéron burla de mí¹: habláron con los labios, y meneáron la cabeza.

9 Esperó en el Señor, líbrele: sálvele, puesto que le ama².

10 Porque tú eres, el que me sacaste del vientre³: mi esperanza desde los pechos de mi madre.

11 Fuí echado en tus brazos desde la matriz: desde el vientre de mi madre tú eres mi Dios,

12 No te alejes de mí:

Porque la tribulacion está cercana⁴: pues no hay quien me ayude.

13 Me han cercado muchos becerros⁵: toros gordos me han sitiado.

14 Abriéron sobre mí su boca, como leon robador, y rugiente.

15 Como agua he sido derainado, y se han desencaxado todos mis huesos⁶.

causa el Redentor, que no podía llamarse hombre teñido de escarlata, sino el mismo gusano de que se saca; II. *ad Corinth. v. 21.* porque se consideraba á la vista del Padre cubierto de los pecados de todos. El Chaldéo: *Llevo y sufro los vituperios de los hombres, y soy el escarnio de la plebe.* El Hebréo וְיָמִי, significa *hombre distinguido.*

I MATTH. XXVII. 39. &c. como sucedió á la letra en su santísima Pasion, y estando en la Cruz.

2 De este mismo modo, y con las mismas palabras echaban en cara los Judíos á Jesu-Christo en la Cruz, no sus delitos, que no podía tener, sino su misma piedad. MATTH. XXVII. 43.

3 Sin detrimento alguno de la virginidad de aquella Doncella purísima, que me diste por Madre.

4 Comienza aquí una pintura muy viva de la Pasion del Señor, que describe por semejanzas muy propias, para manifestar la grandeza de sus aflicciones. La palabra *quoniam* en el Hebréo, y en el Griego, es aquí con mas propiedad *conjuntiva*, ó de enlace, que *causal.*

5 MS. A. *Circumdáronne.* Los Judíos, los Principes de los Sacerdotes, los Escribas, y aun los mismos soldados de Pilato son figurados baxo la imágen de novillos indómitos, y de furiosos toros. En el Hebréo se lee: *Fuertes toros de Basán*; porque era el territorio en donde se criaban mas gruesos, y bravos. Deuter. XXXII. 14.

6 Sucedió esto puntualmente quando vió el Señor correr su sangre orando en el huerto, en los azotes á la columna, y en los tormentos de su crucifixion.

Factum est cor meum tamquam cera liquescens in medio ventris mei.

16 *Aruit tamquam testa virtus mea, et lingua mea adhesit faucibus meis: et in pulverem mortis deduxisti me.*

17 *Quoniam circumdederunt me canes multi: concilium malignantium obsedit me.*

Foderunt manus meas et pedes meos:

18 *Dinumeraverunt omnia ossa mea.*

Ipsi verò consideraverunt et inspexerunt me:

19 *Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem.*

20 *Tu autem Domine ne elongaveris auxilium tuum à me: ad defensionem meam conspice.*

21 *Erue à framea Deus*

Mi corazon se ha hecho como cera, que se derrite ¹ en medio de mi vientre ².

16 Secóse como un tiesto mi vigor, y mi lengua se pegó á mis fauces, y me has conducido hasta el polvo del sepulcro ³.

17 Por quanto me rodeáron muchos perros, y concilio de malignos me sitió ⁴.

Horadáron ⁵ mis manos y mis pies:

18 Contáron todos mis huesos.

Y ellos me estuviéron observando ⁶, y mirando:

19 Se repartiéron mis vestiduras, y sobre mi ropa echáron suerte ⁷.

20 Mas tú, Señor, no alejes de mí tu socorro: atiende ⁸ á mi defensa.

21 Libra, ó Dios, á mi alma

1 MS. A. *Que se rite.* MS. 8. *Retida.*

2 *El vientre* no se toma aquí en su propia significacion (pues no está en el corazon) sino por la parte superior del cuerpo hasta el cuello, que es el pecho.

3 Puede tambien exponerse: Y me has reducido á la necesidad de que me tiendan muerto en el sepulcro; mas no para ser reducido á polvo, ni quedar sujeto á la corrupcion. *Psalm. v. 10.*

4 Los mismos, que se dicen en el v. 13. JOANN. XI. 47.

5 En este texto en las Biblias Hebreas ordinariamente se halla כַּאֲרִי *caari*, como *leon*, en lugar de כָּרִי *caarú*, *horadáron*, como lo leyeron los LXX que trasladáron ὀρυξάν: y la Vulgata Latina retuvo constantemente *foderunt*. A los principios pudo ser esta mutacion efecto de pura negligencia; y luego se valiéron de ella los Judíos para evitar maliciosamente la fuerza de un texto tan decisivo contra ellos. Lo que nunca podrán hacer, porque todo el *Psalmo* es

no tanto *prophecía*, como *historia literal* de los sucesos, y circunstancias mas particulares de la Pasion de *Jesu-Christo*. Además ellos mismos advierten, que aunque se escribe *caari*, se lee *caaru*; y finalmente porque en qualquier modo este verso se trasladaria: *Perfoderunt sicut leo manus meas*, por el verbo, que antecede en el Hebreo הִקְפִּינִי, que todavía es mas expresivo. Vase la *Disertacion de la Biblia* de CARRIER.

6 Dando cruel pasto á su pasion, y á sus ojos con mi miseria, como si asistieran á un espectáculo muy agradable. LUC. XXIII. 35.

7 JOANN. XIX. 23. 24. No puede convenir esto, ni á David, ni á ningun otro; y solo se lee de *Jesu Christo*, cuya Pasion describe puntualmente este *Psalmo*. Y así S. JUAN citado, y S. MATHEO mencionan el cumplimiento de esta *prophecía*.

8 El Hebreo: *Apresúrate*, acude luego.

1 Matth. XXVII. 35. Joann. XIX. 23. 24.

mimam meam : et de manu canis unicam meam.

22 *Salva me ex ore leonis : et à cornibus unicornium humilitatem meam.*

23 *Narrabo ^a nomen tuum fratribus meis : in medio Ecclesie laudabo te.*

24 *Qui timetis Dominum, audate eum : universum semen Jacob glorificate eum :*

25 *Timeat eum omne semen Israël : quoniam non sprevit, neque despexit deprecationem pauperis :*

Nec avertit faciem suam à me : et cum clamarem ad eum, exaudivit me.

26 *Apud te laus mea in Ecclesia magna : vota mea reddam in conspectu timentium eum.*

27 *Edent pauperes, et sa-*

de la espada : y de mano del perro á mi única ¹.

22 Sálvame á mí de la boca del leon, y á mi abatimiento de los cuernos de los unicornios.

23 Anunciaré tu nombre á mis hermanos ²: en medio de la Iglesia te alabaré.

24 Los que temeis al Señor ³, alabadle: todo el linage de Jacob glorificadle:

25 Témale todo el linage de Israel: porque no desprecio, ni desdeñó el ruego del pobre:

Ni apartó de mí su rostro: y quando clamaba á él, me oyó ⁴.

26 Delante de tí mi alabanza ⁵ en la Iglesia grande: yo cumpliré mis votos ⁶ en presencia de los que le temen.

27 Comerán los pobres ⁷,

I MS. 8. *La mia sennera.* Los LXX. trasladan: *την μορφοῦν μου, mi unigénita:* y *Aquila μορφήν μου mi solitaria. Unigénita ó μορφοῦν*, es epitheto poetico del alma. *Anima mea, unica mea*, por idiosmo Hebreo significa *mi persona, mi vida, y yo mismo.* Psalm. xxxiv. 17. Como el hombre naturalmente solo tiene una vida, por eso la ama con preferencia á todas las otras cosas. Puede tambien hacer alusion á su soledad y abandono de todo socorro humano; Psalm. xxiv. 16. lo qual se verificó tambien en Jesu-Christo. JOANN. xvi. 31.

2 A los Apóstoles, MATH. xxviii. 10. á todos los verdaderos fieles adoptados por la gracia del Padre, reengendrados por el Espíritu Santo, y hechos hermanos de Jesu-Christo, y herederos juntamente con el de su Reyno. JOANN. xx. 17. Roman. viii. 29. Y S. PABLO Hebraeor. ii. 11. 12. aplica á Jesu-Christo este texto.

3 Los que temeis á Dios con temor filial, propio de la nueva alianza, en la

qual clamamos *Abba, Padre.* Estos se nombran con preferencia á los del linage de Israel.

4 Resucitándome de entre los muertos, y colocándome en el cielo á tu derecha.

5 El Hebreo: *De tí mi alabanza;* y lo mismo los LXX. *παρά σου*, á que tambien se reduce el sentido de la Vulgata. En tí y de tí comenzarán, y en tí acabarán todas mis alabanzas, en la *Iglesia grande*, y extendida por todas las partes de la tierra, qual es la *Iglesia Católica*, formada de todas las naciones del universo, reunidas en una misma fe.

6 Mis votos, que se contienen en el sacrificio de la Cruz, el qual cada dia se renovará en los altares á vista de los fieles, que te adoran y te temen.

7 Ellos comerán de este sacrificio de la Eucharistia, que es el fin de los demás, y serán real y verdaderamente alimentados de la Carne y de la Sangre del Señor muerto y resucitado por ellos; y en él tendrán la plenitud de todos los bienes.

turabuntur: et laudabunt Dominum qui requirunt eum: vivent corda eorum in sæculum sæculi.

28 *Reminiscentur, et convertentur ad Dominum universi fines terræ.*

Et adorabunt in conspectu ejus universæ familie Gentium.

29 *Quoniam Domini est regnum: et ipse dominabitur Gentium.*

30 *Manducaverunt, et adoraverunt omnes pingues terræ: in conspectu ejus cadent omnes, qui descendunt in terram.*

31 *Et anima mea illi vivet: et semen meum serviet ipsi.*

32 *Annuntiabitur Domino generatio ventura: et annuntiabunt cæli justitiam ejus po-*

y se saciarán, y alabarán al Señor los que le buscan: vivirán sus corazones de siglo en siglo.

28 Se acordarán ¹, y se convertirán al Señor todos los términos de la tierra ²:

Y adorarán en su presencia todas las familias de las Gentes ³.

29 Por quanto del Señor es el reyno: y él mismo se enseñoreará de las Gentes ⁴.

30 Comiéron ⁵ y adoraron todos los opulentos de la tierra: delante de él se postrarán todos los que descenden á la tierra ⁶.

31 Y mi alma ⁷ vivirá para él, y mi linage le servirá á él mismo.

32 Será llamada con el nombre del Señor ⁸ la generacion, que ha de venir: y anunciarán

1 El vivo conocimiento de los sufrimientos y de la gloria de Christo será dado, y se conservará en todas las naciones y pueblos del mundo por la predicacion del Evangelio, y especialmente por el Sacramento de su Santísimo Cuerpo y Sangre, llamado por esto memoria ó conmemoracion de su Pasion. Luc. xxii. 19.

2 Prophecía de la vocacion de los Gentiles, porque de todas las naciones fue formada la Iglesia de Jesu-Christo, que por eso se llama Cathólica.

3 Sigue la prophecía de la conversion de los Gentiles, y su vocacion á la fe de Jesu-Christo; á quien adorarán, en quien creerán, y por quien se salvarán todas las naciones y todos los pueblos.

4 El poder espiritual sobre la Iglesia, y el universal sobre todo el mundo en calidad de Medianero, pertenece á Christo verdadero Dios y Hombre.

5 Comerán á Christo en la Eucharistia, y le adorarán.

6 El Hebréo: *Todos los que descenden al polvo, ó al sepulchro. En efecto todos los mortales de qualquiera estado*

y condicion que sean, se postrarán, ó para adorarle en el cielo, ó para temblar y estarle sujetos en el infierno.

7 El Hebréo: *T sus almas no vivificarón, ó no pueden mantenerse en vida; porque algunos quierera, que sea una expresion semejante á la de descendentes in pulverem. Mas los LXX. leyeron ψες, και η ψυχη μου, y mi alma, y no ψες, su alma; y asimismo η, αυτω, á él, y no η, no, que es tambien la leccion de la Vulgata. Vivirá para Dios Padre, á gloria del Padre; y los hijos suyos por adopcion, que son su linage y Pueblo Cristiano, le servirán.*

8 A la letra: *Será anunciada; esto es, accensabitur, adnumerabitur, adscribetur, initiabitur Domino generatio ventura, será alistada, puesta en el libro del Señor, &c. ó por una especie de metathesis: Dominus annuntiabitur generationi ventura; semejante á aquella otra: Pauperes evangelizantur, esto es, pauperibus evangelizatur. Y así el nombre de esta generacion será el de Pueblo Cristiano, que es el mismo que le viene de Jesu-Christo, en quien se unirán como en piedra angular todas las gentes.*

pulo, qui nascetur, quem fecit Dominus.

los ¹ cielos la justicia de él ² al pueblo, que nacerá ³, é hizo el Señor ⁴.

I Los Apóstoles. No parece que hay inconveniente en entenderlo así, conforme á lo que dexamos dicho en la exposición del *Psalmo XVIII.* supuesto que esta palabra se halla en la Vulgata, aunque no en los *LXX.* ni en el Hebreo.

2 Por esta palabra se puede entender también la gracia Evangelica, adquirida á los hombres por la justicia de Christo, verdadero Dios y Hombre, la qual está prometida á todos los que creen en él. *Roman. III. 21. 22.*

3 O mas bien, que debía renacer en Jesu-Christo, y que el Señor miraba

particularmente como *obra suya*, y debía llamarse *su Pueblo*, de una manera sin comparacion mas elevada y excelente, que el de los Judíos. En el Hebréo: *La posteridad de estos será contada al Señor perpetuamente. Vendrán los descendientes de estos, y anunciarán su justicia al pueblo nacido, que hizo; ó al pueblo que ha de nacer, hechura de él.*

4 Pueblo que hizo el Señor mediante la *gracia regenerativa*, que nos da en el Bautismo, por la qual somos hechos Christianos, y como una nueva criatura en Christo.

PSALMO XXII.

David en este Psalmo pinta en su persona la felicidad del que fielmente sirve al Señor, el qual con su providencia no le faltará en esta vida, y por su misericordia y gracia le dará un eterno reposo en la otra.

I *Psalmus David.*

Dominus ² regit me, et nihil mihi deerit:

2 *In loco pascuae ibi me collocavit.*

I Muchos creen, que **DAVID** compuso este Psalmo, quando perseguido de Saúl andaba por los desiertos de Ziph, en cuyo tiempo experimentó singular asistencia del Señor, que lo conducia. En él considera el Propheta á Dios como un buen Pastor, y baxo de esta figura explica admirablemente el gran cuidado, que tuvo de él la Divina Providencia. Otros con **S. ATHANASIO** lo aplican á los Judíos, que al volver de Babilonia á Jerusalem daban gracias á Dios, por haberlos librado de la esclavitud. El sentido espiritual ofrece á los Christianos materia, para que se consideren á manera de unas ovejitas, conducidas por

I Psalmo de David ¹.

El Señor me gobierna ², y nada me faltará:

2 En un lugar de pastos allí me ha colocado.

el Divino Pastor, que los encamina á la patria celestial, y singularmente favorecidos por él, y colmados de sus mayores bienes y gracias.

2 El Hebréo, y lo mismo los *LXX.* ποιμαίνει με, me *pastoreu*, me *apacienta*, ó es mi pastor; y así no desfalleceré. *En morada de yerbas me hará recostar: sobre aguas de reposo me guiará. A mi alma la hará volver.* Los buenos pastos, y las aguas saludables son las que mantienen gruesas y sanas las ovejas. Estos pastos son las divinas Escrituras, y sobre todo las gracias y consuelos del Espíritu Santo.

¹ *Isai. XL. II. Jerem. XXIII. 4. Ezechiel. XXXIV. II. 23. I. Petri II. 25. et v. 4.*

Super aquam refectionis educavit me:

3 *Animam meam convertit.*

Deduxit me super semitas justitiæ, propter nomen suum.

4 *Nam, et si ambulavero in medio umbræ mortis, non timebo mala: quoniam tu mecum es.*

Virga tua, et baculus tuus, ipsa me consolata sunt.

5 *Parasti in conspectu meo mensam, adversus eos, qui tribulant me.*

Impinguasti in oleo caput meum: et calix meus inebrians; quàm præclarus est!

6 *Et misericordia tua sub-*

Me ha educado junto á una agua de refeccion :

3 Hizo á mi alma volver.

Llévome por senderos de justicia, por amor de su nombre².

4 Pues aun quando anduviere en medio de sombra de muerte³, no temeré males: porque tú estás conmigo.

Tu vara, y tu cayado⁴, ellos me consoláron.

5 Preparaste una mesa delante de mí, contra⁵ aquellos, que me atribulan.

Ungiste⁶ con óleo pingüe mi cabeza: y mi cáliz⁷ que embriaga; qué excelente es!

6 Y tu misericordia irá en

1 El agua de refeccion, qual es propiamente el agua del Bautismo, por la qual se reparan las fuerzas del hombre, que habia perdido su primera integridad.

2 No por mis meritos, sino por su pura bondad y misericordia. El nombre del Señor se usa frecüentemente en la Escritura por el mismo Señor. O era por causa y virtud de Jesu-Christo, que nos redimió con su Sangre, que como buen Pastor dió su vida por sus ovejas, y á beneficio de su grey.

3 En lo que se significan los lugares sombríos, espesos y llenos de maleza, en donde no se ven los peligros y precipicios para poderlos evitar. ¡Que consuelo para una alma Christiana, saber que en medio de la obscuridad de esta vida, cercada por todas partes de peligros, no le falta la guia interna, y el consuelo del Espíritu Divino!

4 Tu vara para corregirme, y tu báculo para sostenerme y defenderme. SAN GERÓNIMO. Un alma, que se conoce á sí misma, y conoce á Dios, no halla menor consuelo en las correcciones y visitas, que el Señor le hace, que en las mayores dulzuras con que la regala y alienta.

5 La palabra Hebréa נָנִי, y lo mismo la Griega de los LXX. ἐξαρτίας, significa en presencia ó delante: pero la Latina adversus de la Vulgata, siempre ó casi siempre significa contra en la Sa-

grada Escritura. Los Padres con justa razon aplican estas palabras á la divina mesa de la Eucaristía, que es la fuente de todas las gracias, y el mayor reparo que tenemos, y el pan que nos conforta para caminar por entre las adversidades de esta vida. El CHRYSÓSTOMO. Aquí se representa el Señor como un amigo, que prepara un convite para nutrir y fortificar á David afligido.

6 Ungiste: Esto hace alusion á la costumbre de los antiguos, de coronarse con flores, y derramar sobre la cabeza preciosísimos unguentos en los convites solemnes; lo que practicaban tambien los Hebréos. El CHRYSÓSTOMO y THEODORETO lo interpretan del óleo del Chrisma, con que se confieren los Sacramentos de la Confirmacion, Extremauncion, y Orden, á que se hace alusion.

7 El precioso Cáliz, en que se da á beber la Sangre del Señor, la qual embriaga el alma, y la llena de gozo y de dulzura: y de este modo se expresa un convite perfecto. Los LXX. καὶ τὸ ποτήριόν σου, y tu cáliz; esto es, el que tú me alargas y presentas. Segun el Hebreo y la Vulgata, y mi cáliz, porque yo lo bebo, y lo recibo. En el Hebreo se lee: *Mi cáliz está revertiendo*; lo que significa la abundancia y colmo de gracias, que comunica el Señor á los fieles en el Divino Sacramento, y convite Eucharístico.

sequetur me omnibus diebus vitæ meæ:

Et ut inhabitem in domo Domini, in longitudinem dierum.

I Con la doctrina de este versículo cotejada con el II. del *Psalmo LVIII. Misericordia ejus præveniet me*, se apoya aquella celebre distincion de la Gracia en *preveniente* y *subseqüente*, que explica S. AGUSTIN *Enchir. Cap. xxxii.* diciendo: *Gratia Dei nolentem prævenit, ut velit, volentem subsequitur, ne frustra velit*, sin que esto perjudique á la voluntad del albedrío; porque como lo declara el Concilio de Trento *Sess. vi. Cap. v. In sacris litteris, cum dicitur:*

pos de mí ¹ todos los dias de mi vida:

A fin que yo more en la casa del Señor, en longitud de dias ².

convertimini ad me, et ego convertar ad vos, ZACHAR. I. 3. libertatis nostræ admonemur: Cum respondemus, Thren. v. 21. Convertete nos, Domine, ad te, et convertemur, Dei nos gratia præveniri confitemur.

2 Puede tambien este versículo explicarse de este modo, haciendo relacion á la persona de David: Y me concediste, ó concederás tambien reposar, y vivir largo tiempo junto á tu casa ó tabernáculo, donde está colocada tu arca.

PSALMO XXIII.

Psalmo prophético, en el que declara David, que Dios Criador del mundo tiene establecido en su Iglesia otro reyno, que está reservado para los que con fidelidad y justicia le sirven, y que solamente tendrá su perfeccion en los cielos. Concluye con una admirable pintura de la triunfante y gloriosa entrada de Jesu-Christo en la gloria.

I *Prima sabbati, Psalmus David.*

Domini ^a est terra, et plenitudo ejus: orbis terrarum, et universi, qui habitant in eo.

I Convienen generalmente los Intérpretes mas doctos, en que DAVID compuso este *Psalmo*, quando el arca fué trasladada de la casa de Obededóm al tabernáculo de Sión: y reconocen tambien aquí, que el santo Propheta tenia presente el triumpho de la Ascension de Jesu-Christo al cielo. Lo que se lee en el título: *Prima sabbati*, el primer dia de la semana, ó el Domingo, no se halla en el Hebreo, y se cree haber sido añadido á causa, de que segun el uso de

I Para el primer dia de la semana, *Psalmo de David* ¹.

DEL Señor es la tierra y su plenitud ²: la redondez de la tierra, y todos sus habitadores ³.

la Sinagoga, los Judíos cantaban este *Psalmo* en este dia. Y con esto se anunciaba el dia de la triumphante Resurreccion de Jesu-Christo, que es el dia de Domingo.

2 MS. A. *Llenedumbre*. Todo lo que hay en ella.

3 Dios tiene absoluto dominio sobre la tierra, y sobre todo lo que en ella se contiene, porque fué el que le crió ó sacó de la nada. A Christo resucitado como á Redentor del linage humano, y

^a *Psalm. XLIX. 12. I. Corinth. x. 26.*

2 *Quia ipse super maria fundavit eum: et super flumina præparavit eum.*

3 *¿Quis ascendet in montem Domini? ¿aut quis stabit in loco sancto ejus?*

4 *Innocens manibus et mundo corde, qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo proximo suo.*

5 *Hic accipiet benedictionem à Domino: et misericordiam à Deo salutari suo.*

6 *Hæc est generatio quærentium eum, quærentium faciem Dei Jacob.*

7 *Attollite portas principes*

2 Porque él la fundó sobre los mares¹, y la estableció sobre los rios.

3 ¿Quién subirá al monte² del Señor? ¿ó quién estará en su lugar santo?

4 El inocente de manos y de corazon limpio, el que no tomó en vano su alma, ni juró con engaño á su próximo³.

5 Este recibirá bendicion del Señor, y misericordia⁴ de Dios Salvador suyo.

6 Esta es la generacion de los que le buscan, de los que buscan el rostro del Dios de Jacob⁵.

7 Alzad, ó Príncipes⁶, vues-

Vencedor del príncipe de las tinieblas, pertenecen de un modo especial todos los pueblos de la tierra y sus moradores, y todos le están sujetos. Y este es el triunfo, que canta David en estos versos.

1 La crió: vease el *Psalmo VIII. 4*. No se ha de inferir de aquí, que los mares sirvan como de centro á la tierra, ni que las aguas son el fundamento sobre que se sostiene la tierra: siendo al contrario, que la tierra sirve de fundamento, para que se mantengan las aguas; *Psalmo CI. 26*. sino que quiso Dios, que retirándose estas en un lugar, se descubriese aquella, para que los hombres y animales pudieran habitar en ella. *Génesis I. 9*.

2 En vista, Señor, de esta grandeza y poder vuestro, exclama David, ¿quién será el que merezca subir á vuestro monte santo? ¿Quién podrá comparecer sin temor en vuestra presencia? Esto puede referirse al tabernáculo de Dios, puesto sobre el monte Moria en Jerusalem, adonde David llevó el arca. *II. Reg. VI. 17. et II. Paralip. III. 10*. Y en el sentido *anagógico* se toma por el cielo, figurado por aquel monte.

3 Esto es, los que han empleado su vida, ó los que han tenido cuidado de hacer servir su corazon y su alma para el fin único para que la han recibido, acompañando á la pureza de deseos la

inocencia de sus obras. *¿Quis ascendet?* exclama S. AGUSTIN: *Innocens in operibus, et mundus in cogitationibus*. El Hebréo, hablando Dios: *El que no tomó en vano mi alma*; esto es, el que no me tomó á mí ó á mi nombre en vano, que es el segundo mandamiento, lo qual tiene buena union con lo que se sigue. En la Escritura la expresion *mi alma* se usa muchas veces en lugar del pronombre primitivo. *Psalmo XXI. 21*.

4 El Hebréo: *T justicia, la recompensa del Dios de su salud*; en la Vulgata *misericiordiam*. El Apóstol en la *Epistola a los Romanos* dice: *Gracia de Dios es la vida eterna*, porque coronando los méritos de sus escogidos, corona sus mismos dones. S. AGUSTIN.

5 El Hebréo: *De los que buscan tu rostro, Jacob*; esto es, de los que haciéndose proselytos del pueblo de Jacob ó de Israel, se incorporaban con el para ir al templo á adorar y alabar al Señor. *Los que buscan á Dios, y ver su cara*, son los que componen el verdadero pueblo de Israel, y en calidad de hijos buscan con ansia agradar al Señor en todas sus obras, hechas con espíritu de caridad y deseo de poseerle para siempre. Este es el carácter de los fieles, que han recibido el espíritu de adopcion. *Koman. VIII. 15*.

6 Suponiendo que David hubiese ya

vestras, et elevamini portæ æternales: et introibit rex gloriae.

8 *¿Quis est iste rex gloriae? Dominus fortis et potens: Dominus potens in prælio.*

9 *Attollite portas principes vestras, et elevamini portæ æternales: et introibit rex gloriae.*

10 *¿Quis est iste rex gloriae? Dominus virtutum ipse est rex gloriae.*

llegado cerca del tabernáculo, donde debía colocar el arca, transportado de una especie de éxtasis, que excitaba en él el júbilo y alegría de ver, que el Señor aplacado ya con su pueblo, se dignaba de venir al lugar propio de su morada; usa de una apóstrophe, dirigida á los Príncipes de los Levitas que guardaban las puertas, y á los del pueblo, y de una elegante prosopopeya, hablando con las mismas puertas. El Hebreo: *O puertas, alzad vuestras cabezas, y alzaos, puertas eternas*; que es un apóstrophe por prosopopeya á las mismas puertas. En los LXX. y en la Vulgata la palabra Hebrea *אשר, cabeza*, se trasladó *Principes*, á no ser que reconozcamos aquí una *metathesis*, ó trasposicion de palabras: *O cabezas*, á los Príncipes, *alzad vuestras puertas*. En estas palabras, y en las de los versículos siguientes se admira una representacion prophetica de la gloriosa entrada de Jesu Christo en el cielo el día de su Ascension, baxo la figura del arca, llevada al lugar que David le tenia preparado. La descripcion que aquí se hace, es en forma de diá-

tras puertas, y levantaos vosotras, ó puertas eternas; y entrará el Rey de la gloria.

8 *¿Quién es este Rey de la gloria? El Señor fuerte y poderoso* ¹, el Señor poderoso en la batalla.

9 Alzad, ó Príncipes, vuestras puertas, y levantaos vosotras, ó puertas eternas; y entrará el Rey de la gloria.

10 *¿Quién es este Rey de la gloria? El Señor de los poderios* ² él es el Rey de la gloria.

logo, en que se supone que los Angeles, ó mas bien las almas de los justos, que acompañaban al Señor, hablan á los Angeles que estaban á las puertas del cielo como suspensos y admirados de ver la entrada de la Santísima Humanidad de Christo en el Empyreo, *Ephes. III. 10.* y como que no conocian, quien era este Rey de la gloria: significándose en esto que este prodigio tan extraordinario, y este misterio tan incomprehensible de un Dios revestido de la naturaleza del hombre era capaz de sorprehender y dexar atónitos á los mismos Angeles.

1 El Señor *fuerte y poderoso*: fuerte quando recibió y sufrió la muerte, y poderoso quando venció al infierno. SAN GERÓNIMO. Y es de notar que á este Rey de la gloria Jesu-Christo, se le da en el texto el nombre propio de *Dios יהוה Jehováh*, que es otro de los argumentos de su Divinidad.

2 De *יהוה צבאות יהוה Jehováh tsebhaoth, el Señor de los exércitos*, como se lee en el Hebreo, y vencedor glorioso del demonio, del pecado y de la muerte.

PSALMO XXIV.

David perseguido de sus enemigos, ruega al Señor que le guie en sus caminos para no apartarse jamas de ellos: que le perdone sus pecados, como lo espera de su bondad y misericordia; y que guarde y salve á toda su Iglesia.

1 *In finem, Psalmus David.*

Ad te Domine levavi animam meam:

2 *Deus meus in te confido, non erubescam:*

3 *Neque irrideant me inimici mei: etenim universi, qui sustinent te, non confundentur.*

4 *Confundantur omnes iniqua agentes supervacue.*

Vias tuas Domine demonstra mihi: et semitas tuas edoce me.

5 *Dirige me in veritate tua, et doce me: quia tu es*

1 Muchos Intérpretes dicen, que fué compuesto por DAVID este Psalmo durante la guerra que le hizo su hijo Absalón, en castigo de los dos grandes pecados que habia cometido; es á saber, adulterio, y homicidio. Es el primero de los Psalmos, que se llaman *acrósticos*, ó mas bien *alfabéticos*, porque en el Hebréo cada versículo tiene por inicial una letra del alfabeto por su orden, empezando desde la primera que es el *aleph*, y continuando el versículo que sigue por la segunda *beth*, y así en adelante. Bien que en este Psalmo está omitida la letra sexta *vau*, y en su defecto se repite en el último verso la decima séptima; y con esto se llenan las veinte y dos letras de que consta el alfabeto Hebréo. Sobre esto se discurre con variedad, creyendo todos

1 Para el fin, Psalmo de David¹.

A tí, Señor, levanté mi alma²:

2 Dios mio, en tí confío, no sea yo avergonzado³:

3 Ni se me burlen mis enemigos⁴: porque todos los que te esperan, no quedarán confusos.

4 Queden confusos todos los que hacen superfluamente cosas injustas⁵.

Muéstrame, Señor, tus caminos, y enséñame tus sendas.

5 Enderézame en tu verdad, y enséñame: porque tú eres el

que no carece esto de mucho mysterio, aunque no se puede dar con el verdadero; pero desde luego se conoce, que merecen singular consideracion semejantes Psalmos, que son otros seis. Se contiene en este una excelente oracion de una alma que suspira ácia su Dios, viéndose oprimida y cercada por todos lados de enemigos. En el titulo del Hebréo se lee solamente: *Psalmo de David*. SAN AGUSTIN dice, que en este Psalmo habla Christo en persona de su Iglesia. Conviene á todo hombre perseguido que se halla en peligro.

2 Para orar; porque la oracion es una elevacion del alma á Dios.

3 MS. A. *Non envergüene yo.*

4 No me insulten mis enemigos, viéndome frustrado de mi esperauza.

5 MS. 8. *Perdiciosamente obran.*

Deus salvator meus, et te sustinui totâ die.

6 *Reminiscere miserationum tuarum Domine, et misericordiarum tuarum, quæ à sæculo sunt.*

7 *Delicta juventutis meæ, et ignorantias meas ne memineris.*

Secundùm misericordiam tuam memento mei tu: propter bonitatem tuam Domine.

8 *Dulcis et rectus Dominus: propter hoc legem dabit delinquentibus in via.*

9 *Diriget mansuetos in iudicio: docebit mites vias suas.*

10 *Universæ viæ Domini, misericordia et veritas, requiruntibus testamentum ejus, et testimonia ejus.*

11 *Propter nomen tuum Domine propitiaberis peccato meo: multum est enim.*

12 *¿Quis est homo, qui timet Dominum? legem statuit*

Dios Salvador mio, y te he aguardado todo el dia.

6 Acuérdate de tus piedades, Señor, y de tus misericordias, que son desde el siglo ¹.

7 No te acuerdes de los delitos de mi juventud, ni de mis ignorancias ².

Segun tu misericordia ten memoria de mí tú, ó Señor, por tu bondad.

8 Dulce y recto es el Señor: por esto dará él la ley á los que pecan en el camino ³.

9 Enderezará á los mansos en justicia: enseñará á los apacibles ⁴ sus caminos.

10 Todos los caminos del Señor, misericordia, y verdad ⁵, para los que buscan su testamento y sus testimonios ⁶.

11 Por tu nombre, Señor, perdonarás mi pecado: porque es grande ⁷.

12 ¿Quién es el hombre, que teme al Señor? él le pres-

1 MS. A. *De tus mercendeamientos.* Acuérdate de las misericordias que usaste con nuestros padres en todo tiempo desde el principio del mundo.

2 MS. A. *De la mi mancebía.* Lo que se peca por ignorancia, y en que no obstante hay alguna culpa; pero que se perdona mas fácilmente. *Alcané*, dice S. PABLO I. *Timoth. I. 13. misericordia, porque lo hice con ignorancia.*

3 Enseñará á los que yerran en el camino de la vida presente, la ley que deben practicar para volver á la justicia; y esta es la ley de la penitencia, y no hay otra. Y el mismo Señor les dará para ello sus auxilios.

4 MS. B. *A los atemperados.*

5 *Misericordia*, con la qual nos redimió; *verdad*, con la que nos ha de juzgar. S. GERÓNIMO. *Misericordia* en sus promesas benéficas y gratuitas; y

verdad en el certísimo cumplimiento de ellas. Y S. AGUSTIN por estas palabras reconoce las dos *venidas* de Christo, como Redentor, y como Juez.

6 Su pacto ó alianza, y los mandamientos de su ley.

7 En lo que parece hacer alusion á los pecados de adulterio y homicidio, que habia cometido. Interesa, dice, vuestra gracia; porque viendo los hombres que me habeis perdonado unos pecados tan enormes, alabarán sin cesar vuestra infinita misericordia. El *nomen* puede hacer relacion al nombre de *Jesus*. SAN GERÓNIMO el *peccatum multum* lo entiende por el pecado *original*; el qual, si no se perdonase por el Bautismo, estaria siempre clamando justicia contra nosotros. Y aun añade el Sauto: *Aliter non abluctur.*

ei in via , quam elegit.

13 *Anima ejus in bonis demorabitur : et semen ejus hereditabit terram.*

14 *Firmamentum est Dominus timentibus eum : et testamentum ipsius , ut manifestetur illis.*

15 *Oculi mei semper ad Dominum : quoniam ipse evellet de laqueo pedes meos.*

16 *Respice in me , et miserere mei : quia unicus et pauper sum ego.*

17 *Tribulationes cordis mei multiplicatæ sunt : de necessitatibus meis erue me.*

18 *Vide humilitatem meam , et laborem meum : et dimitte universa delicta mea.*

19 *Respice inimicos meos , quoniam multiplicati sunt , et odio iniquo oderunt me.*

20 *Custodi animam meam ,*

cribió la ley en el camino , que escogió ¹.

13 Su alma morará en bienes , y su linage heredará la tierra ².

14 Apoyo firme ³ es el Señor para los que le temen ; y el testamento de él es para que les sea manifestado á ellos.

15 Mis ojos siempre al Señor , porque él sacará del lazo mis pies ⁴.

16 Mírame , y ten misericordia de mí , porque yo soy solo y pobre ⁵.

17 Las tribulaciones de mi corazón se han multiplicado : sácame de mis angustias.

18 Mira mi abatimiento y mi trabajo ; y perdona todos mis pecados ⁶.

19 Mira mis enemigos , como se han multiplicado , y con odio injusto me han aborrecido ⁷.

20 Guarda mi alma , y lí-

1 Puede tambien explicarse de este modo : El es el fiel y seguro conductor, el que le guía en las acciones de la vida, y en el camino que el mismo aprueba, y por el que quiere, que anden los suyos.

2 Segun el sentido literal, mira esto á las promesas del Señor, por las que el mismo se habia obligado á dar toda suerte de bienes á los de su pueblo, que se conservasen en su temor, y á su posteridad la posesion y herencia de la tierra de Chanaan ; mas en este sentido se encierra otro mas elevado, que es la promesa de los bienes inefables de la otra vida, y la posesion y herencia eterna de la tierra de los vivientes, que es el cielo, para los que filialmente le aman.

3 El Hebreo : *El secreto del Señor, á los que le temen* ; esto es, el Señor tratará como á íntimos amigos á los que de veras le temen, y les revelará sus

consejos y secretos por lo que mira á su salud, y á todos los medios, que tienen establecidos para que la consigán. *Psalm. L. 8. JOANN. XV. 15. Actor. V. 20. xx. 27.*

4 Lo que puede hacer alusion á sus pecados, ó á sus enemigos que le perseguían de muerte.

5 Yo soy solo y abandonado de todos los hombres ; pobre , y afligido.

6 MS. 3. *E rreliensa*. Mira mi abatimiento, y perdona mis pecados, que son la causa de todas mis tribulaciones y mis penas. Este versículo segun el orden del alfabeto debia empezar por *p kóph*, y empieza por *r résch* por la voz *רחם*, sin que pueda darse verdadera razon de ello.

7 MS. 3. *E de aborrescenciu. MS. A. De malquerenciu torticera.*

*et erue me : non erubescam ,
quoniam speravi in te .*

21 *Innocentes et recti ad-
heserunt mihi : quia sustinui
te .*

22 *Libera Deus Israël ex
omnibus tribulationibus suis .*

I MS. A. *Non aya yo vergueña .*

2 Los que no han tomado partido en esta rebelion , ni han abandonado su deber á vista del mal exemplo de los otros, se han unido conmigo , y me han seguido , viendo la paciencia con que de vos solo espero todo mi socorro. Librad , pues , Dios mio , á Israel de todos los males y trabajos que por esta causa padece. Los que aplican este Psalmo á la esclavitud de Babylonia , lo explican de otro modo : *No soy solo yo el que ruego ; los mas inocentes y buenos esperan , y se unen conmigo para rogarte .* El Hebreo : *Integridad y rectitud me guardarán , porque te he esperado ; lo que puede entenderse así : La integridad y rectitud de mi fe y de mis acciones son*

brame : no quede yo sonrojado ¹ , porque he esperado en tí .

21 Los inocentes y los justos se han unido conmigo ² , porque te he aguardado á tí .

22 Libra , ó Dios , á Israël de todas sus tribulaciones ³ .

las que me han de salvar , porque de tí todo lo espero , y todo estoy pendiente de tí . O tambien : tus promesas , que no pueden faltar , y en las que enteramente descanso , son las que me han de guardar , &c .

3 Despues de haber rogado por sí , ruega por todo Israel , segun las leyes de la caridad fraterna . Con este versículo , que es el último de los veinte y dos que comprehende el alphabeto Hebreo , se cierra este Psalmo ; y por el mismo pide el Propheta la redencion de Israel , y por consiguiente la venida del Messias , único y verdadero Redentor y libertador , á fin que *todo Israël sea salvo . Roman . xi . 16 .*

PSALMO XXV .

David expone á Dios su inocencia ; hace presente su afecto por la casa del Señor , y le ruega que no lo arruine con sus enemigos .

I *In finem , Psalmus David .*

Judica me Domine , quoniam ego in innocentia mea ingressus sum : et in Domino sperans non infirmabor .

I Parece que DAVID compuso este Psalmo en aquel tiempo , en que se vió obligado á refugiarse entre los idólatras , para ponerse en salvo de la presencia de Saúl . Toma á Dios por testigo de su inocencia , y muestra un ardiente deso de volver á ver el lugar donde reposaba el arca del Señor . Algunos Interpretes creen , que DAVID pinta aquí un Levita prisionero en Babilonia , que asegurado de su inocencia se desahoga con Dios , y

I Para el fin , Psalmo de David ¹ .

Júzgame , Señor , porque yo he caminado en mi inocencia ; y esperando en el Señor , no seré debilitado ² .

le ruega que le dexé volver á ver la hermosa Jerusalem . El objeto del sentido espiritual , es el ardor que deben tener los Christianos por su verdadera patria , que es el cielo . En el titulo del Hebreo se lee solamente : *Psalmo de David .*

2 El Hebreo : *No vacilaré : Toma , Señor , mi defensa contra mis enemigos , pues yo estoy inocente . Y tú solo eres mi Juez , que me puedes salvar del furor de Saúl .*

2 *Proba me, Domine, et tenta me: ure renes meos et cor meum.*

3 *Quoniam misericordia tua ante oculos meos est: et complacui in veritate tua.*

4 *Non sedi cum concilio vanitatis: et cum iniqua gerentibus non introibo.*

5 *Odivi Ecclesiam malignantium: et cum impiis non sedebo.*

6 *Lavabo inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum Domine:*

7 *Ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.*

8 *Domine dilexi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriæ tuæ.*

9 *Ne perdas cum impiis Deus animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam:*

10 *In quorum manibus ini-*

2 Pruébame, Señor, y ensáyame: quema mis riñones y mi corazón ¹.

3 Porque está tu misericordia delante de mis ojos, y me he complacido en tu verdad ².

4 No me senté en congreso de vanidad ³; y no me entremeteré con los que tratan cosas injustas.

5 Aborrezco la sociedad de los malignos, y con los impíos no me sentaré.

6 Lavaré mis manos entre los inocentes ⁴: y estaré, Señor, al rededor de tu altar ⁵:

7 Para oír la voz de la alabanza ⁶, y contar todas tus maravillas.

8 Señor, he amado la hermosura de tu casa ⁷, y el lugar de la morada de tu gloria ⁸.

9 No pierdas, ó Dios, mi alma con los impíos, y mi vida con los hombres sanguinarios:

10 En cuyas manos hay ini-

I El Hebréo: *Funde mis riñones*; esto es, acrisola, purifica mis afectos, *Ps. VII. IO. xv. 7.* para hacer conocer á mis enemigos la justicia de mis procedimientos. *Quema*, dice SAN AGUSTIN, con el fuego de la tribulacion, de modo que resulte provecho de la tentacion.

2 No temo que haga conmigo esta prueba, porque tengo siempre presente tu misericordia; y todo mi gusto es obedecer á vuestros mandamientos, que son justos y verdaderos.

3 Con los idólatras, porque no hay cosa mas vana que los ídolos: *I. Corinth. VIII. 4.* ni mayor impiedad, que trasladar á las criaturas el culto, que solo se debe al Criador. *Obran la iniquidad*; otros trasladan esto: *Con los hipócritas.* El Cháldeo: *No andaré con los que se ocultan para hacer daño.*

4 Se toma esta expresion de las purificaciones que estaban ordenadas á los

Sacerdotes, quando se acercaban al altar. *Exod. xxx. 19. 20.*

5 Ceremonia que se usaba en las solemnes acciones de gracias, mientras que se hacia la ofrenda de los sacrificios de alabanza, y despues de hecha. Vease el *Psalmo xxvi. 6. y xli. 5.*

6 El Hebréo: *Para hacer oír*; para celebrar públicamente tus alabanzas.

7 El Hebréo: *La habitacion.* La Iglesia es la casa de Dios; y el amar su decoro en la doctrina, en la santidad de costumbres, y en el culto, es el carácter de un verdadero Christiano.

8 Que era el arca, llamada tambien la gloria de Dios, porque desde allí daba claras señales de su presencia en la tierra, pronunciando sus oráculos, repartiendo sus gracias, y manifestando desde aquel lugar, como desde su throno, su magestad y poder. *I. Reg. IV. 21. Psalm. Lxvii. 61.*

quittates sunt: dextera eorum repleta est muneribus.

11 *Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei.*

12 *Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te Domine.*

1 FERRAR. *Malhechoria.*

2 *Sobornos, cohechos, ó usuras.* Es locucion metonymica.

3 El Hebréo: *En rectitud.* Otros: *En lugar plano*; lo que entienden del pavimento, ó plano del átrio de los Sacerdo-

quidades ¹: la derecha de ellos está colmada de regalos ².

11 Mas yo he caminado en mi inocencia: redímeme, y ten misericordia de mí.

12 Mi pie ha estado en lo derecho ³: en las Iglesias te bendeciré, ó Señor.

tes: y el *stetit* por el futuro *stabit*. Pondré de nuevo mis pies en tu santo templo, para cantar con tu pueblo alabanzas á tu nombre. *En las Iglesias*, ó en las juntas de los fieles Israelitas.

PSALMO XXVI.

Protesta David, que la fe que tiene en el Señor, le pone á salvo de todos los temores, que le pueden causar sus enemigos: muestra sus ardientes deseos de habitar siempre con el comun de la Iglesia.

1 *Psalmus David priusquam liniretur.*

Dominus illuminatio mea, et salus mea, ¿quem timebo?

1 Unos Expositores refieren este Psalmo al tiempo, en que David pasó á Nohe al Pontífice Achimelech: otros, á quando estaba en la cueva de Odollám, y acudieron á refugiarse á él su padre y su madre, y tuvo que dexarlos baxo la custodia del Rey de Moáb: otros lo aplican al lance, en que hallándose en la cueva de Engáddi le puso Dios en las manos á Saúl: y otros finalmente á la noche, en que pasando al campo de Saúl entró en su tienda, y le tomó la copa y la lanza. En el título del Hebréo no se lee como en los LXX. y en la Vulgata: *πρό τοῦ χρισθῆναι*, *antes que fuese ungi-do*: lo qual significa la segunda uncion que recibió David públicamente, quando en Hebron fué reconocido Rey de Judá II. Reg. II. 4. Esta circunstancia, y el hallarse en todo el Psalmo expresiones

1 Psalmo de David ántes que fuese ungi-do ¹.

El Señor es mi iluminacion ² y mi salud, ¿á quién temeré?

alusivas á estos sucesos, nos inclinan á creer como más probable, que lo compuso despues de haberse retirado á Achis Rey de Geth, quando Saúl volviendo á su casa cesó ya de perseguirle. I. Reg. xxvi. 25. xxvii. 4. En él despues de hacer memoria de varios sucesos, en que habia experimentado la proteccion divina declarada á su favor, explica los ardientes y vivos deseos que tenia su alma, de volver á adorarle en su santa casa. Es una oracion excelente para una alma, que viéndose cercada de enemigos, y sabiendo que tiene á Dios por Protector, nada teme, y solamente aspira al logro de los bienes eternos.

2 El que me sirve de luz y guía entre las tinieblas, y el que me saca salvo de en medio de los peligros.

Dominus protector vitæ meæ, ¿à quo trepidabo?

2 *Dum appropiant super me nocentes, ut edant carnes meas:*

Qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt, et ceciderunt.

3 *Si consistent adversum me castra, non timebit cor meum.*

Si exurgat adversum me prælium, in hoc ego sperabo.

4 *Unam petii à Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitæ meæ:*

Ut videam voluptatem Domini, et visitem templum ejus.

5 *Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.*

6 *In petra exaltavit me: et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos.*

Circuivi, et immolavi in ta-

1 Puede todo esto aplicarse muy bien al hecho de David, quando pasó de noche al campo de Saúl, y encontrándole dormido en su tienda, le tomó la lanza y la copa, como se refiere en el I. de los Reyes xxvi. 12.

2 La Vulgata sigue á los LXX. *μὴν ἡτρωμένοι*, donde debe entenderse *δένον*, una sola petición. Los Hebréos carecen del género neutro, y lo suplen por el femenino. Como los enemigos de David le precisaban á vivir fuera de las tierras de Israël, y léjos del tabernáculo, muestra sus deseos de volver con este fin para asistir con los fieles á los sacrificios y alabanzas del Señor. Esto es lo que únicamente pide; y por la letra misma se conoce que David extendió la vista á otro tabernáculo y casa que la de acá abaxo, y era la del cielo, que ha de

Tom. VI.

El Señor es protector de mi vida: ¿de quién temlaré?

2 Mientras que se llegan á mí los dañadores, para comer mis carnes:

Los enemigos míos que me atribulan, ellos mismos fuéron debilitados, y cayéron.

3 Si se asentaren campamentos contra mí, no temerá mi corazon.

Si se levantara batalla contra mí, entónces esperaré yo ¹.

4 Una sola cosa he pedido al Señor, esta volveré á pedir, que more yo en la casa del Señor todos los días de mi vida ²:

Para ver el deleyte del Señor, y visitar su templo.

5 Porque me escondió en su tabernáculo: en el dia de los males me puso á cubierto en lo escondido de su tabernáculo ³.

6 En la piedra ⁴ me ensalzó, y ahora ha exáltado mi cabeza sobre mis enemigos.

Di vueltas ⁵, y sacrifique

durár para siempre. Y esta es la única petición que se dirige á llenar todos los deseos del hombre.

3 Esto hace alusion á haber ido David á Nobe, en donde habiendo llegado desfallecido de hambre y de cansancio, el Pontífice Achimelech le dió de los panes de la proposicion, para que reparase sus fuerzas. I. Reg. xxi. 6. El Hebréo lee el texto en futuro *כי יצנני, por quanto me esconderá.*

4 El me ha hecho hallar un asylo seguro en lo alto de una roca escarpada. En el sentido alegórico: *Petra autem erat Christus.* Sobre mis enemigos: véase el I. de los Reyes xxvii. donde se refiere como el Señor le puso en las manos á su enemigo, quando se hallaba oculto en la cueva de Engaddi.

5 En el Hebréo se lee esta palabra

Bb

bernaculo ejus hostiam vociferationis: cantabo, et psalmum dicam Domino.

7 *Exaudi Domine vocem meam, quâ clamavi ad te: miserere mei, et exaudi me.*

8 *Tibi dixit cor meum, exquisivit te facies mea: faciem tuam Domine requiram.*

9 *Ne avertas faciem tuam à me: ne declines in ira à servo tuo.*

Adjutor meus esto: ne derelinquas me, neque despicias me Deus salutaris meus.

10 *Quoniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me: Dominus autem assumpsit me.*

11 *Legem pone mihi Domine in via tua: et dirige me in semitam rectam propter inimicos meos.*

12 *Ne tradideris me in animas tribulantium me: quoniam insurrexerunt in me testes ini-*

unida con la precedente de este modo: *Y ahora exáltará mi cabeza sobre mis enemigos que me cercan, ó que están en mis alrededores.*

I Con voces de alegría, segun era costumbre en los sacrificios de acciones de gracias, en los cuales se unian las voces de los Cánticos con el sonido de las trompetas sagradas. *Numer. x. 10. Psalm. xxv. 7. et xli. 5.*

2 Mi alma, no los labios, ni la lengua. En el Hebréo se lee de esta suerte: *Mi corazon me dice de tu parte: Buscad mi rostro. Tu rostro buscaré, Señor; esto es: Mi corazon movido é inspirado de tu espíritu me dice: Tú, y todos los verdaderos fieles encaminaos á mí en el Templo; procurad tenerme siempre presente en fe y en espíritu, y aspirad á la cumplida manifestacion de mi gloria en el cielo; y yo así lo haré.*

en su tabernáculo hostia con voces de júbilo ¹: cantaré, y diré psalmos al Señor.

7 Oye, Señor, mi voz con la que he clamado á tí: ten misericordia de mí, y óyeme.

8 Contigo habló mi corazon ²: mi rostro te ha buscado: tu rostro he de buscar yo, Señor.

9 No apartes de mí tu rostro: no te retires airado de tu siervo.

Sé mi ayudador: no me desampares, ni me desprecies ³, Dios Salvador mio.

10 Porque mi padre y mi madre me dexaron ⁴: mas el Señor me tomó por su cuenta.

11 Prescribeme, Señor, la ley en tu camino, y guíame por la senda derecha á causa de mis enemigos ⁵.

12 No me entregues á las almas ⁶ de los que me atribulan: porque se han levantado contra

3 THEODORETO lee: *μη ἀποσποραξίης με: ne me ad corvos proficias: no me envíes enhoramala.*

4 Lo que puede entenderse de quando habiendo corrido á él su padre, su madre y todos los suyos, se vió en la precision de dexarlos en Máspha baxo la proteccion de los Moabitas, y de volver luego solo á Odollám, de donde tuvo que salir poco despues por insinuacion del Propheta Gad. *1. Reg. xxii. 3. 4. 5.* O acaso con esta expresion se consideraba David como un huérfano, desistuido de todo socorro humano; y en este concepto esperaba únicamente del Señor todo el auxilio.

5 Para que mis enemigos viendo que tú me guias, y me libras de sus ardidos y violencias, se confundan y reconozcan.

6 A los deseos y antojos.

quæ, et mentita est iniquitas sibi.

13 *Credo videre bona Domini in terra viventium.*

14 *Expecta Dominum, viriliter age: et confortetur cor tuum, et sustine Dominum.*

1 Lo que puede entenderse de aquel hombre perverso Doeg Idumeo, que acusó calumniando á David, y al Pontífice Achimeléch. *I. Reg. xxii. 9. 10.*

2 En daño y descrédito suyo. El Hebréo: *T quien habla calumnia.* Todo esto se cumplió á la letra en las calumnias, que inventáron los Judíos contra Jesu-Christo, las quales se desvanecian por sí mismas.

3 El Hebréo: *Si no creyera ver en la bondad, los bienes, del Señor en la tierra de los vivientes;* en donde debe suplirse alguna cosa. *Pereceria ¡oh desdichado de mí! si no creyera, &c.* La tierra de

mí testigos falsos ¹, y la iniquidad ha mentido á sí misma ².

13 Creo que he de ver los bienes del Señor en la tierra de los vivientes ³.

14 Espera al Señor, pórtate varonilmente; y confórtese tu corazon, y aguarda al Señor ⁴.

los vivientes es aquella celestial Jerusalém, que es el objeto, á donde aspiran los vivos deséos de los justos. S. AGUSTIN abrasado en amor de Dios exclama en este lugar, y dice: *¡O bienes del Señor! dulces, inmortales, incomparables, sempiternos, inmutables, y quando os veré, ¡O bienes del Señor! Creo que los tengo de ver, pero no en la tierra de los que mueren, sino en la de los que viven.*

4 Esta es una apóstrophe, que se hace DAVID á sí mismo y á todos los fieles.

PSALMO XXVII.

Viéndose David asaltado de sus enemigos, ruega al Señor que le libre de ellos, y los confunda; y viendo el buen efecto de sus oraciones, le da las gracias, y le ruega por todo el pueblo.

Psalmus ipsi David.

Psalmo para el mismo David ¹.

1 *Ad te Domine clamabo, Deus meus ne sileas à me: ne quando taceas à me, et assimilabor descendantibus in lacum.*

1 **A**tí, Señor, clamaré, Dios mio ², no estés en silencio conmigo: no sea que callando tú, sea yo como aquellos, que descienden al lago ³.

1 No se sabe en qué ocasion compuso DAVID este Psalmo. Algunos dicen que fué, quando huía de Saúl: otros quando salió de Jerusalém por la rebelion de Absalóm; y otros lo aplican al tiempo de la esclavitud de Babylonia. Muchos Padres consideran á Jesu-Christo hablando en la persona de David, que veía en espíritu su dolorosa Pasion, y su gloriosa Resurreccion. Se puede aplicar

tambien á la Iglesia; y asimismo á un hombre justo, que está afligido de las miserias y afanes de esta vida.

2 El Hebreo: *Roca mia,* esto es, fuerza ó fortaleza mia. *Deuter. xxxii. 4.*

3 S. GERONYMO: *No te me hagas el sordo. Al lago:* Si tú no me das auxilio no me queda otro que esperar, sino el lago, el sepulchro, la ruina.

2 *Exaudi Domine vocem deprecationis meae dum oro ad te: dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.*

3 *Ne simul trahas me cum peccatoribus: et cum operantibus iniquitatem ne perdas me.*

Qui loquuntur pacem cum proximo suo, mala autem in cordibus eorum.

4 *Da illis secundum opera eorum, et secundum nequitiam adinventionum ipsorum.*

Secundum opera manuum eorum tribue illis: redde retributionem eorum ipsis.

5 *Quoniam non intellexerunt opera Domini, et in opera manuum ejus: destrues illos, et non edificabis eos.*

6 *Benedictus Dominus: quoniam exaudivit vocem deprecationis meae.*

7 *Dominus adjutor meus, et protector meus: in ipso speravi cor meum, et adjutus sum.*

Et refluoruit caro mea: et ex voluntate mea confitebor ei.

2 Oye, Señor, la voz de mi humilde ruego, quando oro á tí: quando levanto mis manos á tu templo santo ¹.

3 No me arrebatas á una con los pecadores, y no me pierdas con los que obran la iniquidad:

Los quales hablan paz con su prójimo; pero en sus corazones hay cosas malas.

4 Dales á ellos, segun sus obras, y segun la malicia de sus maquinaciones ².

Dales á ellos segun las obras de sus manos: retórnales su recompensa.

5 Por quanto no entendieron las obras del Señor, ni lo que han hecho ³ las manos de él: tú los destruirás, y no los restablecerás ⁴.

6 Bendito el Señor; porque ha oido la voz de mi oracion.

7 El Señor es mi ayudador, y mi protector: en él esperó mi corazon, y fuí ayudado.

Y refloreció ⁵ mi carne, y de mi corazon le alabaré.

I El Hebréo קרנך אלהיך, *al oráculo de tu santidad, al Sancta Sanctorum, ó al Santuario donde reposa tu arca.* Siempre que se habla del templo, quando Salomón todavía no le habia edificado, se ha de entender del tabernáculo, y del lugar que ocupaba. Quando David hula fugitivo de Absalón, paróse en el monte Olivete, y se volvió segun costumbre de los Judíos ácia el tabernáculo.

2 MS. A. *Fallamientos.* MS. 8. *Asacamientos* Este voto no se toma por modo de imprecacion, sino como una profecía, y el anuncio de una verdad, que se habia de cumplir, dice S. AGUSTIN, literalmente en la ruina de Jerusalem por los Romanos. Y S. GERONYMO añade: *Pura que entiendan por los castigos, los*

que no entendieron por los beneficios.

3 Ni su hechura. El Hebréo lee lo que se sigue en tercera persona: *Destruirá, y no edificará.* Quando el Señor predixo la ruina de Jerusalem, dió la misma causal que el Propheta: *Porque no has conocido el tiempo de tu visita.* LUC. XIX. 44.

4 Porque su ruina será eterna é irremparable. Los Hebréos no poseeran mas en adelante aquella ciudad y tierra; sino que andarán dispersos, sin templo, sin sacerdocio y sin sacrificio.

5 Los Padres reconocen en estas palabras la Resurreccion gloriosa del Divino Salvador. El Hebréo: *T se regocijó mi corazon, y de mi cántico le alabaré.*

8 *Dominus fortitudo plebis sue: et protector salvationum Christi sui est.*

8 El Señor es la fortaleza de su pueblo: y el protector que salva su Christo en muchos lan- ces ¹.

9 *Salvum fac populum tuum Domine, et benedic hereditati tue: et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.*

9 Haz salvo á tu pueblo, Señor, y bendice á tu herencia: y gobiérnalos, y ensálzalos hasta la eternidad.

I El que siempre ha defendido y salvado á su Ungido. Este versículo y el siguiente son el cántico de alabanzas al Señor. Todo lo que aquí se dice, se aplica literalmente á Jesu-Christo, que es la fortaleza y la gloria del nuevo pueblo de Israel, pidiendo á su Eterno Padre, que pues ha salvado y glorificado

á su Ungido, salve tambien á su nuevo pueblo, que es su nueva heredad: le dé su bendición para que crezca y se multiplique, y le sirva de guía y de maestro, dándole virtud para que triunphe de todos sus enemigos, y llegue á la segura posesion de la eterna felicidad.

PSALMO XXVIII.

David describe en este Psalmo los efectos maravillosos de la omnipotencia del Señor, manifestada por la voz del trueno, con lo que se anuncia la conversion del mundo por la eficacia de la divina palabra.

Psalmus David,

Psalmo de David.

I *In consummatione tabernaculi.*

I Quando se acabó de hacer el tabernáculo ¹.

Afferte Domino filii Dei: afferte Domino filios arietum.

Trahed al Señor, ó hijos de Dios ², trahed al Señor cor- deros ³.

I Estas últimas palabras no se hallan en el Hebréo. Parece que aquí se describe el tabernáculo para infundir en el corazon de los Israelitas un grande respeto á la magestad de aquel lugar, que habia escogido el Señor en toda la tierra, para darles desde él sus oráculos, y hacerles conocer su voluntad. DAVID toma de aquí ocasion para exhortar á los Principes y Grandes del mundo, á que reconocan el brazo poderoso del Señor, y se humillen, viendo la facilidad con que puede abatirlos y derribarlos. Muchos entienden en esta tempestad una profecía de la conversion de los Gentiles

por la eficacia de la divina palabra. S. BASILIO aplicó este Psalmo á la predicacion del Bautista, que era *la voz del que clama*; como se nombra el mismo.

2 Es un idiotismo Hebréo; quiere decir: *Ilustres Israelitas*, hijos de hombres insignes, fuertes y poderosos, como Abraham, Isaac y Jacob.

3 En el Hebreo solo se lee la primera parte de este verso, pues no hay mas que estas palabras: *הבי ליהוה בני אלים*. La palabra *Elim* puede significar *Dios*, *fuertes*, *poderosos*, y tambien *carnévoros*; y á esta última significacion parece deberse determinar por otro lugar parale-

2 *Afferte Domino gloriam et honorem, afferte Domino gloriam nomini ejus: adorante Dominum in atrio sancto ejus.*

3 *Vox Domini super aquas, Deus majestatis intonuit: Dominus super aquas multas.*

4 *Vox Domini in virtute: vox Domini in magnificentia.*

5 *Vox Domini confringentis cedros: et confringet Dominus cedros Libani:*

6 *Et comminuet eas tamquam vitulum Libani: et dilectus quemadmodum filius unicornium.*

7 *Vox Domini intercidentis flammam ignis:*

2 Rendid al Señor gloria y honor, rendid al Señor la gloria debida á su nombre: adorad al Señor en el átrio de su Santuario ¹.

3 Voz del Señor sobre aguas ²; el Dios de la magestad tronó: el Señor sobre muchas aguas.

4 Voz del Señor en poder; voz del Señor en magnificencia.

5 Voz del Señor, que hace pedazos los cedros: y hará pedazos ³ el Señor los cedros del Líbano:

6 Y los desmenuzará como á un becerro ⁴ del Líbano: y el amado como el hijo del unicornio.

7 Voz del Señor, que corta llama de fuego ⁵:

lo del Psalmo xcvi. 8. en donde se explica esto mismo diciendo: *שִׁמְחָה מִנְחָה*, *Tollite hostias: Trahed ofrenda, ó presente.* Los LXX. y del mismo modo la Vulgata explicaron los dos sentidos en las dos partes del verso, como se ve.

I El átrio del Santuario ó tabernáculo era el lugar, donde se congregaba el pueblo para asistir al culto y á los sacrificios, y representaba la Iglesia Christiana, en la qual los fieles dan á Dios el verdadero culto, y ofrecen el sacrificio del Cordero inmaculado.

2 Oid el estampido de su voz: Ved como resuena rampiendo negras y densas nubes, amenazando con un diluvio de agua á la tierra. Ved, como esta voz acompañada de una fuerza y magestad toda divina, infunde asombro donde quiera que se oye. El trueno se llama á cada paso en la Escritura *voz de Dios*. Con este lenguaje sublime se simboliza la palabra del Evangelio, anunciada por los Apóstoles á toda la tierra, cuyo sonido se oyó como un trueno. Dos de los Apóstoles fueron llamados *Boanerges*, hijos del trueno.

3 Se entiende el trueno con el rayo, cuya vehemente fuerza explica eloquentísimamente David.

4 El Hebréo: *T los hará saltar como al becerro: al Líbano, y al Sarión, como hijo de unicornios.* Esto es, desgarrará los cedros con sus rayos, y con violentos uracanes los arrancará; y desmenuzándose las peñas del Líbano, y del Sarión ó Hermón con terremotos, saltarán por el ayre como saltan los becerillos, y los hijos de los unicornios. El texto de los LXX. y el de la Vulgata son muy oscuros, por haberse trasladado el nombre propio שָׂרִיִן, que es del monte *Sarión, ó Hermón, Deuteron. III. 5.* La voz ἡγαπημένος, *amado*, se refiere, ya al pueblo de Israel, que fuerte y ligero como el unicornio, se escapará de los peligros; ya al Verbo Encarnado, al Unigénito del Padre, en cuya virtud los Apóstoles obraron cosas tan maravillosas en la conversion del mundo. La palabra *el amado* es la misma *Sarión*, por aphéresis, que en el *Deuter. xxxii. 14.* *Fesurun*, que es diminutivo cariñoso, de *Israel*, como si dixéramos, *el Israelito, ó Israelico.*

5 Que rompe por entre los rayos y las nubes encendidas, porque el rayo abriendo la nube, se hace lugar para caer sobre la tierra.

8 *Vox Domini concutientis desertum: et commovebit Dominus desertum Cades.*

9 *Vox Domini præparantis cervos, et revelabit condensas: et in templo ejus omnes dicent gloriam.*

10 *Dominus diluvium inhabitare facit, et sedebit Dominus rex in æternum.*

11 *Dominus virtutem populo suo dabit: Dominus benedicet populo suo in pace.*

I El Hebrèo: *Que hace parir á las ciervas*; lo que comunmente se explica de esta manera: El ruido espantoso del trueno *prepara* á las ciervas, esto es, las dispone para que se descarguen antes de tiempo de sus crias; porque segun el curso ordinario de la naturaleza, experimentan para esto mayor trabajo y dificultad, que la mayor parte de las otras bestias. Véase Job xxxix. I. &c. Así el *concutiens desertum Cades*, parece que se debe trasladar tambien en el mismo sentido; esto es, dando á entender, que el trueno haciendo estremecer el desierto de Cades, infundia al mismo tiempo un terror, susto y angustia en los ciervos, semejante al que experimentan las mugeres quando se ven vecinas al parto, obligándolos á ir errando por el de-

8 Voz del Señor que sacude al desierto: y el Señor conmovirá al desierto de Cades.

9 Voz del Señor, que prepara los ciervos ¹, y descubrirá las espesuras: y en su templo todos anunciarán su gloria ².

10 El Señor hace que venga diluvio ³, y se sentará el Señor como Rey para siempre.

11 El Señor dará fortaleza á su pueblo: el Señor bendecirá á su pueblo en paz.

sierto, sin poder hallar lugar seguro, donde poderse guarecer.

2 Y así todos los hombres instruidos de la grandeza de Dios, por los objetos terribles de su soberano poder, vendrán á su tiempo, y publicarán su gloria.

3 Esto puede entenderse ó de un grande aguacero, ó del diluvio universal, que inundó la tierra. Mas el sentido de esta expresion, que en el Hebreo se lee de esta suerte, *El Señor se sentó*, ó estuvo en el *diluvio*, parece que no quiere significar otra cosa, sino que Dios es el Dominador del universo, que con su providencia, y soberano poder gobierna todos estos accidentes y terribles tempestades, con que castiga los pecados de los hombres; ó los inunda con lluvias oportunas segun su soberano beneplácito.

PSALMO XXIX.

Psalmo eucharístico, en el qual David convida á todos los pueblos á que le acompañen á dar gracias al Señor, por haberle librado de grandes tribulaciones, y del peligro de muerte, que le amenazaba.

Psalmus Cantici

Psalmo del Cántico

I *In dedicatione domus David.*

I De David en la dedicacion de la casa ¹.

I Algunos trasladan: En la consagracion de la casa de David; y lo refieren á la purificacion que hizo de ella, quan-

do despues de la muerte de Absalóm, que la habia contaminado con incestos y otras maldades, volvió á habitar en

2 *Exaltabo te Domine quoniam suscepisti me: nec delectasti inimicos meos super me.*

3 *Domine Deus meus clamavi ad te, et sanasti me.*

4 *Domine eduxisti ab inferno animam meam: salvasti me à descendantibus in lacum.*

5 *Psallite Domino sancti ejus: et confitemini memoriae sanctitatis ejus.*

6 *Quoniam ira in indignatione ejus: et vita in voluntate ejus.*

Ad vesperum demorabitur fletus: et ad matutinum letitia.

7 *Ego autem dixi in abundantia mea: Non movebor in aeternum.*

ella. Véase el *Lib. II. de los Reyes xx. 3.* Mas la syntaxis Hebréa pide, que el *David* se refiera á *Psalmus cantici*; y no haciendo mencion, ni hablándose en todo el *Psalmo* ni de casa ni de dedicacion; muchos creen, que *DAVID* lo compuso para dar gracias á Dios por haberle restituido la salud despues de alguna grave enfermedad. Algunos lo aplican al altar, que erigió en la era de *Areuna Jebuséo*, *II. Regum xxiv. 18.* para dar gracias al Señor, por haberle salvado de la muerte en el azote de peste, con que castigó al pueblo. Se sabe, que *domus* se aplica muchas veces á un lugar consagrado á Dios. En el sentido espiritual se puede entender de la curacion de las almas, y aplicarse tambien á *Jesu-Christo*, que triumphó de la muerte por su Resurreccion. Advierten tambien los Expositores, que quando en estos titulos de los *Psalmos* van unidas estas dos palabras de *Psalmo* y de *Cántico*, se significa, que el canto debia ser acompañado de instrumentos; pero con esta diferencia, que se daba principio por el canto, quando se dice: *Cántico de Psalmo*; y por los instrumentos, quando se dice: *Psalmo de Cántico*.

1 El Hebréo: *Me has subido á lo al-*

2 Yo te ensalzaré, Señor, porque me has amparado¹: y no has dado gusto á mis enemigos contra mí.

3 Señor Dios mio, á tí clamé, y me sanaste.

4 Señor, sacaste del infierno mi alma: me salvaste de los que descenden al lago².

5 Santos del Señor, tañedle psalmos: y celebrad la memoria de su santidad³.

6 Por quanto la ira está en su indignacion: y la vida en su voluntad⁴.

A la tarde habrá llanto, y á la mañana alegría⁵.

7 Mas yo dixi en mi abundancia⁶: No tendré jamas mudanza.

to; tomando la semejanza del agua, que se sube ó se saca de los pozos, &c. y me has sacado del abysmo en que yo estaba.

2 Me concediste la vida, sacándome de entre el número de los muertos. Estos dos versos se entienden comunmente de la Muerte y Resurreccion del Salvador, de quien *David* era la figura. *Al lago*; *SAN GERONIMO*: *Me vivificaste, para que no descendiese al lago.*

3 La santidad de su nombre, ó su santo nombre.

4 El Hebréo: *Por quanto un momento en su ira*, dura un momento: esto es, su ira paternal y de correccion saludable dura un solo momento; porque todos los accidentes y trabajos temporales no son sino un breve momento en comparacion de la eternidad. Y quiere decir: El castiga enojado por la indignacion á que le mueve el pecado; pero nos da la vida y la salud por su beneplácito y pura misericordia. *Dios por sí mismo es bueno, y por nosotros justo*, dicen con *TERTULIANO* los Theólogos.

5 En este sentido *Jesu-Christo* dixo á sus Apóstoles: Mas vuestra tristeza se convertirá en gozo.

6 Quando me vela en el mayor col-

8 *Domine in voluntate tua, præstitisti decori meo virtutem.*

Avertisti faciem tuam à me, et factus sum conturbatus.

9 *Ad te Domine clamabo: et ad Deum meum deprecabor.*

10 *¿Quæ utilitas in sanguine meo, dum descendo in corruptionem?*

¿Numquid confitebitur tibi pulvis, aut annuntiabit veritatem tuam?

11 *Audivit Dominus, et misertus est mei: Dominus factus est adjutor meus.*

12 *Convertisti planctum meum in gaudium mihi: conscidisti saccum meum, et circumdedisti me letitia:*

13 *Ut cantet tibi gloria mea; et non compungar: Do-*

8 Señor, por tu voluntad diste firmeza á mi prosperidad ¹.

Apartaste de mí tu rostro ², y quedé conturbado.

9 A tí, Señor, clamaré, y á mi Dios rogaré.

10 ¿Qué provecho ³ hay en mi sangre ⁴, si desciendo á la corrupcion?

¿Por ventura te alabará el polvo ⁵, ó anunciará tu verdad?

11 Oyó el Señor, y se apiadó de mí: el Señor se hizo mi ayudador.

12 Me mudaste mi llanto en gozo: rasgaste mi sacco ⁶, y me rodeaste todo de alegría:

13 Para que mi gloria te cante ⁷; y no tenga yo pena:

mo de mi dicha. El Hebréo: *En mi quietud*, en mi felicidad, ó en mi abundancia, como en la Vulgata. Al contrario en el *Psalm. xxx. 23. Yo dixé en mi priesa: cortado soy delante de tus ojos*; esto es, quando por mis calamidades me he dexado transportar á pensamientos y palabras poco arregladas, &c. y en el *Psalm. cxv. 11. Y dixé en mi apresuramiento*, en mi angustia: *Todo hombre es mentiroso.*

1 El Hebréo: *Señor, por tu voluntad, favor, hiciste estar en mi monte la fortaleza*; diste estado firme á mi reyno, cuyo asiento estaba en el monte de Sión.

2 Habiendo suspendido el actual influxo, y comunicacion de tu gracia.

3 Segun nuestro modo de hablar, como en el *Psalm. xliiii. 13.* quiere decir: ¿Podrás tú con mi destruccion y ruina sacar el fruto, y el fin de tu gloria en tu Iglesia? *Psalm. vi. 6. ISAI. xxxviii. 18.*

4 O muerte violenta, como pena que va acompañada del sentimiento de la ira de Dios, y que no puede producir en el hombre el efecto de una voluntaria ala-

banza. *Psalm. xxxviii. 12.* Todos los verdaderos fieles deben aborrecer morir así, sin haberse ántes reconciliado enteramente con Dios, y experimentado los efectos de su gracia y de su misericordia.

5 Los Padres aplican todo este texto á Jesu-Christo, y á su muerte y sepultura, y luego tambien á su gloriosa Resurreccion. Véase S GERONYMO.

6 Me mudaste el vestido lúgubre en otro de alegría. Los Padres aplican el sacco á la Humanidad de Jesu-Christo, que se rasgó por la Pasion, y salió el precio de nuestra Redencion, que habia estado cerrado en él hasta entonces. S. AGUSTIN.

7 *Mi gloria* es mi estado próspero y honroso. Otros: Para que te cante mi lengua; tomando *gloria* por *lingua*. *Genes. xlix. 6. Psalm. xv. 9.* El Hebréo: *Para que se cante tu gloria, y no se cese, ó no se calle; y no cese, ni tenga que arrepentirme de cantar incessantemente tus divinas alabanzas.* Y en este mismo sentido de *no me pese*, se puede entender tambien el verbo *non compungar* del texto de la Vulgata.

mine Deus meus in æternum Señor Dios mio, yo te alabaré
confitebor tibi. eternamente.

PSALMO XXX.

David supplica al Señor, que le libre de las amarguras en que se hallaba. Logrando el buen efecto de sus ruegos, bendice al Señor, y exhorta á todos á su amor, y á que se fortifiquen en la fe, y en la esperanza.

1 *In finem, Psalmus David, pro extasi.*

2 *In te Domine speravi, non confundar in æternum: in iustitia tua libera me.*

3 *Inclina ad me aurem tuam, accelera ut eruas me.*

Esto mihi in Deum protectorem: et in domum refugii, ut salvum me facias.

4 *Quoniam fortitudo mea, et refugium meum es tu: et propter nomen tuum deduces me, et enutries me.*

5 *Educes me de laqueo hoc,*

I No se sabe el tiempo preciso en que compuso DAVID este Psalmo. Unos creen, que fue quando tuvo que alejarse de la Corte de Saúl, en donde se ponian asechanzas á su vida; y otros quando huía de Absalóm. Es una excelente oracion para implorar el socorro del Señor. Los Padres reconocen en las penas de David una imágen de los sufrimientos de Jesu-Christo, y de las persecuciones de su Iglesia. En el título de los LXX. y de la Vulgata se lee *pro extasi*, que no se halla en el Hebréo, y parece tomado del v. 23. donde los LXX. dicen *ἐν ἐκστάσει μου*, que algunos explican de la grande y repentina sorpresa, que tuvo David, quando oyó que Absalóm su hijo, y todo el pueblo se habia sublevado contra el. Otros, aludiendo á lo mismo, lo explican, *in discessu, et fuga*, en la partida repentina. El mismo Jesu-Christo pronunció sobre la Cruz las palabras del v. 6. de este Psalmo: y no por otra cau-

1 Para el fin, Psalmo de David, por el éxtasis ¹.

2 **E**N tí, Señor, esperé, no quede yo jamas confuso: librame por tu justicia ².

3 Inclina tu oído á mí ³: apresúrate á libramme.

Sé para mí un Dios protector ⁴, y una casa de refugio, para que me hagas salvo.

4 Porque tú eres mi fortaleza, y mi refugio: y por causa de tu nombre ⁵ me guiarás, y me sustentarás ⁶.

5 Me sacarás de este lazo,

sa, dice S. AGUSTIN *Enarrat. II. in hunc Psalm.* quiso que las palabras de este Psalmo fueran suyas, sino para advertirnos con esto, que el mismo Señor habló en este Psalmo.

2 *Veis*, dice S. AGUSTIN, *que teme y espera, y con todo habla Christo, porque en los miembros de Christo está Christo.* Me causa horror *aquella confusion que es para siempre; porque la confusion temporal alguna vez suele ser provechosa.* Por justicia puede tambien entenderse la invariable verdad y firmeza de las promesas divinas.

3 Esta es una *ἀσβεστοπρωβία*.

4 El Hebréo: *Seme por roca de fortaleza: por casa de fortificaciones, fortaleza, ó ciudad fortificada, para salvarme.*

5 Cuya gloria parece interesarse en la defensa de tu siervo.

6 MS. A. *Nodrecheràs.* El Hebréo *תחנני ותנהיני*, *me guiarás, y me encaminarás.*

quem absconderunt mihi: quoniam tu es protector meus.

6 *In^a manus tuas commendando spiritum meum: redemisti me Domine Deus veritatis.*

7 *Odisti observantes vanitates, supervacuè.*

Ego autem in Domino speravi:

8 *Exultabo, et lætabor in misericordia tua.*

Quoniam respexisti humilitatem meam, salvasti de necessitatibus animam meam.

9 *Nec conclusisti me in manibus inimici: statuisti in loco spatioso pedes meos.*

10 *Miserere mei Domine quoniam tribulor: conturbatus est in ira oculus meus, anima mea; et venter meus:*

11 *Quoniam defecit in dolore vita mea: et anni mei in gemitibus.*

Infirmata est in paupertate

que han escondido para mí: porque tú eres mi protector.

6 En tus manos encomiendo mi espíritu ¹: tú me has redimido, Señor, Dios de la verdad.

7 Aborreces á los que observan vanidades inútilmente ².

Mas yo en el Señor esperé:

8 Me regocijaré, y alegraré en tu misericordia.

Porque miraste mi abatimiento, salvaste de angustias á mi alma ³.

9 Y no me encerraste en las manos del enemigo: pusiste en lugar ancho mis pies.

10 Ten misericordia de mí, Señor, que estoy atribulado: conturbado está con el pesar ⁴ mi ojo, mi alma, y mi vientre:

11 Porque con el dolor ha desfallecido mi vida, y mis años con los gemidos.

Se ha debilitado por la po-

1 Estas palabras las pronunció Jesu-Christo en la Cruz al morir; Luc. xxiii. 46. y las repitió su primer Mártir SAN ESTEBAN Actor. vi. 58. La palabra *redemisti* se puede referir al Pueblo Cristiano, y no obsta que hable de pasado, porque los Prophetas anuncian lo venidero, como si hubiera ya sucedido, por la firmeza de la prophecía.

2 A los que fuera de Dios ponen en otra cosa su confianza; pues todas ellas son engañosas, &c. pero señaladamente parece, que se insinuan aquí los muchos que en el Reynado de Saúl se valian de adivinos, pretendiendo conocer lo venidero por medio de sus vanas supersticiones. El mismo Saúl, aunque habia dado leyes muy severas contra esta clase de gentes, que sabia ser muy abo-

minables en la presencia de Dios; *Deuter. xviii.* esto no obstante en la desesperación y apuro, en que se halló el día que precedió á su muerte, pasó disfrazado á consultar á la Pythonisa. *1. Reg. xxviii. 7. 9. 19.*

3 El Hebréo: *Porque viste mi aflicción, y conociste mi alma en las angustias.*

4 La extrema angustia, que estoy sufriendo, tiene obscurecida la lumbre de mis ojos, y ha penetrado hasta el fondo de mi corazon y de mis entrañas. Ira de David; esto es, su grande pena y dolor. Puede tambien entenderse del enojo de Dios, que parecia estar airado contra él: ó del furor y saña de los enemigos de David. Se turba el que ora, quando considera la ira de Dios contra el pecado. FERRAR. Encarcomióse.

te virtus mea: et ossa mea conturbata sunt.

12 *Super omnes inimicos meos factus sum opprobrium et vicinis meis valde: et timor notis meis.*

Qui videbant me, foras fugerunt à me:

13 *Oblivioni datus sum, tamquam mortuus à corde.*

Factus sum tamquam vas perditum:

14 *Quoniam audiivi vituperationem multorum commorantium in circuitu:*

In eo dum convenirent simul adversum me, accipere animam meam consiliati sunt.

15 *Ego autem in te speravi Domine: dixi: Deus meus es tu:*

16 *In manibus tuis sortes meæ.*

Eripe me de manu inimicorum meorum, et à persequentibus me.

17 *Illustra faciem tuam super servum tuum, salvum me fac in misericordia tua:*

18 *Domine non confundar, quoniam invocavi te.*

1 El Hebréo כַּשְׁל בְּיָמַי, á causa de mi iniquidad; porque la muerte, la pobreza, y todas las miserias proceden del pecado. La Escritura pone frecuentemente los nombres de la causa por los de los efectos, y al contrario. FERRAR. *Astacóse.*

2 Los LXX. *παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς μου, entre todos mis enemigos;* y así lo traslada también S. GERÓNIMO.

3 S. GERÓNIMO: *Los que me veían en las plazas, huían de mí.*

4 Que va no es de ningún aprecio.

5 El Hebreo: *Porque he oído denuestos de muchos, espanto de todas partes, mientras juntos consultan contra mí, y*

breza ¹ mi fuerza, y mis huesos están conturbados.

12 He sido hecho el oprobrio para todos mis enemigos ² principalmente á mis vecinos: y causa de temor á mis conocidos.

Los que me veían, huyéron léjos de mí ³:

13 En su corazon he sido echado en olvido, como un muerto.

He sido hecho como vasija quebrada ⁴:

14 Porque he oido el vituperio de muchos, que me estaban al rededor ⁵:

Quando tenían juntas contra mí, aconsejaron quitarme la vida ⁶.

15 Mas yo en tí esperé, Señor: dixi: Mi Dios eres tú:

16 Mis suertes están en tus manos ⁷.

Sácame de la mano de mis enemigos, y de los que me perseguien.

17 Resplandezca la claridad de tu rostro ⁸ sobre tu siervo, sálvame segun tu misericordia:

18 Señor, no quede yo confuso, porque te he invocado.

andan maquinando quitarme la vida.

6 No se pararon los Consejeros en sí yo era reo, ó inocente; solo maquinaron el modo de quitarme la vida. Y lo mismo practicaron los Pontífices y Fariseos contra Jesu-Christo en el Concilio de Jerusalem.

7 Tú diriges y gobiernas todo el curso de mi vida; tú determinas su duracion, y dispersas y ordenas todos sus incidentes y lances. *Mis suertes.* El Hebréo *יָמַי, mis tiempos.* El Cháldeo: *El día de mi rescate.*

8 Muestra á tu siervo el semblante risueño de tu misericordia y favor.

Erubescant impii, et deducantur in infernum:

19 *Muta fiant labia dolosa.*

Quæ loquuntur adversus justum iniquitatem, in superbia, et in abusione.

20 *¡Quàm magna multitudo dulcedinis tuæ Domine, quam abscondisti timentibus te!*

Perfecisti eis, qui sperant in te, in conspectu filiorum hominum.

21 *Abscondes eos in abscondito faciei tuæ à conturbatione hominum.*

Proteges eos in tabernaculo tuo à contradictione linguarum.

22 *Benedictus Dominus: quoniam mirificavit misericordiam suam mihi in civitate murata.*

23 *Ego autem dixi in excessu mentis meæ: Projectus*

Avergüéncense los impíos, y sean conducidos al infierno ¹:

19 Enmudezcan los labios engañosos:

Que hablan iniquidad contra el justo, con soberbia, y con desprecio.

20 ¡Cuán grande es, Señor, la abundancia de tu dulzura, que tienes escondida para los que te temen!

La has dado cumplida á aquellos, que esperan en tí, á la vista de los hijos de los hombres.

21 Los esconderás en el secreto ² de tu rostro de la conturbacion ³ de los hombres.

Los defenderás de la contradicción de las lenguas en tu tabernáculo.

22 Bendito el Señor, porque maravillosamente ha hecho conmigo su misericordia en la ciudad fuerte ⁴.

23 Mas yo dixé en el transportamiento ⁵ de mi ánima: E-

1 El Hebréo: Sean avergonzados los impios: callen en el sepulcro; esto es, pon freno á su maledicencia exterminándolos de la tierra. Aquí la palabra infierno con toda propiedad se toma por el lugar, en que son atormentados los condenados al eterno suplicio: y estos mismos padecen eterna confusión Y es una profecía de lo que sucedería á los perseguidores del Justo por excelencia.

2 Los pondrás en salvo, como en lugar de seguridad, y de asilo inviolable. Es un término tomado de los gabinetes, y quartos secretos de los Príncipes, que son lugares sagrados.

3 De las falsas acusaciones y calumnias: de las crueles maledicencias, y de los insultos ó injurias. Sobre esto S. AGUSTIN: Se levantan las herexias, suenan los cismas; tú corre al tabernáculo, y mantente en la Cathólica Iglesia; y dentro del tabernáculo serás de-

fendido de la contradicción de las lenguas.

4 Achis Rey de Geth, á quien se acogió David, para salvar su vida, le dio la ciudad de Siceleg, que quedó después incorporada en el reyno de Judá. I. Reg. xxvii. 6. y era figura de la Iglesia.

5 MS. A. En la sallida de mi miente. La palabra Hebréa בָּהֵמוֹת, significa propriamente en mi priesa, ó precipitacion, ó quando yo precipitado, y todo aturrido, y despavorido salí huyendo. Lo que puede convenir á David, quando salió de Jerusalém huyendo de su hijo Absakím Pero la expresion de los LXX. *Ἐν τῇ ἔκστασει μου, en el raptó de mi miente*; que S. GERÓNIMO trasladó: *In stupore meo*, denota la congoja y agonia, en que se hallaba el Profeta, la qual le estrechaba como á quejarse del abandono del Señor.

sum à facie oculorum tuorum:

Idè exaudisti vocem orationis meæ, dum clamarem ad te.

24 *Diligite Dominum omnes sancti ejus: quoniam veritatem requirit Dominus, et retribuet abundanter facientibus superbiam.*

25 *Viriliter agite, et confortetur cor vestrum, omnes qui speratis in Domino.*

I Buscará la fidelidad de sus siervos, para remunerarla. El Hebréo יהוה אמרנים בצר יהוה, á los fieles guarda el Señor; esto es, á los que con fidelidad le sirven.

chado soy de la vista de tus ojos.

Por tanto oiste la voz de mi oracion, quando clamaba á tí.

24 Amad al Señor todos sus Santos: porque el Señor demandará verdad ¹, y retornará con medida colmada á los que obran con soberbia ².

25 Portaos varonilmente, y confórtese el corazon de todos vosotros, que esperais en el Señor.

2 Otros: Paga el Señor su merecido á los que son soberbios fuera de medida. Así muchos Psalterios antiguos con S. AGUSTIN, uniendo el adverbio *abundanter* con el *facientibus superbiam*.

PSALMO XXXI.

Afectos de David penitente. Se puede llamar este Psalmo como el corazon de David. Los Santos Padres con el Apóstol nos hacen reconocer en él la gracia de la justificacion, como un efecto de sola la divina misericordia.

Ipsi David intellectus.

Al mismo David, de inteligencia ¹.

I *Beati ² quorum remissæ sunt iniquitates: et quorum*

I *Bienaventurados aquellos, cuyas iniquidades han sido per-*

I Todos convienen en que DAVID compuso este Psalmo despues del adulterio, y homicidio que cometió. Es uno de los siete, que se llaman Penitenciales; porque el Propheta muestra en el su arrepentimiento, llora sus pecados, y exhorta á los demas á la penitencia. En el título se lee la palabra *intellectus*, que en los LXX. está aquí en genitivo *συνείδητος*, y en otros Psalms es acusativo *εἰς συνείδητον*, á la que eu el Hebréo corresponde la voz משכיל, que algunos creen, que denote alguna especie particular de composicion poética, como

oda, cancion, &c. y otros lo explican en el sentido de los LXX. y de la Vulgata, *Psalmo doctrinal*, ó de *instruccion*, ó del conocimiento, que Dios dió á David de la gravedad de su pecado: ó tambien, que siendo en sí muy obscuro, se necesita del don de *inteligencia*, para penetrar su sentido. S. AGUSTIN dixo así: *Psalmo de la Gracia de Dios, y de nuestra justificacion, sin preceder mérito alguno nuestro, sino previniéndonos la misericordia del Señor Dios nuestro, que tanto nos encomienda el Apóstol. Enarr. II. in hunc Psalm.*

tecta sunt peccata.

2 *Beatus vir, cui non imputavit Dominus peccatum, nec est in spiritu ejus dolus.*

3 *Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea, dum clamarem totâ die.*

4 *Quoniam die ac nocte gravata est super me manus tua: conversus sum in ærumna mea, dum configitur spina.*

5 *Delictum meum cognitum tibi feci: et injustitiam meam non abscondi.*

Dixi^a: Confitebor adversum me injustitiam meam Domino: et tu remisisti impietatem peccati mei.

6 *Pro hac orabit ad te o-*

donadas; y cuyos pecados han sido encubiertos¹.

2 Bienaventurado el varon, á quien el Señor no imputó pecado, ni en su espíritu hay engaño².

3 Porque callé³, se envejecieron mis huesos⁴, mientras que clamaba toda el día⁵.

4 Porque día y noche se agravó sobre mí tu mano: me volví en mi miseria⁶, mientras que se clava la espina.

5 Te hice manifiesto mi pecado, y no tuve escondida mi injusticia.

Dixe: Confesaré contra mí al Señor mi injusticia: y tú perdonaste la impiedad de mi pecado⁷.

6 Por esta razon orará⁸ á tí

1 Así Dios reviste al hombre de la justicia é inocencia de Jesu-Christo, para no registrar en él lo que movería su justa ira á desecharle, y apartarle de sí enteramente. *Galat. III. 14. Apocalyps. III. 18.* Pero esta justicia de tal suerte cubre, que del todo borra el pecado, y justifica al alma de manera, que queda hecha amiga de Dios. En este sentido cita el Apóstol este versículo. *Rom. IV. 7.*

2 Hypocresía, ó conversion disimulada, que es incompatible con la verdadera fe justificante. *I. Timoth. I. 5.* Así como el Sol disipa las tinieblas, así la caridad borra, y destruye al pecado tan perfectamente, que ya no se imputa mas, como si nunca se hubiese cometido.

3 Porque no he descargado mi conciencia con una sincera confesion á Dios de mis pecados, buscando con la oracion el verdadero remedio de la gracia.

4 He experimentado destruidas, y abatidas en mí todas mis fuerzas.

5 Mientras que no hacía otra cosa, que lamentarme acerbamente de los dolores, y trabajos que padecía; pero sin recurrir al remedio en la raiz. En el

Hebréo: *Se envejecieron mis huesos en mi bramido todo el dia.*

6 Puede tambien explicarse: Los multiplicados males y miserias, que como espinas punzaban mi alma, y por último la viva, y penetrante reprehension de tu Propheta, me hicieron romper el silencio, y confesar mi pecado. El Hebréo: *Volvióse mi verdor en sequedades de verano;* esto es, todo el xugo de mi cuerpo se consumió, y se secó: ó por alguna enfermedad ardiente, que padecía, ó por solo el sentimiento de la ofensa hecha á Dios; y tambien faltó á mi alma todo su vigor y alegría, por el ardor de tu justa indignacion. *Psalm. XXVII. 3. 4.*

7 Lo que en el pecado es mortal delante de tí; porque en quanto al reato, Dios aun después del perdon, se reserva la correccion paternal del pecador, y la curacion de la llaga, ó enfermedad del alma, con muchas calamidades y penas temporales, con las quales el mismo David fue visitado. *Psalm. XXXVIII. 2. et CVIII. 24.*

8 Otros: *Por esta impiedad; y lo*

mnis sanctus, in tempore opportuno.

Verumtamen in diluvio aquarum multarum, ad eum non approximabunt.

7 *Tu es refugium meum à tribulatione, quæ circumdedit me: exultatio mea erue me à circumstantibus me.*

8 *Intellectum tibi dabo, et instruam te in via h. c, quâ gradieris: firmabo super te oculos meos.*

9 *Nolite fieri sicut equus et mulus, quibus non est intellectus.*

In campo et freno mixtilas eorum constringe, qui non approximant ad te.

10 *Multa flagella peccatoris, sperantem autem in Do-*

todo Santo en el tiempo oportuno ¹.

Mas en el diluvio de muchas aguas, á él no se acercarán ².

7 Tú eres mi refugio en la tribulacion, que me cercó ³: regocijo mio, líbrame de los que me rodean.

8 Inteligencia te daré ⁴, y te instruiré en este camino, por el que has de andar: tendré fijos sobre tí mis ojos.

9 No querais ser como el caballo y el mulo, que no tienen entendimiento ⁵.

Con cabestro y freno ⁶ aprieta las quixadas de aquellos, que no se acercan á tí.

10 Muchos son los azotes del pecador, mas al que en el

mismo en los LXX. *ὕπὴρ τούτων*; se entiende *ἀσέβειας*. Puede tambien tomarse por un idiotismo Hebréo: *Pro hoc, ó propter hoc, ó propterea*. Los Hebréos suplen con el femenino el neutro, de que carecen. Amaestrado é inducido por mi exemplo á tener una entera confianza en tu misericordia, la buscará e implorará segun su necesidad.

1 FERRAR. *En hora de hallamiento.* Mientras que das al hombre espacio y término de penitencia: ántes que hayas pronunciado la sentencia irrevocable contra el pecador endurecido. ISAI. LV. 6. JOANN. VII. 34. VIII. 21. Hebr. VI. 6. El Hebréo: *En el tiempo de hallar*; esto es, en que tú puedes ser hallado. El sentido viene á ser el mismo.

2 Al justo, ó justificado por la verdadera contrición, no se llegarán las aguas en el dia de la general inundacion, en que serán sumergidos los impíos. Puede tambien entenderse de los trabajos y calamidades de esta vida, que servirán para purificar mas y mas al que de veras se volvió á Dios; mas no para anegarle y confundirle. Otros lo entienden de los impíos, que en el dia de la ira, ó de la inundacion universal no se

acercarán á Dios; porque ya no tendrán ni se les dará tiempo, ni lugar de arrepentirse; y se les fulminará por el Juez aquella terrible sentencia: *Discidite à me: Apartaos de mí para siempre.*

3 El Hebréo: *Tú eres mi refugio; de la angustia me guardarás; con clamores de la libertad me rodearás*; esto es, por todos lados me darás materia de alabarte, y alegrarme en tí; ó harás, que todo tu pueblo, tomando parte en mi libertad, te dé por ella solemnes gracias, y celebre fiesta pública.

4 Estas son palabras, que pone DAVID en boca de Dios, como para responderle á la oracion, que le habia hecho.

5 Unos quieren, que continuando Dios su respuesta, sea este un aviso, que da á los pecadores, para que no se endurezcan en el pecado. Otros son de parecer, que es un apóstrophe, que hace David á los mismos, exhortándolos á que se aprovechen de su exemplo, y no se abandonen á su sensualidad, como bestias indómitas y sin razon.

6 MS. 3. *Afeyte para enbofcar.* El Hebréo: *Con cabestro, y con freno se ha de apretar su boca, para que no se acerquen á tí, y te muerdan ó dañen.*

mino misericordia circumdabit.

II *Lætamini in Domino, et exultate justi, et gloriàmini omnes recti corde.*

Señor espera, misericordia lo cercará.

II Alegraos en el Señor, y regocijaos, ó justos; y gloriaos todos los rectos de corazón.

PSALMO XXXII.

David exhorta á los Fieles á que alaben al Señor, á causa de las obras de su poder, y de la fidelidad de sus promesas, y de la particular providencia con que atiende á la salud de su Iglesia, y á la ruina y exterminio de los impíos.

Psalmus David.

Psalmo de David ¹.

I *Exultate justi in Domino: rectos decet collaudatio.*

2 *Confitemini Domino in cithara: in psalterio decem chordarum psallite illi.*

3 *Cantate ei canticum novum: benè psallite ei in vociferatione.*

4 *Quia rectum est verbum Domini, et omnia opera ejus in fide.*

5 *Diligit misericordiam et judicium: misericordiá Domi-*

I Regocijaos, justos, en el Señor: á los rectos conviene el alabarlo ².

2 Alabad al Señor con la cítara: tañedle psalmos con el psalterio de diez cuerdas ³.

3 Cantadle á él un cántico nuevo: tañedle psalmos diestramente acompañados de voces ⁴.

4 Porque recta es la palabra del Señor, y todas sus obras son en fidelidad ⁵.

5 Ama la misericordia y la justicia: de la misericordia del

I En el Hebréo no tiene título este Psalmo.

2 En lo que no deben tener parte los hipócritas é impíos, que profanan el nombre de Dios, si estando lejos de él su corazón lo pronuncian con la boca. Vease sobre esto el *Psalm. cviii. 7. Prov. xxviii. 9. ZACHAR. xi. 5.*

3 El Hebréo: *Confesad al Señor en Cinnór, en Nébel, Hasúr, cantad á él.* Todos estos son nombres de instrumentos, cuya forma y uso se ignoran. Algunos trasladan *Cithara, Gaita, Harpa. Decacordo*, ó psalterio de diez cuerdas. *MS. 3. Con guitarra desena.*

4 Cantad con el gusto y ardor, que se muestra en las cosas nuevas, ó cántico siempre nuevo; porque las gracias

Tom. VI.

de Dios jamas se envejecen: ó entonado con aquel nuevo espíritu de gracia, que no tanto mira á los antiguos beneficios de la creacion, quanto al nuevo de la Redencion de Jesu-Christo, que renueva todas las cosas. *Psalm. xxxix. 4. xcvi. I. Apocalyp. v. 9. 14.* En voz alta: SAN GERÓNIMO trasladada en *júbilo. Psallere* es tañer las cuerdas: *jubilare* es acompañar la voz con el órgano.

5 Con lealtad, libres de engaño: con perseverancia, y ajenas de inconstancia; que son los dos vicios, que corrompen el bien, que procede de los hombres. *Todo lo que Dios manda y ordena, es recto; y todo lo que hace y executa, es fiel y verdadero. S. AGUSTIN.*

ni plena est terra.

6 *Verbo Domini cæli firmati sunt: et spiritu oris ejus omnis virtus eorum.*

7 *Congregans sicut in utre aquas maris: ponens in thesauris abyssos.*

8 *Timeat Dominum omnis terra: ab eo autem commoveantur omnes inhabitantes orbem.*

9 *Quoniam^a ipse dixit, et facta sunt: ipse mandavit, et creata sunt.*

10 *Dominus dissipat consilia gentium: reprobatur autem cogitationes populorum, et reprobat consilia principum.*

11 *Consilium autem Domini in æternum manet: cogitationes cordis ejus in generatione et generationem.*

12 *Beata gens, cujus est Dominus, Deus ejus: populus, quem elegit in hereditatem sibi.*

13 *De cælo respexit Do-*

Señor está llena la tierra¹.

6 Por la Palabra del Señor se afirmáron los cielos: y por el Espíritu de su boca toda la virtud de ellos².

7 El congrega como en odre las aguas del mar: él pone los abysmos en thesoros³.

8 Tema al Señor toda la tierra: y sean conmovidos delante de él todos los que habitan el universo⁴.

9 Porque él dixo, y fuéron hechas las cosas: él mandó, y fuéron criadas⁵.

10 El Señor disipa los designios de las naciones, y reprueba los pensamientos de los pueblos, y reprueba los designios de los Príncipes⁶.

11 Mas el designio del Señor permanece eternamente: los pensamientos de su corazon de generacion en generacion.

12 Bienaventurada la gente, que tiene al Señor por su Dios: el pueblo, á quien escogió en herencia para sí⁷.

13 Desde el cielo miró el

1 El Todopoderoso, ni por la misericordia pierde la justicia, ni en la justicia olvida la misericordia. S. AGUSTIN.

2 Otros: Todas las estrellas, que en otras partes se llaman virtudes, adorno y ejército, ó milicia del cielo. Por la manifestacion de su voluntad, y eficaz decreto. O por su Palabra subsistente, que es la Persona del Verbo, por el Espíritu de su boca, que es la tercera Persona de la Trinidad, inseparable de las dos, así en la esencia, como en las operaciones. Génes. I. 2. 26. JOB xxxiii. 4. En este versículo se da idea de las tres Personas de la Beatísima Trinidad por las palabras: Dominus, Verbum, et Spiritus.

3 El Hebréo: Que junta como en un monton las aguas de la mar. El deriene las aguas del mar dentro de sus cauces, y las guarda como en sus receptáculos, los quales se llaman aquí thesoros.

4 El Hebréo: Teman de él.

5 A una sola palabra, al fiat del Señor tuviéron ser todas las cosas.

6 Esto último no se lee en el Hebréo; pero se halla en la version de los LXX.

7 Esto convino al pueblo de los Hebréos; pero con mayor razon, y mejor titulo se apropia al de los Christianos, que es *gens electum, regale Sacerdotium, gens sancta*. I. PETR. II. 9.

minus: vidit omnes filios hominum.

14 *De preparato habitaculo suo respexit super omnes, qui habitant terram.*

15 *Qui finxit sigillatim corda eorum: qui intelligit omnia opera eorum.*

16 *Non salvatur rex per multam virtutem: et gigas non salvabitur in multitudine virtutis suæ.*

17 *Fallax equus ad salutem: in abundantia autem virtutis suæ non salvabitur.*

18 *Ecce oculi Domini super metuentes eum: et in eis, qui sperant super misericordia ejus.*

19 *Ut eruat à morte animas eorum: et alat eos in fame.*

20 *Anima nostra sustinet Dominum: quoniam adjutor et protector noster est.*

21 *Quia in eo letabitur cor nostrum: et in nomine sancto ejus speravimus.*

22 *Fiat misericordia tua*

Señor ¹: vió todos los hijos de los hombres.

14 Desde su morada ², miró sobre todos los que habitan la tierra.

15 El que formó el corazón de ellos uno por uno ³: el que entiende todas las obras de ellos.

16 No se salva el Rey por mucho ejército: ni el gigante se salvará por su mucha fuerza ⁴.

17 Engañoso es el caballo para la salud ⁵; y en la abundancia de su fuerza no se salvará.

18 Hé aquí los ojos del Señor sobre los que le temen: y en aquellos, que esperan en su misericordia.

19 Para librar de muerte sus almas, y para alimentarlos en la hambre.

20 Nuestra alma aguarda ⁶ al Señor: porque es nuestro ayudador y protector.

21 Porque en él se alegrará nuestro corazón, y en su santo nombre hemos esperado ⁷.

22 Hágase, Señor, tu mi-

1 Lo que explica la admirable Providencia con que el Señor atiende á todas las cosas humanas, y las gobierna.

2 S. GERÓNIMO trasladó: *De firmisimo solio tuo*, desde la firmeza y estabilidad de su throno, y desde la morada, que tiene preparada para sus escogidos desde la constitucion del mundo, МАТТН. XXV. 4. mediante la eterna y gratuita predestinacion de los Santos.

3 Los LXX. *κατὰ μόνον*, todos y cada uno, uno por uno. El Hebreo *יחי*, *pariter*, todos igualmente, sin exceptuarse uno solo; y así atiende no solamente á todos, sino á cada uno en particular.

4 Algunos creen, que este versículo hace alusion al gigante Jesibebenob, hermano de Goliath, á quien quitó la vida

Abisal, despues de haber acometido á David con mucha esperanza de vencerle y matarle; II. Reg. XXI. 15. 16. 17. y este suceso pudo haberle dado ocasion para componer este Psalmo.

5 *Para salvar la vida*; porque por sí ni puede salvarse á sí, ni al que le monta. Quiere decir: Ni la multitud, ni la fuerza de la caballería podrá defender ó poner en salvo, y fuera de todo riesgo, al que no tiene á Dios en su favor, ni cuenta con él en todas sus empresas.

6 El *sustinet* de la Vulgata tiene el sentido de *expectat*; espera con paciencia que el Señor le asista y le socorra.

7 Así como lo hemos esperado de tu inefable bondad, y de la misma nos hemos prometido, que lo cumplirás.

Domine super nos: quemadmodum speravimus in te.

sericordia sobre nosotros; de la manera que en tí hemos esperado ¹.

¹ Se ve por aquí cuán grande era la esperanza de David, que por ella quiere,

que el Señor mida su misericordia sobre él. THEODORETO.

PSALMO XXXIII.

Psalmo eucarístico, en el que David convida á los fieles á engrandecer la misericordia del Señor, que libra á los suyos de todo mal: y pone á la vista los bienes, que se encierran en poner en Dios su confianza, y en obedecerle; y por el contrario los terribles males, con que castiga á los impíos.

¹ *Davidi, cum immutavit vultum suum coram Achimelech, et dimisit eum, et abiit^a.*

¹ Psalmo de David, quando mudó su rostro delante de Achimelech, que le echó de sí, y él se marchó ¹.

² *Benedicam Dominum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo.*

² Bendeciré al Señor en todo tiempo ²: su alabanza siempre en mi boca.

³ *In Domino laudabitur anima mea: audiant mansueti, et letentur.*

³ En el Señor se gloriará mi alma ³: oiganlo los mansos ⁴, y alégrese.

⁴ *Magnificate Dominum*

⁴ Engrandeced al Señor con

¹ David habiendo escapado de las asechanzas de Saúl, se refugió sin ser conocido en la corte de Achis Rey Getho, en donde habiendo sido despues reconocido, por salvar su vida se fingió demente, de lo qual resultó que quanto antes le echáron de allí. Se retiró despues á la cueva de Odollám, y compuso en ella este Psalmo, dando gracias al Señor por haberle sacado de aquel peligro. I. Reg. XXI. 13. El que en la Vulgata se llama *Achimelech*, y en el Hebreo y en los LXX. se lee *Abimelech*, es ciertamente *Achis* Rey de Geth. Muchos creen, que esta diferencia ha nacido de descuido de los copiantes, mudando la letra Hebréa: *ꝰ cáph* en *ꝰ béth*, por la semejanza que se halla entre las dos. Otros son

de parecer que el nombre de *Abimelech* era comun á todos los Reyes de la Palestina, como el de Pharaón á los de Egypto, y que con el se nombra el mismo, que por el nombre propio se llama *Achimelech*. El Psalmo es acróstico, ó alfabético como el XXIV.

² Sea de prosperidad ó de adversidad. *Dios da los consuelos*, dice S. AGUSTIN, y *Dios los quita*; pero de sí mismo no priva á aquel que le bendice.

³ Toda mi gloria será el Señor; conforme á esto el Apóstol: *El que se gloria, gloriése en el Señor.*

⁴ Los humildes y mansos de corazón: epithetos que de ordinario se daban á los verdaderos fieles.

mecum: et exaltemus nomen ejus in idipsum.

5 *Exquisivi Dominum, et exaudivit me: et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.*

6 *Accedite ad eum, et illuminamini: et facies vestræ non confundentur.*

7 *Iste pauper clamavit, et Dominus exaudivit eum: et de omnibus tribulationibus ejus salvavit eum.*

8 *Immittet Angelus Domini in circuitu timentium eum: et eripiet eos.*

9 *Gustate, et videte quoniam suavis est Dominus: beatus vir, qui sperat in eo.*

10 *Timete Dominum omnes sancti ejus: quoniam non est inopia timentibus eum.*

11 *Divites^a eguerunt et esurierunt: inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.*

12 *Venite filii, audite me:*

1 *Busqué al Señor, y me oyó: Luego los que no son oídos, no buscan al Señor.* S. AGUSTIN.

2 El trato con que Dios en la oracion causa en el alma muchos conocimientos celestiales. El Hebreo: *Miraron á él, y fueron alumbrados.* Se volvieron al Señor, y le invocaron con viva fe, y con firme esperanza, y fueron iluminados, consolados, y socorridos en sus calamidades.

3 Así habla DAVID de sí mismo; ó introduce á los fieles, enseñándoles el modo con que deben hablar con Dios, especialmente en la oracion. Algunos suplen el *et*, que se lee en el hemistichio segundo del v. precedente.

4 Esta elipsis del reciproco *se* es usada tambien en los Autores profanos de latinidad. *Non humida celo præcipitat.*

migo, y ensalcemos su nombre todos á una.

5 Busqué al Señor, y me oyó¹: y me sacó de todas mis tribulaciones.

6 Llegaos á él, y seréis iluminados²: y vuestros rostros no serán sonrojados.

7 Este pobre levantó el grito³, y el Señor le oyó: y de todas sus tribulaciones le salvó.

8 Se meterá⁴ el Angel del Señor al rededor de los que le temen, y los librará.

9 Gustad, y ved que el Señor es suave⁵: bienaventurado el hombre, que espera en él.

10 Temed al Señor todos sus Santos: porque no están en necesidad los que le temen.

11 Los ricos⁶ padecieron necesidad, y tuvieron hambre: mas los que buscan al Señor, de ningun bien serán menguados⁷.

12 Venid, hijos, oidme: yo

Suple *se.* Virg. Æneid. 2. El Hebreo: *Acampa el Angel del Señor al lado de los que le temen.* En los LXX. se lee tambien *παρεμβαλει*, *albergará*, y S. GERÓNIMO trasladó, *rodea.*

5 Muchos Padres con S. ATHANASIO exponen este versículo del gusto y dulzura, que reciben los fieles en la comida y bebida del Cuerpo, y de la Sangre de Christo en la Eucharistia. *¿Cómo éste nos puede dar su carne?* pregunta SAN AGUSTIN. Y luego añade el Santo: *Si lo ignoras, gusta y experimenta cuán suave es este Señor.*

6 El Hebreo *כפירים*, *los leoncillos empobrecieron*; que se toma en el sentido de la Vulgata, *ricos, ó poderosos.*

7 Buscad primero á Dios, buscad su reino y su justicia, y se os añadirán todos los demas bienes. MATTH. VI. 36.

timorem Domini docebo vos.

13 *Quis^a est homo qui vult vitam: diligit dies videre bonos?*

14 *Prohibe linguam tuam à malo: et labia tua ne loquantur dolum.*

15 *Diverte à malo, et fac bonum: inquire pacem, et persequere eam.*

16 *Oculi Domini^b super justos: et aures ejus in preces eorum.*

17 *Vultus autem Domini super facientes mala: ut perdat de terra memoriam eorum.*

18 *Clamaverunt justi, et Dominus exaudivit eos: et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos.*

19 *Juxtà est Dominus iis, qui tribulato sunt corde: et humiles spiritu salvabit.*

20 *Multæ tribulationes justorum: et de omnibus his liberabit eos Dominus.*

21 *Custodit Dominus omnia ossa eorum: unum ex his non conteretur.*

1 Ve y sigue de cerca la paz, trabajando en sujetar la razon á Dios, las potencias interiores á la razon, y todo el hombre á las obras de caridad con los próximos sus hermanos. Esta es la paz, la verdadera paz, fruto del Espíritu Santo.

2 MS. A. *El vulto.* La ira.

3 El Hebreo: *Que tienen el corazon quebrantado* con las aflicciones y trabajos; ó contrito y mortificado por la humildad y paciencia. *Psalmo L. 19. ISAI. LVII. 5. LXI. I.*

4 El Hebreo: *Muchos son los males,*

2 I. Petri III. 10.

os enseñaré el temor del Señor.

13 ¿Quién es el hombre, que quiere vida, y desea ver días buenos?

14 Guarda tu lengua de lo malo, y tus labios no hablen engaño.

15 Apártate de lo malo, y haz lo bueno: busca la paz, y vete tras ella¹.

16 Los ojos del Señor sobre los justos, y sus orejas á los ruegos de ellos.

17 Mas el rostro² del Señor sobre los que hacen cosas malas, para borrar de la tierra la memoria de ellos.

18 Clamaron los justos, y el Señor los oyó: y de todas sus tribulaciones los libró.

19 Cerca está el Señor de aquellos, que tienen el corazon atribulado³; y á los humildes de espíritu los salvará.

20 Muchas las tribulaciones de los justos⁴; y de todas estas los librará el Señor.

21 Guarda el Señor todos sus huesos⁵: uno solo de ellos no será quebrantado.

las aficciones *del justo*; lo qual, y lo que se dice en el versículo siguiente, se debe entender principalmente del justo por excelencia, que es Jesu-Christo. Y de todos, y de cada uno de nosotros está escrito, que por medio de muchas tribulaciones es necesario entrar en el reyno de los cielos. *Actor. XIV. 21.*

5 De Jesu-Christo estaba tambien escrito, que no seria quebrantado ni un solo hueso de él; y así se cumplió. *JOAN. XIX. 33.* Y de los justos dixo el mismo Señor, que estaban contados no solamen-

b *Eccli. xv. 20. Hebraor. IV. 13.*

22 *Mors peccatorum pessima: et qui oderunt justum delinquent.*

23 *Redimet Dominus animas servorum suorum: et non delinquent omnes, qui sperant in eo.*

te sus huesos, sino tambien todos los cabellos de su cabeza, МАТТН. X. 30. y que ni uno de estos, ni de sus huesos se perderá, LUC. XXI. 18. sino que recobrarán entero su cuerpo, y con infinita ventaja en su gloriosa resurreccion. Mas aquí en esta expresion se entiende la interior fortaleza y constancia de los justos en medio de las mayores persecuciones, tormentos y trabajos sufridos por su amor.

I El Hebreo: *Matará al impto la*

22 Es pésima la muerte de los pecadores¹; y los que aborrecen al justo, serán culpados².

23 Redimirá el Señor las almas de sus siervos, y no será culpado ninguno³ de los que esperan en él.

maldad; de manera que su misma malicia será el cruel verdugo que lo acabe.

2 El Hebreo: *Serán desolados, ó destruidos*; y lo mismo en el versículo siguiente. La Vulgata á la letra: *Fulturán, delinquirán, perecerán*. Acaba el alfabeto Hebreo con el ת *thau* de la palabra תורת *torá* y continúa añadiendo el último versículo como supernumerario, que empieza por פ *pe*, que es la inicial de la palabra פרה *Perá*, Redencion. *Psalm*o XXXIV.

3 Quiere decir: Ninguno perecerá.

PSALMO XXXIV.

David implora en este Psalmo prophético y deprecativo el socorro del Señor contra sus enemigos, se queja de su justicia, y anuncia su ruina. Los Santos Padres lo aplican á Jesu-Christo, perseguido y acusado falsamente ante Pilato.

I *Ipsi David.*

Judica Domine nocentes me, expugna impugnantes me.

I La mayor parte de los Intérpretes refieren este Psalmo al tiempo, en que David era perseguido por Saúl; no faltan algunos que creen pertenecer mas bien á la rebelion y guerra de Absalóm. En el sentido espiritual se puede aplicar todo á Jesu-Christo, acusado y calumniado de falsos delitos, perseguido por sus enemigos, y vendido por sus mismos amigos. El mismo Señor se aplica las palabras de él, *quia odio habuerunt me gratis*, como se lee en S. JUAN XV. 25. Se debe tambien advertir en este lugar, que aunque leamos repetidas aquí diversas imprecaciones, que hace David contra sus enemigos, no debemos tomar motivo de sus palabras, para hacer lo mismo con los que nos aborrecen. Debe-

I Del mismo David¹.

Juzga, Señor, á los que me dañan², rinde á los que me combaten.

mos tener presente lo uno, que David vivia en tiempo de una ley de servidumbre y temor, que permitia cierta venganza; pero el Evangelio absolutamente nos ordena amar á nuestros enemigos, y bendecir á los que nos persiguen. Lo otro, que David estaba muy distante de hacer alguna imprecacion contra sus perseguidores: hablaba solamente con espíritu prophético, vaticinando lo que debia suceder, y cumplirse en aquel de quien era la figura, y en los que le habian de perseguir hasta la muerte.

2 MS. A. *Nusen*. El Hebreo: *Pleytea con los que piezteam conmigo*. El castigo lo reserva para Dios, libre él de la venganza.

2 *Apprehende arma et scutum: et exurge in adiutorium mihi.*

3 *Effunde frameam, et concludere adversus eos, qui persequuntur me: dic animæ meæ: Salus tua ego sum.*

4 *Confundantur^a et reveantur, quærentes animam meam.*

Avertantur retrorsum, et confundantur cogitantes mihi mala.

5 *Fiant tamquam pulvis ante faciem venti: et Angelus Domini coarctans eos.*

6 *Fiat via illorum tenebræ et lubricum: et Angelus Domini persequens eos.*

7 *Quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui: supervacue exprobraverunt animam meam.*

8 *Veniat illi laqueus, quem ignorat: et captio, quam abscondit, apprehendat eum: et in laqueum cadat in ipsum.*

9 *Anima autem mea exultabit in Domino: et delectabitur super salutari suo.*

10 *Omnia ossa mea di-*

2 Echa mano á las armas y al escudo, y levántate en mi socorro.

3 Saca la espada¹, y cierra contra aquellos que me persiguen: dí á mi alma: Yo soy tu salud.

4 Queden confusos y avergonzados, los que buscan mi alma.

Vuélvanse atras, y sean confundidos los que piensan males contra mí.

5 Sean como el tamo á presencia del viento, y el Angel del Señor los estreche².

6 Sea su camino tinieblas³ y resbaladero, y el Angel del Señor los persiga.

7 Por quanto sin motivo me escondieron su lazo de muerte⁴: sin causa cargaron de oprobrios á mi alma.

8 Venga sobre él un lazo⁵, que no sabe; y la red que escondió, le pesque á él, y caiga en el mismo lazo.

9 Mas mi alma se regocijará en el Señor, y se deleytará á causa de su salud.

10 Todos mis huesos di-

I MS. A. Fiente. SAN GERÓNIMO: *Desenvaina la espada.* Habla DAVID en estos versículos como de un valiente Campeon, como lo habia manifestado Moysés diciendo: *El Señor es fuerte Campeon, su nombre es el Omnipotente.* Exod. xv.

2 **MS. 8. Costringua.** El Angel del Señor los rechace haciéndolos huir.

3 En sus empresas y hechos no tengan luz alguna, ni guía de buen consejo, ni firmeza sobre que puedan subsistir. Y añade S. AGUSTIN: Las tinieblas

son la ignorancia, y el resbaladero la impureza: *Vaticina que les acontecerian estos males.* Todo esto sucede puntualmente á la infeliz nacion, que con tanta perfidia condenó á muerte á Jesu-Christo.

4 El Hebreo: *Porque sin causa han hecho un hoyo escondido³, para tender allí su red.* Phrase tomada de los cazadores.

5 El Hebreo: *Véngale calamidad.* Y segun locucion prophética: Le vendrá una calamidad imprevista, y será preso en el mismo lazo, que el habia parado.

cent : Domine , ¿ quis similis tibi ?

Eripiens inopem de manu fortiorum ejus : egenum et pauperem à diripientibus eum.

11 *Surgentes testes iniqui , quæ ignorabam , interrogabant me.*

12 *Retribuebant mihi mala pro bonis : sterilitatem animæ meæ.*

13 *Ego autem , cùm mihi molesti essent , induebar cilicio.*

Humiliabam in jejunio animam meam : et oratio mea in sinu meo convertetur.

14 *Quasi proximum , et quasi fratrem nostrum , sic complacebam : quasi lugens et contristatus sic humiliabar.*

15 *Et adversùm me latati sunt , et convenerunt : congrega-*

rán ¹ : Señor , ¿ quién es semejante á tí ?

Que libras al desvalido de mano de los mas fuertes que él ; al necesitado y al pobre , de los que le roban.

11 Levantándose testigos iniquos , cosas que no sabia me preguntaban ².

12 Retornábanme males por bienes : esterilidad ³ á mi alma.

13 Mas yo , quando me eran molestos ⁴ , me vestia de cilicio.

Afligia mi alma con el ayuno , y mi oracion ⁵ se volverá á mi seno.

14 Como á próximo , y como á hermano nuestro , así le complacia ⁶ : como uno que trahe luto , y está en tristeza , así me abatia.

15 Y se alegraron , y contra mí se juntaron : amontoná-

1 Yo mismo con todas mis fuerzas y facultades ; ó yo , que al presente me veo todo consumido y extenuado , como si no me quedasen mas que la piel y los huesos.

2 A la letra se entiende de Jesu-Christo , contra quien se levantaron testigos falsos delante de los tribunales del Pontífice y de Pilato , en donde lo calumniárou , y llenárou de oprobrios.

3 MS. A. y 8. *Mañeria.* FERRAR. *Deshijamiento.* S. GERÓNIMO : *Orbitatem.* La palabra Hebrea כוֹח , significa privacion de todo socorro , compañía , apoyo , consuelo , &c. Otros entienden la muerte , que intentaban dar entónces á David sus enemigos , tomándolo del estado en que queda una muger viuda , y aplicándolo al alma privada ó separada del cuerpo. Los LXX. καὶ ἀτεκνίαν τῆ ψυχῆ μου , y *orfandad de hijos á mi alma.*

4 El Hebreo : *Mas yo estando ellos enfermos , mi vestido un cilicio , humi-*

llaba , afligia con , ayuno mi ánima ; esto es , quando los veía afligidos de qualquiera calamidad , tenia compasion de sus trabajos , y me humillaba en oracion delante de Dios , para interceder por ellos.

5 Redundará en mi provecho. Otros dicen , que *convertetur* es por *convertetur* , segun se halla en algunos Psalterios antiguos : esto es , interiormente oraba ardentemente por ellos , ó por mí á quien ellos afligian. De esta oracion de Jesu-Christo habla altamente el Apóstol. *Ad Hebræos v.*

6 Los trataba con el amor y cariño que se tiene á un pariente ó á un hermano : y me afligia de sus males , llorándolos y sintiéndolos como propios. En el texto Hebreo se lee : *Como por mi compañero , como por mi hermano , andaba : como el que llora á su madre , entulado me encorvaba.*

gata sunt super me flagella, et ignoravi.

16 *Dissipati sunt, nec compuncti, tentaverunt me, subsannaverunt me subsannatione: frenduerunt super me dentibus suis.*

17 *Domine ¿quando respicies? restitue animam meam à malignitate eorum, à leonibus unicam meam.*

18 *Confitebor tibi in ecclesia magna, in populo gravi laudabo te.*

19 *Non supergaudeant mihi qui adversantur mihi iniquè: qui oderunt me gratis^a, et annuunt oculis.*

20 *Quoniam mihi quidem pacificè loquebantur: et in iracundia terræ loquentes, dolos cogitabant.*

21 *Et dilataverunt super me os suum: dixerunt: Euge, euge, viderunt oculi nostri.*

1 La palabra Hebrea se puede trasladar *flagella*, y tambien *flagellantes*. Dice asimismo el Hebreo: *T en mi coxur se alegraron*; esto es, quando me vieron derribado y caído.

2 Me despedazan con calumnias, me insultan sin cesar, y solo aspiran á mi ruina, y como leones hambrientos asaltan á mi Persona, que es mi *única*.

3 El Hebreo *עַם כֹּחַ*, en pueblo fuerte.

4 Lo que puede entenderse de varios modos; ó manifestando en el semblante, lo que no tienen en el corazón, como explica S. AGUSTIN: ó para burlarse de mí, haciéndose del ojo, como maquinándome la muerte ú otro mal, y conviniéndose en ello con los movimientos y guifios de los ojos.

ronse sobre mí azotes¹, y no lo supe.

16 Fuéron disipados, y no compungidos, tentáronme, insultáronme con escarnio: rechináron sobre mí sus dientes².

17 Señor, ¿quando te volverás á mirar? rescata mi alma de la malignidad de ellos, de los leones la única mia.

18 Te glorificaré en la Iglesia grande, en medio del espeso pueblo te alabaré³.

19 No se gocen sobre mí los que me son contrarios injustamente: los que me aborrecen sin causa, y se hacen del ojo⁴.

20 Porque á la verdad me hablaban con muestras de paz⁵: mas hablando en la conmocion de la tierra, maquinaban engaños⁶.

21 Y ensancháron sobre mí su boca: dixéron: Bien, bien⁷, nuestros ojos lo han visto.

5 El Hebreo: *Porque no hablarán paz*. Los LXX. en vez de *נב*, non, leyeron *mihi*, que es la leccion de la Vulgata, y la verdadera.

6 El Hebreo: *T sobre, contra, los mansos, humildes, pacíficos, de la tierra, palabras de engaños pensarán*. Otros: *T en las roturas*, cavernas, hendiduras, de la tierra, &c. Otros: *T en las divisiones*, facciones, tumultos, discordias, sediciones, de la tierra, de los pueblos. La expresion de *conmocion de la tierra*, que representa á la tierra como enfurecida, conviene al estado en que se hallaban los enemigos de Jesu-Christo, desde que se juntáron en Jerusalém para darle la muerte, calumniándole como á *perturbador público*.

7 Expresion de alegría, con que una

22 *Vidisti Domine, ne sileas: Domine ne discedas à me.*

23 *Exurge, et intende iudicio meo: Deus meus, et Dominus meus, in causam meam.*

24 *Judica me secundum justitiam tuam Domine Deus meus, et non supergaudeat mihi.*

25 *Non dicant in cordibus suis: Euge, euge, animæ nostræ: nec dicant: Devoravimus eum.*

26 *Erubescant et revereantur simul, qui gratulantur malis meis.*

Induantur confusione et reverentiâ, qui magna loquuntur super me.

27 *Exultent et lætentur, qui volunt justitiam meam: et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui volunt pacem servi ejus.*

28 *Et lingua mea meditabitur justitiam tuam, totâ die laudem tuam.*

persona se alienta y estimula á sí misma á gozar de lleno la satisfaccion, que ha logrado en alguna cosa. *Han visto*; esto es: Han visto la venganza deseada.

1 No dexes de obrar por tu omnipotente palabra.

2 En aquella causa particular que tenia David con los enemigos que le perseguian; mas no en la que tenia con el mismo Dios, por los pecados con que le habia ofendido: porque en esta le pide en otro lugar, que no entre en juicio con él, porque ningun viviente podia ser justificado en su preseancia. *Psulmo CXLII. 2.*

22 Tú lo viste, Señor, no calles¹: Señor, no te apartes de mí.

23 Levántate, y entiende en mi juicio, Dios mio, y Señor mio, en mi causa.

24 Júzgame segun tu justicia², Señor Dios mio, y no se gocen sobre mí.

25 No digan en sus corazones: Bien, bien para nuestra alma³: ni digan: Lo hemos devorado.

26 Queden sonroxados y avergonzados⁴ á una, los que se gozan de mis males.

Vestidos sean de confusion, y de vergüenza, los que hablan con orgullo sobre mí.

27 Regocíjense y alégrese los que quieren mi justicia⁵: y digan siempre: Engrandecido sea el Señor, los que quieren la paz de su siervo.

28 Y mi lengua meditará⁶ tu justicia, todo el dia tu alabanza.

3 *Animæ nostræ* está en dativo, *τῆ ψυχῆ ἡμῶν*, lo mismo que *bien para nosotros*.

4 MS. A. *Enuermegezan.*

5 Los que están á favor de mi inocencia, y quieren verla vengada. El Hebreo: *El Señor que quiere la paz de su siervo*; que quiere y hace que la goce; y se la da por el amor que le tiene.

6 Se exercitará en alabar y ensalzar tu justicia. Y se entiende de Christo, quando resucitado habló con sus Apóstoles acerca del Reyno de Dios. *Act. I. 3.*

PSALMO XXXV.

David despues de pintar con vivos colores la obstinada malicia de los impíos, se vuelve al Señor implorando su justicia y su clemencia; esta para que la emplee á favor de los suyos, y aquella para que exerciéndola sobre los impíos, los extermine del todo.

1 *In finem, servo Domini ipsi David.*

1 Para el fin, al mismo David siervo del Señor ¹.

2 *Dixit injustus ut delinquat in semetipso: non est timor Dei ante oculos ejus.*

2 **E**l injusto dixo entre sí mismo que pecaria: no hay temor de Dios ante sus ojos ².

3 *Quoniam^a dolosè egit in conspectu ejus: ut inveniatur iniquitas ejus ad odium.*

3 Porque procedió con dolo en su presencia: será su iniquidad descubierta para ódio ³.

4 *Verba oris ejus iniquitas, et dolus: noluit intelligere ut benè ageret.*

4 Las palabras de su boca son iniquidad y engaño: no quiso tener inteligencia para hacer el bien.

5 *Iniquitatem meditatus est in cubili suo: astitit omni viæ*

5 Iniquidad meditó en su cama ⁴: paróse en todo ca-

1 Se cree que DAVID compuso este **Psalmo**, quando despues de haber perdonado á Saúl, que se le vino á las manos, este Príncipe no por eso dexó de perseguirle, aunque le hubiese manifestado y asegurado, que seria reconocido á una accion tan generosa. De la obstinacion de Saúl en su injusticia, toma materia, para acusar á los que perseveran en el mal, engrandeciendolo la providencia y misericordia del Señor que los sufre.

2 Como si dixera: El impío en ninguna otra cosa piensa, sino en ver como ha de pecar, llevándose una vida enteramente sensual, sin que lo contenga el freno del temor de Dios y de su justicia. El Hebreo: *Dicho de la prevaricacion del impío en lo interior de mi corazon: no hay temor de Dios delante de sus ojos*; esto es, del impío y de su impiedad tengo hecho tal juicio: Que no hay temor de Dios, &c. O tambien: Por la experiencia de lo que he visto, y que tengo de los impíos, concluyo dentro de mi mis-

mo, que han renunciado á toda piedad y temor de Dios.

3 Suyo. Como si dixera: Se lisonjea en su corazon, como si pudiera engañar al mismo Dios; y llega á tal extremo, que es aborrecida, e intolerable á todos su malicia, y aun el mismo Dios que es tan sufrido, no la puede tolerar. El Hebreo: *Por quanto se lisonjea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla*; cuyo sentido es obscurísimo. Se incita á pecar á sí mismo por un falso discurso de la paciencia de Dios, de sus propias comodidades y prosperidades; del deleyte y utilidad que halla en el pecado, y de otros semejantes incentivos, que le estimulan á él: ó tambien pretende ocultar y paliar su pecado; Job xx. 12. pero se atraherá el odio de Dios, porque peca con malicia.

4 El tiempo del reposo de la noche, y del retiro de las ocupaciones y negocios, lo emplea en maquinarengaños y maldades, para executarlas de día.

non bonæ, malitiam autem non odivit.

6 *Domine in cælo misericordia tua: et veritas tua usque ad nubes.*

7 *Justitia tua sicut montes Dei: judicia tua abyssus multa.*

Homines, et jumenta salvabis Domine:

8 *Quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam, Deus.*

Filii autem hominum, in tegmine alarum tuarum sperabunt.

9 *Inebriabuntur ab ubertate domus tuæ: et torrente voluptatis tuæ potabis eos.*

10 *Quoniam apud te est fons vite: et in lumine tuo videbimus lumen.*

1 Estas dos virtudes de benignidad y de verdad miran á la conducta, que el Señor tiene con los buenos y con los fieles: las otras dos de justicia y de juicio con los impíos. *En el cielo*; quiere decir, es infinita é incomprehensible.

2 Los Hebreos juntan la voz *Dei* á muchas cosas, para ponderar su grandeza. Aquí significa, que la justicia de Dios es eminente, y domina como los montes mas altos sobre todas las cosas: ó es estable. Son palabras de DAVID, que se vuelve á alabar la Divina misericordia.

3 Conservarás, y alimentarás. En el Hebréo: *¡Quan preciosa tu misericordia, ó Dios!* Si aquí se entiende la providencia general, quiere decir, que Dios conserva y cuida con su Providencia de los hombres y de las bestias. En sentido alegórico significa, que Dios es Salvador, no solo del hombre justo, sino tambien del sensual, comparado á una bestia, y del pecador, con tal que se conviertan á penitencia. Y en sentido mas sublime se aplica esto á los hijos de Israél, que viven como *hombres*, y como racionales: y á los Gentiles, que entregados á sus

mino malo, y no aborreció la malicia.

6 Señor, en el cielo tu misericordia, y tu verdad hasta las nubes ¹.

7 Tu justicia como los montes de Dios ²: tus juicios son un abysmo profundo.

A los hombres y á las bestias salvarás ³, Señor:

8 Segun has multiplicado tu misericordia, ó Dios.

Mas los hijos de los hombres ⁴ á la sombra de tus alas esperarán ⁵.

9 Serán embriagados de la abundancia de tu casa ⁶, y les darás de beber en el torrente de tu deleyte.

10 Porque en tí está la fuente de la vida, y por tu lumbrere veremos la lumbrere ⁷.

apetitos viven sin razon como *bestias*; y de todos es Salvador. S. ATHANASIO.

4 Los hijos de los hombres experimentan una providencia muy particular, por la qual entrarán á participar de lleno la abundancia de los bienes espirituales.

5 MS. 8. *Acobdaranse.*

6 MS. 8. *De la platia.* Esto se debe referir especialmente á los hijos de Dios, los quales en esta vida gozan de la abundancia de su gracia, y despues pasan á la posesion perfecta de su gloria. *Psalms. xv. II.*

7 Por medio de la lumbrere de tu gloria veremos la lumbrere de tu cara y esencia, que toda es luminosa, como que habitas en una luz inaccesible. S. AGUSTIN: *¿ Quien es la fuente sino Christo? Vino en carne para regar tus fauces sedientas.* En esta vida somos vivificados, y alumbrados con la luz de una fe viva y conocimientos de salud por tu espíritu de gracia, que se difunde en nuestros corazones; y en la vida celestial la luz de tu gloria nos llenará y transformará, y hará capaces de contemplarte cara á cara, y de ver todas las cosas en tí, y

11 *Prætede misericordiam tuam scientibus te, et justitiam tuam his, qui recto sunt corde.*

12 *Non veniat mihi pes superbiæ: et manus peccatoris non moveat me.*

13 *Ibi ceciderunt qui operantur iniquitatem: expulsusunt, nec potuerunt stare.*

11 Desplega ántes tu misericordia sobre los que te conocen, y tu justicia á aquellos, que son de corazon recto.

12 Pie de soberbia ¹ no venga sobre mí, y mano de peccador no me conmueva ².

13 Allí cayéron los que obran iniquidad: fuéron rempujados, y no pudiéron tenerse en pie.

de gozar eternamente de tu presencia. ISAI. LX. 19. et II. Corinth. III. 15. *Apo-cal.* XXI. 23. Los Padres reconocen aquí el misterio de la Santísima Trinidad: el Padre, á quien habla el Propheta: el Hijo, fuente de la vida: y el Espíritu Santo, luz de luz. S. AMBROSIO *Lib. de Spirit. 5.*

I Pie de soberbia, es Synécdoche,

los soberbios.

2 MS. 8. *Non me engrance.* No permitas que me acocean y opriman mis soberbios enemigos: queden burlados todos los esfuerzos, que hacen contra mí los peccadores. Así será sin duda, y su misma malicia será la que los empuje y derribe, de manera que nunca mas se puedan volver á levantar.

PSALMO XXXVI.

Psalmo doctrinal, en el que David amonesta á los justos, que no se aflijan ni acobarden al ver la aparente prosperidad, que gozan los impíos en este mundo. Les hace ver, que la prosperidad de los malos es momentanea, y su fin desgraciado; y por el contrario los justos teniendo á Dios consigo en todo acontecimiento, tienen todos los bienes, y su fin siempre es dichoso.

I *Psalmus ipsi David.*

Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem.

2 *Quoniam tamquam fœnum velociter arescent: et quemadmodum olera herbarum citò decident.*

I Algunos quieren, que DAVID compuso este Psalmo en la guerra de Absalón, para alentar á los que seguían su partido. Otros Expositores creen, que es enderezado particularmente á los desgraciados prisioneros de Babylonia, porque en él se habla freqüentemente de la prometida heredad, y de la posesion de la tierra feliz; lo qual en sentido li-

I Psalmo al mismo David ¹.

No tengas envidia á los malignos, ni zelos de los que hacen iniquidad.

2 Porque ellos como heno se secarán prontamente: y como hortaliza y yerbas luego caerán ².

teral mira á la ciudad de Jerusalém. David se fortifica á sí mismo y á los otros, contra el escándalo que causa ordinariamente la prosperidad de los malos en el espíritu de los que no viven sino de la fe. Es alfabético ó acróstico, y cada dos versículos corresponden á cada una de las letras del alfabeto Hebréo.

2 Se marchitarán: perderán su loza-

3 *Spera in Domino, et fac bonitatem: et inhabita terram, et pascéris in divitiis ejus.*

4 *Delectare in Domino: et dabit tibi petitiones cordis tui.*

5 *Revela Domino viam tuam, et spera in eo: et ipse faciet.*

6 *Et educet quasi lumen justitiam tuam: et judicium tuum tamquam meridiem:*

7 *Subditus esto Domino, et ora eum.*

Noli æmulari in eo, qui prosperatur in via sua: in homine faciente injustitias.

8 *Desine ab ira, et derelinque furorem: noli æmulari ut maligneris.*

9 *Quoniam qui malignantur, exterminabuntur: sustinentes autem Dominum, ipsi hereditabunt terram.*

10 *Et adhuc pusillum, et*

3 Espera en el Señor, y haz obras buenas ¹: y habitarás ² en la tierra, y te sustentarás ³ con las riquezas de ella.

4 Ten tu deleyte en el Señor, y te otorgará las peticiones ⁴ de tu corazón.

5 Descubre al Señor tu camino ⁵, y espera en él; y él hará ⁶.

6 Y pondrá en claro como la luz ⁷ tu justicia, y tu buena causa como el mediodia:

7 Está sujeto al Señor ⁸, y hazle oracion.

No quieras envidiar al que tiene prosperidad en su camino; al hombre, que hace injusticias.

8 Déxate de la ira, y dexa el furor: no te muevas á emulacion para hacerte maligno.

9 Porque los que proceden malignamente, serán exterminados: mas los que aguardan al Señor, ellos heredarán la tierra ⁹.

10 Y aun de aquí á un po-

nía. El Hebréo: *Serán cortados como verdura de nuevo, como yerba nueva caerán.*

1 El fundamento de la salud es esperar en el Señor, y obrar por caridad.

2 Enálage: imperativo por futuro, como abaxo, v. 27.

3 El Hebréo: *T pacerás verdad*; esto es, gozarás de la fertilidad de sus pastos baxo la conducta de tan buen pastor. Este es el sentido de la Vulgata, y en este se toman las expresiones *fundus verax, veritas terræ*; y por el contrario *fundus mendax*, segun aquello de HALAC. III. 17. *mentietur opus oliivæ*. Pregunta S. AGUSTIN: *¿Quales son las riquezas de esta tierra? Y responde el mismo Santo: Las riquezas de ella son el Señor de ella.*

4 MS. A. *Los pedidos.*

5 Pon tus cosas en manos de Dios.

El Hebréo גוי עלייחור דרךך, *vuelve sobre el Señor tu camino*; esto es, acude á la oracion, para poner en sus manos todos tus negocios, acciones y pensamientos. *Psalm. LII. 23.*

6 Y verás lo que por tí hace: y él hará por tí lo que te conviene.

7 Haciéndola triumphar de todas las calumnias, y dando claras muestras de que la aprueba y ama.

8 El Hebréo: *Calla al Señor, y espérale*; esto es, espera con paciencia, en silencio y sin murmuracion al Señor; conforme con todo lo que disponga, *Ps. LXI. 6. ISAI. xxx. 18. Thren. III. 28.* y recurre á él con fervientes oraciones.

9 Vivirán en la tierra, y gozarán sus bienes, y despues serán trasladados á aquella, que con toda propiedad es la tierra de los vivientes, aquella donde reyna la eternidad. S. AGUSTIN.

non erit peccator: et quæres locum ejus, et non inuenies.

11 *Mansueti^a autem hereditabunt terram, et delectabuntur in multitudine pacis.*

12 *Observabit peccator justam: et stridebit super eum dentibus suis.*

13 *Dominus autem irridebit eum: quoniam prospicit quòd veniet dies ejus.*

14 *Gladium evaginaverunt peccatores: intenderunt arcum suum,*

Ut dejiciant pauperem et inopem: ut trucident rectos corde.

15 *Gladius eorum intret in corda ipsorum: et arcus eorum confringatur.*

16 *Melius est modicum justo, super divitias peccatorum multas.*

17 *Quoniam brachia peccatorum conterentur: confirmat autem justos Dominus.*

1 MS. 3. *Y aun á pocas.* Espera un momento, y verás como no queda rastro del pecador en la tierra. O porque habrá muerto, ó porque habrá sido derribado de aquel estado de felicidad, en que ántes se hallaba.

2 No hallarás al pecador en aquel lugar ó estado en que ántes lo habías visto. La letra *vau*, que representa un cayado de pastor, y que está omitida en los dos Psalmos acrósticos que preceden, se halla aquí no solo en la inicial del primero de estos dos versículos, sino que estando él compuesto de tres *hemistichios*, se lee repetida al principio de cada uno de ellos, y por consiguiente tres veces.

3 MS. 3. *E regamrã.* MS. 8. *Estrennrã.*

a *Matth. v. 4.*

quito¹, no existirá el pecador; y buscarás el lugar de él, y no lo hallarás².

11 Mas los mansos heredarán la tierra, y se deleytarán en muchedumbre de paz.

12 Acechará el pecador al justo, y cruxirá³ sus dientes contra él.

13 Mas el Señor se burlará de él⁴: porque está previendo, que vendrá el día⁵ de él.

14 La espada desenvaynarón los peccadores: entesáron su arco⁶,

Para derribar al pobre, y al desvalido; para despedazar⁷ á los rectos de corazon.

15 La espada de ellos entre en sus corazones⁸, y el arco de ellos sea quebrado.

16 Más vale un poco al justo, que muchas riquezas á los peccadores⁹.

17 Porque los brazos de los peccadores serán quebrados: mas el Señor hace firmes á los justos¹⁰.

4 Manera de hablar á lo humano para significar la locura de la empresa de los impíos, y la ignominia de que quedarán cubiertos.

5 En el día destinado por la justicia divina para su juicio y condenacion. Este es el día, que en las Escrituras se llama por autonomia *el día del Señor*.

6 Imágenes metafóricas, con que se explican los varios modos y artes, de que se valen los peccadores contra los justos.

7 MS. A. *Y que destorpen.*

8 Se convertirá en daño de ellos todo el mal que intentaren hacer á los otros.

9 No aprobamos esta version: *Que las muchas riquezas de los peccadores.*

10 *Todo quanto aconteciere al justo*

18 *Novit Dominus dies immaculatorum: et hereditas eorum in aeternum erit.*

19 *Non confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur:*

20 *Quia peccatores peribunt.*

Inimici vero Domini mox ut honorificati fuerint et exaltati: deficientes, quemadmodum fumus, deficient.

21 *Mutuabitur peccator, et non solvet: justus autem miseretur et tribuet.*

22 *Quia benedicentes ei hereditabunt terram: maledicentes autem ei disperibunt.*

23 *Apud Dominum gressus hominis dirigentur: et viam ejus volet.*

24 *Cum ceciderit, non collidetur: quia Dominus supponit manum suam.*

25 *Junior fui, etenim se-*

18 Conoce ¹ el Señor los días de los que son sin mancilla; y la herencia de ellos será eterna ².

19 No quedarán confusos en el tiempo malo ³, y en los días de hambre serán saciados:

20 Porque los pecadores perecerán ⁴.

Mas los enemigos del Señor luego que fueren honrados y ensalzados, serán deshechos enteramente como el humo.

21 El pecador tomará prestado ⁵, y no pagará ⁶: mas el justo se compadece, y dará.

22 Porque los que le bendicen ⁷, heredarán la tierra: mas los que le maldicen, perecerán.

23 Por el Señor ⁸ serán dirigidos los pasos del hombre, y aprobará su camino.

24 Quando cayere, no se lastimará: porque el Señor pone la mano debaxo ⁹.

25 Joven fuí, pues soy viejo,

atribúyalo á la voluntad divina, no al poder del enemigo. S. AGUST.

1 Contados tiene; ó tiene cuidado.

2 Porque los bienes, que poseen en calidad de hijos de Dios, no pueden serles arrebatados, ni perecer.

3 Por el tiempo malo y calamitoso, se entiende el del supremo juicio.

4 En el Hebréo pertenece esto al versículo siguiente, en donde se dice: *Porque los impios perecerán, y los enemigos del Señor, como lo precioso de los corderos, serán consumidos, en humo desaparecerán.* Esto es, serán como los mejores y mas gordos corderos, cuya grosura se quemaba en los sacrificios, y se desvanecía toda deshecha en humo.

5 MS. A. Mudado.

6 Por la imposibilidad y extrema necesidad, á que le reducen sus vicios y desvarios: ó no queriendo restituirlo aunque pueda: esta es una confirmacion de lo que habia dicho en el v. 17.

7 Los que bendicen al Señor. El Hebréo: *Porque los benditos de él, del Señor, recibirán en herencia la tierra; y los malditos de él serán cortados.* Esta herencia consiste en el derecho sobre las cosas criadas, que su Redentor les ha adquirido; y así gozarán santa y legítimamente de la porcion, que les será dada en el mundo, y despues de esta tendrán la entera herencia en los cielos. Roman. IV. 3.

8 Dios prospera y conduce á un fin feliz las empresas y los negocios de sus hijos, porque se esmeran en agradarle.

9 En las calamidades y miserias temporales, el Señor le sacará con mayor ganancia. Algunos lo entienden de las caídas espirituales del justo. I. JOANN. V. I. Porque el Señor que le ama le sostendrá, para que la caída no sea mortal; ó le ayudará, para que vuelva á levantarse, y cobre nuevas y mayores fuerzas con su arrepentimiento y dolor.

nui: et non vidi justum derelictum, nec semex ejus quærens panem.

26 *Totâ die miseretur et commodat: et semen illius in benedictione erit.*

27 *Declina à malo, et fac bonum: et inhabita in sæculum sæculi.*

28 *Quia Dominus amat judicium, et non derelinquet sanctos suos: in æternum conservabuntur.*

Injusti punientur: et semen impiorum peribit.

29 *Justi autem hereditabunt terram: et inhabitabunt in sæculum sæculi super eam.*

30 *Os^a justî meditabitur*

y no he visto justo desamparado, ni su linage buscando pan¹.

26 Todo dia se compadece, y da prestado: y el linage de él será en bendicion².

27 Apártate de lo malo, y haz lo bueno: y habitarás por siempre³.

28 Porque el Señor ama lo justo, y no desamparará á sus Santos⁴: para siempre serán guardados.

Los injustos serán castigados, y el linage de los impíos perecerá.

29 Mas los justos heredarán la tierra, y morarán sobre ella⁵ por siempre.

30 La boca del justo medi-

I Esta proposicion no es universal, de modo que comprehenda á todos los justos, y á sus hijos; sino que principalmente habla del hombre justo que es limosnero, como consta del verso siguiente, y del antecedente 21. Y en este sentido, que es el literal, dice DAVID, para encañecer el mérito de la limosna, que nunca ha visto á un hombre justo y limosnero *desamparado*, esto es, falto de lo necesario para vivir, ni á sus hijos tampoco: porque aunque lleguen á estado de pedir limosna, Dios hace que se la den, moviendo á ello los corazones de otros: y así no quedan *desamparados*, sino provistos por la Divina Providencia: de manera que ni el pedir limosna es señal de ser un hombre malo, ó de haber tenido padres malos; ni el tener riquezas lo es de ser un hombre bueno, ó de haber tenido padres buenos. Además de esto, David habla de lo que él no vió; pero otros pudieron ver otra cosa; y en efecto nosotros vemos, y sabemos por la Historia Eclesiástica, que muchos Santos Mártires murieron de hambre en las cárceles. Así que solamente habla, no de lo que nun-

ca sucede, sino de lo que rara vez sucede, esto es, no tener que comer una familia caritativa y limosnera. Pero adviértase, que no se deben abroquelar con este texto los holgazanes pordioseros, que toman por oficio la mendiguez, estando sanos y robustos para trabajar; porque además de que todos los hombres estamos obligados al trabajo, sea corporal, ó mental, segun la sentencia, que Dios pronunció contra Adán; dice S. PABLO (11. *Thessal. Cap. 3. v. 10.*) *Si quis non vult operari, nec manducet. Si alguno no quiere trabajar, no coma.*

2 Porque en sus hijos y nietos bendecirán todos sus liberalidades y limosnas.

3 Habitarás en la tierra con paz y seguridad, mientras vivas: y despues habitarás eternamente en las eternas moradas de la gloria.

4 La palabra Hebréa חסיד *chastid* significa *piadoso, misericordioso.*

5 Sobre el mundo entero, cuya parte inferior gozan los fieles en esta vida en calidad de hijos de Dios; y despues de esta consiguen la herencia celestial, que es la verdadera tierra de los vivientes.

sapientiam, et lingua ejus lo-
quetur judicium.

31 *Lex^a Dei ejus in cor-
de ipsius: et non supplantabuntur gressus ejus.*

32 *Considerat peccator justum: et quærit mortificare eum.*

33 *Dominus autem non derelinquet eum in manibus ejus: nec damnabit eum cum judicabitur illi.*

34 *Expecta Dominum, et custodi viam ejus: et exaltabit te, ut hereditate capias terram: cum perierint peccatores, videbis.*

35 *Vidi impium superexaltatum, et elevatum sicut cedros Libani.*

36 *Et transivi, et ecce non erat: et quæsi eum, et non est inventus locus ejus.*

37 *Custodi innocentiam, et vide æquitatem: quoniam sunt reliquæ homini pacifico.*

tará ¹ sabiduría, y su lengua hablará lo justo.

31 La ley de su Dios está en su corazon, y á sus pasos no será echada zancadilla ².

32 Atisba el pecador al justo, y busca cómo darle la muerte ³.

33 Mas el Señor no le dexará en manos de él: ni le condenará, quando de él fuere juzgado ⁴.

34 Espera al Señor, y guarda su camino: y te ensalzará para que tomes en herencia la tierra: quando perecieren los peccadores, verás ⁵.

35 Ví al impío sumamente ensalzado, y elevado como los cedros del Líbano ⁶.

36 Y pasé ⁷, y he aquí que no existía; y lo busqué, y no fué hallado el lugar de él.

37 Guarda la inocencia, y atiende á la equidad: porque hay residuos para el hombre pacífico ⁸.

I El justo no habla, sino despues de haber meditado las cosas dentro de sí mismo, y de haberlas consultado, y cotejado con la ley de Dios; y por eso sus palabras salen del corazon llenas de sabiduria y de cordura.

2 Será constante en todo el estado de su vida, así en virtud, como en bendicion. Dios no falta al justo, si el justo no falta á Dios. Mas el que está en pie, guárdese de no caer; pues la justicia se puede perder en esta vida, contra lo que escribió Calvino abusando de este texto.

3 Así tambien los LXX, *θανάτωσαι αὐτόν*, y en este sentido se toma el mortificar de la Vulgata; y no solo intenta matarlo en el cuerpo, sino aun en el alma, induciéndole al pecado con sus persuasiones y exemplos.

4 *Cum judicabitur illi; esto es, ab illo, ab impio*, como los Mártires, que eran juzgados por los tiranos. Otros lo aplican al justo: *Cum judicabit illum, 6. cum judicabitur ille*, quando por el Señor se haga juicio del justo.

5 Verás lo que pasa: el fiel y puntual cumplimiento de todas las promesas del Señor.

6 El Hebréo: *Ví al impio robusto, y que se extendia como un verde laurel*. Algunos toman la palabra Hebrea *עוז*, por todo aquel árbol, que se mantiene en el lugar en que fué plantado.

7 El Hebréo: *ויעבר*, y pasó, lo qual debe referirse al laurel, ó al impio.

8 Que procura mantenerse en paz con Dios, y con los hombres; que no ofende á ninguno, ni perturba las bue-

38 *Injusti autem disperibunt simul: reliquiae impiorum interibunt.*

39 *Salus autem justorum à Domino: et protector eorum in tempore tribulationis.*

40 *Et adjuvabit eos Dominus, et liberabit eos: et eruet eos à peccatoribus, et salvabit eos: quia speraverunt in eo.*

nas compañías. El Hebréo: *Porque la postrimeria al varon paz.* El que así se porta, tendrá paz para sí; esto es, morirá contento y en paz, ó la paz le acompañará hasta el último aliento; mas lo contrario sucederá al impio, *porque la postrimeria de los impios será cortada,* como se dice en el verso siguiente. Los residuos del hombre pacífico son, ó los bienes y hacienda, que dexa á sus hijos, ó las buenas obras, que practicó durante su vida, y que le acompañan delante de Dios; y los hijos virtuosos, que él dexa herederos de su piedad: y sobre todo sus residuos son los thesoros preciosos, que están para él reservados en la eternidad. S. AMEROSIO.

38 Mas los injustos perecerán igualmente: las reliquias ¹ de los impíos serán destruidas.

39 Mas la salud de los justos viene del Señor ², y él es su protector en tiempo de tribulacion.

40 Y les ayudará el Señor, y los librará: y los sacará de los pecadores, y los salvará: porque esperaron en él.

¹ Perecerá la hacienda, que despues de muerto haya dexado el hombre impio y cruel con los pobres.

² Viene del Señor, y de su bondad y misericordia, y no de algunos méritos, que haya en el hombre frágil y miserable; y la esperanza en Dios será la que le conduzca felizmente al puerto de la salud. La conjuncion *vau* del Hebréo, que corresponde al *autém* de la Vulgata, parece obsta á que la inicial de este verso sea el *n ihau*, como lo tiene la palabra *נַחְמָנוּ, salus*. Las versiones Syriaca, Arabe, y Ethiópica no tienen el *vau*. Bien que es fácil persuadirse, que siendo aquella una partícula ó letra *hemántica*, no se opone al rigor del acróstico

PSALMO XXXVII.

David afligido de una grave tribulacion, pide al Señor que le libre de ella, confesando que sus pecados son la causa de lo mucho que padece. Se queja de sus amigos y enemigos, cuyos ultrages sufría con paciencia, abandonándose todo á la divina proteccion.

¹ *Psalmus David, in rememorationem de sabbato.*

² *Domine ^a ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.*

¹ Este Psalmo, que es uno de los Penitenciales, creen algunos que fué compuesto por DAVID quando era per-

¹ Psalmo de David, para la memoria del Sábado ¹.

² Señor, no me reprehendas en tu furor, ni me castigues en tu ira.

seguido por su hijo; y en él expone al Señor las penas, que habia sufrido hasta entónces, y la sumision y humildad

3 *Quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi: et confirmasti super me manum tuam.*

4 *Non est sanitas in carne mea à facie iræ tuæ: non est pax ossibus meis à facie peccatorum meorum.*

5 *Quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt caput meum: et sicut onus grave gravatæ sunt super me.*

6 *Putruerunt et corruptæ sunt cicatrices meæ, à facie insipientiæ meæ.*

7 *Miser factus sum, et curvatus sum usque in finem: totâ die contristatus ingrediebar.*

8 *Quoniam lumbi mei im-*

con que las había padecido. Otros creen, y parece que con mayor fundamento, que lo compuso poco despues de los delitos del adulterio y del homicidio, que había cometido, hallándose afligido de una grave y aguda enfermedad, que miraba como un castigo de su pecado. Se hallan en el verdaderos sentimientos de un corazon arrepenitido y humillado baxo el peso de los pecados, y de la justicia de Dios. Los Padres reconocen aquí baxo la figura de David á nuestro Salvador Jesu-Christo, reducido al estado de la mayor afliccion por las culpas de los hombres. Las palabras *in rememorationem*, que se leen en el título, se explican de diversos modos: *Pura memoria* del beneficio, que Dios le había hecho librándole de la enfermedad. *Para memoria* amarga del pecado, que había cometido. Para no olvidar de alabar al Señor por su misericordia. Para enseñarnos como debemos amar á Dios quando nos veamos afligidos, &c. Es una fórmula tomada de los sacrificios, en los quales había ciertas ofrendas de recordacion ó memoria. *Exod. xxx. 16. xxxiv. 19. Levit. II. 2. vi. 15.* Finalmente no falta quien crea, que la palabra *למזמור* *Lehazkir* fuese el principio de una cancion vulgar, y que está puesta aquí para significar, que al tono de ella se de-

10m. VI.

3 Porque tus saetas se me han clavado ¹, y has asentado sobre mí tu mano ².

4 No hay sanidad en mi carne á causa de tu ira ³: no hay paz en mis huesos á causa de mis pecados.

5 Porque mis iniquidades pujaron sobre mi cabeza ⁴, y como carga pesada se agravaron sobre mí ⁵.

6 Pudriéronse ⁶, y corrompiéronse mis cicatrices ⁷, á causa de mi necedad.

7 He sido hecho miserable, y encorvado estoy hasta lo sumo: todo el dia caminaba contristado ⁸.

8 Porque llenos están de

bia entonar este Psalmo. Las otras palabras de *Sabbato*, que no se hallan en el Hebréo, han sido añadidas por la Synagoga como *Nota*, segun sienten algunos, de que este Psalmo debía cantarse el dia de Sábado. Mas todo lo que se dice sobre esto son meras conjeturas.

1 MS. A. *Son esperadas.*

2 Enviando sobre mí la enfermedad, aficciones de espíritu, y otros trabajos.

3 La *faz* ó la *cara*, que dice la Vulgata, se toma frecuentemente por *causa*, ó *casualidad* del efecto que se declara. Los efectos de tu ira me han puesto tal, que no hay parte sana en toda mi carne.

4 Me inundan hasta mas arriba de mi cabeza. *Psalm. xli. 8.* O tambien exceden el número de los cabellos de mi cabeza. *xxx. 13.*

5 Sobre mis fuerzas.

6 FERRAR. *Afedesciéronse.*

7 MS. A. *Sobresunaduras* FERRAR. *Tolondros.* El Hebréo: *Mis llugas, mis portemas.* Por causa de mi inconsideracion y necio desenfreno FERRAR *Fueron desleidos mis tolondros por mi locura.*

8 El Hebréo: *Enludado.* Como antiguamente se vestian, para humillarse delante de Dios, los que eran afligidos de una larga y penosa enfermedad. *JOB II. 8. xxx. 28.*

pleti sunt illusionibus: et non est sanitas in carne mea.

9 *Afflictus sum, et humiliatus sum nimis: rugiebam à gemitu cordis mei.*

10 *Domine, ante te omne desiderium meum: et gemitus meus à te non est absconditus.*

11 *Cor meum conturbatum est, dereliquit me virtus mea: et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.*

12 *Amici mei, et proximi mei adversum me appropinquerunt, et steterunt.*

Et qui juxtà me erant, de longè steterunt:

13 *Et vim faciebant qui querebant animam meam.*

Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates: et dolos totà die meditabantur.

14 *Ego autem tamquam surdus non audiebam: et sicut mutus non aperiens os suum.*

15 *Et factus sum sicut homo non audiens: et non habens in ore suo redargutiones.*

16 *Quoniam in te Domine*

ilusiones ¹ mis lomos, y no hay sanidad en mi carne.

9 Afligido estoy, y abatido en gran manera: rugia con la fuerza del gemido de mi corazon.

10 Señor, delante de tí está todo mi deseo, y mi gemido no está escondido de tí.

11 Mi corazon está conturbado, me ha desamparado mi fuerza: y aun la misma lumbre de mis ojos no está ya conmigo.

12 Mis amigos, y mis mas allegados se acercaron, y pusieron contra mí ².

Y los que junto á mí estaban, se pusieron de léjos:

13 Y hacian violencia los que buscaban mi alma.

Y los que me buscaban males, hablaron vanidades: y todo el dia maquinaban ³ engaños.

14 Mas yo como un sordo, no oía ⁴; y como un mudo, que no abre su boca.

15 Y me hice como hombre, que no oye; y que no tiene en su boca réplica ⁵.

16 Porque en tí, Señor, es-

1 Los Padres explican esto comunmente de los desordenados movimientos de la concupiscencia. La palabra Hebrea נקב, significa una llaga ignominiosa. Otros lo entienden de una fiebre muy aguda. Otros de una apostema vergonzosa, ó de un carbunco pestilencial.

2 El Hebréo: *mis amigos y mis compañeros de delante de mi plaga se pararon*, no osando llegarse á mi; y *mis cercanos se pusieron léjos*, manifestando asco y horror. LUC. X 31. 32. Estos versos, y los que siguen, aunque convienen á David, pero por el cotejo de la historia de la Pasion del Señor, escrita por los Evangelistas, se ve á las claras, que mas principalmente convie-

nen á Jesu-Christo, á quien los Santos Padres los aplican. Fué abandonado de los suyos, mientras sus enemigos rabiosos lo cercaban injuriándole, blasphemándole, calumniándole, y cargándole de azotes y de llagas, sin mostrar el Señor, ni decir una palabra en su defensa, siendo la causa de todo ello el haber salido fiador y mediador por nuestros pecados.

3 MS. 3. *Comiden.*

4 II. Reg. XVI. 10. *Pr. xxxviii. 10.* Como sucedió quando David fué injuriado por semei.

5 Razones para confundir y conven- cer á mis contrarios. JÓB xxxiii. 4. *Pr. cxviii. 42.*

speravi: tu exaudies me Domine Deus meus.

17 *Quia dixi: Nequando supergaudeant mihi inimici mei: et dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.*

18 *Quoniam ego in flagella paratus sum: et dolor meus in conspectu meo semper.*

19 *Quoniam iniquitatem meam annuntiabo: et cogitabo pro peccato meo.*

20 *Inimici autem mei vivunt, et confirmati sunt super me: et multiplicati sunt qui oderunt me iniquè.*

21 *Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi: quoniam sequebar bonitatem.*

22 *Ne derelinquas me Domine Deus meus: ne discesseris à me.*

23 *Intende in adjutorium meum, Domine Deus salutis meæ.*

peré: tú me oirás ¹, Señor Dios mio.

17 Pues dixe: No sea que alguna vez se gocen sobre mí mis enemigos: y miéntras mis pies están vacilantes ², habláron con orgullo contra mí.

18 Porque aparejado estoy para los azotes, y mi dolor está siempre delante de mí.

19 Pues yo publicaré mi iniquidad ³, y andaré pensativo por mi pecado.

20 Mas mis enemigos viven, y se han hecho mas fuertes que yo ⁴: y se han multiplicado los que me aborrecen injustamente.

21 Los que vuelven males por bienes, murmuraban de mí: porque yo seguia lo bueno.

22 No me desamparés, Señor Dios mio: ne te apartes de mí.

23 Acude prontamente á socorrerme, Señor Dios de mi salud ⁵.

1 El Hebréo כָּחַן אֶתְּךָ , tú responderás: tomarás mi defensa.

2 Quando parece, que yo he caido de ánimo, ó de mi estado, es increíble el orgullo, que toman mis enemigos para insultarme, y para acabarme. Por pies entienden muchos en el sentido alegórico á los Apóstoles, que estuvieron vacilantes en tiempo de la Pasion del Señor.

3 Estoy en tu presencia, en estado y trage de penitente, en humildad, y en confesion para conseguir misericordia; de lo qual mis enemigos toman motivo de mayor insolencia. *Pensativo por mi*

pecado. Hebr. Estaré solícito. Quiere decir, congojoso y angustiado como quien tiene una espina, como dicen, clavada en el corazon. Observen esto, los que despues de confesar sus pecados, se prometen seguridad, desechando el pensamiento de la satisfaccion y penitencia, y el temor continuo, que debemos tener del pecado, aunque esté perdonado. *Eccli v. 5.* Pues aunque pecó David solo una vez, pensó siempre en dar satisfaccion á Dios por esto. S. AGUSTIN.

4 Florecen, y gozan de prosperidad.

5 Dios Salvador mio.

PSALMO XXXVIII.

David elige sufrir en silencio los males con que el Señor le aflige, y el no responder á los insultos de sus enemigos; contentándose con exponer al Señor sus tristes gemidos. Pone en Dios su esperanza, y le ruega le libre de la tribulacion que padece.

1 *In finem, ipsi Idithun, Canticum David.*

2 *Dixi: Custodiam vias meas: ut non delinquam in lingua mea.*

Posui ori meo custodiam, cum consisteret peccator adversum me.

3 *Obmutui, et humiliatus sum, et silui à bonis: et dolor meus renovatus est.*

4 *Concaluit cor meum intra me: et in meditatione mea exardescet ignis.*

5 *Locutus sum in lingua mea: Notum fac mihi Domine finem meum,*

1 DAVID compuso este Psalmo, quando perseguido de Absalom, fue ultrajado por Semei. Se representa en él la brevedad de la vida, y su vanidad, y la necesidad que hay de conservar la paz, y la paciencia con todos los hombres, y de poner sobre todo un freno á la lengua. Idithún era uno de los tres Maestros principales de música, 1. *Paralipom.* xvi. 41. xxxv. 1. 3. á quien dió David este Psalmo para que lo pusiese en música, y lo cantase. Se llama tambien *Ethán*, y era cabeza de los cantores de la familia de Merari. 1. *Paral.* vi. 44.

2 Velaré sobre todas mis acciones y palabras, para no caer en culpa alguna.

3 El Hebréo: *Guardaré mi boca con bozal, ó pondré bozal, ó freno á mi boca.* JACOB. iii. 2. 3. *Mis caminos son mis acciones.*

4 Quando Semei me salió al camino

1 Para el fin, al mismo Idithún, Cántico de David 1.

2 *Dixi:* Guardaré mis caminos, para no pecar con mi lengua 2.

Puse guarda 3 á mi boca, quando el pecador 4 estaba puesto contra mí.

3 Enmudecí 5, y me humillé, y callé razones buenas 6: y mi dolor se renovó.

4 Se acaloró mi corazón dentro de mí, y en mi meditación se inflamará fuego.

5 Hablé con mi lengua: Hazme conocer, Señor, mi fin 7,

para maldecirme y ultrajarme.

5 MS. A. *Amudesci.*

6 No proféri las lícitas y buenas razones, que tenia en defensa de mi inocencia, quejándome á mi Dios, ó implorando su justicia. Me contuve de decir lo que hubiera podido con toda justicia, por no exponerme en el movimiento y calor de la ira á decir mas de lo que convenia; y la fuerza, que me hice para ahogar el natural resentimiento, sirvió para que se aumentase, y fuese mas vivo mi dolor.

7 Puesto que mis males son tales, que al parecer no pueden tener fin sino con mi vida, te pido que me declares el termino, que has prefixado á esta, para que conforme á él me des la paciencia que necesito; ó abréviame la de hecho, para que no me vea oprimido de tan graves y repetidos males. Guardé el si-

Et numerum dierum meorum quis est: ut sciam quid desit mihi.

6 *Ecce mensurabiles possisti dies meos: et substantia mea tamquam nihilum ante te.*

Verumtamen universa vanitas, omnis homo vivens.

7 *Verumtamen in imagine pertransit homo: sed et frustra conturbatur.*

Thesaurizat: et ignorat cui congregabit ea.

8 *¿Et nunc quæ est expectatio mea? ¿nonne Dominus? et substantia mea apud te est.*

9 *Ab omnibus iniquitatibus meis erue me: opprobrium insipienti dedisti me.*

10 *Obmutui, et non aperui*

Y cuál es el número de mis días: para que sepa lo que me resta.

6 He aquí que has puesto medida á mis días ¹, y mi substancia ² es como nada delante de tí.

En verdad es universal vanidad ³, todo hombre viviente.

7 Ciertamente el hombre pasa como en sombra: y así en vano se conturba.

Atesora, y no sabe para quien congregará aquellas cosas.

8 ¿Y ahora cuál es mi esperanza? ⁴ ¿acaso no es el Señor? pues en tí está mi substancia ⁵.

9 Líbrame de todas mis iniquidades: tú me entregaste en escarnio al necio ⁶.

10 Enmudecí, y no abrí mi

lencio con los que me atribulaban; pero acudí á Dios, expresando con mi lengua en la oracion mis aflicciones, y mis angustias. Con esto nos muestra el Santo Rey lo que debemos hacer en las tribulaciones.

1 Parece que esta es una correccion del deseo precedente. Como diciendo: ¿Mas por qué me afano tanto sobre la duracion de mis males, puesto que la vida del hombre es tan corta? ¿No tengo bastante con que consolarme con la brevedad de mi vida, la qual por necesidad los ha de abreviar? *II. Corinth. IV. 18.* El Hebreo: *He aquí palmas ante mis días; y mi tiempo como nada delante de tí;* esto es; como á palmas tienes medidos los días de mi vida.

2 Mi subsistencia, mi vida, vigor y firmeza.

3 Universalidad de vanidades es todo hombre, que vive. En los *LXX.* está en plural *τὰ ὄνματα*, lo qual puede explicarse de dos modos, que vienen á expresar un mismo sentido: *τὰ ὄνματα, universa vanitas, todo es vanidad;* y por consiguiente *todo hombre que vive:* ó, *κατὰ τὰ ὄνματα, juxta omnia est vanitas omnis homo vivens;* esto es, *per-*

fecta vanitas, aut omni ex parte vanitas, como un agregado, ó conjunto de todo lo que es transitorio, frágil y caeduo en el mundo. El Hebreo *כִּלְכִּילֵנוּ*, *todo hombre que está en pie;* esto es, que está en vida, ó en estado próximo, y bien establecido.

4 *MS. 8. Mi atencimiento.*

5 El Hebreo: *¿Y ahora qué esperaré, Señor? Mi esperanza en tí está.* Mas aunque sé muy bien, que la muerte pondrá fin á mis males; esto no obstante no está aquí mi verdadero consuelo, sino en tu gracia y salud. *Mi substancia otra vez por subsistencia, todo mi ser, y mi subsistir está en tí: conforme á aquel dicho de San Pablo: En Dios vivimos, y nos movemos, y tenemos ser. Actor. XVII. 28. In ipso vivimus, movemur, et sumus.*

6 El Hebreo: *No me hagas ser el oprobrio del necio,* del hombre mundano, privado de la sabiduría de Dios, preocupado de falsas opiniones, transportado de sus pasiones, y embriagado en su prosperidad. *Psal. XLIII. 1.* Puede tambien hacer alusion á Semei, y á los escarnios con que tanto le insultaba.

os meum, quoniam tu fecisti:
 11 *Amove à me plagas tuas.*
 12 *A fortitudine manûs tuæ
 ego defeci in increpationibus:
 propter iniquitatem corripuisti
 hominem.*

*Et tabescere fecisti sicut
 araneam animam ejus: verum-
 tamen vanè conturbatur omnis
 homo.*

13 *Exaudi orationem meam
 Domine, et deprecationem
 meam: auribus percipe lacry-
 mas meas.*

*Ne sileas: quoniam adve-
 na ego sum apud te, et pe-
 regrinus, sicut omnes patres
 mei.*

14 *Remitte mihi, ut refri-
 gerer priusquam abeam, et am-
 pliùs non ero.*

1 Dexando á mis enemigos, que no son sino causas segundas de mis males, he subido por la virtud de tu espíritu á tí, que eres la causa soberana de todo; y así guardo auxiliado de tí el silencio y la paciencia, que no he podido lograr de mí por la fuerza de la razón.

2 El Hebreo: *T hacer como polilla, que se destruya su deseo*, todo lo hermoso, que hay en él; como la polilla roe lo mejor. JOB XIII. 28. y XXVII. 18. *Psal. LVII. 9. ISAI. L. 9. OSEE. V. 12.*

3 El Hebreo: *אך הכל כלי-ארם, ciertamente vanidad es todo hombre.*

4 En el Hebreo pertenece al versículo precedente: *Escucha mi clamor, y no calles*; no seas sordo á mis lágrimas, responde á mis ruegos.

5 Trátame como un pobre forastero, que se ha recogido baxo la cubierta, ó

boca, porque tú lo hiciste ¹:

11 Retira de mí tus plagas.
 12 Por la fuerza de tu mano desfallecí en las correcciones: tú por causa de la iniquidad castigaste al hombre.

E hiciste, que su alma se consumiese como araña ²: ciertamente en vano se conturba todo hombre ³.

13 Oye, Señor, mi oración, y mi deprecación: recibe en tus oídos mis lágrimas.

No calles ⁴: porque advenedizo soy yo delante de tí ⁵, y peregrino, como todos mis padres ⁶.

14 Afloxa conmigo un poquito, para que tenga algun refrigerio ⁷ ántes que me vaya ⁸, y ya no seré mas ⁹.

techo de tu proteccion.

6 Me reconozco ea el mismo estado de miseria, que todos mis predecesores, y como peregrino sobre la tierra de acá baxo, buscando con la mayor ansia la venidera, como blanco de todos mis deseos. *Ad Hebr. XIII. 13. 14.*

7 Dame algun alivio. Levanta la mano, y templa ya tu rigor, y la violencia de mi afliccion, para que pueda terminar en paz, y con una dichosa muerte la carrera de mi vida.

8 MS. A. *Que me esfrie.*

9 Con esta expresion solo significa, que el alma del hombre no vuelve al cuerpo mientras dura el estado de la presente vida. JOB VII. 9. Yo no seré mas en esta vida presente y pasajera; mas el alma siempre es, y se ha de reunir con su cuerpo en la resurreccion.

PSALMO XXXIX.

Engrandece David los beneficios que habia recibido del Señor, por los que ofrece tributarle sacrificios de obediencia y alabanza. Prophetiza, que los sacrificios legales serian abolidos por la muerte de Jesu-Christo. Ruega al Señor, que para gloria suya le tome baxo de su proteccion, y le libre de los trabajos en que se halla.

1 *In finem, Psalmus ipsi David.*

2 *Expectans expectavi Dominum, et intendit mihi.*

3 *Et exaudivit preces meas: et eduxit me de lacu miseriæ, et de luto fecis.*

Et statuit super petram pedes meos: et direxit gressus meos.

4 *Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro.*

Videbunt multi et timebunt: et sperabunt in Domino.

5 *Beatus vir, cujus est nomen Domini spes ejus: et non respexit in vanitates et insanias falsas.*

I S. PABLO en la *Epistola á los Hebréos* x. 5 6. &c. nos manifiesta á las claras, que este *Psalmo* es prophético, y que debe entenderse de Jesu-Christo; y algunos versos de el no se pueden explicar aun á la letra, sino solamente del Divino Redentor. Por lo qual muchos dicen, que el sentido alegórico, y el literal es uno mismo. Otros admiten dos sentidos literales; el uno que mira á la persona de David, perseguido por Absalóm; y el otro á la del Hijo de Dios, nacido segun la carne del linage de David.

2 Por muy largo tiempo, con mucha ansia, y lleno de conformidad he esperado al Señor: y por último se ha vuelto á mirarme favorable y compasivo.

1 Para el fin, *Psalmo* al mismo David ¹.

2 *Aguardando aguardé al Señor* ², y me atendió.

3 Y oyó mis ruegos, y sacóme de un lago de miseria, y de un lodo cenagoso ³.

Y asentó mis pies sobre piedra ⁴, y enderezó mis pasos.

4 Y puso en mi boca un nuevo cántico ⁵, una cancion á nuestro Dios.

Muchos lo verán, y temerán: y esperarán en el Señor.

5 Bienaventurado el varon, cuya esperanza es el nombre del Señor: y no volvió los ojos á vanidades, y necedades engañosas ⁶.

3 MS. A. *De fes.* El Hebréo: *De una cisterna sonora, de un lodo cenagoso*; esto es, de peligros y calamidades horribles, é irreparables. *Psalm.* XVII. 19. LXVIII, 2. 3.

4 Respeto de Christo se verificó esto en su gloriosa Resurreccion. Si se habla de Christo como cabeza del cuerpo mystico, que comprehende á todos los fieles, es fácil conocer, que Christo nos sacó del lago de la condenacion, y que nos estableció sobre si mismo como firme piedra, por la qual conducirá nuestros pasos por el camino de sus santos Mandamientos.

5 Véase el *Psalmo* XXXII. 3.

6 El Hebréo: *T no miró á los sober-*

6 *Multa fecisti tu Domine Deus meus mirabilia tua: et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.*

Annuntiavi et locutus sum: multiplicati sunt super numerum.

7 *Sacrificium^a et oblationem noluisti: aures autem perfecisti mihi.*

Holocaustum et pro peccato non postulasti:

8 *Tunc dixi: Ecce venio.*

6 Has hecho tú, Señor Dios mio, muchas obras maravillosas¹: y no hay quien te sea semejante en tus pensamientos.

Los anuncié, y hablé², se han multiplicado sobre todo número.

7 Sacrificio y ofrenda no quisiste³: mas me formaste orejas perfectas⁴.

Holocausto, y hostia por el pecado no demandaste⁵:

8 Entónces dixé: He aquí que vengo⁶,

bios, ni los que declinan á mentira: y no fundan sus esperanzas y empresas sobre los Principes y Reyes del mundo, Psalmo LXI. IO. CXVII. 8. CXLV. 3. ni sobre algun medio ó socorro de profanos e idólatras. Fué efecto de la Pasion del Señor el librar al mundo de la idolatria.

1 El Hebreo: *Y tus pensamientos para con nosotros*, no te los podremos contar. Ninguno puede mostrarte el debido reconocimiento, ni darte las gracias correspondientes por los paternales cuidados de tu Providencia, que son infinitos en número, é inmensos en grandeza. Todo lo que se puede decir, y conocer es muy poco, y solo por mayor y en general.

2 El Intérprete Latino dixo *multiplicati*, atendiendo á la voz Griega *διαλογισμοί*, consejos, que es masculina; al modo que en la *Sabiduria I. 7.* se dice tambien: *Spiritus Domini replevit orbem terrarum: et hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis: en donde hoc y quod continet omnia, se refieren á la voz Griega del género neutro πνεύμα, Spiritus.*

3 Por todos estos beneficios no pides otro sacrificio, que el verdadero, y espiritual de una nueva obediencia, y acción de gracias, sin lo qual todos los sacrificios externos no te son agradables. Esto se refiere á la abolicion de los sacrificios de la ley por Christo, *Hebr. x. 5.* que dice al Padre: No quisiste aplacarte con sacrificios de animales, ni con ofrendas de panes y perfumes, sino con una víctima de infinito precio; y por

esto decretaste, que tomase yo un cuerpo mortal, para expiar la desobediencia del primer hombre con mi obediencia hasta la muerte. *FERRAR. Sacrificio, y presente no involuntaste: orejas tajaste á mí: alzacion, y limpiezu no demandaste.*

4 MS. 8. *Causteme los oreillas. S. PABLO* segun la version de los LXX. leyó: *Corpus autem aptasti mihi, ὅμα δὲ κατηρησῶ μοί.* Lo qual no es diverso del sentido de la Vulgata, sino en quanto al modo de significar. La expresion del Psalmo es figurada, y la de S. PABLO es propia. En la primera, por la parte se significa el todo; y aqui se significa el cuerpo por aquel órgano, por donde se reciben los preceptos de los superiores, á quienes se debe obediencia. *Ps. XVII. 45. In auditu auris obedivit mihi.* En el Hebreo se puede reducir al mismo sentido lo que allí se lee: *Me horadaste las orejas*; esto es, yo voluntariamente me he dedicado á ser tu esclavo, y tú por tal me has recibido, aludiendo á la ley *Exod. XXI* de horadar la oreja á aquel, que se hacía voluntario y perpetuo esclavo de otro.

5 Dios en otro tiempo quiso los sacrificios, holocaustos, víctimas y ofrendas por el pecado, mas solamente para significar la expiacion de el, no para obrarla; *Hebr. x. I. &c.* porque por sí no tenían virtud.

6 En phrase Hebréa es lo mismo que *aquí estoy, ó pronto estoy.* Lo que se sigue del versículo siguiente, *In capite*

In capite libri scriptum est de me

9 *Ut facerem voluntatem tuam: Deus meus volui, et legem tuam in medio cordis mei.*

10 *Annuntiavi justitiam tuam in ecclesia magna, ecce labia mea non prohibebo: Domine tu scisti.*

11 *Justitiam tuam non abscondi in corde meo: veritatem tuam, et salutare tuum dixi.*

Non abscondi misericordiam tuam, et veritatem tuam à concilio multo.

12 *Tu autem Domine ne longè facias miserationes tuas à me: misericordia tua et veritas tua semper susceperunt me.*

13 *Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus: comprehenderunt me iniquitates meæ, et non potui ut viderem.*

libri scriptum est de me, parece que es paréntesis, y que se deben juntar así los extremos: Aquí vengo (como de mí está escrito en el resumen de todas las Escrituras) á hacer tu voluntad: *ecce venio, ut facerem, ut faciam, voluntatem tuam*. Y sobre esto S. AGUSTIN: *Es tiempo que vengan las cosas que estaban prometidas, porque se quitan aquellas, por las que se prometian. Denme ahora los Judíos Sacerdote ¿en dónde están los sacrificios de ellos? En la cabeza del libro, en la suma ó serie de las Escrituras.* FERRAR. *En emboltorio de libro.* En el Hebreo se lee כְּבֹרַת־סֵפֶר, que comunmente se traslada *in volumine libri*, ó simplemente *in libro*, entendiendose de la sagrada Escritura. Siendo Christo cabeza de los predestinados, el principio y suma del libro de las Escrituras, se reducía á que haciendose hombre habia de redimir al mundo.

I A este fin vengo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del Padre que me envia, dixo el mismo Christo.

(En la cabeza del libro está escrito de mí)

9 Para hacer tu voluntad¹: Dios mio, quíselo, y tu ley en medio de mi corazon².

10 Anuncié tu justicia³ en la Iglesia grande⁴, he aquí que no detendré mis labios: Señor, tú lo sabes.

11 No escondí tu justicia⁵ en mi corazon: dixe tu verdad, y tu salud.

No escondí tu misericordia, y tu verdad á una congregacion numerosa.

12 Mas tú, Señor, no alejes de mí tus misericordias: tu misericordia y tu verdad siempre me ampararon.

13 Por quanto me cercáron males, que no tienen número: ciñéronme mis iniquidades⁶, y yo no pude verlas⁷.

JOANN. VI. 38.

2 Está arraygado en mi corazon. JEREM. XXXI. 3. et II. Corinth. III. 3.

3 Tu ley, y la doctrina del Evangelio la anuncié por mí, y por medio de los Apóstoles, y no ceso de anunciarla por los Obispos, y sus Ministros los Sacerdotes.

4 Así llama al pueblo de los Judíos; pero mira principalmente á la vocacion de los Gentiles, denotando aquella Iglesia, en la que están reunidas todas las naciones, y es por excelencia grande.

5 O por temor de mis enemigos, ó por omision y descuido en mi ministerio y mision. *Tu Salvador*, ó la *salud* que tú los das para remedio de tu pueblo.

6 Que hice mias, tomando sobre mí las de todos los hombres para satisfacer por ellas. ISAI. LIII. 4. *Peccata nostra portavit.*

7 Habla acomodándose al estilo y capacidad de los hombres, para significar de algun modo, que eran innumerables los pecados, que habia tomado sobre sí.

Multiplicatae sunt super capillos capitis mei: et cor meum dereliquit me.

14 *Complaceat tibi Domine ut eruas me*²: *Domine, ad adjuvandum me respice.*

15 *Confundantur*^b *et reve-reantur simul, qui quærent animam meam, ut auferant eam.*

Convertantur retrorsum, et reve-reantur qui volunt mihi mala.

16 *Ferant confestim confusionem suam, qui dicunt mihi: Euge, euge.*

17 *Exultent et lætentur super te omnes quærentes te: et dicant semper: Magnificetur Dominus: qui diligunt salutare tuum.*

18 *Ego autem mendicus sum, et pauper: Dominus sollicitus est mei.*

Adjutor meus, et protector meus tu es: Deus meus ne tardaveris.

1 A su vista y consideracion. Así lo experimentó el mismo Señor al considerarlás en el huerto de Gethsemani.

2 Por una pronta resurreccion.

3 Es una interjeccion de insulto y de escarnio, que S. GERONYMO trasladó *vah, vah*, como se lee en el Evangelio. MATTH. XXVII. 40. MARC. XV. 29.

4 A tu Salvador: al Salvador que tú

a *Infr. LXIX. 2.*

Se han multiplicado mas que los cabellos de mi cabeza; y mi corazon me desamparó¹.

14 Agrádate, Señor, el libramme²: Señor, vuelve los ojos para ayudarme.

15 Queden confusos y avergonzados á una, aquellos que buscan mi vida para quitármela.

Vuélvase atrás, y avergüéncense los que me desean males.

16 Sufran luego al punto su confusion, los que me dicen: Bien, bien³.

17 Regocijense, y alégrense sobre tí todos los que te buscan: y aquellos que aman á tu salud⁴, digan siempre: Engrandecido sea el Señor.

18 Mas yo soy mendigo⁵, y pobre: El Señor cuidadoso está de mí.

Ayudador mio, y protector mio eres tú: Dios mio, no te tardes⁶.

nos enviarás.

5 MS. A. *Mendigoso*. Vuelve á hacer presente el estado de su vida mortal, y particularmente el que tuvo en el tiempo de su Pasion.

6 Asísteme luego, resucitándome sin tardanza á una vida inmortal y gloriosa.

b *Supra XXXIV. 4.*

PSALMO XL.

David despues de desear mil bendiciones á los que miran compasivos las aflicciones de sus próximos, hace á Dios presente la malicia de sus enemigos, y señaladamente la perfidia de un familiar suyo. Le pide què le libre de todo; y queda confiado de ello por la fé, y por las repetidas experiencias, que tenia del fâvor divino.

1 *In finem, Psalmus ipsi David.*

2 *Beatus qui intelligit super egenum, et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.*

3 *Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra: et non tradat eum in animam inimicorum ejus.*

4 *Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus: unversum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.*

5 *Ego dixi: Domine mise-*

1 Para el fin, Salmo al mismo David ¹.

2 Bienaventurado el que entiende sobre el necesitado, y el pobre ²: en el dia malo le librá el Señor.

3 El Señor lo guarde, y le dé vida ³, y lo haga bienaventurado en la tierra; y no lo entregue al deseo de sus enemigos.

4 El Señor le dé socorro sobre el lecho de su dolor: toda su cama mulliste ⁴ en su enfermedad.

5 Yo dixi: Señor, ten mise-

1 Jesu-Christo nuestro Redentor en el Cap. XIII. 18. de S. JUAN se aplicó á sí mismo el v. 10. de este Salmo. Por lo que los Padres y los primeros Expositores solamente reconocen en él al Divino Salvador. Esto no obstante, muchos no encuentran el menor inconveniente, en que lo que se entiende de Jesu-Christo, se explique tambien de David, que era su figura; y que una de las dos explicaciones sirva para confirmar la otra. Y así David en la extrema afliccion en que estaba, de verse perseguido por su hijo, y desamparado de sus amigos, figuraba muy bien lo que debia suceder á Jesu-Christo en el tiempo de su Pasion, quando los Judios, que eran el pueblo de Dios y sus hijos, se levantaron contra él; uno de sus Apóstoles le vendió; y los otros huyeron, y le abandonaron.

2 El qué entiende y piensa en el po-

bre: en Christo hecho pobre por nosotros siendo tan rico. II. Corinth. VIII. 9. Porque este mismo exercitará tambien la caridad con los pobres de Christo. Y esta es la exposicion de los Padres.

3 MS A. *Abive.* FERRAR. *Abivigue.*

4 El Hebréo: *Sobre el lecho de su enfermedad*; esto es, quando estuviere enfermo. Es un apóstrophe á Dios, sirviéndose en ella de un término figurado, que se toma de quando se hace la cama á algun pobre enfermo, que se le procura mullir y acomodar para que logre algun reposo: lo qual explica admirablemente la bondad y misericordia del Señor con los que igualmente usan de misericordia con sus próximos. Otros lo entienden y explican en otro sentido: Mudaste enteramente su lecho en su enfermedad; esto es, su lecho de enfermedad lo convertirás en lecho de reposo, ó le restituirás la salud.

rere mei: sana animam meam, quia peccavi tibi.

6 *Inimici mei dixerunt mala mihi: ¿Quando morietur, et peribit nomen ejus?*

7 *Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur, cor ejus congregavit iniquitatem sibi.*

Egrediebatur foras, et loquebatur

8 *In id ipsum.*

Adversum me susurrabant omnes inimici mei: adversum me cogitabant mala mihi.

9 *Verbum iniquum constituerunt adversum me: ¿Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?*

10 *Etenim ^a homo pacis meæ, in quo speravi: qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.*

11 *Tu autem Domine mise-*

ricordía de mí: sana mi alma, porque he pecado contra tí ¹.

6 Mis enemigos dixéron cosas malas contra mí: ¿Quando morirá, y perecerá su nombre?

7 Y si ² entraba á verme, hablaba cosas vanas: su corazón recogió en sí iniquidad ³.

Salía fuera, y hablába

8 Junto con otros ⁴.

Contra mí susurraban todos mis enemigos: contra mí meditaban males.

9 Palabra ⁵ injusta decretáron contra mí ⁶: ¿Por ventura el que duerme no se volverá á levantar?

10 Aun el hombre pacífico mio, de quien me fié; el que comía mis panes, me echó la zancadilla en gran manera ⁷.

11 Mas tú, Señor, ten mi-

1 Así habla Christo, contando como suyos los pecados de todo el mundo.

2 Si alguno de mis enemigos me visitaba, fingiendo compasion, y que sentía mi dolencia, todo era mentira, porque nada deseaba mas que mi pronta muerte.

3 Abrigaba en su corazón la mas cruel perfidia. Todo lo qual conviene al traidor Júdas, que tratando familiarmente, y como amigo con el Señor, lleno su corazón de veneno buscaba ocasiones para venderle, y entregarle á los Judíos.

4 Hablaba con otros enemigos míos del estado peligroso de mi enfermedad. El texto Hebréo une el *in id ipsum* con el versículo siguiente. Otros trasladan: y hablaba haciendo corro con los otros, murmurando de mí.

5 S. GERÓN. *Palabra de diablo*: esto es, pensamiento, ó accion diabólica.

6 Puede tambien exponerse en este sentido: Una cosa injusta resolvieron contra mí, y es quitarme de este mundo:

mas aunque hayan tomado una resolucion tan cruel, ¿podrán por eso despojarme del poder que tengo de resucitarme? Lo que propiamente conviene á Christo. Y si se entiende de qualquiera de sus fieles, será este el sentido: ¿Por ventura un enfermo, que reposa en su cama, se ha de morir por fuerza, sin poder mejorarse, sanar, y levantarse de la cama? O este otro: ¿Por ventura si yo muero muerte natural, o violentamente, podrán estorbar mi resurreccion el día del juicio final?

7 MS. 8. *Alzó coz*. El mismo Jesu-Christo aplica este versículo al traidor Júdas, como se puede ver en S. JUAN XIII. 18. En el Hebréo se lee: *Engrandeció contra mí el calcañal*; ó como se lee en S. JUAN: *Levabit contra me calcaneum suum*; esto es, será el primero que levantará el pie para acocearme, y derribarme. *Pacífico mio*, esto es, mi amigo, y familiar.

rere mei, et resuscita me: et retribuam eis.

12 *In hoc cognovi quoniam voluisti me: quoniam non gaudebit inimicus meus super me.*

13 *Me autem propter innocentiam suscepisti: et confirmasti me in conspectu tuo in eternum.*

14 *Benedictus Dominus Deus Israël à sæculo, et usque in sæculum: fiat, fiat.*

I Todos saben bien las calamidades, que acontecieron á los Judios despues de la muerte de Jesu-Christo.

2 MS. A. *Por el mi desnacimiento.* De Jesu-Christo es, de quien propriamente se puede decir, que su Padre le recibió como entre sus brazos á causa de su inocencia; y que lo estableció despues de su Resurreccion, para que estuviese eternamente delante de sus ojos, y á su diestra; porque aunque hecho Hombre por nosotros, el mismo era hijo de Dios, Dios verdadero, y el resplandor de su gloria, y la imágen de su substancia, ó su imágen substancial; quan-

sericordia de mí, y resucítame; y les daré su merecido ¹.

12 En esto he conocido que me has querido: porque no se gozará mi enemigo sobre mí.

13 Mas me has amparado por mi inocencia ²; y me has hecho firme delante de tí para siempre.

14 Bendito sea el Señor Dios de Israel, de siglo en siglo: así sea, así sea ³.

to fué mas abatido á la vista de los hombres, tanto fué mas ensalzado en la presencia del Señor. S. AGUSTIN.

3 El Hebréo: *Amen, Amen.* Estas dos palabras se hallan al fin de cada uno de los cinco libros, en los que ya de tiempo antiguo fueron divididos los Psalmos; y este es el último del primer libro. La Iglesia tomó tambien la costumbre, que se ha conservado universalmente, de hacer rezar al fin de cada Psalmo el *Gloria Patri*, que corresponde en cierto modo á aquel elogio, que ponian los Hebréos al fin de cada libro de los Psalmos.

PSALMO XLI.

Se queja David de que la violencia de sus enemigos le habia obligado á alejarse de la Iglesia de Dios; pero al mismo tiempo poniendo en este Señor toda su confianza, se consuela esperando recobrar su deseada libertad, y que le ha de dar materia abundante para alabarle.

In finem,

I *Intellectus filiis Core.*

2 *Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum: ita*

I Algunos dudan que DAVID sea el autor de este Psalmo, por quanto no se lee su nombre en el título; y así dicen que lo compuso alguno de los cautivos de Babylonia, describiendo con vivísima Tom. VI.

Para el fin,

I De inteligencia á los hijos de Coré ¹.

2 **A** la manera que el ciervo desea las fuentes de las

mos colores el estado infeliz de su cautiverio, y los deseos y vehementes ansias, con que suspiraba por volver á la amada patria. Pero otros muchos creen que el Psalmo es de DAVID, y que con-

Ee

desiderat anima mea ad te Deus.

3 *Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum: ¿quando veniam et apparebo ante faciem Dei?*

4 *Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes die ac nocte: dum dicitur mihi quotidie: ¿Ubi est Deus tuus?*

5 *Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam: quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei:*

aguas ¹: así te desea el alma mía, ó Dios ².

3 Sedienta está mi alma del Dios fuerte ³, vivo: ¿quando vendré y pareceré ante la cara de Dios?

4 Mis lágrimas fuéron para mí panes de día y de noche: miéntras que se me dice cada día ⁴: ¿En dónde está tu Dios?

5 De estas cosas me he acordado ⁵, y derramé mi alma dentro de mí: porque yo he de pasar al lugar del tabernáculo admirable, hasta la casa de Dios ⁶:

viene mucho mejor á este Príncipe, en tiempo que sufría las persecuciones de Absalóm. El título queda ya explicado en el *Psalmo xxxi.* y de lo que aquí se añade á los hijos de Core, se entiende que fué dado al maestro de los de este coro, para que lo pusiese en musica, y ellos lo cantasen. *Hemán*, uno de los tres principales Maestros de los músicos sagrados, y todos los que componían su coro eran Levitas de los descendientes de Coré. I. *Paralip.* VI. 33. IX. 19.

I MS. 8. *Los regantios. El ciervo desea*: ya por su naturaleza muy seca y ardiente, que le ocasiona una sed extrema en ciertas ocasiones; y ya principalmente quando se ve agitado y cansado de correr, huyendo de los perros que lo persiguen.

2 Deseo yo ardientemente hallarme en tu tabernáculo delante de tu arca, donde tú estás presente dando señales, y claras pruebas de tu gracia y virtud: en vez de que ahora me veo apartado de él, por las persecuciones de mis enemigos, y singularmente de Saúl.

3 Antes de la correccion de Clemente VIII. se leía *fontem vivum*. Esta leccion, aunque acomodada al contexto; mas no era fiel, ni corresponde al original, en donde se lee *HN*, fuerte, que es uno de los nombres que suelen darse á Dios. Por lo que algunos trasladan: *tuvo sed mi alma de Dios, del Dios vivo*. En las ediciones de los LXX se lee solamente *προς τον θεον τον ζωντα*, al Dios el vivo, aunque en muchos MS.

se lee *τον θεον, τον ισχυρον, τον ζωντα, al Dios, el fuerte, el vivo*. Se le considera particularmente vivo en el tabernáculo, porque en él hablaba, respondiendo á lo que se le consultaba por medio del Pontífice. Tambien se expone esto de la vista de Dios en la celestial Jerusalém.

4 Ahora mi alimento es hartarme de llorar noche y día; viéndome cercado de gente impia, que insultándome á cada paso, me preguntan, y dicen: ¿Donde está ese tu Dios, en quien tú tanto confías? Puesto que no viene á socorrerte, es señal clara, que ó no tiene poder para hacerlo, ó que te ha desechado, y que ya no es tu Dios; y así son vanas las esperanzas, que en él tienes.

5 Pensando en estos insultos é improperios, me consumo de tristeza: mas al fin tiene treguas mi dolor con la firme esperanza, de que he de volver á ver vuestro admirable tabernáculo, la casa en donde tenéis vuestra morada. Otros exponen esto en otro sentido: Oyendo estos insultos, suelto las riendas al dolor, pensando, y acordándome quanto era mi gozo, quando me acercaba al tabernáculo de mi Dios, &c. de lo qual estoy ahora privado.

6 El Hebréo: *Quando entraré en el número, y caminaré con ellos hasta la casa de Dios con voz de júbilo, y de alabanza, la multitud haciendo fiesta, ó saltando de gozo*. Así lo acostumbraban hacer en las fiestas solemnes, *ISAI.* xxx. pues iban en quadrillas á donde

In voce exultationis, et confessionis: sonus epulantis.

6 ¿Quare tristis es anima mea? ¿et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei,

7 *Et Deus meus.*

Ad me ipsum anima mea conturbata est: propterea memor ero tui de terra Jordanis, et Hermoniim à monte modico.

8 *Abyssus abyssum invocat, in voce cataractarum tuarum.*

estaba el templo, con muestras de extraordinaria alegría, como que se celebraban en él las bodas del cordero. *Apoc.*

XIX. 9

I MS. 3. *De quien pascuaba.*

2- El Hebreo: *saludes son las faces de él*; esto es, tendré nueva materia de alabarle, quando se volverá á mí por su gracia, en la que consiste la salud de los suyos. O tambien: Espera en Dios, que aun le tengo de alabar; y asimismo he de celebrar tambien la libertad y salud, que me concederá, para que vaya á adorarle en su santo tabernáculo.

3 Me consolaré, representándome por fe y en espíritu tu presencia y gracia en tu santo tabernáculo, de donde ahora me veo separado. Otros: Me consolaré, acordándome de los grandes prodigios, que en otro tiempo hiciste en tierra del Jordan, y en los montes de Hermon por la salud de Israel. *Hermoniim* eran dos altos montes, ó uno mismo dividido en dos, á las extremidades de la Palestina. Puede tambien significar los *Hermonitas*, ó los que habitaban al pie y en las llanuras de dichos montes.

4 El nombre Hebreo מצר, que significa pequeño, se toma por los Rabios como propio de un monte llamado *Mitzar*, ó *Missar*, del qual en ninguna parte de la Escritura se hace mencion; por lo que se debe estar á la traslacion de los LXX. y de la Vulgata, que lo usan co-

Con voz de regocijo, y alabanza: sonido festivo del que está en banquete ¹.

6 ¿Por qué estás triste, alma mia? ¿y por qué me conturbas?

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar: salud de mi rostro ²,

7 Y Dios mio.

Dentro de mí mismo está conturbada mi alma: por lo qual me acordaré ³ de tí en la tierra del Jordán, y del Hermon, desde el monte pequeño ⁴.

8 Un abysmo ⁵ llama á otro abysmo, al ruido de tus compuertas ⁶.

mò apelativo. Puede tambien entenderse, *et à monte parvo Hermoniim*, y desde el mas pequeño de los dos montes de Hermon; ó tambien desde un monte pequeño ó collado de los Hermonitas, sin declarar qual era, en donde David estaba escondido en las persecuciones de Saúl. Pero mas fundados van los que creen, que por monte *pequeño* se entien- de el de Sión, donde estaba el tabernáculo, y era el objeto inmediato de los deseos del Propheta.

5 Como si dixera: Tras un aguacero viene otro, que cae despues del trueno, que se oye, rotas las compuertas de las nubes, ó despues de rasgadas las nubes. Esta es una descripcion figurada de sus calamidades. Quiere decir: así como despues del trueno en las nubes, caen grandes diluvios de aguas: del mismo modo mi afliccion es seguida de una inundacion de males, que echándose unos sobre otros, no tienen fin, ni me dexan respirar.

6 MS. A. *De tus manacres.* FERRAR. *De tus caños. El ruiao de las compuertas ó cataratas del cielo, es una periphra- sis del trueno. Todas tus cosas altas, quiere decir: Todos tus aguaceros que caen de las excelsas nubes colgadas en el ayre* descargáron sobre mí. Los LXX. *πάντες οἱ μετεωρισμοί σου*: *Todas tus elevaciones, ó cosas de la elevada region del ayre, ó meteoros.*

Omnia excelsa tua, et fluctus tui super me transierunt.

9 *In die mandavit Dominus misericordiam suam: et nocte canticum ejus.*

Apud me oratio Deo vitæ meæ,

10 *Dicam Deo: Susceptor meus es,*

¿Quare oblitus es mei? ¿et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus?

11 *Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt mihi qui tribulant me inimici mei:*

Dum dicant mihi per singulos dies: ¿Ubi est Deus tuus?

12 *¿Quare tristis es anima mea? ¿et quare conturbas me?*

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

1 El Hebréo: *Enviará*; esto es, yo espero en Dios, que despues de este abismo de calamidad, usará conmigo de su misericordia, y me sacará libre de ella. *Psal. XLIII. 5. LXVII. 29.* Y yo entre tanto en la noche de las aficciones cantaré sus alabanzas, y le bendeciré por todo. Otros: todo el dia me colmas de tus beneficios, y yo de noche los celebro, dando muestras de mi agradecimiento. O en sentido moral: De dia quiere Dios obras de misericordia con los próximos; y de noche oracion y alabanzas de su bondad.

2 El Hebréo: *Diré á Dios, que es*

Todas tus cosas altas, y tus olas sobre mí pasáron.

9 En el día mandó ¹ el Señor su misericordia: y en la noche su cántico.

Dentro de mí oraré al Dios de mi vida,

10 Diciendo á Dios: Amparador mio eres ²,

¿Por qué te has olvidado de mí? ¿y por qué ando contristado ³, miéntras que me afflige el enemigo?

11 Miéntras que son quebrantados mis huesos, me zahirieron mis enemigos, que me atribulan:

Diciéndome todos los dias: ¿Dónde está tu Dios?

12 ¿Por qué estás triste, alma mia? ¿y por qué me conturbas?

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar, salud de mi rostro ⁴, y Dios mio.

mi roca. En todo tiempo debe el Cristiano orar; pero particularmente es necesario este recurso en tiempo de affliccion y de tentacion.

3 El Hebréo; *Enlutado.* FERRAR. *De-negrido.* Vestido de negro, ó de luto; lo que se hacia en tiempo de tristeza y de calamidad pública.

4 El es la cumplida salud de mi rostro, y mi Dios; el autor de mi salud y verdadera libertad, por la qual confio, que todavía hé de levantar francamente la cabeza, y he de mostrar el rostro bañado todo de resplándor y de alegría.

PSALMO XLII.

El argumento es el mismo que el del Psalmo precedente.

Psalmus David.

1 *Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta, ab homine iniquo, et doloso erue me.*

2 *Quia tu es Deus fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?*

3 *Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernaculo tua.*

4 *Et introibo ad altare Dei: ad Deum, qui lætificat juventutem meam.*

Confitebor tibi in cithara Deus Deus meus:

5 *Quare tristis es anima mea? et quare conturbas me?*

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

1 Este Psalmo no tiene título en el Hebréo. Es como un compendio del que precede. Algunos lo refieren al cautiverio de Babilonia: y otros á David desterrado, y fugitivo de Saúl.

2 El Hebreo: *Pleytea mi pleyto*. Sed, ó Dios, el defensor de mi causa contra esta nacion sin misericordia.

3 Muchos unen estas palabras con lo que se sigue: Sálvame, ó librame de una gente impla, incrédula, &c. y de un hombre injusto. Lo primero puede aplicarse á los Babilonios, que eran idólatras: ó tambien á los Cortesanos y vasallos del Rey Achis; ó en general á los enemigos de David, gente cruel y sin misericordia. Lo segundo á Saúl, ó en general á los perseguidores y calumnias

Tom. VI.

Psalmo de David ¹.

1 Júzgame, Dios, y discierne ² mi causa de una gente no santa ³; del hombre iniquo, y engañoso líbrame.

2 Porque tú eres, Dios, mi fortaleza: ¿por qué me has desechado? ¿y por qué ando triste, mientras que me aflige el enemigo?

3 Envia tu luz y tu verdad ⁴: estas me guiaron ⁵, y llevaron á tu santo monte, y á tus tabernáculos.

4 Y entraré al altar de Dios: al Dios, que alegra mi juventud ⁶.

Te alabaré yo con la cithara ⁷, Dios, Dios mio:

5 ¿Por qué estás triste, alma mia? ¿y por qué me conturbas?

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar, salud de mi rostro, y Dios mio.

dores de David; y tambien á los Babilonios, enemigos del Pueblo de Dios.

4 Tu favor y socorro.

5 El Hebréo en futuro, como parece pedirlo el sentido y el contexto.

6 El Hebréo: *Alegria de mi gozo*; mas la voz *גיו*, que ocurre muy pocas veces, está trasladada en los LXX. *τῆς νεότητά μου*, *mi juventud*, como en la Vulgata. Metaphóricamente puede la juventud llamarse *la alegría*, así como se dice *la flor de la edad*.

7 Acompañando tus cánticos con el harpa, y los demas instrumentos músicos. De todo se colige, que ora aquí la Iglesia, pidiendo á Dios la libre de sus enemigos.

Ee 3

PSALMO XLIII.

La Iglesia en la extrema opresion que padece, se consuela con la memoria de los beneficios del Señor. Y poniéndose toda en sus manos, le ruega humildemente que acuda luego á su socorro.

1 *In finem, filiis Core ad intellectum.*

2 *Deus auribus nostris audivimus: patres nostri annuntiaverunt nobis.*

Opus, quod operatus es in diebus eorum, et in diebus antiquis.

3 *Manus tua gentes disperdidit, et plantasti eos: afflixisti populos, et expulisti eos:*

4 *Nec enim in gladio suo possederunt terram, et brachium eorum non salvavit eos:*

Sed dextera tua, et brachium tuum, et illuminatio vultus tui: quoniam complacuisti in eis.

5 *Tu es ipse rex meus et Deus meus: qui mandas salutes Jacob.*

1 Este Psalmo fué compuesto por DAVID con un espíritu prophético, de lo que habian de padecer los Machabéos y los otros Judíos en la persecucion de Antiocho; ó mas bien los Santos Mártires de la Iglesia, y los Christianos perseguidos por el furor de los tyranos: para lo qual el mismo S. PABLO se sirvió del v. 24. en la Epístola á los Romanos VIII. 36. Pueden tambien todas las personas que se hallen afligidas y perseguidas, hallar en él muchos motivos de confianza con la consideracion de las misericordias del Señor, y de temor y humildad á vista de los rigores de su justicia. El titulo queda ya explicado en el Psalm. XXXI. y XLI. y tambien el del He-

1 Para el fin, á los hijos de Coré para inteligencia ¹.

2 Nosotros, ó Dios, con nuestras orejas oímos: nuestros padres nos anunciaron,

La obra, que hiciste en los dias de ellos, y en los dias antiguos ².

3 Tu mano destruyó las gentes, y los plantaste á ellos: afligiste los pueblos, y los echaste ³:

4 Porque no con su espada poseyeron la tierra ⁴, su brazo no los salvó:

Sino tu derecha, y tu brazo, y la luz de tu rostro ⁵: porque te complaciste en ellos.

5 Tú mismo eres mi Rey y mi Dios: que mandas las saludes ⁶ de Jacob.

bréo, que dice, *Maskil*, Cancion dada, al Maestro de música de los hijos de Coré.

2 En los siglos precedentes.

3 De la tierra de promision. El Señor exterminó de la tierra de Chanaan las siete naciones que la habitaban y poseian; y trasladó á ella, y plantó en ella como por su mano á los descendientes de Israel, para que ellos la gozasen y heredasen.

4 Porque aunque la manejaron con mucho valor, no hubiera podido producir aquellos efectos maravillosos, que excedian todo el poder humano, y eran verdaderos milagros del poder de Dios.

5 Tu gracia y favor.

6 Producidas por tu omnipotente pa-

6 *In te inimicos nostros ventilabimus cornu, et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis.*

7 *Non enim in arcu meo sperabo: et gladius meus non salvabit me.*

8 *Salvastí enim nos de affligentibus nos: et odientes nos confundisti.*

9 *In Deo laudabimur totá die: et in nomine tuo confitebimur in sæculum.*

10 *Nunc autem repulisti, et confundisti nos: et non egredieris Deus in virtutibus nostris.*

11 *Avertisti nos retrorsum post inimicos nostros: et qui oderunt nos, diripiebant sibi.*

12 *Dedisti nos tamquam oves escarum: et in Gentibus dispersisti nos.*

13 *Vendidisti populum tuum sine pretio: et non fuit multitudo in commutationibus eorum.*

labra, que da el ser y la Ley á todas las cosas. *Psalm. xli. 9. y lxvii. 29.* O que mandas á tus Angeles, que salven al pueblo de Jacob ó de Israel. Mandas que sean salvos, y los salvas; porque la orden ó mandamiento de Dios siempre se cumple.

1 Invocándole: por tu fuerza y virtud; baxo tu conducta: combatiendo por tu causa y por tu mandamiento.

2 Por siempre, sin cesar.

3 Y ya no nos asistes en nuestros combates. Dice esto, porque el arca acostumbraba marchar á la frente del ejército, y la llevaban al campo en los graves peligros de guerra. *Num. xiv. 42. xxxi. 6.*

4 Destinadas á la carnicería.

5 Has hecho que sus enemigos le hayan sujetado fácilmente, sin perdida ni

6 Por tí aventarémos con fuerza á nuestros enemigos, y en tu nombre ¹ despreciarémos á los que se levantan contra nosotros.

7 . Porque no esperaré en mi arco; y mi espada no me salvará.

8 Porque nos has salvado de los que nos afligian, y has avergonzado á los que nos aborrecian.

9 En Dios nos gloriarémos todo dia, y en tu nombre dirémos alabanzas por siglo ².

10 Mas ahora nos has desechado, y sonroxado: y no saldrás, ó Dios, con nuestros exercitos ³.

11 Nos hiciste volver las espaldas á nuestros enemigos; y que fuéramos presa de los que nos aborrecen.

12 Nos entregaste como ovejas de vianda ⁴: y nos esparciste entre las naciones.

13 Vendiste tu pueblo sin precio ⁵: y no hubo multitud ⁶ en las ventas de ellos ⁷.

daño suyo: ó les has abandonado á su voluntad, como cosa de ningun valor.

6 No hubo mucho precio: no diéron mucho dinero por las ventas de ellos, ó quando los compráron los extrangeros.

7 Esto es, los vendiéron no por mucho precio sino por poco, como á gente vil. Lo que se verificó en tiempo de Antiocho Pero el sentido mas natural, siguiendo la expresion figurada, es este: Como una cosa de vil precio, la diste al primero que llegó, sin esperar que viniese gente y la pujase. El Hebréo: *Tú no hay adelantado en los precios de ellos;* esto es, parece que tú mismo hayas perdido en esta opresion de tu pueblo, que era como tu propia heredad; sin que tus enemigos te hayan mostrado algun reconocimiento, ó hecho algun homenaje. Otros: *Tú no has pujado sobre sus precios;*

14 *Posuisti nos opprobrium vicinis nostris, subsannationem et derisum his, qui sunt in circuitu nostro.*

15 *Posuisti nos in similitudinem Gentibus: commotionem capitis in populis.*

16 *Totâ die verecundia mea contra me est, et confusio faciei meæ cooperuit me.*

17 *A voce exprobrantis, et obloquentis: à facie inimici, et persequentis.*

18 *Hæc omnia venerunt super nos, nec oblii sumus te: et iniquè non egimus in testamento tuo.*

19 *Et non recessit retrò cor nostrum: et declinasti semitas nostras à via tua.*

20 *Quoniam humiliasti nos in loco afflictionis, et cooperuit nos umbra mortis.*

14 Pusístenos por oprobrio á nuestros vecinos, por escarnio y burla á aquellos, que están al rededor de nosotros ¹.

15 Pusístenos por refran á las naciones: por meneo de cabeza ² en los pueblos.

16 Mi ignominia está todo dia delante de mí, y la confusion de mi rostro me ha cubierto ³.

17 Por la voz del que zahiere, y vitupera: por la vista del enemigo, y del que persigue ⁴.

18 Todas estas cosas viniéron sobre nosotros, y no te hemos olvidado: y no hemos cometido iniquidad contra tu alianza.

19 Y no se ha vuelto atrás nuestro corazon: ni has apartado nuestras sendas de tu camino ⁵.

20 Porque nos has humillado en el lugar de la afliccion ⁶, y nos cubrió sombra de muerte ⁷.

quiere decir, lo has entregado á sus enemigos al precio y con las condiciones que ellos han querido, sin haber hecho que les costase caro esta conquista SAN AGUSTIN aplica estas expresiones á los Mártires y á la Iglesia Christiana.

1 MS. 3. *A nuestros linderos.*

2 Esto es, por irrision, porque el meneo de cabeza es gesto de escarnio y de irrision. IV. REG. XIX. 21. JOB XVI. 4. Psalm. XXI. 8.

3 Tengo delante de mis ojos ocasiones continuas de confusion, que me cubren la cara de vergüenza.

4 El Hebreo: *T del vengador*, del que creyéndose gravemente ofendido, desea vengarse.

5 Nuestros pasos. SAN JUAN CHRYSÓSTOMO explica así este hemistichio: Nos has alejado de tu santo templo, y puesto en una tierra extranquera, en donde no podemos dedicarnos al culto que

te es debido; y este sentido se une muy bien con el del versículo siguiente. Pero la mayor parte de los Intérpretes con S. GERÓNIMO suplen en este segundo miembro la negacion del primero: *Et non declinasti semitas nostras à via tua;* y no has permitido, que nos apartemos de tus caminos, que son los de tu Ley.

6 El Hebreo במקום תניס dragons, en el lugar de los dragones; lugares horrorosos, en donde se guarecen estos animales. Puede mirar al lago de los leones en Babylonia; ó las cuevas, á donde se veian obligados á retirarse los Machabéos, viviendo en los montes entre las fieras: II. Machab. v. 27. ó finalmente á los amphiteatros en tiempo de los Mártires Christianos. Comunmente se entiende de qualquier lugar de extrema desolacion. Véase ISAI. XXXIV. 13. XXXV. 7.

7 Un horror asombroso de calamidades mortales. Psalm. XXII. 3.

21 *Si oblitii sumus nomen Dei nostri, et si expandimus manus nostras ad deum alienum:*

22 *¿Nonne Deus requiret ista? ipse enim novit abscondita cordis.*

Quoniam^a propter te mortificamur tota die: æstimati sumus sicut oves occisionis.

23 *Exurge, ¿quare obdormis Domine? exurge, et ne repellas in finem.*

24 *¿Quare faciem tuam avertis, oblivisceris inopiæ nostræ, et tribulationis nostræ?*

25 *Quoniam humiliata est in pulvere anima nostra: conglutinatus est in terra venter noster.*

26 *Exurge Domine, adjuva nos: et redime nos propter nomen tuum.*

1 Para orar con los brazos tendidos, y las manos levantadas, como acostumbraban hacer los antiguos. JOB XI. 13.

2 ¿No pedirá cuenta de estas cosas?

3 MS. A. *Las encubiertas.*

4 Destinados al matadero. Este versículo fué citado por S. PABLO Roman. VIII. 36. como que se señalaban por él las personas de los Apóstoles de Christo.

5 Parece que Dios se duerme en cierto modo, quando tarda en socorrer al hombre, que padece y está en miseria:

21 Si olvidamos el nombre de nuestro Dios, y si extendimos nuestras manos á un dios extraño¹:

22 ¿Acaso Dios no demandará estas cosas²? porque él conoce los secretos³ del corazón.

Pues por amor de tí somos entregados á muerte cada dia: somos apreciados como ovejas del matadero⁴.

23 Levántate, ¿por qué te duermes, Señor? levántate, y no nos deseches para siempre⁵.

24 ¿Por qué apartas tu rostro, te olvidas de nuestra miseria, y de nuestra tribulación?

25 Porque nuestra alma está humillada hasta el polvo: pegado está con la tierra nuestro vientre⁶.

26 Levántate, Señor, ayúdanos: y redímenos por amor de tu nombre.

mas no dormitará, ni dormirá el que guarda á Israel; *Psalmo CXX. 4.* y quando exercita con trabajos á los suyos, sabe muy bien el tiempo, en que ha de librarlos y sacarlos de ellos con mayor gloria y ganancia.

6 Nos vemos reducidos al mayor abatimiento. No podemos levantarnos por nosotros. Vengan tus auxilios: ayúdanos, y redímenos. Venga á ese fin el único Libertador y Redentor del hombre.

a Roman. VIII. 36.

PSALMO XLIV.

Psalmo prophético y epithalámico, que debaxo del hecho histórico de haberse casado Salomón con una extrangera hija de Pharaón (III. Reg. III. 1.) explica literalmente el desposorio de Christo, figurado por Salomón, con la Iglesia, compuesta de los Gentiles, y figurada por la forastera Egypcia.

1 *In finem, pro iis, qui commutabuntur, filiis Core ad intellectum, Canticum pro dicto.*

2 *Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi.*

Lingua mea calamus scri-

1 Este Psalmo es un epithalamio espiritual, ó Cántico sagrado, que representa la union sagrada del Esposo Divino con su Esposa; esto es, de Jesu-Christo, y de su Iglesia. Algunos son de sentir, que SALOMON lo compuso, así como el *Cántico de los Cánticos*, con ocasion de su matrimonio con la hija de Pharaón. Otros lo atribuyen á DAVID &c. Mas todos convienen, en que su verdadero sentido es, el que mira al mysterio de la Encarnacion, y de la union del Verbo con la naturaleza humana, y del matrimonio todo divino de Jesu-Christo el verdadero Salomón con su Esposa, que es la Iglesia. La explicacion mas natural del titulo que tiene en la Vulgata, es la siguiente, que da S. GERÓNIMO: Este *Cántico* debe ser cantado á gloria del amado, que es el Hijo único del Padre Eterno, en quien puso todo su amor, y complacencia hasta el fin, esto es, siempre: *por los hijos de Coré*, de los quales ya se ha hablado: y con inteligencia, como que contiene grandes mysterios: que miran á los que deben ser mudados; (y en Hebreo *por las azucenas*) quiere decir, á los justos y á los Santos, de los quales habla SAN PABLO quando dice: *Hé aquí un mysterio y un secreto, que voy á declararos: Nosotros á la verdad todos resucitaremos, mas no todos nosotros seremos mudados.* 1. Corinth. xv. 51. El titulo del Hebreo dice

1 Para el fin, para aquellos, que serán mudados, á los hijos de Coré para inteligencia, Cántico por el amado¹.

2 **R**ebosó² mi corazon palabra buena³: digo yo mis obras al Rey⁴.

Mi lengua pluma⁵ de escri-

así: *Maskil, Cántico de amores*, dado al Maestro de los músicos de los hijos de Coré por *Sosannim*. Estos amores son los espirituales de Christo y de su Iglesia, como en el *Libro de los Cantares*; á cuya composicion, como ya hemos advertido, pudieron haber dado ocasion las bodas de Salomón, de donde son tomados muchos términos, para significar cosas puramente divinas, y celestiales. *סושנים, Sosannim* significa las azucenas, y es término desconocido de instrumento músico, ó de tono.

2 *Eructavit*. Término figurado, que se usa frecuentemente en la Escritura para significar no solamente el zelo del que habla, sino tambien la vehemencia de la divina inspiracion. JOB xxxii. 8.

3 Un discurso ó razonamiento de cosas excelentes y misteriosas, como son las alabanzas de Jesu-Christo.

4 Al Rey Christo, á quien celebro, y que es el objeto inmediato de este Psalmo; en lo qual convienen los Santos Padres, y los mas doctos de los Rabinos. Yo canto, y diriço esta mi obra ó cántico. En el texto hay *enalage* del plural por el singular.

5 MS. A. *Canavera*. FERRAR. *Péndola*. Y yo en esto no tengo otra parte, que la que tiene el que escribe velozmente lo que otro le dicta. Quiere decir: Y el Espíritu Santo se sirve de mi lengua, para que yo publique esto.

bæ, velociter scribentis.

3 *Speciosus formâ præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum.*

4 *Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime,*

5 *Specie tuâ et pulchritudine tuâ intende, prosperè procede, et regna,*

Propter veritatem et mansuetudinem, et justitiam: et deducet te mirabiliter dextera tua.

6 *Sagittæ tuæ acutæ, populi sub te cadent, in corda inimicorum regis.*

7 *Sedes^a tua Deus in sæ-*

1 Aquí comienzan las alabanzas de Christo Esposo de la Iglesia. Vistoso y magnífico en hermosura; y perfecto en toda virtud; y tal te descubres á tu Iglesia. ISAÍ. XXXIII. 17.

2 Además de tu propia perfeccion, posees también aquel soberano don de comunicarte por tu dulcísima y graciosísima palabra. ISAÍ. L. 4.

3 El *propterea* se explica como causal de lo que precede, en el sentido de *propterea quod*: Eres bello y gracioso; porque el Señor te bendixo. Otros lo entienden en su natural significacion *ob id*: Estos son los dos motivos ó fundamentos, á los quales ha atendido Dios tu Padre para establecer tu reyno eterno.

4 Por esta espada se denota la eficacia, y penetrante palabra del Evangelio. ISAÍ. XLIX. 2. *Hebræor.* IV. 12. *Apoc.* I. 16. XIX. 15.

5 El *intende* de la Vulgata, y los *lxx.* *ἐκτρέψω*, parece que debe entenderse de la lanza, ó del arco, como se ve también por lo que se sigue: *Sagittæ tuæ, &c.* Las palabras *specie tua, et pulchritudine tua*, pueden ser aposicion de *gladio tuo*, como en el Hebreo, de esta manera: *Ciñe tu espada sobre el muslo,*

que escribe velozmente:

3 Vistoso en hermosura¹ mas que los hijos de los hombres, se derramó la gracia en tus labios²: por esto³ te bendixo Dios para siempre.

4 Ciñete tu espada sobre tu muslo⁴, ó valerosísimo,

5 Con tu belleza y tu hermosura enristra⁵, marcha con prosperidad, y reyna,

Por medio de la verdad y la mansedumbre, y la justicia: y te guiará admirablemente tu derecha.

6 Tus saetas agudas⁶ en los corazones de los enemigos del Rey, debaxo de tí caerán los pueblos⁷.

7 Tu throno, ó Dios, por

ó valeroso, que es tu gloria y hermosura. *T* con tu hermosura se prosperado; y armado de este modo, y guarnecido magníficamente, pon felizmente fin á tus empresas. FERRAR. *Ciñete tu espada, ó valiente, tu loor, y tu hermosura, y con tu hermosura prospera, cavalga sobre palabra de verdad, y humildad de justicia, y mostrarte ha temerosidades tu derecha.* Prosigue el Hebreo: *Cavalga sobre palabra de verdad, y de mansedumbre y de justicia*; esto es, sé llevado como sobre un carro: en lo que se insinúa el Evangelio, por cuya predicacion Jesu-Christo debía ser llevado victorioso y triumphante por todo el mundo. *T te enseñará cosas terribles tu derecha*; y empleando tu soberano poder, verás los admirables efectos, que el Espíritu Santo anuncia por mi boca.

6 *Palabras*, dice SAN AGUSTIN, que *traspasan el corazon, y excitan el amor.*

7 *Populi sub te cadent*, se debe leer como entre paréntesis de este modo: *Sagittæ tuæ acutæ (populi sub te cadent) infigentur in corda inimicorum regis.* Véase el efecto de estas armas en ISAÍ. XLIX. 2. y II *Corinth.* X. 4.

*culum sæculi: virga directio-
nis virga regni tui.*

8 *Dilexisti justitiam, et
odisti iniquitatem: propterea
unxit te Deus, Deus tuus
oleo lætitiæ præ consortibus
tuis.*

9 *Myrrha, et gutta, et
casia à vestimentis tuis, à do-
mibus eburneis: ex quibus de-
lectaverunt te*

10 *Filiæ regum in honore
tuo.*

I FERRAR. *Para siempre, y siempre.*

2 Dirige su discurso á Jesu-Christo, el qual, ademas del reyno de gloria eterna y esencial, posee tambien la vara, que es el cetro del reyno, con que manda á todo lo criado en calidad de Mediano, y lo exerce por la union de las dos naturalezas. S. PABLO aplica este versículo á Jesu-Christo, y prueba por él su Divinidad, segun la palabra *Deus*, que se le atribuye. *Ad Hebr. I. 8.*

3 *Propterea* se puede explicar en los dos sentidos, que quedan notados en el v. 3. Porque tú solo por tu perfectísima justicia eres digno de ser el Rey de la Iglesia: Dios te ha destinado y consagrado á este oficio, no solo por tu Persona, que es igual con la del Padre, sino aun en tu ser de Hombre te ha dotado sin medida de los dones de su Espíritu, lo que figuraban las antiguas uncciones de los Reyes. JOANN. III. 34. et I. JOANN. II. 20. 27. La primera uncion de Christo fué en su Encarnacion, quando el Verbo se unió hypostáticamente con la naturaleza humana. Ella precede á todo mérito, y es del todo gratuita. La segunda uncion fué en su Resurreccion, quando el Padre llenó á Christo de la gloria, que merecia. Puede el texto explicarse de una y otra manera. S. PABLO parece lo entendió en el primer sentido, como si el *Deus* estuviera en vocativo, ó *Deus*, conforme á la version de los LXX. *O Dios, el Dios tuyo.* Y S. AGUSTIN insiste en lo mismo, por ser el texto una prueba evidente de la Divinidad de Jesu-Christo. Véase *Enarr. in hunc Psalm. num. 19.*

4 Mira esto á la costumbre que tenian de unguirse la cara y cabeza con

siglo de siglo¹: vara de rectitud es la vara de tu reyno².

8 Amaste la justicia, y aborreciste la iniquidad: por eso³ te ungió Dios, el Dios tuyo con óleo⁴ de alegría sobre tus compañeros⁵.

9 Myrrha, y goma, y canela⁶ en tus vestidos⁷, desde las casas de marfil⁸: en las que te recrearon

10 Las hijas del Rey en honra tuya⁹.

ungientos olorosos en ocasiones de gozo y de alegría. *Psalmo xxii. 5. ciii. 15.* Así este óleo de consagracion, y de infusion de los dones del Espíritu Santo, lo es tambien de gozo y de alegría en Christo.

5 Todos los verdaderos fieles, santificados por el mismo Espíritu, y dotados de sus gracias para ser Reyes y Sacerdotes; *Apocal. I. 6. et v. 10.* pero que no reciben sino una porcion, y segun medida: I. *Corinth. XIII. 7. II. Ephes. IV. 7.* mas Jesu-Christo tiene toda la plenitud. JOANN. III. 34.

6 MS. 3. *Almizque, é espiques, é algalias.* MS. 8. *Musgo, et ambra, et sa-
fumerio.* FERRAR. *Almizque, y sándalos, ámbar. Gutta, en Griego σάξην, es una especie de myrrha, que ella por sí misma se destila gota á gota, y es como la flor, ó lo mas puro de la myrrha.* De esta gota, ó goma de myrrha, véase lo que dexamos notado en el *Génesis xxxvii. 25.*

7 En los dones del Espíritu Santo de que estás revestido, y que derraman un olor suavísimo de gracia y de virtud; *Cant. I. 3.* y por medio de ellos atraxiste á tí á todas las naciones

8 Del cielo, palacio Real de Jesu-Christo, &c. Los Reyes acostumbraaban cubrir las paredes de sus gabinetes con tablas de marfil. El Hebreo: *Todas tus vestidos son myrrha, aloë, y canela*, que esparcen su olor desde los palacios de marfil, desde los cielos, donde tienes tu morada, lleno de un eterno gozo.

9 Los reynos y provincias, que se unieron á la Iglesia, para que fuese gloriosa y universal. *Cant. vi. 8.* El Hebreo: *Hijas de Reyes entre tus ilustres;*

Astitit regina à dextris tuis in vestitu deaurato: circumdata varietate.

11 *Audi filia, et vide, et inclina aurem tuam: et obliviscere populum tuum, et domum patris tui.*

12 *Et concupiscet rex decorem tuum: quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.*

13 *Et filia Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur: omnes divites plebis.*

14 *Omnis gloria ejus filia regis ab intus, in fimbriis aureis*

15 *Circumamicta varietatibus.*

Asistió la Reyna á tu derecha ¹ con vestidura dorada ², rodeada de variedad.

11 Oye, hija, y mira ³, é inclina tu oreja; y olvida ⁴ tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y codiciará el Rey tu belleza: porque él es el Señor Dios tuyo, y le adorarán ⁵.

13 Y las hijas de Tyro ⁶ con presentes te ofrecerán humildes ruegos, todos los ricos del pueblo.

14 Toda la gloria de la hija ⁷ del Rey es de dentro ⁸, en franjas de oro

15 Vestida de variedades á la redonda ⁹.

esto es, en tu pompa y comitiva nupcial. En esto se alude á las jóvenes, que acompañaban á la Esposa el día de las bodas.

1 Era el primer lugar de honor, que se acostumbraba dar á las Reynas. III. Reg. II. 19.

2 El Hebreo: *En corona de Ophir*; de oro purísimo. JOB XXII. 24. Mas no se leen las palabras: *rodeada de variedad*, esto es, *de varios adornos, galas y joyas*. Este oro, y varios adornos de la Esposa, son la caridad, y la variedad de virtudes, y dones de gracias, de los quales está ricamente adornada la Iglesia. I. Corinth. XII. 6. 7. 8. Hebr. eor. II. 4. S. BERNARDO, S. ILDEPHONSO, y otros muchos Intérpretes, aplican á la Reyna de los Angeles lo que en este Psalmo se dice de la Esposa, á quien muy bien se atribuyen quantos adornos y gracias insintía aquí el Propheta.

3 Palabras del Padre á la Iglesia, como á Esposa de su Hijo Unigénito, adornada de todas las gracias.

4 Renuncia al mundo, y á la infidelidad, que es como la casa paterna, de donde has sido sacada por el llamamiento del Padre, para estar unida perfectamente con tu Esposo segun la ley del matrimonio. Génes. II. 24. Philip. III. 14.

5 El Hebreo: *E inclinate á él; ó adórale*, como traslada S. GERÓNIMO. Obsérvese como el Esposo se llama *Jehovah, Señor Dios* de la Esposa; lo que conviene á Christo, y de ningun modo á Salomón.

6 Las ciudades sujetas á Tyro. El Hebreo: *Tu hija de Tyro*. En los LXX. la distincion está ántes de *vultum*, y no la hay ántes de *omnes*. Dice: Que las mas famosas y poderosas naciones de los Gentiles se reducirán á la Iglesia. *Vultum tuum, tu rostro*, se toma por toda la persona.

7 El *ejus* sobra: es *Pleonasmo*. *Filia*, la Iglesia, que es la hija de Dios, y la Esposa de Jesu-Christo. Cant. VII. 1.

8 La Iglesia, aunque adornada en este mundo de divinas gracias; con todo eso es como una esposa, que está aun en su casa, hasta que sale con toda pompa y solemnidad para pasar á la del esposo. Apoc. XIX. 7. 8. Lo qual significa, que lo que ella es, no se descubre todavía. I. JOANN. III. 20. Que sus adornos son espirituales é internos, y no mundanos. Cant. I. 5. Rom. II. 9. et I. PETR. III. 3. 4. &c.

9 El Hebreo: *Toda gloriosa es la hija del Rey de dentro: de recamos de oro su vestido*. FERRAR. Con brosladuras. Y los

Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi.

16 *Afferentur in lætitia et exultatione: adducentur in templum regis.*

17 *Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram.*

18 *Memores erunt nominis tui in omni generatione et generationem.*

Propterea populi confitebuntur tibi in æternum, et in sæculum sæculi.

versículos siguientes: *En vestidos bordados será llevada al Rey: vírgenes en pos de ella; sus compañeras serán traídas a ti; serán conducidas con alegría y con fiesta; entrarán en el palacio del Rey.* Para que de todas se componga el cuerpo entero de la Iglesia universal, y primeramente entren en éste mundo en la comunión de la Iglesia, y despues en la gloria celestial.

I Otros lo aplican á Jesu-Christo. En lugar de la nación Judayca, de la que nacerás segun la carne, tendrás por pueblo tuyo á la Iglesia Christiana, engen-

Serán llevadas al Rey vírgenes en pos de ella: sus compañeras serán traídas á tí.

16 Serán traídas con alegría y con regocijo: serán llevadas al templo del Rey.

17 En lugar de tus padres te han nacido hijos: los establecerás Príncipes sobre toda la tierra.

18 Se acordarán ² de tu nombre por toda generacion y generacion.

Por esto los pueblos te alabarán eternamente, y por siglo de siglo.

drada por tu palabra y Espíritu. *Hebræor. II. 13.* Y á estos hijos espirituales tuyos los harás Príncipes, dándoles parte y herencia en tu reyno espiritual y eterno. En lugar de los doce Patriarcas de donde naciste segun la carne, tendrás por hijos los doce Apóstoles, Príncipes de tu Iglesia y Reyno. *MATTH. XIX. 28. LUC. XXII. 29. I. Corinth. VI. 3. Ephes. II. 6. Apocal. III. 16.*

² El texto Hebreo: *Publicaré la memoria de tu nombre por todas las edades.* Palabras del Propheta á Jesu-Christo.

PSALMO XLV.

El Autor de este Salmo ensalzando una señalada victoria de la Iglesia, toma de aquí argumento para que se ponga en Dios toda la confianza: y convida á todos los hombres á que contemplan sus grandes obras, y por ellas le den gloria y alabanza.

I *In finem, filiis Core pro arcanis, Psalmus.*

I Algunos quieren, que el sentido literal de este Salmo sea una accion de gracias por las victorias, que consiguió David sobre sus enemigos los Philistheos, Moabitas, Syros, e Iduméos. Los Padres

I Para el fin, á los hijos de Coré para los arcanos, Salmo'.

antiguos convienen generalmente, en que mira á la Iglesia combatida por los Infieles, y librada de sus persecuciones por el socorro del Señor. Otros creen, que este y el siguiente fueron compues-

2 *Deus noster refugium, et virtus: adjutor in tribulationibus, quæ invenerunt nos nimis.*

3 *Propterea non timebitur dum turbabitur terra: et transferentur montes in cor maris.*

4 *Sonnerunt, et turbatae sunt aquae eorum: conturbati sunt montes in fortitudine ejus.*

5 *Fluminis impetus lætificat civitatem Dei: sanctificavit tabernaculum suum Altissimi.*

6 *Deus in medio ejus, non commovebitur: adjvabit eam Deus manè diluculo.*

7 *Conturbatae sunt gentes, et inclinata sunt regna: de-*

2 El Dios nuestro es refugio, y fuerza: ayudador en las tribulaciones, que han dado con nosotros sobremanera ¹.

3 Por eso no temeremos mientras que sea conmovida la tierra, y trasladados los montes al medio del mar.

4 Sonáron, y turbáronse sus aguas ²: se estremecieron los montes á la fortaleza de él.

5 El ímpetu del rio ³ alegró la ciudad de Dios: santificó su tabernáculo el Altísimo.

6 Dios en medio de ella, no será conmovida: la ayudará Dios por la mañana al rayar el alba ⁴.

7 Las naciones se conturbáron, y los reynos bamboleáron ⁵:

tos por SALOMÓN, y cantados en la traslación del arca desde Sión al templo, como se describe en el *Cap. VIII. del Libro III. de los Reyes*. Lo que se lee en su título: *Para los arcanos*, da á entender, que se trataba de misterios, que miraban á lo venidero, para cuya inteligencia se necesitaba de la luz del Espíritu de Dios. El Hebreo: *Cántico dado al Maestro de música de los hijos de Coré, sobre נְחֵלָמוֹת Nghalamóth*. La expresión de esta última palabra se puede ver en el título del *Psalmo VI*. También se puede entender así: *La música es del Maestro de las cantoras de la escuela de Coré*.

1 El Hebréo: *T socorro en las angustias he hallado mucho*; esto es, *socorro prontísimo en las angustias*.

2 *Sus aguas*, esto es, *de los mares*, porque en donde nosotros tenemos *in cor maris*, en el Hebreo se lee בְּלֵב יַמִּים, en el corazón de los mares; y en los *LXX. in καρδίαις θαλάσσης*, en los corazones de los mares.

3 MS. A. *El arremetimiento*. El Hebreo: *El rio, sus conductos*, ó sea, las acequias sacadas del rio, *alegrarán la ciudad de Dios*: alude á las aguas de Siloe, que corrian blanda y apaciblemente. Lo que hace este sentido: La Iglesia gozará de dulce reposo y seguridad, aunque no tenga en sí sino medios debiles, figurados por los pequeños canales, y arroyos que daban agua á la ciudad de Jerusalém, opuestos á los grandes rios, y mares, esto es, al poder, y grandeza del mundo. *ISAÍ. VIII. 6*.

4 Nunca será conmovida la Iglesia, ciudad de Dios; porque Dios está en medio de ella, y la asiste, y asistirá en todas ocasiones, y en el tiempo oportuno, como asistió ya á su pueblo otras veces en sus tribulaciones.

5 Esto puede hacer alusión á algunas victorias, en que señaló Dios su poder á favor de los Israelitas, como las que se refieren en el *II. de los Paral. XIV. 12. xx. 23. xxxii. 20*.

dit vocem suam, mota est terra.

8 *Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.*

9 *Venite, et videte opera Domini, quæ posuit prodigia super terram:*

10 *Auferens bella usque ad finem terræ.*

Arcum conteret, et confringet arma: et scuta comburet igni.

11 *Vacate, et videte quoniam ego sum Deus: exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.*

12 *Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.*

1 Tronó Dios. Descripción figurada del milagroso socorro de Dios sin medios humanos. *Psalmo XVII. 8.*

2 El Hebreo: *Derritióse la tierra; y á la voz de sus truenos*, esto es, de sus prodigios, y señales de su ira, *quedáron yertos de espanto los habitadores de la tierra.*

3 Esto es, de los exércitos, y de los Angeles. *Tirino, y Genebrardo.*

4 El Hebreo: *Las desolaciones que ha puesto en la tierra*; los reynos que ha destruido en el mundo.

5 MS. A. *Frañerá.*

6 La palabra Hebrea גגולל, significa propiamente una cosa redonda; y de aquí unos trasladan, *escudos*; y otros, *ruedas*: y de éstas por synecdoque entienden los *carros*. Esta Prophecia empezó á tener su cumplimiento, quando

dió su voz ¹, movióse la tierra ².

8 El Señor de los poderíos ³ con nosotros: nuestro amparador el Dios de Jacob.

9 Venid, y ved las obras del Señor, las maravillas que puso sobre la tierra:

10 Que aparta las guerras hasta la extremidad de la tierra ⁴.

Hará trizas el arco, y quebrará ⁵ las armas: y quemará al fuego los escudos ⁶.

11 Cesad ⁷, y ved que yo soy el Dios: seré ensalzado en las naciones, y seré ensalzado en la tierra ⁸.

12 El Señor de los poderíos con nosotros: nuestro amparador el Dios de Jacob.

se conviertieron á la fe de Christo los Emperadores Romanos, en especial Constantino, quando arruinados los ídolos, y acabadas las persecuciones, todo el mundo se hizo Christiano.

7 Vivid en paz, y reposo, os dice Dios: yo soy el que os defiende. O bien: desocupaos, y medita quien soy yo.

8 Son palabras con las que consuela Dios á su Pueblo. Otros las toman como dirigidas á los enemigos del pueblo, exhortándolos á penitencia, ó intimándoles su perdición y ruina, si persistian en su ciega obstinacion. Cesad ya de mover guerra á la Iglesia; porque yo soy aquel á quien están sujetas todas las cosas, y haré brillar mi poder entre todas las naciones, y en todos los términos de la tierra. La primera exposicion parece mas conforme al contexto.

PSALMO XLVI.

En este Psalmo prophético, baxo la figura de la entrada de la arca en Sión, se describe el reyno espiritual de Jesu-Christo en su Ascension á los cielos: y juntamente se contiene una clara prophecía de la vocacion de los Gentiles.

1 *In finem, pro filiis Core, Psalmus.*

2 *Omnes Gentes plaudite manibus: jubilate Deo in voce exultationis.*

3 *Quoniam Dominus excelsus, terribilis: Rex magnus super omnem terram.*

4 *Subjecit populos nobis: et Gentes sub pedibus nostris.*

5 *Elegit nobis hereditatem suam: speciem Jacob, quam dilexit.*

1 El título del Hebreo dice así: *Al vencedor, Cántico* dado al Maestro de los músicos de los hijos de Coré. Esta diversidad de título hace ver, que es un Psalmo diverso del que precede, aunque el argumento casi sea uno mismo en los dos.

2 *Haced fiesta.* En el Hebreo es, *tocad trompetas ó clarines.* FERRAR. *Au- biad;* y ántes: *Tañed palma.* El Prophe- ta convida á todos los pueblos de la tierra á manifestar su reconocimiento, publi- cando la grandeza, y las victorias de Jesu-Christo: ó mas bien la Iglesia mis- ma convida á todas las naciones, á can- tar la gloria del Omnipotente, que ha- bía hecho tan grandes prodigios á favor suyo. Todas estas expresiones son figu- radas, y solamente significan el exceso de alegría, que debían mostrar en el triumpho glorioso de Jesu-Christo. *En cuya celebridad vayan acordes,* dice SAN AGUSTIN, *las manos y la lengua; ésta confese, y obren aquellas*

3 El Hijo eterno de Dios habiendo su- bido al cielo, lleno de gloria y magestad, tomó posesion del reyno universal, que Dios su Padre le dió.

Tom. VI.

1 Para el fin, para los hijos de Coré, Psalmo ¹.

2 Todas las Naciones aplau- did con las manos: haced fiesta á Dios con voces de regocijo ².

3 Porque el Señor es ex- celsos, terrible: Rey grande sobre toda la tierra ³.

4 Sometió ⁴ los pueblos á nosotros, y las gentes debaxo de nuestros pies.

5 Escogió para nosotros su heredad ⁵: la hermosura de Ja- cob, á la que amó.

4 Esto debe entenderse de la espiri- tual sujecion de todo el mundo al reyno de Christo, en el qual la Iglesia tiene parte como Esposa. ISAI. XLIX. 23.

5 El Hebreo: *El nos escogirá nues- tra heredad: la hermosura de Jacob, á la que amó:* él nos ha dado una exce- lente heredad, escogida sobre todas las otras, en la que está toda nuestra gloria. Lo qual literalmente pertenece á la tierra de promision, y en ella á la ciu- dad de Jerusalem, que formaba toda la gloria del pueblo de Israel, y que dis- tinguió el Señor con particulares muestras de su amor y proteccion. En el sentido espiritual conviene todo esto á la Igle- sia de Jesu-Christo, y al reyno de lo cielos segun su gratuita eleccion. En los LXX. y lo mismo en la Vulgata se dice: *ἐπέλεξαο ἡμῖν κληρονομίαν αὐτοῦ, elegit nobis hereditatem suam;* y despues, *ἢν ἠγάπησε, quam dilexit,* refiriéndolo á la heredad, y no á Jacob. Dios, dice SAN AGUSTIN, *eligió á la Iglesia por su he- redad: ni le bastó el tener baxo de sí una nacion: por eso dió el precio de su costado, para que comprase toda la redon- dez de la tierra.*

Ff

6 *Ascendit^a Deus in jubilo: et Dominus in voce tubæ.*

7 *Psallite Deo nostro, psallite: psallite Regi nostro, psallite.*

8 *Quoniam Rex omnis terræ Deus: psallite sapienter.*

9 *Regnabit Deus super Gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam.*

10 *Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham: quoniam dii fortes terræ vehementer elevati sunt.*

I Esto puede entenderse á la letra del arca del Testamento, con gran pompa y fiesta, ó por David á su ciudad, II. *Reg.* VI. 12. ó por Salomón al templo: III. *Reg.* VII. 4. mas en el sentido profético, que es el principal, se refiere en doctrina de los Santos Padres á la Ascension de Jesu-Christo, como en el *Psalmo* LXVII. 25. 26. el qual por su propia virtud subió á los cielos.

2 En el Hebreo se lee *maskil*, que los LXX. trasladaron *σμετικόν*, con inteligencia, y SAN GERÓNIMO *eruditè*, con destreza, ya se atiende á los Cánticos, ya al arte de cantarlos. Aquel canta sabiamente, que tiene gusto de la palabra de Dios, y que contempla á Dios con todas las fuerzas del ánimo. SAN AGUSTIN.

3 Sobre todas las naciones; porque Dios lo sujetó todo, y sometió todo el mundo á la potestad de su Hijo. Sobre el arca en figura, I. *Paralip.* XXVIII. 18. *Psalmo* LXXIX. 2. XCVIII. I. y sobre el

6 Subió Dios con voces de alegría, y el Señor con voz de trompeta¹.

7 Tañed psalmos á nuestro Dios, tañed psalmos: tañed psalmos á nuestro Rey, tañed psalmos.

8 Porque Dios es el Rey de toda tierra: tañed psalmos diestramente².

9 Reynará Dios sobre las Naciones: Dios está sentado sobre su santo throno³.

10 Los Príncipes de los pueblos⁴ se congregaron con el Dios de Abrahám: porque los dioses fuertes⁵ de la tierra en gran manera fuéron ensalzados⁶.

cielo en verdad. *Hebr.* VIII. I. XII. 2.

4 El Hebreo: *Los Príncipes de los pueblos se agregaron al pueblo del Dios de Abraham*; esto es, de todos los pueblos se ha formado uno solo, del qual se compone la Iglesia de Jesu-Christo. Es una profecía de la vocacion de los Gentiles. Los LXX. leyeron *וַיְהִי הָעַם*, *con*; y ahora se lee *וַיְהִי הָעַם*, *pueblo*.

5 Por estos se entienden comunmente los mismos Príncipes, que tienen dominio en la tierra, y que agregándose á la Iglesia de Christo, y llegando á ser miembros del cuerpo de él, fuéron elevados á la dignidad de hijos de Dios. Otros por *dioses fuertes* entienden los Apóstoles.

6 El Hebreo ofrece este sentido: *Porque de Dios son los escudos de la tierra*; quiere decir, Dios es el protector, y gobernador de todo el mundo: *él es muy ensalzado*; y por esto es justo, que todos le reconozcan, y le sirvan como á un solo Dios, y Rey inmortal.

PSALMO XLVII.

El Profeta ensalza el poder y misericordia del Señor, que resplandece en la defensa y conservacion milagrosa de su Iglesia, á la qual llenan de gloria los esfuerzos inútiles de sus mismos enemigos. Son convidados todos los pueblos á que vengan á contemplar su fortaleza y magnificencia espiritual.

1 *Psalmus Cantici filii Core secundá sabbati.*

2 *Magnus Dominus et laudabilis nimis in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus.*

3 *Fundatur exultatione universæ terræ mons Sion, latera Aquilonis, civitas Regis magni.*

4 *Deus in domibus ejus cognoscetur, cum suscipiet eam.*

5 *Quoniam ecce reges ter-*

1 *Psalmo de Cántico á los hijos de Coré el segundo día de la semana ¹.*

2 *Grande es el Señor, y muy digno de alabanza en la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo.*

3 *Fundado ² está con regocijo de toda la tierra el monte de Sión: los lados del Aquilón, ciudad del Rey grande.*

4 *Conocido será Dios en las casas de ella, quando la ampare.*

5 *Porque he aquí que los*

I Este Psalmo en el sentido literal pertenece á la proteccion del Señor sobre Jerusalém: y en el espiritual, á la que dá á su Iglesia contra la qual no prevalecerán las puertas del infierno. Sobre las primeras palabras: *Psalmo del Cántico*, véase la nota al título del *Psalmo xxix*. Las últimas *el segundo día de la semana*, que se leen en los *Lxx*, significan que se debía cantar en este día, esto es, en el que se sigue inmediatamente al que llamamos Domingo; porque los Hebreos contaban el Sábado por el último de la semana. Véase el título del *Psalmo xxiii*. Algunos Intérpretes creen, que se trata aquí del restablecimiento de la ciudad de Jerusalém después del cautiverio de Babilonia. Otros dicen que este Psalmo habla de Salomón, y de una derrota del ejército de Cambyzes, y de su armada naval en el puerto de Ptolemyda. Véase el Profeta *EZECHIEL xxxviii. y xxxix.*

2 Puede esto convenir tambien al restablecimiento del templo en medio de los gritos de alegría, y júbilo de

todo el pueblo. I. *ESDR. iii. ii.* Los *Lxx. ἐπίταρον*, de firmes raíces. S. AGUSTIN, *dilatans*, porque leyó tal vez en el Griego *εὐρύβαρ*. El Hebreo: *De hermosa situacion, gozo de toda la tierra es el monte de Sion; los lados del Aquilón, la ciudad del grande Rey.* La situacion hermosa no tanto convenia á Jerusalém por las bendiciones temporales, por las que fué llamada la Reyna del Oriente, quanto por las espirituales de la presencia de Dios, del establecimiento de su culto y servicio, y de la promesa de que en ella habia de cumplir el Messias la obra de la Redencion, que habia de llenar de inefable gozo toda la tierra. *Los lados del Aquilón*: así era llamada la parte septentrional de la ciudad de Jerusalém, en donde estaba el monte Mória, y sobre él fabricado el templo, de frente al monte Sión, que estaba ácia el Mediodía. *La ciudad del Rey grande*, que Dios ha escogido para hacerla como Corte suya, á donde acudia todo su pueblo á recibir sus órdenes, y á ofrecerle sacrificios, y homenajes.

*ræ congregati sunt: conven-
runt in unum.*

6 *Ipsi videntes sic admira-
ti sunt, conturbati sunt, com-
moti sunt:*

7 *Tremor apprehendit eos.*

*Ibi dolores ut parturien-
tis,*

8 *In spiritu vehementi con-
teres naves Tharsis.*

9 *Sicut audivimus, sic vi-
dimus in civitate Domini vir-
tutum, in civitate Dei nostri:
Deus fundavit eam in æter-
num.*

10 *Suscepimus Deus mise-
ricordiam tuam, in medio tem-
pli tui.*

11 *Secundum nomen tuum
Deus, sic et laus tua in fines
terræ: justitiâ plena est dex-
tera tua.*

12 *Letetur mons Sion, et
exultent filie Judæ, propter ju-
dicia tua Domine.*

1 Se puede aplicar esto á alguna se-
ñalada empresa contra la Iglesia, del
mismo modo que en el *Psalm.* xlv. 6.

2 *Así:* esto es, tan fortalecida, y
difícil de tomar.

3 El Hebreo: *En viento oriental*, ó
solano, que es tempestuoso en aquellos
países. JEREMIAS XVIII. 17.

4 Disiparás todos los grandes apar-
tos, y armamentos de los hombres con-
tra tu Iglesia. *Naves de Tharsis* eran
aquellos navios grandes, con que los de
Tharso, y los Fenicios solian hacer lar-
gos viages por mar; y los Hebreos apli-
caron despues este nombre á todos los
navios, aunque fueran de otra nacion,
que tenían el mismo uso. Otros: *Las
naves del Mediterráneo*; y otros en ge-
neral, de la mar. Vease III. *Reg.* x. 22.

5 S. AGUSTIN: si la fundó para siem-
pre, ¿qué temes que cayga el funda-

Reyes de la tierra se congregá-
ron: se mancomunáron ¹.

6 Ellos, quando la viéron
así ², se maravilláron, se con-
turbáron, se conmoviéron:

7 Temblor se apoderó de
ellos.

Allí dolores como de la que
está de parto,

8 Con viento impetuoso ³
harás pedazos las naves de Thar-
sis ⁴.

9 Como lo oimos, así lo vi-
mos en la ciudad del Señor de
los poderíos, en la ciudad de
nuestro Dios: Dios la fundó pa-
ra siempre ⁵.

10 Recibimos, Dios, tu
misericordia, en medio de tu
templo ⁶.

11 Segun tu nombre, ó Dios,
así tambien tu alabanza hasta los
extremos de la tierra ⁷: de jus-
ticia está llena tu derecha.

12 Alégrese el monte de
Sión ⁸, y regocijense las hijas de
Judá ⁹, por tus juicios, Señor.

mento? La ciudad de Jerusalem fué des-
truida por los Romanos, segun la pre-
dicion de Jesu-Christo: mas su Iglesia
debe subsistir eternamente, sin que nin-
gun poder sea capaz de destruirla, por-
que está fundada sobre la piedra que es
Christo; y las puertas del infierno no
prevalecerán contra ella.

6 *En medio de tu templo*, en la uni-
dad de esta Iglesia es en donde se reci-
ben de lleno las gracias, y los efectos se-
ñalados de la divina misericordia.

7 Tú te haces conocer tal qual eres
en verdad, y los fieles te reconocen por
cabeza de la Iglesia; y como tal eres ala-
bado, y glorificado de todos ellos.

8 Convida á alegrarse, por una pro-
popeya, que hace al monte de Sion.

9 Las ciudades de la tribu de Judá,
llamadas hijas por respeto á Jerusalem,
que era la metrópoli.

13 *Circumdate Sion, et complectimini eam: narrate in turribus ejus.*

14 *Ponite corda vestra in virtute ejus: et distribuite domos ejus, ut enarretis in progenie altera.*

15 *Quoniam hic est Deus, Deus noster in æternum, et in sæculum sæculi: ipse reget nos in sæcula.*

1 El Hebréo: *Rodead á Sión, y cercadla: contad sus torres.* Es una representación poética, en la qual el mundo es convidado á considerar la fuerza inexpugnable, y la magnificencia de la Iglesia por virtud de la presencia de Dios: al modo que á los forasteros se muestran las singularidades, y fortalezas de una ciudad, para que lleven lejos la noticia de sus excelencias.

2 FERRAR. *A su barbacanu.* Observad sus murallas, y sus fortificaciones, ó guarnicion de soldados.

3 Y dividios para observar uno por uno los hermosos edificios, y palacios que la adornan.

4 El reyno de Jesu-Christo no se cifra como el de los otros Príncipes á una corta medida, y duracion de años; sino

13 Dad vuelta al rededor de Sión ¹, y abarcadla: contad las torres de ella.

14 Poned vuestros corazones en la fuerza de ella ², y distribuíd sus casas ³, para que lo conteis en otra generacion.

15 Porque este es Dios, Dios nuestro por siempre, y por siglo de siglo: él nos gobernará por los siglos ⁴.

que se extiende sin límite alguno por toda la eternidad. La palabra Hebréa *מִן לְמִן* dividida significa *hasta la muerte*, ó *miéntras vivamos*; pero reducida á una sola *מִן*, segun la diversa puntuacion, se traslada diversamente, *doncellas*, *vigor juvenil*, &c. *El será nuestra guía*, así como *en la juventud*; esto es, con firmeza, y valentía; porque en la juventud es quando están en su vigor las fuerzas: ó *por los siglos*, eternamente, como en los LXX. y en la Vulgata. El Príncipe de esta ciudad es Dios; los ciudadanos son los fieles congregados de todas las naciones; la ciudad extendida por toda la tierra; los Apóstoles, y sus sucesores los Obispos son como sus muros, y torres inexpugnables.

PSALMO XLVIII.

El Psalmista convida á todos los mortales, para que apliquen su atencion al cotejo que hace de la vana confianza, que ponen los pecadores en su poder y riquezas, con la esperanza que él, y todos los verdaderos fieles ponen en Dios. Fortifica á los justos contra la tentacion, que se excita al ver en prosperidad á los pecadores.

1 *In finem, filiis Core, Psalmus.*

2 *Audite hæc omnes Gen-*

1 Este Psalmó es todo moral. Algunos lo atribuyen á SALOMON, reconociendo en él un estilo semejante al de los
Tom. VI.

1 Para el fin, á los hijos de Coré, Psalmó ¹.

2 **O**id esto todas las nacio-

Proverbios. El título del Hebréo: *Psalmó dado al Maestro de música de los hijos de Coré.*

tes: auribus percipite omnes, qui habitatis orbem:

3 *Quique terrigenæ, et filii hominum: simul in unum dives et pauper.*

4 *Os meum loquetur sapientiam: et meditatio cordis mei prudentiam.*

5 *Inclinabo² in parabolam aurem meam: aperiám in psalterio propositionem meam.*

6 *¿Cur timebo in die mala? iniquitas calcanei mei circumdabit me.*

7 *Qui confidunt in virtute suá: et in multitudine divitiarum suarum gloriantur.*

8 *Frater non redimit, redimet homo: non dabit Deo placationem suam.*

9 *Et pretium redemptionis animæ suæ: et laborabit in æternum,*

10 *Et vivet adhuc in finem.*

nes: escuchad, todos los que habitais la tierra:

3 Así los plebeyos, como los nobles¹: á una juntamente el rico y el pobre².

4 Mi boca hablará sabiduría³; y la meditacion de mi corazon prudencia⁴.

5 Inclinaré á la parábola mi oreja⁵: expondré con el psalterio mi proposicion⁶.

6 ¿Por qué temeré en el dia malo? la iniquidad de mi calcañar⁷ me rodeará.

7 Así los que confian⁸ en su poder, y se glorían en la muchedumbre de sus riquezas.

8 El hermano no redime⁹, no redimirá hombre: no dará á Dios su propiciacion¹⁰,

9 Ni el precio del rescate de su alma: y estará en trabajo eternamente,

10 Y vivirá todavía hasta el fin¹¹.

I El Hebréo: *Así los hijos de hombre, como los hijos de varon*; esto es, plebeyos y nobles.

2 La FERRAR. *El desseo. Terrigenæ* en latin es hijos de la tierra, esto es, plebeyos. Véase la nota al v. 3. del Psalm. IV.

3 Acerca del conocimiento del fin del hombre, para que conforme á él arregleis vuestra vida.

4 Como que habla inspirado por el Espíritu Santo.

5 A esta doctrina, que exige atencion, para que se entienda bien.

6 El Hebréo: *Mi enigma*; esto es, un discurso lleno de graves sentencias.

7 Esto es, el fin de mi vida, la maldad en que muriere: ó la iniquidad de mis pasos, y de mis obras será la que me cercará por todas partes, y me hará reo ante el tribunal del justo Juez.

8 Así ella rodeará á los que confían, &c. GENEBRARDO lo explica por apóstrophe: Oid esto vosotros, los que confiais, &c.

9 Esto es, *no libra de la muerte*. Si se lee sin interrogacion, la negacion del primer miembro se ha de suplir en el segundo: *Frater non redimit, non redimet homo*; mas no es necesaria, siempre que se use la nota de interrogacion, de este modo: *Frater non redimit; ire dimet homo?* El Hebréo: *Ninguno*, por mas rico que sea, *rescatando rescatará*, de ningun modo podrá librar de la muerte, *al hermano: ni dará á Dios su rescate*, &c. Ninguno lo podrá hacer, ni para sí, ni para otro.

10 Sacrificio propiciatorio por él.

11 El Hebréo: *Porque la redencion de tu ánima es de gran precio, y no se hará jamás de modo que viva en ade-*

11 *Non videbit interitum, cum viderit sapientes morientes: simul insipiens, et stultus peribunt.*

Et relinquent alienis divitias suas:

12 *Et sepulchra eorum domus illorum in æternum.*

Tabernacula eorum in progenie, et progenie: vocaverunt nomina sua in terris suis.

13 *Et homo, cum in honore esset, non intellexit: comparatus est jumentis insipientibus, et similis factus est illis.*

14 *Hæc via illorum scan-*

lante para siempre, y no vea la sepultura. Otros exponen esto en diversos modos: Tan lejos estará de poder rescatar su vida á fuerza de dinero, que por el contrario vendrá á caer en el infierno, para vivir allí eternamente padeciendo. Demuestra el Propheta, que si el hombre, mientras le dura esta vida, no procura emplearla en aplacar la Divina misericordia con el ejercicio de las buenas obras; en viniendo la muerte, ningun poder humano, ni todas las riquezas del mundo bastarán á librar su alma de las penas, en que incurrió por sus culpas. Otra explicacion mas llana sin apelar á la interrogacion: El soberbio y avarientito no verá con anticipacion, ni meditará su muerte; sino que estará descuidado, y sin temor de ella, sin embargo de que está viendo, que mueren los sabios y virtuosos.

1 Es una ironía, como si dixera: ¿Acaso creará, que ha de vivir siempre, y no ha de ver la muerte, habiendo visto morir los sabios, y el fin de la vida en todos?

2 Toda la obscuridad de este versículo cesa, siempre que se lea con interrogacion, en cuyo caso es una comparacion de mayor á menor. El Hebréo sigue este sentido: *Porque la verá, la sepultura: los sabios morirán: juntamente el necio y el ignorante perecerán.* Los sabios, los pios, y virtuosos mori-

11 No verá la muerte, habiendo visto morir los sabios: igualmente el insensato, y el necio perecerán².

Y dexarán á los extraños sus riquezas.

12 Y sus sepulchros serán sus casas para siempre.

Y sus habitaciones de generacion y generacion: diéron sus nombres á sus tierras³.

13 Y el hombre, quando estaba en honor, no lo entendió: ha sido comparado á las bestias insensatas, y se ha hecho semejante á ellas⁴.

14 Este camino⁵ de ellos

rán, porque esta es una ley comun á todos los hombres; pero los sabios morirán para volver á vivir siempre felices; mas los necios, impios y pecadores morirán; pero morirán una vez para perecer eternamente.

3 Es una hypalage, por *terras suas appellarunt nominibus suis*, como trasladada SAN GERÓNIMO. El Hebréo: *Llamaron en sus nombres, sobre las tierras*; lo que segun algunos hace alusion al culto de los muertos de donde tuvo origen la idolatría. O tambien á las inscripciones, que pusieron en sus tierras, ó en sus mauseolos, columnas, arcos triumphales, grabando sus dictados, títulos, y empleos honoríficos.

4 El hombre criado á semejanza de Dios, no entendió esta condicion de su nobleza, y se degradó por el amor á las cosas sensibles, hasta hacerse en gran parte semejante á las bestias. Tambien puede exponerse de este modo: El hombre quando se ve en elevacion y en puestos altos, se olvida fácilmente de su miseria, no piensa lo que le espera despues de esta vida, ni quiere entender lo que es justo, y conforme á razon para practicarlo; sino que revistiendose de costumbres ferinas, no sigue otra ley, que la que le dicta su apetito y su pasion. *Eccles. III. 19.*

5 O este método de vida.

dalum ipsis : et postea in ore suo complacébunt.

15 *Sicut oves in inferno positi sunt : mors depascet eos.*

Et dominabuntur eorum iusti in matutino : et auxilium eorum veterascet in inferno à gloria eorum.

16 *Veruntamen Deus redimet animam meam de manu inferi , cum acceperit me.*

17 *Ne timueris , cum dives factus fuerit homo : et cum multiplicata fuerit gloria domus ejus.*

18 *Quoniam cum interierit , non sumet omnia : neque descendet cum eo gloria ejus.*

19 *Quia anima ejus in vita ipsius benedicetur : confitebitur*

les sirve de ruina : y despues en su boca se complacerán ¹.

15 Como ovejas son puestos en el infierno : ellos serán pásto de la muerte ².

Y los justos tendrán dominio sobre ellos en la mañana ³ : y despues de su gloria ⁴ todo su socorro se envejecerá en el infierno.

16 Mas Dios en verdad rescatará mi alma del poder del infierno , quando me tomare ⁵.

17 No temas , quando el hombre se enriqueciere : y quando se acrecentare la gloria de su casa ⁶.

18 Porque en muriendo , nada llevará consigo : ni su gloria descenderá con él.

19 Porque mientras él viva , será alabada ⁷ su alma : te alaba-

1 El Hebréo: *Y sus descendientes en su boca*, en sus máximas locas y perniciosas, *se complacen*, aprobándolas y siguiéndolas. La Vulgata puede exponerse tambien en este sentido: *Et postea*, esto es, y los que vengan despues, ó los venideros. Aunque la posteridad, ó los hijos de los mundanos vean la vanidad de la conducta de sus padres, no por eso dexan de imitar su exemplo. Ellos mismos aprueban con su boca, esto es, alaban con sus palabras aquella manera de vida, y lo peor es que la siguen con sus hechos.

2 Es una expresion poética. El *depascet* puede entenderse como el simple *pascet*. Los LXX. ποιμαίνω, en el sentido de *pastorear*, ó *guiar el ganado*. Y la muerte á semejanza de pastor, conducirá las almas indignas, como si fueran manadas de ovejas, para encerrarlas en el infierno. Puede tambien exponerse de este otro modo: Y la muerte los devorará, y se alimentará, y cebará en ellos eternamente sin consumirlos.

3 Los fieles entrando en la posesion del reyno eterno de Jesu Christo en la resurreccion bienaventurada, llamada la

mañana. Cant. II. 17. VII. 12. et II. PETR. I. 19. conseguirán una cumplida victoria, y pacifico dominio sobre el mundo, y sobre los mundanos.

4 El Hebréo: *Y la figura de ellos se envejecerá en el sepulchro*, separada de lo que era su morada; esto es, y el sepulchro consumirá su hermosura, su bella apariencia, su fuerza separada de su cuerpo. Otros: Y su alma se envejecerá, esto es, no saldrá jamas del infierno, despues de haberse separado del cuerpo, que era el lugar donde habitaba. Y este mismo sentido se puede dar al texto de la Vulgata: *auxilium eorum*, se entiende del alma, y *à gloria eorum*, ó *à glorioso eorum habitaculo*, del cuerpo, á que tanto atendieron mientras vivian.

5 Quando me tomare, ó me llamaré á sí por medio de la muerte.

6 Y así no extrañes el ver, que el impío crece en poder, riquezas, y autoridad; porque al fin morirá, y nada de esto llega á las puertas del sepulchro. *Nou omnia*, por nada, es un hebraismo.

7 Su alma se toma por su persona. Este te glorificará, quando le des riquezas, porque ellas son todo el objeto de

tibi cum benefeceris ei.

20 *Introibit usque in progenies patrum suorum: et usque in aeternum non videbit lumen.*

21 *Homo cum in honore esset, non intellexit: comparatus est jumentis insipientibus, et similis factus est illis.*

sus deseos. Otros exponen esto como un apóstrophe, que hace repentinamente á Dios el Propheta: Te alabará, ó Señor, por su propio interés, quando le hicieres bien; mas despues que esto cesare, te olvidará eternamente. El Hebreo admite otro sentido: *Porque bendecirá á su alma en su vida; y te alabarán, quando te hicieres bien*; quiere decir, se contentará en sí mismo, y en sus placeres, lisonjeándose con una vana opinion de felicidad, y le aplaudirán, quando le vean como anegado y sumergido en sus delicias. La segunda parte es un apóstrophe al mismo. Ni la mudanza repentina de persona debe hacer novedad,

rá, quando le hicieres bien ¹.

20 Entrará hasta las generaciones de sus padres ², y no verá lumbre jamas ³.

21 El hombre quando estaba en honor, no lo entendió: ha sido comparado á las bestias insensatas, y se ha hecho semejante á ellas.

siabiéndose, que es un idiotismo de la lengua Hebréa, en la qual hablando de uno mismo, se muda frecuentemente; y tambien se suelen mudar los números.

1 Esta apóstrophe no es á Dios, sino á qualquier hombre.

2 El alma del hombre mundano descenderá á los eternos y oscuros calabozos del infierno á juntarse con aquellos de sus antecesores, de quienes heredó, é imitó la impiedad. O llanamente: *Movirá*. Hebraísmo, como el otro: *Appositus est ad patres suos*.

3 De vida y gloria eterna. No verá lumbre en castigo de la ceguedad en que vivió.

PSALMO XLIX.

El Psalmista anuncia la venida del Señor: expresa la insuficiencia de los sacrificios de la ley antigua; y reprehende á los impíos sus prevaricaciones.

I *Psalmus Asaph.*

I *Psalmo de, ó para Asáph ¹.*

I Muchos Padres é Intérpretes creen, que el argumento de este Psalmo es de las dos venidas del Hijo de Dios: la primera de misericordia, que mira al establecimiento de su Iglesia: la segunda de rigor, quando vendrá á juzgar á todo el mundo. Otros son de sentir, que Dios habla aquí á los Israelitas, que vanamente confiaban en sus sacrificios, al mismo tiempo que atropellaban la santa ley del Señor, y rehusaban obedecer á su voluntad. Finalmente otros miran á los Israelitas como la figura de los Christianos, y el juicio, que Dios pronuncia contra ellos, como una imagen del que en el último dia pronunciará contra los impíos profanadores de su ley. *Asáph*, de

quien se habla aquí, era un célebre musico del tiempo de David: I. *Paralip.* xxv. 2. él era tambien Propheta, y compositor de Psalmos; II. *Paralip.* xxxix. 30. y así no está averiguado, si los Psalmos, que tienen en el titulo su nombre, fuéron compuestos por él, ó entregados á él, y á sus descendientes, para que los pusiesen en musica, y cantasen en su coro. Los que creen, que se insinúa aquí la venida de Dios de Sión á Babilonia para librar á su pueblo, vengarle de los impíos, y consolar á los buenos, que estaban afligidos por no poderle ofrecer los acostumbrados sacrificios; han de confesar, que se pudo hablar de aquella esclavitud por espíritu

Deus deorum Dominus locutus est: et vocavit terram,

A solis ortu usque ad occasum:

2 *Ex Sion species decoris ejus.*

3 *Deus manifestè veniet: Deus noster, et non silebit.*

Ignis in conspectu ejus exardescet: et in circuitu ejus tempestas valida.

4 *Advocabit cælum desursum: et terram discernere populum suum.*

5 *Congregate illi sanctos ejus: qui ordinant testamentum ejus super sacrificia.*

6 *Et anuntiabunt cæli ju-*

de profecía, lo qual conviene igualmente al mismo David; y así pudo muy bien componerlo este, y darlo á Asáph para que lo cantase.

1 Representacion de un acto solemne de Dios, juzgando á su Iglesia sobre el modelo del grande dia del juicio final, á quien sirve aquel de preparacion para nuestra enseñanza y escarmiento. La palabra *Elohim*, como ya dexamos muchas veces notado, significa *Dios, Angeles, Principes, Jueces*: aquí significa á Christo, Dios justo y misericordioso. En el Hebreo se lee: *El Elohim Jehová*; en el que muchos de los Padres é intérpretes reconocen figurado el Misterio de la Santísima Trinidad.

2 De la Sión celestial saldrá el Señor JESUS con gloria y magestad, y vendrá á juzgar á todos los hombres.

3 Lleno de magestad y de gloria, y no como en su primera venida en traje humilde, y conocido de muy pocos.

4 Como hace ahora; sino que hablará de una manera espantosa, arguyendo al mundo, y condenándole por su ingratitude y dureza.

5 Un fuego abrasador precederá á su venida, que lo reducirá todo á ceniza, y al rededor espantosas tempestades, que pondrán en consternacion al mundo.

El Dios de los dioses, el Señor habló: y llamó á la tierra¹,

Desde el oriente del Sol hasta su occidente:

2 De Sión la gloria de su hermosura².

3 Dios vendrá manifestamente³: el Dios nuestro, y no callará⁴.

Fuego se encenderá en su presencia, y al rededor de él tempestad fuerte⁵.

4 Llamará de arriba al cielo⁶, y á la tierra para juzgar á su pueblo⁷.

5 Congregadle sus Santos⁸, que conciertan alianza con él en los sacrificios⁹.

6 Y anunciarán¹⁰ los cie-

6 Los Angeles del cielo, y los justos asistirán á este juicio, y aun estos mismos serán Jueces juntamente con Jesu-Christo. *I. Corinth. vi. 3.*

7 Del de los Judíos, y del de los Christianos, figurado por aquel, se hará un juicio mas severo y particular; porque los que no creen, ya estarán juzgados. *JOANN. III. 18.*

8 El Hebreo: *Gritará Dios de alto á los cielos, &c.* y dirá: *Funtadme mis piosos, &c.* Lo que muestra, que estas palabras son enderezadas á los Angeles, como á Ministros de este juicio. *MATTH. XIII. 39. 41. XXIV. 31.* Por *Santos* se entienden todos los miembros de su pueblo é Iglesia, santificados por su alianza, y los sellos de ella, que eran los sacrificios: *Exod. XXIV. 8.* por la vocacion de Dios, y por la profesion de su verdadero culto. Y tambien los Sacerdotes, que ordenan el rito de los sacrificios, y por medio de ellos celebran la alianza.

9 Con sacrificios. El Hebreo: *Que han hecho conmigo pacto con sacrificio.* *S. GERONYMO Qui feriunt pactum meum.* La nueva alianza fué sellada con la sangre del Cordero.

10 La justicia de Dios en este juicio será notoria al mundo, como las cosas,

stítiam ejus: quoniam Deus judex est.

7 *Audi populus meus, et loquar: Israë!l, et testificabor tibi: Deus, Deus tuus ego sum.*

8 *Non in sacrificiis tuis arguam te: holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper.*

9 *Non accipiam de domo tua vitulos: neque de gregibus tuis hircos.*

10 *Quoniam meæ sunt omnes feræ silvarum, jumenta in montibus, et boves.*

11 *Cognovi omnia volatilia cæli: et pulchritudo agri mecum est.*

12 *Si esuriero, non dicam tibi: meus est enim orbis terræ, et plenitudo ejus.*

13 *¿ Numquid manducabo carnes taurorum? ¿ aut sanguinem hircorum potabo?*

14 *Immola Deo sacrificium laudis: et redde Altissimo vota tua.*

los la justicia de él: por quanto Dios es el Juez ¹.

7 Oye ², pueblo mio, y hablaré; Israél, y atestiguaré contra tí ³: Dios, Dios tuyo soy yo.

8 No te argüiré sobre tus sacrificios ⁴: porque tus holocaustos están siempre delante de mí.

9 No recibiré de tu casa becerros, ni machos de cabrío de tus rebaños.

10 Porque mias son todas las fieras de las selvas, las bestias en los montes, y los bueyes.

11 Conozco todas las aves del cielo, y la hermosura del campo conmigo está ⁵.

12 Si tuviere hambre, no te lo diré ⁶: porque mia es la recondiez de la tierra, y su plenitud ⁷.

13 ¿ Por ventura comeré carnes de toros? ¿ ó beberé sangre de machos de cabrío?

14 Sacrifica á Dios sacrificio de alabanza, y cumple al Altísimo tus votos ⁸.

que del cielo se descubren á la tierra. Roman. I. 18.

1 Juez soberano de todo el mundo, en quien no puede caber la menor sombra de injusticia. Job. xxxiv. 13. 17. Roman. III. 6.

2 Aquí comienza á hablar el Juez hasta el fin del Psalmo.

3 Las solemnes protestas, que voy á hacer contra tí: atiende, Israel, á mis palabras, y á que el que te las dice, es tu Dios, y tu Señor.

4 Yo no te pediré cuenta en este juicio del servicio externo y ceremonial, que por sí mismo no es conveniente á mi naturaleza, ni tampoco me es agradable, sino en quanto va acompañado de obediencia, de afecto interno de fe, de invocacion, de santidad, de accion de

gracias, &c. Y así otra cosa es la que pido, mayor que los sacrificios, y victimas legales.

5 Mia es, y está en mi poder.

6 FERRAR. *Si me enhambreciere.* Habla Dios acomodándose á la condicion de los mortales, y dice: Si fuera posible, que yo tuviera necesidad, no acudiria á vosotros: porque el mundo con todo lo que hay en él es mio.

7 MS. 4. *Su llenadumbre.* Todo quanto hay en ella.

8 Toda la obligacion espiritual se comprehende en estas dos partes, dar gracias, é invocar: como en efecto todo consiste en recibir de Dios por fe, mediante la oracion, lo que nos ofrece; y en corresponderle con lo que pide de nosotros, que es el cumplimiento de su

15 *Et invoca me in die tribulationis: eruam te, et honorificabis me.*

16 *Peccatori autem dixit Deus: ¿Quare tu enarras justitias meas, et assumis testamentum meum per os tuum?*

17 *Tu verò odisti disciplinam: et projecisti sermones meos retrorsum.*

18 *Si videbas furem, curuebas cum eo: et cum adulteris portionem tuam ponebas.*

19 *Os tuum abundavit malitiá: et lingua tua concinnabat dolos.*

20 *Sedens adversus fratrem tuum loquebaris, et adversus filium matris tuæ ponebas scandalum:*

21 *Hæc fecisti, et tacui. Existimasti iniquè, quòd ero tui similis: arguam te, et statuam contra faciem tuam.*

22 *Intelligite hæc, qui obliviscimini Deum: nequando*

15 E invócame en el día de la tribulación: te libraré, y me honrarás.

16 Mas al pecador dixo Dios: ¿Por qué tú hablas de mis mandamientos ¹, y tomas mi testamento ² en tu boca?

17 Puesto que tú has aborrecido la enseñanza ³, y has echado á la espalda mis palabras.

18 Si veías un ladron, echabas á correr con él: y con los adúlteros ponias tu porcion ⁴.

19 Tu boca abundó en malicia, y tu lengua urdia engaños.

20 Sentándote ⁵ hablabas contra tu hermano, y ponias tropiezo contra el hijo de tu madre,

21 Esto hiciste, y callé ⁶. Injustamente ⁷ creiste, que seré tal como tú: te argüiré, y te pondré ⁸ delante de tu cara.

22 Entended esto los que olvidais á Dios: no sea que os

ley, que le prometimos en el Bautismo, y el reconocimiento á sus beneficios con palabras y con obras; las cuales cosas se significan en estos terminos: *Ley, sacrificios de alabanzas, y votos. Levit. VII. 12.* Pero el principal sacrificio de alabanza, y de acción de gracias es el que instituyó Jesu-Christo, llamado por antonomasia de la *Eucharistia*. Este solo aplaca á Dios, ofrece al Padre la víctima agradable, que es su Hijo Unigénito, es el fin de todos los demas sacrificios, y abraza las diferencias de todos los demas.

1 Estas palabras hicieron tanta impresion en Orígenes al explicar este Psalmo, que como si se hubieran dicho á él, cerrado el libro, llenó de gemidos la Iglesia donde estaba. En efecto se vuelve el Profeta contra los pecadores hasta el v. 21.

2 Mi ley y mis palabras.

3 O la correccion:

4 Término tomado de las compañías que se hacen para el comercio: ó tambien de los banquetes de los antiguos, para los quales cada uno contribuía con su parte, ó escote, lo que se decia, *symbolam conferre*.

5 Muy de propósito y muy de asiento, como hallando en esto tu consuelo y recreo.

6 He disimulado tus ofensas, y no las castigué en el mismo momento. *Ecclesiast. VIII. 12. ISAIAS XXXVI. 10.*

7 La palabra *iniquè* no es vocativo, sino adverbio.

8 El acusativo *te* del *arguam* se suople por zeugma en el *statuam*; lo que es muy usado en buena latinidad, y conforme á lo que lee S. GERÓNIMO: *Proponam te ante oculos tuos*. Y algunas ediciones de los LXX. en especial nuestra Complutense: *Et statuam contra faciem tuam peccata tua. Pondré á tu vista tus pecados*.

rapiat, et non sit qui eripiat.

23 *Sacrificium laudis honorificabit me: et illic iter, quo ostendam illi salutare Dei.*

1 Dios exerciendo el rigor de su justicia, es comparado á un leon.

2 El honrarme con sacrificio de alabanza. El Hebrén: *El que sacrifica alabanza, me honrará, y el que ordenare el camino, y al que viviere en inocencia siguiendo el camino de mis Mandamientos, le haré ver la salud de Dios.* El verdadero culto consiste en el sacrificio de alabanza, que se ofrece en el corazón encendido con el fuego de la caridad. Lo que se verificó en el sacrificio de la Muerte de Jesu-Christo. *Pues*

arrebate ¹, y no haya quien os libre.

23 Sacrificio de alabanza me honrará: y allí ² el camino, por donde le mostraré la salud de Dios ³.

el sacrificio del Cuerpo de Christo ántes de su venida, se prometia en la representacion de las víctimas: en la Pasion se ofreció en la realidad; despues de la Ascension se celebra como Sacramento de memoria. S. AUGUST. *contr. Faust. Lib. II. Cap. 25.*

3 La salud verdadera y eterna: porque el genitivo *Dei* frecüentemente es aumentativo; como *montes Dei*, montes altísimos. Tambien puede significar la perfectísima salud, que es Christo.

PSALMO L.

David lleno de confusion por sus pecados, pide á Dios humildemente, que se los perdone, confesándolos con sinceridad: le suplica que se digne renovar en él la paz y alegría de conciencia: le promete hacer penitencia por ellos; de manera que su exemplo sirva á otros de instruccion, y de escarmiento para gloria del mismo Dios: y por último le ruega por toda la Iglesia.

1 *In finem, Psalmus David,*

2 *Cum venit ad eum Nathan Propheta, quando intravit ad Bethsabee ^a.*

3 *Miserere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam.*

Et secundum multitudinem

1 Despues que David pecó con Bethsabee. Del solo título de este Psalmo se ve claramente qual sea su argumento. DAVID en tiempo de su penitencia, animado del espíritu prophético, compuso

1 Para el fin, Psalmo á David,

2 Quando vino á él el Propheta Nathán, despues que entró á Bethsabee ¹.

3 **T**en piedad de mí, ó Dios, segun tu grande misericordia.

Y segun la multitud de

un Psalmo, que conviene á los pecadores de todos los tiempos, y que tambien podia convenir á los Judíos cautivos en Babylonia.

miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

4 *Amplius lava me ab iniquitate mea: et à peccato meo munda me.*

5 *Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.*

6 *Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut^a justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.*

I El pecado encierra en sí la mancha de la culpa y la obligacion á la pena. Dios borra lo uno y lo otro, quando comunica al alma arrepentida su gracia, y la santifica en virtud de la justicia y satisfaccion de su Hijo, que se presenta como Mediador entre el pecador y entre el mismo Dios; y por esto borra entónces en su juicio la culpa, de modo que queda perdonada por entero la ofensa y la pena eterna. Entre todas las obras del Señor siempre resplandecen y sobresalen las de su bondad y misericordia. *Psalm. CXLIV. 8. 9.* Y á esto alude el texto. S. AGUSTIN: *Busquen, Señor, tu misericordia pequeña los que pecaron de ignorancia; pues los que de malicia, y con conocimiento, soliciten no qualquiera misericordia, sino tu grande misericordia.*

2 Vuélveme á lavar, aunque ya estoy lavado; porque quando David decia esto, ya habia oido por boca de Nathán, que el Señor le habia perdonado. Quiere decir: limpia bien las manchas del pecado, que juntamente con sus efectos y malas reliquias han quedado en mi alma. Aumenta en mi alma la caridad y la gracia, para estar purificado mas y mas en tu presencia.

3 FERRAR. *Porque mis rebellos yo conozco.* Es juicio de ánimo bueno el sentir la herida del pecado; porque donde hay sentido de dolor hay vida. Véase S. AMBROSIO, *Apolog. de David Cap. IX.*

4 David habia pecado tambien contra los hombres, ya por la injuria particular hecha á Bethsabeé y á Urfas, y ya por el escándalo público que habia

tus piedades, borra mi iniquidad¹.

4 Lávame mas y mas de mi iniquidad, y límpiame de mi pecado².

5 Porque yo conozco mi iniquidad³: y mi pecado está siempre enfrente de mí.

6 Contra tí solo he pecado⁴, y he hecho el mal delante de tí: para que seas justificado⁵ en tus palabras, y venzas quando eres juzgado.

causado: mas para agravar mas su delito, y tambien para conseguir el perdón y remedio de aquel, en quien solo podia hallarle, se presenta como culpado y reo delante de Dios solo, dando á entender, que la ofensa hecha á los hombres, es de poco peso en comparacion de la que se hace á aquella infinita Bondad y Magestad ofendida, cuya Ley es violada en todo pecado: y tambien para mostrar, que ninguna excusa, perdón, acepcion de personas ó poder humano le podian librar del juicio de Dios; aunque en calidad de Rey estuviese exento del castigo de los hombres. *Génes. XX. 6. XXXIX. 9. Levit. V. 19. VI. 2. 3. 4. FERRAR. A tí á tu solas pequé. Sabiéndolo tú solo,* porque los demas por entónces nada supieron. En este sentido explica S. AGUSTIN aquello del Evangelio: *Si tu hermano pecare contra tí, esto es, sabiéndolo tú solo.*

5 Perdonadme, Dios mio, para que seas reconocido fiel en vuestras palabras, y queden vencidos y confundidos los impíos, que se atreven á dudar de vuestras promesas, en virtud de las quales perdonas al pecador que se arrepiente. VATABLO. Y este sentido es el mismo en que lo cita S. PABLO *Rom. III. 4.* El Hebréo: *Para que seas reconocido justo en tu hablar, y puro en tu juzgar;* quiere decir, para que te sea dada toda gloria en los juicios y castigos, que puedes pronunciar y executar contra mí. El CHRYSÓSTOMO. Algunos lo exponen de este modo: Tú eres justo en las sentencias, y no habiendo otro Juez superior á quien poder recurrir, es en vano pre-

7 *Ecce enim in iniquitati-
bus conceptus sum: et in pec-
catis concepit me mater mea.*

8 *Ecce enim veritatem di-
lexisti: incerta et occulta sa-
pientiæ tuæ manifestasti mihi.*

9 *Asperges ^a me hysopo,
et mundabor: lavabis me, et
super nivem dealbabor.*

10 *Auditui meo dabis gau-
dium et lætitiã: et exulta-
bunt ossa humiliata.*

11 *Averte faciem tuam à*

7 Pues mira que yo he sido concebido en iniquidades ¹, y en pecados me concibió mi madre ².

8 He aquí que tú has amado la verdad ³: me has manifestado lo arcano y lo oculto de tu saber ⁴.

9 Me rociarás con hysopo, y seré limpiado ⁵; me lavarás, y mas que la nieve seré emblanquecido ⁶.

10 A mi oído darás gozo ⁷ y alegría, y se regocijarán mis huesos abatidos ⁸.

11 Aparta tu rostro de mis

tender apelar de lo que una vez pronunciare. Y así besare la mano que me castigare. El texto de la Vulgata puede reducirse sin violencia á este mismo sentido, siempre que *judicaris* se tome en significacion activa, por *judicaveris* conforme al texto Hebréo.

I No solamente confieso mi pecado en este hecho; sino tambien en general en el vicio de mi naturaleza, corrompida por la culpa original, que ha pasado á mí por la generacion. Como quien dixera: No solamente he hecho este mal, sino que soy malvado por naturaleza. *JOB XIV. 4. JOANN. III. 6. Rom. v. 12. Ephes. IV. 23.* Todos los Padres reconocen por estas palabras la culpa original, que contrahe el hombre en su formacion, segun aquellas expresiones de ORÍGENES: *Quæcumque anima in carne nascitur, iniquitatis et peccati sordè polluitur. Hom. VIII. in Levit. Véase S. AGUSTIN híc, et Lib. I. contra Julian.*

2 El Hebréo: *Y en pecado me calentó mi madre*; término tomado de las aves, quando fecundan sus huevos.

3 Puede tambien exponerse de esta manera: Mas no quiero echar mi culpa á la comun infeccion de la naturaleza; porque sé que amas la verdad, y á los que sinceramente la dicen y confiesan sus pecados: ni tampoco atribuirla á ignorancia; porque no solamente entendia y sabia los preceptos que son comunes á

todos, sino que te dignaste darme mayores luces, y revelarme cosas muy interiores, y los mysterios mas ocultos. Todo lo qual agrava mas y mas mi pecado.

4 El órden de la providencia, la economia de la Redencion del género humano, y otros arcanos de la divina sabiduría, que á cada paso hallamos en los Psalmos.

5 Figuraba en las purificaciones ceremoniales. *Levit. XIV. 4. 49. 51. 52. Num. XIX. 18.* Cuyo efecto lo causa solo la verdadera y perfecta expiacion, que se consigue en virtud de la Sangre y Muerte de Jesu-Christo, por donde nos viene el limpiarse nuestra alma de toda obra muerta, como enseña el Apóstol, *Hebr. IX. 13.*

6 Véase el *Apoc. VII. 14.* Quedaré mas blanco que la misma nieve.

7 Dãdome á entender, que estás ya en paz conmigo; lo que se manifestó á él por la voz de Nathán, y á nosotros por las palabras de la absolucion, que profiere el Sacerdote. Y con esta declaracion, continúa el Propheta, me volverás las fuerzas abatidas del ánimo y del cuerpo.

8 Hebr. *Quebrantados*: Como si dixera: Hasta los mismos huesos estoy penetrado de dolor por mi adulterio y homicidio.

peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

12 *Cor mundum crea in me Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.*

13 *Ne projicias me à facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas à me.*

14 *Redde mihi letitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.*

15 *Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.*

16 *Libera me de sanguinibus Deus, Deus salutis meae: et exultabit lingua mea justitiam tuam.*

17 *Domine, labia mea ape-*

pecados, y borra todas mis iniquidades.

12 Cria en mí, ó Dios, un corazón puro, y renueva en mis entrañas un espíritu recto ¹.

13 No me deseches de tu rostro, y no quites de mí tu Espíritu Santo ².

14 Vuélveme la alegría de tu salud ³, y confórtame con un espíritu principal ⁴.

15 Enseñará á los iniquos tus caminos ⁵, y los impíos se convertirán á tí.

16 Líbrame de las sangres ⁶, Dios, Dios de mi salud; y ensalzará mi lengua tu justicia ⁷.

17 Señor, abrirás ⁸ mis la-

1 Para servirte y obedecerte, y mantenerme firme y constante en el bien, como se colige del texto Hebreo.

2 La Gracia santificante; aunque algunos Padres explican también el *Spiritus Sanctum tuum*, del espíritu de profecía, que temia haber perdido por el pecado.

3 S. GERÓNIMO: *Vuélveme la alegría de tu Jesús*. Esto puede referirse al estado de gracia, que causaba en su alma una perfecta alegría; y también á la viveza de la fe que tenía del Salvador, que habia de venir para redimir á los hombres.

4 La palabra Hebréa נְיִיחָה, se interpreta *voluntario, libre*; quiere decir, el espíritu de tu gracia, que es el Autor de la verdadera libertad espiritual en los fieles. *Roman. VIII. 2*. Los libra del pecado y de la muerte, y hace que que con voluntad y gusto sirvan al Señor. Otros trasladan, como en la Vulgata *principal* ó real; de manera, que el Señor sea realmente por su Espíritu el árbitro y gobernador del alma, y de todos sus pensamientos y movimientos, como lo es el alma del cuerpo. *JOB xxx. 15*. Otros con S. GERÓNIMO lo trasladan: *Spiritu potenti*; y lo exponen del espíritu de fortaleza para no volver á caer en la desgracia del pecado. Otros: Con

un espíritu real propio de un Príncipe.

5 FERRAR. *Abezará á rebelladores tus carreras*. Es una justa y debida satisfacción, que el que sirvió á otros de tropiezo para que cayesen, procure por todos los medios edificarlos, y contribuir á que se levanten.

6 MS. 3. *De omnes*. De la pena que merezco, y del remordimiento y horror que me causan tantos homicidios, que gritan á vos venganza contra mí. No solamente Urías, sino también todos los que le acompañaban, fueron entregados á la muerte para que aquel pereciese; y de todas se reconocia, y era reo David. También por *sangres* se puede significar el adulterio, por la mixtion de dos materias prolíficas, que ambas se llaman *sangres* en el Evangelio de San Juan, *Cap. I. v. 13. Qui non ex sanguinibus*.

7 No la de la Ley, que condena sin remision; sino la del Evangelio, la qual cumple las promesas de gracia, y segun estas perdona. *Roman. III. 26*. La palabra Hebréa צְדִיקָה, significa también y se traslada: *Tu misericordia*.

8 Dame tu auxilio, que necesito para alabarte y orar como conviene. Y con esta mira la Iglesia usa de este verso para dar principio á la Oracion pública.

ries: et os meum annuntiabit laudem tuam.

18 *Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.*

19 *Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum Deus non despicias.*

20 *Benignè fac Domine in bona voluntate tua Sion: ut edificentur muri Jerusalem.*

21 *Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes, et*

bios, y mi boca anunciará tu alabanza.

18 Porque si hubieras querido sacrificio, lo hubiera sin duda ofrecido: tú no te delectarás con holocaustos ¹.

19 Sacrificio para Dios es el espíritu atribulado: al corazón contrito y humillado no lo despreciarás ², ó Dios.

20 Haz bien; Señor, á Sión con tu buena voluntad, para que se edifiquen los muros de Jerusalém ³.

21 Entónces aceptarás sacrificio de justicia ⁴, ofrendas,

1 El sentido es este: Los sacrificios legales, comparados con los verdaderos espirituales de los fieles, no son de ningún valor, y aun te son abominables, quando no van acompañados de aquellos. Se debe tambien advertir, que hay dos especies de sacrificios espirituales; los unos para conseguir la gracia, como son los actos de verdadera penitencia y contrición; y los otros despues de haberla conseguido, como las acciones de gracias. Yo te presento ahora, dice DAVID, los primeros; dame motivo para que te ofrezca tambien despues los segundos. *Psalm. XLIX. 15. 24.*

2 Vease ISAI. LVIII. 15. LXV. I. LXVI. 2. *Tienes en tí, dice S. AGUSTIN, la ofrenda para aplacarle, que es el espíritu contribulado.* Este es un sacrificio digno de ser ofrecido á Dios.

3 Mantén, fortifica y defiende tu Iglesia. Muestra David, que miraba con esto á que los pecados de los Príncipes suelen despojar al pueblo de la salvaguardia de Dios, *Exod. xxxii. 25.* y son muchas veces causa de que por ellos lo castigue; *II. Reg. xxiv. 17.* y así temia que el Señor en castigo de los suyos, permitiese fuese tomada y destruida Jerusalém. Mas como en el tiempo de David estaban en pie los muros de Jerusalem, se aplican especialmente estas palabras á la edificación de la espiritual Jerusalém por la venida del Mesías. Lo que conocieron aun los mismos Rabinos. Y esto es lo que principalmente pide David.

Tom. VI.

4 Quando hayas perdonado mi pecado, por el que todo el cuerpo del pueblo está contaminado por mí que soy su cabeza, te volverás benigno ácia nosotros para aceptar nuestros sacrificios. Habia dicho DAVID, que no buscaba Dios, ni queria sacrificios carnales, sino el verdadero del corazón contrito y humillado, y que este solo era el que aceptaba. Penetrado de este sentimiento, y temiendo que el Señor castigase al pueblo y á la ciudad de Jerusalem por sus pecados; se vuelve á hacerle una nueva súplica, pidiéndole que la gravedad de los que habia cometido no le moviese á suspender el curso de sus favores y piedades sobre Sión y sobre Jerusalem: que se dignase defenderla y mantener en pie sus muros, no permitiendo que fuesen destruidos. Con lo que el y su pueblo le ofrecerian sacrificios, que le fuesen agradables, ó de justicia, acompañados del mas tierno afecto y del mas vivo reconocimiento á tan grandes misericordias. *Entónces:* por esta palabra indica DAVID el tiempo de la venida del verdadero Salvador de Israel; y le pide á Dios, que segun su eterna eleccion y su infinita misericordia, tuviese á bien hacer fabricar la verdadera Sión y la espiritual Jerusalém, adelantando el establecimiento de su Iglesia; porque su santo espíritu le hacia couocer, que entónces el grande sacrificio de justicia, que segun S. AMBROSIO es el adorable del Cuerpo de Jesu-Christo, sacrificado á la Divina justicia por la santificación

Gg

holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

de los pecadores, seria agradable al Padre Eterno sobre todos los otros sacrificios, que solo servian para figurarlo y anunciarlo.

I FERRAR. *Alzacion, y quemado.*

y holocaustos ¹: entónces pondrán sobre tu altar becerros ².

² *Becerras de nuestros labios*, que llama OSEAS Cap. XIV. v. 3. y son alabanzas de Dios, acciones de gracias, y sacrificio de alabanza.

PSALMO LI.

David despues de haber dado en rostro á Doég con su perfidia é inhumanidad, le amenaza con el tremendo juicio de Dios, en quien tiene puesta toda su confianza, y la seguridad de su persona.

I *In finem, Intellectus David,*

2 *Cum venit Doëg Idumæus, et nuntiavit Saüli: Venit David in domum Achimelech ².*

3 *¿ Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate?*

4 *Totâ die injustitiam cogitavit lingua tua: sicut novacula acuta fecisti dolum.*

5 *Dilexisti malitiam super benignitatem: iniquitatem magis quam loqui equitatem.*

6 *Dilexisti omnia verba*

I Para el fin, de inteligencia á David,

2 Quando vino Doëg Iduméo, y notició á Saül: David ha venido en casa de Achimeléch ¹.

3 *¿ Por qué te glorías en la malicia, tú que eres poderoso ² en iniquidad?*

4 Todo el dia estuvo pensando injusticia tu léngua: como navaja aguda hiciste engaño ³.

5 Quisiste mas el mal que el bien, el language de la iniquidad mas que el de la justicia.

6 Amaste todas las palabras

I El título del Psalmo nos da á entender su argumento, el qual puede verse en el *Lib. I. de los Reyes* xxii. 9. En el texto Hebreo se lee al principio: *Mas-kil á David*, dado al *Maestro de los músicos*: lo que ya queda explicado.

2 El Hebreo: *¿ Por qué te alabas, ó poderoso? la misericordia de Dios es cada dia*: quiere decir, es continua para los suos, á cuyo favor se declarará contra tí, ó perfido Doëg.

3 MS. 3. y FERRAR. *Acecalada. O afir-*

a *I. Regum* xxii. 9.

lada, que pasando muy suave, y como para cortar solamente la barba, se clava y hiere como halagando. Así Doëg habiendo estado con David, y con Achimelech en el tabernáculo del Señor, mostrándoles amistad, ó quando menos indiferencia, perfidamente, y con la mayor alevosia fue despues causa con su maliciosa delacion, de que se derramase tanta sangre inocente. *I. Reg. xxi. 7. xxii. 9.*

præcipitationis, lingua dolosa.

7 *Propterea Deus destruet te in finem, evellet te, et emigravit te de tabernaculo tuo: et radicem tuam de terra viventium.*

8 *Videbunt justi, et timebunt, et super eum ridebunt, et dicent:*

9 *Ecce homo, qui non posuit Deum adiutorem suum:*

Sed speravit in multitudine divitiarum suarum: et prævaluit in vanitate sua.

10 *Ego autem, sicut oliva fructifera in domo Dei, speravi in misericordia Dei in æternum, et in sæculum sæculi.*

11 *Confitebor tibi in sæculum, quia fecisti: et expectabo nomen tuum, quoniam bo-*

de derrumbamiento ¹, ó lengua engañosa ².

7 Por eso Dios te destruirá para siempre, te arrancará, y te trasladará de tu morada; y á tu raíz de la tierra de los vivos ³.

8 Lo verán los justos, y temerán, y de él se reirán, y dirán:

9 He aquí el hombre ⁴, que no tomó á Dios por su ayudador:

Sino que esperó en la muchedumbre de sus riquezas, y prevaleció en su vanidad.

10 Mas yo, como oliva fructífera ⁵ en la casa de Dios, esperé en la misericordia de Dios por siempre, y por siglo de siglo ⁶.

11 Te alabaré para siempre, por lo que has hecho ⁷: y esperaré en tu nombre ⁸, por-

1 El Hebréo: *Palabras de devoracion.* Los LXX. *καταποτισμοῦ*, de *sumersion*; cuyo sentido es el mismo.

2 Está en vocativo. Los LXX. en acusativo *γλώσσαν δολίαν*, que depende de *ἠγάπησας*, *amaste*. En efecto sus palabras ocasionaron la ruina de todos los Sacerdotes de Nobe, y de toda la ciudad, salvándose solo Abiathár, que se libró por la fuga.

3 *Tu raíz*, esto es, tu gloria, fortaleza, familia, y riquezas, por las que te creías arraygado, y asegurado en este mundo. Te quitará de él con una muerte violenta, y hará que no quede en él ninguno de tu descendencia, ni memoria de tu linage.

4 El Hebreo *הגבר*, significa el hombre, que excede á otros en fuerzas y en poder; y aquí puede tomarse en sentido irónico. Los justos adorando los juicios del Señor dirán: Ved en qué vino á parar la esperanza de ese pérfido, que no contaba con su Dios para nada, y solo fiaba en las cosas perecederas.

5 MS. A. *Llevadora*. No como Doég, árbol cortado.

6 Doég por su crueldad, y por haber puesto su confianza en sus riquezas y poder, como árbol nocivo será desarraigado; mas yo, que tengo echadas todas las raíces de mi esperanza en sola la misericordia de mi Dios, aunque parezca que al presente estoy oprimido, y sin recurso por sus calumnias; esto no obstante confío, que vendrá tiempo, en que á semejanza de una verde y fecunda oliva, estaré de continuo en la casa de Dios, en el tabernáculo en que es honrado, para alabar su santo nombre.

7 Esta grande obra, en la que has señalado conmigo tu misericordia, y con Doég tu justicia. Lo que en estilo profético miraba como ya *hecho*, y executado. Este verbo *hacer* se usa con frecuencia en sentido absoluto. Véase el *Psal. xxxvi. 5. xxxviii. 10. cviii. 21.*

8 Esperaré con paciencia y conformidad el favor, y gracia de tu nombre.

num est in conspectu sanctorum tuorum.

I Bonum de la Vulgata puede referirse á *nomen*: porque el es dulce, y amable á tus Santos: y tambien á toda la phrase, *expectabo nomen tuum*; por-

que es bueno ¹ delante de tus Santos.

que el *esperar en tu nombre* es cosa muy buena por confesion y experiencia de tus siervos, para merecer la continuacion de tus beneficios.

PSALMO LII.

David describe la impiedad, y general corrupcion de los mundanos, y la persecucion, que ellos tienen declarada contra los fieles: les amenaza con el juicio de Dios, deseando que sea prontamente executado, para verdadero alivio, y consuelo de su Iglesia.

I In finem, pro Maëleth, intelligentiæ David.

I Para el fin, por Maëleth ¹, de inteligencia de David.

Dixit ^a insipiens in corde suo: Non est Deus.

Dixo el necio en su corazon: No hay Dios.

2 Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in iniquitatibus: non est qui faciat bonum.

2 Se han corrompido, y hecho abominables en las iniquidades: no hay quien haga lo bueno.

3 Deus ^b de cælo prospexit super filios hominum: ut videat si est intelligens, aut requirens Deum.

3 Dios desde el cielo miró sobre los hijos de los hombres para ver si hay quien tenga inteligencia, ó que busque á Dios.

4 Omnes ^c declinaverunt, simul inutiles facti sunt: non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

4 Todos se ladeáron, se hicieron juntamente inútiles: no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.

5 ¿ Nonne scient omnes, qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam ut cibum panis?

5 ¿ Pues qué no vendrán á conocimiento todos los que obran iniquidad, los que devoran mi pueblo como manjar de pan?

6 Deum non invocaverunt:

6 No invocáron á Dios: allí

I Este Psalmo es el mismo que el XIII. con poca diferencia: hay algunos versículos mas en aquel. El título del Hebréo: *Maskil á David*, dado al Maestro de los músicos מלכיל־על־דָּוִד sobre Ma-

chaláth. S. GERÓNIMO: *Por el coro*. Otros creen, que el Maëleth, ó Machaleth es un instrumento músico, sobre el que debía cantarse este Psalmo.

illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor.

Quoniam Deus dissipavit ossa eorum, qui hominibus placent: confusi sunt, quoniam Deus sprevit eos.

7 *¿Quis dabit ex Sion salutare Israël? cum converterit Deus captivitatem plebis suæ, exultabit Jacob, et letabitur Israël.*

1 Sin que se descubra causa para temer: con terrores pánicos enviados de Dios; por un secreto remordimiento, y turbación de la conciencia: *Levit. xxvi. 17. 36.* ó tambien, quando estarán en paz y seguridad carnal. *I. Thessal. v. 3.*

2 Este versículo no se lee en el *Psalm. xiii.* Dios destruye el poder de aquellos, que por contentar á los hombres atropellan su Divina ley. Padeceran eterna confusion, porque Dios los apartará de sí.

tembláron de miedo ¹, en donde no habia que temer.

Porque Dios dispó los huesos de aquellos, que agradan á los hombres: quedáron corridos, porque Dios los despreció ².

7 ¿Quién dará de Sión la salud de Israël? quando Dios haga volver ³ el cautiverio de su pueblo, se regocijará Jacob ⁴, y se alegrará Israël.

3 Quando Dios libre del cautiverio á su pueblo.

4 ¿Quándo saldrá de Sión el Salvador de Israel, aquel que ha de poner fin á la opresion, que padece Israel, librándo á su pueblo de la esclavitud del pecado, y del demonio? Esto alegrará en grande manera á Jacob, y celebrará el nuevo pueblo de Israel con cánticos y fiestas.

PSALMO LIII.

Estrechado David de sus enemigos, pide á Dios, que lo libre de su furor: y lleno de confianza en la proteccion del Señor, promete que le vivirá eternamente reconocido.

1 *In finem, In carminibus intellectus David.*

2 *Cum venissent Ziphai, et dixissent ad Saül: ¿Nonne David absconditus est apud nos?*

3 *Deus in nomine tuo saluum me fac: et in virtute tua judica me.*

1 Sobre este título véanse los de los *Psalmos iv. y xxxi.* El del Hebreo dice así: *Maskil á David*, dado al *Maestro de los músicos sobre Neghinóth.*

2 Este es el argumento del *Psalmo,*

1 Para el fin, sobre los cánticos de inteligencia á David ¹,

2 Quando viniéron los Ziphéos, y dixéron á Saül: ¿Pues qué no está David escondido entre nosotros ²?

3 Sálvame, Dios, en tu nombre, y con tu poder júzgame ³.

y puede verse estè admirable suceso en el *I. de los Reyes xxiii. 19.*

3 Por tí mismo, mostrando por tu virtud y poder, que eres el mismo, que te nombran. *FERRAR. En tu valentia.*

4 *Deus exaudi orationem meam: auribus percipe verba oris mei.*

5 *Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, et fortes quaesierunt animam meam: et non proposuerunt Deum ante conspectum suum.*

6 *Ecce enim Deus adjuvat me: et Dominus susceptor est animae meae.*

7 *Averte mala inimicis meis: et in veritate tua disperde illos.*

8 *Voluntariè sacrificabo tibi, et confitebor nomini tuo Domine: quoniam bonum est.*

9 *Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me: et super inimicos meos despexit oculus meus.*

I En vez de *enemigos* llama así á Saúl, á los de su partido, y á los Ziphéos; aunque estos eran de la tribu de Judá; porque se portaban con él sin humanidad alguna, como bárbaros, y del todo extraños. *Psalm. XVII. 4. 6. CXLIII. 9. ISAI. I. 7.* Como la palabra *hostis* no quiere significar otra cosa, que extranjero, ó forastero; los Romanos mostraban su moderación en dar este nombre á un enemigo. *CICER. de Offic. Lib. I.*

2 Mi vida, para quitármela.

3 El Hebréo: *El Señor entre aquellos que sustentan mi vida*, como mi cau-

4 Escucha, ó Dios, mi oración: percibe en los oídos las palabras de mi boca.

5 Porque los extraños ¹ se han levantado contra mí, y los fuertes han buscado mi alma ², y no han puesto á Dios delante de sí.

6 Mas hé aquí que Dios me ayuda, y el Señor es el amparador de mi alma ³.

7 Retorna los males sobre mis enemigos, y en tu verdad destrúyelos ⁴.

8 Yo te ofreceré un sacrificio voluntario, y alabaré tu nombre, Señor: porque es bueno.

9 Por quanto de toda tribulación me has sacado, y mis ojos han mirado con desprecio sobre mis enemigos ⁵.

dillo y guía; su poder suple con mucho exceso y ventaja la debilidad, y corto número de los que me siguen.

4 Haz brillar la verdad de tus promesas, declarándote contra los que oprimen á un inocente.

5 El Hebréo *הִנֵּנּוּ*, lo trasladan los *LXX. ἐπείδεν*, lo que con toda propiedad significa *mirar lo que está debaxo*, ó con desprecio; y esta es la fuerza de la expresión de la Vulgata *despexit*: porque David confiado en Dios podía mirar á sus enemigos sin temerlos, y aun se puede decir, con desprecio.

PSALMO LIV.

David expone al Señor la perfidia de sus enemigos, y le pide socorro. Anuncia la ruina de ellos. Exhorta á los justos á que pongan toda su confianza en el Señor.

I *In finem, In carminibus intellectus David.*

I Para el fin, sobre los cánticos de inteligencia á David ¹.

I Se cree, que DAVID compuso este Psalmo en el tiempo de la conspiración

2 *Exaudi Deus orationem meam, et ne despexeris deprecationem meam:*

3 *Intende mihi, et exaudi me.*

Contristatus sum in exercitatione mea: et conturbatus sum

4 *A voce inimici, et à tribulatione peccatoris.*

Quoniam declinaverunt in me iniquitates: et in ira molesti erant mihi.

5 *Cor meum conturbatum est in me: et formido mortis cecidit super me.*

6 *Timor et tremor venerunt super me: et contexerunt me tenebræ:*

7 *Et dixi: ¿Quis dabit mihi pennas sicut columbæ, et volabo, et requiescam?*

8 *Ecce elongavi fugiens:*

2 Oye, Dios, mi oracion, y no desprecies mi deprecacion.

3 Atiende á mí, y óyeme.

Me he contristado en mi ejercicio ¹, y he sido conturbado.

4 Por la voz del enemigo ², y por la tribulacion ³ del peccador.

Porque torciéron iniquidades sobre mí, y con enojo me eran molestos ⁴.

5 Mi corazon conturbado está dentro de mí, y miedo de muerte cayó sobre mí ⁵.

6 Temor y temblor viniéron sobre mí, y cubriéronme ⁶ tinieblas ⁷:

7 Y dixi: ¿Quién me dará alas como de paloma, y volaré ⁸, y descansaré?

8 Hé aquí, que me alejé

de Absalóm su hijo. Segun el sentido espiritual, conviene enteramente á Jesu-Christo vendido por Judas; y angustiado con la consideracion de la muerte afrentosa, que estaba cercana, y le tenian preparada los Judios. La exposicion del titulo se puede ver en los *Psalmos* v. y xii: El del Hebreo dice así: *Maskil á David* dado al Maestro de los músicos sobre *Neghinóth*.

1 MS. A. *En mi usamiento.* El Hebreo: *Me lamento en mi meditacion, y mi desasosiego.* Todo lo que se sigue en los versiculos siguientes conviene admirablemente á Jesu-Christo en la tristeza y agonía, que padeció en el huerto, considerando la atrocidad de los tormentos y muerte, que miraba ya cercana. Los trabajos son el ejercicio de los buenos, y las meditaciones y oraciones.

2 Al parecer quiere representar los alaridos y algazara de los soldados, quando se acercan para asaltar al enemigo.

Por *enemigo* en el sentido literal puede tambien entenderse Achitophel, quando pasó al partido de Absalóm.

3 Por la persecucion con que me atribula el peccador.

4 MS. 8. *Contrariáuanme.* Han hecho caer sobre mí calumnias e iniquidades, y me contradicen con indignacion y odio mortal. El Hebreo: *Porque dexan caer sobre mí mentira, calumnias, y con furor me amenazan.* Lo primero está tomado de los asedios, en que los sitiados arrojan, y hacen rodar todo lo que les viene á la mano, con que puedan ofender á los sitiadores.

5 De Christo se dice en el Evangelio: *Cæpit parere, et parere, et mæstus esse.*

6 MS. 3. *E cobijome.*

7 MS. A. *Repilamiento.*

8 ¡Oxalá tuviera alas de paloma para volar á un lugar seguro, y apartado de mis enemigos!

et mansi in solitudine.

9 *Expectabam eum, qui saluum me fecit à pusillanimitate spiritus, et tempestate.*

10 *Præcipita Domine, divide linguas eorum: quoniam vidi iniquitatem, et contradictionem in civitate.*

11 *Die ac nocte circumdabit eam super muros ejus iniquitas: et labor in medio ejus,*

12 *Et injustitia.*

Et non defecit de plateis ejus usura, et dolus.

13 *Quoniam si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique.*

Et si is, qui oderat me, super me magna locutus fuisset: abscondissem me forsitan ab eo.

14 *Tu verò homo unanimitas dux meus, et notus meus:*

15 *Qui simul mecum dul-*

huyendo, é hice mansion en la soledad ¹.

9 *Aguardaba á aquel, que me salvó de la pusillanimitad de espíritu, y de la tempestad ².*

10 *Precípítalos ³, Señor, pon division en sus lenguas: porque he visto la injusticia, y la contradiccion en la ciudad ⁴.*

11 *Dia y noche la cercará sobre sus muros iniquidad; y opresion en medio de ella,*

12 *E injusticia ⁵.*

Y no faltó de sus plazas la usura, y el engaño.

13 *Porque si mi enemigo hubiera hablado mal de mí, hubiéralo yo aguantado por cierto.*

Y si aquel, que me aborrecia, hubiera hablado de mí con insolencia ⁶: tal vez me hubiera escondido de él.

14 *Mas tú hombre de un corazon conmigo, mi guia, y mi conocido ⁷:*

15 *Que juntamente conmi-*

1 MS. A. *E finqué en señeredad.*

2 Del abatimiento de espíritu, en que me ha puesto la tempestad, que se ha movido contra mí: la conspiracion de Absalóm, y de sus secuaces. El Hebreo: *Me apresuraré por escapar del viento impetuoso del uracan*; esto es, de la furia, y violencia de mis enemigos.

3 Esto parece, que sucedió quando el Señor desvaneció el consejo de Achitophel. II. Reg. XVII. XVIII.

4 Verisimilmente describe aquí el estado de Jerusalem, quando se formó, y mientras duró la conspiracion de Absalóm, hallándose todo en confusion y desórden, sin justicia ni gobierno, como sucede, con grande ruina y descalabro, en los movimientos y sublevaciones populares.

5 FERRAR. *Quebranto, y lazario entre ella.* Es una hermosa expresion poé-

tica y figurada. La iniquidad, dice, como una guardia muy desvelada, es la que se pasea sobre sus muros, la rodea toda, y reconoce todos sus puestos.

6 MS. A. *Grandias.*

7 Todo lo qual conviene á Achitophel. II. Regum XV. 22. XVI. 23. El sentido está suspenso en la Vulgata, y se debe suplir: *¿Mas qué haré siendo el alevoso tú, hombre de un corazon conmigo? el mas amigo ántes, &c.* En el Hebreo del mismo modo, aunque está ordenado de esta otra manera: *Porque no enemigo me afrontó, que lo sufriria: ni el que me aborrecia, habló insolentemente contra mí, que me guardaria de él; sino tú, hombre, segun mi estimacion, mi gobernador, mi consejero ordinario, y mi familiar: que comunicábamos dulcemente uno á otro nuestros secretos, é íbamos de compañía á la casa de Dios.*

ces capiebas cibos : in domo Dei ambulavimus cum consensu.

16 *Veniat mors super illos : et descendant in infernum viventes :*

Quoniam nequitie in habitaculis eorum , in medio eorum.

17 *Ego autem ad Deum clamavi : et Dominus salvabit me.*

18 *Vesperè , et manè , et meridie narrabo et annuntiabo : et exaudiet vocem meam.*

19 *Redimet in pacem animam meam ab his , qui appropinquant mihi : quoniam inter multos erant mecum.*

20 *Exaudiet Deus , et humiliabit illos , qui est ante secula.*

Non enim est illis commutatio , et non timuerunt Deum :

I FERRAR. *Adulzábamos secreto.*

Aunque dice todo esto de Achitophél, se aplica igualmente al traydor Judas. *Qui intingit mecum manum in paropside , hic me tradet.* MATTH. XXVI. 23. Y comia no solo los manjares comunes, sino que comió tambien, como parece, el Pan Eucharístico. Lo qual hace mas horrenda su traicion.

2 Da á estos la misma pena, que diste en otro tiempo á Coré, Dathán, y Abirón, que tambien fueron rebeldes. *Númer. XVI. 32.* El Hebréo: *Echeles mano la muerte*; como un acreedor, para cobrar por fuerza lo que se le debe. Estas, que parecen imprecaciones, ya dexamos dicho, que se han de entender como prophecias de lo que despues habia de suceder, y sucedió con el traydor Judas, y con los homicidas del Señor. Fuera de que los Santos, poniendose del partido de Dios y de su justicia, se holgaban de que la hiciese brillar sobre los pecadores impenitentes, y que iban á morir en su obstinacion.

3 *Tus misericordias : ó mi miseria y*

go tomabas dulces manjares ¹: en la casa del Señor anduvimos acordes.

16 Venga la muerte sobre ellos, y desciendan vivos al infierno ²:

Porque hay bellaquerías en las habitaciones de ellos, en medio de ellos.

17 Mas yo á Dios he clamado, y el Señor me salvará.

18 Tarde, y mañana, y al mediodía contaré y anunciaré ³, y él oirá mi voz.

19 Redimirá en paz mi alma, librándola de los que se me arriman ⁴: porque estaban conmigo entre muchos.

20 Me oirá Dios, y los humillará el que es ántes de los siglos.

Por quanto no hay en ellos mudanza ⁵, y no temieron á Dios:

aficciones causadas por mis enemigos. Los Hebreos comenzaban á contar el día desde la tarde. Aquí se insinúan los tres tiempos de la oracion quotidiana, que se observaban en el pueblo de Dios en las casas particulares: DANIEL. VI. 10. *Actor. III. I. x. 3. 9. 10.* exemplo, que fué seguido de los primeros Christianos. DAVID en esto significa, que dirigia á Dios continuos ruegos, gimiendo hasta conseguir que Dios oyese sus clamores.

4 Para hacerme daño se arriman á mí, ayudados de otros muchos. El verbo *appropinquo* en la Vulgata denota muchas veces *asaltar, sitiarse, combatir, perseguir*. Otros lo trasladan: Porque aunque muchos sean, son muchos mas los que están á mi lado en mi defensa; entendiendolo de los Angeles, que están destinados para guardar á cada uno de los siervos del Señor, especialmente á Jesu-Christo. *iv. Reg. vi. 16.*

5 Porque su malicia pertinaz ya parece que no se puede mudar en bien, y que es incorregible y consumada.

21 *Extendit manum suam
in retribuendo.*

*Contaminaverunt testamen-
tum ejus;*

22 *Divisi sunt ab ira vul-
tus ejus : et appropinquavit cor
illi.*

*Molliti sunt sermones ejus
super oleum : et ipsi sunt ja-
cula.*

23 *Jacta^a super Dominum
curam tuam, et ipse te enutriet:
non dabit in æternum fluctua-
tionem justo.*

24 *Tu verò Deus deduces
eos in puteum interitüs.*

*Viri sanguinum, et dolosi
non dimidiabunt dies suos :
ego autem sperabo in te Do-
mine.*

1 En la Vulgata se habla aquí de Dios, y el sentido está interrumpido y obscuro por el *hyperbaton*, que aparece en el verso anterior. Para la inteligencia se podrá colocar así: *Me oirá Dios, y los abatirá el que es ántes de los siglos. Tendida tiene su mano, para darles su merecido: Por quanto no hay en ellos mudanza, y no temieron á Dios, y contaminaron la alianza de él.* Pero en el Hebreo hay otro sentido, porque se lee de esta manera: *Extendió, Absalóm, ó Achitophel, sus manos contra sus pacíficos: profanó, violó, su alianza.*

2 Profanaron todas sus leyes; mas puestos en desórden, en vano pretenderán huir de su ira, que los alcanzará sin recurso. *Arrimóse el corazón de él:* esto es, de Dios, para castigarlos. *Arrimarse*, es aquí lo que en el vers. 19. acercarse á uno con intencion de hacerle daño.

3 Las palabras de Achitophél. MS. A. *Amollescidas.* Achitophél, el mejor amigo de David en apariencia, dió contra

21 Tendida tiene su mano para darles su merecido¹.

Contaminaron la alianza de él²,

22 Fuéron dispersos por la ira de su rostro: y arrimóse el corazón de él.

Sus palabras son mas suaves³ que el aceyte, y ellas son dardos.

23 Arroja⁴ sobre el Señor tu cuidado, y él te sustentará: no dexará al justo en perpetua agitacion⁵.

24 Mas tú, Dios, los conducirás al pozo de la perdicion⁶.

Los hombres sanguinarios, y engañadores no llegarán á la mitad⁷ de sus días: mas yo en tí esperaré, Señor.

él un consejo de muerte. Judas, uno de los Apóstoles de Jesu-Christo y su ecónomo, le entregó con alevosía á sus enemigos por medio del ósculo, que habia dado por señal de paz.

4 MS. 3. *Alianza.*

5 Pon en el Señor todos tus cuidados, y nada te faltará. Y si alguna vez parece, que dexa al justo agitado entre las olas de los trabajos y persecuciones; con todo eso no le olvida; él lo sostiene, y últimamente lo conduce al puerto con toda seguridad.

6 Lo que puede ser alusivo á la desgraciada muerte de Absalóm; y de un gran número de sus partidarios, que perecieron al rigor de la espada en el bosque, en donde se dió la batalla. Y lo mismo sucede cada día castigando á los pecadores con muertes tempranas é imprevistas.

7 FERRAR. *No amediarán.* No vivirán la mitad de los años, que segun su complexion natural vivieran, si no fueran sanguinarios, solapados y traydores.

PSALMO LV.

Representando David al Señor el ódio implacable, que le tenían sus enemigos, implora su socorro contra ellos. Y poniendo en él toda su confianza, no teme los efectos de la violencia, é injusticia de los hombres.

In finem,

Para el fin,

I *Pro populo, qui à Sanctis longè factus est, David in tituli inscriptionem, cum tenerunt cum Allophyli in Geth^a.*

2 *Miserere mei Deus, quoniam conculcavit me homo: totâ die impugnans. tribulavit me.*

3 *Conculcaverunt me inimici mei totâ die: quoniam multi bellantes adversum me.*

4 *Ab altitudine diei timbo: ego verò in te sperabo.*

I Este Psalmo parece haber sido compuesto por DAVID, quando fingiéndose demente, escapó de las manos de los Philistheos, y del Rey Achis, cuyas gentes en la version de los LXX. se llaman *Allóphylos*, ó extrangeros, y se retiró á la cueva de Odollám, adonde se refugió tambien un gran número de desgraciados. Las cosas santas, de que se habla en el título, eran el tabernáculo, de quien el y los suyos se velan en la precision de estar separados por la persecucion de Saúl, siendo para el Santo Rey un motivo de grande pena no poder asistir con todo el pueblo á ofrecer sus adoraciones al Señor en su tabernáculo. Vea-se tambien el título del *Psalmo xv*. El del Hebreo se puede trasladar asi: *Mithám á David, quando los Philistheos le tuvieron en Geth*, dado al Maestro de los músicos *עלינות אלם רחקים*, sobre *Jónath élem rechokim*. Estas últimas palabras significan *la paloma muda, que*

I Por el pueblo, que ha sido alejado de las cosas santas: de David para la inscripcion del título, quando los extrangeros le detuviéron en Geth¹.

2 **T**en misericordia de mí, ó Dios, porque me pateó el hombre²: me atribuló combatiendo todo el dia contra mí.

3 Pateáronme mis enemigos todo dia; porque son muchos los que pelean contra mí.

4 En la altura del dia³ temeré; mas yo en tí esperaré.

está en lugares retirados. Algunos dicen, que era esto el principio de alguna cancion, á cuyo ayre se debía cantar este Psalmo. Otros creen, que DAVID se da este título á sí mismo, como en el Psalmo precedente, v. 6. viéndose á manera de una fugitiva paloma, echado de su ciudad, sin atreverse á hablar, y en la necesidad de contrahacerse, y parecer loco por temor de los Philistheos.
I. *Regum xxi. 13.* Otros finalmente dicen, que es nombre de un instrumento músico. Los Santos Padres reconocen en este Psalmo los sentimientos de Jesu-Christo en el tiempo de su Pasion.

2 Achis, y sus Cortesanos: ó mas bien Saúl, y los que le perseguian. Si se aplica esta oracion á Christo, se entiende toda especie de hombre, y especialmente el pecado del hombre, ó de Adám, que era la causa de todo.

3 O en el lleno del dia. Parece que el sentido es, que temia la luz del dia.

5 *In Deo laudabo sermones meos, in Deo speravi: non timebo quid faciat mihi caro.*

6 *Totâ die verba mea execrabantur: adversum me omnes cogitationes eorum, in malum.*

7 *Inhabitabunt et abscondent: ipsi calcaneum meum observabunt.*

Sicut sustinuerunt animam meam,

8 *Pro nihilo salvos facies illos: in ira populos confringes.*

9 *Deus, vitam meam annuntiavi tibi: posuisti lacrymas*

5 En Dios alabaré mis palabras, en Dios he esperado¹: no temeré lo que haga conmigo la carne².

6 Todo dia abominaban mis palabras: contra mí todos los pensamientos de ellos, para lo malo.

7 Habitarán³ dentro, y se esconderán, ellos atisbarán mi calcañar.

Como aguardáron mi alma⁴,

8 Por cosa ninguna los harás salvos⁵: con ira quebrantarás los pueblos.

9 O Dios, á tí te he manifestado mi vida: tú pusiste mis

por no ser descubierto, siendo tantos los que iban en su seguimiento: mas que poniendo en Dios su confianza, nada tenía que temer, aunque se viese cercado de enemigos en la mayor claridad ó luz del dia, que es quando el sol está mas alto. Otros lo explican de otros modos. El Hebreo: *Porque muchos, los que pelean contra mí, ó Alto, ó Dios Altísimo, de dia te temeré; y en ti confiaré.* Otros trasladan la palabra מירא, desde *airo*; esto es, valiéndose de su poder y elevacion para dominarme: término tomado de la proporcion, que ofrecen los lugares altos, para asaltar ó hacerse dueños de los que están mas baxos. Y tambien: *En el dia en que temeré, yo confiaré en tí,* que es la expresion que siguen algunos, y acredita mas la firmeza de su confianza en Dios.

1 *Mis palabras.* Las palabras, que yo he recibido de Dios en orden á mí. El Hebreo רברר, *la palabra de él.* Estas eran las promesas, que Dios le habia hecho de darle el reyno de Saúl, ó de Israel, para él y para su posteridad.

2 Quando Dios protege y asiste, ¿qué puede oponer el hombre flaco y miserable? *La carne*; así es nombrado frecuentemente el hombre, de la parte mas flaca, frágil y caduca; para que en vista de esto se humille, y conozca su miseria.

3 Si se habla de los Cortesanos de Saúl, se toma el futuro por el preterito: se juntaban en conciliabulos, disimulaban, y espiaban mis pasos, para saber á dónde iba yo, de dónde salia, y en que me ocupaba. Pero en el rigor de la letra es un sentido prophético, que mira á los conciliabulos de los Judios, despues que hubieron conspirado contra la vida de Jesu-Christo, y por temor del pueblo no se atrevían á manifestar sus perversos designios. *El habitarán dentro, y se esconderán,* quiere decir: *Habitarán juntamente conmigo, como amigos y familiares; y entretanto se esconderán para consultar en sus conventiculos, y maquinan contra mí ardidés y engaños para quitarme la vida.*

4 Como aguardáron ocasion de quitarme la vida, significada por *el alma.* En el Hebreo pertenece esto al versiculo precedente: *Observan mis pasos, como esperando ocasion para quitarme la vida.*

5 *Pro nihilo,* esto es, *de ningun modo.* El Hebreo ofrece otros sentidos: *¿Por iniquidad escoparán ellos?* Como si dixera: *¿Los salvarás en pago de su iniquidad?* No por cierto; antes bien en ira destruye, ó Dios, estas gentes. Otros: *Su salud está puesta en iniquidad; esto es, ponen toda su confianza en sus engaños y maldades, como si por ellas pudieran librarse de todos los peligros.*

meas in conspectu tuo,

Sicut et in promissione tua:

10 *Tunc convertentur inimici mei retrorsum :*

In quacumque die invocavero te : ecce cognovi quoniam Deus meus es.

11 *In Deo laudabo verbum, in Domino laudabo sermonem: in Deo speravi, non timebo quid faciat mihi homo.*

12 *In me sunt Deus vota tua, quæ reddam, laudationes tibi.*

13 *Quoniam eripuisti animam meam de morte, et pedes meos de lapsu: ut placeam coram Deo in lumine viventium.*

I Os he hecho presente, Señor, las aflicciones de mi vida; y tengo el consuelo de ver, que están delante de vos mis lágrimas y mis ruegos.

2 En la version hemos seguido la distribución y puntuacion, que tienen las palabras en la Vulgata. Otros lo disponen y explican de este modo: Cuento seguramente, que segun vuestras promesas serán disipados mis enemigos en el tiempo mismo, que vuestra providencia tiene destinado; y yo en qualquiera que os invoco, inmediatamente me haceis conocer, que vos sois mi Dios. El Hebréo nos presenta otro sentido, y otras imágenes muy bellas: *Contado has tú mis huidas*; esto es: Tú, Señor, sabes cuántas veces he andado peregrino por tu causa, huyendo, y escondiendome de la violencia y tyranía de mis enemigos. *Pon mis lágrimas en tu odre*: no permitas que sean perdidas tantas lágrimas y suspiros: ten cuenta con ellas, guárdalas en tu memoria, y haz de ellas como un depósito ó reservatorio, para que su abundancia te mueva á socorrerme. *¿Por ventura no están en tu registro? Entónces mis enemigos volverán las espaldas el dia que yo clamaré: esto sé, que Dios está por mí.*

lágrimas delante de tí ¹,

Conforme á tu promesa ²;

10 Entónces se volverán atrás mis enemigos:

En qualquier dia que te he invocado, hé aquí que yo he conocido, que tú eres mi Dios.

11 En Dios alabaré la palabra ³, en el Señor alabaré el habla: en Dios esperé, no temeré lo que haga conmigo el hombre.

12 Sobre mí están ⁴, ó Dios, los votos tuyos, que cumpliré como alabanzas á tí.

13 Por quanto has librado mi alma de la muerte, y mis pies de caida ⁵: para que yo sea acepto delante de Dios en la luz de los vivos ⁶.

3 Véase el vers. 5. En el Hebréo, como en nuestra version, por *palabra*, y *habla*, se repite la misma voz רַבַּר, *res, verbum, negotium*: esto es, las promesas que Dios me tiene hechas, de colmarme de beneficios, y de librarme de todos mis enemigos, y el perfecto cumplimiento de todas ellas.

4 Sobre mí están como una carga, de la que me descargaré, quando cumpla *tus votos*, esto es, los votos, *que he hecho á tí para alabarte*, ó *que son alabanzas tuyas*. Lo que hace relacion á los sacrificios de alabanza y eucharísticos, que estaban prevenidos por la ley para dar gracias por los beneficios recibidos.

5 FERRAR. *Mis pies de empuxamiento*. Porque me habeis librado, Dios mio, de caer en los lazos, que mis enemigos me tenían armados; porque me habeis sacado de tan continuos peligros de muerte, para que yo me emplee, mientras que goce la comun luz de los vivos, en procurar hacerme cada dia mas grato á vuestros ojos.

6 Algunos aplican esto á los deseos de ir á Jerusalem: Entre la luz, y la alegría del pueblo de Jerusalem; considerando á David como en tinieblas, por hallarse en medio de pueblos idólatras.

PSALMO LVI.

David en persona de Christo pide socorro contra sus enemigos.

In finem,

Para el fin,

1 *Ne disperdas, David in tituli inscriptionem, cum fugeret à facie Saül in speluncam¹.*

2 *Miserere mei Deus, miserere mei: quoniam in te confidit anima mea.*

Et in umbra alarum tuarum sperabo, donec transeat iniquitas.

3 *Clamabo ad Deum altissimum: Deum qui benefecit mihi.*

4 *Misit de caelo, et liberavit me: dedit in opprobrium conculcantes me.*

Misit Deus misericordiam suam, et veritatem suam,

1 No destruyas¹: de David para la inscripcion del título, quando huía de la presencia de Saül á la cueva.

2 **A**piádate de mí, Dios, apiádate de mí: porque en tí confia mi alma².

Y en la sombra de tus alas esperaré, hasta que pase la iniquidad³.

3 Clamaré al Dios Altísimo, al Dios que me hizo bien.

4 Envió del cielo⁴, y me libró: cubrió de oprobrio á los que me pisaban.

Envió Dios su misericordia, y su verdad,

1 DAVID compuso este Psalmo, quando se vió obligado á guarecerse en la cueva de Engaddi, huyendo del furor de Saül, que iba en su seguimiento 1. *Regum* xxiv. 1. 2. Las palabras *Ne disperdas*, se explican comunmente en boca de David hablando con Dios: No me entregues á mis enemigos, para que me acaben. Mas otros confiesan ingenuamente, que no saben á qué propósito están aquí. En el Hebréo les corresponde מִשְׁחֵת Al-taschéth, y se cree, que son ó principio de alguna cancion vulgar, á cuyo tono se debía cantar este Psalmo, ó título de oraciones hechas en peligros graves de la vida, ó nombre de instrumento; y así trasladan el título del Hebreo de este modo: *Miethám de David, quando se retiró á la cueva huyendo de Saül*, dado al Maestro de los músicos sobre *Al-taschéth*. DUGUET ha-

biendo observado que los Psalms, que tienen por título *Ne disperdas*, están llenos de amenazas contra los pecadores, y de promesas á favor de los justos, cree ser esta una breve oracion, y el *epigraphe* del Psalmo.

2 FERRAR. *En tí se abrigó mi alma.*

3 El texto Hebréo: *Hasta que pasen los trabajos*. Los quebrantos y tribulaciones, que me ocasionan la iniquidad y el odio de mis contrarios.

4 Su misericordia, para librarme; ó quien me salvase de una manera milagrosa, haciendo que se viesen los efectos de su misericordia, y de la verdad de sus promesas, ó de su justicia. El Hebréo: *Enviará desde los cielos, y me salvará de la afrenta del que me traga*. Del que me anda persiguiendo á manera de un leon hambriento, con la boca abierta para tragarme.

5 *Et eripuit animam meam de medio catulorum leonum: dormivi conturbatus.*

Filii hominum dentes eorum arma et sagittæ: et lingua eorum gladius acutus.

6 *Exaltare super cælos Deus: et in omnem terram gloria tua.*

7 *Laqueum paraverunt pedibus meis: et incurvaverunt animam meam.*

Foderunt ante faciem meam foveam: et inciderunt in eam.

8 *Paratum cor meum Deus, paratum cor meum: cantabo, et psalmum dicam.*

9 *Exurge gloria mea, exurge psalterium et cithara: exurgam diluculo.*

10 *Confitebor tibi in populis Domine: et psalmum dicam tibi in gentibus:*

11 *Quoniam magnificata est usque ad cælos misericordia tua, et usque ad nubes veritas tua.*

12 *Exaltare super cælos*

5 Y sacó mi alma de medio de los cachorros de los leones: conturbado me dormí ¹.

Hijos de los hombres ², los dientes de ellos son armas y saetas, y su lengua espada afilada ³.

6 Seas ensalzado, ó Dios, sobre los cielos, y tu gloria por toda la tierra ⁴.

7 Han armado un lazo á mis pies, y han encorvado mi alma.

Cavaron delante de mí hoyo, y cayéron en él ⁵.

8 Preparado está mi corazón, ó Dios, preparado mi corazón ⁶: cantaré, y psalmearé.

9 Levántate gloria mia, levántate psalterio ⁷, y cithara: me levantaré de madrugada ⁸.

10 Te alabaré entre los pueblos, Señor; y psalmearé á tí entre las naciones:

11 Porque tu misericordia ha sido engrandecida hasta los cielos, y tu verdad hasta las nubes.

12 Seas ensalzado, ó Dios,

I Otros suplen, entre los cuales; porque el temor de verme cercado de ellos, no me dexaba reposar, ni conciliar el sueño. El Hebreo se expone de diversos modos: *Mi alma durmió en medio de feroces leones*: otros aplican el *feroces á hijos de los hombres* de este modo: *Feroces son los hijos de los hombres*.

2 Como si dixera: Los hijos de los hombres son tales, que sus dientes son como armas y saetas.

3 Tales son los calumniadores, y cortesanos aduladores, que exasperan contra mí el ánimo de Saúl. *I. Reg. xxiv. 10.*

4. En este apóstrophe del Propheta se reconocen sus ansias, y un vaticinio expreso de la Ascension de Jesu-Christo á los cielos, y de la propagacion de su

gloria, y de este Misterio por toda la tierra. S. ATHANASIO, S. AGUSTIN y SAN HILARIO, y la Iglesia en su Oficio solemne.

5 Lo que puede ser alusivo á los dos lances, en que Dios le puso en las manos á Saúl. *I. Reg. xxiv. et xxvi.* Todo es figura de las victorias de Christo sobre la muerte y el inferno.

6 Para todo lo que querais hacer de mí.

7 Alma mia, ó lengua mia, como en el *Gener. xlix. 6. Psalm. xv. 9*

8 Es una prosopopeya. Me levantaré de mañana: sobre lo qual dice S. AGUSTIN: *Me persuado, que reconceis en estas palabras á Christo, que resucita.*

Deus: et super omnem terram gloria tua.

sobre los cielos, y tu gloria sobre toda la tierra ¹.

¹ Vemos que la gloria de Christo está difundida por toda la tierra; y como este es efecto de su gloriosa exaltacion

sobre los cielos, debemos creer esta exaltacion, que no vemos. Véase SAN AGUSTIN.

PSALMO LVII.

David en este Psalmo se lamenta contra las injusticias de los Consejeros y Cortesanos de Saúl. Ruega al Señor que los confunda, para que su Iglesia se consuele, y tenga materia de darle gloria.

In finem,

¹ *Ne disperdas, David in tituli inscriptionem.*

Para el fin,

¹ No destruyas: de David para la inscripcion del título ¹.

² *Si verè utique justitiam loquimini: recta judicate, filii hominum.*

² Si verdaderamente habláis justicia: juzgad con rectitud, hijos de los hombres ².

³ *Etenim in corde iniquitates operamini: in terra injustitias manus vestræ concinnant.*

³ Pues obráis iniquidades en el corazon: vuestras manos traman ³ injusticias en la tierra.

⁴ *Alienati sunt peccatores à vulva, erraverunt ab utero: locuti sunt falsa.*

⁴ Los pecadores desde la matriz se enagenaron ⁴, erraron desde el vientre ⁵: hablaron falso.

¹ La palabra *titulo* significa aquí y en otros lugares *columna*. Véase el *Psalmo xv. n. 1*. El Hebreo: *Micthám á David*: dado al Maestro de los músicos sobre *Atschchéth*.

² El Hebreo con mayor émfasis y vehemencia: ¿Por ventura, ó consistorio, pronunciais de verdad justicia? ¿juzgais rectamente, ó hijos de Adam? Endereza su discurso á los Consejeros y Cortesanos de Saúl, como si dixera: ¿Por qué biasouais y os preciais tanto de justicieros, trayendo de continuo vanamente el nombre de justicia en vuestra boca, y desmintiendo á cada paso vuestras palabras con la injusticia de vuestras obras? *No sea justicia de labios, sino de obras.*

³ Paliando la verdad, y haciendo ver que es justo, lo que es una conocida injusticia. El Hebreo: *Pesais*, ó balanceais la violencia de vuestras manos; lo que

corresponde bien á la idea del Juez. Quiere decir, deliberais maduramente sobre los modos de ponerla en execucion: ó haceis semblante de guardar alguna forma de justicia para oprimirme mas de lleno. *Psalmo xciii. 21*. ISAÍAS x. 1. O tambien, *nivelais* allanando y quitando todas las dificultades y tropiezos, que se pueden encontrar.

⁴ Desde el principio de vuestra vida os habeis apartado de Dios, de su obediencia y amor, como si no fuerais de su pueblo. ISAÍAS XLVIII. 8. *Ephes. II. 12*. La fuerza del pecado original se descubre desde la cuna.

⁵ Desde los años de vuestra infancia, quando llegando al uso de la razon, por un efecto de vuestra voluntad depravada os afirmasteis en la corrupcion del pecado, que sacasteis ya del vientre materno. *Ephes. II. 3*.

5 *Furor illis secundum similitudinem serpentis: sicut aspidis surdæ, et obturantibus aures suas,*

6 *Quæ non exaudiet vocem incantantium: et venifici incantantis sapienter.*

7 *Deus conteret dentes eorum in ore ipsorum: molas leonum confringet Dominus.*

8 *Ad nihilum devenient tamquam aqua decurrens: intendit arcum suum donec infirmetur.*

9 *Sicut cera, quæ fluit, auferentur: supercecidit ignis, et non viderunt solem.*

10 *Priusquam intelligerent spinæ vestræ rhamnum: sicut*

5 El furor de ellos es semejante al de la serpiente: como el del áspid ¹ sordo, y que tapa sus orejas,

6 Que no oirá la voz de encantadores, ni del hechicero ², que encanta diestramente.

7 Dios demeruzará los dientes de ellos en la boca de ellos mismos: el Señor quebrantará las muelas de los leones.

8 Se reducirán á la nada como agua que corre: tuvo entesado su arco, hasta que sean debilitados ³.

9 Serán destruidos, como la cera que se derrite: cayó fuego de arriba, y no víeron el Sol ⁴.

10 Antes que vuestras espigas entiendan ser cambron ⁵: así

1 MS. A. *De aspido.* Se creía que el áspid, luego que sentía el encantador ó el Mago, aplicaba una de sus orejas á la tierra, y tapaba la otra con la cola para no oír las palabras de su magia, con que adormecian ó inutilizaban la eficacia de su veneno. Con esto quiere dir á entender DAVID, que sus enemigos endurecidos y obstinados en el mal, no querian recibir palabra alguna de correccion, que suavizase su malicia. Mas no porque usa aqui de esta comparacion, se ha de creer, que aprueba el uso de las artes mágicas, condenadas en el Deuter. XVIII. 10. 11. ni que da por cierto lo que aqui se insinúa del áspid; pues habla acomodándose á la opinion popular, y tomando la comparacion para el intento de una cosa, que estaba acreditada en el concepto comun: sobre lo qual puede verse la *Disert. de CALMET.*

2 MS. 3. *De arteficiador.* MS. A. *Evulsero.* Que sea verdad ó mentira que el áspid se tapa con la cola los oídos, para burlarse y no oír las canciones mágicas, eso no hace al caso para la explicacion de este lugar: porque David saca este similitud de lo que entonces vulgarmente se tenia por cierto, sin definir si lo era, ó no. El similitud tiene esta explicacion: Del mismo modo los Conse-

jeros de Saúl no dan oídos á razones justas de mi justa defensa, ántes se los tapan, como el áspid sordo, así llamado, no porque lo sea, sino porque el se ensordece adrede, tapando los oídos para no oír á los sabios encantadores.

3 El Hebreo: *Arroje Dios sus saetas, y en un instante sean cortados*; ó sean como si hubieran sido segados: como el curacol que se deshace, vayan, pasen de este mundo: como el aborto de una muger, no vean el Sol. Todas estas imágenes denotan muy bien la suerte inconstante de los impíos.

4 Hasta que como cera, que se derrite al calor del fuego, quedeis enteramente deshechos, y venga sobre vosotros el fuego de la venganza divina, que os prive del uso de la luz comun á todos los vivientes, como priva á un aborto. La FERRAR. traduce este verso así: *Como curacol de desleymiento unde, como abortado de muger, que no vieron Sol.*

5 ¡O impíos, que desde vuestro nacimiento sois nocivos como las espigas! Dios os destruya con tiempo, ántes que crezca y se fortifique vuestra malicia; á manera de tierno y verde espino, que por último viene á crecer y formarse en arbusto, endureciéndose y armándose de duras y agudas espigas, con que lastima

viventes, sic in ira absorbet eos.

11 *L'etabitur justus cum viderit vindictam: manus suas lavabit in sanguine peccatoris.*

12 *Et dicet homo: Si utique est fructus justo: utique est Deus judicans eos in terra.*

y atraviesa la mano, que se le acerca ó le toca. Es el sentido que da S. GERÓNIMO: FERRAR. *En ántes que sientan vuestras ollas flama de espino, como crudo, como ayrado lo tempestée.*

1 Será tanta la sangre que se derrame, que podrá lavarse las manos. Vease otra expresion semejante en el *Apocal. XIV. 20.* El Hebréo: *Lavará sus pies*; término tomado de los guer-

él en su ira los devorará, como aun vivos.

11 Se alegrará el justo quando viere la venganza: sus manos lavará en la sangre del pecador¹.

12 Y dirá el hombre: Si² de cierto hay fruto para el justo: de cierto hay Dios, que los juzga sobre la tierra.

ros victoriosos, para denotar la grande derrota y matanza hecha en los enemigos. *Psalm. LXVII.* S. AGUSTIN en otro sentido lo explica diciendo, que viendo el castigo del impío, crecerá en el la piedad.

2 Si el justo saca fruto, y es recompensado por sus buenas obras, tambien será cierto, que se le castigará al malo; puesto que Dios es rectísimo Juez.

PSALMO LVIII.

David puesto en grande riesgo de caer en las manos de Saúl, recurre á Dios, y le suplica humildemente, que tome por su cuenta la venganza; por lo que se obliga á mostrar su agradecimiento, y emplearse en alabarle.

In finem,

1 *Ne disperdas, David in tituli inscriptionem, quando misit Saül, et custodivit domum ejus, ut eum interficeret².*

2 *Eripe me de inimicis meis Deus meus: et ab insurgentibus in me libera me.*

3 *Eripe me de operantibus*

Para el fin,

1 No destruyas: de David para la inscripcion del título, quando envió Saül, y puso guardias á su casa, para matarle¹.

2 Sácame, Dios mio, de mis enemigos, y líbrame de los que se levantan contra mí.

3 Sácame de los que obran

1 El título de este Psalmo dice qual es el argumento á que mira el sentido literal, y que puede leerse en el *1. de los Reyes XIX. II.* El espiritual puede adaptarse con mucha propiedad á lo que debia suceder al Salvador del mundo de parte de los Judíos, á la dispo-

sicion de estos, y á la vocacion de los Gentiles, y generalmente tambien á todos los justos, que son violenta é injustamente perseguidos. Para inteligencia de lo demas véase el título de los *Psalmos LV. LVI.*

iniquitatem: et de viris sanguinum salva me.

4 *Quia ecce ceperunt animam meam: irruerunt in me fortes.*

5 *Neque iniquitas mea, neque peccatum meum Domine, sine iniquitate cucurri, et direxi.*

6 *Exurge in occursum meum, et vide: et tu Domine Deus virtutum, Deus Israël,*

Intende ad visitandas omnes gentes: non miserearis omnibus, qui operantur iniquitatem.

7 *Convertentur ad vesperam: et famem patientur ut canes, et circuibunt civitatem.*

8 *Ecce loquentur in ore suo, et gladius in labiis eorum: quoniam quis audivit?*

9 *Et tu Domine deridebis*

1 Se ha de suponer, que David decia esto, quando estaba ya en salvo, y fuera de su casa, donde lo habian sitiado.

2 Los soldados y gente, que habia enviado Saúl para prenderle en su misma casa. El Hebreo *יָרִיב עָלַי יָמִי*, se juntáron sobre mí fuertes.

3 Ni pecado mio ha habido, que fuese la causa de esta persecucion.

4 Corrí la carrera de mi vida. Enderezé mis pasos ú operaciones. El Hebreo: *Sin iniquidad corren y se previenen*; esto es, aunque en mí no hay iniquidad, ni ofensa alguna contra Saúl, esto no obstante mis enemigos corren y se preparan contra mí. ¿Quién de vosotros me acusará de pecado? JOANN. VIII. 4 6. decia Jesu-Christo á los Judíos.

5 Corred prontamente á defenderme. Vos, Señor, el Dios de Israel, el Dios de los exercitos, haced un castigo exemplar con estos ímpios, que de cada día añaden delitos á delitos, y se hacen indignos de vuestra misericordia.

6 Atiende no á mí solamente, sino á todos los oprimidos en todo el mundo; mas en un sentido general quiere esto

iniquidad, y de los hombres sanguinarios sálvame.

4 Pues he aquí que hiciéron presa de mi alma¹: se arrojáron sobre mí los fuertes².

5 Ni maldad mia, ni pecado mio³, Señor: sin injusticia corrí, y enderezé⁴.

6 Levántate á mi encuentro⁵, y mira: y tú, Señor Dios de los poderíos, Dios de Israel,

Atiende á visitar todas las naciones⁶: no uses de piedad con ninguno de todos los que obran iniquidad.

7 Volverán á la tarde: y padecerán hambre como perros, y darán vueltas á la ciudad⁷.

8 He aquí que hablarán en su boca, y espada en los labios de ellos⁸: porque ¿quién⁹ ha oido?

9 Mas tú, Señor, te burla-

decir, que quando Dios como Juez de todas las naciones se aplicase á visitar sus maldades segun las reglas de su justicia, no perdonará de ningun modo á los pecadores; porque entónces no será ya tiempo de clemencia, sino de rigor.

7 Describe la solitud, y ardimiento de los Ministros de Saúl para sorprehender á David, y los compara á perros hambrientos y rabiosos. *Hablarán en su boca*; esto es, en voz baxa, entre dientes.

8 Palabras de insulto, creyendo ya tenerme en su poder: ó de calumnias y de ultrages, ó de furor y amenazas. SAN AGUSTIN expone estos dos versículos de la conversion de los Judíos al fin del mundo. S. GERÓNIMO, S. HILARIO, THEODORETO y otros creen, que alude el Profeta á su dispersion, despues que Tito destruyó la ciudad de Jerusalem.

9 Otros lo exponen de este modo: Bien podemos hablar con libertad; porque nadie nos oye, ni hay quien pueda dar de ello aviso á David. El Hebreo: *¿Porque quién hay que lo oiga?* Lo que muchos aplican á los que no creen, que hay providencia ni juicio de Dios.

eos: ad nihilum deduces omnes gentes.

10 *Fortitudinem meam ad te custodiam, quia Deus sustceptor meus es:*

11 *Deus meus, misericordia ejus praveniet me.*

12 *Deus ostendet mihi super inimicos meos, ne occidas eos: nequando obliviscantur populi mei.*

Disperge illos in virtute tua: et depone eos protector meus Domine:

13 *Delictum oris eorum, sermonem labiorum ipsorum: et comprehendantur in superbia sua.*

Et de execratione et mendacio annuntiabuntur

14 *In consummatione: in ira consummationis, et non erant.*

1 Aniquilarás los vanos designios de los pueblos enemigos del tuyo. Los LXX. *ἰσοδυνάσεις πάντα τὰ ἔθνη*, en nada tendrás todas las gentes; y este tambien es el sentido de la Vulgata. El Hebreo mas claro *תלעך לכל-גויים*, te mostrarás de todas las gentes.

2 A tí atribuiré la fortaleza, que me das para ser superior á mis enemigos. El Hebreo: *Para tí reservaré la fortaleza de él*, de mi enemigo; porque tú pelearás por mí. Y sigue el versículo segun los LXX. *Pues tú eres el Dios defensor mio, el Dios mio. La misericordia de él*: esto es, del amparador mio.

3 Indicios del castigo, que dará á mis enemigos. El Hebreo: *Dios me hará ver en mis émulo*s el castigo.

4 Del castigo que tú hicieres, y que conviene tengan en memoria; para que conozcan y respeten tu justicia. *Populi mei* está en nominativo, como es claro por el Hebreo. Los LXX. *μήποτε ἐπιλαθῶνται τοῦ νόμου σου*, porque no se olviden de tu Ley.

5 Esta profecía se vé ha tenido su

rás de ellos: anonadarás á todas las gentes ¹.

10 Guardaré para tí mi fortaleza, porque tú eres Dios amparador mio ²:

11 Dios mio, la misericordia de él se me adelantará.

12 Dios me dará ³ indicios acerca de mis enemigos, no los mates; porque tal vez no se olviden mis pueblos ⁴.

Dispérsalos con tu poder ⁵, y abátelos, Señor, protector mio:

13 Por el delito de su boca ⁶, por las palabras de sus labios: y sean presos en su misma soberbia.

Y por su execración y mentira serán anunciados ⁷

14 Por el acabamiento: por la ira del acabamiento, y no serán ⁸.

entero cumplimiento en los Judíos, que fueron y estan dispersos despues de la muerte de Jesu-Christo. S. AGUSTIN.

6 Es necesario suplir alguna preposicion, *ob, ó propter*. El pecado de su boca, y el delito. El delito grande que cometieron los Judíos, del que todavia padecian la pena, y la padecerán hasta el fin del mundo, fue el haber pedido con tanta insolencia y rabia á Pilato la muerte de Jesu-Christo, y la execración de haber cargado sobre sí y sobre sus hijos la sangre del inocente, y las mentiras y blasphemias que dixeron contra el Señor, y se refieren por los Sagrados Evangelistas.

7 Serán anunciados, quiere decir, serán la fábula del vulgo, y públicamente murmurados é infamados, por causa de la ira de Dios en acabar con ellos.

8 El acabamiento es la ruina, y destruccion de Jerusalem. No serán mas pueblo, no tendrán mas Rey, ni Sacerdote, ni patria, ni reyno, ni estado fixo sobre la tierra. FERRAR. *Atéma con saña, atéma, y no ellos.*

Et scient quia Deus dominabitur Jacob : et finium terræ.

15 *Convertentur ad vesperam, et famem patientur ut canes : et circuibunt civitatem.*

16 *Ipsi dispergentur ad manducandum: si verò non fuerint saturati, et murmurabunt.*

17 *Ego autem cantabo fortitudinem tuam : et exultabo manè misericordiam tuam.*

Quia factus es susceptor meus, et refugium meum, in die tribulationis meæ.

18 *Adjutor meus tibi psallam, quia Deus susceptor meus es : Deus meus misericordia mea.*

Y sabrán que Dios dominará á Jacob, y á los términos de la tierra.

15 Se volverán á la tarde, y padecerán hambre como perros, y darán vueltas á la ciudad ¹.

16 Ellos mismos andarán dispersos para comer: y si no se hartaren, aun murmurarán ².

17 Mas yo cantaré tu fortaleza, y alabaré con regocijo en la mañana tu misericordia ³.

Porque te has hecho mi amparador, y mi refugio, en el día de mi tribulacion.

18 Tañeré psalmos á tí, ayudador mio, porque eres Dios amparador mio: Dios mio, misericordia mia ⁴.

1 Véase arriba el v. 7.

2 Andarán de puerta en puerta como mendigos buscando el pan; y por quanto sucederá freqüentemente, que por falta de el no puedan saciar su hambre, llenos de impaciencia murmurarán.

3 En lo que da á entender, que los Ministros de Saúl creían tener asegurada la presa, y esperaban la mañana para hacerle morir. I. Reg. XIX. II. Quiere decir: En el punto mismo en que esta gente cree tenerme entre sus manos, yo me veo en salvo, y con un grande motivo de bendecirte, y alabarte por la grande misericordia, que has usado

conmigo, librándome de su furor. Este versículo, y los dos siguientes pueden aplicarse á Jesu-Christo, y considerarle al mismo tiempo dando gracias á su Eterno Padre la mañana de su gloriosa Resurreccion, por haberle librado del imperio de la muerte, y del poder de todos sus enemigos.

4 Es muy tierna aquella expresion, *Dios mio, misericordia mia*: sobre la qual dice S. AGUSTIN: *Todo quanto yo soy, es efecto de tu misericordia. ¡O palabra! á cuyo abrigo ninguno debe des- esperar.*

PSALMO LIX.

Psalmos eucharístico, en el que David por haber vencido á sus enemigos, se regocija en el Señor, á quien era deudor del reyno, y de las victorias, que habia alcanzado. Le ruega que acabe la obra comenzada contra los enemigos, que le quedaban.

In finem,

1 *Pro his, qui immuta-*
Tom. VI.

Para el fin,

1 *Por aquellos, que serán*
Hh 3

buntur, in tituli inscriptionem ipsi David in doctrinam,

2 Cum succendit Mesopotamiam Syriae, et Sobal, et convertit Joab, et percussit Idumæam in valle Salinarum duodecim millia^a.

3 Deus repulisti nos, et destruxisti nos: iratus es, et misertus es nobis.

4 Commovisti terram, et conturbasti eam: sana contritiones ejus, quia commota est.

5 Ostendisti populo tuo dura: potasti nos vino compunctionis.

6 Dedisti metuentibus te significationem: ut fugiant à

mudados¹, para la inscripción del título: del mismo David², para instrucción,

2 Quando quemó la Mesopotamia de Syria, y á Sobál³, y vuelto Joáb, destrozó la Iduméa en el valle de las Salinas con la derrota de doce mil hombres⁴.

3 Dios, desechástenos⁵, y nos destruiste: te enojaste, y tuviste misericordia de nosotros⁶.

4 Conmoviste la tierra, y la turbaste: sana sus quebras, porque está conmovida⁷.

5 Mostraste á tu pueblo cosas duras: dístenos á beber vino de compunción⁸.

6 Diste á los que te temen una señal⁹, para que huyan

¹ Véase el título del *Psalm* XLIV.

² Véase el del *Psalm* XXXI. El Hebreo: *Michám á David para enseñar*, dado al Maestro de los músicos sobre *Schuschán nghehdúth*; esto es, dado al Colegio de los músicos como un formulario de *Epinicio*, para hacerlo aprender á sus discípulos, y tal vez á todo el pueblo, para que honrasen el triumpho de David, en lugar de las canciones vulgares, que se usaban en semejantes ocasiones. *I Reg.* XVIII. 6. *Psalm.* LXVII. 12. 26. Las palabras מרת וררת וררת, pueden trasladarse: *azucena de testimonio, ó rosa de adorno*; y no se sabe, si era un nombre de instrumento, ó principio de alguna canción vulgar. *Psalm.* LXXIX. I.

³ Véase esta historia en el II. de los *Reyes* VIII. I. y X. 7. y en el I. de los *Paralip.* XVIII. I.

⁴ En el citado *Libro de los Reyes*, y de los *Paralipómenos* se hace mención de diez y ocho mil; puede ser, que estos doce mil fuesen muertos en batalla campal, y los otros seis mil en otros encuentros. Otros creen, que se habla aquí de otra expedición hecha por Joáb, de la que se hace alguna memoria en el *Lib.* III. de los *Reyes* XI. 15. 16.

⁵ Esto debe entenderse de las graves calamidades, que sufrió el pueblo baxo de los Jueces, y del reyno de Saúl, de este modo: En otro tiempo enojado, Dios mío, con nosotros, como indignos de vuestra protección nos desechásteis, y permitisteis, que nuestros enemigos nos apremiasen; mas al fin de todo esto, aplacado, misericordiosamente nos salvásteis.

⁶ Véase el *Deuter.* XXXII. 39.

⁷ Tú has hecho sentir terribles sacudidas de adversidades á la tierra de Israel. Está tomada la traslación de los terremotos; y así en el Hebreo se dice, continuándose la alegoría: *Hiciste temblar la tierra: abristela: sana sus quebraduras, porque titubea.*

⁸ De tristeza, amargura, y dolor. El Hebreo: *Vino de perturbacion*, dexándonos como aturridos, y sin saber qué hacernos, á semejanza de los que pierden el sentido, por el exceso del vino que bebieron. *FERRAR. Vino de temblor.* Véase la amenaza del *Deuteronom.* XXVIII. 34.

⁹ Quiere decir, que Dios los socorrería, y ayudaría contra todos los enemigos, siempre que volviesen sobre sí, y le

facie arcus:

Ut liberentur dilecti tui:

7 *Salvum fac dexterá tuá,
et exaudi me.*

8 *Deus locutus est in sancto suo: Letabor, et partabor Sichimam: et convallē tabernaculorum metabor.*

9 *Meus est Galaad, et meus est Manasses: et Ephraim fortitudo capitis mei.*

Judá rex meus:

10 *Moab olla spei meæ.*

de la faz del arco ¹.

Y se libren tus amados:

7 *Salvame con tu diestra, y óyeme.*

8 *Dios habló en su santuario ²: Me alegraré ³, y partiré á Sichêm ⁴, y mediré el valle de las tiendas.*

9 *Mío es Galaad, y mío es Manassés: y Ephraim ⁵ fortaleza de mi cabeza.*

Judá mi Rey ⁶:

10 *Moab olla ⁷ de mi esperanza.*

temiesen. En lo que se alude á la costumbre de levantar una bandera en un lugar elevado, para que supiesen á donde se habian de refugiar los que huian, viendose perseguidos, y acosados. ISAI. XI. 12. Otros lo exponen de este modo: Vos, Dios mio, disteis en otro tiempo á los que os temian, una señal de vuestra misericordia, para que se librasen de los terribles azotes de vuestra justicia: y dicen que se hace alusion á lo que sucedió, quando Moyses por orden de Dios hizo rociar las puertas de los Israelitas con la sangre del cordero, que debia servir de señal al Angel exterminador, para que no les hiciese ningun daño, al mismo tiempo que mataba á todos los primogénitos de Egypto. Exód. x i. A los Christianos les es dada la señal de la cruz, para que por ella eviten la ira del Señor. y alcancen su misericordia. Y S. AGUSTIN añade: *Por la paciencia en las tribulaciones temporales señalaste á los tuyos el modo de huir de la ira del fuego eterno.*

1 El Hebreo: *Por amor de la verdad;* no por algun merito nuestro, sino solamente por ratificar la verdad de tus promesas. Mas observan los críticos, que está alterado el texto, y que debe leerse *וַיִּשְׁמַע אֶת אֲרֶיץ*, *el arco*, como en la Vulgata, y no *וַיִּשְׁמַע אֶת אֲרֶיץ*, *la verdad*, como se lee ahora en el Hebreo.

2 S. GERÓNIMO: *En el santuario, donde daba sus oráculos.* S. AGUSTIN: *En su santo. ¿En qué santo suyo? Dios estaba en Christo reconciliando al mundo consigo.*

3 Le prometió el Señor á David,

que el gozaria de su victoria, poseyendo pacíficamente el reyno de Israel, y aun sobre aquellas provincias, que mas larga y pertinazmente habian seguido el partido de Saúl, como fueron los lugares, que aqui particularmente se nombran. Dios tenia declarado por sus oráculos, dice el Santo Rey, que dueño yo algun dia de Samaria, y del valle vecino de Soccóth, tendria el gusto de medir sus amenos campos, y de repartirlos entre mis gentes.

4 A Samaria, donde estaba la ciudad de Sichêm. *El valle de las tiendas, esto es, Soccóth.*

5 En cuya tribu por su gran número, y por su valor en las armas consiste la fuerza principal de mi reyno. *Deuteron. xxxiii. 17. Psalm. lxxvii. 9.* Pero aqui se entienden comunmente las diez tribus.

6 Véase el Génes. lxiX. 10 que puede servir de exposicion á este lugar. El Hebreo: *Judá, mi Legislador;* y lo mismo viene á decir la FERRAR. *Tekudáh mi Escritano;* en Jerusalén, ciudad principal de Judá, y de todo Israel, está el gran Consejo de los setenta Jueces, *Númer. xi. 16.* y mi Corte soberana de Justicia. *Psalm. cxxi. 5.*

7 Unos dicen, que esta region se llamaba así por ser muy fértil y abundante. Otros: *Olla que espero tener*, esto es, abundante, y bien provista. Otros siguiendo el Hebreo, en donde se lee: *Olla, ó vacía de mi lavatorio;* creen que se significa en esta expresion, que aquel pueblo fué reducido á una vilísima esclavitud, y á todos los ejercicios pro-

In Idumæam extendam calceamentum meum : mihi alienigenæ subditi sunt.

11 ¿Quis deducet me in civitatem munitam? ¿quis deducet me usque in Idumæam?

12 ¿Nonne tu Deus, qui repulisti nos : et non egredieris Deus in virtutibus nostris?

13 Da nobis auxilium de tribulatione : quia vana salus hominis.

14 In Deo faciemus virtutem : et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

pios de los esclavos, de los cuales era uno el de lavar los pies á sus señores. Puede tambien ser alusivo al grande destrozo, que hizo en ellos David, matando dos tercios de ellos : II. Reg. VIII. 2. y por esto aquel territorio fué como una grande tina, ó caldera de sangre.

I FERRAR. *Echaré mi zapato.* Tomaré posesion. Los Jurisconsultos para denotar esto, usan de la fórmula *poner el pie*; y entre los Latinos *alargar el pie* significa *dilatar el imperio*. RUTH. IV. 7.

2 Los Philistheos, como se expresa en el Hebreo, en donde con una apóstrophe irónica contra la insolencia, que los Palestinos habian usado con los Israelitas, se dice : *O Palestina, hazme aclamaciones*; esto es, reconóceme por Rey con voces, y aplausos de alegría, como quien dixese : Viva el Rey : honra mi triumpho ahora que estás sujeta á

Sobre la Iduméa extenderé mi calzado ¹ : sometidos me están los extrangeros ².

11 ¿Quién me conducirá ³ á la ciudad fortificada? ¿quién me conducirá hasta la Iduméa?

12 ¿Quién sino tú, ó Dios, que nos desechaste ⁴ : y no saldrás, ó Dios, en nuestros exercitos?

13 Danos socorro en la tribulacion : porque vana es la salud del hombre.

14 En Dios haremos proezas ⁵; y él mismo reducirá á nada ⁶ á los que nos angustian.

mi imperio. II. Reg. VIII. 1. 12. La FERRAR. insinúa esto, pues traduce : *Sobre mí, Pelestina, aubla.*

3 ¿Quién me hará dueño de las fortalezas de mis enemigos, despues de haberlos vencido en batalla? Tal vez entiendo especialmente á Raba, ciudad principal de los Amonitas, que fué sitiada por David, despues de haber conseguido estas victorias. II. Reg. XI. 1.

4 El Hebreo : ¿Por ventura nos has apartado tú, ó Dios? ¿Y no saldrás, ó Dios, en nuestros exercitos? FERRAR. *En nuestros fonsados.*

5 Con su ayuda y socorro; por su virtud. Psalm. LV. 5. II. Todo esto puede aplicarse con propiedad á la Iglesia, que extendió la admirable doctrina de su fe sobre los pueblos mas soberbios.

6 FERRAR. *Y él rehollará nuestros angustiadores.*

PSALMO LX.

Psalmos eucharístico, y profético, en el qual David implora el auxilio del Señor, y suspira ácia el tabernáculo de su Dios. Anuncia el reyno eterno del Messías.

In finem,

Para el fin,

1 *In hymnis David.*

1 En los cánticos á David ¹.

2 *Exaudi Deus deprecationem meam: intende orationem meam.*

2 **E**scucha, ó Dios, mi deprecation: atiende á mi oracion.

3 *A finibus terræ ad te clamavi: dum anxietur cor meum, in petra exaltasti me. Deduxisti me,*

3 Desde los fines de la tierra ² á tí clamé: quando estaba angustiado mi corazon, en la piedra ³ me ensalzaste. Guiáste me,

4 *Quia factus es spes mea: turris fortitudinis à facie inimici.*

4 Porque has sido mi esperanza: torre de fortaleza contra el enemigo.

5 *Inhabitabo in tabernaculo tuo in sæcula: proteger in velamento alarum tuarum.*

5 Habitaré en tu tabernáculo por los siglos: seré protegido con la cubierta de tus alas ⁴.

6 *Quoniam tu Deus meus exaudisti orationem meam: dedisti hereditatem timentibus nomen tuum.*

6 Porque tú, Dios mio, has oido mi oracion: has dado herencia ⁵ á los que temen tu nombre.

1 Sobre el título véase el del *Psalmos* IV. El Hebréo: *Psalmos de David*, dado al *Maestro de los músicos sobre Neghinóth.*

2 Esto muestra que **DAVID** compuso este *Psalmos*, quando huyó de Absalón á los confines del Reyno de Israel; *II. Reg. XVIII. 22.* aunque otros le atribuyen indeterminadamente al tiempo, en que vivia lejos de Jerusalem, y del tabernáculo, sufriendo la violenta persecucion de Saúl. *Psalm. XLI. 8.* En otro sentido se dá á entender que la Iglesia se extenderia hasta las extremidades de la tierra, y que en todo lugar seria adorado e invocado su Dios.

3 El Hebréo: *A la piedra mas alta que yo, llévame; porque fuiste para mi esperanza: torre de fortaleza á la vista del enemigo;* lo que ofrece una imágen muy bella, representando una persona

ansiosa de subir á un lugar alto para ponerse á salvo de algun peligro; mas que faltándole las fuerzas para ganar la altura, pide á otro socorro, y que le ayude á subir. Quiere decir: *Sálvame tú;* porque yo por mí mismo no puedo de ningun modo. La segunda parte que en el Hebréo da principio al v. 4. puede unirse con lo que precede: *Ruégote que me socorras, como has acostumbrado hacer: espero que me restituirás cerca de tu tabernáculo, para permanecer allí perpetuamente.*

4 Como los polluelos al cubierto de las alas de la gallina. *Psalm. xc. 4.* Estos son propiamente deseos de la Iglesia, que aspira á vivir siempre en la casa, y compañía del Esposo en esta vida por caridad, y en la patria por vision.

5 El reyno y casa á David; y su porcion en la tierra de Chanaán á los

7 *Dies super dies regis adicies : annos ejus usque in diem generationis et generationis.*

8 *Permanet in æternum in conspectu Dei: misericordiam et veritatem ejus quis requireret?*

9 *Sic psalmum dicam nomini tuo in sæculum sæculi: ut reddam vota mea de die in diem.*

Israelitas; y principalmente la herencia, y posesion en la dichosa tierra de los vivos á todos los que temen tu nombre.

1 Haciendo que viva y reuye baxo la proteccion de tu gracia, y constante amor todo el tiempo que tuvieres determinado; y que el reyno de tu Iglesia sea eterno en el Messias, que ha de nacer de mi descendencia. Estas palabras de consentimiento unánime de todos los Padres, y aun de los Rabinos antiguos, no tuvieron su perfecto cumplimiento, ni se verificaron sino solo en la persona de Jesu-Christo, cuyo reyno no tiene fin, y su dia es el de la nueva generacion, porque somos *reengendrados en él*, para una vida que nunca se ha de acabar.

2 El está siempre delante del Padre, *virens ad interpellandum pro nobis.* Ad Hebr. VII. 25. Y manifestó su inefable misericordia con todos los hombres, encarnandose, y haciendo ver el

7 Añadirás dias á los dias del Rey: los años de él hasta el dia de una, y otra generacion ¹.

8 El permanece eternamente en la presencia de Dios ²: ¿la misericordia, y verdad de él quién la echará de ménos ³?

9 Así psalmearé á tu nombre por siglo de siglo ⁴: para cumplir mis votos de dia en dia ⁵.

exceso de su ardiente caridad, cumpliendo con la mas exácta fidelidad, lo que desde el principio del mundo tenia prometido. El Hebreo: *Misericordia, y verdad prepara, que la guardarán*: que son los fundamentos del reyno de Christo. O aplicándolo á David: Haz que su reyno sea muy justo, y que florezca en él esta virtud, juntamente con la misericordia, pues ámbos pertenecen al oficio de un Rey. *Provrb. xx. 26.*

3 Ninguno, porque todos los dias se están manifestando: *la misericordia con los humildes, y la verdad, ó justicia con los soberbios.*

4 El reyno en David era temporal, en Christo no tiene fin. Esta misericordia, y esta verdad serán para mi digno argumento de eternos hymnos, y alabanzas, significadas con el nombre de *votos.*

5 FERRAR. *Para pagar mis promesas dia, cada dia.*

PSALMO LXI.

David se consuela en el Señor, anunciando el total exterminio de sus perseguidores: y exhorta á los fieles, á que apartando su confianza de las cosas mundanas, en las que solamente se halla vanidad, la fixen en solo Dios, á quien pertenece el poder, y la misericordia.

In finem,

1 *Pro Idithun, Psalmus David.*

Para el fin,

1 *Para Idithún ¹, Psalmus de David.*

1 Era Idithún uno de los Maestros de música principales en tiempo de Da-

vid, 1. *Paralip. xxv. 1. 3.* y á este fué dado el Psalmo, para que lo pusiese en

2 *¿ Nonne Deo subjecta erit anima mea? ab ipso enim salutare meum.*

3 *Nam et ipse Deus meus, et salutaris meus: susceptor meus, non movebor amplius.*

4 *¿ Quousque irrucitis in hominem? ¿ interficitis universi vos: tamquam parieti inclinato, et maceris depulsa?*

5 *Verumtamen pretium meum cogitaverunt repellere, cucurri in siti: ore suo benedicebant, et corde suo maledicebant.*

6 *Verumtamen Deo subjecta esto anima mea: quoniam ab ipso patientia mea.*

7 *Quia ipse Deus meus, et salvator meus: adjutor meus, non emigrabo.*

8 *In Deo salutare meum, et gloria mea: Deus auxilii mei,*

2 *¿ Pues qué mi alma no estará sujeta á Dios? puesto que de él es mi salud.*

3 *Pues él mismo es mi Dios, y mi Salvador: mi amparador, no seré conmovido en adelante.*

4 *¿ Hasta cuándo os arrojais² contra un hombre? ¿ os juntais todos para acabarlo, como á pared ladeada³, y cerca empujada?*

5 *Ciertamente pensaron desechar mi estima⁴, corrí sediento⁵: con su boca bendecian, y con su corazon maldecian.*

6 *Mas tú, alma mía, estate sujeta á Dios: porque de él es mi paciencia.*

7 *Porque él es mi Dios, y mi Salvador: mi ayudador, no saldré fuera⁶.*

8 *En Dios está mi salud, y mi gloria: Dios de mi socorro,*

música, y lo cantase. El Hebréo: *Psalmo á David* dado al Maestro de los músicos, sobre los hijos de Idithún; se cree que DAVID lo compuso por el mismo tiempo que el precedente.

1 El Hebréo: *En Dios solamente está callada, reposa, descansa, mi alma, de el todo lo espera: de él es, ó procede mi salud.* Este es el motivo poderoso de la sumision, y reposo del alma en Dios.

2 Es una apóstrophe, que hace DAVID á sus enemigos y perseguidores. El Hebréo: *¿ Hasta cuándo maquinareis contra un hombre, poniéndole asechanzas? Seréis muertos todos, quantos sois semejantes á una pared inclinada, y á un vallado desecho, y que está para arruinarse.*

3 MS. 8. Escostada. MS. 3. y FERR. Acostada, y vallado el empujado.

4 El grado de dignidad, que estimo y poseo, y el reyno, que espero segun la promesa de Dios. El Hebréo: *So-*

lamente deliberan en derribar á este hombre de su elevacion: hallan su complacencia en la mentira: bendicen con su boca; pero maldicen en su interior.

5 Yo iba huyendo de ellos á todo correr: y aunque llevaba sed, no me daban lugar para beber, por lo precipitado de mi fuga. Los LXX. *ἔδραμον ἐν δίψει, cucurri in siti*, como en la Vulgata: *ó cucurrerunt in siti*, aplicándolo á los perseguidores: corrieron en pos de mi sedientos de beberme la sangre. En el Hebréo no hay equivocacion alguna, porque el verbo está en tercera persona del plural. Algunos creen, que *ἐν δίψει*, es por equivocacion de los copiantes en los LXX. de donde tenemos *in siti* en la Vulgata, en vez de escribir *ἐν ψεύδει, in mendacio*, como se lee en el Hebréo. La FERRAR. *Envolutáron mentira.*

6 No saldré de mi estado. Viviré sin temor, y en todo acaecimiento conservaré un espíritu inalterable.

et spes mea in Deo est.

9 *Sperate in eo omnis congregatio populi, effundite coram illo corda vestra: Deus adjutor noster in aeternum.*

10 *Verumtamen vani filii hominum, mendaces filii hominum in stateris: ut decipiant ipsi de vanitate in idipsum.*

11 *Nolite sperare in iniquitate, et rapinas nolite concupiscere: divitiæ si affluant, nolite cor apponere.*

12 *Semel locutus est Deus, duo hæc audiivi, quia potestas Dei est,*

y la esperanza mia en Dios está.

9 Esperad en él toda la congregacion del pueblo, derramad ante él vuestros corazones: Dios es nuestro ayudador eternamente.

10 Ciertamente vanos son los hijos de los hombres, mentirosos los hijos de los hombres en balanzas ¹: de manera que ellos juntos engañan sobre la vanidad ².

11 No queráis confiar en la iniquidad, ni queráis codiciar las rapiñas: si abundan las riquezas, no queráis poner en ellas el corazón ³.

12 Una vez habló Dios ⁴: estas dos cosas oí ⁵, que el poder es de Dios,

I Puestos en balanza, ó si se ponen en balanza, se hallará, que son muy faltos y defectuosos en todas sus cosas. O tambien: Vanos son los hijos de los hombres, mentirosos en sus balanzas ó pesos, sorprendiéndose unos á otros en su trato con sus engaños y mentiras.

2 El Hebréo: *Solamente vanidad los hijos de Adam, los hombres plebeyos: mentira los hijos de varon, los ilustres* (conforme á la observacion, que tenemos hecha en el *Psalm. IV. 3.*) *en balanzas para subir ellos menos que la vanidad, ó mas ligeros que la vanidad, todos juntos, ó todos en uno.* Que es como si dixera: Son tan vanos, y de tan poca substancia los hijos de los hombres, que si todos ellos juntos se pusieran en una balanza, y la misma vanidad ea otra, aun se encontraría que pesaban ménos que la vanidad. Conforme á esto, dice la FERRAR. *Ellos ménos que nada juntamente.* El sentido de la Vulgata se puede tambien reducir á este mismo: Son tan vanos los hijos de los hombres, que puestos todos juntos en balanza, se encontrará que son mas vanos de lo que se puede creer ó pensar. Otros lo explican de las balanzas engañosas, ó pesos falsos en los comercios y

contratos.

3 Véase SAN PABLO I. *Corinth. VII. 30. 31.*

4 El decir, *una vez habló*, no excluye el que hablase otras mil veces á los Santos: sino que significa, que la palabra de Dios es inmutable, y lo que una vez dixo es irrevocable. S. AGUSTIN explica esto de la generacion eterna del Verbo Divino, que es la Palabra del Padre, y este Verbo es uno solo, esto es, la segunda Persona de la Santísima Trinidad.

5 Y así para que ninguno use de medios injustos para enriquecerse, ni ponga su corazón en las riquezas, que justamente haya adquirido; quiero haceros presente lo que reveló á nuestros padres, y que ha hecho una fuerte impresion en mi alma, y son dos cosas. La una: que Dios es Omnipotente, para que el hombre solamente en él confie; y al mismo tiempo es misericordioso, para asistir con la riqueza y abundancia de sus gracias á los que le aman. Y la otra: que el es justísimo para premiar á los buenos, y castigar á los malos. En lo que se hace alusion á lo que Dios dixo, quando habló al pueblo en el monte Sínai. *Exod. xx. 5. 6.*

13 *Et tibi Domine misericordia^a: quia tu reddes unicuique juxtà opera sua.*

13 Y que en tí, Señor, hay misericordia: porque tú darás á cada uno el retorno segun sus obras.

a. *Matth. XVI. 27. Roman. II. 6. I. Corinth. III. 8. Galat. VI. 5.*

PSALMO LXII.

David perseguido, y separado del tabernáculo del Señor, muestra los grandes deseos que tiene de volver á su vista. Explica los consuelos, que á la sazón recibia del Señor, y anuncia la ruina de sus enemigos, y que seria colmada y perfecta su alegría.

Psalmus David,

Psalmo á David,

1 *Cùm esset in deserto Idumææ*

1 Quando estaba en el desierto de la Iduméa¹.

2 *Deus Deus meus ad te de luce vigilo.*

2 Dios Dios mio, á tí estoy en vela desde que amanece².

Sitivit in te anima mea, quàm multipliciter tibi caro mea.

De tí tuvo sed mi alma³, de muy muchas maneras mi carne á tí⁴.

3 *In terra deserta, et in-*

3 En tierra yerma, y sin

1 El Hebréo: *Quando estaba en el desierto de Judá*, y sobre los confines de la Idumea. Compuso DAVID este Psalmo en el tiempo de sus persecuciones, aunque no se puede determinar cuándo fué. Muchos son de sentir, que lo hizo quando huyó al desierto de Ziph., I. *Regum XXIII. 15.* para evitar el furor de Saúl.

mi alma apartada de tu presencia, está sedienta de tus gracias y consuelos.

2 Me levanto temprano, para encomendarme á tí en la oración. FERRAR. *Amañaneátce.* LOS LXX. *πρὸς οἱ ὄρθριον,* á tí madrugó: que la Vulgata traduce: *Ad te de luce vigilo.* El Hebréo: *Dios, mi Dios eres tú: á tí madrugaré: mi alma está sedienta de tí: mi carne te desea en tierra seca, y enxuta sin aguas.* Como al presente me hallo en lugares desiertos y áridos, huyendo de mis enemigos, y padeciendo mil trabajos; así

3 El Hebréo: *Sitit tibi.* Siente mi alma una sed tan ardiente de vos, que se comunican sus efectos aun al mismo cuerpo.

4 Desea, y tiene sed de tí. Estas muchas maneras con que nuestro cuerpo desea á Dios, entre otras, son: Ser libre de los movimientos desordenados y bestiales: Ser libre de enfermedades, corrupción, y sepulchro: Ser mudado lo que tiene de mortal y miserable en el estado de inmortalidad y resurrección gloriosa: Ser libre de vicios, de pecados, y de los asaltos del demonio, porque las pasiones vehementes del ánimo redundan en el cuerpo, y hacen en el varias e incómodas impresiones.

via, et inaquosa: sic in sancto apparui tibi, ut viderem virtutem tuam, et gloriam tuam.

4 *Quoniam melior est misericordia tua super vitas: labia mea laudabunt te.*

5 *Sic benedicam te in vita mea: et in nomine tuo levabo manus meas.*

6 *Sicut adipe et pinguedine repleatur anima mea: et labiis exultationis laudabit os meum.*

7 *Si memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te:*

8 *Quia fuisti adjutor meus.*

Et in velamento alarum tuarum exultabo,

9 *Adhesit anima mea post te: me suscepit dextera tua.*

10 *Ipsi vero in vanum quaesierunt animam meam, introibunt in inferiora terrae:*

11 *Tradentur in manus*

camino, y sin agua: en ella me presenté á tí como en el santuario, para ver tu poder, y tu gloria ¹.

4 Porque tu misericordia es mejor que la vida ²: mis labios te alabarán.

5 Y así te bendeciré en mi vida, y en tu nombre alzaré mis manos ³.

6 Como de grosura y de gordura ⁴ sea rellena mi alma: y con labios de regocijo te alabaré mi boca.

7 Si me he acordado de tí sobre mi lecho, en las madrugadas ⁵ meditaré en tí:

8 Porque fuiste mi ayudador.

Y en la cubierta de tus alas me regocijaré,

9 Mi alma se apegó á tí ⁶: tu diestra me ha amparado.

10 Mas ellos en vano buscaron mi alma ⁷, entrarán en lo mas baxo de la tierra ⁸:

11 Serán entregados en ma-

1. El Hebréo: *Así te vi en el Santuario, para ver tu fuerza, y tu gloria. Ver es meditar y contemplar.* El gusto, que tuve en otro tiempo de tu gracia en tu templo, enciende en mí estos deseos, y engendra esta pena, teniendo siempre los ojos del cuerpo y del alma vueltos ácia el lugar santísimo, donde está el arca de la alianza. El Arca es llamada fuerza, y gloria del Señor; I. Reg. iv. 21. I. Paralip. xvi. II. et Ps. LXXVII. 61. porque Dios se mostraba allí presente, y venerable por su poder y magestad.

2 La Vulg. *Vitas*, correspondiendo al Hebréo ויחם, que está en plural; pero la significacion es de singular. Mas dulce me es que la misma vida, el contemplar vuestra misericordia, y el emplear mis labios en ensalzaria.

3 Así acostumbrabau hacerlo anti-

guamente para orar.

4 Me sacio como de una comida suavisima, quando te alabo. MS. A. *et de gordesa.* Son Symbolos de las gracias y consuelos espirituales, y pide el santo Rey se le concedan muy abundantes.

5 MS. A. *En las horas matinales.* Si aun en el tiempo del comun reposo jamas os he perdido de mi memoria, ¿ cuánto mas bien me empleare, luego que se dexa ver la luz del día (que dicen los LXX. ἐν τοῖς ὄρθροις), en meditar las obras de vuestro poder, sabiendo que os tengo de mi parte?

6 Está unida á tí inseparablemente: depende toda de tí por fe; y te busca siempre con amor y constancia.

7 Mi vida, para quitármela.

8 FERRAR. *Entraron en baxuras de la tierra.*

gladii , partes vulpium erunt.

12 *Rex verò letabitur in Deo, laudabuntur omnes qui jurant in eo : quia obstructum est os loquentium iniqua.*

1 MS. A. *De vulpejas.* Pone la especie por el género, por quanto la Judéa, y la Palestina abundaban mucho de zorras, como se vé por las trescientas, que juntó Samsón. El sentido es este: Los que me persiguen, en vano me buscan para oprimirme; ántes de conseguirlo, ó baxarán vivos á los abysmos, ó perecerán al filo de la espada, y sus cadáveres quedarán sin sepultura para pasto de las fieras.

2 Yo David, destinado y elegido de Dios por Rey sobre su pueblo. Pero aquí el Rey propiamente es Jesu-Christo, segun el comun sentir de los Padres; porque David aunque habia ya sido entonces ungido por Samuel, mientras vivió

nos de espada, racion serán de raposas ¹.

12 Mas el Rey ² se alegrará en Dios, alabados serán todos los que juran por él ³: pues fué tapada la boca de los que hablan cosas iniquas ⁴.

Saúl, nunca tomó el título de Rey.

3 Los que le reconocieren por su Rey legitimo. Otros refieren á Dios el *in eo* de este modo: Los que le adoran, y reconocen á él solo por su verdadero Dios; de lo qual uno de los actos principales es el juramento. *Deuter. vi. 13. Isai. xix. 18. xlv. 23. xlv. 16. Sophon. i. 5.*

4 Los aduladores, y calumniadores, quales eran los Cortesanos de Saúl, principales enemigos de David, quedarán confundidos quando me vean establecido Rey. Y los impíos, que se oponen á Christo Rey, serán condenados á muerte eterna.

PSALMO LXIII.

Describe David las violencias de los que le persiguen; y pide al Señor que le libre de sus manos, intimándoles el terrible juicio, que hará Dios de ellos para gloria suya, y para consuelo de los buenos.

In finem.

Para el fin.

1 *Psalmus David.*

1 *Psalmo á David ¹.*

2 *Exaudi Deus orationem meam, cum deprecor : à timore inimici eripe animam meam.*

2 *E*scucha Dios, mi oracion, quando ruego: del temor del enemigo libra mi alma.

3 *Protexisti me à conventu malignantium : à multitudine operantium iniquitatem.*

3 Me defendiste de la junta de los malignos: de la multitud de los que obran iniquidad.

4 *Quia exaceruerunt ut gla-*

4 Porque aguzáron como

1 Este Psalmo, como el precedente, se refiere al tiempo de las persecuciones de David, sin que pueda determinarse en qual fué compuesto. En el sen-

tido espiritual lo explican los Padres de Jesu-Christo, El título del Hebreo: *Psalmo á David*, dado al Maestro de los músicos.

dium linguas suas: intenderunt arcum rem amaram,

5 *Ut sagittent in occultis immaculatum.*

6 *Subitò sagittabunt eum, et non timebunt: firmaverunt sibi sermone[m] nequam.*

Narraverunt ut absconderent laqueos: dixerunt: ¿Quis videbit eos?

7 *Scrutati sunt iniquitates: defecerunt scrutantes scrutinyo.*

Accedet homo ad cor altum:

8 *Et exaltabitur Deus.*

Sagittæ parvulorum factæ sunt plagæ eorum:

espada sus lenguas: entesáron el arco, cosa amarga ¹,

5 Para asactear en oculto ² al inocente.

6 Súbitamente lo asactearán, y no temerán: se aferráron en una cosa perversa ³.

Platicáron de que esconderían lazos; dixéron: ¿Quién los verá?

7 Escudriñáron iniquidades: desfalleciéron los escudriñadores en el escudriñamiento ⁴.

Se acercará el hombre á lo profundo del corazon ⁵,

8 Y será Dios ensalzado ⁶.

Las llagas de ellos ⁷ son como de flechas de pequenuelos:

1 Que es cosa amarga; porque las saetas, que despide, están teñidas de mortal veneno. El Hebréo puede tambien interpretarse: *Tendieron su saeta, palabra amarga*; esto es, se armáron como de saeta, de palabra amarga: ó en lugar de saeta, flecháron contra mí palabras amargas de calumnias, y falsas acusaciones, para quitarme la vida.

2 A semejanza de un cazador, que espera á la fiera, escondido en un hoyo.

3 En poner por obra su dañada intencion, y en acumular calumnias. Sin temor de Dios, ni de los hombres; ó sin peligro, ó con toda seguridad, y sin el menor rezelo de parte de aquel, á quien asaltan improvisamente.

4 MS. A. *En el escudriño*. Buscáron, y pesquisáron delitos para acusarme de ellos; y no hallando ninguno, se fatigáron de hacer pesquisas, y averiguaciones inútiles. Otros entienden por *escudriñamiento* las malas artes y trazas, para hacer mal y daño al perseguido inocente.

5 Porque el hombre inventará y estudiará todos los medios mas escondidos, para oponerse al poder de Dios; más este Señor se burlará de el, deshaciendo en un soplo todos sus proyectos. Otros: Se acercará el hombre á lo íntimo del corazon; esto es, quando le faltan hechos y obras, que argüir, se echa á es-

cuadrñar los corazones, y á acusar los mas ocultos pensamientos. De lo que David se quejó á Saúl, diciendo: *¿Por qué das oídos á palabras de hombres, que dicen: David busca mal contra ti?* I. *Regum xxiv. 20.* Este sentido puede tambien acomodarse al Hebréo, en donde se lee: *Escudriñan maldades, ponen en execucion lo que escudriñáron; y lo íntimo del varron, y el corazon profundo*, se debe entender el mismo verbo *escudriñan* en este mismo miembro. Otros conforme al sentido primero, interpretan así este lugar: Escudriñan y buscan quanto pueden inventar lo íntimo de cada uno, y un corazon sagaz, astuto, y caviloso. S. AGUSTIN.

6 Como si dixera: Parece quieren engañar y sorprehender á Dios con sus astucias y maquinaciones; mas Dios será ensalzado, y hará inútiles todos sus pensamientos; porque prende á los sabios en su sabiduria, ó en sus mismos lazos.

7 Que ellos hacen. El Hebreo: *Mas Dios los asacteará*. Esta es una antítesis del vers. 4. *Sus heridas serán como de repentina sueta*, quando esten mas engolfados en sus locos pensamientos y proyectos. Otros: *Mas Dios los asacteará con saeta; de repente serán sus heridas. Y harán caer sobre sí sus mismas lenguas: esparársehan todos los que los vieren.* Esto es, sus mismos malvados consejos,

9 *Et infirmatæ sunt contra eos linguæ eorum.*

Conturbati sunt omnes qui videbant eos:

10 *Et timuit omnis homo.*

Et annuntiaverunt opera Dei: et facta ejus intellexerunt.

11 *Letabitur justus in Domino, et sperabit in eo, et laudabuntur omnes recti corde.*

y acuerdos, que tomaron, y deliberaron con sus lenguas, recaerán sobre ellos. *Psalm. xxxiii. 22. xciii. 23.* Los LXX. leyeron sin duda פתאם, *parvulorum, simplicium*, en vez de פתאם, *subito repente.*

1 El Hebréo: *T harán caer sobre sí sus mismas lenguas*, puede tambien explicarse tomándose la imágen de un hombre hambriento, que queriendo morder con ansia un bocado, se le escapa de la boca, y se parte la lengua con los dientes. Estas palabras se trasladan en la Vulgata, *et infirmatæ sunt contra eos*

9 Y quedáron sin fuerza contra ellos mismos sus lenguas ¹.

Conturbados fuéron todos los que los veían,

10 Y todo hombre temió.

Y anunciáron las obras de Dios, y entendiéron los hechos de él.

11 Se alegrará el justo en el Señor ², y esperará en él, y serán alabados todos los rectos de corazon.

linguæ eorum, de la mayor parte de los Libros Griegos, en donde se lee: *καὶ ἐξηθύνθησαν ἐπ' αὐτούς*, *et infirmatæ sunt super eos*, en fin de *καὶ ἐξηθύνθησαν αὐτὸν αἱ γλῶσσαι αὐτῶν*, *et pro nihilo habuerunt eum linguæ eorum*, que tenemos ahora del Psalterio Romano. S. HILARIO leyó: *Et nihil habuerunt contra ipsos linguæ eorum.*

2 Por sus juicios executados en favor suyo, para librarle de sus enemigos y perseguidores. Y mas por la gloria, que resulta al Señor por el castigo de los malos.

PSALMO LXIV.

El Propheta en nombre de toda la Iglesia da á Dios rendidas gracias por haberla librado de alguna calamidad; y celebra las bendiciones y bienes espirituales, que derrama sobre los suyos.

In finem, Psalmus David,

1 *Canticum Jeremiæ, et Ezechielis populo transmigracionis, cum inciperent exire.*

1 En el título del texto Hebréo solamente se lee: *Psalmus de Cántico á David al Maestro de los músicos*: véase el del *Psalmus xxix.* y no se halla lo que despues se sigue en la Vulgata, ni en el Hebréo, ni en la traslacion de los LXX., ni en otras lenguas; por lo que se cree comunmente, que fue añadido en tiem-

Tom. VI.

Para el fin, Psalmo á David,

1 Cántico de Jeremías, y de Ezechiél para el pueblo de la transmigracion, quando comenzaban á salir ¹.

pos muy posteriores. Se cree asimismo, que DAVID pudo componer este Psalmo con espíritu prophético, para que fuese cantado por los Israelitas al tiempo de su salida de Babilonia, y vuelta de su cautiverio, conforme á las prophécias de Jeremías y de Ezechiél, que prophetizaron, que el pueblo de Israel volveria de

2 *Te decet hymnus Deus in Sion: et tibi reddetur votum in Jerusalem.*

3 *Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.*

4 *Verba iniquorum praevaluerunt super nos: et impietatis nostris tu propitiaberis.*

5 *Beatus, quem elegisti, et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis.*

Replebimur in bonis domus tuae: sanctum est templum tuum,

6 *Mirabile in aequitate.*

Exaudi nos Deus salutaris noster, spes omnium fi-

2 **O** Dios, á tí te está bien ¹ el hymno en Sión: y á tí te se pagarán los votos ² en Jerusalém.

3 Oye mi oracion: á tí vendrá toda carne ³.

4 Palabras de iniquos ⁴ prevaleciéron sobre nosotros: y tú perdonarás nuestras impiedades.

5 Bienaventurado aquel, que escogiste, y tomaste: morará en tus átrios ⁵.

Serémos colmados de los bienes de tu casa ⁶: santo es tu templo,

6 Maravilloso en equidad.

Oyenos, Dios, Salvador nuestro, esperanza de todos los

Babilonia á Jerusalem, y habian ya muerto quando sucedió esto. Hay quien piensa, que DAVID lo compuso en accion de gracias por alguna copiosa lluvia, despues de una grande sequedad, como la que se refiere en el II. de los Reyes XXI. IO. 14. que se cantó en el tabernáculo sobre la música del mismo David; y que muchos siglos despues habiéndose perdido aquella música, Jeremías y Ezechiél, distintos de los celebres Prophetas, que eran buenos Maestros, lo adoptáron á aquel tono, y lo cantáron: y que se añadió al titulo como una tradicion. Todo esto no tiene otro apoyo, que una mera conjetura. En el sentido espiritual se aplica por los Santos Padres á la Iglesia, libertada del cautiverio del demonio por la muerte de Jesu-Christo.

I A tí te se debe, y es muy conveniente, que te se de alabanza. El Hebreo: *A tí el silencio es la alabanza, ó Dios, en Sión*; esto es, que el silencio era la mayor alabanza, que se podia dar á Dios, como que su bondad excede todos los elogios y enarecimientos de los hombres. Callen todos, quando se trata de alabaros. La Iglesia te aguarda en silencio para cantar tus alabanzas. Esto ha de ser en Sión, porque el Señor desecha las ofrendas, que se hacen fuera de la Iglesia Cathólica. S. HILARIO.

2 FERRAR. *A ti será pagada promesa.*

3 Todos los hombres. Todos te conocen á tí, Dios verdadero; y á tí, Christo, Dios en carne, vendrá á rendirte adoraciones toda carne.

4 FERRAR. *Se mayorgaron. Verba iniquorum* en la terminacion neutra; esto es, *verba iniqua, ó iniquitatum*, como en el Hebreo, es un idiotismo de esta lengua por *iniquitates*. Nos tenia abrumados el peso de vuestras maldades, que habiamos trahido sobre nosotros por nuestros pecados. Así hablan los Gentiles ya convertidos á Christo. SAN ATHANASIO.

5 FERRAR. *Morará tus cortes.* Dichoso aquel, que llamaste á la participacion de tu alianza, para ser un miembro vivo de la Iglesia. *Psalmo XIV. I. XXIII. 3.* Y sobre todo dichoso una y mil veces vuestro pueblo, á quien entre todos habeis escogido, distinguiendolo con particulares muestras de cariño; volverá á habitar, y frequentar vuestra santa casa.

6 Gozarémos cumplidamente las gracias, que dispensas á los tuyos en tu Iglesia. Terminos tomados de las viandas sagradas de los sacrificios, y de las provisiones del templo, que daban abundante alimento á sus Ministros. Santo es tu templo: tu Iglesia es santa.

nium terræ, et in mari longè.

7 *Præparans montes in virtute tua, accinctus potentiâ:*

8 *Qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum ejus.*

Turbabuntur gentes,

9 *Et timebunt qui habitant terminos à signis tuis: exitus matutini et vespere delectabis.*

10 *Visitasti terram et inebriasti eam: multiplicasti locupletare eam.*

Flumen Dei repletum est aquis, parasti cibum illorum:

1 En los mares mas distantes, ó en las mas remotas islas. Aquí se descubre una profecía de la vocacion de los Gentes, de todas las naciones, y de todas las islas, aun las mas remotas y desconocidas: todas fundan la esperanza de la salud en la gracia de Dios Salvador. El Hebreo: *Con cosas terribles, con maravillas y portentos, nos responderás en justicia, nos librarás, Dios de nuestra salud: esperanza de todos los fines de la tierra, y de las partes mas lejanas de la mar.*

2 Algunos lo exponen del orden maravilloso, con que Dios cubre los montes de árboles y de yerba, disponiendo, que en sus entrañas se crien las piedras y metales, todo para el recreo, usos y necesidades de los hombres. Otros conforme al Hebreo trasladan: *Afirmado, ó estableciendo los montes, &c.* Otros: *Vuestra Omnipotencia hace estremecer los montes desde sus raíces; lo que parece une mejor el sentido del segundo miembro.* S. AGUSTÍN por estos montes entendiendo á los Apóstoles predestinados por Dios para anunciar la fe á todas las gentes.

3 MS. A. *El sueño.* El Hebreo: *Que apaciguan el estruendo de los mares, el estruendo de sus olas, y el alboroto de las gentes, ó las sediciones civiles.*

términos de la tierra, y en el mar léjos ¹.

7 Que dispones los montes con tu fortaleza ², ceñido de poder:

8 Que mueves lo hondo del mar, y el estruendo de sus olas ³.

Se turbarán las naciones,

9 Y los que habitan los términos ⁴ temerán por tus señales: darás alegría á las salidas de la mañana y de la tarde ⁵.

10 Visitaste la tierra ⁶, y la embriagaste: enriquecístela de muchas maneras.

El rio de Dios ⁷ muy lleno está de aguas, preparaste la co-

4 De la tierra. Señales son los relámpagos, rayos, truenos, &c.

5 Con tus inmensos beneficios das materia de alegría á todo el mundo, desde donde sale la mañana hasta donde termina la tarde; y por este medio *harás que todos te alaben.* S. GERÓNIMO.

6 MS. A. *T enbeudestela.* Visitaste la tierra con el beneficio de la lluvia: sin que sea otro el sentido del Hebreo; pues la visita, que aquí se expresa, fué toda visita de consuelo y de abundancia. Y se anuncia aquella visita misericordiosa, por la qual visitó Dios á Israel, é hizo la reedificacion de su pueblo, S. LUCAS I. 68. por ser este el objeto principal, á que se dirige todo el Psalmo.

7 *Río de Dios* es hebraismo, por *rio grandísimo.* Correrán los grandes rios rebosando por sus márgenes, y de este modo proveeréis de alimento á los mortales; porque este es el orden, que tenéis establecido desde el principio del mundo, para que produzca la tierra. Algunos aplican esto al Jordán: otros al Nilo, que con sus inundaciones fecunda sus campiñas; pero parece, que conviene á todos los rios grandes y caudalosos, y que esto es lo que explica la expresion Hebréa: *El rio de Dios.* Este rio segun S. HILARIO es el Espíritu Santo; y segun S. ATHANASIO el Evangelio.

quoniam ita est præparatio ejus.

11 *Rivos ejus inebria, multiplica genimina ejus: in stillicidiis ejus lætabitur germinans.*

12 *Benedices coronæ anni benignitatis tuæ: et campi tui replebuntur ubertate.*

13 *Pinguescent speciosa deserti: et exultatione colles accingentur.*

14 *Induti sunt arietes ovium, et valles abundabunt frumento: clamabunt, etenim hymnum dicent.*

1 Por comida se entiende principalmente el Pan Eucarístico. El Hebréo כֶּמֶן, *el trigo*, ó grano de ellos, porque este es el principal alimento, y comida de los hombres.

2 De la tierra. De tal modo preparaste la tierra, que con la producción de sus frutos pudiese alimentar abundantemente á sus habitantes.

3 Llena de agua sus surcos: á los cuales llama *arroyos*, porque lo parecen, quando corre por ellos el agua, y riega lo restante de los sembrados. El Hebreo: *Embriaga sus sulcos, haz descender el agua en sus regaderas: con lluvias la ablandarás, bendecirás sus renuevos. Coronarás el año con tus bienes, y tus ruedas destilarán grosura*, ó los frutos de la tierra, que provienen de la lluvia. Véase el *Lev. xvi. 5.* y el *Deuter. xi. 10.* Por *ruedas* se entienden las señales, que estas dexan en la tierra, quando pasan los carros. Las nubes en la Escritura se llaman el carro de Dios; y así como quando pasa un carro, dexa el rastro ó señal de las ruedas, del mismo modo las nubes pasando derraman la llu-

mida de ellos¹: porque tal es la preparación de ella².

11 Embriaga sus arroyos³, multiplica sus frutos: en sus lloviznas⁴ se alegrará dando frutos.

12 Bendecirás la corona del año de tu benignidad⁵, y tus campos se rellenarán de abundancia.

13 Será pingüe lo hermoso⁶ del desierto: y se ceñirán de regocijo los collados.

14 Vestidos están los carneros de las ovejas⁷, y los valles abundarán de trigo: gritarán⁸, porque cantarán hymno.

via. O mas sencillamente: Tú traes la abundancia y la bendición por donde quiera que pasas. *Psalmo LXXXIV. 14.*

4 MS. A. *Los destellesnos.*

5 Bendecirás á todo el círculo del año, que será fertilísimo, por tu bondad y benignidad. La *FERRAR. Coronaste año de tu bien.*

6 En el Hebréo se lee el mismo verso: *Tus nubes destilarán los pastos del desierto*; pues con su lluvia se criará yerba en el desierto para pasto de los ganados. *Lo hermoso del desierto* son las dehesas y pastos, que nacerán con mucha lozanía en las tierras, que ántes eran yermas.

7 El Hebréo: *Vistense los llanos de ovejas*, porque la abundancia y bondad de los campos harán, que los ganados se multipliquen en grande número.

8 Los pastores y los labradores se alegrarán, y te alabarán por la abundancia de sus cosechas y fecundidad de sus ovejas. Se atribuye poéticamente á estas criaturas inanimadas, lo que es propio del hombre, á quien toca alabar á Dios de corazón y de boca por sus beneficios.

PSALMO LXV.

Psalmo eucharístico, en el que el Profeta convida á todos los moradores de la tierra á que glorifiquen al Señor por los antiguos prodigios, que habia obrado en favor de su pueblo, y por otras gracias particulares. Por todo lo qual ofrece alabarle sin cesar.

In finem,

Para el fin,

1 *Canticum Psalmi resurrectionis.*

1 *Cántico del Psalmo de la resurreccion* ¹.

Jubilate Deo omnis terra,

O los de toda la tierra, haced fiesta á Dios,

2 *Psalmum dicite nomini ejus: date gloriam laudi ejus.*

2 *Psalmead á su nombre: dad la gloria á su alabanza* ².

3 *Dicite Deo, ¡quàm terribilia sunt opera tua Domine! in multitudine virtutis tuæ mentientur tibi inimici tui.*

3 *Decid á Dios, ¡quán terribles son, Señor, tus obras! por la muchedumbre de tu poder mentirán á tí tus enemigos* ³.

4 *Omnis terra adoret te, et psallat tibi: psalmum dicat nomini tuo.*

4 *La tierra toda te adore, y taña psalmos á tí: psalmée á tu nombre.*

5 *Venite, et videte opera Dei: terribilis in consiliis super filios hominum.*

5 *Venid, y ved las obras de Dios: terrible en los desig-nios sobre los hijos de los hombres.*

6 *Qui convertit mare in aridam, in flumine pertransibunt pede: ibi lætabimur in ipso.*

6 *El qual convirtió el mar en tierra seca, por el rio pasarán á pie* ⁴: allí nos alegráremos en él ⁵.

1 En este Psalmo se contienen las mas vivas expresiones, con que el pueblo en el acto mismo de volver á la amada patria, da gracias al Señor, por haberle librado de la esclavitud, que padecía. El título de la Vulgata manifiesta, que es misterioso, y que baxo la figura de la libertad de los Judíos se significa la gloriosa Resurreccion de Jesu-Christo. Esta opinion es muy antigua en la Iglesia; y tambien que se anuncia la vocacion de los Gentiles. El Hebreo dice: *Cántico de Psalmo*, dado al *Maestro de los músicos*.

3 Otros trasladan: Se te sujetarán aunque contra su voluntad: te faltarán de palabra: te dirán mentiras de puro miedo: viendo quan poderoso eres, no osarán declararse contra tí, sino que fingirán ser de tu partido, y se te sujetarán con corazon servil, y ánimo fingido. Otros traducen en paráphrasis: *La grandeza de tu poder convencerá de mentirosos á tus enemigos*.

4 Está el futuro por el pretérito, como lo acostumbran usar los Hebreos.

5 Esto puede ser alusivo á lo que se refiere en el *Lib. iv. Cap. XIII. de Esdras*, que quando volvieron los prisi-

2 Decid, que es gloriosa su alabanza.
Tom. VI.

7 *Qui dominatur in virtute sua in æternum, oculi ejus super gentes respiciunt: qui exasperant, non exalcentur in semetipsis.*

8 *Benedicite Gentes Deum nostrum: et auditam facite vocem laudis ejus.*

9 *Qui posuit animam meam ad vitam: et non dedit in commotionem pedes meos.*

10 *Quoniam probasti nos Deus: igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.*

11 *Induxisti nos in laqueum, posuisti tribulationes in dorso nostro:*

12 *Imposuisti homines super capita nostra.*

Transivimus per ignem et aquam: et eduxisti nos in refrigerium.

13 *Introibo in domum tuam*

neros, se les abrió el Jordán, y lo pasaron á pie enxuto: é ISAÍAS anuncia lo mismo, quando dice en el *Cap. II. pasarán calzados por el río.* Y así el *ibi latibimur in ipso* admite estos dos sentidos: *Alli*, quando lleguemos al Jordán, nos alegraremos en el mismo Señor; mostrar-mos nuestro regocijo, y ensalzaremos las obras de su poder, ó con la memoria de lo que sucedió á nuestros padres, quando lo pasaron á pie enxuto, para entrar la primera vez en la tierra de promision; ó renovando el Señor el mismo prodigio, si fuere menester, para que nosotros lo pasemos. Puede tambien interpretarse *Ibi*, en aquellos señalados prodigios, de los cuales el primero fué el fin de la esclavitud de Egypto, y el segundo la entrada en la tierra prometida, nuestra nacion, ó nuestros padres recibieron del Señor cumplida materia de la mas perfecta alegría, y alabanza á Dios.

I Dios reyna eternamente con un dominio absoluto sobre todo el universo. vela atentamente sobre todos los pueblos; y abatirá el orgullo de los que temera-

7 El qual domina por su poder para siempre, los ojos de él están mirando sobre las naciones: los que le irritan, no se engrían dentro de sí mismos¹.

8 Bendecid, naciones, á nuestro Dios, y haced que se oyga la voz de su alabanza.

9 El qual asentó mi alma en vida², y no dió mis pies á un deslíz.

10 Por quanto nos probaste, ó Dios: con fuego nos ensayaste, como se ensaya la plata.

11 Nos llevaste á lazo, echaste tribulaciones sobre nuestra espalda³:

12 Pusiste hombres⁴ sobre nuestras cabezas.

Pasamos por el fuego y por el agua, y nos sacaste á refrigerio⁵.

13 Entraré en tu casa con

riamente intenten resistirle. **FERRAR.** *Los rebolladores no se enaltecerán.*

2 La paráphrasis Chaldea dice: *El que volvió mi ánima á la vida* del siglo futuro. Lo que se ha de entender de la Resurreccion de Jesu-Christo; y asimismo de la nuestra á la vida eterna, habiendo sido la de Jesu-Christo causa y modelo de la nuestra. **I. Corinth.** xv.

3 **FERRAR.** *Metistenos en red, pusiste aprieto en nuestros lomos.* Permitiste que fuésemos estrechados con el lazo de varias calamidades, y oprimidos con el peso de graves trabajos y tribulaciones.

4 Nos pusisteis baxo del yugo de unos Señores crueles é inexórables, que nos gobernaban, como si fuésemos bestias. El Hebréo: *Hiciste cabalgar hombre sobre nuestra cabeza;* ó tambien haciendonos servir en lugar de bestias para tirar de los carros, y llevar cargas.

5 Es una fórmula proverbial, para significar, que habian sido afligidos con todo genero de calamidades. Lo que con toda propiedad se aplica tambien á los Santos Mártires de la Iglesia.

in holocaustis: reddam tibi vota mea,

14 *Quæ distinxerunt labia mea,*

Et locutum est os meum, in tribulatione mea.

15 *Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietium: offeram tibi boves cum hircis.*

16 *Venite, audite, et narrabo, omnes qui timetis Deum, quanta fecit animæ meæ.*

17 *Ad ipsum ore meo clamavi, et exaltavi sub lingua mea.*

18 *Iniquitatem si aspexi in corde meo, non exaudiet Dominus.*

19 *Propterea exaudivit Deus, et attendit voci deprecationis meæ.*

20 *Benedictus Deus, qui non amovit orationem meam, et misericordiam suam à me.*

I FERRAR. *Alzaciones de engrosados alzará á ti.*

2 *Aquella parte de los sacrificios eucharísticos ó pacíficos, que debía ser quemada, y resolverse en humo. Levítico III. 3. 9. 14.*

3 **S. GERÓNIMO:** *y lo invoqué con mi boca. El Hebreo: T fué ensalzado baxo de mi lengua. El sentido parece ser este: Rogándole en alta voz, quedé al mismo tiempo asegurado de que me oiría; por lo que tácitamente, y dentro de mi mis-*

holocaustos: te cumpliré mis votos,

14 *Que claramente explicaron mis labios,*

Y habló mi boca en mi tribulacion.

15 *Te ofreceré holocaustos medulosos ¹ con sahumero de carneros ²: te ofreceré bueyes con machos de cabrío.*

16 *Venid, oid todos los que temeis á Dios, y contaré quán grandes cosas ha hecho á mi alma.*

17 *A él con mi boca clamé ³, y lo ensalcé con mi lengua.*

18 *Si yo he visto iniquidad en mi corazon ⁴, no me escuchará el Señor.*

19 *Por esto escuchó Dios ⁵, y atendió á la voz de mi deprecation.*

20 *Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y su misericordia de mí.*

mo concebí, y formé la alabanza, que á su tiempo le habia de cantar.

4 *Puede ser el sentido: Si hubiera habido en mí hypocrestia, si mis labios no hubieran pronunciado lo mismo que sentia en mi corazon; el Señor no me hubiera oido. S. AGUSTIN con los LXX. y muchos Psalterios leen: Non exaudiat, no me oya el Señor.*

5 *Nos oirá siempre Dios, si arrepentidos, y contritos nos volvemos á él.*

PSALMO LXVI.

La Iglesia pide á Dios, que derrame sobre ella sus abundantes bendiciones, y que las extienda tambien á todos los pueblos de la tierra baxo del imperio del Messías, para que de todos sea temido, servido, y adorado.

In finem,

1 *In hymnis, Psalmus Cantici David.*

2 *Deus misereatur nostri, et benedicat nobis: illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri.*

3 *Ut cognoscamus in terram viam tuam: in omnibus gentibus salutare tuum.*

4 *Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes.*

Para el fin,

1 Sobre los hymnos, Psalmo de Cántico de David¹.

2 Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga: esclarezca su rostro sobre nosotros, y tenga misericordia de nosotros².

3 Para que conozcamos en la tierra tu camino: en todas las gentes tu salud³.

4 Alámente, ó Dios, los pueblos: alámente los pueblos todos⁴.

1 El Propheta en este Psalmo pide á Dios, que sea conocido de todas las naciones por medio de la venida del Messías. La unción y economía de este Psalmo se percibe muy bien en el conjunto, y serie de todo él, en el que, como dexamos dicho, pide el Propheta á Dios, que todas las naciones lleguen á su conocimiento por medio de la venida de su Messías; cuyo sentido inmediato generalmente reconocen todos los Padres, é Intérpretes. Algunos dicen, que DAVID lo compuso por un espíritu prophético, para que los Israelitas lo cantasen tambien, quando estaban para salir de Babilonia. El título que tiene se ha explicado ya en otros lugares. El del Hebréo dice así: *Psalmo de Cántico*, dado al Maestro de los músicos, sobre el Neghinóth.

2 Este verso está tomado de los *Númer. vi. 24.* y era una fórmula solemne, con que los Sacerdotes bendecian al pueblo. Y el sentido de la deprecacion es este: Haced, Señor, que resplandezca sobre nosotros la luz de tu rostro en la

Persona de Jesu-Christo, y para que nuestros pecados no retarden su venida, tened misericordia de nosotros, y concedednos el perdon, que os rogamos.

3 Para que conozcamos en la tierra á tu Messías, que es el camino, por donde podemos llegar á tí, JOANN. XIV. 16. conozcamos aquel Salvador, que por tu misericordia nos enviarás para beneficio, y redencion de todas las naciones. Véase el doctísimo *P. Mtro. Fr. Luis de Leon*, que admirablemente declara con quanta propiedad convienen á Christo estos nombres *camino y salud*, ó Salvador, que es *JESUS. Libro de los Nombres de Christo.*

4 Este verso, y todos los siguientes pertenecen á la venida del Messías; pero señaladamente lo que se dice al fin del 5. *La tierra dió su fruto ó pimpollo.* Véase la declaracion de este nombre en el mismo *Fr. Luis de Leon.* Otra expresion semejante se lee en *ISAIAS IV. 2. Será el renuevo del Señor en magnificencia y gloria; y el fruto de la tierra elevado.* En una y otra los Padres é Intérpretes unánimes reconocen á Jesu-Christo

5 *Lætentur et exultent gentes: quoniam iudicas populos in aequitate, et gentes in terra dirigis.*

6 *Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes:*

7 *Terra dedit fructum suum. Benedicat nos Deus, Deus noster,*

8 *Benedicat nos Deus: et metuant eum omnes fines terræ.*

nacido de una tierra vírgen, qual fué María, que quedó siempre Virgen inmaculada, como lo expresa S. GERÓNIMO. El Propheta usa del pretérito por el futuro, porque miraba en su espíritu como cumplido, lo que nos anunciaba, que habia de suceder.

1 La repetición del nombre de Dios por tres veces con un solo verbo en el singular, puede denotar muy bien el

5 Alégrense, y regocijense las naciones: por quanto júzgas los pueblos en equidad, y diriges las naciones en la tierra.

6 Alábente, ó Dios, los pueblos: alábente los pueblos todos:

7 La tierra dió su fruto. Bendíganos Dios, el Dios nuestro,

8 Bendíganos Dios¹, y témanle todos los términos de la tierra.

mysterio augusto de la Trinidad de las Personas en una sola esencia, como han observado los Padres. En el segundo lugar no se dice simplemente *Dios*, sino *Dios nuestro*, *Emmanuel*, por razon de la Persona del Hijo, el qual por la Encarnacion se hizo *Dios nuestro* de un modo singular, como tambien advierte S. GERÓNIMO. Y este era el objeto del Psalmo.

PSALMO LXVII.

El Propheta pide á Dios una victoria completa de sus enemigos, y que haga alarde de su poder, empleándolo en el exterminio de los malos para consuelo de los buenos, como lo habia hecho, quando libró á su pueblo de la tyranía de los Egypcios, y lo estableció en la tierra de promision. Pero los Santos Padres aplican este Psalmo á Jesu-Christo, á su Ascension, á la predicacion de los Apóstoles, y conversion de los Gentiles.

In finem,

1 *Psalmus Cantici ipsi David.*

Para el fin,

1 Psalmo de Cántico al mismo David¹.

1 Se dividen los Intérpretes en señalar el tiempo en que DAVID compuso este Psalmo; pero la opinion que parece mas verisímil es, que lo escribió, para que se cantase quando el arca fué trasladada desde la casa de Obededóm al tabernáculo de Sióu. II. Reg. II. 12. El Propheta recorriendo la historia del pueblo Hebreo, va recogiendo aquellos prodigios mas señalados, que habia obrado

Dios en favor del mismo pueblo, y que mas podian servir al propósito de aquella fiesta. El sentido espiritual mira principalmente á la Encarnacion del Hijo de Dios, y á su Ascension á los cielos, á la conversion de los Gentiles, y á la ruina del imperio del demonio. Este Psalmo es reconocido generalmente por el mas difícil y obscuro, que hay en todo el Psalterio; de manera, que no falta quien

2 *Exurgat Deus, et dispersentur inimici ejus, et fugiant, qui oderunt eum à facie ejus.*

3 *Sicut deficit fumus, deficiant: sicut fluit cera à facie ignis, sic pereant peccatores à facie Dei.*

4 *Et justi epulentur, et exultent in conspectu Dei: et delectentur in lætitia.*

5 *Cantate Deo, psalmum dicite nomini ejus: iter facite ei, qui ascendit super occasum: Dominus nomen illi.*

con razon le llama *la Cruz de los ingenios, y la confusion de los Intérpretes.* El titulo del Hebreo dice simplemente: *Al vencedor, Psalmo de Cántico á David, dado al Maestro de los músicos.*

1 Estas son las mismas palabras que usaba Moysés en el desierto, quando se movia el arca; *Númer. x. 35.* y esto puede servir de prueba para conocer, que DAVID compuso este Psalmo, quando trasladó el arca á Sión. Un Intérprete antiguo les da este sentido: Levántese de la muerte Christo, y sean dispersos sus enemigos, y huyan de su presencia aquellos, que le crucificarou. S. ATHANASIO.

2 MS. A. *Gustados.* FERRAR. *T esparzense.* S. AGUSTIN reconoce en estas palabras una profecía expresa de la dispersion de los Judios, despues de la ruina de Jerusalem.

3 Aquí se hace alusion á los banquetes, que mandaba Dios hacer delante del tabernáculo, ó del templo. *Deuteron. XII. 12. XVI. 14.*

4 Esto es: Haced lugar, dad paso, ó allanad el camino por donde debe pasar el arca sagrada de aquel, que se ha elevado sobre los cielos, y que siendo el Soberano Señor del universo, es digno de todos vuestros respetos. Algunos aplican esto á la entrada del pueblo de Dios en la tierra prometida, que baxo la escolta de Dios fué con declinacion al Occidente por el desierto de la Arabia. Otros reconocen aquí una prophe-

2 Levántese Dios¹, y sean dispersos² sus enemigos, y huyan de su presencia, los que le aborrecen.

3 Como se desvanece el humo, así se desvanezcan: como se derrite la cera delante del fuego, así perezcan los pecadores delante de Dios.

4 Y los justos banqueteen, y regocijense en la presencia de Dios³, y deléytense en alegría.

5 Cantad á Dios, psalmead al nombre de él: aparejad el camino⁴ á aquel que sube sobre el Occidente: su nombre es Señor⁵.

cía de la dilatacion del reyno de Christo, que desde las partes del Oriente se extendió á las del Occidente. Sobre lo qual dice *Genebrardo*, que este texto es de mucha consolacion para los que vivimos en el Occidente, como que hasta lo último de nuestras tierras extendió la gloria de su nombre, y de sus triumphos. Los Padres lo entienden de Jesu-Christo, que subió sobre el Ocaso, quando vencida, y hollada la mortalidad de la carne se revistió de inmortalidad, y de gloria. El Hebreo: *Alzad*, allanad, componed *el camino* á aquel, *que cabalga por lugares desiertos.* Términos tomados de lo que se practica en las entradas triumphales de los Reyes, á los que se sale á recibir, allanando, y componiendo los caminos. En esto se explica el aparato, con que fue trasladada, y conducida el arca; pero principalmente se representa la venida del Messias al mundo, que es un verdadero desierto, vacío de toda justicia, y de todo fruto de paz; y el Propheta parece que toma aquí las voces de un santo Precursor, exhortando tanto tiempo ántes á todos los fieles, á que se preparasen para recibir al Dios de la gloria, que debía visitarlos; como S. Juan, el verdadero Precursor de Jesu-Christo, declaró tambien á los Judios, que debian preparar el camino del Señor. ISAIAS XL. 3. MALACH. III. I. MATTH. III. 3.

5 El Hebreo: *En Iah el nombre de*

*Exaltate in conspectu ejus,
turbabuntur à facie ejus,*

*6 Patris orphanorum, et
judicis viduarum.*

Deus in loco sancto suo:

*7 Deus qui inhabitare facit
unius moris in domo:*

*Qui educit vinctos in fortitudine,
similiter eos, qui exasperant,
qui habitant in sepulchris.*

*8 Deus cum egredereris in conspectu
populi tui, cum pertransires in deserto:*

*9 Terra mota est, etenim caeli
distillaverunt à facie*

Regocijaos delante de él ¹, turbados quedarán á la presencia de él,

6 Padre de huérfanos, y juez de viudas.

Dios está en su lugar santo ²:

7 Dios que hace morar los de una sola costumbre en casa ³:

Que saca los presos con fortaleza ⁴, como tambien á aquellos, que le irritan, los quales moran en los sepulchros ⁵.

8 Dios, quando salias á la vista de tu pueblo, quando pasabas por el desierto ⁶:

9 La tierra se movió; y los cielos destiláron á vista del Dios

él. Iáh es abreviatura del nombre יהוה *Iehováh*, que cierto respeto religioso de los Rabinos, y de los mismos Hebréos no les permitia pronunciar. Uno, y otro quiere decir: El que tiene ser de sí mismo, y se lo da á todo quanto hay.

1 Así lo hizo David en esta ocasion delante del arca, por lo qual Michól se burló de él. *II. Reg. VI.*

2 En su casa, en su templo, dando claras señales de su presencia y virtud.

3 *Suple suya. MS. 8. Los Semmeriegos.* En *LXX.* se lee *μονοτρόπους*, los que son de un modo, ó rito. Dios nos da casa en su Iglesia, para que moremos en ella unidos en caridad. El Hebréo: *El Dios que hace habitar los solos en casa;* esto es, da familia á los que no la tienen, ó á los que son solos, y estériles: *JEREM. XVII. 6.* concediéndoles mansion fixa, y pacífica, para que puedan vivir en amable compañía, disfrutando la bendicion de él en la abundancia de los hijos; la qual entre los Hebréos era mirada como señal de particular atencion del Señor sobre una familia.

4 *FERRAR. En ferropneas.* El Hebréo: *Que saca los presos en grillos;* y en este mismo sentido se puede trasladar el *in fortitudine* de la Vulgata, juitándolo con *vinctos*. Este es aquel gran Dios, que en otro tiempo á fuerza de repetidos prodigios y escarmientos sacó á nues-

tros padres de la dura esclavitud que padecian en Egypto: que dexó tendidos por tierra, para que fuesen alimento de las fieras, á los que ingratos se le rebeláron, y le irritáron en el desierto.

5 *FERRAR. De cierto rebelladores moran en segura.* Puede aplicarse esto á los Egypcios, á los quales sacó el Señor, permitiéndole que persiguiesen á los Israelitas quando salian de Egypto, para que una gran parte de ellos tuviese por sepulchro el fondo de la mar, y los vientres de los peces, despues que el Angel exterminador habia consumido ya otra con la muerte de los primogénitos. El Hebréo: *Mus los rebeldes habitáron en lugar seco, ó en tierra desierta;* que en la Vulgata se traslada *in sepulchris*. Lo qual parece convenir mas bien á los Israelitas, que habiendo tentado é irritado á Dios en el desierto de muchos modos, quedáron allí sus cadáveres tendidos, y sin lugar de sepultura.

6 Es una descripcion poetica de las apariciones gloriosas de Dios, quando conducia á su pueblo por el desierto, y principalmente en la publicacion de la ley. *Exód. XIX. 16. 18.* Vease un lugar semejante á este en el Cántico de Debora: *Judic. V. 4. 5.* lo que debe tenerse muy presente para lo que despues diremos; pues parece que David se propuso imitar aquel Cántico en este Psalmo,

Dei Sinai, à facie Dei Israél.

10 *Pluviam voluntariam segregabis Deus hereditati tuæ: et infirmata est: tu verò perfectisti eam.*

11 *Animalia tua habitabunt in ea: parasti in dulcedine tua pauperi, Deus.*

12 *Dominus dabit verbum evangelizantibus, virtute multiplicata.*

1 En la Vulgata está en genitivo, lo mismo que en los LXX. τοῦ σινά; pero en el Hebréo está en nominativo de este modo: *La tierra tembló; tambien los cielos destiláron por la presencia de Dios: el mismo Sinai tembló por la presencia del Dios de Israél.*

2 MS. A. *Voluntera.* FERRAR. *Lluvia de voluntades hiciste mecer.* Y en el versículo antecedente: *Tambien cielos gotearon.*

3 Tú haces la tierra de Chánaán, que has tomado por tu posesion, habiéndola destinado para asiento de tu templo é Iglesia, maravillosamente fértil con lluvias, y rocíos copiosísimos. *Deuteron. XI. II.* Puede tambien muy al caso entenderse del maná, que Dios les envió en el desierto. El Hebréo: *Lluvia de liberalidades esparciste, ó Dios sobre tu heredad; y quando estaba trabajada tú la reparaste.*

4 En esta vuestra heredad tendrán lugar todos los que pertenecen á vuestra grey, y son del número de vuestras ovejas: á ninguna de estas faltara su alimento, porque lo tenéis preparado muy suave para vuestros pobres, y humildes. Puede tambien entenderse esto literalmente de los ganados, y bestias que estaban al servicio, y uso del pueblo; pero el sentido mas natural parece ser el que resulta del Hebreo, en donde se lee: *Tu compañía, tu grey, tu pueblo, habitáron en ella, en tu heredad: aparejada la tuviste á tu pobre pueblo, ó Dios.* Y esto mismo se declara en el *Psal. LXXVII. 52.* Y asimismo tu pueblo es como un ejército, del que tú eres el Capitan, y conductor, y á quien despues de la victoria repartes el terreno conquistado, que tenias reservado para él; porque hasta

de Sinai ¹, á vista del Dios de Israél.

10 Lluvia voluntaria ² segregarás, Dios, para tu heredad ³: la que ha estado debilitada, mas tú la perfeccionaste.

11 En ella morarán tus animales: ó Dios, la preparaste para el pobre en tu dulzura ⁴.

12 El Señor dará habla con grande esfuerzo á los que dan buenas nuevas ⁵.

entónces no habia tenido territorio propio, como las otras naciones. *Deuteron. xxxii. 6.*

5 MS. A. *A los que la mensagean.* Anunciando las victorias concedidas á su pueblo sobre los Reyes de Chánaán, baxo la conducta de Josué, de los Jueces, y de David. O darás el don de lenguas á tus Apóstoles quando prediquen el Evangelio, ó pondrás tu palabra en la boca de tus Predicadores y Prophetas, y los llenarás de fuerza para anunciar la grandeza de tu poder, y de tu gloria. Y este parece ser el sentido de la Vulgata fundado en los LXX. en donde se lee en el género masculino τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ. Pero en el Hebréo se halla en femenino, y se traslada de diversos modos: *El Señor dará materia ó argumento de hablar: de las que anuncien buena nueva un grande número.* Lo qual es alusivo á lo que acostumbaban hacer las doncellas á las primeras nuevas de alguna señalada victoria, cantando canciones por las plazas, y calles públicas á la gloria de Dios, y al honor del principal Caudillo del ejército. *Exód. xv. 20. I. Reg. xviii. 6. et Jud. xi. 34.* Puede esto hacer alusion tambien á aquel numeroso coro de mugeres, que despues del tránsito del mar Roxo, teniendo á su frente á Maria hermana de Moyses, repetian aquel celebre versículo: *Cantemus Domino: gloriosè enim magnificatus est.* Véase el v. 26. y lo que dexamos notado en el *Exód. xv. 20. 21.* Puede asimismo trasladarse: *El Señor dará materia de hablar á las que den buenas nuevas. El ejército es grande.* El sentido de estas últimas palabras debe unirse con el versículo siguiente.

13 *Rex virtutum dilecti dilecti: et speciei domus dividere spolia.*

14 *Si dormiatis inter me-*

13 El Rey de los exércitos será del amado amado ¹: y de la hermosura ² de la casa es el repartir los despojos.

14 Si durmieres ³ entre me-

I *Dilecti dilecti* en phrase Hebréa, es lo mismo que *del muy amado*. Los mas grandes, y poderosos Reyes se sujetaron al dominio del muy amado: y á la gloria de su casa pertenecerá repartir los despojos de los pueblos, que se le sujeten. Por *muy amados* se entienden Moyses, Josué, David: y en un sentido mas elevado se aplica esto á Jesu-Christo, y á su Iglesia. El Hebréo: *Los Reyes de los exércitos huían, huían: y la moradora de la casa repartia despojos*. Todo esto creen algunos, que son los propios términos de las sobredichas canciones. La abundancia de despojos de los enemigos derrotados fué tan grande, que las mugeres sin retiradas, y caseras pudieron ir sin el menor temor, y zelo á recogerlos. El P. CALMET, por medio de un apóstrophe, que hace David en el versículo que precede, á las doncellas que iban cantando en coros, y acompañando la traslacion del arca, entiendo de todo esto, y lo aplica con fundamentos no despreciables á Debora, que triumphó de Sisara, ó á Jahel, que le mató. Como si dixera: Vosotras, ó amables doncellas, todavía teneis de que gloriaros. ¡Oh, qué grande argumento! ¡que excelente materia os dió para cantar nuestro Dios! El exército formado en esquadrones es innumerable: *Judic. iv. 3.* y se unieron en estrecha liga los mas poderosos y esforzados Príncipes y Capitanes; mas una muger, que jamas movió el pie para salir de la casa de su padre, *Judic. v. 24.* vence ahora ufana, triumphá, desbarata, mata, y reparte los despojos y la presa. *Judic. v.*

2 *Speciei* está en dativo, como el *ἀπαύρητι* de los LXX. S. GERÓNIMO y otros leen *pulchritudo*. La *elipse* del verbo substantivo es frecuente en el Hebréo, y mucho mas en los Psalmos.

3 Quando os viereis como ya muertos, y acabados en los mayores peligros, sereis como palomas de alas argentadas, en cuyas plumas de la espalda se representa la hermosa amarillez del oro. Puede exponerse en tiempo pasado así: Quando os visteis en los últimos apuros, fuisteis felices baxo la proteccion omni-

potente de nuestro Dios, y recobraстеis prontamente vuestro primer esplendor, el que se denota por el de la paloma, cuyas alas, y cola con el reflexo del Sol representan los colores mas hermosos, como son los del oro y de la plata. El Hebréo: *Si fuereis, ó aunque seais echados entre las ollas*. Este versículo puede tambien pertenecer al argumento de las mismas canciones. Quiere decir: Despues que vosotros, ó pueblo de Dios, hubieréis estado largo tiempo en vilísima esclavitud, como los que en las cocinas andan entre las ollas ahumados; el Señor os sacará de esta deshonra mas vistosos que palomas, y os restituirá á vuestra antigua gloria y esplendor. Pero por quanto la palabra Hebrea *בית*, variándose la puntuacion puede significar *suertes, ó términos*, como lo trasladan los LXX. *ἀνα μέσση των κλήρων, en medio de las suertes*: ó como la Vulgata, conservando la palabra Griega *inter medios clericos*; parece que de ningun modo debe abandonarse esta exposicion, y que se ha de entender de la *herencia, ó porcion* de campo, que tocó en suerte á cada uno de los Hebréos en la tierra prometida, que ellos miraban como una heredad, que les era debida. Por esto el P. CALMET haciendo, que el Cántico de Debora, y lo que pasó en la guerra de Jabín, sea fiel comento de este Psalmo, explica todo este lugar, como que en el se alude á los mismos hechos. No quisieron entónces todas las Tribus tener parte en aquella expedicion, ni ayudar á sus hermanos, á excepcion de las de Néphthali, Issachár y Zabulón; porque de las demas, las unas estaban muy distantes: otras, aunque convidadas, se negaron por no perder su reposo; y otras se hallaban muy turbadas con discordias domesticas. Por eso Debora en su Cántico decia: *¿Quare habitas inter duos terminos*, (aquí en el Hebréo se lee la misma palabra *בית*) *ut audias sibilos gregum? Diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio*. El Psalmista hace aquí uso del mismo pensamiento, llamando *palomas* á las tribus, que mas bien quisieron estarse quietas,

dios cleros , pennæ columbæ deargentatæ, et posteriora dorsi ejus in pallore auri.

15 *Dum discernit cælestis reges super eam, nive dealbuntur in Selmón:*

16 *Mons Dei, mons pinguis.*

que salir á campaña. Es bien notoria la timidez de las palomas; y los otros Prophetas frecuentemente dan á las tribus este nombre. OSEE VII. II. Todos los demas epithetos son una periphraſis poética: *Columbæ plumis aliſque aureis, et argenteis, &c.* es lo mismo, que *columbæ diverſi coloris*. Y así todo este lugar se expone de este modo: Aunque vosotras, ó palomas, dormisteis en vuestro nido, y no salisteis á socorrer á vuestros hermanos; esto no obstante, Dios sin vuestra ayuda puso en fuga, y desbarató á los principales enemigos y confederados, y fuéron deshechos en un momento, como la nieve sobre el monte Selmón. Estaba este en la tribu de Ephraim junto al Jordán, y por el calor no podia durar en él la nieve mucho tiempo. Entre los Padres hay algunos, que explican el *inter medios cleros, inter duo testamenta*; esto es, que la Iglesia Christiana en medio del viejo y del nuevo Testamento, será siempre pura y hermosa como la paloma. S. AGUSTIN lo explica de las dos herencias: la que proponia la ley antigua á los Israelitas, y la que la ley nueva ofrece á los Christianos: y así dice, que si no mostramos ardor por la primera, que consiste en una felicidad temporal, y si vivimos en la esperanza de la otra, que es una inmortal bienaventuranza; muriendo en este estado, tendrémolos como la paloma alas hermosas para elevarnos, y para llegar con confianza delante de Jesu-Christo.

I MS. A. *Amarilledumbre.* FERRAR. *Amarillura.*

2 Quando el Rey del cielo exerza su juicio sobre los Reyes en favor de nuestra tierra, sus pobladores se tornarán blancos como la nieve, de que se ve cubierto el monte Selmón. ¡Oh monte altísimo del Señor, monte pingüísimo y

dio de las suertes, seréis como alas de paloma argentadas, y lo posterior de la espalda de ella con amarillez ¹ de oro.

15 Mientras que á los Reyes juzga el Celestial ² sobre ella ³, se emblanquecerán como la nieve en el Selmón ⁴:

16 El monte de Dios ⁵, monte pingüe ⁶.

feracísimo! *El Celestial*, ó el Rey del cielo. El Hebréo: Quando el *Omnipotente derrotó á los Reyes en ella*: como Og, Sehón, y otros enemigos de su pueblo.

3 Sobre su heredad, v. 10. &c.

4 Despues de estas victorias sobre los enemigos del pueblo de Dios, el territorio, que ántes parecia todo horroroso por las guerras y desolaciones, *Psalm. LXXIII. 20.* tomó otro semblante, floreció en paz, justicia y bendiciones: así como quando el monte Selmón, que siendo por sí mismo sombrío y obscuro, se vuelve blanco por la nieve que cae sobre él.

5 DAVID con ocasion de haber hablado del monte Selmón, pasa á hablar del de Sión, á donde hacia actualmente trasladar el arca, el qual representaba la Iglesia. Un Expositor moderno para unir el sentido de este, y de los siguientes versículos, con los que preceden, se figura, que mientras David alentaba ya á un coro, ya á otro á cantar este bello *Psalm.* llegaron al lugar destinado; y que entónces encendida su fantasia, y cortando el discurso, comenzó á decir en voz alta: Mas ved aquí el monte, el grande monte, el monte del Señor, &c. *Mons Dei* es una expresion Hebrea, para significar un monte alto y elevado; pero hablándose aquí del de Sión, puede tambien entenderse en su sentido gramatical. Este monte alegóricamente es Christo, á quien muy al justo le conviene este nombre. Véase el citado M. FR. LUIS DE LEON.

6 Algunos Intérpretes trasladan la palabra original *Basán* como nombre propio, y piensan que aquí se habla del monte de este nombre; pero todas las expresiones, que se leen en este lugar para formar el elogio del monte, dan á entender, que *Basán* es nombre apelativo, *pinguis*, abundante ó fértil, y que

Mons coagulatus, mons pinguis:

17 *¿Ut quid suspicamini montes coagulatos?*

Mons, in quo beneplacitum est Deo habitare in eo: etenim Dominus habitabit in finem.

18 *Currus Dei decem millibus multiplex, millia letantium: Dominus in eis in Sina, in sancto.*

19 *Ascendisti ^a in altum,*

solo conviene al monte de Sión, figura de la Iglesia, y de la asistencia, y presencia de Jesu-Christo en ella; pues á él se trasladaba el arca, y en el despues debia erigirse el grande templo, del que se habla luego en el v. 32. todo lo qual de ningun modo conviene al monte Basán.

1 Monte de leche, de queso, de manteca; esto es, que produce todo alimento, y todos los bienes temporales y espirituales. En este sentido se interpreta tambien la palabra Hebrea גבניים, de los quesos; y conforme á esto los LXX. ὄρος τυροποιέον, *mons incaseatus*, que abunda de queso. Otros lo trasladan: Monte de muchas cumbres, ó cerros, entendiendolo del monte Basán.

2 Como si dixera: Todos los otros montes aunque altísimos, llamados por esta razon *montes de Dios*, *Psalm. xxxv. 7.* por mas fértiles y elevados que sean, deben ceder el primer grado de honor al monte de Sión, aunque baxo y estéril; porque Dios lo ha escogido por asiento de su templo, y figura de su Iglesia, y del mismo cielo. En lo que se insinúa, que toda altura de imperio mundano debe humillarse baxo del reyno de Christo en su Iglesia, aunque pobre y humilde á los ojos del mundo. El Hebreo puede tambien trasladarse: *¿Por qué saltais vosotros, ó montes fertilísimos y de muchos collados ó cumbres, como haciendo pompa, y ostentacion de vuestras excelencias sobre Sión; ó tambien de alegría, para reconocer sus ventajas? Son*

Monte cuajado ¹, monte pingüe:

17 ¿Mas por qué pensais en ² montes cuajados?

Monte es este, en el que se agradó Dios de morar: porque el Señor morará en él hasta el fin ³.

18 El carro de Dios con muchas decenas de millares ⁴, millares de los que se alegran: el Señor entre ellos en el Sínai ⁵, en el Santuario.

19 Subiste á lo alto ⁶, cau-

modos poéticos. Otros: *¿Por qué mirais como arrebatados, y llenos de admiracion otros montes?*

3 Perpetuamente.

4 De millones de Angeles, que hacen fiesta. Esta es una descripcion de la comitiva del arca trasladada al monte de Sión, acompañada de pueblo innumerable, que caminaba con el mayor orden. II. Rég. VI. 15. Figura de los Angeles, que rodean el throno de la Magestad de Dios en los cielos, ó que acompañaban á Jesu-Christo quando subió á ellos. I. *Timith.* III. 16. *Hebraeor.* XII. 22.

5 Como en el monte Sínai, así en el Santuario de Sión. Parece que la misma gloria, que apareció en el monte Sínai quando Dios dió su ley, *Exód. xix. 16.* fué trasladada á Sión, en donde Dios se mostraba presente por su poder y virtud.

6 Descripcion de esta traslacion del arca, comparada á la entrada de un Rey triunfante, el qual vencidos sus enemigos, llevando consigo muchos prisioneros, y dexando todo el resto tributario, se restituye á su palacio á vivir en gloria y reposo, para gobernar pacificamente su reyno. La Iglesia y los Padres reconocen aquí una hermosa imágen de Jesu-Christo, quando subió victorioso al cielo, asiento de su gloria, y throno de su imperio soberano, despues de haber vencido, y hecho prisioneros y esclavos á todos sus enemigos espirituales. *Ephes. iv. 8. Coloss. ii. 15.*

cepisti captivitatem: accepisti dona in hominibus:

Etenim non credentes, inhabitare Dominum Deum.

20 *Benedictus Dominus die quotidie: prosperum iter faciet nobis Deus salutarium nostrorum.*

21 *Deus noster, Deus salvos faciendi: et Domini Domini exitus mortis.*

22 *Verumtamen Deus confringet capita inimicorum suorum: verticem capilli perambulantium in delictis suis.*

23 *Dixit Dominus: Ex Basan convertam, convertam in profundum maris:*

24 *Ut intingatur pes tuus in sanguine: lingua canum tuorum ex inimicis, ab ipso.*

tivaste á la esclavitud: tomaste dones para los hombres ¹:

Aun los que no creían ², que moraba el Señor Dios.

20 Bendito el Señor un día y todos los días ³: próspero nos hará el camino ⁴ el Dios de nuestras saludes.

21 Nuestro Dios, es Dios de hacer salvos: y del Señor Señor ⁵ son las salidas de la muerte ⁶.

22 Ciertamente Dios quebrantará las cabezas de sus enemigos: la mollera ⁷ cabelluda de los que se pasean en sus pecados.

23 Dixo el Señor: De Basán los haré volver: los haré volver al profundo de la mar ⁸:

24 Para que se tiña tu pie de sangre de tus enemigos: y la lengua de tus perros, de la misma ⁹.

1 Aquí se alude á la subida del Señor desde Egipto al Sinai, y desde allí á Sión: y á los dones, que dió á los Israelitas, de la ley, de la libertad, y de particular amor. Pero el Apóstol, *Ephes. iv. 8.* refiriendo esto á Christo, en lugar de *tomaste dones entre los hombres*, dice, *dió dones á los hombres*; lo que puede conciliarse muy bien de este modo: Tomaste de Dios Padre dones, para repararlos á los hombres; ó porque el reyno de Christo tiene esta diferencia de los reynos terrenos, que el fruto de sus victorias no es para el Rey, sino para los súbditos.

2 Esto conviene tambien á Jesu-Christo en la vocacion de los Gentiles. *Etenim* está puesto por *etiam*, porque la voz Hebréa *מֵן*, significa *etiam, verumtamen, insuper*. Extendiste tambien tus gracias y liberalidades aun á aquellos pueblos, que no creían, que moraba Dios con nosotros: esto es, á los Gentiles.

3 Esto es, por todos los días, siempre.

4 Nos hará siempre bien, y no nos desampará en este camino, en que no cesaremos de ir adelante, hasta que lleguemos al día de la eternidad. El He-

bréo: *Bendito el Señor*, que *cada día nos colma* de bienes: y por eso es Dios de nuestras saludes; esto es, que nos libra y salva de muchas maneras, y en varias ocasiones.

5 Del Señor máximo y supremo, como arriba *dilecti dilecti del amado amado*; esto es, del muy querido; del amado en grado eminente sobre todos.

6 Esto es: De Dios es el salvar y librar. En el Señor reside el supremo poder de conservarnos la vida, y librnos de la muerte.

7 Es repetición de la primera mitad de este versículo. Este gran Dios quebrantará las cabezas de sus enemigos, y abatará el orgullo y vanidad de los que permanecen obstinados en sus pecados. MS. 3. *La mollera.*

8 FERRAR. *De las profundinas de la mar.* En el Hebréo se lee: *De los profundos de la mar.* Muchos dan este sentido: Así sucedió, quando consolasteis á vuestro pueblo afligido, y le dixisteis: Yo os saqué libres del profundo de las aguas de la mar; y ahora os salvaré de a manos del impio Basanita.

9 Y tus perros laman la sangre de

25 *Viderunt ingressus tuos Deus, ingressus Dei mei: regis mei qui est in sancto.*

26 *Prævenerunt principes conjuncti psallentibus, in medio juvenicularum tympanistiarum.*

27 *In ecclesiis benedicite Deo Domino, de fontibus Israël.*

28 *Ibi Benjamin adolescentulus, in mentis excessu.*

Principes Juda, duces eorum: principes Zabulon, principes Nephthali.

29 *Manda Deus virtuti*

25 Ellos vieron tus entradas ¹, ó Dios, las entradas de mi Dios: de mi Rey, que está en el santuario.

26 Fuéron delante los Principes ² juntos con los que tañian psalmos, en medio de las mocitas, que tocaban panderos ³.

27 Bendecid en las Iglesias al Señor Dios: los de las fuentes ⁴ de Israél.

28 Allí el mancebito Benjamín ⁵, en raptó de la mente.

Los Principes de Judá, sus Caudillos ⁶: los Principes de Zabulón, los Principes de Nephthali.

29 O Dios, manda á tu for-

tus enemigos. El órden es el siguiente: *Ut intingatur pes tuus in sanguine ex inimicis, inimicorum, et lingua canum tuorum, intingatur, ab ipso, sanguine. MS. 3. Coloree. MS. 8. Se sopoze.*

1 Los intérpretes comunmente explican esto de lo que sucedió, quando despues de haber pasado el mar Roxo, Moyses de un lado con los hombres, y María su hermana de otro con las mugeres, entonáron al ruido de panderos y sonajas festivos Cánticos á gloria y alabanza del Dios de Israel. Algunos quieren, que esta sea una descripción de la solemne pompa, y acompañamiento, con que fué conducida el arca triumphante despues del estrago de los Amorrhéos y de los Basanitas: y otros lo entienden de lo que se hizo en la traslación del arca, á que se refiere todo lo que se dice en este Psalmo en el sentido literal: y en el prophético lo explican de la admirable Ascension de Jesu-Christo á los cielos.

2 El Hebréo: *Los cantores iban delante; detrás los tañedores, y en el medio doncellas, que tocaban panderos.*

3 FERRAR. *Entre mozas adulescentes.*

4 Los legítimos descendientes de los Patriarchas.

5 MS. A. *En el sobrepujamiento de la mente. En esta solemne comitiva se hallaba presente la tribu de Benjamín,*

Tom. VI.

que señaló su piedad, mostrándose como extática y fuera de sí, y admirando la gloria y graudeza de Dios. Se llama jovencillo, porque fué el mas pequeño de los hijos de Jacob. El Hebréo: *Alli estaba el pequeño Benjamín señoreándolos;* porque su primer Rey Saúl fué de esta tribu. Despues nombra la de Judá, de la que fue David su segundo Rey: y por último señaladamente las de Zabulón y de Nephthali, porque estas se distinguieron entre todas en la victoria de Débora y de Barác, y en tributar á Dios alabanzas por ella. *Judic. iv. et v. Los Padres baxo del nombre de Benjamín, de Judá, de Zabulón y de Nephthali, entienden prophéticamente todos los Principes de la Iglesia, esto es, los Apóstoles, que eran de estas tribus. S. PABLO tan señalado en visiones y revelaciones, Actor. ix. 9. et II. Corinth. xii. 13. de la de Benjamín: Santiago, S. Juan, y los parientes de Christo, de la de Judá; y los otros Apóstoles, de la Galilea, en la que por la mayor parte se comprehendian las de Zabulón y de Nephthali.*

6 El Hebréo: *Los Caudillos de Judá, la congregación de ellos.* Otros: *La roca de ellos,* esto es, la principal fuerza de ellos. Otros: *La púrpura de ellos;* quiere decir, los Principes de ellos vestidos ricamente de púrpura.

tuae: confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis.

30 *A templo tuo in Jerusalem, tibi offerent reges munerera.*

31 *Increpa feras arundinis, congregatio taurorum in vaccis populorum: ut excludant eos, qui probati sunt*

1 Manda á tu poder, y haz por él, que se establezca y perfeccione lo que nos has concedido, y se ha comenzado con buen pie; esto es, las victorias y triumphos de tu pueblo. Por tanto, Señor y Dios nuestro, haz ahora brillar de nuevo tu fortaleza omnipotente: y renueva en favor nuestro los prodigios, que en otro tiempo hiciste por tu pueblo. S. AGUSTIN leyó: *Virtutem*. S. HILARIO aplica esto á Jesu-Christo, virtud y sabiduría de Dios, que recibió del Padre el mandamiento de dexar, y volver á tomar su vida por nuestra salud, y de confirmar, y acabar en su santo templo (esto es, en su Sagrada Humanidad, que era el templo de su Divinidad, ó en su Iglesia) lo que habia comenzado á hacer por nosotros, cumpliendo la verdad de todos los mysterios, que hasta entónces habian sido figurados, y consumando la obra maravillosa de la salud de los hombres, decretada ante todos los siglos.

2 Algunos juntan estas palabras con el verso que precede, y dicen: *á templo tuo*, por amor de tu templo. Otros trasladan: Por causa de tu templo vendrán de todas partes á Jerusalem Reyes y peregrinos. II. *Paralip.* VI. 32. Lo qual puede tambien entenderse del Santuario. Mas otros al parecer mucho mejor, porque entónces no estaba aun edificado el templo, lo interpretan: *Post templum tuum*, esto es: Despues de edifiicarse tu templo en Jerusalem, te ofrecerán dones los Reyes: lo que se vió efectivamente cumplido en los reynados de David y de Salomón, y mas perfectamente en el de Jesu-Christo, á quien ya desde su nacimiento viniéron los Reyes á ofrecer sus presentes, y despues los mismos Emperadores le rindieron homenaje consagrándole su corazón.

3 *Reprehender*, es por metalepsis, *destruir, apartar, reprimir* á los pue-

bleza ¹: confirma, ó Dios, lo que has hecho en nosotros.

30 Desde tu templo en Jerusalem ², te ofrecerán á tí dones los Reyes.

31 Reprehende á las fieras ³ del cañaveral, congregacion de toros entre vacas, es la de los pueblos ⁴, para echar fuera á los que

blores agrestes, y bárbaros. El *cañaveral* se puede tomar metónymicamente por *lanzas* hechas de durísima caña, de modo, que sea el sentido: Aleja, Señor, de tu pueblo á sus cruellísimos enemigos armados de lanzas, que en su ferocidad y acometidas se parecen á una quadrilla de toros, que estando en zelo corren precipitados tras las vacas. El Hebréo: *La fiera del cañaveral*; esto es, el cocodrilo, que suele esconderse entre las cañas en las riberas del Nilo, entendiendo por este al Rey de Egipto. Véase EZECHIEL XXIX. 3. SAMUEL BOCHAT pretende, que el nombre de *Pharaón*, propio de los Reyes de Egipto significa *cocodrilo*. Esta fiera representa, al demonio, y á los enemigos de la Iglesia.

4 David pide á Dios la paz para su pueblo, y que dome, y reprima á sus enemigos, que compara á las fieras salvages, y á toros indómitos y furiosos. Parecia en efecto, que todos los pueblos vecinos habian conspirado á una para echar á los Israelitas de la tierra, que Dios les habia dado. Y todas las guerras, que habian sostenido con todas las aflicciones que sufrían, habian sido como el crisol, en el que Dios los habia purificado. El Hebréo nos ofrece tambien otro sentido: *Reprime la fiera del cañaveral, esquadron de fuertes con señores de pueblos, hollando piezas de plata*. Otros: *Disipa la fiera del cañaveral, la congregacion de los poderosos toros y novillos de entre los pueblos, que se recuestan sobre planchas de plata*. El sentido es el mismo. SAN CLEMENTE ALEXANDRINO *Pedag.* Lib. II. Cap. XI. afirma, que los Egypcios adornaban los zapatos con chapas y clavitos de plata; y antiguamente se acostumbraban cubrir con láminas de plata, y aun de oro los pavimentos y las camas. ESTHER I. 6. JOB XXII. 24. 25.

argento.

Dissipa gentes, quæ bella volunt :

32 *Venient legati ex Ægypto: Æthiopia præveniet manus ejus Deo.*

33 *Regna terræ, cantate Deo: psallite Domino: psallite Deo,*

34 *Qui ascendit super cælum cæli, ad Orientem.*

Ecce dabit voci suæ vocem virtutis,

35 *Date gloriam Deo super Israël, magnificentia ejus, et virtus ejus in nubibus.*

36 *Mirabilis Deus in sanctis suis, Deus Israël ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suæ, benedictus Deus.*

1 *Argento* es ablativo de semejanza, como arriba *nive* versículo 16.

2 Esto se verificó en tiempo de Salomón, quando el Egipto se coligó con el pueblo de Israel, y Salomón se desposó con una hija de Pharaón; y los Arabes le pagaron tributo, y la Reyna Sabá vino á visitar á tan grande Príncipe, y á ofrecerle preciosísimos presentes. En el sentido espiritual alude á la conversion de los Gentiles en tiempo de los Apóstoles, y es bien notorio el suceso del Eunuchó de Candáce Reyna de Ethíopia, que se refiere en los *Hechos de los Apóstoles* VIII. 39. y sucesivamente los Reyes mas poderosos se sujetaron al Evangelio.

3 *Cielo del cielo* es el cielo mas alto de todos; los cuales son tres segun la opinion de los antiguos Hebréos, que parece siguió S. Pablo II. *Corinth.* XII. 12. El primero es por donde vuelan las aves, que es la region del ayre. El segundo es donde están las estrellas, que es el firmamento. El tercero es donde están los bienaventurados; y éste se llama aquí *cielo del cielo*, y en otros textos *cielos de los cielos*, que es lo mismo, por ser una misma la palabra Hebréa עָמָּו en ambas expresiones

4 Lo que conviene á Jesu-Christo, que subió al cielo desde el monte Oli-

están probados como la plata ¹.

Disipa las gentes que quieren guerras:

32 Vendrán Legados de Egipto ²: la Ethíopia anticipará sus manos ácia Dios.

33 Reynos de la tierra, cantad á Dios: tañed psalmos al Señor: tañed psalmos á Dios,

34 Que ha subido sobre el cielo del cielo ³ ácia el Oriente ⁴.

He aquí que á su voz dará voz de fuerza ⁵:

35 Dad gloria á Dios sobre Israel, su magnificencia, y su poder en las nubes.

36 Maravilloso Dios en sus santos ⁶, el Dios de Israel él dará virtud y fortaleza á su pueblo: Bendito sea Dios.

vete, que respecto de Jerusalém está al Oriente. El Hebréo: *Al que cabalga sobre los cielos de los cielos de antigüedad, ó eternos*; esto es, que permanecen siempre en el mismo estado en que fueron criados, sin mudanza ni corrupcion. SAN GERONYMO lee, *á principio*, esto es, desde el dia mismo, y primer origen del mundo.

5 Sonido fuerte. *La voz de Dios* aquí como en otros muchos lugares, se toma por el trueno; y estas expresiones sirven para declarar la magestad y poder de Dios. S. AGUSTIN, S. HILARIO, y la antigua Vulgata leyeron: *Dabit vocem suam, vocem virtutis*. En los LXX. se lee: *ιδου δώσει εν τη φωνη αυτου φωνη δυναμεις*, *he aquí que dará en su voz, voz de fuerza*; y lo mismo en el Hebréo. Esta voz del Señor es la palabra del Evangelio, á quien dió tal poder y virtud, que sujetó al mundo entero. Representa tambien á la Humanidad de Christo en el dia tremendo del juicio, quando aparecerá entre las nubes lleno de poder, y de magestad.

6 En la fortaleza y virtud, que da á sus Santos. El Hebréo מְקוֹשֵׁי מְקוֹשֵׁי, *desde sus Santuarios*. Y este mismo sentido puede tambien darse á la Vulgata: *En sus santos lugares*, esto es, en el templo, en el arca, en el tabernáculo.

PSALMO LXVIII.

Jesu-Christo baxo la persona de David se vuelve á su Padre, rogándole que le libre de las terribles angustias que padece: y puesto todo en sus manos fulmina su maldicion contra los Judíos réprobos, anunciando la gloria de Dios, la salud y consuelo de los fieles, y la bendicion á todos los pueblos, que causaria su Pasion y Muerte.

1 *In finem, pro iis, qui commutabuntur, David.*

2 *Salvum me fac Deus: quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam.*

3 *Infixus sum in limo profundi: et non est substantia.*

Veni in altitudinem maris: et tempestas demersit me.

4 *Laboravi clamans, rauce factæ sunt fauces meæ: defecerunt oculi mei, dum spero in Deum meum.*

1 Algunas partes de este Psalmo profético pueden referirse á David como figura de Christo: otras convienen sola y directamente á este Señor, á quien principalmente miró el Espíritu Santo. No faltan algunos, apoyados en el Chaldeo, que son de sentir, que DAVID introduce aquí hablando á un Levita prisionero en Babylonia, que describe las opresiones, que sufría él, y su pueblo, rogando á Dios, que le librase de ellas, y prophetizando el castigo de los que los oprimian. Pero habiendo muchas expresiones, que no convienen al Levita sino en un sentido metaphórico, y á nuestro Divino Redentor le convienen en el propio literal, y aun gramatical; es evidente, que todo el Psalmo en un sentido mas noble y elevado no tiene otro objeto que el mismo Señor en medio de sus mayores sufrimientos, y amarguras. Sobre la inteligencia de su titulo véase el del *Psalm. LXIV.* El Hebréo dice así: *Psalmo al mismo David dado al Maes-*

1 Para el fin, para los que serán mudados, á David ¹.

2 Sálvame, Dios ²: porque han entrado las aguas ³ hasta mi alma.

3 Atollado estoy en el cieno del profundo ⁴, y no hay consistencia ⁵.

He llegado á alta mar, y la tempestad ⁶ me ha anegado.

4 Me cansé de dar voces, enronqueciéronse mis fauces: desfalleciéron mis ojos, mientras que espero en mi Dios.

tro de los músicos sobre Schoschannim.

2 Toda esta alegoría consta de expresiones muy enérgicas y acomodadas á manifestarnos el extremo, á que los pecados de todos los hombres, y la crueldad de los Judíos habian de reducir al que vendría á rescatar y salvar al universo entero.

3 *Psalm. CIX. Lament. III. 54.*

4 MS. A. *Afondado, &c. en el humo del fondon.* MS. B. *Sumurguillado.*

5 Y no hay pie, ó firmeza, dice el Hebréo; esto es, no hay lugar en donde se pueda afirmar el pie: Y este parece ser tambien el sentido de la Vulgata. S. GERONYMO: *Nada hay firme, ni donde yo pueda subsistir.* FERRAR. *Y no estancia.*

6 MS. 3. *Arrapome.* FERRAR. *Entré en profundinas de aguas, y furia me arrabdonó. Laxré en mi llamar.* El Hebréo ורשלה, y la corriente, ó fluxo de las olas.

5 *Multiplicati sunt super capillos capitis mei, qui oderunt me gratis.*

Confortati sunt qui persecuti sunt me inimici mei injustè: quæ non rapui, tunc exolvebam.

6 *Deus tu scis insipientiam meam: et delicta mea à te non sunt abscondita.*

7 *Non erubescant in me qui exspectant te Domine, Domine virtutum.*

Non confundantur super me qui quærunt te, Deus Israël.

8 *Quoniam propter te sustinui opprobrium: operuit confusio faciem meam.*

9 *Extraneus factus sum fratribus meis, et peregrinus filiis matris meæ.*

10 *Quoniam^a zelus domus tuæ comedit me: et opprobria exprobrantium tibi, ceciderunt super me.*

11 *Et operui in jejunio ani-*

5 Se han multiplicado sobre los cabellos de mi cabeza, los que me aborrecen sin razon.

Se han robustecido mis enemigos, que me persiguieron injustamente: lo que no robé¹, pagábalo entónces.

6 Dios, tú sabes mi necesidad², y mis delitos³ no te son ocultos.

7 No se avergüençen por mí los que te esperan, Señor, Señor de los poderios⁴.

No queden corridos por causa mia los que te buscan, Dios de Israel⁵.

8 Pues por tu causa he sufrido afrenta: cubrió la vergüenza mi rostro.

9 He sido hecho extraño á mis hermanos, y forastero á los hijos de mi madre⁶.

10 Porque me consumió el zelo de tu casa, y las afrentas de los que te zaherian, recayéron sobre mí⁷.

11 Y cubrí con ayuno mi

1 Yo soy inocente, y no obstante soy tratado como reo. Si se refiere esto á Jesu-Christo, significa que el justo habia de padecer por los injustos. ISAL. LIII. 4. 5. 6. et I. PETR. III. 18.

2 Si las culpas, que se me imputan, son verdaderas ó falsas. Es idiotismo Hebreo llamar *necedad* al pecado.

3 Los pecados de todos los hombres, que has cargado sobre mí. ISAT. LIII. 6.

4 El Hebreo: *De los exercitos.*

5 No permitais, que mi muerte sea un motivo de confusion á mis discipulos; mas resucitándome, les hareis conocer que no he muerto, ni padecido, sino por vuestra gloria, y por satisfacer á vuestra justicia, *por tu causa*; y de este modo quedarán para siempre fortificados contra el escándalo de mi Cruz.

6 *Mis hermanos, y los hijos de mi madre*, significan una misma cosa. Los Judios no conocieron á Jesu-Christo, y le trataron como á extraño. ISAT. LIII. 3. JOANN. IX. 29. Y sus propios parientes no creyeron en él, le desecharon de sí, y le desacreditaron. JOANN. I. II. et VII. 5.

7 FERRAR. *Repudios de tus arrependientes.* Lo que se verificó, no solamente quando echó del templo á los que lo profanaban con sus ventas, compras, y cambios, JOANN. II. 17. sino siempre que se trataba del servicio, y de la honra de su Padre, mirando como injurias y ofensas hechas á sí mismo, las que se hacian contra Dios. Esto y lo que se sigue lo aplica expresamente á Christo el Apóstol. ROMAN. XV. I. 23. &c.

^a Joann. II. 17. Rom. XV. 3.

mam meam, et factum est in opprobrium mihi.

12 *Et posui vestimentum meum cilicium: et factus sum illis in parabolam.*

13 *Adversum me loquebantur, qui sedebant in porta: et in me psallebant, qui bibebant vinum.*

14 *Ego verò orationem meam ad te Domine: tempus beneplaciti Deus.*

In multitudine misericordiæ tuæ exaudi me, in veritate salutis tuæ.

15 *Eripe me de luto, ut non infigar: libera me ab iis, qui oderunt me, et de profundis aquarum.*

16 *Non me demergat tempestas aquæ, neque absorbeat me profundum: neque urgeat super me puteus os suum.*

I El Hebréo: *Y lloré en ayuno de mi alma*; y AQUILA traduce: *ἐκλαυσα ἐν ησυχία ψυχῆς μου, lloré á mi alma con ayuno*: rehusé todo alimento, y comencé á llorarme á mi mismo. Lloré, ayuné, y me cubrí de luto por la salud de ellos: pero todo esto no sirvió, sino para acrecentarme el ódio de todos, y los ultrajes y afrentas, que me hicieron.

2 S. AGUSTIN entiende por este saco ó cilicio, la carne pasible y mortal, de que se revistió el Divino Redentor por nuestra salud.

3 Los Jueces y Magistrados, que tenían sus tribunales junto á las puertas de la ciudad.

4 Quiere decir: Las personas de autoridad me condenaban, y aun el populacho mas abatido me despedazaba con sus improperios, y canciones injuriosas.

5 A tí dirija mi oracion, pidiendo tu socorro, y ordenando estos trabajos por la salud del mundo.

alma¹, y se me convirtió en afrenta.

12 Y me puse cilicio por vestido², y vine á ser fábula para ellos.

13 Contra mí hablaban los que se sentaban en la puerta³, y tañian cantares de mí los que bebían vino⁴.

14 Mas yo mi oracion á tí⁵, Señor: tiempo es de beneplácito⁶, ó Dios.

Oyeme segun la muchedumbre de tu misericordia, segun la verdad de tu salud⁷.

15 Sácame del lodo, para que no quede atollado⁸: librame de aquellos, que me aborrecen, y de la profundidad de las aguas.

16 No me anegue⁹ la tempestad de agua, ni me trague la hondura¹⁰: ni cierre apretadamente el pozo¹¹ su boca sobre mí.

6 Tiempo de favor, de gracia. En boca de David quiere decir: Ya es tiempo, Señor, de que me hagas el favor y gracia de librarme de tantos enemigos y mofadores. Pero si se refiere á Christo, será el sentido: Llegado es ya el tiempo decretado de toda la eternidad por el consejo de vuestra Divina Sabiduría, para salvar á vuestro Hijo único de la muerte por medio de una gloriosa Resurreccion; y tambien para salvar al mundo por medio del sacrificio de la Cruz, en que yo he de morir.

7 Dad un nuevo exemplo de vuestra bondad, atendiendo á mis ruegos; y de vuestra infinita misericordia, y de la verdad infalible de vuestras promesas.

8 MS. 8. *E no sea capuzado.* MS. 8. *Que no sea yo sofondido.*

9 MS. 8. *Me arrape.*

10 MS. 3. *El cenadal.* Son las mismas expresiones alegóricas, que se leen en el principio.

11 El Hebréo: *Y que el pozo no cier-*

17 *Exaudi me Domine, quoniam benigna est misericordia tua: secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.*

18 *Et ne avertas faciem tuam à puero tuo: quoniam tribulor, velociter exaudi me.*

19 *Intende animæ meæ, et libera eam: propter inimicos meos eripe me.*

20 *Tu scis improprium meum, et confusionem meam, et reverentiam meam.*

21 *In conspectu tuo sunt omnes qui tribulant me, improprium expectavit cor meum, et miseriam.*

Et sustinui qui simul contristaretur, et non fuit: et qui consolaretur, et non inveni.

22 *Et^a dederunt in escam meam fel: et in siti mea potaverunt me aceto.*

23 *Fiat^b mensa eorum coram ipsis in laqueum, et in re-*

re sobre mi su boca. Por pozo se entiende la muerte, ó el estado de muerte, del qual pide á su Padre que le libre por una gloriosa Resurreccion.

1 Para que mis enemigos no triunphen de mí con desdoro de tu Magestad.

2 Se puede tomar el *reverentiam* en el sentido de *ignominium*, como lo expresa el Hebréo וכלבתי, y está expreso en la traslacion de SAN GERONYMO. *Improprius* son los denuestos, contumelias, y calumnias, que le dixéron y acriminaron.

3 Esta es una prophecía de la fuga y abandono de los Discipulos del Señor en su Pasión y Muerte. MATTH. XXVI. 31. 40. JOANN. XVI. 32. Y por aquí se vé, que ninguna fuerza ni socorro humano concurrió, ni pudo concurrir á la gran-

17 Oyeme, Señor, porque benigna es tu misericordia: segun la muchedumbre de tus piedades mírame á mí.

18 Y no apartes tu rostro de tu siervo: porque estoy atribulado, óyeme prontamente.

19 Atiende á mi alma, y librala: por causa de mis enemigos sácame á salvo¹.

20 Tú sabes mi improprio, y mi confusion, y mi vergüenza².

21 A tu vista están todos los que me atribulan: improprio aguardó mi corazon, y miseria.

Y esperé que alguno se entristeciese conmigo, y no lo hubo; y que alguno me consolase, y no lo hallé³.

22 Y me diéron hiel por comida: y en mi sed me diéron á beber vinagre⁴.

23 Sea su mesa delante de ellos en lazo⁵, y en retornos,

de obra de la Redencion. *Se ofreció porque él quiso.* ISAI. LIII. 7.

4 FERRAR. *Y diéron en mi comida tósigo, y en mi sed me hacian beber vinagre.* Vease SAN MATH. XXVII. 48. Y S. MARCOS XV. 23. llama á esta bebida *vino mirrado*, mezclado con hiel. Todos estos textos parecen mas narraciones de historia, segun se refiere en los Evangelios, que prophecías de lo que estaba por venir, y estaba entónces tan remoto.

5 Esto mas bien que imprecacion, es una prophecía y publicacion de la sentencia del Señor contra los Judíos, por haber desechado y entregado á muerte á Jesu-Christo. *Roman.* XI. 9. Quiere decir: Todo su bien, todo su deleyte se les convierta en ruina y perdicion. Puede tambien haber mirado el Espíritu Sauto

^a *Matth.* XXVII. 48.

^b *Rom.* XI. 9.

tributiones, et in scandalum.

24 *Obscurentur oculi eorum ne videant: et dorsum eorum semper incurva.*

25 *Effunde super eos iram tuam: et furor iræ tuæ comprehendat eos.*

26 *Fiat² habitatio eorum deserta: et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet.*

27 *Quantum quem tu percussisti, persecuti sunt: et super dolorem vulnerum meorum addiderunt.*

28 *Appone iniquitatem super iniquitatem eorum: et non intrent in justitiam tuam.*

29 *Deleantur de libro viventium: et cum justis non scribantur.*

á la última Pasqua celebrada en Jerusalém por los Judíos, en la que pusieron asedio los Romanos, tomando ocasion para esto del gran concurso, que acudió á la fiesta; lo que fue uno de los principales motivos de su última desolacion. *En retornos*, en pago de su malicia, en pena correspondiente y debida al mal que hicieron. El Hebreo: *Será la mesa de ellos ante sus faces en luzo; y lo que es por paces, en tropiezo*, causa de su ruina. *Paces* alude á los sacrificios *pacíficos*.

1 MS. 3. *Derrudiamiento*. Sea ruina de ellos la mesa, que me pusieron,

2 Pierdan todo uso de buen sentido: y en quanto á conocer su error, y hallar el camino de la salud y de la verdad, tengan el velo de su voluntaria ceguedad delante de los ojos, y por un efecto de la divina justicia sean entregados á un réprobo sentido. JOANN. XII. 39: 40. Rom. XI. 8. IO. ET II. Corinth. III. 14.

3 Ponles un yugo de perpetua é insoportable esclavitud, y agóvialos para que no puedan alzar los ojos á las cosas espirituales y del cielo, y no vean ni sepan desear otras cosas que las de la tierra.

y en tropiezo¹.

24 Obscurézanse los ojos de ellos, para que no vean²; y encorva siempre su espinazo³.

25 Derrama sobre ellos tu ira, y el furor de tu ira los alcance.

26 Yerma⁴ quede su morada, y en las tiendas de ellos no haya quien habite⁵.

27 Porque al que tú heriste, persiguiéron⁶, y sobre el dolor de mis llagas acrecentáron⁷.

28 Pónles maldad sobre maldad⁸, y no entren en tu justicia⁹.

29 Sean borrados del libro de los vivientes¹⁰, y con los justos no sean escritos.

4 MS. 3. *Solar*.

5 Sean destruidas sus ciudades y pueblos. En S. MATHEO XXIV. 2. LUC. XIX. 44. se refiere esto á los Judíos; y en los Act. Apost. I. 20. se aplica al traydor Judas.

6 Porque mostraron una voluntad é intencion depravada, y llena de malicia en la muerte del Redentor, aunque procediese del consejo y de la mano de Dios. ISAI. LIII. 3. 4. IO. Actor. IV. 27. 28.

7 Añadieron á mis llagas las afrentas, é injurias que me decian.

8 MATTH. XXIII. 32. *Thessal. II. 16*. O añade la pena á la maldad. Dios ordena que un pecado sea castigo de otro pecado. No hiere; pero no sana. Y el pecador, á quien por su malicia se le niega la gracia, cae de pecado en pecado, y da de abysmo en abysmo. S. AGUSTIN.

9 No tendrán parte en aquella justicia, que manifestarás en el Evangelio para justificacion de los pecadores. Rom. III. 25. 26. x. 2. La voz original se usa en sentido de justicia y de misericordia.

10 Qúitalos del libro de los escogidos, ó por mejor decir, no los escribas en

30 *Ego sum pauper et dolens: salus tua Deus suscepit me.*

31 *Laudabo nomen Dei cum cantico: et magnificabo eum in laude:*

32 *Et placebit Deo super vitulum novellum, cornua producentem et ungulas.*

33 *Videant pauperes, et lætentur: quærite Deum, et vivet anima vestra.*

34 *Quoniam exaudivit pauperes Dominus: et vinctos suos non despexit.*

35 *Laudent illum cæli et terra, mare, et omnia reptilia in eis.*

36 *Quoniam Deus salvam faciet Sion: et ædificabuntur civitates Juda.*

Et inhabitabunt ibi, et hereditate acquirent eam.

37 *Et semen servorum ejus*

30 Yo soy pobre, y dolorido: tu salud, Dios, me ha amparado ¹.

31 Alabaré el nombre de Dios con cántico ², y lo engrandeceré con alabanza:

32 Y agradaará á Dios mas que el tierno novillo, quando le salen las astas y las pesuñas ³.

33 Véanlo los pobres ⁴, y alégrese: buscad á Dios, y vivirá vuestra alma:

34 Porque oyó á los pobres el Señor, y no desprecioó á sus presos ⁵.

35 Alábenle los cielos y la tierra, la mar, y todos los reptiles en ellos ⁶.

36 Porque Dios salvará á Sión, y se edificarán las ciudades de Judá ⁷.

Y morarán allí, y las adquirirán por herencia.

37 Y el linage de sus sier-

figurativos.

3 FERR. *Acorneðn y auñån.*

4 Titulo ordinario de los verdaderos fieles, á los quales solos es predicado el Evangelio para su salud y vida.

5 A sus escogidos, detenidos con las ataduras del comun pecado, y de la muerte. No pondrá en olvido á los que están en cadenas por su amor, como los Mártires, castigando espantosamente á los Tyranos, y haciendo repetidos prodigios en favor de los mismos Mártires.

6 Y todo quanto en ellos se mueve. FERRAR. *Todo removien en ellos.* Todo el universo, que ha tenido su parte de castigo por el pecado del hombre, Roman. VIII. 20. participe tambien de la gloria de su renovacion por Jesu Christo. *Psalm. xcviij. 7. ISAI. XLIV. 13. XLIX. 13. Apoculyp. xvij. 20.*

7 Por nombre de Sion se entiende principalmente la Iglesia universal. Y por ciudades de Judá las Iglesias particulares.

aquel libro. Quitales todos los distintivos y señales de tu pueblo, privándolos del don de tu vocacion, que es el primer grado de la eleccion para la vida eterna, aunque en muchos se halla la vocacion sin la eleccion, MATTH. XX. 16. Rom. IX. 6. puesto que la eleccion en su último sentido es inmutable. Rom. IX. 29. 30. X. 6. II. EZECH. XIII. 9. Exod. XXXII. 31. Apocal. III. 5. XXII. 19. O quitales del número de los vivos, castígalos con la muerte temporal.

1 El Hebreo: *Tu salud, ó Dios, me elevará, ó levantará en alto*; esto es, tu diestra omnipotente me salvará, y del estado de humillacion y de sufrimiento me elevarás á la gloria celestial por medio de mi Resurreccion y Ascension á los cielos. ISAI. LIII. 8. Actor. V. 31. Philip. II. 9.

2 Haré que mis fieles en mi Iglesia rindan perpetuas gracias á Dios, que será el sacrificio espiritual, por el qual aboliré todos los antiguos corporales y

possidebit eam, et qui diligunt nomen ejus, habitabunt in ea.

vos la poseerá ¹, y los que aman su nombre ², habitarán en ella.

1 El pueblo Christiano.

2 Sus verdaderos fieles y servidores:

los que son hijos de Abraham segun la fe

PSALMO LXIX.

David se vuelve á Dios pidiéndole socorro para que queden confundidos sus enemigos, y para consuelo, y alegría de los fieles.

In finem, Psalmus David,

Para el fin, Salmo á David,

1 *In rememorationem, quòd salvum fecerit eum Dominus.*

1 En memoria ¹ de que el Señor le habia salvado ².

2 *Deus in adiutorium meum intende: Domine ad adjuvandum me festina.*

2 **O** Dios, atiende á mi socorro: Señor, apresúrate ³ para ayudarme.

3 *Confundantur, et reve-reantur, qui quæerunt animam meam:*

3 Corridos queden, y avergonzados los que buscan ⁴ mi alma.

4 *Avortantur retrorsum, et erubescant, qui volunt mihi mala:*

4 Hágaseles retroceder ⁵, y sonróxense los que me desean males ⁶:

Avortantur statim erubescen-tes, qui dicunt mihi: Euge, euge.

Sean retirados prontamente con sonroxo los que me dicen: Bien, bien.

5 *Exultent et letentur in te omnes, qui quæerunt te, et*

5 Regocíjense, y alégrense en tí todos los que te buscan;

1 Parece que DAVID compuso este Salmo, quando iba huyendo de Saúl, ó mas bien de Absalóm. Puede ser tambien que fuese una fórmula comun de oracion, que usase el Santo Rey, quando se veía en algun grave peligro.

2 En el Hebreo faltan estas últimas palabras, que se tomaron del Griego, y solo se dice: *Salmo á David para memoria*, ó para acordarse, dado al *Maestro de los músicos*. Aquellas palabras *para memoria*, ó *para acordarse*, se interpretan comunmente, como que este Psal-

mo es muy digno de encomendarse á la memoria, porque contiene una excelente fórmula de oracion.

3 MS. 8. *Aprinadate.*

4 Buscan mi vida para quitármela. En el *Salmo xxxiv.* desde el v. 18. en adelante se contiene con poca diferencia quanto hay en el presente.

5 Sean puestos en fuga y avergonzados los que me dicen, ó mas bien los que dicen de mi palabras de injuria, y me desean la muerte.

6 FERRAR. *Envolutantes mi mal.*

dicant semper : Magnificetur Dominus : qui diligunt salutare tuum.

6 *Ego verò egenus, et pauper sum: Deus adjuva me.*

Adjutor meus, et liberator meus es tu: Domine ne moréris.

y los que aman tu salud digan siempre: Engrandecido sea el Señor.

6 Mas yo soy menesterozo, y pobre: ó Dios, socórreme.

Mi ayudador, y mi liberador eres tú: Señor, no te tardes.

I Por el texto Hebréo se ve la syntá-

xis, como la ordenamos en la version.

PSALMO LXX.

David ruega al Señor, que le continúe su proteccion hasta los últimos años de su vida, para tener materia de engrandecer su misericordia.

Psalmus David,

I *Filiorum Jonadab, et priorum captivorum.*

In te Domine speravi, non confundar in æternum:

2 *In justitia tua libera me, et eripe me.*

Inclina ad me aurem tuam, et salva me.

3 *Esto mihi in Deum protectorem, et in locum munitum: ut salvum me facias,*

Quoniam firmamentum meum, et refugium meum es tu.

Psalmó á David,

I De los hijos de Jonadáb, y de los primeros cautivos¹.

En tí, Señor, he esperando, no quede yo corrido para siempre:

2 En tu justicia líbrame, y escápame.

Inclina á mí tu oreja, y sálvame.

3 Seas para mí un Dios protector, y un lugar fortalecido; para hacerme salvo²,

Porque mi firmeza, y mi refugio³ eres tú.

I Comunmente se cree, que DAVID compuso este Psalmo en el tiempo de la guerra de Absalóm. En el Hebreo carece de título: el que se lee en la Vulgata, se cree tambien haber sido una adición hecha en tiempos posteriores, como una nota de tradicion, de que los hijos de Jonadáb, esto es, los Rechabitas, de los que se habla en el iv. de los Reyes x. 15. y en JEREMIAS xxxv. 2. y los primeros cautivos en tiempo del Rey Joachin, III. Regum xxiv. 12. habian

cantado este Psalmo por aquel tiempo, probablemente para implorar la misericordia y perdon del Señor; porque la necesidad al parecer los habia obligado á abandonar las costumbres y ritos de sus padres, y el solemne canto de los Psalmos.

2 En el Hebréo se lee: *Sed para mí piedra de habitacion para entrar de continuo: has dispuesto el salvarme.* Tiene el mismo sentido que la Vulgata.

3 FERRAR. *Mi encastilladura.*

4 *Deus meus eripe me de manu peccatoris, et de manu contra legem agentis, et iniqui:*

5 *Quoniam tu es patientia mea Domine: Domine spes mea à juventute mea.*

6 *In te confirmatus sum ex utero: de ventre matris meæ tu es protector meus.*

In te cantatio mea semper:

7 *Tamquam prodigium factus sum multis: et tu adjutor fortis.*

8 *Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam tuam: totâ die magnitudinẽ tuam.*

9 *Ne proicias me in tempore senectutis: cum defecerit virtus mea, ne derelinquas me.*

10 *Quia dixerunt inimici mei mihi: et qui custodiebant animam meam, consilium fecerunt in unum,*

11 *Dicentes: Deus dereliquit eum, persequimini, et com-*

4 Dios mio, líbrame de la mano del pecador, y de la mano del que procede contra la ley, y del iniquo ¹:

5 Porque tú eres mi paciencia ², Señor: Señor, mi esperanza desde mi juventud.

6 En tí he sido sustentado desde el vientre ³: desde el vientre de mi madre tú eres mi protector.

De tí es siempre mi cantar:

7 A manera de prodigio ⁴ he sido para muchos; y tú fuer te ayudador.

8 Llénese mi boca de alabanza, para que yo cante tu gloria: todo el dia tu grandeza.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez ⁵: quando faltare mi fuerza, no me desampares.

10 Porque han hablado mis enemigos contra mí; y los que acechaban mi alma ⁶, tuvieron juntos consejo,

11 Diciendo: Dios le ha desamparado, perseguidle, y

I Esto puede entenderse de Absalón, ó puesto el singular por el plural, de todos los que seguían su partido, y se habian declarado contra David. Y lo mismo aplicándose á los enemigos de Christo.

2 De quien espero con paciencia y resignacion mi consuelo.

3 De mi madre: desde ántes de nacer. El Hebreo: *De las entrañas de mi madre tú fuiste mi sacador*, el que me sacaste: *en tí mis alabanzas siempre*: tú siempre has sido el argumento de mis cánticos y alabanzas.

4 Todos me miran, como una especie de prodigio, al reconocer la poderosa mano, que me ha sacado bien de tantas angustias. O tambien: Al ver co-

mo del cayado y de entre las ovejas me elevaste á la grandeza del throno. ¿Y por qué me tienen como un portento? Responde S. AGUSTIN: *Porque creo lo que no veo*. En vez de *ayudador*, traduce la FERRAR. *Y tú mi abrigo fuerte*.

5 De aquí se puede inferir, que el argumento de este Psalmo se puede referir á las aflicciones de David, por la conjuracion de Absalón, la qual aconteció en los últimos años de su vida.

6 Los que cuidadosamente iban observándome todos los pasos. Puede asimismo entenderse esto de los mismos soldados, que guardaban su persona, que por esto se llaman *Guardias de Corps*; entre los quales habia tambien quien ponía asechanzáa á su vida.

prehendite eum: quia non est qui eripiat.

12 *Deus ne elongeris à me: Deus meus in auxilium meum respice.*

13 *Confundantur, et deficiant detrahentes animæ meæ: operiantur confusione, et pudore, qui quærent mala mihi.*

14 *Ego autem semper sperabo: et adjiciam super omnem laudem tuam.*

15 *Os meum annuntiabit justitiam tuam: totâ die salutare tuum.*

Quoniam non cognovi litteraturam,

16 *Introïbo in potentias Domini: Domine memorabor justitiæ tuæ solius.*

17 *Deus docuisti me à juventute mea: et usque nunc pronuntiabo mirabilia tua.*

18 *Et usque in senectam*

prehendedle, porque no hay quien le libre ¹.

12 Dios, no te alejes de mí: Dios mio, vuelve tus ojos en mi auxilio.

13 Corridos queden, y perezcan los que calumnian á mi alma: cubiertos sean de confusión y de vergüenza los que me buscan males.

14 Mas yo siempre esperaré: y añadiré sobre toda tu alabanza ².

15 Mi boca anunciará tu justicia ³: todo dia tu salud.

Porque no conocí la literatura ⁴,

16 Me internaré en las obras del poder del Señor: Señor, haré memoria de sola tu justicia.

17 Me enseñaste, Dios, desde mi juventud, y hasta ahora ⁵ publicaré yo tus maravillas.

18 Y hasta la vejez y edad

I Estas son palabras, que pone David en boca de sus enemigos, uno de los quales era Achitophél. Y los enemigos de Jesu-Christo hacian tambien los mismos razonamientos, viendo que sus perversas intenciones al parecer tenian el efecto, que maquinaban.

2 Añadiré algo de nuevo á tus alabanzas; y te procuraré colmar de otras nuevas.

3 Tu beneficencia, y la verdad de tus promesas, segun el sentido freqüente de la Escritura.

4 Aunque no sé de letras, ni de escrituras, y no entiendo las artes mundanas, ni la prudencia de la carne, ni las aprendí, porque desde el cayado me trasladasteis al throno; me probaré á cantar las obras de vuestro poder y de vuestra justicia. Otros trasladan el Hebreo כִּי לֹא יָרַעְתִּי סְפָרַי, aunque yo no supe números; porque si bien lo pienso, no tienen cuenta las veces que me has

salvado; con todo comenzaré á cantar las obras del poder de mi Señor Dios. La FERRAR. *Porque no supe cuentos, vendré en valentias de Jehováth.* Los LXX. ὅτι οὐκ ἔγνων πραγματείαις, εἰσέλθουμαι ἐν δυναστείαις κυρίου κίριε, μνησθήσομαι τῆς δικαιοσύνης σου μέρον, porque no conocí negocios, entrare en la fortaleza del Señor: Señor, acordármeme de solo tu justicia. En otros libros se lee: γραμματείαις, *litteraturam*, que es la lección de la Vulgata. Debe notarse el órden de las palabras. Primero dice: Publicaré tu justicia y tu misericordia; y reconociendo despues que esto es sobre sus fuerzas, añade: Mas con tu guia y amaestramiento probaré á entrar en estas cosas insondeables, y que exceden toda mi capacidad y la de los hombres.

5 Otros: *Me enseñaste desde mi juventud, y hasta ahora: yo publicaré, &c.*

et senium : Deus ne derelinquas me,

Donec annuntiem brachium tuum generationi omni , quæ ventura est:

19 *Potentiam tuam , et iustitiam tuam Deus usque in altissima , quæ fecisti magna-lia : Deus ; quis similis tibi ?*

20 *Quantas ostendisti mihi tribulationes multas , et malas : et conversus vivificasti me , et de abyssis terræ iterum reduxisti me :*

21 *Multiplicasti magnificentiam tuam : et conversus consolatus es me.*

22 *Nam et ego confitebor tibi in vasis psalmi veritatem tuam : Deus psallam tibi in cithara , sanctus Israël.*

23 *Exultabunt labia mea cùm cantavero tibi : et anima mea , quam redemisti.*

24 *Sed et lingua mea totâ die meditabitur iustitiam tuam : cùm confusi , et reveriti fuerint qui quærent mala mihi.*

1 FERRAR. *Hasta vejez y caneza.*

2 Otros dan este sentido á estos dos versos : Porque vos , Dios mio , desde mis mas tiernos años me enseñasteis á alabaros ; y yo desde aquel tiempo hasta el presente jamas he cesado de engrandecer las maravillas , que habeis obrado. Ni cesaré tampoco , ya que la edad avanzada no me lo permita con la voz , por lo ménos con el corazon y con el deseo. Dios mio , no dexéis de protegerme.

3 *La generacion que ha de venir*, es en sentido prophético la edad de la Iglesia ó la de Christo , el qual se llama por ISAÍAS *Padre del siglo venidero*. Y estos eran los Mysterios que anunciaba David ; y las obras del Salvador eran las que en-

decrépita ¹ : Dios , no me desampares ²,

Hasta que anuncie tu brazo á toda la generacion , que ha de venir ³ :

19 Tu poder , y tu justicia , ó Dios , hasta en lo mas alto , las maravillas que hiciste , ó Dios , ¿quién es semejante á tí ?

20 Quantas tribulaciones me has hecho probar á mí muchas , y penosas : y has vuelto á darme vida ; y de los abysmos de la tierra otra vez me has sacado :
21 Has multiplicado tu magnificencia ⁴ , y vuelto á consolarme.

22 Porque yo tambien te alabaré con instrumentos de psalmo ⁵ por tu verdad : Dios , te diré psalmos con cythara , Santo de Israël.

23 Se regocijarán mis labios , quando te cantare á tí ; y mi alma , que redimiste.

24 Y tambien mi lengua meditará ⁶ todo dia tu justicia : quando fueren corridos , y avergonzados los que me buscan males.

cedian su afecto , y le movian á cantar. Los nombres siguientes , *tu poder* , y *tu justicia* , se refieren á la oracion antecedente : *Hasta que anuncie :: tu poder* , y *tu justicia*.

4 MS. A. *Las grandias*. El Hebréo : *Aumentarás mi magnificencia* , mi gloria , mi grandeza.

5 Con instrumentos músicos. El Hebréo : *Con instrumentos de Nébel* , ó de psalterio.

6 Véase el *Psalm. xxxiv. 32*. La lengua medita , quando habla cosas meditadas , cosas que por su grandeza é importancia merecen , que se tengan muy pensadas ántes que lleguen á pronunciarse. Tales son estos Cánticos de David.

PSALMO LXXI.

Psalmo prophético, que todo entero conviene á Christo, en el que David con ocasion del reyno de Salomón su sucesor, le recomienda á Dios muy particularmente, y se extiende á descubrir la felicidad del reyno de Jesu-Christo, figurado por el de Salomón: y como todos los pueblos voluntariamente se someterian á él; por todo lo qual da gracias á Dios, y alaba su misericordia.

Psalmus,
1 *In Salomonem.*

2 **D**eus *judicium tuum regi da: et justitiam tuam filio regis:*

Judicare populum tuum in justitia, et pauperes tuos in judicio.

3 *Suscipiant montes pacem populo, et colles justitiam.*

4 *Judicabit pauperes populi, et salvos faciet filios pauperum: et humiliabit calumniatorem.*

1 Este es el último Psalmo que DAVID compuso al fin de su vida, despues de haber establecido á su hijo Salomón sobre el throno de Israel. Fué como su última voluntad, para dar al Príncipe su hijo sus últimas instrucciones; ó mas bien para pedir al Señor, que le concediese una conducta en su reynado llena de equidad y de sabiduría. Mas previendo, que el reyno de Salomón no duraria largo tiempo, arrebatado y extático pasa de repente á tratar sobre el reyno del verdadero Salomón, que es Jesu-Christo, del qual el otro no era sino una figura muy imperfecta. Por lo que segun él consentimiento de los Padres este Psalmo se aplica inmediatamente á Jesu-Christo; y los Rabinos confiesan que conviene al Messias, mas que á Salomón.

2 Sobre Salomón, á quien David habia nombrado Rey. Respecto de Jesu-Christo, es esta una prophecía de la plenitud de los Dones del Espíritu Santo

Psalmo,
1 *Sobre Salomón* ¹.

2 **O** Dios, da tu juicio al Rey ², y tu justicia al hijo del Rey:

Para que él juzgue á tu pueblo con justicia, y á tus pobres con juicio.

3 Reciban ³ los montes paz para el pueblo, y los collados justicia.

4 Juzgará á los pobres del pueblo ⁴, y hará salvos á los hijos de los pobres ⁵, y humillará al calumniador ⁶.

comunicados á su naturaleza humana. ISAI. XI. 2. 3. 4. Por *juicio* se entiende la *potestad* de juzgar, que viene de Dios; y por *justicia* la administracion y execucion de la justicia segun las *Leyes*, y conforme á la equidad.

3 Son expresiones figuradas. Quiere decir: Por todas las partes florecerá la justicia, y tambien la paz: en la primera se comprehenden todas las virtudes de un buen gobierno: en la segunda todas las felicidades, que se siguen de él.

4 Porque estos tienen mayor necesidad de quien los favorezca y atienda, y les haga justicia. De Jesu-Christo vaticinó ISAI. XI. 3. *Judicabit in justitia pauperes, et arguet in aqutate pro mansuetis terra.*

5 Porque por la flaqueza de su tierna edad están mas expuestos á ser injuriados, sin que puedan defenderse.

6 MS. A. *T' debarra al acaloñador.* FERRAR. *Sobreforçan.* LOS LXX. *σνκοφάρ-*

5 *Et permanebit cum sole, et ante lunam, in generatione et generationem.*

6 *Descendet sicut pluvia in vellus: et sicut stillicidia stillantia super terram.*

7 *Orietur in diebus ejus justitia, et abundantia pacis: donec auferatur luna.*

8 *Et dominabitur à mari usque ad mare: et à flumine usque ad terminos orbis terrarum.*

9 *Coram illo procident Æ-*

την, al *sycophanta*: la qual palabra, de-
mas de *calumniador*, significa *trapacista*,
y *embustero*, que en sentido alegó-
rico es el diablo. El Hebreo: *Desmenu-*
zará al calumniador; castigando con rigor
á los que con imposturas intenten oprimir
á los pobres.

I Perpetuamente. Los LXX. και πρό
τῆς σελήνης, et ante *Lunam*, como en la
Vulgata, suponiendo como cierto, que el
ante es lo mismo que *coram*; y lo mismo
ante *Lunam*, que *coram Luna*, en pre-
sencia, ó delante de la Luna. En el He-
breo: *T temertehan con el Sol*; y serás
honrado quanto el Sol durare: *T á las*
fucos de la Luna, mientras se viere alum-
brar la Luna.

2 Segun la traslacion de la Vulgata
parece hacerse alusion al suceso, que se
describe en el *Libro de los Jueces* VI. 37.
quando Gedeón pidió á Dios por señal
de su mision, que el rocío del cielo ca-
yese solamente sobre un vellon de lana,
que habia puesto en su era: y de una
manera figurada se representa la Encar-
nacion del Verbo, por la qual descendió
el Hijo de Dios sobre la tierra. Mas
por quanto la palabra Hebréa יָן, no so-
lamente se aplica á la lana, que se es-
quila, sino tambien á la yerba, que se
corta en un prado; muchos lo explican
baxo de esta figura, pero en el mismo
sentido. Su venida será tan deseada y
agradable al mundo, como lo es la llu-
via del cielo á un prado, á quien han
cortado la yerba; porque traerá con-
suelo, refrigerio, y nueva fecundidad de
virtudes espirituales al mundo, abrasado

5 Y él permanecerá con el
Sol, y delante de la Luna ¹, de
generacion en generacion.

6 Descenderá como la llu-
via sobre el vellocino ², y co-
mo llovizna ³, que gotea sobre
la tierra.

7 En los dias de él nacerá
justicia, y abundancia de paz,
hasta que sea quitada la Luna ⁴.

8 Y dominará de mar á
mar ⁵, y desde el rio hasta los
términos de la redondez de la
tierra.

9 Delante de él se postrarán

de iniquidades, y enxuto de bendicio-
nes. JOB XXIX. 23. Todos los Padres con
S. GERÓNIMO, el CHRYSÓSTOMO, y THEO-
DORETO, reconocen en este texto anu-
nciada la Encarnacion del Verbo.

3 MS. A. *Destellesnos.*

4 El texto Hebreo: *Florecerá en sus*
dias el justo, y muchedumbre de paz. Nun-
ca hubo tanta paz como quando nació
Jesu-Christo, *toto orbe in pace composi-*
to, como se refiere en el Evangelio: y
la justicia para con Dios, y con los hom-
bres es la divisa de su Imperio. Esta jus-
ticia dada por Christo, durará en la tier-
ra hasta el fin del mundo, que eso sig-
nifica *hasta que sea quitada la Luna*: no
porque se haya de acabar la Luna en su
ser, sino que será quitada del estado,
que ahora tiene de mutacion, é instabi-
lidad en su luz; y mejorada, y trasla-
dada al estado de inmutabilidad, y plen-
itud perpetua de su luz.

5 Salomón reynó en verdad desde el
mar de Sodoma hasta el Mediterráneo,
de Levante á Poniente; y desde el Eu-
phrates hasta la extremidad de la tierra
de Chanaan, del Septentrion al Medio-
dia, III. *Regum* IV. 24. segun los térmi-
nos establecidos por Dios. *Exod.* XXIII.
31. *Númer.* XXXIV. 3. Mas todo esto fué
una sombra ó figura del reyno de Jesu-
Christo, no ceñido á tan angostos límites
de solo una pequeña parte del Asia, sino
extendido por las quatro partes del mun-
do, y por todos los terminos del univer-
so, como se anuncia literalmente en el
texto.

thiopes: et inimici ejus terram lingent.

10 *Reges Tharsis, et insulæ munera offerent: reges Arabum, et Saba dona adducent:*

11 *Et adorabunt eum omnes reges terræ: omnes gentes servient ei:*

12 *Quia liberabit pauperem à potente: et pauperem, cui non erat adjutor.*

13 *Parcet pauperi et inopi: et animas pauperum salvas faciet.*

14 *Ex usuris, et iniquitate redimet animas eorum: et honorabile nomen eorum coram illo.*

15 *Et vivet, et dabitur ei*

los de Etiópia, y sus enemigos lamerán ¹ la tierra.

10 Los Reyes de Tharsis ², y las islas le ofrecerán dones: los Reyes de Arabia, y de Sabá le traerán presentes:

11 Y le adorarán todos los Reyes de la tierra ³: todas las naciones le servirán:

12 Porque librará al pobre del poderoso; y al pobre, que no tenia ayudador.

13 Se lastimará del pobre, y del desvalido, y hará salvas las almas de los pobres ⁴.

14 Rescatará sus almas de la usura, y de la iniquidad: y será honrado ⁵ en su presencia el nombre de ellos.

15 Y vivirá ⁶, y se le dará

1 MS. A. *Labrán*. Se postrarán delante de él con la boca en tierra, á la manera que usaban adorar los Orientales. ISAI. XLIX. 23.

2 Véase el *Psalmo XLVII. 8*. Los Reyes del mar, ó de las islas, y todos los de tierra firme. Y esto se empezó á cumplir en aquellos Magos del Oriente, que pasaron á la Judéa en busca de Jesu-Christo recién nacido, á quien postrados adoraron, y le ofrecieron preciosos y misteriosos dones. MATTH. II.

3 De todo lo que aquí se dice, es una pequeña muestra lo que queda dicho de Salomón en el *III. de los Reyes x.* mas el cumplimiento perfecto fue en Jesu-Christo sentado á la diestra de su Padre sobre toda potestad é imperio. *Ephes. I. 21*. Las gentes, las naciones idólatras, dexadas las supersticiones, se convertirán.

4 Será clemente, y propicio. ¿Mas por qué será su nombre tan ilustre en todo el mundo? Oíd la razon: Al pobrecito, que á él alzará el grito, al desvalido á quien oprime el poderoso, alargará la mano, y le librará de sus violencias. Con corazon lleno de piedad y de ternura, hará oficio de Padre con los pobres; consolará á las personas afligi-

das, y las sacará de sus ahogos y opresion. Oficio propio de un gran Rey.

5 Precioso. El Hebreo: *T será preciosa la sangre de estos en los ojos de él*; porque cuidará que no sea derramada: tomará severa vengauza de aquellos, que derramaren la sangre de los pobres.

6 En la Vulgata el *vivirá* se entiende del Príncipe; mas el Hebreo da lugar á otro sentido, aplicándolo al pobre, á quien el Príncipe socorre, y da la mano para que salga de sus apuros y ahogos. Dice pues así: *T vivirá, y le dará del oro de Arabia* preciosos dones, como lo era el oro de la Arabia Feliz, principalmente en la region de Sabá, en que era muy abundante: y el pobre *orará por él continuamente*, por la prosperidad de su Rey, como debe hacer todo buen vasallo. Pero es mas conforme al sentido de nuestra Vulgata, y la version de S. GERÓNIMO, entender de los vasallos de Christo, que son sus fieles Cathólicos, lo que dice el texto: *T orarán siempre por medio de él*. Porque las oraciones, que la Iglesia Cathólica hace á Dios Padre, concluyen diciendo: *Per Dominum nostrum Jesum-Christum*: esto y esto te pedimos por nuestro Señor Jesu-

de auro Arabiae, et adorabunt de ipso semper: tota die benedicent ei.

16 *Et erit firmamentum in terra in summis montium, superextolletur super Libanum fructus ejus: et florebut de civitate sicut fenum terræ.*

17 *Sit nomen ejus benedictum in sæcula: ante solem permanet nomen ejus.*

Et benedicentur in ipso omnes tribus terræ: omnes gentes magnificabunt eum.

18 *Benedictus Dominus Deus Israël, qui facit mirabilia solus:*

19 *Et benedictum nomen majestatis ejus in æternum: et replebitur majestate ejus omnis terra: fiat, fiat.*

Christo, como que es nuestro Mediane-ro: y con esto se verifica, que todos los dias *le bendicen* y alaban sus fieles. [LOS LXX. προσεύξασθαι, orarán: y por adorarán ponen ántes en el versículo II. προσκυνήσουσιν, que es un verbo de muy diversa significacion que el primero. Pero volviendo á los reynos temporales, es cierto que la excesiva opresion de los vasallos con imposiciones intolerables, empobrece la gente, y faltando poco á poco las riquezas en los ciudadanos, faltarán tambien al Príncipe las verdaderas minas, de donde debe sacar su plata y riquezas.

I Baxo de este nombre se entiende el trigo; porque con el, y con el pan, que se hace de él, se sustenta, y mantiene el hombre. ISAI. III. I. *Psalm. CIV. 16.* El Hebréo: *Será sembrado en tierra, en la cima de los montes un puñado de trigo: hará estruendo como el Líbano su fruto*, lo que nacerá de allí. Es una descripción figurada en una suma abundancia y fertilidad. Quiere decir: De una siembra pequeña, aunque sea hecha en montes muy altos, escarpados, y pedre-

del oro de Arabia, y orarán siempre por medio de él: todo el dia le bendecirán.

16 Y habrá mantenimiento¹ en la tierra en las cimas de los montes, será ensalzado su fruto sobre el Líbano: y florecerán los de la ciudad, como la yerba de la tierra.

17 Sea su nombre bendito por los siglos: delante del Sol² dura el nombre de él.

Y serán benditas en él todas las tribus de la tierra: todas las gentes le engrandecerán.

18 Bendito el Señor Dios de Israel, que hace maravillas solo:

19 Y bendito el nombre de la magestad de él para siempre: y será muy llena de su magestad toda la tierra: así sea, así sea.

gosos, se producirán unas mieses tan altas y tan granadas, que harán un ruido con el ayre, como los cedros del Líbano, quando el viento los agita; y será la fertilidad mucho mayor que la del Líbano. Las últimas palabras del Hebréo se trasladan tambien de este modo: *T verdeguearán*; esto es, se verán verdeguear desde la ciudad, como la yerba de la tierra. Refiriendo esto á Christo, se debe entender de la abundancia del pan espiritual, que es el Santísimo Sacramento, y la palabra de Dios anunciada en todo el mundo por los Apóstoles, y sus sucesores.

2 La expresion en el Hebréo es: *Las faces del Sol será propagado el nombre de él.* Vease arriba el vers. 5. Otrós: El nombre de él fué primero que el Sol, porque todas las cosas fueron hechas por él. La FERRAR. *Delante del Sol será ahijado su nombre.* Lo que puede tener dos buenos sentidos. 1.º *Su nombre se llamará Hijo*, y lo es de Dios, y de la Virgen MARIA. 2.º *Su nombre tendrá muchos hijos*, esto es, muchos *Christianos*, así llamados de su Padre *Christo*.

20 *Defecerunt laudes David filii Jesse.*

20 Acabáronse las alabanzas de David ' hijo de Jessé.

I Acabáronse los Psalmos , que compuso David en alabanza de Dios. Los Interpretres creen comunmente , que este es el último Psalmo que compuso DAVID; pero puesto fuera de su lugar , por quanto se hallan otros despues de el , que indubitavelmente son del mismo, como el cix. y otros. Y así se vé , que en otro tiempo estaba dispuesta diversamente la coleccion de los Psalmos , en que acaso se seguía el orden de los tiempos. Que sea este el último Psalmo de David , lo infieren de lo que se cuenta en el *III. de los Reyes* 1. 47. y es probable , que el santo Propheta en medio del jubilo de ver á Salomón su hijo sublimado al thro-

no , arrebatado y fuera de sí , teniendo su espíritu puesto en el Divino Messias, vaticino su venida , y la vocacion de los Gentiles. S. GERÓNIMO expone este lugar de esta manera : *Acaban los Psalmos de David , porque ha escrito en él la plenitud y el fin de las cosas.* En efecto , en él se evangeliza á Jesu-Christo , que es el fin de la ley , y el complemento de todas las prophcias. Y así se puede mirar este dulcísimo Cántico como el testamento de David , y como una profesiõ admirable de su fé en el Messias , que habia de nacer de su linage , y venir á redimir al mundo. Aquí acaba tambien el Libro segundo de los Psalmos de David.

ÍNDICE.

LIBRO DE ESTHER.

A advertencia.	pág. 3
CAP. I. Assuero para hacer alarde de su grandeza da un espléndido banquete: la Reyna Vasthi, rehusando asistir á él, es repudiada por el Rey, y se promulga un edicto para que las mugeres honren á sus maridos.	7
CAP. II. Esther, sobrina de Mardocheo, es presentada á Assuero, y declarada Reyna en lugar de Vasthi; y se celebran las bodas con un magnífico banquete, y con varios donativos. Estando Mardocheo á la puerta del Palacio, descubre la conversacion de los Eunuchos que conspiraban contra la vida del Rey.	12
CAP. III. Amán, á quien el Rey habia ensalzado, se llena de indignacion, porque solo Mardocheo no le dobla la rodilla. Por lo qual obtiene órden del Rey Assuero para que sean exterminados todos los Judíos, y despacha el decreto, que manda se execute el dia trece del mes duodécimo.	17
CAP. IV. Luto de Mardocheo y de los otros Judíos por el exterminio que les amenazaba. Esther, para impedir la ruina de los Hebréos, y presentarse al Rey, sin ser llamada, manda que se ayune y haga oracion por ella tres dias, y ella hace lo mismo.	21
CAP. V. Esthé se presenta al Rey, y le suplica que asista con Amán á su mesa. El Rey va; y habiendo bebido bien, le pregunta qué es lo que de él desea. Esther le convida de nuevo para el dia siguiente. Entretanto, irritado Amán contra Mardocheo, hace que le preparen una horca.	24
CAP. VI. El Rey hace que se le lean de noche los anales; y hallando la fidelidad de Mardocheo en descubrir las asechanzas que tenian tramadas contra el Rey los Eunuchos, manda que Amán le honre como á la segunda persona despues del Rey.	28
CAP. VII. Esthé en el convite pide al Rey por su vida y por la de su pueblo, y acusa á Amán como enemigo de los Judíos, el qual por órden del Rey es ajusticiado en la misma horca que habia hecho preparar para Mardocheo.	30
CAP. VIII. Esthé, despues de la exáltacion de Mardocheo, hace con nuevas cartas revocar las primeras de Amán: afianza la seguridad de los Judíos, lo qual todos celebran con grande alegría.	33
CAP. IX. Los Judíos en todos los lugares en donde se hallaban quitan la vida á sus enemigos; y puestos en horcas los diez hijos de Amán, instituye Mardocheo perpetuamente el dia solemne de Phurim, ó de las Suertes.	36
CAP. X. Declaracion de un sueño que tuvo Mardocheo acerca de	

la libertad acordada al pueblo de los Judíos.	42
CAP. XI. Sueño de Mardocheo.	44
CAP. XII. Descubre Mardocheo la conspiracion tramada por los Eunucos contra el Rey, lo qual se toma del capítulo II.	46
CAP. XIII. Traslado de la carta del Rey enviada por Amán á los Gobernadores de las Provincias acerca del exterminio de los Judíos, y oracion de Mardocheo por su libertad.	48
CAP. XIV. Luto y llanto de Esther, la qual en espíritu de humildad hace oracion al Señor.	51
CAP. XV. Por órden de Mardocheo se presenta Esther al Rey, y al verle se desmaya.	55
CAP. XVI. Carta de Assuero por la salud de los Judíos, y exterminio de sus enemigos en todas las provincias del Reyno, revocando la carta de Amán.	57

LIBRO DE JOB.

	Text.	Paraphrasis.
Advertencia.	62	
CAP. I. Job, varon santo y rico, ofrece sacrificios al Señor por sus hijos. El Señor permite á Satanás que lo tienta, y haga prueba de su virtud. Qúitale de golpe toda la hacienda, y mátales los hijos. El paciente Job, oidas las nuevas, prorumpe en alabanzas de Dios.	69	229
CAP. II. Satanás, obtenido el permiso del Señor, hiere á Job con una llaga muy dolorosa. Hace que le insulte hasta su propia muger. Vienen tres amigos suyos á visitarle, y permanecen siete dias en silencio sentados con él sobre la tierra.	74	231
CAP. III. Job maldice el dia de su nacimiento, y la vida presente, haciendo patente la infelicidad de los mortales, y de cuántos males está libre el que es privado luego de la vida.	77	232
CAP. IV. Elipház acusa á Job de impaciencia, y quiere persuadirle que Dios le azota por sus pecados, suponiendo que nunca envia adversidades á los inocentes.	81	233
CAP. V. Elipház acusa de nuevo á Job de iniquidad, porque ninguno es castigado de Dios sino por su culpa; y por tanto exhorta á Job á que se convierta á Dios, prometiéndole por este medio toda prosperidad, y celebra la providencia de Dios con sus criaturas.	85	234
CAP. VI. Job justifica sus quejas: se lamenta de ser abandonado de sus amigos, y reprehende con fuerza á estos tres que habian ido á consolarle, y pide que le oigan con paciencia.	88	236
CAP. VII. Job, continuando su defensa, expone las varias calamidades de la vida humana; y asimismo representa á		

	Tex- to.	Pará- phra- sis.
Dios sus propias miserias , pidiendo que le libre de ellas, y que le perdone.	92	238
CAP. VIII. Baldad defiende que las calamidades de Job son pena de sus culpas ; y le exhorta á convertirse á Dios , para que todo le salga bien. Expone asimismo cuán vana sea la esperanza de los hipócritas , comprendiendo á Job en esta clase.	95	240
CAP. IX. Job confiesa que Dios es justo en todas las cosas. Se demuestra el poder grande y sabiduría de Dios , y así ninguno puede reconvenirle : mas Dios aflige al impío , y tambien al inocente. Por lo qual Job defiende su inocencia contra sus amigos , haciendo presentes sus aflicciones.	98	241
CAP. X. Job se querrela de sus aflicciones. Se humilla en la presencia de Dios. Le suplica algun alivio ántes de su muerte.	103	243
CAP. XI. Sophár acusa á Job , y le dice que ha sido herido de Dios por su presuncion y sus culpas. Muestra que Dios es incomprendible : promete á Job toda felicidad si vuelve sobre sí.	106	244
CAP. XII. Job , para confundir la jactancia de los amigos , dice que no hay quien no conozca el poder y sabiduría de Dios en el gobierno de las criaturas ; pero que la afliccion temporal no es siempre castigo del pecado.	109	246
CAP. XIII. Job refuta á sus amigos , y dice que Dios no necesita del saber del hombre para defender sus obras. Les hace ver que ni son ellos bien intencionados , ni sabios. Pide al Señor que le manifieste las culpas , por las que tanto le aflige.	112	247
CAP. XIV. Considerando Job la fragilidad humana , admira la providencia de Dios ácia el hombre : espera otra vida despues de esta , y profetiza la resurreccion de los muertos.	116	249
CAP. XV. Elipház acusa á Job de jactancia , de impaciencia y de blasfemia contra Dios , en cuya presencia dice que ninguno se halla limpio ; y describe la maldicion de los impios y de los hipócritas.	119	250
CAP. XVI. Job , movido de la autoridad de sus amigos , llora sus dolores , y muestra la grandeza de su miseria , y como padece sin ser iniquo ; de lo que pone á Dios por testigo.	125	252
CAP. XVII. Job , por la grande afliccion en que se ve , afirma que ya nada le queda sino la muerte : y acusa á sus amigos de necios , porque solo admiten la remuneracion de la vida presente ; pero que él espera el reposo de la verdadera.	128	254
CAP. XVIII. Baldad acusa á Job de jactancia y de impaciencia : hace una descripcion de las maldiciones de los impíos para apoyar contra Job su sentimiento ; y viene á concluir que él es castigado por sus pecados.	131	255
CAP. XIX. Job acusa á sus amigos de crueldad : expone lo		

	Tex- to.	Pará- phra- sis.
acerbo de sus aflicciones , y el desamparo de sus amigos , por lo que se consuela con la esperanza de la resurrección.	134	256
CAP. XX. Sophár, movido de las palabras de Job , dice que escuchará sus correcciones ; y expone muy por extenso cuál sea la porcion del impío para con Dios. . .	138	257
CAP. XXI. Job pide á sus amigos que le oigan con paciencia: exámina la causa por que los impíos suelen ser felices en esta vida , y los justos al contrario padecen adversidades ; y responde , confundiendo á los amigos , que el impío es reservado por Dios para el día de la perdicion. . .	142	259
CAP. XXII. Elipház acusa á Job de crueldad en oprimir á los pobres , y de otras maldades , mostrando que no piensa bien de la providencia divina , y prometiéndole todo bien si se arrepiente.	147	261
CAP. XXIII. Job , implorando con humildad el juicio de Dios , demuestra que no es castigado por sus pecados , y que piensa bien de la providencia incomprensible de Dios , y que todo lo hace segun su voluntad.	151	263
CAP. XXIV. Job , para hacer ver que piensa bien acerca de la providencia de Dios , dice que él tiene conocidos los tiempos , y hace una enumeracion de varias iniquidades de los hombres , por las que serán castigados. . . .	153	264
CAP. XXV. Baldad , sobre la reflexiõn de la grandeza de Dios , y de la baxeza del hombre , dice que el hombre comparado con Dios no puede justificarse.	157	265
CAP. XXVI. Job dice que el hombre no puede dar á Dios ningun socorro , y hace ver su poder incomprensible por sus obras.	158	266
CAP. XXVII. Job insiste en su justificacion , rebate la calumnia de los amigos , y muestra que ha conservado la inocencia ; porque los impíos , despues de la breve felicidad de esta vida , son arrebatados de Dios para el castigo. . .	161	266
CAP. XXVIII. Job tuvo cuidado de la inocencia , porque esta es el único camino para conseguir la sabiduría ; y demuestra ser ella mas apreciable que el oro , ya por su origen , ya por su dignidad.	165	268
CAP. XXIX. Job , deseoso de volver á la antigua felicidad , la describe , exponiendo al mismo tiempo sus buenas obras para rebatir las calumnias contrarias de los amigos. . .	169	269
CAP. XXX. Job lamenta su pasada felicidad , la que por permission de Dios se habia cambiado en la mayor miseria.	172	271
CAP. XXXI. Job , para rebatir la calumnia de los amigos , invocando al sumo Juez como testigo de su inocencia , refiere las virtudes , á las quales estaba habituado desde niño. . .	177	273
CAP. XXXII. Job , habiendo reducido á sus amigos á que		

	Tex- to.	Pari- phra- sis.
callasen, es acusado de necio por Eliú, el qual hace ostension de su saber.	182	275
CAP. XXXIII. Por las palabras de Job intenta Eliú probar que él no es justo, y enseña de qué modo habla Dios al hombre para instruirle y reprehenderle, y cómo usa de clemencia con el que vuelve sobre sí.	185	276
CAP. XXXIV. Eliú continúa en acusar á Job de varios delitos, mostrando la rectitud del juicio divino, y como todas las cosas están sujetas á su poder y ciencia.	190	278
CAP. XXXV. Eliú, entendiendo erradamente que Job habia dicho que no agrada á Dios aquello que es recto, hace ver que no tanto á Dios como al hombre aprovecha la piedad, y daña la impiedad.	195	280
CAP. XXXVI. Eliú sostiene la equidad del juicio divino, el qual hiere para instruir, habla para hacer volver en sí al hombre; y si vuelve, le libra de los azotes. Exhorta por tanto á Job á que se arrepienta, prometiéndole toda felicidad.	197	281
CAP. XXXVII. Eliú alaba las obras de Dios, su sabiduría, su poder, su justicia; y pretende que Job haya injuriado á todos estos divinos atributos, y así le exhorta á humillarse.	202	283
CAP. XXXVIII. El mismo Dios se introduce en la disputa, y manda callar á Eliú, y reprehende á Job, mostrando por las obras que ha hecho, que él no puede comprender su poder y sabiduría.	206	284
CAP. XXXIX. Dios continúa manifestando á Job las maravillas de su sabiduría y providencia. Lo reprehende porque habia querido disputar con él. Job, movido de esto, confiesa que habia hablado temerariamente.	212	287
CAP. XL. Dios reprehende á Job por no haber hablado dignamente de su justicia; le hace ver su poder en Beemoth y en Leviathán, y le manda callar.	216	288
CAP. XLI. Se explica mas la malicia de Leviathán con la descripcion de sus miembros, de su dureza y soberbia.	220	290
CAP. XLII. Job, reconocido, confiesa haber hablado como ignorante, y el Señor le prefiere á sus amigos. Ruega Job por ellos: recibe doblado de lo que habia perdido; y finalmente, lleno de dias, descansa en paz.	224	291

LIBRO DE LOS PSALMOS.

Advertencia.	293
I. Salmo doctrinal. Los justos son dichosos, y los malos son infelices.	309
II. Salmo profético, en el que se describe el establecimiento	

- del Reyno de Jesu-Christo contra todos los esfuerzos de los hombres. A Christo, Rey de todas las naciones, han de obedecer todos los que desean la salud. 311
- III. David en este Psalmo se vuelve á Dios, se fortifica en él contra todos los insultos de sus enemigos, y asegurado con las experiencias pasadas, implora su auxilio, y le pide que nuevamente le defienda. 314
- IV. David, perseguido de sus enemigos, pone su causa en manos de Dios: los exhorta á que vuelvan sobre sí y se reconozcan, protestando que solo en el Señor tiene puesta toda su confianza y gloria. 315
- V. David pide á Dios que se digne de oír sus continuos ruegos; y que pues aborrece la iniquidad, le dé acogida en su gracia, y destruya á sus perseguidores, para que en vista de esto se alegre su Iglesia, y tome materia de alabarle. 318
- VI. David, ultrajado por sus enemigos, se vuelve á Dios, implorando su misericordia: cuenta con la victoria confiado en la divina proteccion. 321
- VII. David, haciendo presentes al Señor las injurias que recibe de sus perseguidores, le pide su socorro, y anuncia su ruina. Con lo que se prepara para mostrar su agradecimiento, y cantarle debidas alabanzas. 323
- VIII. David en este Psalmo engrandece la admirable providencia que Dios ha usado con el hombre, tanto en su primera creacion como en su renovacion por medio de Jesu Christo. 327
- IX. Psalmo eucarístico, en que David se muestra agradecido al Señor por haberle librado de un modo singular de sus enemigos, que sin duda fuéron los Philistheos, y especialmente Goliath. 330
- X. David en este Psalmo, contemplando al Señor justo defensor de la inocencia, y severo Juez de los que violentamente le persiguen, pone en él toda su confianza contra el temor que le podian causar los artificios de sus enemigos. 337
- XI. David, exponiendo al Señor las maldades de sus enemigos, pide á Dios le libre de ellos á él y á todos los que le sirven. Lo qual anuncia que el Señor salvaria y estableceria su Iglesia, haciendo que sus mismos perseguidores contribuyesen á su mayor exáltacion y gloria. 339
- XII. David, lleno de consuelo por la firme esperanza que halla en la divina misericordia, pide al Señor que le libre de la violencia de sus enemigos, de quienes se ve larga y pertinazmente perseguido. 341
- XIII. David, despues de pintar al vivo la general corrupcion, y extrema impiedad que reynaba en el mundo, y la cruel persecucion que exerce este contra los fieles, intima el terrible juicio de Dios á los mundanos, y concluye profetizando la venida del Mesías para salvar á su pueblo. 342
- XIV. El Profeta en este Psalmo dice que los verdaderos miem-

- bros de la Iglesia son aquellos que viven en justicia , y por ella tendrán lugar en la celestial Sión. 345
- XV.** Salmo profético, por el que David acude á Dios pidiéndole socorro, protestando que todo lo espera de su gracia. Por cuya consideracion David da gracias al Señor. 346
- XVI.** David se vuelve á Dios como á Juez de su inocencia , rogándole que le salve del furor de sus enemigos : se lamenta del abuso que hacian ellos de los bienes temporales contra los buenos , y se consuela con la esperanza de la vida eterna. 349
- XVII.** Salmo eucarístico profético, en el que David , describiendo los gravísimos peligros en que se habia visto , da al Señor solemnes gracias por haberle librado de todos ellos , y por haberle establecido Rey sobre sus pueblos. Se leen muchas cosas en este Salmo , que solamente se pueden acomodar á Jesu-Christo. 353
- XVIII.** El Profeta declara la gloria del Señor por las maravillas de la naturaleza , y por las prerogativas de la Ley. Por aquellas se descubren los misterios de la gracia , y por estas se anuncian las excelencias del Evangelio. 360
- XIX.** La Iglesia pide á Dios por la salud de su Rey , quando estaba para salir á combatir en defensa de ella ; y poniendo su confianza en solo el Señor , queda asegurada de la victoria. . . . 364
- XX.** Salmo eucarístico, en el que David en nombre de toda la Iglesia da gracias al Señor por haber asegurado el Reyno á su Rey , colmándole de otras muchas bendiciones , y haciéndole triunfar de sus enemigos , cuya ruina y exterminio anuncia. . . 366
- XXI.** Jesu-Christo sobre la cruz ruega al Padre que le ampare : le expone las agonías que padece por la redencion del hombre ; y dice que resucitando de entre los muertos , anunciará su gloria á toda la tierra. 368
- XXII.** David en este Salmo pinta en su persona la felicidad del que fielmente sirve al Señor , el qual con su providencia no le faltará en esta vida , y por su misericordia y gracia le dará un eterno reposo en la otra. 374
- XXIII.** Salmo profético, en el que declara David que Dios , Creador del mundo , tiene establecido en la Iglesia otro Reyno , que está reservado para los que con fidelidad y justicia le sirven , y que solamente tendrá su perfeccion en los cielos. Concluye con una admirable pintura de la triunfante y gloriosa entrada de Jesu-Christo en la gloria. 376
- XXIV.** David , perseguido de sus enemigos , ruega al Señor que le guie en sus caminos para no apartarse jamas de ellos : que le perdone sus pecados , como lo espera de su bondad y misericordia , y que guarde y salve á toda su Iglesia. 379
- XXV.** David expone á Dios su inocencia : hace presente su afecto por la casa del Señor ; y le ruega que no lo arruine con sus enemigos. 382

- XXVI.** Protesta David que la fe que tiene en el Señor le pone á salvo de todos los temores que le pueden causar sus enemigos: muestra sus ardientes deseos de habitar siempre con el comun de la Iglesia. 384
- XXVII.** Viéndose David asaltado de sus enemigos, ruega al Señor que le libre de ellos, y los confunda; y viendo el buen efecto de sus oraciones, le da las gracias, y le ruega por todo el pueblo. 387
- XXVIII.** David describe en este Psalmo los efectos maravillosos de la omnipotencia del Señor manifestada por la voz del trueno, con lo que se anuncia la conversion del mundo por la eficacia de la divina palabra. 389
- XXIX.** Psalmo eucarístico, en el que David convida á todos los pueblos á que le acompañen á dar gracias al Señor por haberle librado de grandes tribulaciones, y del peligro de muerte que le amenazaba. 391
- XXX.** David suplica al Señor que le libre de las amarguras en que se hallaba. Logrando el buen efecto de sus ruegos, bendice al Señor, y exhorta á todos á su amor, y á que se fortifiquen en la fe y en la esperanza. 394
- XXXI.** Afectos de David penitente. Se puede llamar este Psalmo como el corazón de David. Los Santos Padres con el Apóstol nos hacen reconocer en él la gracia de la justificacion como un efecto de sola la divina misericordia. 398
- XXXII.** David exhorta á los fieles á que alaben al Señor, á causa de las obras de su poder, y de la fidelidad de sus promesas, y de la particular providencia con que atiende á la salud de su Iglesia, y á la ruina y exterminio de los impíos. 401
- XXXIII.** Psalmo eucarístico, en el que David convida á los fieles á engrandecer la misericordia del Señor, que libra á los suyos de todo mal: y pone á la vista los bienes que se encierran en poner en Dios su confianza, y en obedecerle; y por el contrario los terribles males con que castiga á los impíos. 404
- XXXIV.** David implora en este Psalmo profético y deprecativo el socorro del Señor contra sus enemigos, se queja de su injusticia, y anuncia su ruina. Los Santos Padres lo aplican á Jesu-Christo perseguido, y acusado falsamente ante Pilato. 407
- XXXV.** David, despues de pintar con vivos colores la obstinada malicia de los impíos, se vuelve al Señor, implorando su justicia y su clemencia: esta para que la emplee á favor de los suyos, y aquella para que exerciéndola sobre los impíos, los extermine del todo. 412
- XXXVI.** Psalmo doctrinal, en el que David amonesta á los justos que no se aflijan ni acobarden al ver la aparente prosperidad que gozan los impíos en este mundo. Les hace ver que la prosperidad de los malos es momentánea, y su fin desgraciado; y por el contrario los justos, teniendo á Dios consigo en todo acontecimiento, tienen todos los bienes, y su fin siempre es

- dichoso. 414
- XXXVII.** David, afligido de una grave tribulacion, pide al Señor que le libre de ella, confesando que sus pecados son la causa de lo mucho que padece. Se queja de sus amigos y enemigos, cuyos ultrages sufría con paciencia, abandonándose todo á la divina proteccion. 420
- XXXVIII.** David elige sufrir en silencio los males con que el Señor le aflige, y el no responder á los insultos de sus enemigos, contentándose con exponer al Señor sus tristes gemidos. Pone en Dios su esperanza, y le ruega le libre de la tribulacion que padece. 424
- XXXIX.** Engrandece David los beneficios que habia recibido del Señor, por los que ofrece tributarle sacrificios de obediencia y alabanza. Profetiza que los sacrificios legales serian abolidos por la muerte de Jesu-Christo. Ruega al Señor que para gloria suya le tome baxo de su proteccion, y le libre de los trabajos en que se halla. 427
- XL.** David, despues de desear mil bendiciones á los que miran compasivos las aflicciones de sus próximos, hace á Dios presente la malicia de sus enemigos, y señaladamente la perfidia de un familiar suyo. Le pide que le libre de todo; y queda confiado de ello, por la fe y por las repetidas experiencias que tenia del favor divino. 431
- XLI.** Se queja David de que la violencia de sus enemigos le habia obligado á alejarse de la Iglesia de Dios; pero al mismo tiempo, poniendo en este Señor toda su confianza, se consuela esperando recobrar su deseada libertad, y que le ha de dar materia abundante para alabarle. 433
- XLII.** El argumento es el mismo que el del *Psalmo* precedente. 437
- XLIII.** La Iglesia, en la extrema opresion que padece, se consuela con la memoria de los beneficios del Señor. Y poniéndose toda en sus manos le ruega humildemente que acuda luego á su socorro. 438
- XLIV.** *Psalmo* profético y epitalámico, que debaxo del hecho histórico de haberse casado Salomón con una extranjería hija de Pharaon, *III. Reg. III. 1.* explica literalmente el desposorio de Christo, figurado por Salomón con la Iglesia compuesta de los Gentiles, y figurada por la forastera Egypcia. 442
- XLV.** El Autor de este *Psalmo*, ensalzando una señalada victoria de la Iglesia, toma de aquí argumento para que se ponga en Dios toda la confianza, y convida á todos los hombres á que contemplen sus grandes obras, y por ellas le den gloria y alabanza. 446
- XLVI.** En este *Psalmo* profético, baxo la figura de la entrada de la Arca en Sion, se describe el Reyno espiritual de Jesu-Christo en su Ascension á los cielos; y juntamente se contiene una clara profecía de la vocacion de los Gentiles. 449
- XLVII.** El Profeta ensalza el poder y misericordia del Señor,

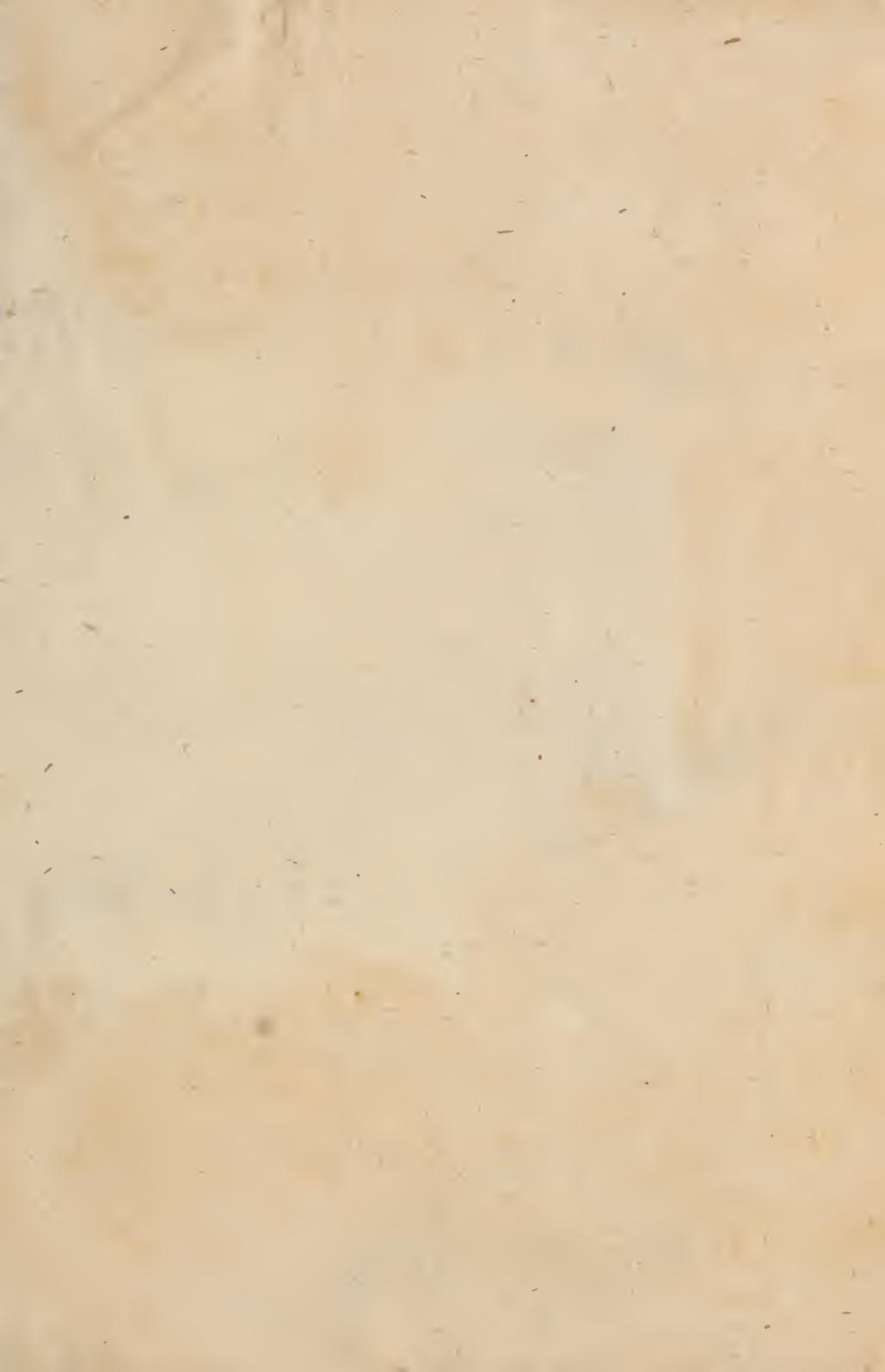
- que resplandece en la defensa y conservacion milagrosa de su Iglesia, á la qual llenan de gloria los esfuerzos inútiles de sus mismos enemigos. Son convidados todos los pueblos á que vengan á contemplar su fortaleza y magnificencia espiritual. 451
- XLVIII.** El Psalmista convida á todos los mortales para que apliquen su atencion al cotejo que hace de la vana confianza que ponen los pecadores en su poder y riquezas con la esperanza que él y todos los verdaderos fieles ponen en Dios. Fortifica á los justos contra la tentacion que se excita al ver en prosperidad á los pecadores. 453
- XLIX.** El Psalmista anuncia la venida del Señor: expresa la insuficiencia de los sacrificios de la Ley antigua, y reprehende á los impíos sus prevaricaciones. 457
- L.** David, lleno de confusion por sus pecados, pide á Dios humildemente que se los perdone, confesándolos con sinceridad: le suplica que se digne renovar en él la paz y alegría de conciencia: le promete hacer penitencia por ellos, de manera que su exemplo sirva á otros de instruccion y de escarmiento para gloria del mismo Dios; y por último le ruega por toda la Iglesia. 461
- LI.** David, despues de haber dado en rostro á Doeg con su perfidia é inhumanidad, le amenaza con el tremendo juicio de Dios, en quien tiene puesta toda su confianza, y la seguridad de su persona. 466
- LII.** David describe la impiedad y general corrupcion de los mundanos, y la persecucion que ellos tienen declarada contra los fieles: les amenaza con el juicio de Dios, deseando que sea prontamente executado para verdadero alivio y consuelo de su Iglesia. 468
- LIII.** Estrechado David de sus enemigos, pide á Dios que lo libre de su furor; y lleno de confianza en la proteccion del Señor, promete que le vivirá eternamente reconocido. 469
- LIV.** David expone al Señor la perfidia de sus enemigos, y le pide socorro. Anuncia la ruina de ellos. Exhorta á los justos á que pongan toda su confianza en el Señor. 470
- LV.** Representando David al Señor el odio implacable que le tenían sus enemigos, implora su socorro contra ellos. Y poniendo en él toda su confianza, no teme los efectos de la violencia é injusticia de los hombres. 475
- LVI.** David en persona de Christo pide socorro contra sus enemigos. 478
- LVII.** David en este Salmo se lamenta contra las injusticias de los consejeros y cortesanos de Saúl. Ruega al Señor que los confunda, para que su Iglesia se consuele, y tenga materia de darle gloria. 480
- LVIII.** David, puesto en grande riesgo de caer en las manos de Saúl, recurre á Dios, y le suplica humildemente que tome por su cuenta la venganza; por lo que se obliga á mostrar su agradecimiento, y emplearse en alabarle. 482
- LIX.** Salmo eucarístico, en el que David por haber vencido á sus enemigos se regocija en el Señor, á quien era deudor del

- Reyno, y de las victorias que habia alcanzado. Le ruega que acabe la obra comenzada contra los enemigos que le quedaban. 485
- LX. Salmo eucarístico y profético, en el qual David implora el auxilio del Señor, y suspira ácia el Tabernáculo de su Dios. Anuncia el Reyno eterno del Mesías. 489
- LXI. David se consuela en el Señor, anunciando el total exterminio de sus perseguidores; y exhorta á los fieles á que, apartando su confianza de las cosas mundanas, en las que solamente se halla vanidad, la fixen en solo Dios, á quien pertenece el poder y la misericordia. 490
- LXII. David, perseguido y separado del Tabernáculo del Señor, muestra los grandes deseos que tiene de volver á su vista. Explica los consuelos que á la sazón recibia del Señor, y anuncia la ruina de sus enemigos, y que seria colmada y perfecta su alegría. 493
- LXIII. Describe David las violencias de los que le persiguen; y pide al Señor que le libre de sus manos, intimándoles el terrible juicio que hará Dios de ellos para gloria suya, y para consuelo de los buenos. 495
- LXIV. El Profeta en nombre de toda la Iglesia da á Dios rendidas gracias por haberla librado de alguna calamidad; y celebra las bendiciones y bienes espirituales que derrama sobre los suyos. 497
- LXV. Salmo eucarístico, en el que el Profeta convida á todos los moradores de la tierra á que glorifiquen al Señor por los antiguos prodigios que habia obrado en favor de su pueblo, y por otras gracias particulares. Por todo lo qual ofrece alabarle sin cesar. . . 501
- LXVI. La Iglesia pide á Dios que derrame sobre ella sus abundantes bendiciones, y que las extienda tambien á todos los pueblos de la tierra baxo del imperio del Mesías, para que de todos sea temido, servido y adorado. 504
- LXVII. El Profeta pide á Dios una victoria completa de sus enemigos, y que haga alarde de su poder, empleándolo en el exterminio de los malos para consuelo de los buenos, como lo habia hecho quando libró á su pueblo de la tiranía de los Egipcios, y lo estableció en la tierra de promision. Pero los Santos Padres aplican este Salmo á Jesu-Christo, á su Ascension, á la predicacion de los Apóstoles, y conversion de los Gentiles. . . 505
- LXVIII. Jesu-Christo baxo la persona de David se vuelve á su Padre, rogándole que le libre de las terribles angustias que padece; y puesto todo en sus manos, fulmina su maldicion contra los Judíos réprobos, anunciando la gloria de Dios, la salud y consuelo de los fieles, y la bendicion á todos los pueblos, que causaria su pasion y muerte. 516
- LXIX. David se vuelve á Dios, pidiéndole socorro para que queden confundidos sus enemigos, y para consuelo y alegría de los fieles. 522
- LXX. David ruega al Señor que le continúe su proteccion hasta los últimos años de su vida para tener materia de engrandecer su

misericordia. 513

LXXI. Salmo profético, que todo entero conviene á Christo, en el que David, con ocasion del Reyno de Salomón su sucesor, le recomienda á Dios muy particularmente, y se extiende á descubrir la felicidad del Reyno de Jesu-Christo figurado por el de Salomón; y como todos los pueblos voluntariamente se someterian á él, por todo lo qual da gracias á Dios, y alaba su misericordia. 527

	DICE.	LÉASE.
PÁG. 101. c. 2. l. 20...	Eheh.....	Ebeh
108. n. 8.....	y les ervir an.....	y les servirán
111. c. 2. l. 2.....	זחכ.....	כהן
Ibid. l. 3.....	כהגים.....	כהנים
131. c. 2. l. 8.....	אשו.....	אשו
142. n. 2.....	al Biblia.....	la Biblia
144. v. 17.....	y les repetirá.....	y les repartirá
174. c. 1. l. 22.....	יקדמו.....	יקדמו
200. v. 20.....	Mo alargues.....	No alargues
208. n. 3.....	á los infiernos?.....	á los infiernos.
217. c. 2. l. 6.....	לו חתן.....	לוי חתן
218. c. 1 l. 23.....	גרמיו.....	גרמיו
238. v. 28.	confesa-.....	confesar
332. v. 10.....	<i>opportunitabus</i>	<i>opportunitatibus</i>
421. n. 3.....	<i>casualidad</i>	<i>causalidad</i>
423. v. 22.....	ne te apartes.....	no te apartes
460. l. 2.....	reconocimienso.....	reconocimiento
Ibid. l. 8.....	Chrisio.....	Christo
509. v. 14.....	Si durmieres.....	Si durmiereis





This Book is Due

